叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000001

2. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000002

3. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000003

4. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000004

5. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000005

6. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000006

7. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000007

8. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000008

9. 第一次缴获；(the First Capture; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一次缴获；(The First Capture; or,)

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kæptʃər]
THE **FIRST** **CAPTURE**
这 第一的 捕获

首次捕获

[ɔːr]
OR
或者

或者

['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
Hauling **Down** **the** **Flag** **of** **England**
运输 向下 这 旗帜 的 英格兰

扯下英格兰国旗

[baɪ] ['hæri] -
BY **HARRY** **CASTLEMON**
经过 哈利 -

作者：哈里·卡斯尔蒙

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['sɪriːz] , "
Author **of** **"** **The** **Gunboat** **Series** **,** **"**
作者 的 " 这 炮舰 系列 , "

《炮艇系列》的作者

" ['haʊsboʊt] ['sɪriːz] , "
" **Houseboat** **Series** **,** **"**
" 船屋 系列 , "

“船屋系列”

" [wɔːr] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **War** **Series** **,** **"** **Etc** **.** **,** **Etc** **.**
" 战争 系列 , " ETC . , ETC .

“战争系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[nuː] [jɔːk] ['ækrən] , [oʊ] . [ʃɪ'kɑːgoʊ]
NEW **YORK** **AKRON** **,** **O** **.** **CHICAGO**
新的 约克 阿克伦 , 哦 . 芝加哥

纽约 阿克伦，俄亥俄州 芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1900** **,**
版权 , - ,

版权所有，1900年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ðɪ] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [faɪv]
I . The Battle of Lexington 5
我 . 这 战斗 的 列克星敦 5

一、列克星顿战役 5

[iː] .
II .
二 .

二、

['iːnəks] [hoʊm] -
Enoch's Home 18
以诺的 家 -

以诺之家 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ziːk] ['luːɪs] -
Zeke Lewis 30
泽克 刘易斯 -

泽克·刘易斯 30

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ziːks] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] -
Zeke's Proposition 42
泽克的 主张 -

泽克的第42号提案

[viː] . [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] - [ruːm] -
V . A Rebellion in the Court - room 56
V . 一个 叛乱 在 这 法庭 - 房间 -

五、法庭上的叛乱 56

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] -
Getting **ready** **for** **the** **Fray** **69**
获得 准备好 为了 这 磨损 -

准备参加 Fray 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [jiːst] -
The **Bucket** **of** **Yeast** **82**
这 桶 的 酵母 -

酵母桶 82

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ʌndər] [wei] -
Under **Way** **95**
在下面 方式 -

95号航道

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] " [ə'gresɪv] " ['tɔːri] -
The **"** **Aggressive** **"** **Tory** **108**
这 " 挑衅的 " 保守党 -

“激进”的保守党 108

[eks] . [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] -
X **.** **A** **Visit** **to** **the** **Jail** **121**
X . 一个 访问 到 这 监狱 -

X. 探访监狱 121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ][plæn] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [wɜːrk] -
A **Plan** **that** **did** **not** **Work** **133**
一个 计划 那 做过 不是 工作 -

一个失败的计划 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] -
Different **Opinions** **145**
不同的 意见 -

不同意见 145

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [tʃɪr] -

The	Cheer	158
这	欢呼	-

啦啦队158

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [tʃeɪs] -

The	Chase	171
这	追赶	-

追逐 171

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] -

Hauling	down	the	Flag	of	England	183
运输	向下	这	旗帜	的	英格兰	-

降下英格兰国旗 183

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] -

After	the	Battle	196
后	这	战斗	-

196年战役之后

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ziːks] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] -

Zeke's	Exhibition	of	Strength	209
泽克的	展览	的	力量	-

泽克的力量展示 209

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnər] -

What	to	do	with	the	Schooner	222
什么	到	做	和	这	大篷车	-

如何处理222号帆船

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[kənˈkluːʒ(ə)n] -

Conclusion	235
结论	-

结论 235

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kæptʃər]
THE **FIRST** **CAPTURE**
这 第一的 捕获

首次捕获

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] .
THE **BATTLE** **OF** **LEXINGTON** **.**
这 战斗 的 列克星敦 .

列克星顿战役。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] .
It **happened** **on** **the** **morning** **of** **the** **9th** **day** **of** **May** **.**
它 发生 在 这 早晨 的 这 9th 天 的 可能 .

事情发生在5月9日上午。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'tʃaɪəs] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [meɪn] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [ɪ'nʌf]
The **little** **village** **of** **Machias** **in** **the** **far** **away** **colony** **of** **Maine** **was** **lively** **enough**
这 小的 村庄 的 马基亚斯 在 这 远的 离开 殖民地 的 缅因州 曾是 热闹 足够的
[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [goʊ] ,
as **far** **as** **fishing** **towns** **go** **,**
作为 远的 作为 钓鱼 城镇 去 ,

位于遥远的缅因州殖民地的马基亚斯小村庄，就渔村而言，还算热闹。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['tɜːrmɔɪl] .
but **on** **this** **particular** **time** **it** **was** **in** **a** **regular** **turmoil** **.**
但 在 这 特别的 时间 它 曾是 在 一个 常规的 动荡 .

但当时正值常规动荡时期。

[men] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [hæf] ['iːtn] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ˌber'hedɪd]
Men **had** **jumped** **up** **leaving** **their** **breakfast** **half** **eaten** **and** **ran** **out** **bareheaded**
男人 有 跳了起来 向上 离开 他们的 早餐 一半 吃 和 跑 出去 免冠
[tuː; tə] ['gæðər] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kəriər] ,
to **gather** **round** **a** **courier** **,**
到 收集 圆形的 一个 导游 ,

男人们放下只吃了一半的早餐，跳起来，光着头跑出去，围拢在一名信使身边。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flæŋks] ['hiːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
sitting **on** **a** **horse** **that** **had** **his** **head** **down** **and** **his** **flanks** **heaving** **as** **if**
坐着 在 一个 马 那 有 他的 头 向下 和 他的 侧翼 起伏 作为 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,
he **were** **almost** **exhausted** **,**
他 是 几乎 筋疲力尽的 ,

他骑在一匹低着头、腹部剧烈起伏的马上，那匹马好像快要精疲力竭了。

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [dʒʌst] ['twenti] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .
was **telling** **them** **of** **a** **fight** **which** **had** **occurred** **just** **twenty** **days** **before** **.**
曾是 讲述 他们 的 一个 斗争 哪个 有 发生 只是 二十 天 前 .

他向他们讲述了二十天前发生的一场争吵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [peɪl]

There	was	nothing	to	indicate	that	the	men	were	excited	except	their	pale
那里	曾是	没有什么	到	表明	那	这	男人	是	兴奋的	除了	他们的	苍白

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [klentʃt] [hændz] ,

faces	and	clenched	hands	,
面孔	和	紧握	双手	,

除了他们苍白的脸色和紧握的双手外，没有任何其他迹象表明他们很兴奋。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊks] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [wʌn] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn]

but	the	looks	they	turned	upon	one	another	had	a	volume	of	meaning	in
但	这	看起来	他们	转向	之上	一	其他	有	一个	体积	的	意义	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们彼此对视的眼神却蕴含着丰富的意义。

[wʌt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðæt] [hæd; həd] [in'saitid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]

What	had	the	messenger	to	communicate	that	had	incited	such	a	feeling
什么	有	这	信使	到	交流	那	有	煽动	这样的	一个	感觉

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['lisnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?

among	those	who	listened	to	him	?
之中	那些	WHO	听着	到	他	?

这位信使究竟传达了什么信息，以至于引起了听众如此强烈的感受?

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] [ænd; ənd] [wʌn]

He	was	describing	the	battle	of	Lexington	which	had	been	fought	and	won
他	曾是	描述	这	战斗	的	列克星敦	哪个	有	到过	战斗	和	韩元

[baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɑ:n] [ðə; ði] 19th [deɪ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .

by	the	patriots	on	the	19th	day	of	April	.
经过	这	爱国者	在	这	19th	天	的	四月	.

他描述的是4月19日爱国者们打赢的列克星顿战役。

[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['eni] ['telɪgræf] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

We	did	not	have	any	telegraph	in	those	days	,
我们	做过	不是	有	任何	电报	在	那些	天	,

那时候还没有电报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [hoʊld] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]

and	the	only	way	the	people	could	hold	communication	with	one	another	was
和	这	仅有的	方式	这	人们	可以	抓住	沟通	和	一	其他	曾是

[baɪ] ['mesɪndʒəz] ,

by	messengers	,
经过	信使	,

人们之间进行沟通的唯一方式就是通过信使。

['maʊntɪd] [ɑ:n] [fli:t] ['hɔ:rsɪz] , [hu:] [roʊd] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] .

mounted	on	fleet	horses	,	who	rode	from	village	to	village	with	the	news	.
安装	在	舰队	马匹	,	WHO	骑	从	村庄	到	村庄	和	这	消息	.

他们骑着骏马，挨家挨户地传递消息。

[ðə; ði] ['kəriər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tɔ:k] [fæst]

The	courier	was	so	impatient	to	tell	what	he	knew	that	he	could	not	talk	fast
这	导游	曾是	所以	不耐烦	到	告诉	什么	他	知道	那	他	可以	不是	讲话	快速地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

信使急于告诉他所知道的事情，以至于语速都跟不上他的需求。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

but	the	substance	of	his	story	was	as	follows	:
但	这	物质	的	他的	故事	曾是	作为	跟随	:

但他的故事梗概如下：

['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn]

General	Gage	,	the	commander	of	the	British	troops	who	were	quartered	in
一般的	盖奇	,	这	指挥官	的	这	英国	军队	WHO	是	四分	在

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Boston	about	this	time	,
波士顿	关于	这	时间	,

盖奇将军，当时驻扎在波士顿的英军指挥官

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

had	become	a	tyrant	in	the	eyes	of	the	people	.
有	变得	一个	暴君	在	这	眼睛	的	这	人们	.

在人民眼中，他已经变成了一个暴君。

[wen] [sprɪŋ] ['oʊpənd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

When	spring	opened	he	had	a	force	of	three	thousand	five	hundred	men	.
什么时候	春天	打开	他	有	一个	力量	的	三	千	五	百	男人	.

春天来临的时候，他拥有三千五百人的兵力。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Boston	was	the	headquarters	of	the	rebellion	.
波士顿	曾是	这	总部	的	这	叛乱	.

波士顿是叛乱的总部。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:rs] [tu:; tə][nɪp][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,

He	determined	with	this	force	to	nip	the	insurrection	in	the	bud	,
他	决定	和	这	力量	到	掐	这	起义	在	这	芽	,

他决心用这股力量将叛乱扼杀在萌芽状态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mu:v] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts]

and	his	first	move	was	to	seize	and	destroy	the	stores	of	the	patriots
和	他的	第一的	移动	曾是	到	抢占	和	破坏	这	商店	的	这	爱国者

[æt; ət]['kɑ:nkɔ:rd] ,

at	Concord	,
在	和睦	,

他的第一步行动就是查封并摧毁康科德爱国者的物资储备。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['loʊkeɪtɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] .

a	little	village	located	about	six	miles	from	Lexington	.
一个	小的	村庄	位于	关于	六	英里	从	列克星敦	.

这是一个位于列克星敦以西约六英里的小村庄。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn][hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

To	carry	out	this	plan	he	sent	forth	eight	hundred	men	under	the	command	of
到	携带	出去	这	计划	他	发送	前进	八	百	男人	在下面	这	命令	的

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd]['meɪdʒər]['pɪt.kɛərn][wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] " [si:z] ,

Colonel	Smith	and	Major	Pitcairn	with	orders	to	"	seize	,
上校	史密斯	和	主要的	皮特凯恩	和	订单	到	"	抢占	,

为了执行这项计划，他派出由史密斯上校和皮特凯恩少校指挥的八百人，命令他们"夺取、

[bɜ:rn][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['rendər] ['ju:sləs] " ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [mju:'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔ:r]

burn	and	otherwise	render	useless	"	everything	in	the	shape	of	munitions	of	war
烧伤	和	否则	使成为	无用	"	一切	在	这	形状	的	弹药	的	战争

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

that	they	could	find	.
那	他们	可以	寻找	.

烧毁或以其他方式使之失效，凡是他们能找到的军需品都不能使用。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈevər] - [ˈvɪdʒɪlənt][ˈpeitriəts]

He	supposed	he	went	about	it	secretly	,	but	the	ever	-	vigilant	patriots
他	据称	他	去	关于	它	偷偷	,	但	这	曾经	-	警惕的	爱国者

[wɜːr; wər] [əˈweɪk] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

were	awake	to	all	his	movements	.
是	醒	到	全部	他的	移动	.

他以为自己是秘密进行的，但警惕的爱国者们对他的一举一动都了如指掌。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ˈkɑːnkɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈevriwer] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] - [men]

A	watch	was	established	at	Concord	,	and	everywhere	the	minute	-	men
一个	手表	曾是	已确立的	在	和睦	,	和	到处	这	分钟	-	男人

[wɜːr; wər] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] " [ˈbɜːrnɪʃt] [ˈmʌskɪt] ,

were	ready	with	"	burnished	muskets	,
是	准备好	和	"	抛光	滑膛枪	,

康科德设立了守卫队，各地的民兵都配备了“擦得锃亮的滑膛枪”。

[fɪkst] [ˈbeɪənɪts] , [ænd; ənd] [wel] - [fɪld] [kɑːrˈtuːʃ] .

fixed	bayonets	,	and	well	-	filled	cartouches	.
固定的	刺刀	,	和	出色地	-	已填	饰框	.

固定刺刀，以及填充饱满的纹章。

" [ðeɪ] [left] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] ,

"	They	left	Boston	about	midnight	,
"	他们	左边	波士顿	关于	午夜	,

他们大约在午夜时分离开波士顿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] - [men] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

but	it	so	happened	that	the	minute	-	men	became	aware	of	their	expedition
但	它	所以	发生	那	这	分钟	-	男人	成为	意识到的	的	他们的	远征

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] .

almost	as	soon	as	it	was	ready	to	start	.
几乎	作为	很快	作为	它	曾是	准备好	到	开始	.

但巧合的是，民兵们几乎在远征准备开始的同时就得知了他们的行动。

[pɔːl] [rɪˈvɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈmɪdnaɪt] [raɪd] .

Paul	Revere	was	there	and	ready	to	undertake	his	famous	midnight	ride	.
保罗	尊敬	曾是	那里	和	准备好	到	承担	他的	著名的	午夜	骑	.

保罗·里维尔当时就在那里，准备进行他著名的午夜骑行。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [hɜːrd] [ðæn; ðən] [tuː] [laɪts] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɪn]

No	sooner	was	the	trampling	of	soldiers	heard	than	two	lights	were	hung	in
不	很快	曾是	这	践踏	的	士兵	听到	比	二	灯	是	悬挂	在

[ðə; ði] [ˈstiːpl] [ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['tʃɑːl,staun] .

the	steeple	of	Christ	Church	in	Charlestown	.
这	尖顶	的	基督	教会	在	查尔斯顿	.

士兵的脚步声刚一响起，查尔斯顿基督教堂的尖顶上就挂起了两盏灯。

[pɔːl] [rɪˈvɪr] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ,

Paul	Revere	saw	the	lights	,
保罗	尊敬	锯	这	灯	,

保罗·里维尔看到了灯光，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ]

and	he	forthwith	mounted	his	horse	and	started	to	carry	the	warning
和	他	立即	安装	他的	马	和	开始	到	携带	这	警告

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈmɪdlseks] . [[wʌn]]

to	every	village	in	Middlesex	.	[	1	]
到	每一个	村庄	在	米德尔塞克斯	.	[	1	]

他随即骑上马，开始向米德尔塞克斯郡的每个村庄传达警告。[1]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['biːkən] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ]

The	British	did	not	see	the	beacon	fire	blazing	above	them	,	but	marched	away
这	英国	做过	不是	看	这	信标	火	炽烈	多于	他们	,	但	行军	离开

['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] ,

silent	and	still	,
沉默的	和	仍然	,

英国人没有看到头顶上熊熊燃烧的烽火，而是默默地、一动不动地行军离开了。

[ə'restɪŋ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] " [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]

arresting	everybody	that	came	in	their	way	"	to	prevent	the	intelligence	of
逮捕	大家	那	来了	在	他们的	方式	"	到	防止	这	智力	的

[ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

their	expedition	being	given	.
他们的	远征	存在	给定	.

他们逮捕所有挡路的人，“以防止他们的探险情报泄露出去”。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [riːtʃt] ['leksɪŋtən] ,

"	As	the	day	began	to	dawn	in	the	east	the	British	reached	Lexington	,
"	作为	这	天	开始	到	黎明	在	这	东方	这	英国	达到	列克星敦	,

“当东方的黎明到来时，英军抵达了列克星顿。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] - [men] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] .

and	there	they	found	a	company	of	minute	-	men	gathered	on	the	green	.
和	那里	他们	成立	一个	公司	的	分钟	-	男人	聚集	在	这	绿色的	.

他们在那里发现一群民兵聚集在草坪上。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] ;

To	say	that	they	were	amazed	at	the	sight	would	be	putting	it	very	mildly	;
到	说	那	他们	是	惊叹	在	这	视线	会	是	推杆	它	非常	轻微地	;

要说他们被眼前的景象惊呆了，那都算是轻描淡写了；

[bʌt; bət]['meɪdʒər]['pɪt.kɛərn] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,

but	Major	Pitcairn	,	after	a	short	consultation	with	his	superior	officer	,
但	主要的	皮特凯恩	,	后	一个	短的	咨询	和	他的	优越的	官	,

但皮特凯恩少校在与他的上级军官短暂商议后，

[roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] -

rode	up	and	flourished	his	sword	as	if	he	meant	to	annihilate	the	minute	-
骑	向上	和	繁荣	他的	剑	作为	如果	他	意思是	到	歼灭	这	分钟	-

[men] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

men	then	and	there	.
男人	然后	和	那里	.

他骑马而来，挥舞着长剑，仿佛要当场歼灭这些民兵。

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk]

His	officers	followed	him	and	his	troops	came	close	behind	him	in	double	quick
他的	警官	随后	他	和	他的	军队	来了	关闭	在后面	他	在	双倍的	快的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他的军官们跟随他，他的部队也迅速跟上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli][æt; ət]

But	the	patriots	stood	their	ground	,	and	the	redcoats	shouted	angrily	at
但	这	爱国者	站立	他们的	地面	,	和	这	红衣军	喊叫	愤怒地	在

[ðem; ðəm] —

them	—
他们	—

但爱国者们坚守阵地，英军士兵则愤怒地对他们大喊大叫——

" [dɪ'spɜːrs] , [juː; jʊ] ['vilənz] !

"	**Disperse**	,	**you**	**villains**	**!**
"	分散	,	你	反派	!

“散开，你们这些恶棍！”

[leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][ɑːrmz] !

Lay	**down**	**your**	**arms**	**!**
莱	向下	你的	武器	!

放下武器!

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [dɪ'spɜːrs] , [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel] ?

Why	**don't**	**you**	**disperse**	**,**	**you**	**rebels**	**?**
为什么	不	你	分散	,	你	叛军	?

你们这些叛乱分子，为什么不解散呢?

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɜːrst] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	**But**	**our**	**men**	**had**	**not**	**come**	**out**	**there**	**to**	**be**	**dispersed**	**by**	**shouting**	**.**
"	但	我们的	男人	有	不是	来	出去	那里	到	是	分散的	经过	喊叫	.

“但是我们的人出来不是为了被喊叫声驱散的。”

['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['wɔːrfer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər]

Utterly	**ignorant**	**of**	**the**	**ways**	**of**	**civilized**	**warfare**	**they**	**continued**	**to**	**hold**	**their**
完全地	无知	的	这	方式	的	文明	战争	他们	持续	到	抓住	他们的

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

他们对文明战争的方式一无所知，仍然坚守阵地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

and	**for**	**a**	**time**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**there**	**was**	**going**	**to**	**be**
和	为了	一个	时间	它	看起来	作为	尽管	那里	曾是	去	到	是

['blʌdʃed] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

bloodshed	**sure**	**enough**	**.**
流血事件	当然	足够的	.

一度看来，似乎真的要发生流血事件了。

['meɪdʒər]['pɪt.kɛərn][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Major	**Pitcairn**	**did**	**not**	**care**	**to**	**come**	**too**	**close**	**to**	**them**	**but**	**wheeled**	**his**	**horse**
主要的	皮特凯恩	做过	不是	关心	到	来	也	关闭	到	他们	但	带轮子的	他的	马

,

,
,

皮特凯恩少校并不想离他们太近，而是调转了马头。

[dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " ['faɪər] !

discharged	**his**	**pistol**	**and**	**shouted**	**"**	**Fire**	**!**
出院	他的	手枪	和	喊叫	"	火	!

他开枪射击，并喊道：“开火！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

"	**and**	**the**	**British**	**obeyed**	**him**	**.**
"	和	这	英国	服从	他	.

英国人服从了他。

[ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]['faɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] , ['sev(ə)n] [men] ,

The	**front**	**rank**	**fired**	**,**	**and**	**when**	**the**	**smoke**	**cleared**	**away**	**,**	**seven**	**men**	**,**
这	正面	秩	被解雇	,	和	什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,	七	男人	,

前排士兵开火，硝烟散去后，七名士兵.....

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [faʊnd] ['weltərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] .

the	**first**	**martyrs**	**of**	**the**	**Revolution**	**,**	**were**	**found**	**weltering**	**in**	**their**	**blood**	**.**
这	第一的	殉道者	的	这	革命	,	是	成立	缝合	在	他们的	血	.

革命的第一批烈士被发现时，浑身是血。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peitriəts] .

That	was	too	much	for	the	patriots	.
那	曾是	也	很多	为了	这	爱国者	.

这对爱国者来说太过分了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [dɔːgz] .

They	did	not	suppose	that	the	British	were	going	to	shoot	them	down	like	dogs	.
他们	做过	不是	认为	那	这	英国	是	去	到	射击	他们	向下	喜欢	狗	.

他们没想到英国人会像射杀狗一样射杀他们。

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redkoʊt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə]

They	scattered	in	every	direction	,	and	the	redcoats	,	having	nothing	further	to
他们	疏散	在	每一个	方向	,	和	这	红衣军	,	拥有	没有什么	更远	到

[ə'poʊz] [ðem; ðəm] ,

oppose	them	,
反对	他们	,

他们四散奔逃，而红衫军再也无力抵抗，

[kept] [ɑːn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['stɔrz] .

kept	on	and	destroyed	the	stores	.
保留	在	和	损毁	这	商店	.

继续推进并摧毁了这些商店。

" ['kɜːrn(ə)l] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel] [ri'triːtid] , " [sed] ['meɪdʒər] ['pɪt.kɛərn] ,

"	Colonel	,	I	don't	like	the	way	those	rebels	retreated	,	"	said	Major	Pitcairn	,
"	上校	,	我	不	喜欢	这	方式	那些	叛军	撤退	,	"	说	主要的	皮特凯恩	,

“上校，我不喜欢那些叛军撤退的方式，”皮特凯恩少校说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

as	he	kept	a	close	watch	upon	the	neighboring	hills	.
作为	他	保留	一个	关闭	手表	之上	这	邻接	丘陵	.

他密切监视着附近的山丘。

" [ðeɪ] [fel] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] . "

"	They	fell	back	as	though	they	would	come	again	.	"
"	他们	跌倒	后退	作为	尽管	他们	会	来	再次	.	"

他们退了回去，仿佛还会再次发起进攻。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] [wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːrn(ə)l]

"	If	they	were	soldiers	we	would	know	how	to	take	them	,	"	replied	Colonel
"	如果	他们	是	士兵	我们	会	知道	如何	到	拿	他们	,	"	回复	上校

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“如果他们是士兵，我们就知道该怎么对付他们了，”史密斯上校回答说。

" [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

"	But	being	rebels	,	we	have	nothing	further	to	fear	from	them	.
"	但	存在	叛军	,	我们	有	没有什么	更远	到	害怕	从	他们	.

“但我们是叛逆者，所以我们再也不用害怕他们了。”

" ['meɪdʒər] ['pɪt.kɛərn] , [haʊ'evər] , [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,

"	Major	Pitcairn	,	however	,	kept	a	bright	lookout	,
"	主要的	皮特凯恩	,	然而	,	保留	一个	明亮的	瞭望台	,

然而，皮特凯恩少校却保持着高度警惕。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə]

and	very	soon	he	became	uneasy	at	the	rapidity	with	which	the	militia
和	非常	很快	他	成为	不安	在	这	快速	和	哪个	这	民兵

[ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] .

increased	in	numbers	.
增加	在	数字	.

很快，他就对民兵人数的迅速增长感到不安。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪrɪər] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	called	the	attention	of	his	superior	to	it	,
他	称为	这	注意力	的	他的	优越的	到	它	,

他向上级汇报了此事。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] [ðə; ði] [ˈlætər] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtriːt] ;

and	very	shortly	the	latter	gave	the	order	to	retreat	;
和	非常	不久	这	后者	给予	这	命令	到	撤退	;

不久之后，后者下令撤退；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

and	it	was	not	a	moment	too	soon	.
和	它	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且这来得正是时候。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] [fluː] [tuː; tə][ɑːrmz] ,

The	whole	region	flew	to	arms	,
这	所有的	地区	飞翔	到	武器	,

整个地区都拿起了武器。

[fɔːr; fər] [rɪˈmembər] [ðæt] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [tuː; tə] [ˈvɪdʒɪləns] [ðə; ði] [ˈinmeits] [ʌv; əv] [ˈevri]

for	remember	that	Paul	Revere	had	aroused	to	vigilance	the	inmates	of	every
为了	记住	那	保罗	尊敬	有	被唤醒	到	警觉	这	囚犯	的	每一个

[haʊs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

house	he	came	to	,
房子	他	来了	到	,

要记住，保罗·里维尔曾唤醒了他所到之处每一户人家的居民的警惕性。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈevri] [wʌn][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

and	from	every	one	there	came	a	man	or	boy	who	was	strong	enough	to
和	从	每一个	一	那里	来了	一个	男人	或者	男生	WHO	曾是	强的	足够的	到

[ˈhænd(ə)l][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] ,

handle	a	rifle	,
处理	一个	步枪	,

每个人当中都站出一个力气足够大的男人或男孩，能够拿起步枪。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] .

and	hurried	to	the	help	of	his	countrymen	.
和	慌忙	到	这	帮助	的	他的	同胞们	.

他立即赶去帮助他的同胞。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [mɪr] [ˈreblz; rɪˈbel] .

It	seems	that	Colonel	Smith	had	more	to	contend	with	than	mere	rebels	.
它	似乎	那	上校	史密斯	有	更多的	到	抗衡	和	比	仅仅	叛军	.

看来史密斯上校要应对的不仅仅是叛军。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [tuː] ,

It	appeared	,	too	,
它	出现	,	也	,

它也出现了。

[ðæt] [wʌn] [huː] [ˈæftərwərdz] [roʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː]

that	one	who	afterwards	wrote	about	that	battle	was	there	to	have	seen	it
那	一	WHO	然后	写道	关于	那	战斗	曾是	那里	到	有	已见	它

[fɔːr; fər][hiː; hi] [telz] [juː ˈes][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm] :

for	he	tells	us	in	his	poem	:
为了	他	讲述	我们	在	他的	诗	:

后来写下那场战役的作者亲眼目睹了这场战役，因为他在诗中告诉我们：

" [ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [roʊd] [pɔːl] [rɪˈvɪr] ,

"	And	so	through	the	night	rode	Paul	Revere	,
"	和	所以	通过	这	夜晚	骑	保罗	尊敬	,

于是，保罗·里维尔连夜骑马而去。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [went] [hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm]

And	so	through	the	night	went	his	cry	of	alarm
和	所以	通过	这	夜晚	去	他的	哭	的	警报

于是，他的惊恐呼喊声响彻夜空。

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈmɪdlseks] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][fɑːrm] —

To	every	Middlesex	village	and	farm	—
到	每一个	米德尔塞克斯	村庄	和	农场	—

致米德尔塞克斯郡的每个村庄和农场——

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [fɪr] ,

A	cry	of	defiance	and	not	of	fear	,
一个	哭	的	蔑视	和	不是	的	害怕	,

那是一种反抗的呐喊，而不是恐惧的呐喊。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] , [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

A	voice	in	the	darkness	,	a	knock	at	the	door	,
一个	嗓音	在	这	黑暗	,	一个	敲	在	这	门	,

黑暗中传来一个声音，一阵敲门声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ˈekoʊ][fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] .

And	a	word	that	shall	echo	for	evermore	.
和	一个	单词	那	将	回声	为了	越来越	.

一句将永远回响的话语。

[fɔːr; fər] , [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] - [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ,

For	,	borne	on	the	night	-	wings	of	the	Past	,
为了	,	出生	在	这	夜晚	-	翅膀	的	这	过去的	,

因为，乘着过去的夜翼而来，

[θruː] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] ,

Through	all	our	history	to	the	last	,
通过	全部	我们的	历史	到	这	最后的	,

纵观我们的历史，直至最后，

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːrknəs] , [ˈperəl] , [ænd; ənd] [niːd] ,

In	the	hours	of	our	darkness	,	peril	,	and	need	,
在	这	小时	的	我们的	黑暗	,	危险	,	和	需要	,

在我们身处黑暗、危险和困境之时，

[wɪl] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈweɪkən][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [tuː; tə] [hɪr]

Will	the	people	waken	to	listen	,	to	hear
将要	这	人们	唤醒	到	听	,	到	听到

人们是否会觉醒，倾听，聆听

[ðə; ðɪ] [ˈhʌrɪŋ] [fʊt] - [biːts] [ʌv; əv] [ðæt] [stiːd] ,

The	hurrying	foot	-	beats	of	that	steed	,
这	匆忙	脚	-	节拍	的	那	骏马	,

那匹骏马急促的蹄声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪr] .

And	the	midnight	message	of	Paul	Revere	.
和	这	午夜	信息	的	保罗	尊敬	.

还有保罗·里维尔的午夜讯息。

" [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] - [men] [ˈgæðərd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .

"	The	minute	-	men	gathered	as	if	by	magic	.
"	这	分钟	-	男人	聚集	作为	如果	经过	魔法	.

“民兵们仿佛被施了魔法一般聚集起来。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][fɔːrm] [ðəm'selvz] [ɪn][laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

They	did	not	come	out	and	form	themselves	in	line	for	the	purpose	of	being
他们	做过	不是	来	出去	和	形式	他们自己	在	线	为了	这	目的	的	存在

[ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

shot	down	by	the	redcoats	,
射击	向下	经过	这	红衣军	,

他们出来列队并非为了被英军射杀。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər] [skʌlkɪŋ] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

but	remembering	their	skulking	habits	which	they	learned	while	fighting	the	Indians	,
但	记住	他们的	潜行	习惯	哪个	他们	学习	尽管	斗争	这	印度人	,

[ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd] [triːz] ,

they	hid	behind	trees	,
他们	隐藏	在后面	树木	,

但他们想起在与印第安人作战时学到的潜行习惯，便躲在树后。

[fensiz] , [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ɪn] [frʌnt] , [flæŋk] , [ænd; ənd] [rɪr] ,

fences	,	and	rocks	,	in	front	,	flank	,	and	rear	,
栅栏	,	和	岩石	,	在	正面	,	侧翼	,	和	后部	,

前方、侧翼和后方都有栅栏和岩石。

[ænd; ənd] [pɔːd] [soʊ] ['gɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

and	poured	so	galling	a	fire	upon	the	Britishers	that	if	it	had	not	been
和	倾倒	所以	令人恼火	一个	火	之上	这	英国人	那	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [riːtʃt]

for	reinforcements	not	one	of	those	eight	hundred	men	would	ever	have	reached
为了	增援部队	不是	一	的	那些	八	百	男人	会	曾经	有	达到

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv] .

the	city	alive	.
这	城市	活	.

他们向英国人倾泻了猛烈的炮火，如果不是援军到来，这八百名士兵中没有一个人能活着到达城内。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] : " [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt]

As	one	of	their	officers	expressed	it	:	"	the	militia	seemed	to	have	dropped
作为	一	的	他们的	警官	表达	它	:	"	这	民兵	似乎	到	有	掉落

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

from	the	clouds	,
从	这	云	,

正如他们的一名军官所说：“这支民兵队伍仿佛是从天而降。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðoʊz]

"	and	the	flower	of	that	British	army	must	have	surrendered	to	those
"	和	这	花	的	那	英国	军队	必须	有	投降	到	那些

['peitriəts] [ɪf] [rɪ'liːf] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] .

patriots	if	relief	had	not	arrived	.
爱国者	如果	宽慰	有	不是	到达的	.

“如果援军没有赶到，那支英国军队的精锐部队肯定会向那些爱国者投降。”

[ðer; ðər] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flaɪt] ,

Their	retreat	was	regarded	as	a	defeat	and	a	flight	,
他们的	撤退	曾是	认为	作为	一个	击败	和	一个	航班	,

他们的撤退被视为失败和逃亡。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ðə; ði][dʒɪrz][ænd; ənd] [mɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	at	every	corner	were	heard	the	jeers	and	mockings	of	the	people
和	在	每一个	角落	是	听到	这	嘲笑	和	嘲讽	的	这	人们

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðæt] " [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ]

regarding	that	"	great	British	army	at	Boston	who	had	been	beaten	by	a
关于	那	"	伟大的	英国	军队	在	波士顿	WHO	有	到过	被打败	经过	一个

[flɑːk] [ʌv; əv] ['jæŋkiːz] .

flock	of	Yankees	.
群	的	洋基队	.

到处都能听到人们对“波士顿那支被一群美国佬打败的英国大军”的嘲笑和讥讽。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [prə'kleimɪŋ] " ['lɪbərti]

"	At	any	rate	the	jubilee	trumpet	was	sounded	proclaiming	"	Liberty
"	在	任何	速度	这	禧年	喇叭	曾是	听起来	宣告	"	自由

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][lænd]['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] .

throughout	all	the	land	unto	all	the	inhabitants	thereof	.
自始至终	全部	这	土地	到	全部	这	居民	其中	.

总之，禧年号角吹响，宣告“全国所有居民都享有自由”。

" [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvənəz] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə]

"	The	power	of	all	the	royal	governors	was	broken	,	from	Massachusetts	to
"	这	力量	的	全部	这	皇家	州长们	曾是	破碎的	,	从	马萨诸塞州	到

['dʒɔːrdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

从马萨诸塞州到佐治亚州，所有皇家总督的权力都被摧毁了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [mə'tʃaɪəs] ['twenti]

This	was	the	substance	of	the	news	which	was	brought	to	Machias	twenty
这	曾是	这	物质	的	这	消息	哪个	曾是	带来	到	马基亚斯	二十

[deɪz] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] .

days	after	the	fight	.
天	后	这	斗争	.

这是战斗结束后二十天传到马基亚斯的消息的内容。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] — [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	people	were	both	astonished	and	angry	—	astonished	to	know	that	the
这	人们	是	两个都	惊讶	和	生气的	—	惊讶	到	知道	那	这

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

British	soldiers	,
英国	士兵	,

人们既震惊又愤怒——震惊于英国士兵竟然这样做。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən]

who	had	been	regarded	as	invulnerable	,	could	be	outdone	with	American
WHO	有	到过	认为	作为	无敌的	,	可以	是	胜过	和	美国人

['bulits] ,

bullets	,
子弹	,

那些曾被认为刀枪不入的人，也可能被美国子弹击败。

[ænd; ənd]['æŋgri][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [[ˌtuː'tuː]] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

and	angry	to	learn	that	so	many	of	their	friends	[	2	]	should	have	been
和	生气的	到	学习	那	所以	许多	的	他们的	朋友们	[	2	]	应该	有	到过

[kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

killed	during	their	conflict	with	them	.
被杀	期间	他们的	冲突	和	他们	.

得知他们的许多朋友[2]在与他们发生冲突期间被杀害，他们感到愤怒。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [naʊ] , " [sed] [ziːk] ['luːɪs] ,
" This thing has got to be settled now , " said Zeke Lewis ,
" 这 事物 有 得到 到 是 定居 现在 , " 说 泽克 刘易斯 ,

“这件事现在必须解决了，”泽克·刘易斯说道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði] [er] .
turning away and flourishing his fists in the air .
转弯 离开 和 茸茸 他的 拳头 在 这 空气 .

他转身离开，高举双拳。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] ['meni] [ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ['æftər] ['faɪtɪŋ] [ðoʊz] ['redkoʊt] .
" That is too many of our men to go up after fighting those redcoats .
" 那 是 也 许多 的 我们的 男人 到 去 向上 后 斗争 那些 红衣军 .

“和那些红衫军战斗之后，我们损失了太多人去参战。”

['bɔːstən; 'bɑːstən][hæz; həz] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][wiː; wi]
Boston has been standing all the brunt of tyranny so far , and we
波士顿 有 到过 常设 全部 这 冲击 的 暴政 所以 远的 , 和 我们
[hæd; həd] ['betər] [dʒɔɪn][ɪn] .
had better join in .
有 更好的 加入 在 .

波士顿至今一直承受着暴政的重压，我们最好也加入进来。

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ðæt] —
Now there's that —
现在 有 那 —

现在还有那件事——

" [ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" The man suddenly paused and looked about him .
" 这 男人 突然 暂停 和 看起来 关于 他 .

“那人突然停了下来，环顾四周。”

['ɔːlmoʊst] ['evri] [feɪs] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪtriət] ,
Almost every face he saw was that of a patriot ,
几乎 每一个 脸 他 锯 曾是 那 的 一个 爱国者 ,

他看到的几乎每一张面孔都是爱国者的面孔。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːris] ,
but there were a few who were known to be Tories ,
但 那里 是 一个 很少 WHO 是 已知 到 是 保守党 ,

但也有少数人是众所周知的保守党人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː] ['friːli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
and it would not do to express his thoughts too freely before them .
和 它 会 不是 做 到 表达 他的 想法 也 自由 前 他们 .

在他们面前随意表达自己的想法是不合适的。

" [goʊ][ɑːn] , [ziːk] , " [sed] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
" Go on , Zeke , " said a friend at his elbow .
" 去 在 , 泽克 , " 说 一个 朋友 在 他的 弯头 .

“加油，泽克，”他身旁的一个朋友说道。

" [ðeəz; ðəz] [wʌt] ? "
" There's what ? "
" 有 什么 ? "

“有什么？”

" [wen] [aɪ] [get] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːl] [baɪ] [jɔːr'selvz] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] ,
" When I get you fellows all by yourselves I will explain things to you , " said Zeke ,
" 什么时候 我 得到 你 伙伴们 全部 经过 你们自己 我 将要 解释 事物 到 你 , " 说 泽克 ,

“等我单独和你们待在一起的时候，我会跟你们解释清楚的，”泽克说道。

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

after	holding	a	short	consultation	with	a	young	man	who	stood	close	beside	him
后	保持	一个	短的	咨询	和	一个	年轻的	男人	WHO	站立	关闭	旁	他

.

:

.

在与站在他身旁的一位年轻人进行了短暂的交谈后。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['brɪtɪʃər] [hɪr] . "

"	There	are	too	many	Britishers	here	.	"
"	那里	是	也	许多	英国人	这里	.	"

这里英国人太多了。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊz] ['redkoʊt] [wɜːr; wər][æt; ət]

"	Yes	;	and	they	ought	to	be	shot	down	as	those	redcoats	were	at
"	是的	;	和	他们	应该	到	是	射击	向下	作为	那些	红衣军	是	在

['leksɪŋtən] , " [sed] [ə'nʌðər] .

Lexington	,	"	said	another	.
列克星敦	,	"	说	其他	.

“没错；他们应该像列克星顿的那些英国红衫军一样被击毙，”另一个人说道。

['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['tɔːris] [baɪ][ðə; ði]

Any	one	who	had	been	there	could	easily	have	picked	out	the	Tories	by	the
任何	一	WHO	有	到过	那里	可以	容易地	有	挑选	出去	这	保守党	经过	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

expression	of	their	faces	.
表达	的	他们的	面孔	.

任何在场的人都能轻易地从他们的表情中认出保守党人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] .

They	were	amazed	by	the	news	.
他们	是	惊叹	经过	这	消息	.

他们对这个消息感到震惊。

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [wɪpt] [baɪ][ə; eɪ][mɑːb] !

British	soldiers	whipped	by	a	mob	!
英国	士兵	鞭打	经过	一个	暴民	!

英国士兵被暴民鞭打！

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	would	have	been	glad	to	deny	it	if	they	could	,
他们	会	有	到过	高兴的	到	否定	它	如果	他们	可以	,

如果可以的话，他们很乐意否认这件事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['stɔːlwərt] ['seɪləz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [huːz] [ə'pɪnjənz] ['difəd]

but	there	were	too	many	stalwart	sailors	standing	around	whose	opinions	differed
但	那里	是	也	许多	坚定的	水手们	常设	大约	谁	意见	不同

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ,

from	their	own	,
从	他们的	自己的	,

但周围还有太多立场坚定的水手，他们的观点与他们相左。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [θɔːts]

and	they	thought	it	would	be	the	part	of	wisdom	to	keep	their	thoughts
和	他们	想法	它	会	是	这	部分	的	智慧	到	保持	他们的	想法

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	themselves	.
到	他们自己	.

他们认为，将自己的想法藏在心里才是明智的做法。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

They	turned	toward	their	homes	,	but	they	had	plenty	of	opportunity	to
他们	转向	朝向	他们的	房屋	,	但	他们	有	很多	的	机会	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'diːəz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

exchange	ideas	with	one	another	.
交换	想法	和	一	其他	.

他们各自回家，但他们有很多机会互相交流想法。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [nuːz] ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [ə'weɪ]

The	most	of	those	who	had	listened	to	the	messenger's	news	also	turned	away
这	最多	的	那些	WHO	有	听着	到	这	信使的	消息	还	转向	离开

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][ðer; ðər] [brests]

when	he	got	through	speaking	and	walked	with	their	heads	on	their	breasts
什么时候	他	得到	通过	请讲	和	步行	和	他们的	头部	在	他们的	乳房

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['fɑːsənd] ['θɔːtfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	their	eyes	fastened	thoughtfully	on	the	ground	.
和	他们的	眼睛	系紧	深思熟虑	在	这	地面	.

那些听过信使消息的人，在他讲完之后也大多转过身去，低着头，目光若有所思地盯着地面走去。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn] , ['iːnɑːk] ['krɔzbi] [baɪ] [neɪm] ,

Among	them	was	one	,	Enoch	Crosby	by	name	,
之中	他们	曾是	一	,	以诺	克罗斯比	经过	姓名	,

其中一人名叫伊诺克·克罗斯比，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

who	seemed	to	think	that	the	world	was	coming	to	an	end	because	the
WHO	似乎	到	思考	那	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	因为	这

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][ə'pɑːn] ;

British	soldiers	had	been	fired	upon	;
英国	士兵	有	到过	被解雇	之上	;

有些人似乎认为世界末日要来了，因为英国士兵遭到了炮火袭击；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [æz; əz][ðə; ði][['tɔːris] [dɪd][baɪ] ['eni] [miːnz] .

but	he	did	not	believe	as	the	Tories	did	by	any	means	.
但	他	做过	不是	相信	作为	这	保守党	做过	经过	任何	方法	.

但他绝不认同保守党人的观点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] .

He	was	an	American	;	he	could	not	forget	that	.
他	曾是	一个	美国人	;	他	可以	不是	忘记	那	.

他是美国人，他无法忘记这一点。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [mɔːr] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [kɪŋ]

Among	all	the	boys	of	his	acquaintance	there	was	no	one	more	loyal	to	King
之中	全部	这	男孩们	的	他的	熟人	那里	曾是	不	一	更多的	忠诚	到	国王

[dʒɔːrdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

George	than	he	was	.
乔治	比	他	曾是	.

在他认识的所有男孩中，没有谁比他更忠于乔治国王。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] ,

His	father	had	been	an	officer	in	the	service	of	the	crown	before	he	died	,
他的	父亲	有	到过	一个	官	在	这	服务	的	这	王冠	前	他	死亡	,

他的父亲生前曾是王室的一名官员。

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər]

and	Enoch	believed	that	a	monarch	who	had	been	selected	to	reign	over
和	以诺	相信	那	一个	君主	WHO	有	到过	已选	到	在位	超过

[ə; eɪ] ['kʌntri] ,

a	country	,
一个	国家	,

以诺认为，被选出来统治一个国家的君主，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] .

was	placed	there	by	divine	right	.
曾是	放置	那里	经过	神圣的	正确的	.

是神授的权利。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [tu:; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn]

The	people	had	nothing	to	do	with	it	except	to	hold	themselves	in
这	人们	有	没有什么	到	做	和	它	除了	到	抓住	他们自己	在

['redinəs] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .

readiness	to	obey	his	orders	.
准备就绪	到	服从	他的	订单	.

民众对此无能为力，他们只需随时准备服从他的命令即可。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] , [ænd; ənd] ,

He	had	English	blood	in	his	veins	,	and	,
他	有	英语	血	在	他的	静脉	,	和	,

他身上流淌着英国人的血液，而且

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

although	he	felt	the	soil	of	America	under	his	feet	,	he	had	been	,
虽然	他	毛毡	这	土壤	的	美国	在下面	他的	脚	,	他	有	到过	,

虽然他感到脚下踩着美国的土地，但他曾经是.....

['ɔ:lmoʊst]['evər] [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt]

almost	ever	since	he	could	remember	,	a	good	and	loyal	subject	of	Great
几乎	曾经	自从	他	可以	记住	,	一个	好的	和	忠诚	主题	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

从他记事起，他几乎一直是英国忠诚的优秀臣民。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

and	hoped	some	day	to	serve	King	George	with	his	sword	.
和	希望	一些	天	到	服务	国王	乔治	和	他的	剑	.

并希望有朝一日能为乔治国王效力，挥舞他的宝剑。

[tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ðɪs] [θɪŋ] [waɪpt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [faɪt] ,

To	have	all	this	thing	wiped	out	in	a	day	by	a	fight	,
到	有	全部	这	事物	擦拭	出去	在	一个	天	经过	一个	斗争	,

一天之内，这一切都被一场战斗摧毁了。

[wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ʌp] ['ʌndər] .

was	rather	more	than	the	boy	could	live	up	under	.
曾是	相当	更多的	比	这	男生	可以	居住	向上	在下面	.

这远远超出了男孩能够承受的范围。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] .

But	he	was	an	American	.
但	他	曾是	一个	美国人	.

但他是一名美国人。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

It	came	upon	him	with	a	force	sometimes	that	almost	took	his	breath	away	.
它	来了	之上	他	和	一个	力量	有时	那	几乎	采取	他的	气息	离开	.

它有时以惊人的力量袭来，几乎让他窒息。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [smaɪt] [hɪp] [ænd; ənd]

He	could	still	be	loyal	to	his	sovereign	and	ready	to	smite	hip	and
他	可以	仍然	是	忠诚	到	他的	主权	和	准备好	到	惩击	时髦的	和

[θaɪ] ['eni] [wʌn] [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

thigh	any	one	who	said	anything	against	him	,
大腿	任何	一	WHO	说	任何事物	反对	他	,

他仍然可能忠于他的君主，并随时准备痛击任何胆敢反对他的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['seɪlɚz] [lʌv] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]

but	his	sailor's	love	of	fair	play	would	not	let	him	stand	by	and	see	his
但	他的	水手的	爱	的	公平的	玩	会	不是	让	他	站立	经过	和	看	他的

['nebəz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .

neighbors	imposed	upon	.
邻居	强加	之上	.

但他作为一名水手，热爱公平竞争，所以他不能袖手旁观，眼睁睁地看着邻居们受欺压。

['iːnɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [felt]

Enoch	had	been	watching	this	thing	for	two	years	and	all	the	while	he	felt
以诺	有	到过	观看	这	事物	为了	二	年	和	全部	这	尽管	他	毛毡

[ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ['groʊɪŋ] [taɪtər] .

the	ropes	of	tyranny	growing	tighter	.
这	绳索	的	暴政	生长	更紧	.

伊诺克观察这件事已经两年了，他一直感觉到暴政的绳索越勒越紧。

['evər] [sɪns] ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][hiː; hi][hæd; həd]

Ever	since	General	Gage	had	taken	up	his	quarters	in	Boston	he	had
曾经	自从	一般的	盖奇	有	已采取	向上	他的	四分之一	在	波士顿	他	有

[bɪn] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] .

been	growing	more	and	more	severe	in	his	treatment	of	the	patriots	.
到过	生长	更多的	和	更多的	严重	在	他的	治疗	的	这	爱国者	.

自从盖奇将军在波士顿安营扎寨以来，他对爱国者的态度就越来越严厉。

[ðə; ði][stæmp][ækt] , [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mæsəkər] , [ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti] ,

The	Stamp	Act	,	the	Boston	Massacre	,	The	Tea	Party	,
这	邮票	行为	,	这	波士顿	屠杀	,	这	茶	派对	,

印花税法案、波士顿惨案、波士顿倾茶事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][aɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	conduct	of	his	soldiers	in	destroying	the	ice	on	which	the	boys
和	这	执行	的	他的	士兵	在	摧毁	这	冰	在	哪个	这	男孩们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [hæf] ['hɑːlədeɪz] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['iːnɑːk]

were	accustomed	to	spend	their	half	holidays	—	all	these	were	galling	to	Enoch
是	习惯	到	花费	他们的	一半	假期	—	全部	这些	是	令人恼火	到	以诺

,

,

,

他的士兵摧毁了孩子们习惯在半个假期里玩耍的冰面——所有这些都让伊诺克感到愤慨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [suːn] [kʌm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði]

and	he	hoped	that	the	time	would	soon	come	when	something	would	induce	the
和	他	希望	那	这	时间	会	很快	来	什么时候	某物	会	诱导	这

[kɪŋ] [tuː; tə][duː] ['dɪfrəntli] .

King	to	do	differently	.
国王	到	做	不同	.

他希望不久的将来，会有什么事情促使国王改变主意。

[bʌt; bət] [wen] ['krɪstəfər] ['snaɪdɚ] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['rɪtʃərdsən] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ]

But	when	Christopher	Snyder	was	killed	by	Richardson	for	looking	on	at	a
但	什么时候	克里斯托弗	斯奈德	曾是	被杀	经过	理查森	为了	寻找	在	在	一个

[mɑːb] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [klɔdz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

mob	who	were	engaged	in	throwing	clods	and	stones	at	him	,
暴民	WHO	是	已订婚的	在	投掷	土块	和	石头	在	他	,

但是，当克里斯托弗·斯奈德因为旁观一群暴徒向理查森投掷土块和石头而被理查森杀害时，

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['hʌtʃɪnsən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [saɪn] ['rɪtʃɚdsənz] [deθ] ['wɔːrənt] ,

and	Governor	Hutchinson	refused	to	sign	Richardson's	death	warrant	,
和	州长	哈钦森	拒绝	到	符号	理查森的	死亡	保证	,

州长哈钦森拒绝签署理查森的死刑令。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['iːnɑːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pleɪnər] [laɪt]

it	opened	the	eyes	of	Enoch	and	he	began	to	see	things	in	a	plainer	light
它	打开	这	眼睛	的	以诺	和	他	开始	到	看	事物	在	一个	更朴素	光

.

:

.

它让以诺的眼睛睁开了，他开始以更清晰的视角看待事物。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['prɪzn] ,

The	man	was	put	into	prison	,
这	男人	曾是	放	进入	监狱	,

该男子被投入监狱。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

but	at	the	end	of	two	years	was	pardoned	out	by	the	King	.
但	在	这	结尾	的	二	年	曾是	赦免	出去	经过	这	国王	.

但两年后，他被国王赦免。

['iːnɑːk] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

Enoch	found	that	it	was	necessary	to	fight	in	order	to	secure	his	rights	,
以诺	成立	那	它	曾是	必要的	到	斗争	在	命令	到	安全的	他的	权利	,

以诺发现，为了捍卫自己的权利，必须奋起反抗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n]

and	it	cost	him	a	long	and	severe	struggle	to	come	to	that	conclusion
和	它	成本	他	一个	长的	和	严重	斗争	到	来	到	那	结论

.

:

.

他经过漫长而艰苦的斗争才得出这个结论。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] ['hoʊmwərd] [ænd; ənd] [went]

He	was	thinking	about	these	things	as	he	walked	slowly	homeward	and	went
他	曾是	思维	关于	这些	事物	作为	他	步行	缓慢地	回家	和	去

['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

他一边想着这些事，一边慢慢地往家走，然后进了屋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['snoʊi] [her] [ænd; ənd] [stiːl] - [boʊd] ['spektəklz] , [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz]

His	mother	,	with	snowy	hair	and	steel	-	bowed	spectacles	,	raised	her	eyes
他的	母亲	,	和	下雪的	头发	和	钢	-	鞠躬	眼镜	,	提高	她	眼睛

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ,

from	her	knitting	,
从	她	针织	,

他的母亲，一头雪白的头发，戴着钢圈眼镜，从毛线活中抬起头来。

[ænd; ənd] [wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ]

and	one	glance	was	enough	to	show	her	that	something	had	gone	wrong
和	一	瞥一眼	曾是	足够的	到	展示	她	那	某物	有	已消失	错误的

[wɪð; wɪθ] ['iːnɑːk] .

with	Enoch	.
和	以诺	.

她只看了一眼就看出以诺出了什么事。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ɜːrθ] ['iːnɑːk] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

If	there	was	anybody	on	earth	Enoch	loved	it	was	his	mother	.
如果	那里	曾是	任何人	在	地球	以诺	喜爱	它	曾是	他的	母亲	.

如果说以诺在世上最爱的人是谁，那就是他的母亲。

[ɔːl] [hɜːr; hər] [səˈraʊndɪŋz] [bɔːr] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [ðæt] [fækt] .

All	her	surroundings	bore	evidence	to	that	fact	.
全部	她	周围环境	钻孔	证据	到	那	事实	.

她周围的一切都印证了这一点。

[ˈiːnɑːk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] — [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [trɪps] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn]

Enoch	was	a	sailor	—	he	had	made	a	good	many	trips	along	the	coast	in
以诺	曾是	一个	水手	—	他	有	制成	一个	好的	许多	旅行	沿着	这	海岸	在

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)lz] — [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈaɪd(ə)l] .

little	trading	vessels	—	but	when	he	was	at	home	he	was	not	idle	.
小的	贸易	船只	—	但	什么时候	他	曾是	在	家	他	曾是	不是	闲置的	.

以诺是一名水手——他曾多次乘坐小型商船沿海岸航行——但当他在家时，他并不闲着。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]

His	mother	had	enough	from	the	earnings	of	her	husband	to	support
他的	母亲	有	足够的	从	这	收益	的	她	丈夫	到	支持

[hɜːr; hər] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ;

her	in	as	good	a	style	as	she	cared	to	live	;
她	在	作为	好的	一个	风格	作为	她	关心	到	居住	;

他母亲靠丈夫的收入过着她想要的舒适生活；

[ðə; ði] [ˈreɪmənt] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈkʌmli] ,

the	raiment	of	herself	and	son	was	neat	and	comely	,
这	服饰	的	她自己	和	儿子	曾是	整洁的	和	漂亮	,

她和儿子的衣着整洁得体。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [prɪˈvent] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ˈstɪkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ˈmæksɪm] :

but	that	did	not	prevent	her	from	sticking	close	to	the	New	England	maxim	:
但	那	做过	不是	防止	她	从	粘性	关闭	到	这	新的	英格兰	格言	:

但这并没有阻止她恪守新英格兰的格言：

" [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [iːt] .

"	Those	who	do	not	work	should	not	eat	.
"	那些	WHO	做	不是	工作	应该	不是	吃	.

不工作的人不应该吃饭。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈpleɪnli] [brɔːt] [ˈiːnɑːk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːəz] ,

"	She	had	plainly	brought	Enoch	up	with	the	same	ideas	,
"	她	有	显然	带来	以诺	向上	和	这	相同的	想法	,

“显然，她从小就给以诺灌输了同样的思想。”

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈʃɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] .

for	when	he	was	ashore	he	was	always	at	work	at	something	.
为了	什么时候	他	曾是	岸上	他	曾是	总是	在	工作	在	某物	.

因为他上岸后总是忙着做这做那。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɔzbi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [tuː; tə]

Mrs	.	Crosby	did	not	go	out	to	listen	to	the	news	the	messenger	had	to
太太	.	克罗斯比	做过	不是	去	出去	到	听	到	这	消息	这	信使	有	到

[brɪŋ] ,

bring	,
带来	,

克罗斯比太太没有出去听信使带来的消息。

[bʌt; bət] [ˈiːnɑːk] [went] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz]

but	Enoch	went	,	and	the	face	he	brought	back	with	him	excited	his
但	以诺	去	,	和	这	脸	他	带来	后退	和	他	兴奋的	他的

[ˈmʌðɚz] [əˈlɑːrm] [æt; ət] [wʌns] .

mother's	alarm	at	once	.
母亲的	警报	在	一次	.

但以诺去了，他带回来的那张脸立刻引起了他母亲的警觉。

[laɪk] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] ,

Like	her	son	she	had	been	waiting	for	this	day	,
喜欢	她	儿子	她	有	到过	等待	为了	这	天	,

就像她的儿子一样，她也一直在等待这一天的到来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [soʊ] [suːn] .

but	she	little	dreamed	that	it	would	come	so	soon	.
但	她	小的	梦见	那	它	会	来	所以	很快	.

但她万万没想到这一天会来得这么快。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [læp] .

"	What	is	it	,	boy	?	"	she	asked	,	dropping	her	knitting	into	her	lap	.
"	什么	是	它	,	男生	?	"	她	问	,	下降	她	针织	进入	她	膝	.

“怎么了，孩子？”她问道，同时把手中的毛线扔到腿上。

" [ðæt] ['mænz] [hɔːrs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] ['taɪərd] [aʊt] .

"	That	man's	horse	seems	to	be	near	tired	out	.
"	那	男人的	马	似乎	到	是	靠近	疲劳的	出去	.

“那人的马好像快累垮了。”

[hæz; həz] [hiː; hi] [kʌm] [fɑːr] ? "

Has	he	come	far	?	"
有	他	来	远的	?	"

他走得很远吗?

" [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [west] ['sʌmwer] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tʃer]

"	He	came	from	out	west	somewhere	,	"	said	Enoch	,	dropping	into	the	nearest	chair
"	他	来了	从	出去	西方	某处	,	"	说	以诺	,	下降	进入	这	最近的	椅子

.

:

.

“他来自西部某个地方，”伊诺克说着，一屁股坐在最近的椅子上。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [ɔːr] [nɑːt] . "

"	But	I	don't	know	whether	he	came	from	Lexington	or	not	.	"
"	但	我	不	知道	无论	他	来了	从	列克星敦	或者	不是	.	"

但我不知道他是不是来自列克星敦。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] ;

"	What	should	be	going	on	at	Lexington	?	"	asked	Mrs	.	Crosby	;
"	什么	应该	是	去	在	在	列克星敦	?	"	问	太太	.	克罗斯比	;

克罗斯比夫人问道：“列克星顿那边应该发生了什么事？”

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [wʌz; wəz] [wɜːrs]

although	something	told	her	that	the	news	the	messenger	brought	was	worse
虽然	某物	讲述	她	那	这	消息	这	信使	带来	曾是	更糟

[ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [jet] .

than	any	she	had	heard	yet	.
比	任何	她	有	听到	然而	.

虽然她内心深处有个声音告诉她，信使带来的消息比她之前听到的任何消息都要糟糕。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [aʊt] [ðer; ðər] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

"	They	have	had	a	fight	out	there	,	"	said	Enoch	,	resting	his	head	on	his
"	他们	有	有	一个	斗争	出去	那里	,	"	说	以诺	,	休息	他的	头	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“他们在外面打了一架，”伊诺克说着，双手托着头。

" [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	King	George	can	make	up	his	mind	to	one	thing	,	and	that	is	,
"	国王	乔治	能	制作	向上	他的	头脑	到	一	事物	,	和	那	是	,

“乔治国王一旦下定决心，就一定会做一件事，那就是……”

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][hoʊm] .

he	had	better	keep	his	men	at	home	.
他	有	更好的	保持	他的	男人	在	家	.

他最好让手下待在家里。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɪpt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] ['prɑːpərti] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ]

The	provincials	whipped	them	because	they	destroyed	property	that	did	not	belong
这	省级	鞭打	他们	因为	他们	损毁	财产	那	做过	不是	属于

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

to	them	.	"
到	他们	.	"

外省人鞭打他们，因为他们毁坏了不属于他们的财产。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	And	they	did	have	a	fight	sure	enough	?	"	said	his	mother	.
"	和	他们	做过	有	一个	斗争	当然	足够的	?	"	说	他的	母亲	.

“他们真的吵架了吗？”他母亲说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

"	They	had	such	a	fight	as	they	used	to	have	with	the	Indians	.
"	他们	有	这样的	一个	斗争	作为	他们	用过的	到	有	和	这	印度人	.

“他们之间爆发了一场像以前和印第安人之间那样的战斗。”

[ðeɪ] [kɪld] ['ɔːlmoʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	killed	almost	three	hundred	of	them	.
他们	被杀	几乎	三	百	的	他们	.

他们杀死了近三百人。

" ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] ['setld] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['iːnɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

"	Mrs	.	Crosby	settled	back	in	her	chair	and	looked	at	Enoch	without	speaking	.
"	太太	.	克罗斯比	定居	后退	在	她	椅子	和	看起来	在	以诺	没有	请讲	.

克罗斯比夫人靠回椅背，一言不发地看着伊诺克。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['iːnəks] [hoʊm] .

ENOCH'S	HOME	.
以诺的	家	.

以诺之家。

" ['iːnɑːk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Enoch	,	"	said	his	mother	,
"	以诺	,	"	说	他的	母亲	,

“以诺，”他母亲说。

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tɔːrd]

rising	from	her	chair	after	a	moment's	pause	and	leading	the	way	toward
上升	从	她	椅子	后	一个	瞬间	暂停	和	领导	这	方式	朝向

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

她略作停顿后起身，带头朝厨房走去。

" ['brekfəst] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

"	breakfast	is	ready	and	waiting	.
"	早餐	是	准备好	和	等待	.

早餐已经准备好了，恭候您的光临。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs]

While	**you**	**are**	**eating**	**it**	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**to**	**hear**	**something**	**more**	**about**	**this**
尽管	你	是	吃	它	我	将	是	高兴	到	听到	某物	更多的	关于	这

[faɪt] .

fight	**.**
斗争	.

你吃的时候，我很想知道更多关于这场战斗的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

It	**looks**	**to**	**me**	**now**	**as**	**though**	**we**	**had**	**got**	**to**	**do**	**battle**	**with**	**the**
它	看起来	到	我	现在	作为	尽管	我们	有	得到	到	做	战斗	和	这

[kɪŋ] . "

King	**.**	**"**
国王	.	"

现在看来，我们似乎不得不与国王开战了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	**That**	**is**	**the**	**way**	**it**	**looks**	**to**	**me**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	那	是	这	方式	它	看起来	到	我	,	也	,	"	说	这	男生	.

“我也是这么看的，”男孩说。

[ðə; ðɪ] ['krɔzbɪ] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɪn]

The	**Crosby**	**house**	**would**	**have**	**been**	**an**	**object**	**worth**	**seeing**	**if**	**it**	**had**	**stood**	**in**
这	克罗斯比	房子	会	有	到过	一个	目的	值得	看到	如果	它	有	站立	在

[ðɪs] ['sentʃəri] .

this	**century**	**.**
这	世纪	.

如果克罗斯比故居建于本世纪，那它一定会是一件值得一看的景点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

It	**was**	**a**	**double**	**house**	**built**	**of**	**logs**	**,**
它	曾是	一个	双倍的	房子	建造	的	日志	,

那是一栋用原木建造的双层房屋，

[ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [met] ['biːɪŋ] [tʃɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːf] [wʌz; wəz] [θætʃt]

the	**places**	**where**	**they**	**met**	**being**	**chinked**	**with**	**clay**	**and**	**the**	**roof**	**was**	**thatched**
这	地方	在哪里	他们	遇见	存在	有缝隙的	和	黏土	和	这	屋顶	曾是	茅草屋顶

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [græs] [ɔːr] [raɪ] [strɔː] .

with	**long**	**grass**	**or**	**rye**	**straw**	**.**
和	长的	草	或者	黑麦	稻草	.

他们相遇的地方用粘土填缝，屋顶用长草或黑麦秸秆覆盖。

[ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [smɔːl] [liːd] [freɪmz] [set] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [pleɪts] [ʌv; əv] [glæs] [hʌŋ]

The	**windows**	**consisted**	**of**	**small**	**lead**	**frames**	**set**	**with**	**diamond**	**plates**	**of**	**glass**	**hung**
这	视窗	由……组成	的	小的	带领	框架	放	和	钻石	盘子	的	玻璃	悬挂

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊpənd] ['ɪnwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] .

so	**that**	**they**	**opened**	**inward**	**instead**	**of**	**outward**	**.**
所以	那	他们	打开	向内	反而	的	向外	.

这些窗户由镶嵌着菱形玻璃板的小铅框组成，悬挂起来，使它们向内而不是向外打开。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ðə; ðɪ] " [sʌn] [ʃoʊn] ['skwerli] [ɪn][æt; ət] [nuːn] ,

As	**the**	**building**	**stood**	**facing**	**the**	**south**	**the**	**"**	**sun**	**shone**	**squarely**	**in**	**at**	**noon**	**,**
作为	这	建筑	站立	面向	这	南	这	"	太阳	闪耀	完全	在	在	中午	,

由于建筑物朝南而建，“正午时分，太阳会直射进来”，

" [ænd; ənd] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

"	**and**	**gave**	**warning**	**that**	**the**	**dinner**	**hour**	**was**	**approaching**	**.**
"	和	给予	警告	那	这	晚餐	小时	曾是	接近	.

并提醒大家晚餐时间快到了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [tʊk] [dɪ'laɪt] — [hɜːr; hər] " [best] [ruːm] "

There	were	two	rooms	in	which	Mrs	.	Crosby	took	delight	—	her	"	best	room	"
那里	是	二	房间	在	哪个	太太	.	克罗斯比	采取	喜	一	她	"	最好的	房间	"

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] .

and	her	kitchen	.
和	她	厨房	.

克罗斯比太太最喜欢的两个房间是她的"最佳房间"和她的厨房。

[ðə; ði] [best] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][ɑːn] [steɪt] [ə'keiʒənz] , [ðæt] [ɪz] ,

The	best	room	was	used	only	on	state	occasions	,	that	is	,
这	最好的	房间	曾是	用过的	仅有的	在	状态	场合	,	那	是	,

最好的房间只在国事场合使用，也就是说，

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːr][sʌm; səm][oʊld] - [taɪm] [frendz] [drɑːpt] [ɪn]

when	the	minister	came	to	see	them	or	some	old	-	time	friends	dropped	in
什么时候	这	部长	来了	到	看	他们	或者	一些	老的	-	时间	朋友们	掉落	在

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] .

for	an	hour	or	two	.
为了	一个	小时	或者	二	.

牧师来探望他们，或者一些老朋友来访一两个小时。

[ðə; ði]['ændaɪənz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs]

The	andirons	were	of	brass	and	shone	so	brightly	that	one	could	see	his	face
这	铁架	是	的	黄铜	和	闪耀	所以	明亮地	那	一	可以	看	他的	脸

[ɪn][ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

壁炉架是黄铜做的，闪闪发光，能映出他的脸。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'spærəgəs]

and	in	summer	time	the	fireplace	was	always	kept	garnished	with	asparagus
和	在	夏天	时间	这	壁炉	曾是	总是	保留	装饰	和	芦笋

[ænd; ənd] ['hɑːlihɑːk] .

and	hollyhocks	.
和	蜀葵	.

夏天的时候，壁炉里总是摆放着芦笋和蜀葵。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːd] ['mæntlpiːs] [stʊd] [ðə; ði] [haɪ] ['kændlˌstɪks] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,

On	the	rude	mantelpiece	stood	the	high	candlesticks	made	of	the	same	material	,
在	这	粗鲁的	壁炉架	站立	这	高的	烛台	制成	的	这	相同的	材料	,

简陋的壁炉架上摆放着用相同材料制成的高烛台。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snʌfəz] .

and	close	beside	them	lay	the	tray	and	the	snuffers	.
和	关闭	旁	他们	躺	这	托盘	和	这	熄灯器	.

托盘和灭鼻器就放在它们旁边。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪbreri] , [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Here	also	was	the	library	,	small	,	it	is	true	,
这里	还	曾是	这	图书馆	,	小的	,	它	是	真的	,

这里还有一座图书馆，确实很小。

[fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

for	reading	in	those	days	was	undertaken	for	improvement	and	not	for
为了	阅读	在	那些	天	曾是	已	为了	改进	和	不是	为了

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

因为在那个年代，读书是为了提升自我，而不是为了消遣。

[bʊks] [wɜːr; wər] [skers] [ænd; ənd][kɔːst] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]

Books	**were**	**scarce**	**and**	**cost**	**money**	**;**	**but**	**among**	**them**	**could**	**be**	**found**	**the**
图书	是	稀少	和	成本	钱	;	但	之中	他们	可以	是	成立	这

['fæməli]['baɪb(ə)l] ,

family	**Bible**	**,**
家庭	圣经	,

书籍稀少且价格昂贵；但其中却能找到家传圣经。

[wɑːts] - ['poʊəmz] , ['jʌŋz] [naɪt] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɔːst] .

Watts	**'**	**Poems**	**,**	**Young's**	**Night**	**Thoughts**	**,**	**and**	**Milton's**	**Paradise**	**Lost**	**.**
瓦特	-	诗歌	,	杨氏	夜晚	想法	,	和	米尔顿的	天堂	丢失的	.

沃茨的诗集、杨的《夜思》和弥尔顿的《失乐园》。

[ðə; ði] [best] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	**best**	**room**	**for**	**the**	**family**	**was**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
这	最好的	房间	为了	这	家庭	曾是	在	这	厨房	,

对一家人来说，最好的房间是厨房。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] ['iːnɑːk] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	**that**	**was**	**where**	**Enoch**	**always**	**liked**	**to**	**be**	**.**
和	那	曾是	在哪里	以诺	总是	喜欢	到	是	.

而那正是以诺一直喜欢待的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [riːd] [wʌn][ʌv; əv]

Sometimes	**in**	**winter**	**when**	**he**	**did**	**not**	**have**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**he**	**read**	**one**	**of**
有时	在	冬天	什么时候	他	做过	不是	有	到	去	到	海	他	读	一	的

[ðə; ði] [wel] - ['θʌmd] ['vɑːljəmz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæloʊ] [dɪp] .

the	**well**	**-**	**thumbed**	**volumes**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**tallow**	**dip**	**.**
这	出色地	-	拇指	卷	经过	这	援助	的	一个	脂	蘸	.

有时冬天，当他不用出海的时候，他会借助牛油浸润的方式阅读那些被翻阅过很多次的书籍。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [paɪld] [haɪ] ,

The	**blaze**	**in**	**the**	**fireplace**	**was**	**always**	**piled**	**high**	**,**
这	火焰	在	这	壁炉	曾是	总是	堆积	高的	,

壁炉里的火焰总是熊熊燃烧，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

but	**even**	**this**	**was**	**but**	**little**	**if**	**any**	**shelter**	**from**	**the**	**cold**	**.**
但	甚至	这	曾是	但	小的	如果	任何	庇护所	从	这	寒冷的	.

但即便如此，也几乎无法抵御寒冷。

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [tʃɪŋkɪŋ] [dɪd][nɑːt][fɪt][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,

The	**places**	**where**	**the**	**chinking**	**did**	**not**	**fit**	**were**	**numerous**	**,**
这	地方	在哪里	这	缝隙	做过	不是	合身	是	很多的	,

嵌缝不严实的地方有很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

and	**the**	**way**	**the**	**cold**	**wind**	**poured**	**into**	**the**	**room**	**made**	**the**	**words**	**of**	**an**	**old**
和	这	方式	这	寒冷的	风	倾倒	进入	这	房间	制成	这	字	的	一个	老的

['raɪtər] ['pɜːrfɪktli] [ə'pærənt] :

writer	**perfectly**	**apparent**	**:**
作家	完美	明显	:

寒风灌进房间，使一位古代作家的话语显得格外贴切：

" [waɪl] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [wʌz; wəz] ['toʊstɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] .

"	**While**	**one**	**side**	**of**	**the**	**inmate**	**was**	**toasting**	**the**	**other**	**was**	**freezing**	**.**
"	尽管	一	边	的	这	囚犯	曾是	祝酒	这	其他	曾是	冷冻	.

“当囚犯的一侧在烤面包时，另一侧却在冻僵。”

" [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [stɪl] [wɜːrs] " [ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][noʊ] [miːnz]

"	To	make	matters	still	worse	"	the	smoke	escaping	into	the	room	by	no	means
"	到	制作	事情	仍然	更糟	"	这	抽烟	逃脱	进入	这	房间	经过	不	方法

['feɪvərd] ['stʌdi] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] .

favored	study	or	any	other	employment	requiring	the	use	of	the	eyes	.
受青睐	学习	或者	任何	其他	就业	需要	这	使用	的	这	眼睛	.

“更糟糕的是，逸入房间的烟雾绝对不利于学习或任何其他需要用眼的工作。

" [wen] ['iːnɑːk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wel] - [fɪld]

"	When	Enoch	followed	his	mother	into	the	kitchen	he	saw	there	a	well	-	filled
"	什么时候	以诺	随后	他的	母亲	进入	这	厨房	他	锯	那里	一个	出色地	-	已填

['teɪbl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

table	which	had	often	made	him	hungry	when	he	did	not	want	anything	to	eat
桌子	哪个	有	经常	制成	他	饥饿的	什么时候	他	做过	不是	想	任何事物	到	吃

;

;

;

“当以诺跟着母亲走进厨房时，他看到那里摆着一张摆满食物的桌子，这常常让他感到饥饿，即使他什么也不想吃；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

but	it	had	little	effect	upon	him	now	.
但	它	有	小的	影响	之上	他	现在	.

但这对他现在几乎没有影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːt][sɔːlt][pɔːrk] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['bænək] , [[θriː]] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl]

There	was	hot	salt	pork	,	vegetables	,	and	bannocks	,	[	3	]	which	were	all
那里	曾是	热的	盐	猪肉	,	蔬菜	,	和	班诺克	,	[	3	]	哪个	是	全部

[ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [rɪ'kwaɪərd] .

their	simple	tastes	required	.
他们的	简单的	口味	必需的	.

有热咸猪肉、蔬菜和面包[3]，这就是他们简单口味所需要的全部食物。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪlk] ;

In	the	place	of	tea	they	had	milk	;
在	这	地方	的	茶	他们	有	牛奶	;

他们用牛奶代替了茶；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [men] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [θroʊn] [ðə; ði] [tiː] ['oʊvərbɔːrd]

for	those	one	hundred	and	forty	men	had	long	ago	thrown	the	tea	overboard
为了	那些	一	百	和	四十	男人	有	长的	前	抛掷	这	茶	落水

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] ,

in	Boston	harbor	,
在	波士顿	港口	,

因为那一百四十个人很久以前就把茶叶扔进了波士顿港。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [hæd; həd] [left] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ænd; ənd]

and	all	that	Mrs	.	Crosby	had	left	was	some	tied	up	in	a	paper	and
和	全部	那	太太	.	克罗斯比	有	左边	曾是	一些	系	向上	在	一个	纸	和

[stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjʊroʊ] [drɔːrz] .

stowed	away	in	one	of	her	bureau	drawers	.
已存放	离开	在	一	的	她	局	抽屉	.

克罗斯比太太剩下的东西，是用纸包起来，藏在她梳妆台的一个抽屉里。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [tʃerz]

Before	they	seated	themselves	at	the	table	they	took	their	stand	behind	their	chairs
前	他们	坐着	他们自己	在	这	桌子	他们	采取	他们的	站立	在后面	他们的	椅子

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [ænd; ənd] ['revərənt] ['hedz] ,

with	bowed	and	reverent	heads	,
和	鞠躬	和	虔诚的	头部	,

在入座之前，他们先在椅子后站好，低头肃立，恭敬地恭敬地站着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːfərd] [ʌp] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz]

while	**his**	**mother**	**offered**	**up**	**thanks**	**to**	**the**	**Giver**	**of**	**all**	**good**	**for**	**the**	**provisions**
尽管	他的	母亲	提供	向上	谢谢	到	这	赠予者	的	全部	好的	为了	这	条款

[set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

set	**before**	**them**	**.**
放	前	他们	.

他的母亲则向赐予一切美好事物的上帝表达了感谢，感谢祂为他们预备的一切。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['iːnəks] [hoʊm] .

This	**was**	**a**	**plan**	**always**	**followed**	**in**	**Enoch's**	**home**	**.**
这	曾是	一个	计划	总是	随后	在	以诺的	家	.

这是伊诺克家一贯遵循的计划。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] [biː] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk]

When	**his**	**mother**	**was**	**away**	**,**	**at**	**a**	**quilting**	**bee**	**or**	**sitting**	**up**	**with**	**a**	**sick**
什么时候	他的	母亲	曾是	离开	,	在	一个	绗缝	蜜蜂	或者	坐着	向上	和	一个	生病的

['pɜːrs(ə)n] ,

person	**,**
人	,

当他母亲外出参加缝纫聚会或照顾病人时，

['iːnɑːk] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['kʌstəm] , [bʌt; bət] ['ɔːfərd] [ʌp] [prerz] [hɪm'self] .

Enoch	**never**	**forgot**	**the**	**custom**	**,**	**but**	**offered**	**up**	**prayers**	**himself**	**.**
以诺	绝不	忘了	这	风俗	,	但	提供	向上	祈祷	他自己	.

以诺从未忘记这个习俗，而是亲自向上帝祈祷。

" [naʊ] , [bɔɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] ,

"	**Now**	**,**	**boy**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**hear**	**something**	**about**	**that**	**fight**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Crosby**	**,**
"	现在	,	男生	,	我	应该	喜欢	到	听到	某物	关于	那	斗争	,	"	说	太太	.	克罗斯比	,

“哎呀，我倒想听听那场打架的事儿，”克罗斯比太太说。

['siːtɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃer] .

seating	**herself**	**in**	**her**	**chair**	**.**
座位	她自己	在	她	椅子	.

她坐到椅子上。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ? "

"	**Have**	**we**	**got**	**to**	**fight**	**the**	**King**	**,**	**sure**	**enough**	**?**	**"**
"	有	我们	得到	到	斗争	这	国王	,	当然	足够的	?	"

“我们非得跟国王开战吗？”

" [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [fækt] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	**The**	**things**	**indicate**	**that**	**fact**	**,**	**"**	**said**	**Enoch**	**,**
"	这	事物	表明	那	事实	,	"	说	以诺	,

“种种迹象表明了这一点，”伊诺克说。

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrk][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [wɪtʃ]

helping	**his**	**mother**	**to**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**pork**	**and**	**to**	**a**	**potato**	**which**
帮助	他的	母亲	到	一个	片	的	这	猪肉	和	到	一个	土豆	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

had	**been**	**baked**	**in**	**the**	**ashes**	**on**	**the**	**hearth**	**.**
有	到过	烘焙	在	这	灰烬	在	这	炉	.

他帮母亲拿了一块猪肉和一个在炉灰中烤熟的土豆。

" [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz][nɑːt]['æktɪd] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['eniweɪ] .

"	**King**	**George**	**has**	**not**	**acted**	**right**	**with**	**us**	**anyway**	**.**
"	国王	乔治	有	不是	行动	正确的	和	我们	反正	.

“无论如何，乔治国王对我们一直都不友好。”

[wen] [jʌŋ] ['snaɪdɝ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

When	young	Snyder	was	killed	in	Boston	because	he	happened	to	be
什么时候	年轻的	斯奈德	曾是	被杀	在	波士顿	因为	他	发生	到	是

[nɪr] [ə; eɪ][mɑːb] [huː] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] ['rɪtʃərdsən] ,

near	a	mob	who	were	throwing	stones	at	Richardson	,
靠近	一个	暴民	WHO	是	投掷	石头	在	理查森	,

年轻的斯奈德在波士顿被杀，因为他恰好在一群向理查森扔石头的暴徒附近。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ænd; ənd] ['pɑːrd(ə)n] [aʊt] ['rɪtʃərdsən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər]

the	King	went	and	pardoned	out	Richardson	,	who	had	been	put	into	prison	for
这	国王	去	和	赦免	出去	理查森	,	WHO	有	到过	放	进入	监狱	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

国王前往赦免了因这起事件而被监禁的理查森。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

after	he	had	been	there	for	two	years	.
后	他	有	到过	那里	为了	二	年	.

他在那里待了两年之后。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That	does	not	look	as	though	he	felt	very	kindly	toward	us	,	does	it	?	"
那	做	不是	看	作为	尽管	他	毛毡	非常	亲切地	朝向	我们	,	做	它	?	"

看来他对我们并不友好，不是吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	And	then	the	tea	,	"	said	his	mother	,
"	和	然后	这	茶	,	"	说	他的	母亲	,

“然后是茶，”他母亲说。

[huː] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

who	came	as	near	being	angry	as	she	could	whenever	she	thought	of	that	.
WHO	来了	作为	靠近	存在	生气的	作为	她	可以	每当	她	想法	的	那	.

每当想到这件事，她几乎都会怒不可遏。

[laɪk] [ɔːl][oʊld] ['leɪdiz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] " [kʌp] [wɪtʃ] [tʃɪrz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'iːbriˌeɪt] ,

Like	all	old	ladies	she	loved	the	"	cup	which	cheers	but	does	not	inebriate	,
喜欢	全部	老的	女士们	她	喜爱	这	"	杯子	哪个	干杯	但	做	不是	醉酒	,

像所有老太太一样，她喜欢“令人愉悦却不会使人醉酒的杯子”。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

"	and	she	could	not	bear	to	have	it	taken	away	from	her	.
"	和	她	可以	不是	熊	到	有	它	已采取	离开	从	她	.

她无法忍受失去它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['tækst] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	The	King	ought	not	to	have	taxed	us	for	that	.	"
"	这	国王	应该	不是	到	有	已征税	我们	为了	那	.	"

“国王不应该为此向我们征税。”

" [hiː; hi] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , " [sed] ['iːnɑːk]

"	He	might	if	he	would	allow	us	to	be	represented	in	Parliament	,	"	said	Enoch
"	他	可能	如果	他	会	允许	我们	到	是	代表	在	议会	,	"	说	以诺

,

,
,

“如果他允许我们在议会中拥有代表权，他或许会这么做，”伊诺克说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	he	would	not	do	it	.
"	但	他	会	不是	做	它	.

但他不会这么做。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['tækst][tuː; tə][help] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [greɪt]
If we have got to be taxed to help carry on the government of Great
如果 我们 有 得到 到 是 已征税 到 帮助 携带 在 这 政府 的 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

如果我们必须纳税才能维持英国政府的运转，

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
we want some men of our own over there to see about it . "
我们 想 一些 男人 的 我们的 自己的 超过 那里 到 看 关于 它 . "

我们想派我们自己的人去那边看看。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .
" Now tell me about the fight .
" 现在 告诉 我 关于 这 斗争 .

现在跟我说说那场打斗吧。

[juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [kɪld] ['ɔːlmoʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
You said we killed almost three hundred of them . "
你 说 我们 被杀 几乎 三 百 的 他们 . "

你说我们杀了将近三百人。

" [waɪ] , ['mʌðər] , [juː; jʊ] [seɪ] - [wiː; wi] - [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd] [helpt] [ʃuːt]
" Why , mother , you say ' we ' as though you were there and helped shoot
" 为什么 , 母亲 , 你 说 - 我们 - 作为 尽管 你 是 那里 和 帮助 射击
[æt; ət] [ðoʊz] ['redkoʊt] ,
at those redcoats ,
在 那些 红衣军 ,

“母亲，您总是说‘我们’，好像您当时就在现场，和我们一起向那些红衫军开枪似的。”

" [sed] ['iːnɑːk] .
" said Enoch .
" 说 以诺 .

“以诺说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [maɪ] [sʌn] .
" Of course I do , my son .
" 的 课程 我 做 , 我的 儿子 .

“当然，我的儿子。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] ,
If your father were here now ,
如果 你的 父亲 是 这里 现在 ,

如果你的父亲现在在这里，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn] ['rʌnɪŋ]
he would have taken that old flint - lock down and had it put in running
他 会 有 已采取 那 老的 燧石 - 锁 向下 和 有 它 放 在 跑步
['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ,
order before this time ,
命令 前 这 时间 ,

他本该在此之前就把那台老式燧发枪拆下来修好。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪts]['juːʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊvər]
" said his mother , pointing to the weapon which occupied its usual position over
" 说 他的 母亲 , 指向 到 这 武器 哪个 占领 它是 通常 位置 超过
[ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
the fireplace .
这 壁炉 .

“他的母亲指着壁炉上方那件武器说道，那件武器一直摆放在壁炉上方。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɑːt] [æt; ət] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃuːt] [ɪn]

"	We	are	Americans	,	and	whenever	we	are	shot	at	,	we	must	shoot	in
"	我们	是	美国人	,	和	每当	我们	是	射击	在	,	我们	必须	射击	在

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

“我们是美国人，无论何时有人向我们开枪，我们都必须还击。”

" ['iːnɑːk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

"	Enoch	was	delighted	to	hear	his	mother	talk	in	this	way	.
"	以诺	曾是	高兴极了	到	听到	他的	母亲	讲话	在	这	方式	.

伊诺克听到母亲这样说话，非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [hɜːr; hər]

It	showed	that	she	was	not	loyal	enough	to	King	George	to	fight	against	her
它	显示	那	她	曾是	不是	忠诚	足够的	到	国王	乔治	到	斗争	反对	她

[oʊn] ['kʌntriːmɪn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

own	countrymen	at	any	rate	.
自己的	同胞们	在	任何	速度	.

这表明，至少她对乔治国王的忠诚度不足以让她与自己的同胞为敌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd]

The	boy	began	and	told	the	history	of	the	fight	as	he	had	heard
这	男生	开始	和	讲述	这	历史	的	这	斗争	作为	他	有	听到

[ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

it	from	the	messenger	,
它	从	这	信使	,

男孩开始讲述他从信使那里听到的这场战斗的经过。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz]

as	he	talked	and	told	how	the	minute	-	men	had	concealed	themselves
作为	他	谈话	和	讲述	如何	这	分钟	-	男人	有	暗	他们自己

[bɪ'haɪnd] ['evri] [rɑːk] [ænd; ənd] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,

behind	every	rock	and	tree	that	they	came	to	,
在后面	每一个	岩石	和	树	那	他们	来了	到	,

他一边讲述，一边说着民兵们是如何躲藏在他们遇到的每一块石头和每一棵树后面的。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [aɪz] ['spɑːkld] ,

his	mother's	eyes	sparkled	,
他的	母亲的	眼睛	闪闪发光	,

他母亲的眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn]

and	she	said	that	she	almost	wished	that	she	had	been	a	man	and	lived	in
和	她	说	那	她	几乎	希望	那	她	有	到过	一个	男人	和	居住地	在

['leksɪŋtən] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː] .

Lexington	so	that	she	could	have	been	there	too	.
列克星敦	所以	那	她	可以	有	到过	那里	也	.

她说，她几乎希望自己是个男人，住在列克星顿，这样她也能在那里。

" [aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	I	really	wish	I	had	been	there	,	"	said	Enoch	,
"	我	真的	希望	我	有	到过	那里	,	"	说	以诺	,

“我真希望当时我在场，”伊诺克说。

['glænsɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

glancing	affectionately	at	the	old	flint	-	lock	as	he	said	this	.
瞥了一眼	亲切地	在	这	老的	燧石	-	锁	作为	他	说	这	.

说着这番话时，他深情地看了一眼那把老式燧发枪。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hʌnt] ['skwirəlz] ['evri] [deɪ] ,

"	Of	course	I	could	not	shoot	with	those	who	hunt	squirrels	every	day	,
"	的	课程	我	可以	不是	射击	和	那些	WHO	打猎	松鼠	每一个	天	,

“我当然不可能和那些每天都打松鼠的人一起射击。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

but	I	could	have	made	a	noise	.
但	我	可以	有	制成	一个	噪音	.

但我本可以发出声音。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['biːɪŋ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] !

And	to	talk	about	those	British	soldiers	being	invulnerable	!
和	到	讲话	关于	那些	英国	士兵	存在	无敌的	!

居然还说英国士兵刀枪不入！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] . "

I	tell	you	they	could	not	stand	before	the	minute	-	men	.	"
我	告诉	你	他们	可以	不是	站立	前	这	分钟	-	男人	.	"

我告诉你，他们根本抵挡不住民兵的进攻。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] - ['reblz; rɪ'bel] , - " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	And	to	think	that	we	should	be	called	'	rebels	,	'	"	said	his	mother	,
"	和	到	思考	那	我们	应该	是	称为	-	叛军	,	-	"	说	他的	母亲	,

“想想我们竟然会被称作‘叛逆者’，”他母亲说。

[huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [hɜːr'self] .

who	could	scarcely	restrain	herself	.
WHO	可以	几乎	抑制	她自己	.

她几乎无法克制自己。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['reblz; rɪ'bel] , " [sed] ['iːnɑːk] [ɪm'fætɪkli] .

"	But	I	say	we	are	not	rebels	,	"	said	Enoch	emphatically	.
"	但	我	说	我们	是	不是	叛军	,	"	说	以诺	强调地	.

“但我说我们不是叛军，”伊诺克斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

"	The	people	in	Boston	told	the	King	just	what	they	wanted	to	do	,
"	这	人们	在	波士顿	讲述	这	国王	只是	什么	他们	通缉	到	做	,

“波士顿人民告诉国王他们想做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	he	turned	around	and	made	them	do	something	else	.
和	他	转向	大约	和	制成	他们	做	某物	别的	.

然后他转身让他们去做别的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [mɔːr] ['lɔɪəl] ['peɪpər] ['gɑːtn] [ʌp][ðæn; ðən] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

There	was	not	any	more	loyal	paper	gotten	up	than	they	sent	to	him	.
那里	曾是	不是	任何	更多的	忠诚	纸	获得	向上	比	他们	发送	到	他	.

没有哪份报纸比他们寄给他的更忠诚。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ɑːn] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz] [ðiːz] ['ɑːkjupaɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

"	A	long	talk	on	such	matters	as	these	occupied	them	while	they	were	at
"	一个	长的	讲话	在	这样的	事情	作为	这些	占领	他们	尽管	他们	是	在

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“他们在吃早餐的时候，就这类事情进行了长时间的交谈。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['i:nɑ:k] [ə'roʊz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk]

and	just	as	Enoch	arose	there	came	a	sound	like	the	rattling	of	a	stick
和	只是	作为	以诺	出现	那里	来了	一个	声音	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一个	戳

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pikits] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [fens] .

between	the	pickets	of	the	front	fence	.
之间	这	纠察队	的	这	正面	栅栏	.

以诺刚起身，就听到一阵像是棍子在前面的栅栏板条间发出的沙沙声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tu:; tə][let][ə; eɪ]['kɑ:mræd] [noʊ] [ðæt]

The	boys	had	not	learned	to	whistle	in	those	days	to	let	a	comrade	know	that
这	男孩们	有	不是	学习	到	哨	在	那些	天	到	让	一个	同志	知道	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

there	was	some	one	outside	waiting	for	him	.
那里	曾是	一些	一	外部	等待	为了	他	.

那时候，男孩们还没有学会吹口哨来告诉同志外面有人在等他。

['wɪslɪŋ] [ɪz] ['iziə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [noʊn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Whistling	is	easier	,	but	the	boys	made	each	other	known	in	spite	of	it	.
吹口哨	是	更轻松	,	但	这	男孩们	制成	每个	其他	已知	在	尽管如此	的	它	.

吹口哨更容易，但男孩们还是用其他方式互相传递信息。

" [ðæt] [ɪz]['keɪləb] [jʌŋ] , " [sed] ['i:nɑ:k] .

"	That	is	Caleb	Young	,	"	said	Enoch	.
"	那	是	卡莱布	年轻的	,	"	说	以诺	.

“那是迦勒·杨，”伊诺克说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] ['rætlz] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

"	I	know	him	by	the	way	he	rattles	his	stick	.
"	我	知道	他	经过	这	方式	他	嘎嘎作响	他的	戳	.

“我通过他摇晃棍子的方式就能认出他。”

[aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] .

I	hope	we	shall	hear	something	more	about	that	fight	.
我	希望	我们	将	听到	某物	更多的	关于	那	斗争	.

我希望我们能听到更多关于那场比赛的消息。

" ['i:nɑ:k] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] ['keɪləb] ,

"	Enoch	put	on	his	hat	and	went	out	,	and	there	he	saw	Caleb	,
"	以诺	放	在	他的	帽子	和	去	出去	,	和	那里	他	锯	卡莱布	,

以诺戴上帽子走了出去，在那里他看见了迦勒，

[drest] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:ferɪŋ] [mæn][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ,

dressed	after	the	fashion	of	a	seafaring	man	as	he	was	himself	,
穿着	后	这	时尚	的	一个	航海	男人	作为	他	曾是	他自己	,

他穿着打扮就像一个水手，而他本人也是如此。

['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

leaning	on	the	gate	and	whistling	softly	to	himself	.
倾斜	在	这	门	和	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

他倚在栅栏上，轻轻地吹着口哨。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] ['i:nɑ:k] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə]

"	Have	you	got	anything	more	to	tell	about	it	?	"	said	Enoch	,	coming	up	to
"	有	你	得到	任何事物	更多的	到	告诉	关于	它	?	"	说	以诺	,	未来	向上	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“你还有什么要补充的吗？”伊诺克走上前去问道。

" [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] ['kəriər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [toʊld] , " [sed] ['keɪləb] .

"	No	more	than	what	the	courier	has	already	told	,	"	said	Caleb	.
"	不	更多的	比	什么	这	导游	有	已经	讲述	,	"	说	卡莱布	.

“不会比快递员已经告诉他们的更多了，”卡莱布说。

" [bʌt; bət] [seɪ] !
" But say !
" 但 说 !

但是，请说！

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "
there is something in the wind . "
那里 是 某物 在 这 风 . "

风里有什么东西。

" [aɪ] [geɪnd] [æn; ən][aɪ'diːə][frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ziːk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
" I gained an idea from something Zeke said that he was thinking of
" 我 获得 一个 主意 从 某物 泽克 说 那 他 曾是 思维 的
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

“我从泽克说的一句话中得到了启发，他说他当时在想别的事情。”

" [sed] ['iːnɑːk] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['keɪləb][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
" said Enoch , sinking his voice to a whisper because Caleb did the same .
" 说 以诺 , 下沉 他的 嗓音 到 一个 耳语 因为 卡莱布 做过 这 相同的 .

“以诺说道，声音也压得很低，因为迦勒也压低了声音。”

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['tɔːris]
" He would not tell us what it was because there were too many Tories
" 他 会 不是 告诉 我们 什么 它 曾是 因为 那里 是 也 许多 保守党
[nɪr] . "
near . "
靠近 . "

“他不肯告诉我们那是什么，因为附近保守党人太多了。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ,
" No , but he was thinking and talking about it since ,
" 不 , 但 他 曾是 思维 和 说 关于 它 自从 ,

“不，但他从那时起就一直在思考和谈论这件事。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and he has made up his mind that we are going to do something to
和 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 我们 是 去 到 做 某物 到
['iːkwəl] [ðæt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
equal that battle of Lexington in some way ,
平等的 那 战斗 的 列克星敦 在 一些 方式 ,

他已经下定决心，我们要以某种方式重现列克星顿战役的辉煌。

" [sed] ['keɪləb] .
" said Caleb .
" 说 卡莱布 .

“卡莱布说道。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwiːtn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
" He has been talking to that Joseph Wheaton , and he has been
" 他 有 到过 说 到 那 约瑟夫 惠顿 , 和 他 有 到过
[əd'vaɪzɪŋ] [ziːk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
advising Zeke what to do .
建议 泽克 什么 到 做 .

“他一直在和约瑟夫·惠顿交谈，并向泽克提出建议。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrd]

He	says	it	is	not	right	for	those	Boston	people	to	take	all	the	hard
他	说道	它	是	不是	正确的	为了	那些	波士顿	人们	到	拿	全部	这	难的

[nɔks] [waɪl] [wiː; wi] [get] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

knocks	while	we	get	none	of	them	.	"
敲门声	尽管	我们	得到	没有任何	的	他们	.	"

他说，波士顿人承受所有打击，而我们却毫发无损，这不公平。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	That	is	what	I	say	.
"	那	是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [hæŋ] [tə'geðər] . "

If	we	are	going	to	hang	,	we	will	all	hang	together	.	"
如果	我们	是	去	到	悬挂	,	我们	将要	全部	悬挂	一起	.	"

如果我们注定要被绞死，那我们就一起被绞死。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] — [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	But	we	are	not	going	to	hang	—	none	of	us	,	"	said	Caleb	,
"	但	我们	是	不是	去	到	悬挂	—	没有任何	的	我们	,	"	说	卡莱布	,

“但我们不会被绞死——我们谁也不会，”卡莱布说。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['pɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊzd] [hænd] .

striking	the	nearest	picket	with	his	closed	hand	.
引人注目	这	最近的	纠察	和	他的	关闭	手	.

他用紧握的拳头击打最近的一根栅栏柱。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] — — "

"	There	are	three	vessels	in	the	harbor	—	—	"
"	那里	是	三	船只	在	这	港口	—	—	"

港口里有三艘船——

" [jes] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	Yes	;	and	I	am	going	to	keep	away	from	them	,	"	said	Enoch	,
"	是的	;	和	我	是	去	到	保持	离开	从	他们	,	"	说	以诺	,

“是的，我会远离他们，”伊诺克说。

['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .

pushing	himself	away	from	the	fence	.
推动	他自己	离开	从	这	栅栏	.

他猛地推开围栏。

" [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['paɪrət] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	You	don't	make	a	pirate	out	of	me	.
"	你	不	制作	一个	海盗	出去	的	我	.

“你休想把我变成海盗。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	made	my	living	honestly	and	I	intend	to	keep	on	doing	it	.	"
我	有	制成	我的	活的	诚实地	和	我	打算	到	保持	在	正在做	它	.	"

我一直以来都是诚实劳动，我打算继续这样做下去。

" [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] , " [sed] ['keɪləb] .

"	That	is	me	,	"	said	Caleb	.
"	那	是	我	,	"	说	卡莱布	.

“那是我，”卡莱布说。

" [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['evri] [sent] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let]

"	I	have	worked	for	every	cent	I	have	and	I	am	not	ashamed	to	let
"	我	有	工作	为了	每一个	中心	我	有	和	我	是	不是	羞愧	到	让

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

everybody	know	it	;
大家	知道	它	;

“我拥有的每一分钱都是我辛辛苦苦挣来的，我毫不羞于让所有人知道这一点；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðæt] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['piːp(ə)l] [ðæt]

but	if	we	can	capture	that	vessel	we	will	show	the	Boston	people	that
但	如果	我们	能	捕获	那	血管	我们	将要	展示	这	波士顿	人们	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

they	are	not	alone	in	this	business	.	"
他们	是	不是	独自的	在	这	商业	.	"

但如果我们能俘获那艘船，就能向波士顿人民证明，他们并非孤军奋战。”

" [wʌt] ['ves(ə)l] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	vessel	do	you	mean	?	"
"	什么	血管	做	你	意思是	?	"

“你指的是哪艘船？”

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] .

"	I	mean	the	Margaretta	.
"	我	意思是	这	玛格丽塔	.

“我指的是玛格丽塔。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] [æz; əz] ['kɑːnvɔɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [sluːp] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ləʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] ,

She	is	here	as	convoy	for	those	two	sloops	that	are	loading	with	lumber	,
她	是	这里	作为	护航	为了	那些	二	单桅帆船	那	是	加载中	和	木材	,

她在这里为那两艘正在装载木材的单桅帆船护航。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	she	is	in	the	service	of	the	crown	.
和	她	是	在	这	服务	的	这	王冠	.

她效忠于王室。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɜːr; hər][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [sluːp] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

If	we	can	get	her	we	will	have	the	sloops	easy	enough	.	"
如果	我们	能	得到	她	我们	将要	有	这	单桅帆船	简单的	足够的	.	"

如果我们能得到她，弄到那些单桅帆船就轻而易举了。

" [waɪ] , ['keɪləb] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['paɪrəsi] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['ferli] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

"	Why	,	Caleb	,	that	would	be	piracy	,	"	said	Enoch	,	fairly	aghast	at	the	proposition	.
"	为什么	,	卡莱布	,	那	会	是	海盗行为	,	"	说	以诺	,	相当	惊愕	在	这	主张	.

“卡莱布，那可是海盗行为啊！”伊诺克听到这个提议后，相当震惊。

" [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

"	The	Margaretta	has	not	done	anything	to	us	.	"
"	这	玛格丽塔	有	不是	完毕	任何事物	到	我们	.	"

“玛格丽塔号没有对我们做任何事。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Of	course	she	has	not	,	but	she	is	in	the	service	of	the	King	.
"	的	课程	她	有	不是	,	但	她	是	在	这	服务	的	这	国王	.

“她当然没有，但她效力于国王。”

[ðoʊz] [men] [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] ['stɔrz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

Those	men	who	went	out	to	destroy	those	stores	were	in	the	service	of	the	King
那些	男人	WHO	去	出去	到	破坏	那些	商店	是	在	这	服务	的	这	国王

,

,

,

那些出去摧毁商店的人是国王的部下。

[tuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] ['niːtli] [wɪpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [peɪnz] .

too	;	but	they	got	neatly	whipped	for	their	pains	.
也	;	但	他们	得到	整齐地	鞭打	为了	他们的	疼痛	.

也一样；但他们为此付出了惨痛的代价。

[ziːk] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwiːtn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prə'poʊzd] [ðæt] [plæn] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

Zeke	and	Joseph	Wheaton	would	not	have	proposed	that	plan	if	they	did	not
泽克	和	约瑟夫	惠顿	会	不是	有	建议的	那	计划	如果	他们	做过	不是

[θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

think	we	would	make	something	by	it	.
思考	我们	会	制作	某物	经过	它	.

如果泽克和约瑟夫·惠顿不认为我们会从中有所收获，他们就不会提出这个计划。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['mʌðər] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] .

You	ought	to	have	heard	mother	talk	to	me	while	we	were	at	breakfast	.
你	应该	到	有	听到	母亲	讲话	到	我	尽管	我们	是	在	早餐	.

你应该听听妈妈在吃早饭时跟我说话的内容。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk]

She	said	that	if	father	was	alive	now	he	would	have	taken	his	old	flint	-	lock
她	说	那	如果	父亲	曾是	活	现在	他	会	有	已采取	他的	老的	燧石	-	锁

[daʊn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['evri] ['tɔːri] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] . "

down	and	shot	every	Tory	he	could	find	.	"
向下	和	射击	每一个	保守党	他	可以	寻找	.	"

她说，如果父亲现在还活着，他就会拿出他那把老式燧发枪，把所有他能找到的保守党人都毙了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sed] ,

"	I	guess	I	know	about	what	your	mother	said	,
"	我	猜测	我	知道	关于	什么	你的	母亲	说	,

“我想我知道你母亲说的话。”

[fɔːr; fər] [maɪn] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , " [sed] ['iːnɑːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

for	mine	talked	to	me	in	the	same	way	,	"	said	Enoch	,	with	a	laugh	.
为了	矿	谈话	到	我	在	这	相同的	方式	,	"	说	以诺	,	和	一个	笑	.

“我的也是这样跟我说话的，”伊诺克笑着说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] ? "

"	Are	you	one	of	those	who	are	going	to	capture	that	schooner	?	"
"	是	你	一	的	那些	WHO	是	去	到	捕获	那	大篷车	?	"

“你是打算俘获那艘帆船的人之一吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	I	am	!
"	我	是	!

“我是！

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːn] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd]

I	am	one	of	the	fifteen	men	and	boys	who	have	agreed	to	be	on	hand
我	是	一	的	这	十五	男人	和	男孩们	WHO	有	同意	到	是	在	手

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [tʃɪr] ['saʊndɪd] .

when	they	hear	a	cheer	sounded	.
什么时候	他们	听到	一个	欢呼	听起来	.

我是十五名同意在听到欢呼声时到场的男子和男孩之一。

[ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['ræliɪŋ] [kraɪ] ,

That	is	going	to	be	our	rallying	cry	,
那	是	去	到	是	我们的	集结	哭	,

这将成为我们的战斗口号。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][goʊ][tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	must	all	go	to	where	we	hear	it	.
和	我们	必须	全部	去	到	在哪里	我们	听到	它	.

我们都必须前往听到消息的地方。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What are you going to do ?
什么 是 你 去 到 做 ?

你会怎样做?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['tɔːri] . "
You are not a Tory . "
你 是 不是 一个 保守党 . "

你不是保守党人。

" [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" Don't you call me that , " said Enoch ,
" 不 你 称呼 我 那 , " 说 以诺 ,

“别这么叫我,”伊诺克说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [frend] .
opening the gate and coming out to meet his friend .
开幕 这 门 和 未来 出去 到 见面 他的 朋友 .

他打开大门，出来迎接他的朋友。

" [wen] [ðæt] [tʃɪr] [ɪz] ['saʊndɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][ɑːn][hænd] .
" When that cheer is sounded you will see me on hand .
" 什么时候 那 欢呼 是 听起来 你 将要 看 我 在 手 .

“当欢呼声响起时，你们就会看到我在那里。”

[wen] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['skuːnər] ? "
When do you propose to take the schooner ? "
什么时候 做 你 提出 到 拿 这 大篷车 ? "

你打算什么时候乘坐帆船?

" [waɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [sed]
" Why as to that we have not had a chance to talk it over , " said
" 为什么 作为 到 那 我们 有 不是 有 一个 机会 到 讲话 它 超过 , " 说
['keɪləb] .
Caleb .
卡莱布 .

“至于为什么，我们还没有机会好好谈谈,”卡莱布说。

" [ziːk] ['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [men] [wiː; wi]
" Zeke only spoke of it just a little while ago to see how many men we
" 泽克 仅有的 辐 的 它 只是 一个 小的 尽管 前 到 看 如何 许多 男人 我们
[kʊd; kəd] [reɪz] ;
could raise ;
可以 增加 ;

“泽克刚才提起这件事，只是想看看我们能召集到多少人；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] — [hɪr] [kʌm] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɔːris] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['keɪləb] ,
and to - night — here come two of those Tories now , " continued Caleb ,
和 到 - 夜晚 — 这里 来 二 的 那些 保守党 现在 , " 持续 卡莱布 ,

“今晚——那两个保守党人来了,”卡莱布继续说道，“

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
pushing his hat on the back of his head and shoving up his sleeves .
推动 他的 帽子 在 这 后退 的 他的 头 和 推搡 向上 他的 袖子 .

他把帽子往后戴，然后把袖子撸了起来。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .
" Now let us see what they have got to say about that fight at Lexington .
" 现在 让 我们 看 什么 他们 有 得到 到 说 关于 那 斗争 在 列克星敦 .

“现在让我们看看他们对莱克星顿那场战斗有什么看法。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm]['eni][hɑːrm] ,
I do not wish them any harm ,
我 做 不是 希望 他们 任何 伤害 ,

我不希望他们受到任何伤害。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] ['niːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
but I would like to know that they had been there and I kneeling a little
但 我 会 喜欢 到 知道 那 他们 有 到过 那里 和 我 跪着 一个 小的
[wei] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðɚz] [flɪnt] - [lɑːk] [ɪn][maɪ][hænd] . "
way off with my father's flint - lock in my hand . "
方式 离开 和 我的 父亲的 燧石 - 锁 在 我的 手 . "

但我很想知道他们是否真的在那里，而我是否跪在不远处，手里拿着父亲的燧发枪。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] , " [sed] ['iːnɑːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Then you would not have heard anything about that fight , " said Enoch , with a
" 然后 你 会 不是 有 听到 任何事物 关于 那 斗争 , " 说 以诺 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“那你就不会听说那场打架的事了，”伊诺克笑着说。

['keɪləb][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['ʃuːtɪŋ] ,
Caleb was noted for his sharp shooting ,
卡莱布 曾是 著名的 为了 他的 锋利的 射击 ,

卡莱布以枪法精准而闻名。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and if he had got a bead on one of those fellows it would have been
和 如果 他 有 得到 一个 珠子 在 一 的 那些 伙伴们 它 会 有 到过
[ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
all over with him .
全部 超过 和 他 .

如果他瞄准了其中任何一个家伙，他就完蛋了。

" [aɪ] [wɪl] [bet][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['keɪləb] ['ædɪd] .
" I will bet you I would have shot pretty close to him , " Caleb added .
" 我 将要 赌注 你 我 会 有 射击 漂亮的 关闭 到 他 , " 卡莱布 额外 .

“我敢打赌，我肯定会朝他开枪，”卡莱布补充道。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] ['iːnɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər]
" Now don't you go to picking a fuss with them , " said Enoch in a lower
" 现在 不 你 去 到 挑选 一个 大惊小怪 和 他们 , " 说 以诺 在 一个 降低
[toʊn] ,
tone ,
语气 ,

“你可别跟他们闹别扭，”伊诺克压低声音说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" because I will not have it . "
" 因为 我 将要 不是 有 它 . "

“因为我绝不接受它。”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [pɪk] [noʊ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['keɪləb] ,
" Oh , I will pick no fuss with them at all , " said Caleb ,
" 哦 , 我 将要 挑选 不 大惊小怪 和 他们 在 全部 , " 说 卡莱布 ,

“哦，我绝对不会跟他们起冲突的，”卡莱布说。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .
turning his back to the approaching boys and resting his elbow on the fence .
转弯 他的 后退 到 这 接近 男孩们 和 休息 他的 弯头 在 这 栅栏 .

他背对着走近的男孩们，将胳膊肘撑在栅栏上。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] .

"	But	they	must	not	say	anything	against	the	minute	-	men	.
"	但	他们	必须	不是	说	任何事物	反对	这	分钟	-	男人	.

但他们绝不能说任何不利于民兵的话。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [get] [lɪkt] .

If	they	do	somebody	will	get	licked	.
如果	他们	做	某人	将要	得到	舔过	.

如果他们真那么做了，有人会吃亏的。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['nɪrər] ,

"	The	two	boys	came	nearer	,
"	这	二	男孩们	来了	更近	,

两个男孩走近了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['iːnɑːk] [ænd; ənd]['keɪləb] [stʊd] .

and	presently	drew	up	beside	the	fence	beside	which	Enoch	and	Caleb	stood	.
和	目前	画	向上	旁	这	栅栏	旁	哪个	以诺	和	卡莱布	站立	.

于是，船停靠在以诺和迦勒所站的栅栏旁。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eni] ['griːtɪŋ] ,

They	did	not	expect	any	greeting	,
他们	做过	不是	预计	任何	问候	,

他们并没有期待任何问候。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔːris]

for	that	happened	long	ago	to	have	gone	out	of	style	between	the	Tories
为了	那	发生	长的	前	到	有	已消失	出去	的	风格	之间	这	保守党

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

and	the	Provincials	.
和	这	省级	.

因为这种做法很久以前就在保守党和地方党之间过时了。

[wen'evər] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Whenever	they	met	on	the	street	they	looked	straight	ahead	as	if	there	was
每当	他们	遇见	在	这	街道	他们	看起来	直的	前方	作为	如果	那里	曾是

['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .

nobody	there	.
无人	那里	.

每当他们在街上相遇，他们都目不斜视，仿佛周围空无一人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðer; ðər]

They	did	not	want	to	speak	to	each	other	for	the	chances	were	that	there
他们	做过	不是	想	到	说话	到	每个	其他	为了	这	机会	是	那	那里

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fɪstɪkʌfs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

would	be	a	game	of	fisticuffs	before	they	got	through	with	it	.
会	是	一个	游戏	的	拳击	前	他们	得到	通过	和	它	.

他们不想互相交谈，因为很有可能在说完话之前就会大打出手。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['betər] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] ['iːnɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .

These	boys	were	evidently	better	off	in	the	world	than	Enoch	and	his	friend	.
这些	男孩们	是	显然	更好的	离开	在	这	世界	比	以诺	和	他的	朋友	.

显然，这些男孩的境遇比以诺和他的朋友要好得多。

[ðeɪ] [wɔːr] [kɑːkt] [hæts] , [niːt] ['velvɪt] [koʊts] , [niː] - ['brɪtʃɪz] , [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [loʊ]

They	wore	cocked	hats	,	neat	velvet	coats	,	knee	-	breeches	,	silk	stockings	,	and	low
他们	穿着	上膛	帽子	,	整洁的	天鹅绒	外套	,	膝盖	-	马裤	,	丝绸	长筒袜	,	和	低的

[ʃuːz] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]['sɪlvər] ['bʌklz] .

shoes	with	huge	silver	buckles	.
鞋	和	巨大的	银	扣环	.

他们戴着三角帽，穿着整洁的天鹅绒外套、及膝短裤、丝袜和带有巨大银扣的低帮鞋。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kjuːz] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðeɪ] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] .

But	their	queues	were	what	they	prided	themselves	upon	.
但	他们的	队列	是	什么	他们	自豪	他们自己	之上	.

但他们引以为豪的却是他们排起的长队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːtli] [kəumd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [koʊt] ['kɑːlərz] .

They	were	neatly	combed	and	hung	down	upon	their	coat	collars	.
他们	是	整齐地	梳理过的	和	悬挂	向下	之上	他们的	外套	项圈	.

它们梳理得整整齐齐，垂在衣领上。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊts] [wɜːr; wər] " [slæʃt] " [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [faɪn]

The	arms	of	their	coats	were	"	slashed	"	in	several	places	to	show	the	fine
这	武器	的	他们的	外套	是	"	削减	"	在	一些	地方	到	展示	这	美好的

['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌndərwer] .

quality	of	their	underwear	.
质量	的	他们的	内衣	.

为了露出内衣的精美质感，他们的外套袖子被剪开了好几处口子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

If	they	had	been	boys	in	our	day	we	should	have	been	obliged	to	introduce
如果	他们	有	到过	男孩们	在	我们的	天	我们	应该	有	到过	有义务	到	介绍

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

them	with	cigarettes	in	their	hands	.
他们	和	香烟	在	他们的	双手	.

如果他们是我们那个年代的男孩，我们肯定会让他们手里拿着香烟去介绍我们认识。

[ðiːz] ['spruːsli] [drest] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['tɔːris] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [dɪ'skrɪpʃn] ,

These	sprucely	dressed	young	fellows	were	Tories	of	the	worst	description	,
这些	云杉	穿着	年轻的	伙伴们	是	保守党	的	这	最差	描述	,

这些衣着光鲜的年轻人是彻头彻尾的保守党人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

but	they	followed	in	the	footsteps	of	their	fathers	.
但	他们	随后	在	这	脚步声	的	他们的	父亲们	.

但他们继承了父辈的事业。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['pæsɪv] " ['tɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən] " [ə'gresɪv] " ['tɔːri] .

One	was	a	"	passive	"	Tory	and	the	other	was	an	"	aggressive	"	Tory	.
一	曾是	一个	"	被动的	"	保守党	和	这	其他	曾是	一个	"	挑衅的	"	保守党	.

一位是“被动型”保守党人，另一位是“激进型”保守党人。

[haʊ] [ðiːz] [tuː] [men] ['difəd] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

How	these	two	men	differed	in	opinion	and	actions	shall	be	told	further	on	.
如何	这些	二	男人	不同	在	观点	和	行动	将	是	讲述	更远	在	.

这两个人在观点和行动上的分歧将在后文详述。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ziːk] ['luːɪs] .

ZEKE	LEWIS	.
泽克	刘易斯	.

泽克·刘易斯。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [met] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋglənd] [mæn] [huːm] [jʊr; jər] ['grænpərənts] [juːst] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]

Have	you	ever	met	a	New	England	man	whom	your	grandparents	used	to	regard
有	你	曾经	遇见	一个	新的	英格兰	男人	谁	你的	祖父母	用过的	到	看待

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

as	the	very	personification	of	all	that	was	utterly	worthless	so	far	as	the
作为	这	非常	拟人化	的	全部	那	曾是	完全地	毫无价值	所以	远的	作为	这

['leɪbər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ?

labor	with	his	hands	was	concerned	?
劳动	和	他的	双手	曾是	担心的	?

你是否见过像你祖父母眼中那样的新英格兰人，他们被认为在体力劳动方面毫无价值?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ziːk] ['luːɪs] [wʌz; wəz]['leɪzi] — [ðə; ði][oʊld][foʊks][hæd; həd]

We	do	not	mean	by	saying	this	that	Zeke	Lewis	was	lazy	—	the	old	folks	had
我们	做	不是	意思是	经过	说	这	那	泽克	刘易斯	曾是	懒惰的	—	这	老的	各位	有

[ə; eɪ]['maɪldər][tɜːrm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

a	milder	term	for	it	.
一个	较温和	学期	为了	它	.

我们这么说并不是说泽克·刘易斯懒惰——老一辈人对懒惰有更委婉的说法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪftləs] .

He	was	always	at	work	at	something	,	but	he	was	shiftless	.
他	曾是	总是	在	工作	在	某物	,	但	他	曾是	无所事事	.

他总是忙个不停，但其实是个游手好闲的人。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə'hed] ['eni] .

Nothing	that	he	could	do	appeared	to	get	him	ahead	any	.
没有什么	那	他	可以	做	出现	到	得到	他	前方	任何	.

他所做的一切似乎都无法让他取得任何进展。

[wɜːrk] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

Work	always	looked	for	him	;	he	never	looked	for	work	.
工作	总是	看起来	为了	他	;	他	绝不	看起来	为了	工作	.

工作总是找上他，他从不去找工作。

[ɪf] ['enibɑːdi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ['mɛndɪd] [ziːk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][mæn] [lʊkt]

If	anybody	wanted	a	pair	of	shoes	mended	Zeke	was	always	the	man	looked
如果	任何人	通缉	一个	一对	的	鞋	已修复	泽克	曾是	总是	这	男人	看起来

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

如果有人需要修鞋，泽克总是大家首先想到的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] ([ziːk] [dɪd][nɑːt][drɪŋk] ['eni] ,

He	was	generally	to	be	found	at	the	tavern	(	Zeke	did	not	drink	any	,
他	曾是	一般来说	到	是	成立	在	这	酒馆	(	泽克	做过	不是	喝	任何	,

他通常都待在酒馆里（泽克不喝酒），

[wiːl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]) , [ɔːr] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]['groʊsəri] ,

we'll	say	that	much	for	him	)	,	or	loafing	around	the	corner	grocery	,
出色地	说	那	很多	为了	他	)	,	或者	游手好闲	大约	这	角落	杂货店	,

我们姑且承认这一点），或者在街角杂货店闲逛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] " ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] , " [ðæt] [ɪz] ,

and	he	was	always	"	lying	on	his	oars	,	"	that	is	,
和	他	曾是	总是	"	说谎	在	他的	桨	,	"	那	是	,

他总是"躺在桨上"，也就是说，

['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

ready	to	pull	in	any	direction	in	which	work	was	to	be	found	.
准备好	到	拉	在	任何	方向	在	哪个	工作	曾是	到	是	成立	.

随时准备向任何有工作的地方伸出援手。

[ziːk] [wʊd] [wɜːrk] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʃuːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [dʌn] ,

Zeke	**would**	**work**	**early**	**and**	**late**	**upon**	**those**	**shoes**	**until**	**he**	**got**	**them**	**done**	**,**
泽克	会	工作	早期的	和	晚的	之上	那些	鞋	直到	他	得到	他们	完毕	,

泽克会早出晚归，一直做那双鞋，直到把它做完为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	**he**	**carried**	**his**	**money**	**straight**	**to**	**his**	**wife**	**,**
和	他	携带	他的	钱	直的	到	他的	妻子	,

他直接把钱交给了妻子。

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] .

who	**had**	**the**	**faculty**	**of**	**making**	**a**	**shilling**	**go**	**farther**	**than**	**he**	**would**	**.**
WHO	有	这	学院	的	制作	一个	先令	去	更远	比	他	会	.

他有能力让一先令发挥更大的作用。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] ,

If	**a**	**vessel**	**was**	**ready**	**to**	**sail**	**,**
如果	一个	血管	曾是	准备好	到	帆	,

如果一艘船已经准备好起航，

['iːðər] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] , [ziːk] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɜːrθ] .

either	**up**	**or**	**down**	**the**	**coast**	**or**	**on**	**a**	**fishing**	**trip**	**,**	**Zeke**	**always**	**got**	**the**	**first**	**berth**	**.**
任何一个	向上	或者	向下	这	海岸	或者	在	一个	钓鱼	旅行	,	泽克	总是	得到	这	第一的	泊位	.

无论是沿海岸线航行还是出海捕鱼，泽克总是能抢到第一个位置。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [mɔːr] [wɜːrk] [ɪn] [les] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] [men]

He	**could**	**do**	**more**	**work**	**in**	**less**	**time**	**and**	**with**	**less**	**trouble**	**than**	**any**	**two**	**men**
他	可以	做	更多的	工作	在	较少的	时间	和	和	较少的	麻烦	比	任何	二	男人

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

you	**could**	**find**	**.**
你	可以	寻找	.

他能在更短的时间内完成比你所能找到的任何两个人更多的工作，而且遇到的麻烦也更少。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] , [tuː] .

And	**he**	**was**	**brave**	**,**	**too**	**.**
和	他	曾是	勇敢的	,	也	.

而且他也很勇敢。

[noʊ] [wʌn] ['evər] [sɔː] [ziːk] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [goʊ] [wer] ['duːti] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

No	**one**	**ever**	**saw**	**Zeke**	**refuse**	**to**	**go**	**where**	**duty**	**called**	**him**	**.**
不	一	曾经	锯	泽克	拒绝	到	去	在哪里	责任	称为	他	.

从来没有人见过泽克拒绝履行职责。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] ['æftər] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]

He	**was**	**just**	**such**	**a**	**man**	**as**	**you**	**would**	**expect**	**to**	**see**	**after**	**this**	**description**
他	曾是	只是	这样的	一个	男人	作为	你	会	预计	到	看	后	这	描述

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

of	**his**	**way**	**of**	**doing**	**business**	**.**
的	他的	方式	的	正在做	商业	.

按照对他经商方式的描述，他果然就是这样一个人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] ,

He	**was**	**tall**	**,**
他	曾是	高的	,

他个子很高。

[ænd; ənd] [soʊ] [raʊnd] - ['ʃoʊldərd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [tʃest]

and	**so**	**round**	**-**	**shouldered**	**that**	**he**	**did**	**not**	**look**	**as**	**though**	**he**	**had**	**any**	**chest**
和	所以	圆形的	-	肩部	那	他	做过	不是	看	作为	尽管	他	有	任何	胸部

[æt; ət] [ɔːl] ;

at	**all**	**;**
在	全部	;

他肩膀圆耸，看起来好像根本没有胸膛；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ;

he	was	strong	;
他	曾是	强的	;

他很强壮；

[soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

so	strong	that	when	he	got	hold	of	a	rope	everybody	knew	he	was
所以	强的	那	什么时候	他	得到	抓住	的	一个	绳索	大家	知道	他	曾是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他力气很大，只要他抓住一根绳子，所有人都知道他在那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɜːr; wər]['noʊtɪsəb(ə)l] — [hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] , [gʊd] -

There	were	two	things	about	him	that	were	noticeable	—	his	smiling	,	good	-
那里	是	二	事物	关于	他	那	是	显	—	他的	微笑	,	好的	-

['neɪtʃərd] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjuː] ,

natured	face	and	his	queue	,
自然	脸	和	他的	队列	,

他身上有两点引人注目——他那笑容可掬、性情温和的脸庞，以及他那标志性的辫子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['freʃli] [kəumd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm]

which	was	always	freshly	combed	and	looked	as	though	it	had	come
哪个	曾是	总是	新鲜的	梳理过的	和	看起来	作为	尽管	它	有	来

[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dresər] .

from	the	hands	of	a	dresser	.
从	这	双手	的	一个	梳妆台	.

头发总是梳理得一丝不苟，仿佛出自专业梳妆师之手。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðæt] .

But	then	his	wife	always	attended	to	that	.
但	然后	他的	妻子	总是	参加	到	那	.

但他的妻子总是会处理这些事。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kəumd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

She	took	it	down	and	combed	it	every	day	.
她	采取	它	向下	和	梳理过的	它	每一个	天	.

她每天都把头发摘下来梳理。

[ziːk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [streɪts] [wer] ['mʌni] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

Zeke	was	always	in	straits	where	money	was	concerned	.
泽克	曾是	总是	在	海峡	在哪里	钱	曾是	担心的	.

泽克在经济方面总是很拮据。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːr] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hi] [spent] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [hiː; hi] ['nevər]

No	matter	how	hard	he	worked	or	how	little	money	he	spent	upon	himself	he	never
不	事情	如何	难的	他	工作	或者	如何	小的	钱	他	花费	之上	他自己	他	绝不

[kʊd; kəd] [meɪk] [bəuθ] ['ɛndz] [miːt] .

could	make	both	ends	meet	.
可以	制作	两个都	结束	见面	.

无论他多么努力工作，无论他多么节俭度日，他始终无法维持生计。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] .

One	night	he	came	home	after	a	hard	day's	work	in	the	hay	-	field	.
一	夜晚	他	来了	家	后	一个	难的	天	工作	在	这	干草	-	场地	.

一天晚上，他在干草地里辛苦劳作了一天后回到家。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ,

He	found	his	wife	sitting	in	the	kitchen	engaged	in	knitting	,
他	成立	他的	妻子	坐着	在	这	厨房	已订婚的	在	针织	,

他发现妻子坐在厨房里织毛衣。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['efərts] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][get] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

but	she	made	no	efforts	at	all	to	get	supper	for	her	husband	.
但	她	制成	不	努力	在	全部	到	得到	晚餐	为了	她	丈夫	.

但她丝毫没有为丈夫准备晚餐。

[zi:k] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪlər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] .

Zeke	thought	she	looked	a	little	paler	than	usual	,	but	then	he	was	used	to	that	.
泽克	想法	她	看起来	一个	小的	肤色较浅	比	通常	,	但	然后	他	曾是	用过的	到	那	.

泽克觉得她脸色比平时苍白一些，但他已经习惯了。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	patient	little	woman	never	had	a	word	of	fault	to	find	with	him	.
这	病人	小的	女士	绝不	有	一个	单词	的	过错	到	寻找	和	他	.

这位耐心的小妇人从来没有对他有过一句责备的话。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [zi:k] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

She	believed	that	Zeke	was	doing	his	best	,	and	with	that	she	was	satisfied	.
她	相信	那	泽克	曾是	正在做	他的	最好的	,	和	和	那	她	曾是	使满意	.

她相信泽克已经尽力了，对此她感到满意。

" [sɪk] ? " [æskt] [zi:k] .

"	Sick	?	"	asked	Zeke	.
"	生病的	?	"	问	泽克	.

“生病了吗？”泽克问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ɪl] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	No	,	I	am	not	ill	,	"	answered	his	wife	.
"	不	,	我	是	不是	患病的	,	"	回答	他的	妻子	.

“不，我没生病，”他的妻子回答说。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:ʒuəl] . "

"	I	feel	as	well	as	usual	.	"
"	我	感觉	作为	出色地	作为	通常	.	"

“我感觉和往常一样好。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]

"	Something	is	the	matter	with	you
"	某物	是	这	事情	和	你

你肯定有什么问题。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [zi:k] .

and	I	know	it	,	"	said	Zeke	.
和	我	知道	它	,	"	说	泽克	.

“我知道，”泽克说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][get][maɪ] [oʊn] ['sʌpər] .

"	I	guess	I	will	have	to	go	to	work	and	get	my	own	supper	.
"	我	猜测	我	将要	有	到	去	到	工作	和	得到	我的	自己的	晚餐	.

看来我得去上班，自己解决晚饭了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . "

I	am	hungry	.	"
我	是	饥饿的	.	"

我饿了。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	You	will	not	find	a	crust	of	bread	in	the	house	,	"	said	his	wife	.
"	你	将要	不是	寻找	一个	地壳	的	面包	在	这	房子	,	"	说	他的	妻子	.

“你在这房子里连一块面包皮都找不到，”他妻子说。

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] .
" You don't tell me ! " exclaimed Zeke .
" 你 不 告诉 我 ! " 惊呼 泽克 .

“你别告诉我！”泽克惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] .
" I have looked the house over and I cannot find anything .
" 我 有 看起来 这 房子 超过 和 我 不能 寻找 任何事物 .

“我把房子翻了个遍，什么也没找到。”

[juː; jʊ] [eɪt] [ðə; ði] [læst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
You ate the last this morning . "
你 吃 这 最后的 这 早晨 . "

你今天早上把最后一块吃掉了。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [gɑːspt] [ziːk] , ['bækɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tʃer] .
" Bussin ' on it ! " gasped Zeke , backing toward the nearest chair .
" 商业 - 在 它 ! " 倒吸一口气 泽克 , 后盾 朝向 这 最近的 椅子 .

“冲啊！”泽克喘着气说，一边后退到最近的椅子旁。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ? "
" And you did not have any ? "
" 和 你 做过 不是 有 任何 ? "

“你一个也没有吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" I thought you were at work in the field and would need it more than
[aɪ] .
I .
我 .

“我以为你在外地工作，比我更需要它。”

[soʊ][aɪ][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
So I let you take it all . "
所以 我 让 你 拿 它 全部 . "

所以我让你全拿走了。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [ziːk] .
" Whew ! " whistled Zeke .
" 呼！ ! " 吹口哨 泽克 .

“呼！”泽克吹了声口哨。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][hen][frʌm; frəm]
" And I thought there was not more than enough to keep a hen from
['stɑːrvɪŋ] [wen] [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
starving when I ate it .
饥饿 什么时候 我 吃 它 .

“我当时吃的时候，觉得这点肉只够一只母鸡不至于饿死。”

['mɪstər] . ['haʊərd] [oʊz] [ˌem 'iː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Howard owes me five shillings , but I don't like to ask him for it .
先生 . 霍华德 欠款 我 五 先令 , 但 我 不 喜欢 到 问 他 为了 它 .
"
"
"

霍华德先生欠我五先令，但我不想向他要。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæn] ?
" Are you working for that man ?
" 是 你 在职的 为了 那 男人 ?

你为那个人工作吗?

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] . "

Then	you	will	never	get	your	money	.	"
然后	你	将要	绝不	得到	你的	钱	.	"

那样你就永远拿不回你的钱了。

" [wʌt] [fɔːr; fər] [wəʊnt] [aɪ] ? "

"	What	for	won't	I	?	"
"	什么	为了	惯于	我	?	"

“我有什么理由不这么做呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wɪl] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd]

"	Because	he	will	cheat	you	out	of	it	just	as	he	has	cheated
"	因为	他	将要	欺骗	你	出去	的	它	只是	作为	他	有	作弊

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [huː] [hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

everybody	else	who	has	worked	for	him	.	"
大家	别的	WHO	有	工作	为了	他	.	"

“因为他会像欺骗其他所有为他工作的人一样，欺骗你。”

" [eɪ] ? [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [ɑːrmz] ? " [æskt] [ziːk] ,

"	Eh	?	Do	you	see	these	arms	?	"	asked	Zeke	,
"	嗯	?	做	你	看	这些	武器	?	"	问	泽克	,

“咦？你看到这些胳膊了吗？”泽克问道。

['getɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [siː] [ɑːn] [ɔːl]

getting	upon	his	feet	and	stretching	himself	so	that	his	wife	could	see	on	all
获得	之上	他的	脚	和	伸展	他自己	所以	那	他的	妻子	可以	看	在	全部

[saɪdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

sides	of	him	.
侧面	的	他	.

他站起身来，伸展开身体，好让妻子能看到他四面八方的身影。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [slʌŋ] [ðiːz] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [luːs] [ænd; ənd] ['rekləs] [sɪns] [aɪ] [went] [tuː; tə]

"	I	have	not	often	slung	these	arms	about	loose	and	reckless	since	I	went	to
"	我	有	不是	经常	吊着	这些	武器	关于	松动的	和	鲁莽	自从	我	去	到

[skuːl] [tuː; tə] [oʊld] ['pɑːrsn] ['stɛbɪnz] ,

school	to	old	Parson	Stebbins	,
学校	到	老的	牧师	斯蒂宾斯	,

“自从我去老牧师斯蒂宾斯那里上学以来，我就很少像这样随意地挥舞双臂了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [slʌŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [dʒiːmz] ['haʊərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd]

and	then	I	slung	them	at	Jeems	Howard	because	I	thought	he	had	tried
和	然后	我	吊着	他们	在	吉姆斯	霍华德	因为	我	想法	他	有	尝试

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['nɪkərbɑːkərz] [[fɔːr]] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

to	take	my	knickerbockers	[	4	]	away	from	me	.
到	拿	我的	尼克博克	[	4	]	离开	从	我	.

然后我把它们扔向了吉姆斯·霍华德，因为我认为他试图抢走我的灯笼裤[4]。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] .

He	has	not	forgotten	that	,	I	am	proud	to	say	.
他	有	不是	被遗忘的	那	,	我	是	自豪的	到	说	.

我很自豪地说，他没有忘记这一点。

[maɪ] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [kʌm] [duː] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] ['evri] [sent] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

My	wages	will	come	due	on	Saturday	night	and	I	shall	get	every	cent	that	is	coming
我的	工资	将要	来	到期的	在	周六	夜晚	和	我	将	得到	每一个	中心	那	是	未来

[tuː; tə] [ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我的工资将于周六晚上发放，我应得的每一分钱都会到账。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	you	must	have	something	to	eat	.
但	你	必须	有	某物	到	吃	.

但你总得吃点东西吧。

['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !

Bussin	'	on	it	!
商业	-	在	它	!

正在努力!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	did	you	not	tell	me	?
为什么	做过	你	不是	告诉	我	?

你为什么不告诉我?

" [ziːk] [went] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wʊdʃed] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['ʃuːˌmeɪkərz] [tuːlz] [ænd; ənd]

"	Zeke	went	out	into	his	woodshed	where	he	kept	his	shoemaker's	tools	and
"	泽克	去	出去	进入	他的	柴房	在哪里	他	保留	他的	鞋匠	工具	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

began	to	gather	them	up	in	his	arms	.
开始	到	收集	他们	向上	在	他的	武器	.

“泽克走到存放鞋匠工具的柴房里，开始把它们抱在怀里。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʃɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

A	pang	shot	through	him	while	he	did	so	,
一个	疼痛	射击	通过	他	尽管	他	做过	所以	,

他这样做的时候，一阵剧痛袭来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [keɪm]

for	he	could	not	help	thinking	what	he	was	going	to	do	if	somebody	came
为了	他	可以	不是	帮助	思维	什么	他	曾是	去	到	做	如果	某人	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [tuː; tə] [mend] [waɪl] [ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

to	him	with	shoes	to	mend	while	the	tools	were	gone	.
到	他	和	鞋	到	修补	尽管	这	工具	是	已消失	.

因为他忍不住去想，如果有人拿着鞋子来找他修，而工具又不在身边，他该怎么办。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪ] .

"	It	can't	be	helped	,	"	said	he	,	with	a	long	-	drawn	sigh	.
"	它	不能	是	帮助	,	"	说	他	,	和	一个	长的	-	绘制	叹	.

“没办法，”他长叹一声说道。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr][wɜːrst] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː] ,

"	She	took	me	for	better	or	worst	when	she	married	me	,
"	她	采取	我	为了	更好的	或者	最差	什么时候	她	已婚	我	,

“她嫁给我的时候就接受了我的一切，无论好坏。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	she	has	had	the	worst	all	the	time	.
和	她	有	有	这	最差	全部	这	时间	.

她一直都遭遇着最糟糕的情况。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [dʒiːmz] ['haʊərd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

I	will	go	and	see	Jeems	Howard	about	them	,
我	将要	去	和	看	吉姆斯	霍华德	关于	他们	,

我会去找吉姆斯·霍华德谈谈这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætərdeɪ] .

and	see	what	he	will	give	me	until	next	Saturday	.
和	看	什么	他	将要	给	我	直到	下一个	周六	.

看看他到下周六之前会给我什么。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [huː] [hæz; həz][gɑːt] ['eni] ['mʌni] .

He	is	the	only	one	around	here	that	I	know	of	who	has	got	any	money	.
他	是	这	仅有的	一	大约	这里	那	我	知道	的	WHO	有	得到	任何	钱	.

据我所知，这附近只有他一个人有钱。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ziːk] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]

"	As	soon	as	he	had	gathered	up	all	his	tools	Zeke	went	out	of	the	back
"	作为	很快	作为	他	有	聚集	向上	全部	他的	工具	泽克	去	出去	的	这	后退

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“泽克收拾好所有工具后，就从后门出去了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;

for	he	did	not	want	his	wife	to	see	him	;
为了	他	做过	不是	想	他的	妻子	到	看	他	;

因为他不想让妻子看到他；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðæt] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

but	there	were	others	that	saw	him	as	he	walked	along	the	street	,
但	那里	是	其他的	那	锯	他	作为	他	步行	沿着	这	街道	,

但也有其他人看到他沿着街道行走。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mend] [ʃuːz] .

and	every	one	wanted	to	know	where	he	was	going	to	mend	shoes	.
和	每一个	一	通缉	到	知道	在哪里	他	曾是	去	到	修补	鞋	.

每个人都想知道他要去哪里修鞋。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['kɔbləs] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər]

For	in	those	days	the	cobblers	always	came	to	a	person's	house	and	did	their
为了	在	那些	天	这	鞋匠	总是	来了	到	一个	人的	房子	和	做过	他们的

[wɜːrk][ðer; ðər] .

work	there	.
工作	那里	.

因为在那个年代，鞋匠总是到人们家里来做鞋。

[ziːk] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [sʌm; səm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ['evər] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [els]

Zeke	always	gave	some	good	-	natured	reply	,	for	no	one	ever	expected	anything	else
泽克	总是	给予	一些	好的	-	自然	回复	,	为了	不	一	曾经	预期的	任何事物	别的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

泽克总是会给出一些善意的回答，因为没有人对他有别的期待。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] ['mɪstər] . ['haʊɝdz] [jɑːrd][ænd; ənd]

and	in	a	few	minutes	he	had	walked	through	Mr	.	Howard's	yard	and
和	在	一个	很少	分钟	他	有	步行	通过	先生	.	霍华德的	院子	和

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [steps] .

come	up	to	the	back	steps	.
来	向上	到	这	后退	步骤	.

几分钟后，他穿过霍华德先生的院子，来到了后门台阶前。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem ˈiː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [tuːlz] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [naɪt]
" I want to see if you will lend me five shillings on these tools until Saturday night
" 我 想 到 看 如果 你 将要 借 我 五 先令 在 这些 工具 直到 周六 夜晚
,
,
,

“我想看看你能不能借我五先令，让我用这些工具撑到周六晚上。”

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道：“

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]
when he had brought the man for whom he was at work to the
什么时候 他 有 带来 这 男人 为了 谁 他 曾是 在 工作 到 这
[dɔːr] .
door .
门 .

当他把为之工作的人带到门口时。

" [wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
" We want something to eat at our house .
" 我们 想 某物 到 吃 在 我们的 房子 .

我们想在家吃点东西。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld]
" If the man had possessed the semblance of a heart he would have pulled
" 如果 这 男人 有 拥有 这 外表 的 一个 心 他 会 有 拉
[aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ziːk] ;
out some money and given it to Zeke ;
出去 一些 钱 和 给定 它 到 泽克 ;

“如果这个人还有一丝良心，他就会掏出些钱给泽克；

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [fɪʃ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][net] ,
but all was fish that came to his net ,
但 全部 曾是 鱼 那 来了 到 他的 网 ,

但所有游到他网里的都是鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][bɪ'gæn][tuː; tə]['hæg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðem; ðəm]
and he forthwith began to haggle with him in order to get them
和 他 立即 开始 到 讨价还价 和 他 在 命令 到 得到 他们
[æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as cheap as possible .
作为 便宜的 作为 可能的 .

他立刻开始和对方讨价还价，以便尽可能以最低的价格买到这些东西。

[ziːk] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] ,
Zeke wanted more for them than he could afford to give ,
泽克 通缉 更多的 为了 他们 比 他 可以 买得起 到 给 ,

泽克想给他们的远比他能给予的要多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] .
and he concluded that two and a half shillings were all he could pay .
和 他 结束 那 二 和 一个 一半 先令 是 全部 他 可以 支付 .

他最终得出结论，他只能支付两先令半。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ziːk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] ,
He insisted so strongly upon it that Zeke was about to close with his offer ,
他 坚持 所以 强烈 之上 它 那 泽克 曾是 关于 到 关闭 和 他的 提供 ,

他如此坚持，以至于泽克几乎就要提出报价了。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['æktər] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

when	a	new	actor	appeared	upon	the	scene	.
什么时候	一个	新的	演员	出现	之上	这	场景	.

当一位新演员出现在舞台上时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌdʒerə'maɪə][oʊ'braɪɪn] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ]

It	was	Jeremiah	O'Brien	,	of	whom	we	shall	have	something	more	to	say
它	曾是	耶利米	奥布莱恩	,	的	谁	我们	将	有	某物	更多的	到	说

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [prəg'resɪz] .

as	our	story	progresses	.
作为	我们的	故事	进展	.

他是杰里迈亚·奥布莱恩，随着故事的展开，我们还会更多地谈到他。

['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ziːk] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt]

Something	told	him	that	Zeke	was	in	trouble	,	and	he	opened	the	gate
某物	讲述	他	那	泽克	曾是	在	麻烦	,	和	他	打开	这	门

[ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and	went	in	.
和	去	在	.

他感觉泽克遇到了麻烦，于是打开大门走了进去。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv]

Like	all	the	rest	of	the	patriots	he	had	but	little	love	for	men	of
喜欢	全部	这	休息	的	这	爱国者	他	有	但	小的	爱	为了	男人	的

['haʊɜ-dz] [ə'pɪnjən] ,

Howard's	opinion	,
霍华德的	观点	,

和其他所有爱国者一样，他对霍华德这类人没什么好感。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniweɪ] ['bækwərd] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	he	was	not	anyway	backward	about	beginning	his	business	.
和	他	曾是	不是	反正	落后	关于	开始	他的	商业	.

而且他在创业方面也毫不含糊。

" [ziːk] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tuːlz] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Zeke	,	what	are	you	doing	with	your	tools	here	?	"	he	asked	.
"	泽克	,	什么	是	你	正在做	和	你的	工具	这里	?	"	他	问	.

“泽克，你在这里用工具做什么？”他问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætərdeɪ] [naɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ziːk] .

"	I	want	to	sell	them	until	next	Saturday	night	,	"	returned	Zeke	.
"	我	想	到	卖	他们	直到	下一个	周六	夜晚	,	"	返回	泽克	.

“我想把它们卖到下周六晚上，”泽克回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [get] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

"	How	much	are	you	going	to	get	for	them	?	"
"	如何	很多	是	你	去	到	得到	为了	他们	?	"

“你打算卖多少钱？”

" [aɪ][wɑːnt] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət][dʒiːmz] [ə'laʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd]

"	I	want	five	shillings	,	but	Jeems	allows	that	he	can't	give	more	than	two	and
"	我	想	五	先令	,	但	吉姆斯	允许	那	他	不能	给	更多的	比	二	和

[ə; eɪ][hæf] . "

a	half	.	"
一个	一半	.	"

“我想要五先令，但吉姆斯承认他最多只能给两先令半。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [tuː] [paʊndz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] [ɪm'fætɪkli] .

"	They	are	worth	two	pounds	if	they	are	worth	anything	,	"	said	O'Brien	emphatically	.
"	他们	是	值得	二	磅	如果	他们	是	值得	任何事物	,	"	说	奥布莱恩	强调地	.

“如果它们值钱的话，也只值两英镑，”奥布莱恩斩钉截铁地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" I know they are .
" 我 知道 他们 是 .

我知道他们是。

[dʒʌst] [siː] [ðæt] [naɪf] .
Just see that knife .
只是 看 那 刀 .

看看那把刀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɑːrp] — — "
It is sharp — — "
它 是 锋利的 — — "

它很锋利——”

" [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [tuːlz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [oʊ'braɪɪn] .
" Pick up your tools and come with me , " interrupted O'Brien .
" 挑选 向上 你的 工具 和 来 和 我 , " 中断 奥布莱恩 .

“拿起你的工具，跟我来，”奥布莱恩打断道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [tuːlz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ɪn'sɪstɪd] [oʊ'braɪɪn] .
" Pick up your tools and come with me , " insisted O'Brien .
" 挑选 向上 你的 工具 和 来 和 我 , " 坚持 奥布莱恩 .

“拿起你的工具，跟我走，”奥布莱恩坚持道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [twaɪs] .
" I don't want to tell you twice .
" 我 不 想 到 告诉 你 两次 .

我不想说第二遍。

" [ziːk] [smaɪld] , [druː] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][oʊ'braɪɪn] .
" Zeke smiled , drew himself up to his full height and looked at O'Brien .
" 泽克 微笑 , 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 和 看起来 在 奥布莱恩 .

“泽克笑了笑，挺直了身子，看着奥布莱恩。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ziːk] ['faɪnəli] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv]
The latter returned his gaze with interest and Zeke finally thought better of
这 后者 返回 他的 目光 和 兴趣 和 泽克 最后 想法 更好的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

后者饶有兴致地回望了他，泽克最终还是打消了这个念头。

['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [step] [wer] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɑːloʊd]
gathered up his tools from the step where had placed them and followed
聚集 向上 他的 工具 从 这 步 在哪里 有 放置 他们 和 随后
[hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
him out to the gate .
他 出去 到 这 门 .

他从台阶上拿起工具，跟着他走到了大门前。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] .
" Look here , " said O'Brien , when they reached the street .
" 看 这里 , " 说 奥布莱恩 , 什么时候 他们 达到 这 街道 .

“看这里，”当他们走到街上时，奥布莱恩说道。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][sel][jʊr; jər][tuːlz] [ðæt][juː; jʊ][meɪk][ə; eɪ]['lɪvɪŋ][wɪð; wɪθ] ,

"	The	next	time	you	want	to	sell	your	tools	that	you	make	a	living	with	,
"	这	下一个	时间	你	想	到	卖	你的	工具	那	你	制作	一个	活的	和	,

“下次你想卖掉你赖以谋生的工具时，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	want	you	to	come	to	me	.
我	想	你	到	来	到	我	.

我希望你来找我。

[dəunt][goʊ][tuː; tə][ðæt][oʊld]['tɔːri] , [huː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]

Don't	go	to	that	old	Tory	,	who	is	bound	to	cheat	you	out	of	everything	you
不	去	到	那	老的	保守党	,	WHO	是	边界	到	欺骗	你	出去	的	一切	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

别去找那个老保守党人，他肯定会骗走你所有的东西。

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

You	say	your	wife	has	not	had	anything	to	eat	?	"
你	说	你的	妻子	有	不是	有	任何事物	到	吃	?	"

你说你妻子什么都没吃?

" [nɑːt][ə; eɪ] [smel] , " [sed] [ziːk] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Not	a	smell	,	"	said	Zeke	looking	down	at	the	ground	.
"	不是	一个	闻	,	"	说	泽克	寻找	向下	在	这	地面	.

“一点味道都没有，”泽克低头看着地面说道。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['nevər][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][ɔːl]

"	She	gave	me	all	she	had	for	breakfast	and	never	has	had	a	bite	all
"	她	给予	我	全部	她	有	为了	早餐	和	绝不	有	有	一个	咬	全部

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

“她把早餐全给了我，自己一整天都没吃一口。”

" [wel] , [leɪ] [jʊr; jər] [tuːlz] [daʊn] [hɪr] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ziːks] [haʊs] .

"	Well	,	lay	your	tools	down	here	,	"	said	O'Brien	,	when	they	came	to	Zeke's	house	.
"	出色地	,	躺	你的	工具	向下	这里	,	"	说	奥布莱恩	,	什么时候	他们	来了	到	泽克的	房子	.

“好了，把工具放在这儿吧，”当他们来到泽克家时，奥布莱恩说道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . "

"	They	can	stay	there	until	you	come	back	.	"
"	他们	能	停留	那里	直到	你	来	后退	.	"

“他们可以待在那里，等你回来。”

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] .

"	Bussin	'	on	it	!	"	exclaimed	Zeke	.
"	商业	-	在	它	!	"	惊呼	泽克	.

“忙吧！”泽克喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？ ”

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] .

"	We	will	go	up	to	the	grocery	and	get	some	provisions	.
"	我们	将要	去	向上	到	这	杂货店	和	得到	一些	条款	.

“我们将去杂货店买些东西。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][aʊt][ə; eɪ]['ves(ə)l][nekst][wiːk][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][peɪ][ˌem 'iː][ðen] .

I	am	going	to	send	out	a	vessel	next	week	and	you	can	pay	me	then	.
我	是	去	到	发送	出去	一个	血管	下一个	星期	和	你	能	支付	我	然后	.

我下周会派出一艘船，到时候你可以付钱给我。

" [ðɪs][meɪd]['evriθɪŋ][ɔːl][raɪt][ɪn][ziːks][ˌestɪ'meɪʃn] .

"	This	made	everything	all	right	in	Zeke's	estimation	.
"	这	制成	一切	全部	正确的	在	泽克的	估算	.

“在泽克看来，这让一切都变得可以接受了。”

[hiː; hi]['wɑːntɪd]['kredɪt] ,

He	wanted	credit	,
他	通缉	信用	,

他想要邀功。

[bʌt; bət][hiː; hi]['lɪt(ə)l][nuː][haʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][ən'les][hiː; hi][wʌz; wəz]['regjələrli][ɪm'plɔɪd][ɪn]

but	he	little	knew	how	he	could	get	it	unless	he	was	regularly	employed	in
但	他	小的	知道	如何	他	可以	得到	它	除非	他	曾是	经常	受雇	在

[sʌm; səm]['bɪznəs][ðæt][wʊd][peɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end] .

some	business	that	would	pay	him	in	the	end	.
一些	商业	那	会	支付	他	在	这	结尾	.

但他不太清楚如何才能得到这笔钱，除非他能定期受雇于某个最终会给他报酬的企业。

[ʌv; əv][kɔːrs] , [wen][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][siː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪnz]['ves(ə)lz] ,

Of	course	,	when	he	was	at	sea	on	one	of	Mr	.	O'Brien's	vessels	,
的	课程	, 什么时候		他	曾是	在	海	在	一	的	先生	.	奥布莱恩的	船只	,

当然，当他乘坐奥布莱恩先生的一艘船出海时，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔːr][ænd; ənd][get]['eniθɪŋ][ʃiː; ʃi][pliːzd] ;

his	wife	could	go	to	the	store	and	get	anything	she	pleased	;
他的	妻子	可以	去	到	这	店铺	和	得到	任何事物	她	高兴	;

他的妻子可以去商店买任何她想要的东西；

[bʌt; bət][ziːk][nuː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['wɜːrkɪŋ][fɔːr; fər][dʒeɪmz]['haʊərd] .

but	Zeke	knew	it	was	not	so	while	he	was	working	for	James	Howard	.
但	泽克	知道	它	曾是	不是	所以	尽管	他	曾是	在职的	为了	詹姆斯	霍华德	.

但泽克在为詹姆斯·霍华德工作期间就知道事实并非如此。

[ðə; ði][oʊld]['tɔːri][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃiːt] ,

The	old	Tory	was	a	cheat	,
这	老的	保守党	曾是	一个	欺骗	,

那个老托利党人是个骗子。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪk'sept][ziːk][ɔːr][sʌm; səm]['ʌðər]['feloʊ][huː]['hæpənd][tuː; tə][biː; bi] " [hɑːrd][ʌp] "

and	nobody	except	Zeke	or	some	other	fellow	who	happened	to	be	"	hard	up	"
和	无人	除了	泽克	或者	一些	其他	同伴	WHO	发生	到	是	"	难的	向上	"

[wʊd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

would	work	for	him	.
会	工作	为了	他	.

除了泽克或者其他一些碰巧“缺钱”的人之外，没有人愿意为他工作。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [oʊ'braɪɪn][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri][stɔːr][ænd; ənd][gɑːt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

He	accompanied	O'Brien	to	the	grocery	store	and	got	everything	he	wanted	.
他	伴随	奥布莱恩	到	这	杂货店	店铺	和	得到	一切	他	通缉	.

他陪同奥布莱恩去了杂货店，买到了他想要的一切。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['waɪfs]['prez(ə)ns][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr][laɪk][hɪm'self] .

When	he	came	back	into	his	wife's	presence	he	looked	more	like	himself	.
什么时候	他	来了	后退	进入	他的	妻子的	在场	他	看起来	更多的	喜欢	他自己	.

当他重新回到妻子面前时，他看起来更像他自己了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [ziːk]

This	little	episode	will	give	the	reader	a	pretty	good	idea	of	the	kind	of	life	Zeke
这	小的	插曲	将要	给	这	读者	一个	漂亮的	好的	主意	的	这	种类	的	生活	泽克

['luːɪs] [led][æt; ət][mə'tʃaɪəs] .

Lewis	led	at	Machias	.
刘易斯	引领	在	马基亚斯	.

这一小段内容将让读者对泽克·刘易斯在马基亚斯的生活有一个相当清晰的了解。

['nʌθɪŋ] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] .

Nothing	bothered	him	.
没有什么	烦恼	他	.

他什么都不放在心上。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['biːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['θroʊɪŋ]

His	wife	being	out	of	provisions	was	the	nearest	thing	that	came	to	throwing
他的	妻子	存在	出去	的	条款	曾是	这	最近的	事物	那	来了	到	投掷

[hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] ['bæləns] ;

him	off	his	balance	;
他	离开	他的	平衡	;

妻子物资短缺几乎让他失去了平衡;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [waɪ] ,

and	when	the	goods	obtained	in	this	way	were	gone	,	why	,
和	什么时候	这	商品	获得	在	这	方式	是	已消失	,	为什么	,

当用这种方法获得的货物用完之后，为什么?

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːrn] [sʌm; səm] [mɔːr] .

then	he	would	go	to	work	at	something	and	earn	some	more	.
然后	他	会	去	到	工作	在	某物	和	赚	一些	更多的	.

然后他会去找份工作，挣点钱。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['bɑːðərd] [ziːk] ['luːɪs] .

We	have	said	that	nothing	bothered	Zeke	Lewis	.
我们	有	说	那	没有什么	烦恼	泽克	刘易斯	.

我们说过，没有什么能困扰齐克·刘易斯。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [mə'tʃaɪəs] [sed] ,

That	was	what	all	the	people	about	Machias	said	,
那	曾是	什么	全部	这	人们	关于	马基亚斯	说	,

马基亚斯周围的人都这么说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	they	had	known	him	for	a	long	time	.
和	他们	有	已知	他	为了	一个	长的	时间	.

他们认识他很久了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃɪftləs] ['hæbɪts][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk]

A	man	who	would	not	wake	up	from	his	shiftless	habits	and	go	to	work
一个	男人	WHO	会	不是	唤醒	向上	从	他的	无所事事	习惯	和	去	到	工作

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

at	something	in	order	to	support	his	wife	,
在	某物	在	命令	到	支持	他的	妻子	,

一个游手好闲、不愿起床工作养家糊口的男人

[huː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

who	depended	on	him	for	everything	,	was	not	of	much	use	in	the	world	;
WHO	取决于	在	他	为了	一切	,	曾是	不是	的	很多	使用	在	这	世界	;

凡事都依赖他的人，在世上并没有多大用处;

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

but	on	this	particular	morning	,	after	listening	to	the	story	of	the	battle	of
但	在	这	特别的	早晨	,	后	聆听	到	这	故事	的	这	战斗	的

['leksɪŋtən] ,

Lexington	,
列克星敦	,

但就在这特别的一天早晨，在听完列克星顿战役的故事后，

[ziːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mætərz] .

Zeke	began	to	take	a	little	interest	in	matters	.
泽克	开始	到	拿	一个	小的	兴趣	在	事情	.

泽克开始对这些事情产生了一些兴趣。

[ɪn][fækt][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] .

In	fact	the	people	had	never	seen	him	so	worked	up	before	.
在	事实	这	人们	有	绝不	已见	他	所以	工作	向上	前	.

事实上，人们从未见过他如此激动。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwiːtn] ,

He	held	a	short	but	earnest	consultation	with	Joseph	Wheaton	,
他	握住	一个	短的	但	认真	咨询	和	约瑟夫	惠顿	,

他与约瑟夫·惠顿进行了一次短暂但认真的磋商。

[ə'tendid] ['iːgərli] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ]

attended	eagerly	to	what	the	man	had	to	say	,	and	then	walked	away
参加	急切地	到	什么	这	男人	有	到	说	,	和	然后	步行	离开

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,

with	his	head	up	,
和	他的	头	向上	,

她认真听完了那人的话，然后昂首挺胸地离开了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['muːvɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] ,

his	fingers	moving	convulsively	,
他的	手指	移动	痉挛地	,

他的手指抽搐着，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

and	now	and	then	he	lifted	his	hands	and	brought	them	together	with
和	现在	和	然后	他	抬起	他的	双手	和	带来	他们	一起	和

[ə; eɪ] [laʊd] [slæp] .

a	loud	slap	.
一个	大声	拍击	.

他时不时地举起双手，然后重重地拍在一起。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ziːk] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [wɔːkt]

"	What's	the	matter	with	you	,	Zeke	?	"	asked	one	of	his	companions	who	walked
"	是什么	这	事情	和	你	,	泽克	?	"	问	一	的	他的	同伴	WHO	步行

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

by	his	side	.
经过	他的	边	.

“泽克，你怎么了？”走在他身边的一位同伴问道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['tɔːris] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Are	there	any	Tories	around	here	?	"	exclaimed	Zeke	,	casting	his	eye	behind	him	.
"	是	那里	任何	保守党	大约	这里	?	"	惊呼	泽克	,	铸件	他的	眼睛	在后面	他	.

“这附近有保守党人吗？”泽克惊呼道，同时向身后瞥了一眼。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwer] .

"	Then	I	guess	I	can	speak	out	here	as	well	as	anywhere	.
"	然后	我	猜测	我	能	说话	出去	这里	作为	出色地	作为	任何地方	.

“那么我想我可以像在其他任何地方一样，在这里畅所欲言。”

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn]

I	say	we	ought	to	go	to	work	and	do	something	to	equal	those	fellows	in
我	说	我们	应该	到	去	到	工作	和	做	某物	到	平等的	那些	伙伴们	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] . "

Boston	.	"
波士顿	.	"

我说我们应该努力工作，做些事情，争取赶上波士顿那些人。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [truːps] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	But	there	are	no	troops	here	,	"	said	his	companion	.
"	但	那里	是	不	军队	这里	,	"	说	他的	伴侣	.

“但是这里没有军队，”他的同伴说。

" [ðiːz] ['tɔːris] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

"	These	Tories	will	not	come	out	so	that	we	can	shoot	them	down	as	they	did
"	这些	保守党	将要	不是	来	出去	所以	那	我们	能	射击	他们	向下	作为	他们	做过

[æt; ət]['kɑːnkɔːrd] . "

at	Concord	.	"
在	和睦	.	"

“这些保守党人不会出来，所以我们不能像在康科德那样把他们击毙。”

" [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	No	matter	for	that	.
"	不	事情	为了	那	.

“那又怎样呢？”

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] ['prɑːpərti] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel]

They	have	got	some	property	here	,	and	we	can	capture	it	as	well
他们	有	得到	一些	财产	这里	,	和	我们	能	捕获	它	作为	出色地

[æz; əz][nɑːt] . "

as	not	.	"
作为	不是	.	"

他们在这里拥有一些土地，我们可以选择是否将其夺取。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔːr; fər] [ðæt] .

"	I	am	in	for	that	.
"	我	是	在	为了	那	.

我愿意参加。

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	is	it	?	"
在哪里	是	它	?	"

它在哪里？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [tuː] [sluːp] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ləʊdɪŋ] [ʌp]

"	You	know	that	the	Margaretta	is	here	to	protect	two	sloops	that	are	loading	up
"	你	知道	那	这	玛格丽塔	是	这里	到	保护	二	单桅帆船	那	是	加载中	向上

[wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] .

with	lumber	for	the	crown	.
和	木材	为了	这	王冠	.

“你知道，玛格丽塔号在这里是为了保护两艘正在为王室装载木材的单桅帆船。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] ? "

What	is	the	reason	we	cannot	capture	her	?	"
什么	是	这	原因	我们	不能	捕获	她	?	"

我们为什么抓不到她?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ?

"	It	would	be	all	right	if	we	could	do	it	;	but	suppose	we	should	fail	?
"	它	会	是	全部	正确的	如果	我们	可以	做	它	;	但	认为	我们	应该	失败	?

“如果我们能做到当然没问题；但如果我们失败了呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər]['paɪrəsi][ɪz] ? "

Have	**you**	**forgotten**	**what**	**the**	**penalty**	**for**	**piracy**	**is**	**?**	**"**
有	你	被遗忘的	什么	这	惩罚	为了	海盗行为	是	?	"

你难道忘了盗版的惩罚是什么吗?

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]

"	**No**	**,**	**I**	**have**	**not**	**forgotten**	**it**	**,**	**and**	**furthermore**	**,**	**I**	**know**	**that**	**we**	**are**	**not**
"	不	,	我	有	不是	被遗忘的	它	,	和	此外	,	我	知道	那	我们	是	不是

['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] .

going	**to**	**fail**	**.**
去	到	失败	.

“不，我没有忘记，而且，我知道我们不会失败。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [ðæt] [wɪl] ['kæptʃər] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] .

I	**will**	**make**	**one**	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**men**	**that**	**will**	**capture**	**her**	**to**	**-**	**night**	**.**
我	将要	制作	一	的	一半	一个	打	男人	那	将要	捕获	她	到	-	夜晚	.

今晚，我将成为抓捕她的六个人之一。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Where	**are**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**?**	**"**	**he**	**continued**	**,**
在哪里	是	这	休息	的	你	?	"	他	持续	,

“你们其他人呢？”他继续问道。

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

glancing	**around**	**at**	**the**	**men**	**who**	**had**	**come**	**up**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
瞥了一眼	大约	在	这	男人	WHO	有	来	向上	,	一	经过	一	,

他环顾四周，看着一个个走上来的男人们，

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

to	**listen**	**to**	**what**	**he**	**had**	**to**	**say**	**.**
到	听	到	什么	他	有	到	说	.

听听他要说什么。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['tɔːris] ?

"	**Are**	**you**	**all**	**Tories**	**?**
"	是	你	全部	保守党	?

你们都是保守党人吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn] . "

If	**you**	**are**	**not**	**,**	**say**	**you**	**will**	**join**	**in**	**.**	**"**
如果	你	是	不是	,	说	你	将要	加入	在	.	"

如果你不打算参加，就说你会参加。

" [ʃiː; ʃi] [laɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] .

"	**She**	**lies**	**some**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**wharf**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**his**	**auditors**	**.**
"	她	谎言	一些	小的	距离	从	这	码头	,	"	说	一	的	他的	审计员	.

“她离码头有一段距离，”他的一位审计员说。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['plenti] [ʌv; əv]['boʊts] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][aʊt][tuː; tə]

"	**Are**	**there**	**not**	**plenty**	**of**	**boats**	**that**	**we**	**could**	**get**	**to**	**take**	**us**	**out**	**to**
"	是	那里	不是	很多	的	船	那	我们	可以	得到	到	拿	我们	出去	到

[hɜːr; hər] ?

her	**?**
她	?

“难道没有很多船可以带我们去她那里吗？”

" [æskt] [ziːk] .

"	**asked**	**Zeke**	**.**
"	问	泽克	.

“泽克问道。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .

"	Some	of	you	are	afraid	of	being	killed	.
"	一些	的	你	是	害怕的	的	存在	被杀	.

你们有些人害怕被杀。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

That	is	what	is	the	matter	with	you	.	"
那	是	什么	是	这	事情	和	你	.	"

这就是你的问题所在。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . [oʊˈbraɪɪn] .

"	If	the	others	are	afraid	of	being	shot	at	I	am	not	,	"	said	Mr	.	O'Brien	.
"	如果	这	其他的	是	害怕的	的	存在	射击	在	我	是	不是	,	"	说	先生	.	奥布莱恩	.

奥布莱恩先生说：“如果其他人害怕被枪击，我并不害怕。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] , [ziːk] ?

"	What	are	your	plans	,	Zeke	?
"	什么	是	你的	计划	,	泽克	?

“泽克，你有什么计划？”

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌjuː 'es][goʊ] ['sʌmwer] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

But	first	let	us	go	somewhere	so	that	we	can	talk	without	being	overheard	.
但	第一的	让	我们	去	某处	所以	那	我们	能	讲话	没有	存在	无意中听到	.

但首先我们找个地方谈谈，这样就不会有人听到了。

" [ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [wen] ['mɪstər] . [oʊˈbraɪɪn][bɪˈgæn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]

"	It	put	a	different	look	on	the	matter	when	Mr	.	O'Brien	began	to	inquire
"	它	放	一个	不同的	看	在	这	事情	什么时候	先生	.	奥布莱恩	开始	到	查询

['ɪntuː] [ziːks] [skiːm] .

into	Zeke's	scheme	.
进入	泽克的	方案	.

“当奥布莱恩先生开始调查泽克的计划时，事情就变得不一样了。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][nɑːt] .

If	he	was	not	afraid	to	undertake	it	the	rest	were	not	.
如果	他	曾是	不是	害怕的	到	承担	它	这	休息	是	不是	.

如果他都不害怕去做，其他人也不会害怕。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp] [əˈraʊnd] [ziːk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈpoʊz] .

They	crowded	up	around	Zeke	to	hear	what	he	had	to	propose	.
他们	挤	向上	大约	泽克	到	听到	什么	他	有	到	提出	.

他们围在泽克身边，想听听他要提出什么方案。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ziːks] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

ZEKE'S	PROPOSITION	.
泽克的	主张	.

泽克的提议。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tɔːris] [əˈraʊnd] [hɪr] , " [sed] [ziːk] ,

"	But	first	I	want	to	see	if	there	are	any	Tories	around	here	,	"	said	Zeke	,
"	但	第一的	我	想	到	看	如果	那里	是	任何	保守党	大约	这里	,	"	说	泽克	,

“但首先我想看看这附近有没有保守党人，”泽克说道。

['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [geɪz] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri]
stopping in his walk and coming back to gaze fixedly into the face of every
停止 在 他的 走 和 未来 后退 到 目光 固定地 进入 这 脸 的 每一个
[mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
man who was following him .
男人 WHO 曾是 下列的 他 .

他停下脚步，转过身来，目光紧紧地盯着每一个跟在他身后的人的脸。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [laʊd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [wɪl] [goʊ] [streɪt]
" We don't want to talk too loud for fear that everything we say will go straight
" 我们 不 想 到 讲话 也 大声 为了 害怕 那 一切 我们 说 将要 去 直的
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] ['skuːnərz] [kruː] .
to the ears of that schooner's crew .
到 这 耳朵 的 那 纵帆船的 全体人员 .

“我们不想大声说话，以免我们说的话直接传到那艘帆船上的船员耳中。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [mæn] [hɪr] [huː] [kɑːnt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ][ænd; ənd][goʊ] [bæk]
If there is any man here who can't be trusted let him say so and go back
如果 那里 是 任何 男人 这里 WHO 不能 是 可信 让 他 说 所以 和 去 后退
[wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] .
where he belongs .
在哪里 他 属于 .

如果这里有谁不可信任，就让他直说，然后滚回他该去的地方去。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
" There were probably a dozen men and boys in the crowd ,
" 那里 是 大概 一个 打 男人 和 男孩们 在 这 人群 ,

人群中大概有十几个男人和男孩，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ;
and every one of them wore a white face as he looked at it ;
和 每一个 一 的 他们 穿着 一个 白色的 脸 作为 他 看起来 在 它 ;

他看着它，每个人脸上都露出了惨白的脸色；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [fɪr] .
but it was an expression of " defiance and not of fear .
但 它 曾是 一个 表达 的 " 蔑视 和 不是 的 害怕 .

但这是一种“反抗”的表达，而不是恐惧的表达。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [biˈliːvd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] , [tuː] ,
" Every one of them believed in capturing the schooner , but every one , too ,
" 每一个 一 的 他们 相信 在 捕捉 这 大篷车 , 但 每一个 一 , 也 ,

“他们每个人都相信能够俘获这艘纵帆船，但每个人也都……”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈsept] [ziːk] [ænd; ənd][oʊˈbraɪɪn][ænd; ənd][pərˈhæps]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwiːtn] ,
if we may except Zeke and O'Brien and perhaps Joseph Wheaton ,
如果 我们 可能 除了 泽克 和 奥布莱恩 和 也许 约瑟夫 惠顿 ,

如果我们可以把齐克、奥布莱恩，或许还有约瑟夫·惠顿排除在外的话，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,
who was the first man to conceive of the thing ,
WHO 曾是 这 第一的 男人 到 构想 的 这 事物 ,

第一个构思出这个想法的人是谁?

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] .
could not help thinking what their fate would be if they failed .
可以 不是 帮助 思维 什么 他们的 命运 会 是 如果 他们 失败的 .

不禁想到，如果他们失败了，他们的命运将会如何。

[ðə; ðɪ][ækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [wʌz; wəz]['paɪrəsi] ,
The act they were about to perform was piracy ,
这 行为 他们 是 关于 到 履行 曾是 海盗行为 ,

他们即将实施的行为是盗版。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	could	not	make	anything	else	out	of	it	.
和	他们	可以	不是	制作	任何事物	别的	出去	的	它	.

他们也想不出别的办法了。

[tuː; tə] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['skuːnər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðer; ðər]['hɑːrbər][ɑːn][ə; eɪ]

To	board	and	capture	a	schooner	which	had	come	into	their	harbor	on	a
到	木板	和	捕获	一个	大篷车	哪个	有	来	进入	他们的	港口	在	一个

['frendli] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [dɪd][nɑːt] [ber] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] .

friendly	mission	was	something	the	law	did	not	bear	them	out	in	.
友好的	使命	曾是	某物	这	法律	做过	不是	熊	他们	出去	在	.

法律不允许他们登上并俘获一艘友好地进入他们港口的纵帆船。

" [aɪ] [ges] [wiː; wɪ][ɑːr; ər][ɔːl] [truː] [bluː] , " [sed] [ziːk] ,

"	I	guess	we	are	all	true	blue	,	"	said	Zeke	,
"	我	猜测	我们	是	全部	真的	蓝色的	,	"	说	泽克	,

“我想我们都是忠诚的蓝军成员，”泽克说道。

[æz; əz][hiː; hɪ] [pʊʃt] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [pla:ntid] [hɪm'self] ['ferli] [ɪn][ðə; ðɪ]

as	he	pushed	a	man	out	of	his	way	and	planted	himself	fairly	in	the
作为	他	推动	一个	男人	出去	的	他的	方式	和	已种植	他自己	相当	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ,

middle	of	the	group	,
中间	的	这	团体	,

他推开挡路的一个人，然后站到了人群正中间。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wɪ][kæn; kən] [tɔːk] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwer] [els] , [ɪf] [wiː; wɪ] [tɔːk]

"	and	I	guess	we	can	talk	here	as	well	as	anywhere	else	,	if	we	talk
"	和	我	猜测	我们	能	讲话	这里	作为	出色地	作为	任何地方	别的	,	如果	我们	讲话

[loʊ] .

low	.
低的	.

“我想，只要我们低声说话，在这里和在任何其他地方一样可以交谈。”

[wiː; wɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['tɔːris] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ɔːr] [sə'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	want	to	keep	the	Tories	from	knowing	or	suspecting	anything	about	it	.	"
我们	想	到	保持	这	保守党	从	会心	或者	怀疑	任何事物	关于	它	.	"

我们希望保守党人对此一无所知，也丝毫不会怀疑此事。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .

"	Do	you	want	to	seize	the	schooner	?	"	asked	Mr	.	O'Brien	.
"	做	你	想	到	抢占	这	大篷车	?	"	问	先生	.	奥布莱恩	.

“你想夺取这艘纵帆船吗？”奥布莱恩先生问道。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ziːk] .

"	Exactly	,	"	said	Zeke	.
"	确切地	,	"	说	泽克	.

“没错，”泽克说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðæt] [flæg] ['weðər] [ðə; ðɪ]

"	And	you	are	going	to	take	her	out	from	under	that	flag	whether	the
"	和	你	是	去	到	拿	她	出去	从	在下面	那	旗帜	无论	这

[kruː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "

crew	is	willing	or	not	?	"
全体人员	是	愿意的	或者	不是	?	"

“无论船员是否愿意，你们都要把她从那面旗帜下带走吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ðæt] [krɔːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]['æftər][wiː; wi][get][hɜːr; hər]['ɪntuː]

That	cross	of	St	.	George	does	not	stay	above	her	after	we	get	her	into
那	叉	的	英石	.	乔治	做	不是	停留	多于	她	后	我们	得到	她	进入

['aʊər; ɑːr][hændz] . "

our	hands	.	"
我们的	双手	.	"

“当我们把她抓到手后，圣乔治十字架就不会一直挂在她头上了。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] [ˌjuː 'es] ? "

"	And	what	will	we	do	if	they	resist	us	?	"
"	和	什么	将要	我们	做	如果	他们	抵抗	我们	?	"

“如果他们反抗我们，我们该怎么办？”

" [ðen] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

"	Then	they	just	make	up	their	minds	that	they	are	going	to	keep	company	with
"	然后	他们	只是	制作	向上	他们的	思想	那	他们	是	去	到	保持	公司	和

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] . "

those	fellows	at	Lexington	.	"
那些	伙伴们	在	列克星敦	.	"

“然后他们就下定决心要和列克星顿的那些家伙为伍。”

" [hɪr] , [hɪr] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtəz] .

"	shouted	one	of	the	auditors	.
"	喊叫	一	的	这	审计员	.

“其中一名审计员喊道。”

" ['saɪləns] ! " ['wɪspəd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Silence	!	"	whispered	Zeke	in	a	low	tone	.
"	沉默	!	"	低声说道	泽克	在	一个	低的	语气	.

“安静！”泽克低声说道。

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

"	Don't	say	anything	to	arouse	the	suspicions	of	the	Tories	.
"	不	说	任何事物	到	引起	这	怀疑	的	这	保守党	.

“不要说任何会引起保守党怀疑的话。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] [θɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	want	to	get	this	thing	done	before	they	know	a	thing	about	it	.
我们	想	到	得到	这	事物	完毕	前	他们	知道	一个	事物	关于	它	.

我们希望在他们一无所知之前就把这件事办好。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔːr] [huː]

We	will	send	them	to	keep	company	with	the	three	hundred	and	more	who
我们	将要	发送	他们	到	保持	公司	和	这	三	百	和	更多的	WHO

[fɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

fought	our	fellows	at	Lexington	,
战斗	我们的	伙伴们	在	列克星敦	,

我们将派他们去陪伴在列克星顿与我们同胞并肩作战的三百多名战士。

" [kən'tɪnjuːd] [ziːk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][oʊ'braɪɪn] , " [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv] ['gʌnz] [wɪl]

"	continued	Zeke	,	turning	to	O'Brien	,	"	and	those	of	us	who	have	guns	will
"	持续	泽克	,	转弯	到	奥布莱恩	,	"	和	那些	的	我们	WHO	有	枪支	将要

[get][ðem; ðəm] ;

get	them	;
得到	他们	;

“泽克转向奥布莱恩继续说道，“我们这些有枪的人会得到它们；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɪl] ['gæðər] [ʌp] [klʌbz] ,
and the rest will gather up clubs ,
和 这 休息 将要 收集 向上 俱乐部 ,

其余的人则会收集棍棒，

['pɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] .
pitchforks and anything else that we can make a good fight with .
干草叉 和 任何事物 别的 那 我们 能 制作 一个 好的 斗争 和 .

干草叉以及任何其他可以用来进行有效战斗的武器。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wʌns] [get] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊərz] . "
If we can once get a footing on her deck , she is ours . "
如果 我们 能 一次 得到 一个 立足点 在 她 甲板 , 她 是 我们的 . "

如果我们能登上她的甲板，她就是我们的了。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['mɪstər]
" Some of the officers will be coming off to church to - morrow , " said Mr
" 一些 的 这 警官 将要 是 未来 离开 到 教会 到 - 明天 , " 说 先生
. [oʊ'braɪɪn] .
. O'Brien .
. 奥布莱恩 .

奥布莱恩先生说："明天有些警官要去教堂做礼拜。"

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə][get] [ðæt] [fɑːr]
" That is just what I was thinking of , but I had not time to get that far
" 那 是 只是 什么 我 曾是 思维 的 , 但 我 有 不是 时间 到 得到 那 远的
,
,
,

"我当时也是这么想的，但我没时间细想那么远。"

" [sed] [ziːk] .
" said Zeke .
" 说 泽克 .

"泽克说道。"

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][goʊ][ɪn]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [siːts] ,
" We can just go in after them and seize them in their seats ,
" 我们 能 只是 去 在 后 他们 和 抢占 他们 在 他们的 座位 ,

"我们可以直接冲进去，把他们从座位上抓起来。"

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [left] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] . "
and then go back and finish those fellows left on the vessel . "
和 然后 去 后退 和 结束 那些 伙伴们 左边 在 这 血管 . "

然后回去把船上剩下的那些家伙都解决掉。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] ['kɪlɪŋ] , " [sed] [wʌn] .
" I don't believe in any killing , " said one .
" 我 不 相信 在 任何 杀 , " 说 一 .

"我不赞成任何形式的杀戮，"其中一人说道。

" [juː; jʊ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] ['tɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
" You don't ! " exclaimed Zeke turning fiercely upon him .
" 你 不 ! " 惊呼 泽克 转弯 激烈地 之上 他 .

"你休想！"泽克怒吼着，猛地转向他。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt] .
" No , sir , I don't .
" 不 , 先生 , 我 不 .

"不，先生，我没有。"

['paɪrəsi][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
Piracy is bad enough ,
海盗行为 是 坏的 足够的 ,

盗版已经够糟糕了，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [foʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] [pʊt] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]
but when it comes to killing folks that were put there by the king to look
但 什么时候 它 来 到 杀 各位 那 是 放 那里 经过 这 国王 到 看
[aʊt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] ,
out for their vessel ,
出去 为了 他们的 血管 ,

但说到杀害那些被国王派去保护船只的人，

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I say I don't believe in it . "
我 说 我 不 相信 在 它 . "

我说我不相信它。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] , " [sed] [ziːk] ,
" Then you have no business here in this crowd , " said Zeke ,
" 然后 你 有 不 商业 这里 在 这 人群 , " 说 泽克 ,

“那你就不应该出现在这里，”泽克说。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
taking off his hat and dashing it to the ground .
采取 离开 他的 帽子 和 帅气 它 到 这 地面 .

他摘下帽子，扔到地上。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftərwərd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [bəuθ] [rɪsts] .
A moment afterward he stepped forward and seized the man by both wrists .
一个 片刻 之后 他 步 向前 和 查获 这 男人 经过 两个都 手腕 .

片刻之后，他上前一步，抓住那人的双手手腕。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
He did not attempt to throw him down ,
他 做过 不是 试图 到 扔 他 向下 ,

他没有试图将他摔倒在地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
but he crossed his hands on his chest and held him there as if he
但 他 交叉 他的 双手 在 他的 胸部 和 握住 他 那里 作为 如果 他
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [vaɪs] .
had been in a vise .
有 到过 在 一个 钳住 .

但他双手交叉放在胸前，把他按在那里，就像把他夹在老虎钳里一样。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [ɑːr; ər] ['iːðər] .
" And you don't want to hear what our plans are either .
" 和 你 不 想 到 听到 什么 我们的 计划 是 任何一个 .

“而且你也不想知道我们的计划是什么。”

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
Get away from here . "
得到 离开 从 这里 . "

快离开这里。

" [hoʊld] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [ziːks] [græsp] .
" Hold on , " said the man , who was but an infant in Zeke's grasp .
" 抓住 在 , " 说 这 男人 , WHO 曾是 但 一个 婴儿 在 泽克的 抓牢 .

“等等，”那人说道，他当时还只是泽克怀里的一名婴儿。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" Let me get through with what I was going to say .
" 让 我 得到 通过 和 什么 我 曾是 去 到 说 .

“让我先把我想说的话说完。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [foʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [raɪts] ,
I don't believe in killing folks that are standing up for their rights ,
我 不 相信 在 杀 各位 那 是 常设 向上 为了 他们的 权利 ,

我不赞成杀害那些捍卫自身权利的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [waɪ] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] . "
but if we are too many for them , why , then they will give up . "
但 如果 我们 是 也 许多 为了 他们 , 为什么 , 然后 他们 将要 给 向上 . "

但如果我们人数太多，他们就会放弃。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] , " [sed] [ziːk] , [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mæn]
" Well , that is a little more sensible , " said Zeke , releasing his hold upon the man
" 出色地 , 那 是 一个 小的 更多的 明智的 , " 说 泽克 , 发布 他的 抓住 之上 这 男人
.
:
.

“嗯，这倒更明智一些，”泽克说着，松开了抓着那人的手。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] .
" If they give up that is all we want .
" 如果 他们 给 向上 那 是 全部 我们 想 .

“如果他们放弃，那就是我们所希望的。”

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [zɛb] ,
I did not mean to hurt you , Zeb ,
我 做过 不是 意思是 到 伤害 你 , 泽布 ,

泽布，我不是故意要伤害你的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .
but you don't want to talk that way in this crowd .
但 你 不 想 到 讲话 那 方式 在 这 人群 .

但你不想在这种场合那样说话。

[oʊld] [ziːk] [hæz; həz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['dændər] ['rɪz] [naʊ] ,
Old Zeke has got his dander riz now ,
老的 泽克 有 得到 他的 皮屑 里兹 现在 ,

老泽克现在怒火中烧了。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən] [dʒʌst] [get]
and any one who does not want to do as I say in this matter can just get
和 任何 一 WHO 做 不是 想 到 做 作为 我 说 在 这 事情 能 只是 得到
[raɪt] [aʊt] . "
right out . "
正确的 出去 . "

任何不想按我说的做的人，都可以直接退出。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skuːnər] ['æftər] [wiː; wi] [get] [hɜːr; hər] ? " [sed] ['mɪstər] .
" But what will we do with the schooner after we get her ? " said Mr .
" 但 什么 将要 我们 做 和 这 大篷车 后 我们 得到 她 ? " 说 先生 .
[oʊ'braɪɪn] ,
O'Brien ,
奥布莱恩 ,

“可是我们得到这艘纵帆船之后该怎么办呢？”奥布莱恩先生问道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]
who **wanted** **to** **know** **just** **how** **the** **thing** **was** **coming** **out** **before** **he** **went** **into**
WHO 通缉 到 知道 只是 如何 这 事物 曾是 未来 出去 前 他 去 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他想知道事情进展如何，然后再决定是否参与。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] [ziːk] .
" **We** **will** **make** **a** **man** **-** **of** **-** **war** **out** **of** **her** **,** **"** **said** **Zeke** **.**
" 我们 将要 制作 一个 男人 - 的 - 战争 出去 的 她 , " 说 泽克 .

“我们将把她改造成一艘战舰，”泽克说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['kæptʃər] [ðoʊz] [tuː] [sluːp] [naʊ] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi]
" **We** **will** **capture** **those** **two** **sloops** **now** **loading** **up** **with** **lumber** **the** **first** **thing** **we**
" 我们 将要 捕获 那些 二 单桅帆船 现在 加载中 向上 和 木材 这 第一的 事物 我们
[duː] ;
do **;**
做 ;

“我们做的第一件事就是截获那两艘正在装载木材的单桅帆船；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ['evri] [wʌn] [huː] [floʊts] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
then **we** **will** **go** **to** **sea** **and** **capture** **every** **one** **who** **floats** **the** **cross** **of** **St** **.**
然后 我们 将要 去 到 海 和 捕获 每一个 一 WHO 浮标 这 叉 的 英石 .
[dʒɔːrdʒ] [æt; ət][hɜːr; hər] [piːk] . "
George **at** **her** **peak** **.** **"**
乔治 在 她 顶峰 . "

然后我们将出海，抓住所有在山顶悬挂圣乔治十字架的人。

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Hear** **,** **hear** **!**
" 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ɔːdɪtər] [ə'gen] .
" **shouted** **that** **enthusiastic** **auditor** **again** **.**
" 喊叫 那 热情的 审计员 再次 .

“那位热情洋溢的审计员再次喊道。”

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [plʌk] , ['dʒeɪkəb] ,
" **I** **like** **your** **pluck** **,** **Jacob** **,**
" 我 喜欢 你的 采摘 , 雅各布 ,

“雅各布，我欣赏你的勇气。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ;
because **I** **know** **you** **will** **stand** **up** **to** **the** **rack** **when** **the** **time** **comes** **;**
因为 我 知道 你 将要 站立 向上 到 这 架子 什么时候 这 时间 来 ;

因为我知道，到时候你一定会挺身而出，经受住考验；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræðər] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [stɪl] [naʊ] .
but **I** **would** **a** **little** **rather** **you** **would** **keep** **still** **now** **.**
但 我 会 一个 小的 相当 你 会 保持 仍然 现在 .

但我还是希望你现在能保持安静。

[ɔːl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] [step] ['oʊvər] [ðɪs]
All **you** **fellows** **who** **want** **to** **go** **with** **me** **to** **capture** **that** **schooner** **step** **over** **this**
全部 你 伙伴们 WHO 想 到 去 和 我 到 捕获 那 大篷车 步 超过 这
[wei] .
way **.**
方式 .

想跟我一起去拍那艘帆船的各位，都请这边过来。

" [ziːk] [wɔːkt] [əˈweɪ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpeɪsɪz] ,
" Zeke walked away half a dozen paces ,
" 泽克 步行 离开 一半 一个 打 步幅 ,

泽克走了六步远，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [gruːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and when he turned about he found the entire group at his heels .
和 什么时候 他 转向 关于 他 成立 这 全部的 团体 在 他的 高跟鞋 .

当他转身时，发现所有人都紧随其后。

" [aɪ] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [truː] [bluː] , " [sed] [ziːk] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [təˈgeðər] .
" I knew we were all true blue , " said Zeke , striking his palms together .
" 我 知道 我们 是 全部 真的 蓝色的 , " 说 泽克 , 引人注目 他的 棕榈树 一起 .

“我知道我们都是忠诚的，”泽克说着，双手合十。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [raɪts] , " [sed] [zɛb] ,
" I do not believe in killing men who are standing up for their rights , " said Zeb ,
" 我 做 不是 相信 在 杀 男人 WHO 是 常设 向上 为了 他们的 权利 , " 说 泽布 ,

“我不赞成杀害那些挺身捍卫自己权利的人，”泽布说。

[huː] [stept] [ˈoʊvər] [æz; əz] [ˈprɑːmptli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd] .
who stepped over as promptly as the others did .
WHO 步 超过 作为 及时 作为 这 其他的 做过 .

他像其他人一样迅速地跨了过去。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðerz] ,
" We must get up a crowd that is bigger than theirs ,
" 我们 必须 得到 向上 一个 人群 那 是 大 比 他们的 ,

我们必须召集比他们更多的人马，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [juː ˈes] . "
and then she will give up to us . "
和 然后 她 将要 给 向上 到 我们 . "

然后她就会向我们投降。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , " [əˈsentid] [ziːk] .
" I believe in that , too , " assented Zeke .
" 我 相信 在 那 , 也 , " 同意 泽克 .

“我也这么认为，”泽克表示赞同。

" [naʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [ˈeni] [faɪf] [ɔːr] [drʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [juː ˈes] [təˈgeðər] ,
" Now , as we have not got any fife or drum to call us together ,
" 现在 , 作为 我们 有 不是 得到 任何 法夫郡或者 鼓 到 称呼 我们 一起 ,

“现在，我们既没有笛子也没有鼓来召集大家，

[let] [ˈevri] [wʌn] [huː] [ˈhiːrz] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [kʌm] [ə; eɪ] - [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
let every one who hears a cheer sounded to - morrow come a - running to the
让 每一个 一 WHO 听到 一个 欢呼 听起来 到 - 明天 来 一个 - 跑步 到 这
[wɔːrf] [wer] [ðæt] [ˈskuːnər] [laɪz] ,
wharf where that schooner lies ,
码头 在哪里 那 大篷车 谎言 ,

凡是听到明天欢呼声的人，都应跑到停泊着那艘帆船的码头去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [eɪd] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət]
and bring along everybody that you think will aid in capturing her ; but
和 带来 沿着 大家 那 你 思考 将要 援助 在 捕捉 她 ; 但
[maɪnd] [juː; jʊ] ,
mind you ,
头脑 你 ,

带上所有你认为有助于抓捕她的人；但请记住，

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːris] .

don't	say	a	word	to	any	of	the	Tories	.
不	说	一个	单词	到	任何	的	这	保守党	.

别跟任何保守党人说一个字。

[brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːn] [ðæt] [wɪl] [duː] [tuː; tə]

Bring	with	you	everything	that	you	can	put	your	hands	on	that	will	do	to
带来	和	你	一切	那	你	能	放	你的	双手	在	那	将要	做	到

[nɑːk] [ə; eɪ] [mæn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] .

knock	a	man	down	with	.
敲	一个	男人	向下	和	.

把所有你能找到的、能把人打倒的东西都带上。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [smɔːl] ['boʊts] [ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

We	will	have	some	small	boats	there	ready	to	take	us	aboard	of	her	,
我们	将要	有	一些	小的	船	那里	准备好	到	拿	我们	船上	的	她	,

我们会在那里准备一些小船，接我们上船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [nekst] .

and	when	the	schooner	is	our	own	,	we	will	see	what	we	will	do	next	.
和	什么时候	这	大篷车	是	我们的	自己的	,	我们	将要	看	什么	我们	将要	做	下一个	.

等到这艘帆船真正属于我们的时候，我们再看看下一步该怎么做。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [tuː; tə] - [deɪ] . "

That	is	about	all	we	want	to	decide	on	to	-	day	.	"
那	是	关于	全部	我们	想	到	决定	在	到	-	天	.	"

这就是我们今天想要决定的全部内容。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ziːk] ? " [sed] [wʌn] ,

"	I	declare	,	who	would	have	thought	there	was	so	much	in	Zeke	?	"	said	one	,
"	我	宣布	,	WHO	会	有	想法	那里	曾是	所以	很多	在	泽克	?	"	说	一	,

“我敢说，谁能想到泽克身上竟然有这么多东西？”其中一人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

as	he	stood	looking	after	him	as	he	moved	down	the	road	.
作为	他	站立	寻找	后	他	作为	他	已搬	向下	这	路	.

他站在那里，目送他沿着路走去。

[oʊ'braɪɪn] [ænd; ənd] ['hwiːtn] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ə'baʊt]

O'Brien	and	Wheaton	went	with	him	,	and	they	were	talking	earnestly	about
奥布莱恩	和	惠顿	去	和	他	,	和	他们	是	说	切实	关于

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

奥布莱恩和惠顿跟他一起去了，他们认真地谈论着什么事。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː]

"	I	tell	you	I	thought	there	was	a	good	deal	in	him	when	he	grabbed	me
"	我	告诉	你	我	想法	那里	曾是	一个	好的	交易	在	他	什么时候	他	抓住	我

[baɪ] [ðə; ði] [ɑːrmz] ,

by	the	arms	,
经过	这	武器	,

“我告诉你，当他抓住我的胳膊时，我觉得他身上肯定有猫腻。”

" [sed] [zɛb] ,

"	said	Zeb	,
"	说	泽布	,

泽布说道：“

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɑːt] [θruː] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ziːks] ['sɪnjuːi] [hændz][hæd; həd]
who **had** **not** **yet** **got** **through** **rubbing** **the** **place** **where** **Zeke's** **sinewy** **hands** **had**
WHO 有 不是 然而 得到 通过 擦 这 地方 在哪里 泽克的 筋骨 双手 有
[klɑːspt] .
clasped **.**
紧握 .

她还没来得及揉搓齐克那双筋骨分明的手曾经握过的地方。

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [let] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [fʊt] [bɑːrn] [fɔːl] [ɑːn][ˌem 'iː] .
" **I** **felt** **as** **if** **I** **had** **let** **a** **forty** **-** **foot** **barn** **fall** **on** **me** **.**
" 我 毛毡 作为 如果 我 有 让 一个 四十 - 脚 谷仓 落下 在 我 .

“我感觉就像被一座四十英尺高的谷仓砸中了一样。”

[ɪf] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] [æz; əz][hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊərz]
If **he** **deals** **with** **the** **schooner's** **crew** **as** **he** **dealt** **with** **me** **,** **they** **are** **ours**
如果 他 交易 和 这 纵帆船的 全体人员 作为 他 已处理 和 我 , 他们 是 我们的
, [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . "
, **sure** **enough** **.** **"**
, 当然 足够的 . "

如果他像对待我一样对待那艘帆船上的船员，那他们肯定就是我们的了。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [mæn] [wʊd] [let] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stɑːrv] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" **And** **to** **think** **that** **that** **man** **would** **let** **his** **wife** **starve** **,** **"** **said** **another** **.**
" 和 到 思考 那 那 男人 会 让 他的 妻子 饿死 , " 说 其他 .

“真不敢相信，那个男人竟然会让他的妻子挨饿，”另一个人说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" **He** **has** **got** **something** **in** **him** **.**
" 他 有 得到 某物 在 他 .

他身上有某种特质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['hwiːtn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It **may** **be** **that** **young** **fellow** **they** **call** **Wheaton** **is** **at** **the** **bottom** **of** **it** **.**
它 可能 是 那 年轻的 同伴 他们 称呼 惠顿 是 在 这 底部 的 它 .

或许，那个名叫惠顿的年轻人就是幕后黑手。

" ['keɪləb] [jʌŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wɔːr]
" **Caleb** **Young** **was** **there** **during** **the** **talk** **,** **and** **he** **was** **satisfied** **that** **war**
" 卡莱布 年轻的 曾是 那里 期间 这 讲话 , 和 他 曾是 使满意 那 战争
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
was **coming** **.**
曾是 未来 .

“卡莱布·杨当时也在场，他确信战争即将到来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]
He **was** **well** **acquainted** **with** **most** **of** **the** **officers** **and** **crew** **composing** **the**
他 曾是 出色地 熟人 和 最多 的 这 警官 和 全体人员 构成 这
['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,
company **of** **the** **schooner** **,**
公司 的 这 大篷车 ,

他与这艘纵帆船上的大多数军官和船员都很熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [sə'rendər] [ðer; ðər]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and **he** **knew** **that** **they** **would** **never** **surrender** **their** **vessel** **without** **making** **a**
和 他 知道 那 他们 会 绝不 投降 他们的 血管 没有 制作 一个
['despərət] [rɪ'zɪstəns] .
desperate **resistance** **.**
绝望的 反抗 .

他知道，他们绝不会不进行殊死抵抗就交出他们的船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smɔːl] [ɑːrmz] [ə'bɔːrd] ,

She	was	armed	,	she	had	small	arms	aboard	,
她	曾是	武装	,	她	有	小的	武器	船上	,

她携带了武器，船上有小型武器。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [treɪnd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðer; ðər] ['kæptɪn] .

and	her	crew	were	sufficiently	trained	to	stand	by	their	captain	.
和	她	全体人员	是	足够	受过训练	到	站立	经过	他们的	队长	.

她的船员也训练有素，足以支持他们的船长。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [soʊ] ['breɪvli] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [hɜːr; hər] — [ðeɪ]

As	for	the	men	who	had	talked	so	bravely	about	capturing	her	—	they
作为	为了	这	男人	WHO	有	谈话	所以	勇敢地	关于	捕捉	她	—	他们

[hæd; həd][noʊ] ['kæptɪn] .

had	no	captain	.
有	不	队长	.

至于那些曾豪言壮语要俘虏她的男人们——他们没有队长。

['evriθɪŋ] [ðʌs] [fɑːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ziːk] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Everything	thus	far	was	going	along	as	Zeke	had	planned	it	;
一切	因此	远的	曾是	去	沿着	作为	泽克	有	计划	它	;

到目前为止，一切都按照泽克的计划进行着；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

but	when	it	come	to	a	clash	of	arms	,
但	什么时候	它	来	到	一个	冲突	的	武器	,

但一旦发生武力冲突，

['keɪləb] ['wɑːntɪd] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][hænd] [huː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd]

Caleb	wanted	somebody	on	hand	who	knew	what	he	was	about	to	take	command
卡莱布	通缉	某人	在	手	WHO	知道	什么	他	曾是	关于	到	拿	命令

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

卡莱布希望身边有个了解他即将要做的事情的人来指挥他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

He	was	bound	to	go	for	he	had	been	one	of	the	first	to	follow
他	曾是	边界	到	去	为了	他	有	到过	一	的	这	第一的	到	跟随

[ziːk] [wen] [hiː; hi] [stept] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ;

Zeke	when	he	stepped	off	a	few	paces	;
泽克	什么时候	他	步	离开	一个	很少	步幅	;

他肯定会去，因为当泽克迈出几步时，他是第一个跟上去的人之一；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [hiː; hi] [nuː] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi]

but	he	really	wished	he	knew	who	was	going	to	order	the	thing	when	he
但	他	真的	希望	他	知道	WHO	曾是	去	到	命令	这	事物	什么时候	他

[stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] .

stood	before	the	schooner's	company	.
站立	前	这	纵帆船的	公司	.

但当他站在帆船公司面前时，他真希望自己知道是谁会下达这个命令。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ['iːnɑːk] ['krɔzbi] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

"	If	I	am	going	into	this	thing	Enoch	Crosby	has	got	to	go	too	,
"	如果	我	是	去	进入	这	事物	以诺	克罗斯比	有	得到	到	去	也	,

“如果我要参与这件事，那么伊诺克·克罗斯比也必须参与。”

" [sed] [hiː; hi][æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [haʊs] .

"	said	he	as	he	bent	his	steps	toward	his	friend's	house	.
"	说	他	作为	他	弯曲	他的	步骤	朝向	他的	朋友们	房子	.

“他一边说着，一边弯下腰，朝朋友家走去。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] .

"	He	is	a	good	boy	,	and	I	know	he	will	fight	if	the	worst	comes	.
"	他	是	一个	好的	男生	,	和	我	知道	他	将要	斗争	如果	这	最差	来	.

“他是个好孩子，我知道如果最糟糕的情况发生，他会奋起反抗。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðɪs] ['paɪrəsi] ['bɪznəs] .

I	want	to	know	what	he	thinks	about	this	piracy	business	.
我	想	到	知道	什么	他	思考	关于	这	海盗行为	商业	.

我想知道他对盗版这件事的看法。

" [wen] ['keɪləb][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] ['iːnəks] [haʊs] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	When	Caleb	had	almost	reached	Enoch's	house	he	began	looking	around	for	a
"	什么时候	卡莱布	有	几乎	达到	以诺的	房子	他	开始	寻找	大约	为了	一个

[stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['rætlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pikits] .

stick	with	which	to	attract	the	boy's	attention	by	rattling	between	the	pickets	.
戳	和	哪个	到	吸引	这	男孩们	注意力	经过	嘎嘎作响	之间	这	纠察队	.

“当迦勒快要到达以诺家时，他开始四处寻找一根棍子，想用它在栅栏间摇晃来吸引男孩的注意。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɜːrtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz][prɑːmpt][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

After	a	short	search	he	found	one	,	and	Enoch	was	prompt	to	answer	the
后	一个	短的	搜索	他	成立	一	,	和	以诺	曾是	迅速的	到	回答	这

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

经过一番寻找，他找到了一个，伊诺克立即应召前往。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['ferli] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [wen]

They	had	but	fairly	got	started	on	the	subject	of	seizing	the	schooner	when
他们	有	但	相当	得到	开始	在	这	主题	的	抓住	这	大篷车	什么时候

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['tɔːris] ,

the	two	young	Tories	,
这	二	年轻的	保守党	,

他们刚开始讨论如何夺取这艘纵帆船，那两个年轻的保守党人就插话了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['heɪtrɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

which	were	the	objects	of	especial	hatred	to	them	,	came	in	sight	.
哪个	是	这	对象	的	特别的	仇恨	到	他们	,	来了	在	视线	.

他们尤其憎恨的对象出现在眼前。

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [siːn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] [els] [ðæn; ðən][dʒeɪmz] ['haʊərd] [ænd; ənd]

They	would	rather	have	seen	almost	any	one	else	than	James	Howard	and
他们	会	相当	有	已见	几乎	任何	一	别的	比	詹姆斯	霍华德	和

['emərsn] ['mɪlər] .

Emerson	Miller	.
爱默生	磨坊主	.

他们宁愿去看其他任何人，也不愿去看詹姆斯·霍华德和埃默森·米勒。

[ðə; ði]['soʊbər] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['lætɚz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ,

The	sober	look	on	the	latter's	face	showed	that	they	were	not	much	elated	,
这	清醒	看	在	这	后者的	脸	显示	那	他们	是	不是	很多	欣喜若狂	,

后者脸上平静的表情表明他们并不感到高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['regjuləz]

and	the	reason	was	because	they	did	not	like	to	believe	that	British	regulars
和	这	原因	曾是	因为	他们	做过	不是	喜欢	到	相信	那	英国	常客

[hæd; həd] [bɪn] [wɪpt] [baɪ] ['mɪnɪt] - [men] .

had	been	whipped	by	minute	-	men	.
有	到过	鞭打	经过	分钟	-	男人	.

原因是他们不愿相信英国正规军被民兵鞭打过。

[jʌŋ] ['haʊərd] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [wer'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

Young	Howard	,	who	was	always	the	first	to	speak	wherever	he	might	be	,
年轻的	霍华德	,	WHO	曾是	总是	这	第一的	到	说话	无论	他	可能	是	,

['oʊpənd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

opened	the	conversation	.
打开	这	对话	.

年轻的霍华德无论身在何处总是第一个发言，他率先开启了谈话。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	what	do	you	fellows	think	of	that	fight	?	"	said	he	.
"	出色地	,	什么	做	你	伙伴们	思考	的	那	斗争	?	"	说	他	.

“你们觉得这场比赛怎么样？”他问道。

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	We	came	out	on	purpose	to	hear	you	express	an	opinion	,	"	said	Enoch	.
"	我们	来了	出去	在	目的	到	听到	你	表达	一个	观点	,	"	说	以诺	.

“我们特意出来听听你发表意见，”伊诺克说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	think	of	it	?	"
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"

你觉得怎么样?

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	can	tell	you	that	in	short	order	,	"	said	James	.
"	我	能	告诉	你	那	在	短的	命令	,	"	说	詹姆斯	.

“我可以很快告诉你，”詹姆斯说。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [hæd; həd] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz][æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

"	Every	one	of	those	men	who	had	guns	in	their	hands	at	Lexington	are	going
"	每一个	一	的	那些	男人	WHO	有	枪支	在	他们的	双手	在	列克星敦	是	去

[tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] . "

to	be	hung	.	"
到	是	悬挂	.	"

“所有在莱克星顿持枪的人都将被处以绞刑。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? "

"	You	will	catch	them	first	,	will	you	not	?	"
"	你	将要	抓住	他们	第一的	,	将要	你	不是	?	"

“你会先抓住他们，对吧？”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['emərsn] .

"	Oh	,	that	is	easy	enough	,	"	said	Emerson	.
"	哦	,	那	是	简单的	足够的	,	"	说	爱默生	.

“哦，那很容易，”爱默生说。

" [wen] [ðə; ði] ['regjuləz] [get][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]

"	When	the	regulars	get	to	running	around	with	ropes	in	their	hands	and
"	什么时候	这	常客	得到	到	跑步	大约	和	绳索	在	他们的	双手	和

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['mæsəkər] ,

calling	for	the	men	who	were	engaged	in	that	massacre	,
呼叫	为了	这	男人	WHO	是	已订婚的	在	那	屠杀	,

“当正规军拿着绳子四处奔跑，呼喊着要那些参与屠杀的人时，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

everybody	will	be	willing	to	tell	on	his	neighbor	.
大家	将要	是	愿意的	到	告诉	在	他的	邻居	.

每个人都愿意告发自己的邻居。

[ɪf] ['keɪləb][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , - [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . - "

If	Caleb	was	in	the	fight	you	would	say	,	'	Here's	one	of	them	.	'	"
如果	卡莱布	曾是	在	这	斗争	你	会	说	,	-	这里是	一	的	他们	.	-	"

如果卡莱布参加了战斗，你会说：“这是其中一个。”

" [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Don't	you	wish	you	were	there	?	"	asked	James	,	with	a	grin	.
"	不	你	希望	你	是	那里	?	"	问	詹姆斯	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你难道不想在那里吗？”詹姆斯笑着问道。

" [jes] , [aɪ][duː] , " [sed] ['keɪləb] , ['prɑːmptli] .

"	Yes	,	I	do	,	"	said	Caleb	,	promptly	.
"	是的	,	我	做	,	"	说	卡莱布	,	及时	.

“是的，我愿意，”卡莱布立即说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] . "

"	But	I	would	have	been	on	the	side	of	the	minute	-	men	.	"
"	但	我	会	有	到过	在	这	边	的	这	分钟	-	男人	.	"

“但我会站在民兵一边。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,

"	That	may	be	a	Britisher's	way	of	doing	business	,
"	那	可能	是	一个	-	方式	的	正在做	商业	,

“这或许是英国人的经商之道。”

[tuː; tə] [tel] [ɑːn][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [wei] ,

to	tell	on	all	those	who	were	in	the	fight	,	but	it	is	not	our	way	,
到	告诉	在	全部	那些	WHO	是	在	这	斗争	,	但	它	是	不是	我们的	方式	,

告发所有参与战斗的人，但这并非我们的行事方式。

" [sed] ['iːnɑːk] , ['kwaɪətli] .

"	said	Enoch	,	quietly	.
"	说	以诺	,	悄悄	.

“伊诺克平静地说。”

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] .

"	This	thing	has	gone	too	far	to	admit	of	hanging	.
"	这	事物	有	已消失	也	远的	到	承认	的	绞刑	.

“这件事已经发展到如此地步，不能简单地用‘绞刑’来形容了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

You	will	need	an	army	to	take	them	.	"
你	将要	需要	一个	军队	到	拿	他们	.	"

你需要一支军队才能征服他们。

" [wel] , [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][gɑːt][wʌn] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? " [æskt] [dʒeɪmz] .

"	Well	,	have	we	not	got	one	,	I	would	like	to	know	?	"	asked	James	.
"	出色地	,	有	我们	不是	得到	一	,	我	会	喜欢	到	知道	?	"	问	詹姆斯	.

“嗯，我们难道没有一个吗？我想知道。”詹姆斯问道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [men] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	There	will	be	more	men	here	in	a	little	while	,
"	那里	将要	是	更多的	男人	这里	在	一个	小的	尽管	,

过一会儿这里还会来更多的人，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [dɑːrk] .

and	then	you	fellows	will	want	to	keep	dark	.
和	然后	你	伙伴们	将要	想	到	保持	黑暗的	.

然后你们这些家伙就想继续躲在黑暗里了。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][soʊ] [lɔːŋ] ?

What	were	those	fellows	talking	about	that	were	gathered	on	the	corner	so	long	?
什么	是	那些	伙伴们	说	关于	那	是	聚集	在	这	角落	所以	长的	?

那些在街角聚集了那么久的人都在谈论什么呢?

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [der] . "

We	wanted	to	go	over	there	but	did	not	dare	.	"
我们	通缉	到	去	超过	那里	但	做过	不是	敢	.	"

我们想去那里，但又不敢去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ]['oʊvər] , " [sed] ['keɪləb] .

"	It	is	just	as	well	that	you	did	not	go	over	,	"	said	Caleb	.
"	它	是	只是	作为	出色地	那	你	做过	不是	去	超过	,	"	说	卡莱布	.

“幸好你没过去，”卡莱布说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] . "

"	You	would	not	have	heard	anything	anyway	.	"
"	你	会	不是	有	听到	任何事物	反正	.	"

“反正你也什么都听不到。”

" [wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['haʊlɪŋ] - [hɪr] , [hɪr] ! -

"	We	heard	somebody	howling	'	Hear	,	hear	!	'
"	我们	听到	某人	嚎叫	-	听到	,	听到	!	-

我们听到有人高喊“好，好！”

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [sed] ['emərsn] .

at	the	top	of	his	voice	,	"	said	Emerson	.
在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	"	说	爱默生	.

“他扯着嗓子说，”爱默生说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

"	I	guess	we	would	have	heard	something	from	him	.	"
"	我	猜测	我们	会	有	听到	某物	从	他	.	"

“我想我们应该会听到他的消息。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	No	,	we	would	not	,	"	said	James	.
"	不	,	我们	会	不是	,	"	说	詹姆斯	.

“不，我们不会，”詹姆斯说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][tɔːk] [wen] ['tɔːris][ɑːr; ər][ə'raʊnd] ?

"	Don't	you	know	that	they	do	not	talk	when	Tories	are	around	?
"	不	你	知道	那	他们	做	不是	讲话	什么时候	保守党	是	大约	?

“难道你不知道，当保守党人在场时，他们是不会说话的吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

They	are	afraid	we	will	tell	of	them	.	"
他们	是	害怕的	我们	将要	告诉	的	他们	.	"

他们害怕我们会把他们的事说出去。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] , " [sed] ['iːnɑːk] , [ɪn]

"	And	it	is	a	mighty	fine	reputation	for	you	to	have	,	"	said	Enoch	,	in
"	和	它	是	一个	强大的	美好的	名声	为了	你	到	有	,	"	说	以诺	,	在

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

“你拥有这样的名声真是太好了，”伊诺克厌恶地说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [stɪl] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [maɪ] ['nebəz] [duː] ,

"	If	I	could	not	keep	still	in	regard	to	what	my	neighbors	do	,
"	如果	我	可以	不是	保持	仍然	在	看待	到	什么	我的	邻居	做	,

“如果我无法对邻居们的所作所为保持沉默，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self] . "

I	would	go	out	and	hang	myself	.	"
我	会	去	出去	和	悬挂	我	.	"

我会出去上吊自杀。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæŋ] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	you	will	hang	easy	enough	,	"	said	James	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	你	将要	悬挂	简单的	足够的	,	"	说	詹姆斯	,	和	一个	笑	.

“哦，你很容易就能被吊死，”詹姆斯笑着说。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Don't you worry about that .
" 不 你 担心 关于 那 .

你不用担心。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][græb][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][ʌp] .
I will be one of the first to grab the rope and pull you up .
我 将要 是 一 的 这 第一的 到 抓住 这 绳索 和 拉 你 向上 .

我会第一时间抓住绳子把你拉上去。

" [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['iːnɑːk] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
" Just how it happened Enoch could not have told to save his life .
" 只是 如何 它 发生 以诺 可以 不是 有 讲述 到 节省 他的 生活 .

“以诺无论如何也无法说出事情究竟是如何发生的。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wer'ɑːn] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['veɪkənt][ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt]
The place whereon James was standing became suddenly vacant and the spot
这 地方 其中 詹姆斯 曾是 常设 成为 突然 空缺 和 这 点
[wer] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
where his face was occupied by his heels .
在哪里 他的 脸 曾是 占领 经过 他的 高跟鞋 .

詹姆斯站立的地方突然空了出来，他脸所在的位置被他的脚后跟占据了。

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,
He fell like a tree struck by a whirlwind ,
他 跌倒 喜欢 一个 树 击 经过 一个 旋风 ,

他像被旋风吹倒的大树一样倒下了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ɪn]['vaɪələnt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .
and his head came in violent contact with the ground .
和 他的 头 来了 在 暴力 接触 和 这 地面 .

他的头部猛烈地撞击在地面上。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ɔːr] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt]
He lay there for a second or two as if he did not have his wits about
他 躺 那里 为了 一个 第二 或者 二 作为 如果 他 做过 不是 有 他的 智慧 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他躺在那里一两秒钟，好像神志不清似的。

[ænd; ənd]['keɪləb] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] .
and Caleb stood over him ready to receive him when he got up .
和 卡莱布 站立 超过 他 准备好 到 收到 他 什么时候 他 得到 向上 .

迦勒站在他身边，准备迎接他起身。

['siːɪŋ] [noʊ] [muːv] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] ['emərsn] .
Seeing no move on his part , he turned to face Emerson .
看到 不 移动 在 他的 部分 , 他 转向 到 脸 爱默生 .

见对方没有动静，他便转身面对爱默生。

['keɪləb] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] .
Caleb stood over him ready to receive him when he got up .
卡莱布 站立 超过 他 准备好 到 收到 他 什么时候 他 得到 向上 .

迦勒站在他身边，准备迎接他起身。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌn][wɜːrd][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ] [daʊn] ,
" Let us hear one word out of your head and I will put you down ,
" 让 我们 听到 一 单词 出去 的 你的 头 和 我 将要 放 你 向下 ,

“你胆敢说出一个字，我就把你打倒在地。”

[tuː] ， " [sed] [hiː; hi] .
too , " said he .
也 ， " 说 他 .

“我也一样，”他说。

" [goʊ] [əˈweɪ] ， " [sed] [ˈemərsn] ， [ˊtrebliŋli] .
" Go away , " said Emerson , tremblingly .
" 去 离开 ， " 说 爱默生 ， 颤抖地 .

“走开，”爱默生颤抖着说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][əˈloʊn] .
" I have not done anything to you , and I want you to let me alone .
" 我 有 不是 完毕 任何事物 到 你 ， 和 我 想 你 到 让 我 独自的 .

“我没有对你做任何事，我希望你不要再来烦我。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] — — "
There is a magistrate in this town — — "
那里 是 一个 地方法官 在 这 镇 — — "

镇上有一位地方官——

" [goʊ][ɑːn] ， " [sed] [ˈkeɪləb] .
" Go on , " said Caleb .
" 去 在 ， " 说 卡莱布 .

“继续，”卡莱布说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
" You can get to the magistrate as soon as you please and tell him
" 你 能 得到 到 这 地方法官 作为 很快 作为 你 请 和 告诉 他
[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — —
for me — —
为了 我 — —

“你随时可以去见法官，替我告诉他——”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈiːnɑːk] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] .
" By this time Enoch began to recover himself .
" 经过 这 时间 以诺 开始 到 恢复 他自己 .

“这时，以诺开始恢复过来。”

[hiː; hi] [ʌnˈlætʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
He unlatched the gate ,
他 未锁紧 这 门 ,

他打开了大门。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ˈkeɪləb] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ˈferli] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
and seizing Caleb around the waist fairly lifted him from the ground and
和 抓住 卡莱布 大约 这 腰部 相当 抬起 他 从 这 地面 和
[ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] .
carried him inside .
携带 他 里面 .

她一把抓住迦勒的腰，把他从地上提了起来，扛进了屋里。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈemərsn] .
Then he shut the gate and looked over at Emerson .
然后 他 关闭 这 门 和 看起来 超过 在 爱默生 .

然后他关上大门，看向爱默生。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] ， " [sed] [hiː; hi] .
" You had better go on your way , " said he .
" 你 有 更好的 去 在 你的 方式 ， " 说 他 .

“你最好还是走吧。”他说。

" [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɑ:mræd] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] . "

"	Pick	up	your	comrade	and	go	about	your	business	.	"
"	挑选	向上	你的	同志	和	去	关于	你的	商业	.	"

“带上你的同伴，继续你的行程。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [fɜ:rst] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɔ:l] ['i:nɑ:k] [ʌp]

"	But	I	would	like	first	to	hear	him	say	that	he	would	like	to	haul	Enoch	up
"	但	我	会	喜欢	第一的	到	听到	他	说	那	他	会	喜欢	到	运输	以诺	向上

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] ,

with	a	rope	,
和	一个	绳索	,

“但我首先想听他说，他是否愿意用绳子把以诺拉上来。”

" [sed] ['keɪləb] , ['traɪɪŋ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	said	Caleb	,	trying	hard	to	get	on	his	feet	.
"	说	卡莱布	,	尝试	难的	到	得到	在	他的	脚	.

“卡莱布说着，努力站了起来。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	will	knock	him	down	as	often	as	he	can	say	it	.
"	我	将要	敲	他	向下	作为	经常	作为	他	能	说	它	.

“只要他敢这么说，我就会把他打倒。”

" [ði:z] [wɜ:rdz] ['keɪləb] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ʃaʊt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [fɔ:r; fər] ['i:nɑ:k] ,

"	These	words	Caleb	was	obliged	to	shout	over	his	shoulder	,	for	Enoch	,
"	这些	字	卡莱布	曾是	有义务	到	喊	超过	他的	肩膀	,	为了	以诺	,

“这些话是迦勒不得不回头大声喊出来的，因为以诺……”

[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

still	retaining	his	hold	upon	him	,
仍然	保留	他的	抓住	之上	他	,

仍然对他有控制力，

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

was	carrying	him	along	the	walk	toward	the	entrance	of	the	kitchen	.
曾是	携带	他	沿着	这	走	朝向	这	入口	的	这	厨房	.

抱着他沿着小路走向厨房入口。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	pushed	him	into	the	house	,	and	then	closed	the	door	behind	him	.
他	推动	他	进入	这	房子	,	和	然后	关闭	这	门	在后面	他	.

他把他推进屋里，然后关上了身后的门。

['hævɪŋ] [si:n] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['emərsn] [bent] ['oʊvər] [dʒeɪmz] ['haʊərd] [tu:; tə] [si:] [ɪf]

Having	seen	his	enemy	disposed	of	Emerson	bent	over	James	Howard	to	see	if
拥有	已见	他的	敌人	处置	的	爱默生	弯曲	超过	詹姆斯	霍华德	到	看	如果

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

he	was	still	alive	.
他	曾是	仍然	活	.

眼见敌人被除掉，爱默生俯身查看詹姆斯·霍华德是否还活着。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

To	his	joy	the	prostrate	boy	opened	his	eyes	and	stared	about	him	in	a
到	他的	喜悦	这	前列腺	男生	打开	他的	眼睛	和	凝视	关于	他	在	一个

['veɪkənt] ['mænər] .

vacant	manner	.
空缺	方式	.

令他欣喜的是，趴在地上的男孩睁开了眼睛，茫然地环顾四周。

" [ðæt] ['kaʊərdli] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪz] [gɔ:n] [naʊ] , " [sed] ['emərsn] .

"	That	cowardly	provincial	is	gone	now	,	"	said	Emerson	.
"	那	胆小	省级	是	已消失	现在	,	"	说	爱默生	.

“那个胆小的乡巴佬已经走了，”爱默生说。

" ['iːnɑːk] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Enoch	took	him	into	the	house	with	him	.	"
"	以诺	采取	他	进入	这	房子	和	他	.	"

“以诺把他带进了屋里。”

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	never	will	put	up	with	such	a	blow	from	a	boy	who	is	down	on	the	king	,
"	我	绝不	将要	放	向上	和	这样的	一个	吹	从	一个	男生	WHO	是	向下	在	这	国王	,

“我绝不会容忍一个卑躬屈膝的男孩对国王做出这样的侮辱！”

" [sed] [dʒeɪmz] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	said	James	,	sitting	up	on	the	ground	.
"	说	詹姆斯	,	坐着	向上	在	这	地面	.

詹姆斯说着，从地上坐了起来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [straɪks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wæk] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] ?

"	The	young	rebel	strikes	an	awful	whack	,	does	he	not	?
"	这	年轻的	反叛	罢工	一个	可怕	猛击	,	做	他	不是	?

“这位年轻的叛军打出了一记可怕的重击，不是吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

We	will	go	and	see	the	magistrate	about	it	at	once	.
我们	将要	去	和	看	这	地方法官	关于	它	在	一次	.

我们将立即去见地方法官。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][dɜːrt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

I	am	all	dirt	,	I	suppose	?	"
我	是	全部	污垢	,	我	认为	?	"

我大概就是一堆尘土吧?

" [noʊ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [kjuː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['emərsn] ,

"	No	,	but	your	queue	is	full	of	it	,	"	said	Emerson	,
"	不	,	但	你的	队列	是	满的	的	它	,	"	说	爱默生	,

“不，但是你的队列里全是这种东西，”爱默生说。

['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

brushing	it	off	as	well	as	he	could	.
刷牙	它	离开	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽可能地掩饰过去。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [derd] [lɪk] [hɪm; ɪm] . "

"	I	wish	we	dared	lick	him	.	"
"	我	希望	我们	敢于	舔	他	.	"

“我真希望我们敢于舔他。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	So	do	I	,	but	we	can't	touch	him	now	.
"	所以	做	我	,	但	我们	不能	触碰	他	现在	.

“我也是，但我们现在不能碰他。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ðæt] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] ,

Wait	until	those	reinforcements	come	up	here	that	father	was	talking	about	last	night	,
等待	直到	那些	增援部队	来	向上	这里	那	父亲	曾是	说	关于	最后的	夜晚	,

等父亲昨晚说的那些援军到了再说吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['bɔɪz] ['ækʃnz] .

and	I	will	have	revenge	for	all	that	boy's	actions	.
和	我	将要	有	复仇	为了	全部	那	男孩们	行动	.

我一定会为那个男孩的所有行为复仇。

[help] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Help	me	up	.
帮助	我	向上	.

扶我起来。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiˌ][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː] .

Now	**we**	**will**	**go**	**and**	**see**	**father**	**about**	**it**	**the**	**first**	**thing**	**we**	**do**	**.**
现在	我们	将要	去	和	看	父亲	关于	它	这	第一的	事物	我们	做	.

现在我们做的第一件事就是去见父亲，把这件事告诉他。

[ðiːz] ['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] .

These	**rebels**	**are**	**coming**	**to**	**a**	**high**	**pitch**	**when**	**they**	**can**	**strike**	**a**	**gentleman**	**for**	**something**	**he**	**has**	**said**	**.**
这些	叛军	是	未来	到	一个	高的	沥青	什么时候	他们	能	罢工	一个	绅士	为了	某物	他	有	说	.

这些叛乱分子情绪高涨，竟然可以因为绅士说了些什么就殴打他。

" [ðə; ðiˌ] [jʌŋ] ['tɔːris][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**young**	**Tories**	**had**	**started**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**but**	**they**	**did**	**not**	**take**	**it**	**.**
"	这	年轻的	保守党	有	开始	出去	为了	一个	走	但	他们	做过	不是	拿	它	.

“年轻的保守党人原本打算散步，但他们并没有继续下去。”

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ðə; ðiˌ] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	**turned**	**about**	**and**	**went**	**back**	**the**	**same**	**way**	**they**	**came**	**,**
他们	转向	关于	和	去	后退	这	相同的	方式	他们	来了	,

他们转身沿着原路返回。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [druː] [ʌp] [æt; ət]['mɪstər] . ['haʊɜ·dz] [geɪt] .

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**drew**	**up**	**at**	**Mr**	**.**	**Howard's**	**gate**	**.**
和	在	一个	很少	分钟	画	向上	在	先生	.	霍华德的	门	.

几分钟后，车子停在了霍华德先生的家门口。

[ðə; ðiˌ][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃer] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['plezntli] .

The	**old**	**gentleman**	**was**	**at**	**home**	**,**	**sitting**	**in**	**his**	**easy**	**-**	**chair**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**taking**	**life**	**pleasantly**	**.**
这	老的	绅士	曾是	在	家	,	坐着	在	他的	简单的	-	椅子	,	但	他	曾是	不是	采取	生活	愉快	.

这位老先生待在家里，坐在他的安乐椅上，但他并不享受生活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiˌ]['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] .

There	**was**	**a**	**scowl**	**on**	**his**	**forehead**	**,**	**for**	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**the**	**battle**	**of**	**Lexington**	**.**
那里	曾是	一个	皱眉头	在	他的	前额	,	为了	他	曾是	思维	关于	这	战斗	的	列克星敦	.

他眉头紧锁，因为他正在想着列克星顿战役。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

There	**was**	**one**	**thing**	**about**	**it**	**he**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**:**
那里	曾是	一	事物	关于	它	他	说	到	他的	妻子	:

他曾对妻子说过一件事：

[ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

Those	**rebels**	**had**	**got**	**to**	**be**	**whipped**	**into**	**submission**	**,**
那些	叛军	有	得到	到	是	鞭打	进入	提交	,

那些叛乱分子必须被鞭打镇压下去。

[ɔːr][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

or	**he**	**and**	**his**	**family**	**must**	**go**	**back**	**to**	**England**	**.**
或者	他	和	他的	家庭	必须	去	后退	到	英格兰	.

否则他和他的家人就必须返回英国。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪ'beljən]

How	he	wished	he	possessed	the	power	to	wipe	all	those	who	were	in	rebellion
如何	他	希望	他	拥有	这	力量	到	擦拭	全部	那些	WHO	是	在	叛乱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !

from	the	face	of	the	earth	!
从	这	脸	的	这	地球	!

他多么希望自己拥有将所有叛乱分子从地球上抹去的力量!

[wʊd] [nɑːt][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set] ?

Would	not	he	make	a	scattering	among	them	before	the	sun	set	?
会	不是	他	制作	一个	散射	之中	他们	前	这	太阳	放	?

在日落之前，他难道不会将他们分散开来吗?

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

While	he	was	thinking	about	it	the	boys	came	up	to	the	gate	.
尽管	他	曾是	思维	关于	它	这	男孩们	来了	向上	到	这	门	.

他正思考着，男孩们就走到了大门口。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒeɪmz] - [feɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [ə'pɪrəns]

If	such	a	thing	were	possible	his	son	James	'	face	presented	a	worse	appearance
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	他的	儿子	詹姆斯	-	脸	呈现	一个	更糟	外貌

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .

than	his	own	.
比	他的	自己的	.

如果真有这种事，他儿子詹姆斯的脸色比他自己还要难看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] ,

In	addition	to	the	scowl	which	it	wore	,
在	添加	到	这	皱眉头	哪个	它	穿着	,

除了脸上那副怒容之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [blæk] .

there	was	a	lump	under	his	eye	which	now	began	to	grow	black	.
那里	曾是	一个	块	在下面	他的	眼睛	哪个	现在	开始	到	生长	黑色的	.

他眼下长了个肿块，现在肿块开始变黑。

['mɪstər] . ['haʊərd] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Mr	.	Howard	knew	well	enough	what	was	the	matter	.
先生	.	霍华德	知道	出色地	足够的	什么	曾是	这	事情	.

霍华德先生很清楚出了什么问题。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] .

A	REBELLION	IN	THE	COURT	-	ROOM	.
一个	叛乱	在	这	法庭	-	房间	.

法庭上的叛乱。

" ['fɑːðər] , [lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs] , " [sed] [dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

"	Father	,	look	at	my	face	,	"	said	James	,	who	was	the	first	to	begin	the
"	父亲	,	看	在	我的	脸	,	"	说	詹姆斯	,	WHO	曾是	这	第一的	到	开始	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“父亲，看看我的脸，”詹姆斯说道，他是第一个开始谈话的人。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	look	at	it	.	"
"	只是	看	在	它	.	"

“看看它就知道了。”

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , ['æŋgrəli] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	said	the	old	gentleman	,	angrily	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	说	这	老的	绅士	,	愤怒地	.

“是的，我看到了，”老先生生气地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['reblz; rɪ'bel]

"	You	have	been	having	an	argument	with	some	of	those	young	rebels
"	你	有	到过	拥有	一个	争论	和	一些	的	那些	年轻的	叛军

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [nɑːk] - [daʊn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	have	got	the	knock	-	down	end	of	it	.
和	你	有	得到	这	敲	-	向下	结尾	的	它	.

“你和那些年轻的叛逆者发生了争执，结果你吃了大亏。”

[aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['iːnɑːk] ['krɔzbi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	will	wager	that	Caleb	Young	and	Enoch	Crosby	know	something	about	it	.	"
我	将要	赌注	那	卡莱布	年轻的	和	以诺	克罗斯比	知道	某物	关于	它	.	"

我敢打赌，卡莱布·杨和伊诺克·克罗斯比肯定知道些什么。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ðer; ðər] , " [sed] [dʒeɪmz] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,

"	They	were	both	there	,	"	said	James	,	seating	himself	on	the	steps	,
"	他们	是	两个都	那里	,	"	说	詹姆斯	,	座位	他自己	在	这	步骤	,

“他们俩都在场，”詹姆斯说着，在台阶上坐了下来。

" [bʌt; bət]['keɪləb][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [strʌk] [ˌem 'iː] .

"	but	Caleb	was	the	only	one	who	struck	me	.
"	但	卡莱布	曾是	这	仅有的	一	WHO	击	我	.

但只有卡莱布让我印象深刻。

[naʊ] , ['fɑːðər] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	,	father	,	what	am	I	going	to	do	about	it	?
现在	,	父亲	,	什么	是	我	去	到	做	关于	它	?

父亲，那我该怎么办呢?

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [ðɪs] [weɪ] . "

I	can't	go	around	with	my	face	this	way	.	"
我	不能	去	大约	和	我的	脸	这	方式	.	"

我没办法顶着这张脸到处走。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə]['keɪləb][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [juː; jʊ]

"	Do	you	mean	to	say	that	you	gave	up	to	Caleb	and	that	he	struck	you
"	做	你	意思是	到	说	那	你	给予	向上	到	卡莱布	和	那	他	击	你

['oʊnli][wʌns] ?

only	once	?
仅有的	一次	?

“你是说你向迦勒投降了，而他只打了你一次吗？”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['haʊərd] .

"	exclaimed	Mr	.	Howard	.
"	惊呼	先生	.	霍华德	.

“霍华德先生惊呼道。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] . "

"	You	would	make	a	pretty	fight	,	you	would	.	"
"	你	会	制作	一个	漂亮的	斗争	,	你	会	.	"

“你们会打得很精彩的，真的。”

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [ɑːrmz] , "

"	But	,	father	,	you	don't	know	anything	about	the	strength	in	that	fellow's	arms	,	"
"	但	,	父亲	,	你	不	知道	任何事物	关于	这	力量	在	那	同伴们	武器	,	"

[hwaɪnd] [dʒeɪmz] .

whined	James	.
抱怨	詹姆斯	.

“可是，父亲，您根本不知道那家伙的胳膊有多大力气，”詹姆斯抱怨道。

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɪk] [ˌem ˈiː] .

"	I	would	just	as	soon	have	a	horse	kick	me	.
"	我	会	只是	作为	很快	有	一个	马	踢	我	.

我宁愿被马踢一脚。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

I	want	to	see	the	magistrate	about	this	.	"
我	想	到	看	这	地方法官	关于	这	.	"

我想就此事见见法官。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ʌp][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .

"	Let	us	go	up	there	at	once	,	"	said	Mr	.	Howard	,	putting	on	his	hat	.
"	让	我们	去	向上	那里	在	一次	,	"	说	先生	.	霍华德	,	推杆	在	他的	帽子	.

“我们马上上去吧，”霍华德先生一边戴上帽子一边说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][ðə; ði] [græs] [groʊ] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['setld] .

"	We	don't	want	to	let	the	grass	grow	under	our	feet	until	this	thing	is	settled	.
"	我们	不	想	到	让	这	草	生长	在下面	我们的	脚	直到	这	事物	是	定居	.

“在事情解决之前，我们不想让杂草丛生。”

[ðiːz] [jʌŋ] ['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [bræʃ] .

These	young	rebels	are	getting	altogether	too	brash	.
这些	年轻的	叛军	是	获得	共	也	鲁莽	.

这些年轻的叛逆者们实在太鲁莽了。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	want	to	be	shut	up	for	a	while	.
他们	想	到	是	关闭	向上	为了	一个	尽管	.

他们想暂时闭嘴。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	wish	I	had	them	in	England	.
我	希望	我	有	他们	在	英格兰	.

我真希望英国也有它们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

When	they	were	there	,	they	would	find	themselves	among	gentlemen	,
什么时候	他们	是	那里	,	他们	会	寻找	他们自己	之中	先生们	,

当他们身处其中时，会发现自己置身于绅士之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] . "

and	they	could	not	talk	as	they	pleased	.	"
和	他们	可以	不是	讲话	作为	他们	高兴	.	"

他们不能随心所欲地交谈。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][hɪm; ɪm]['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [fɔːr; fər] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	Do	you	believe	you	can	put	him	under	lock	and	key	for	hitting	me	?	"
"	做	你	相信	你	能	放	他	在下面	锁	和	钥匙	为了	击中	我	?	"

[sed] [dʒeɪmz] .

said	James	.
说	詹姆斯	.

詹姆斯说：“你觉得你能因为他打了我就把他关起来吗？”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] .

He	began	to	be	all	excitement	now	.
他	开始	到	是	全部	激动	现在	.

他开始变得异常兴奋。

[tuː; tə] [siː] ['keɪləb] [jʌŋ] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʊd] [biː; bi]['æmp(ə)l]

To	see	Caleb	Young	put	in	jail	for	what	he	had	done	would	be	ample
到	看	卡莱布	年轻的	放	在	监狱	为了	什么	他	有	完毕	会	是	充足

['rekəmpens] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

recompense	for	him	.
补偿	为了	他	.

如果让卡莱布·杨为他所做的一切付出代价，就足以让他得到补偿。

" [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	assure	you	that	I	am	going	to	try	it	.
"	我	保证	你	那	我	是	去	到	尝试	它	.

我向你保证，我一定会尝试的。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

How	did	the	argument	begin	in	the	first	place	?
如何	做过	这	争论	开始	在	这	第一的	地方	?

这场争论最初是如何开始的?

" [dʒeɪmz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prə'paʊndid] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	James	hesitated	when	his	father	propounded	this	question	.
"	詹姆斯	犹豫了一下	什么时候	他的	父亲	提出的	这	问题	.

当父亲提出这个问题时，詹姆斯犹豫了片刻。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['keɪləb]

When	he	came	to	think	the	matter	over	he	found	that	he	had	given	Caleb
什么时候	他	来了	到	思考	这	事情	超过	他	成立	那	他	有	给定	卡莱布

[gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

good	reason	for	knocking	him	down	.
好的	原因	为了	敲门	他	向下	.

当他仔细考虑这件事时，他发现自己给了迦勒一个充分的理由把他打倒在地。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['ʌndər] [oʊθ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	might	have	to	make	the	complaint	under	oath	when	he	came	before	the
他	可能	有	到	制作	这	抱怨	在下面	誓言	什么时候	他	来了	前	这

['mædʒɪstreɪt] ,

magistrate	,
地方法官	,

他可能需要在法官面前宣誓作证。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	concluded	that	it	was	best	to	tell	the	truth	while	he	was
和	他	结束	那	它	曾是	最好的	到	告诉	这	真相	尽管	他	曾是

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他得出结论，既然已经发生了这件事，最好还是说出真相。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['mæsəkər] [wʊd] [biː; bi] [hʌŋ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I	said	that	all	those	who	were	in	that	massacre	would	be	hung	some	day	,
"	我	说	那	全部	那些	WHO	是	在	那	屠杀	会	是	悬挂	一些	天	,

我说过，所有参与那场屠杀的人总有一天都会被绞死。

" [bɪ'gæn][dʒeɪmz] .

"	began	James	.
"	开始	詹姆斯	.

詹姆斯开始说道。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

“足够好了。”

[juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] . "
You told him the truth . "
你 讲述 他 这 真相 . "

你告诉他真相了。

" [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər][aɪ] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
" And I told him that if he were there I would be one of the first
" 和 我 讲述 他 那 如果 他 是 那里 我 会 是 一 的 这 第一的
[tuː; tə][græb][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
to grab the rope and haul him up ,
到 抓住 这 绳索 和 运输 他 向上 ,

“我告诉他，如果他在那里，我会是第一批抓住绳子把他拉上来的人之一。”

" [kənˈtɪnjuːd] [dʒeɪmz] .
" continued James .
" 持续 詹姆斯 .

詹姆斯继续说道。

" ['keɪləb][ɔːr] ['iːnɑːk] , [aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [wɪtʃ] [wʌn] ,
" Caleb or Enoch , I have forgotten which one ,
" 卡莱布 或者 以诺 , 我 有 被遗忘的 哪个 一 ,

“迦勒还是以诺，我忘了是哪一个了。”

[rɪˈplaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðæt] [weɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
replied that if he went and talked that way about his neighbors , he ought to
回复 那 如果 他 去 和 谈话 那 方式 关于 他的 邻居 , 他 应该 到
[biː; bi] [hæŋd] . "
be hanged . "
是 绞刑 . "

对方回答说，如果他那样议论邻居，就应该被绞死。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [juː; jʊ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['haʊərd] .
" And he knocked you down for that ? " exclaimed Mr . Howard .
" 和 他 敲门 你 向下 为了 那 ? " 惊呼 先生 . 霍华德 .

“就因为这个他就把你打倒在地？”霍华德先生惊呼道。

" [juː; jʊ][dɪd] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ,
" You did perfectly right in saying what you did ,
" 你 做过 完美 正确的 在 说 什么 你 做过 ,

你说的完全正确，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['mædʒɪstreɪt][aɪ] [wʊd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət]
and if I were magistrate I would shut him up for two or three days at
和 如果 我 是 地方法官 我 会 关闭 他 向上 为了 二 或者 三 天 在
[liːst] .
least .
至少 .

如果我是法官，我至少会把他关起来两三天。

" [ðiːz] [læst] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [tɔːrd]
" These last words were spoken as they were passing along the streets toward
" 这些 最后的 字 是 说 作为 他们 是 通过 沿着 这 街道 朝向
[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .
the magistrate's office .
这 地方法官的 办公室 .

“他们沿着街道走向地方法官办公室时，说了这最后几句话。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt] ,
There were many people loitering about ,
那里 是 许多 人们 游荡 关于 ,

周围有很多闲逛的人，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['θɜːrəli] [dɪ'skʌst] ,

for	the	news	of	the	battle	of	Lexington	had	not	been	thoroughly	discussed	,
为了	这	消息	的	这	战斗	的	列克星敦	有	不是	到过	彻底	讨论	,

因为列克星顿战役的消息还没有得到充分讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mə'tʃaɪəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	inhabitants	of	Machias	could	not	get	over	it	.
和	这	居民	的	马基亚斯	可以	不是	得到	超过	它	.

马基亚斯的居民对此耿耿于怀。

['evri] [wʌn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['telɪŋ] .

Every	one	knew	what	was	the	matter	with	James	without	any	telling	.
每一个	一	知道	什么	曾是	这	事情	和	詹姆斯	没有	任何	讲述	.

所有人都知道詹姆斯出了什么事，尽管没人告诉他们。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃoʊd] [jʌŋ]

The	provincials	smiled	and	nodded	their	heads	in	a	way	that	showed	young
这	省级	微笑	和	点头	他们的	头部	在	一个	方式	那	显示	年轻的

['haʊərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [dʒʌst] [raɪt] ,

Howard	that	he	was	served	just	right	,
霍华德	那	他	曾是	服务	只是	正确的	,

省队队员们面带微笑，点头示意，这让年轻的霍华德知道他受到了应有的款待。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɔːris] [gruː] ['æŋgriːɚ][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	Tories	grew	angrier	than	ever	,	and	insisted	on	hearing	all	about	it	.
尽管	这	保守党	生长	更愤怒	比	曾经	,	和	坚持	在	听力	全部	关于	它	.

而保守党人则愈发愤怒，坚持要了解事情的来龙去脉。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] [dʒeɪmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Before	reaching	the	magistrate's	office	James	began	to	think	that	he	was
前	到达	这	地方法官的	办公室	詹姆斯	开始	到	思考	那	他	曾是

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] [taʊn] ,

something	of	a	hero	in	town	,
某物	的	一个	英雄	在	镇	,

在到达治安法官办公室之前，詹姆斯就开始觉得自己成了镇上的英雄。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['keɪləb] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	fully	expected	to	see	Caleb	shut	up	for	a	long	time	.
和	完全	预期的	到	看	卡莱布	关闭	向上	为了	一个	长的	时间	.

完全预料到卡莱布会长时间闭嘴。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ðer; ðər][æz; əz] [wel]

When	they	arrived	at	their	journey's	end	they	found	the	magistrate	there	as	well
什么时候	他们	到达的	在	他们的	旅程	结尾	他们	成立	这	地方法官	那里	作为	出色地

[æz; əz] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ,

as	two	constables	,
作为	二	警员	,

当他们到达旅程终点时，发现地方官和两名警员都在那里。

[huː] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɜːrv] [sʌm; səm] ['pepərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

who	were	hanging	around	for	a	chance	to	serve	some	papers	which	were
WHO	是	绞刑	大约	为了	一个	机会	到	服务	一些	文件	哪个	是

['sloʊli] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

slowly	being	made	out	for	them	.
缓慢地	存在	制成	出去	为了	他们	.

他们一直在附近徘徊，伺机送达一些正在慢慢为他们准备的文件。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

The	magistrate	was	surprised	when	he	saw	such	a	company	of	men	coming	into
这	地方法官	曾是	惊讶	什么时候	他	锯	这样的	一个	公司	的	男人	未来	进入

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

his	office	,
他的	办公室	,

法官看到这么多人走进他的办公室，感到很惊讶。

[fɔːr; fər] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [bəuθ] ['tɔːris] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

for	be	it	known	that	a	good	many	people	,	both	Tories	and	provincials	,
为了	是	它	已知	那	一个	好的	许多	人们	,	两个都	保守党	和	省级	,

要知道，许多人，包括保守党人和外省人，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

had	turned	about	and	gone	with	them	.
有	转向	关于	和	已消失	和	他们	.

他转身和他们一起走了。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

They	wanted	to	see	what	was	going	to	be	done	in	regard	to	it	.
他们	通缉	到	看	什么	曾是	去	到	是	完毕	在	看待	到	它	.

他们想看看对此会采取什么措施。

" [bles] [ˌjuː 'es] !

"	Bless	us	!
"	保佑	我们	!

“保佑我们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] - ['bætərd] [feɪs] .

"	he	exclaimed	,	when	he	saw	James	'	battered	face	.
"	他	惊呼	,	什么时候	他	锯	詹姆斯	-	伤痕累累	脸	.

“当他看到詹姆斯伤痕累累的脸时，他惊呼道。”

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? "

"	What	have	you	been	doing	?	"
"	什么	有	你	到过	正在做	?	"

“你这阵子都在干什么？”

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒərd] [toʊn] .

"	I	have	not	been	doing	anything	,	"	said	James	,	in	an	injured	tone	.
"	我	有	不是	到过	正在做	任何事物	,	"	说	詹姆斯	,	在	一个	受伤	语气	.

“我什么都没做，”詹姆斯受伤地说。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [gɑːt] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

"	A	young	rebel	got	mad	at	me	for	something	I	had	said	and
"	一个	年轻的	反叛	得到	疯狂的	在	我	为了	某物	我	有	说	和

[nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] . "

knocked	me	down	.	"
敲门	我	向下	.	"

“一个年轻的叛逆者因为我说的话而生气，把我打倒在地。”

" [ɑː'hɑː] ! [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ! " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [ðə; ði] [skaʊl] ['diːpənɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

"	Aha	!	A	young	rebel	!	"	said	the	magistrate	,	the	scowl	deepening	upon	his
"	啊哈	!	一个	年轻的	反叛	!	"	说	这	地方法官	,	这	皱眉头	加深	之上	他的

['fɔːrhed] ;

forehead	;
前额	;

“啊哈！一个年轻的叛逆者！”地方官说道，眉头皱得更紧了；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [ə'gresɪv] " ['tɔːris] [huː] [bi'liːvd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn]

for	he	was	one	of	those	"	aggressive	"	Tories	who	believed	in	making	war	upon
为了	他	曾是	一	的	那些	"	挑衅的	"	保守党	WHO	相信	在	制作	战争	之上

[ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt][hoʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .

all	those	people	who	did	not	hold	to	his	own	opinions	.
全部	那些	人们	WHO	做过	不是	抓住	到	他的	自己的	意见	.

因为他是那些“激进”的托利党人之一，他认为应该向所有不认同他观点的人发动战争。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

"	Do	you	want	to	make	out	a	complaint	against	him	?
"	做	你	想	到	制作	出去	一个	抱怨	反对	他	?

你想对他提出控告吗?

[aɪ] [wɪl] [faɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət] [liːst] .

I	will	fine	him	a	pound	at	least	.
我	将要	美好的	他	一个	磅	在	至少	.

我至少要罚他一英镑。

[ðiːz] ['reblz; rɪ'bel][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] .

These	rebels	have	got	to	be	kept	within	bounds	.
这些	叛军	有	得到	到	是	保留	之内	界限	.

必须约束这些叛乱分子。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	will	make	out	the	papers	right	away	.
我	将要	制作	出去	这	文件	正确的	离开	.

我会马上把文件准备好。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Here	are	two	constables	ready	to	serve	them	,	"	he	added	,
这里	是	二	警员	准备好	到	服务	他们	,	"	他	额外	,

“这里有两名警员随时准备为他们服务，”他补充道。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['haʊərd] .

speaking	in	a	low	tone	to	Mr	.	Howard	.
请讲	在	一个	低的	语气	到	先生	.	霍华德	.

低声对霍华德先生说话。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [tuː] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

"	You	had	better	have	two	go	with	them	,
"	你	有	更好的	有	二	去	和	他们	,

你最好带两个人一起去，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['reblz; rɪ'bel] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][tuː; tə]

for	there	are	some	rebels	around	here	and	maybe	they	will	stand	by	to
为了	那里	是	一些	叛军	大约	这里	和	或许	他们	将要	站立	经过	到

[prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

protect	him	.
保护	他	.

因为附近有一些叛军，他们或许会保护他。

" [ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	The	magistrate	made	a	great	flourish	and	prepared	to	go	on	with	his
"	这	地方法官	制成	一个	伟大的	繁荣	和	准备	到	去	在	和	他的

['wɔːrənt] ,

warrant	,
保证	,

“法官大张旗鼓地准备继续执行他的搜查令，

[waɪl] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]

while	James	and	his	father	took	time	to	look	about	upon	the	crowd	that	had
尽管	詹姆斯	和	他的	父亲	采取	时间	到	看	关于	之上	这	人群	那	有

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

followed	them	in	.
随后	他们	在	.

詹姆斯和他的父亲趁机环顾了一下跟随他们进来的人群。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['reblz; rɪ'bel][ðæn; ðən] ['tɔːris][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi]

There	were	more	rebels	than	Tories	in	the	party	,	and	that	was	easy
那里	是	更多的	叛军	比	保守党	在	这	派对	,	和	那	曾是	简单的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

enough	to	be	seen	.
足够的	到	是	已见	.

党内反叛者比保守党人多，这一点很容易看出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] ['wɪspəd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Some	of	the	former	exchanged	a	few	words	in	whispered	consultation	and
一些	的	这	以前的	交换	一个	很少	字	在	低声说道	咨询	和

[ðen] [went] [aʊt] ,

then	went	out	,
然后	去	出去	,

前者中有些人低声商量了几句，然后就出去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːris] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .

but	the	Tories	stood	their	ground	.
但	这	保守党	站立	他们的	地面	.

但保守党人坚持立场。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [huː] [æt; ət][læst] [tɜːrnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd]

"	There	!	"	said	the	magistrate	,	who	at	last	turned	about	with	the	completed
"	那里	!	"	说	这	地方法官	,	WHO	在	最后的	转向	关于	和	这	完全的

['dɑːkjumənt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

document	in	his	hand	.
文档	在	他的	手	.

“好了！”法官说着，终于转过身来，手里拿着那份填好的文件。

" ['keli] , [teɪk] [ðɪs] , [goʊ][ʌp][tuː; tə] ['jʌŋz] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'rest] ['keɪləb][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	Kelly	,	take	this	,	go	up	to	Young's	house	and	arrest	Caleb	in	the	name	of
"	凯莉	,	拿	这	,	去	向上	到	杨氏	房子	和	逮捕	卡莱布	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

“凯利，拿着这个，去杨家，以国王的名义逮捕迦勒。”

[aɪ] [niːd] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ə'pɑːn] ['eni] [mæn]['prez(ə)nt][tuː; tə]

I	need	not	add	that	if	he	does	not	come	you	will	call	upon	any	man	present	to
我	需要	不是	添加	那	如果	他	做	不是	来	你	将要	称呼	之上	任何	男人	展示	到

[help] [juː; jʊ] . "

help	you	.	"
帮助	你	.	"

我无需赘言，如果他不来，你就找在场的任何男人帮忙。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ʌp][ðer; ðər][ə'loʊn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	I	don't	know	as	I	had	better	go	up	there	alone	,	"	whispered	the	constable	.
"	我	不	知道	作为	我	有	更好的	去	向上	那里	独自的	,	"	低声说道	这	警官	.

“我不知道，我最好还是独自上去看看，”警员低声说道。

" [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] . "

"	The	rebels	are	out	in	full	force	.	"
"	这	叛军	是	出去	在	满的	力量	.	"

“叛军倾巢而出。”

" [ðen] [teɪk] ['noʊltən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Then take Nolton with you .
" 然后 拿 诺尔顿 和 你 .

“那就带上诺尔顿吧。”

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
You surely do not need two constables to arrest a boy !
你 一定 做 不是 需要 二 警员 到 逮捕 一个 男生 !

你肯定不需要两个警察来逮捕一个男孩!

[teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] .
Take notice of the way he acts and I will fine him for that , too .
拿 注意 的 这 方式 他 行为 和 我 将要 美好的 他 为了 那 , 也 .

注意他的行为方式，我也会因此罚款。

" [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [went] [aʊt] [rɪ'lʌktəntli] ,
" The constables went out reluctantly ,
" 这 警员 去 出去 勉强 ,

警员们很不情愿地出去了，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] [wʊd]
for they were about to undertake something which the magistrate himself would
为了 他们 是 关于 到 承担 某物 哪个 这 地方法官 他自己 会
[hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
have shrunk from if he had been in their place .
有 缩小 从 如果 他 有 到过 在 他们的 地方 .

因为他们即将要做的事情，如果换作是法官本人，也会望而却步。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['haʊərd] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
After thinking a moment Mr . Howard drew nearer to the judge .
后 思维 一个 片刻 先生 . 霍华德 画 更近 到 这 法官 .

霍华德先生沉思片刻后，走近了法官。

" [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" You spoke of fining that boy just now , " said he .
" 你 辐 的 澄清 那 男生 只是 现在 , " 说 他 .

“你刚才还说要罚那个男孩的款呢，”他说。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʃʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ?
" What is there to hinder you from shutting him up for three or four days ?
" 什么 是 那里 到 阻碍 你 从 关闭 他 向上 为了 三 或者 四 天 ?

“有什么能阻止你把他关起来三四天呢？”

[ɪf] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [held] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ,
If the rebels are to be held within bounds ,
如果 这 叛军 是 到 是 握住 之内 界限 ,

如果要将叛乱分子控制在一定范围内，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
I don't know of a better way of doing than that . "
我 不 知道 的 一个 更好的 方式 的 正在做 比 那 . "

我想不出比这更好的办法了。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
" That is what I think , " whispered the magistrate .
" 那 是 什么 我 思考 , " 低声说道 这 地方法官 .

“我也是这么想的，”法官低声说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] .
" But you can't do that for assault and battery .
" 但 你 不能 做 那 为了 突击 和 电池 .

但你不能对殴打罪这样做。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [dʒeɪmz] , [waɪ] [ðen] — — "

If	you	could	prove	that	he	tried	to	kill	James	,	why	then	—	—	"
如果	你	可以	证明	那	他	尝试	到	杀	詹姆斯	,	为什么	然后	—	—	"

如果你能证明他试图杀死詹姆斯，那么——”

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['haʊərd] .

"	How	do	we	know	that	he	did	not	try	to	kill	him	?	"	asked	Mr	.	Howard	.
"	如何	做	我们	知道	那	他	做过	不是	尝试	到	杀	他	?	"	问	先生	.	霍华德	.

“我们怎么知道他没有试图杀了他呢？”霍华德先生问道。

" [hiː; hi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][let][hɪm; ɪm][laɪ] . "

"	He	knocked	him	down	and	there	he	let	him	lie	.	"
"	他	敲门	他	向下	和	那里	他	让	他	说谎	.	"

“他把他打倒在地，然后任由他躺在那里。”

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

"	Well	,	we	will	see	about	it	when	he	comes	.
"	出色地	,	我们	将要	看	关于	它	什么时候	他	来	.

“嗯，等他来了我们再看看吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	will	shut	him	up	if	I	can	.
我	将要	关闭	他	向上	如果	我	能	.

如果可以，我会让他闭嘴。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [tɔːrd] ['keɪləb] ['jʌŋz] [haʊs] , [wer] [ðeɪ]

"	Meanwhile	the	two	constables	had	gone	on	toward	Caleb	Young's	house	,	where	they
"	同时	这	二	警员	有	已消失	在	朝向	卡莱布	杨氏	房子	,	在哪里	他们

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

found	his	mother	,
成立	他的	母亲	,

与此同时，两名警员继续前往卡莱布·杨的家，在那里他们发现了他的母亲。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər]

who	was	overcome	with	alarm	when	they	told	her	that	they	had	come	for
WHO	曾是	克服	和	警报	什么时候	他们	讲述	她	那	他们	有	来	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn] .

the	purpose	of	arresting	her	son	.
这	目的	的	逮捕	她	儿子	.

当他们告诉她他们是来逮捕她儿子的，她惊恐万分。

['keɪləb][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [sed] ;

Caleb	was	not	at	home	,	she	said	;
卡莱布	曾是	不是	在	家	,	她	说	;

她说，卡莱布不在家；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðæt] [mæn] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

she	had	not	seen	him	since	that	man	brought	the	news	of	the	battle	of
她	有	不是	已见	他	自从	那	男人	带来	这	消息	的	这	战斗	的

['leksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

自从那个人带来了列克星顿战役的消息后，她就再也没见过他了。

[ʃiː; ʃi] [gest] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] ['krɔzbiːz] [haʊs] ; [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

She	guessed	he	was	down	at	Crosby's	house	;	but	what	did	they	want	to
她	猜对了	他	曾是	向下	在	克罗斯比的	房子	;	但	什么	做过	他们	想	到

[ə'rest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

arrest	him	for	?
逮捕	他	为了	?

她猜他当时在克罗斯比家；但他们要逮捕他什么呢?

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

The	constables	gave	her	no	satisfaction	on	this	point	,	but	came	out	and
这	警员	给予	她	不	满意	在	这	观点	,	但	来了	出去	和

['hɜːrid] [tɔːrd] ['iːnəks] .

hurried	toward	Enoch's	.
慌忙	朝向	以诺的	.

警员们在这件事上并没有给她一个满意的答复，而是出来匆匆赶往伊诺克家。

[ðeɪ] ['entərd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] [[faɪv]] [ænd; ənd] [faʊnd] ['keɪləb] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]

They	entered	without	ceremony	[	5	]	and	found	Caleb	seated	at	the	table	with
他们	进入	没有	仪式	[	5	]	和	成立	卡莱布	坐着	在	这	桌子	和

[hɪz; ɪz] [frend] [end'ʒɔɪɪŋ] ['brekfəst] .

his	friend	enjoying	breakfast	.
他的	朋友	享受	早餐	.

他们不经意地走了进去[5]，发现迦勒和他的朋友正坐在桌旁享用早餐。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .

He	had	left	home	before	breakfast	was	ready	.
他	有	左边	家	前	早餐	曾是	准备好	.

他早餐还没做好就出门了。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['keli] .

Here	you	are	,	"	said	Kelly	.
这里	你	是	,	"	说	凯莉	.

“给你，”凯利说。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] .

We	want	you	.
我们	想	你	.

我们需要你。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['keɪləb] [ɪk'spektɪd] .

"	It	was	just	what	Caleb	expected	.
"	它	曾是	只是	什么	卡莱布	预期的	.

“这正符合卡莱布的预期。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ]

The	boys	had	been	obliged	to	tell	Mrs	.	Crosby	that	they	had	a	skirmish
这	男孩们	有	到过	有义务	到	告诉	太太	.	克罗斯比	那	他们	有	一个	小规模冲突

[wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ['haʊərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

with	James	Howard	in	front	of	the	house	,
和	詹姆斯	霍华德	在	正面	的	这	房子	,

男孩们不得不告诉克罗斯比太太，他们在房子前面和詹姆斯·霍华德发生了一场小冲突。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

because	she	knew	it	all	along	.
因为	她	知道	它	全部	沿着	.

因为她一直都知道。

[ðə; ði] ['tʌs(ə)l] [ðæt] ['iːnɑːk] [meɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['keɪləb]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt]

The	tussle	that	Enoch	made	in	getting	Caleb	into	the	house	had	told	her	that
这	争执	那	以诺	制成	在	获得	卡莱布	进入	这	房子	有	讲述	她	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

there	was	something	unusual	going	on	,
那里	曾是	某物	异常	去	在	,

伊诺克费尽周折才把迦勒带进屋里，这让她意识到事情有些蹊跷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	was	anxious	to	know	all	about	it	.
和	她	曾是	焦虑的	到	知道	全部	关于	它	.

她很想知道所有相关情况。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , " [sed] ['keɪləb] , " [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

"	I	am	ready	,	"	said	Caleb	,	"	at	any	time	you	are	.	"
"	我	是	准备好	,	"	说	卡莱布	,	"	在	任何	时间	你	是	.	"

“我随时准备好了，”卡莱布说，“只要你准备好了。”

" ['keɪləb] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] .

"	Caleb	,	you	did	not	kill	him	?	"	exclaimed	Mrs	.	Crosby	.
"	卡莱布	,	你	做过	不是	杀	他	?	"	惊呼	太太	.	克罗斯比	.

“卡莱布，你没有杀他吧？”克罗斯比太太惊呼道。

" [oʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	no	,	"	replied	Caleb	,	with	a	laugh	.
"	哦	不	,	"	回复	卡莱布	,	和	一个	笑	.

“哦，不，”卡莱布笑着回答道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

"	I	told	you	that	I	just	knocked	him	down	.
"	我	讲述	你	那	我	只是	敲门	他	向下	.

我告诉过你，我刚刚把他打倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] ['ɑːnɪst] [bɔɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	will	teach	him	better	than	to	talk	of	hauling	honest	boys	up	with	a
它	将要	教	他	更好的	比	到	讲话	的	运输	诚实的	男孩们	向上	和	一个

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

这比谈论用绳子把诚实的男孩吊起来要好得多。

" ['iːnɑːk] [hæd; həd][sæt][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['keɪləb] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Enoch	had	sat	there	talking	with	Caleb	while	the	latter	was	eating	his
"	以诺	有	卫星	那里	说	和	卡莱布	尽管	这	后者	曾是	吃	他的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“以诺坐在那里和迦勒聊天，当时迦勒正在吃早餐。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ;

and	had	never	thought	of	saying	a	word	;
和	有	绝不	想法	的	说	一个	单词	;

他从未想过要开口说话；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] ,

but	when	he	saw	his	friend	rise	to	his	feet	and	pick	up	his	hat	,
但	什么时候	他	锯	他的	朋友	上升	到	他的	脚	和	挑选	向上	他的	帽子	,

但当他看到朋友站起身来捡起帽子时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

he	took	it	as	a	signal	that	it	was	high	time	he	was	doing	something	.
他	采取	它	作为	一个	信号	那	它	曾是	高的	时间	他	曾是	正在做	某物	.

他认为这是一个信号，表明他是时候采取行动了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ˌberˈhedɪd] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə]

He	jumped	up	and	ran	out	of	the	house	bareheaded	and	hurried	off	to
他	跳了起来	向上	和	跑	出去	的	这	房子	免冠	和	慌忙	离开	到

[faɪnd] [ziːk] [ˈluːɪs] .

find	Zeke	Lewis	.
寻找	泽克	刘易斯	.

他跳起来，光着头跑出房子，急忙去找泽克·刘易斯。

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] ,

He	burst	open	the	door	without	waiting	to	knock	,
他	爆裂	打开	这	门	没有	等待	到	敲	,

他没敲门就猛地推开了门。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ziːk] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]

and	caught	Zeke	in	the	act	of	picking	his	teeth	after	enjoying	a
和	捕捉	泽克	在	这	行为	的	挑选	他的	牙齿	后	享受	一个

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈbrekfəst] .

comfortable	breakfast	.
舒服的	早餐	.

享用完一顿丰盛的早餐后，发现泽克正在剔牙。

" [seɪ] , [ziːk] , [ðə; ði] [ˈtɔːris] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈkeɪləb] ! " [sed] [hiː; hi] ,

"	Say	,	Zeke	,	the	Tories	have	come	to	arrest	Caleb	!	"	said	he	,
"	说	,	泽克	,	这	保守党	有	来	到	逮捕	卡莱布	!	"	说	他	,

“泽克，告诉你，保守党人来逮捕卡莱布了！”他说道。

[soʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈpleɪnli]

so	impatient	to	tell	what	he	knew	that	he	could	scarcely	speak	the	words	plainly
所以	不耐烦	到	告诉	什么	他	知道	那	他	可以	几乎	说话	这	字	显然

.

:
.

他迫不及待地想要说出自己所知道的事情，以至于几乎无法清晰地表达出来。

" [duː] [tel] !

"	Do	tell	!
"	做	告诉	!

“快说！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ziːk] .

"	exclaimed	Zeke	.
"	惊呼	泽克	.

“泽克惊呼道。”

" [wʌt] [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] - [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv] ? "

"	What	has	he	been	a	-	doing	of	?	"
"	什么	有	他	到过	一个	-	正在做	的	?	"

他到底在干什么?

" [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [dʒeɪmz] [ˈhaʊərd] , " [sed] [ˈiːnɑːk] .

"	He	knocked	down	James	Howard	,	"	said	Enoch	.
"	他	敲门	向下	詹姆斯	霍华德	,	"	说	以诺	.

“他把詹姆斯·霍华德打倒了，”伊诺克说。

" [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] .

"	Serves	him	right	.
"	服务	他	正确的	.

活该。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [seɪ] .

He	has	been	saying	something	that	he	had	no	business	to	say	.
他	有	到过	说	某物	那	他	有	不	商业	到	说	.

他说了一些他不该说的话。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .
What did he get out this time .
什么 做过 他 得到 出去 这 时间 .

他这次又逃出来了什么?

" ['iːnɑːk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ,
" Enoch repeated the conversation that his friend had with James ,
" 以诺 重复 这 对话 那 他的 朋友 有 和 詹姆斯 ,

以诺复述了他朋友与雅各的谈话内容，

[ænd; ənd] [ziːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and Zeke all the time nodded his head as if he knew all about it .
和 泽克 全部 这 时间 点头 他的 头 作为 如果 他 知道 全部 关于 它 .

而泽克一直点头，好像他对此了如指掌。

[wen] ['iːnɑːk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ziːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
When Enoch had finished Zeke wanted to know how he could assist him .
什么时候 以诺 有 完成的 泽克 通缉 到 知道 如何 他 可以 协助 他 .

以诺说完后，泽克想知道自己能如何帮助他。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hɪtɪŋ] [ðæt] ['kaʊərdli] ['tɔːri] ,
" They are going to fine him for hitting that cowardly Tory ,
" 他们 是 去 到 美好的 他 为了 击中 那 胆小 保守党 ,

“他们要因为他殴打那个懦弱的保守党人而罚款。”

[ænd; ənd]['keɪləb][hæz; həz][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['mʌni] , " [sed] [hiː; hi] .
and Caleb has not got any money , " said he .
和 卡莱布 有 不是 得到 任何 钱 , " 说 他 .

“卡莱布一分钱也没有，”他说。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ,
" He will have to go to jail ,
" 他 将要 有 到 去 到 监狱 ,

他肯定要坐牢，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wer] [dʒeɪmz] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] . "
and I will wager that that is where James wants him to be . "
和 我 将要 赌注 那 那 是 在哪里 詹姆斯 想要 他 到 是 . "

我敢打赌，詹姆斯希望他待在那里。

" [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] , [eɪnt] [hiː; hi] ?
" He ain't got no money , ain't he ?
" 他 不是 得到 不 钱 , 不是 他 ?

他没钱，对吧?

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [wei] [maɪ'self] ,
Well , I have been that way myself ,
出色地 , 我 有 到过 那 方式 我 ,

嗯，我以前也是那样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and we will see what we can do to help him out .
和 我们 将要 看 什么 我们 能 做 到 帮助 他 出去 .

我们会尽力帮助他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [wʌt] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest]
" It was strange what an uproar the giving of a warrant for the arrest
" 它 曾是 奇怪的 什么 一个 骚动 这 给予 的 一个 保证 为了 这 逮捕
[ʌv; əv]['keɪləb] [jʌŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of Caleb Young made in the village .
的 卡莱布 年轻的 制成 在 这 村庄 .

“令人匪夷所思的是，逮捕卡莱布·杨的逮捕令竟然在村里引起了轩然大波。”

[ðoʊz] " ['reblz; rɪ'bel] " [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] - [ruːm] [waɪl]

Those	"	rebels	"	who	had	pushed	their	way	out	of	the	court	-	room	while
那些	"	叛军	"	WHO	有	推动	他们的	方式	出去	的	这	法庭	-	房间	尽管

[dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]

James	was	making	his	complaint	had	found	plenty	of	friends	to	tell	it
詹姆斯	曾是	制作	他的	抱怨	有	成立	很多	的	朋友们	到	告诉	它

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

那些在詹姆斯陈述案情时强行冲出法庭的“叛逆者”们，找到了许多朋友可以倾诉他们的不满。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

and	by	the	time	they	reached	the	street	they	saw	any	number	of	people	,
和	经过	这	时间	他们	达到	这	街道	他们	锯	任何	数字	的	人们	,

当他们走到街上时，看到许多人。

[ɔːl] ['heɪsənɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['futsteps] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .

all	hastening	with	eager	footsteps	toward	the	magistrate's	office	.
全部	加速	和	渴望的	脚步声	朝向	这	地方法官的	办公室	.

众人急切地迈着脚步，匆匆赶往法官办公室。

[wen] [ziːk] [ænd; ənd] ['iːnɑːk] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] ,

When	Zeke	and	Enoch	arrived	in	front	of	the	store	,
什么时候	泽克	和	以诺	到达的	在	正面	的	这	店铺	,

当泽克和以诺到达商店门口时，

[ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

in	the	back	part	of	which	the	judge	held	his	court	,
在	这	后退	部分	的	哪个	这	法官	握住	他的	法庭	,

法官开庭的后半部分，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] [dʒæmd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər] ['twenti] [fiːt] [iːtʃ] [weɪ]

they	found	the	apartment	jammed	and	the	highway	for	twenty	feet	each	way
他们	成立	这	公寓	卡住	和	这	公路	为了	二十	脚	每个	方式

[wʌz; wəz] [pækt] [fʊl] .

was	packed	full	.
曾是	包装	满的	.

他们发现公寓里挤满了人，而且高速公路两侧各二十英尺的路段也都堵满了车。

" [ziːk] , " [sed] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , " [juː; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ] [ʃoʊ] [hɪr] . "

"	Zeke	,	"	said	a	companion	,	"	you	don't	get	a	show	here	.	"
"	泽克	,	"	说	一个	伴侣	,	"	你	不	得到	一个	展示	这里	.	"

“泽克，”他的同伴说，“你在这里看不到表演。”

" [aɪ][mʌst; məst] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	I	must	,	"	replied	Zeke	.
"	我	必须	,	"	回复	泽克	.

“我必须这么做，”泽克回答道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt] . "

"	I	have	got	to	see	that	fellow	out	.	"
"	我	有	得到	到	看	那	同伴	出去	.	"

“我得把那家伙送出去。”

" [wel] , [get] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [help] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] .

"	Well	,	get	in	if	you	can	and	if	you	want	any	help	,	just	sing	out	.
"	出色地	,	得到	在	如果	你	能	和	如果	你	想	任何	帮助	,	只是	唱歌	出去	.

“好吧，如果可以的话就进来吧，如果需要任何帮助，就大声说出来。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] [ziːk] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː]
" It was a matter of some difficulty for Zeke to work his way through
" 它 曾是 一个 事情 的 一些 困难 为了 泽克 到 工作 他的 方式 通过
[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ʌp] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [desk] ,
the crowd and up within sight of the magistrate's desk ,
这 人群 和 向上 之内 视线 的 这 地方法官的 桌子 ,

“泽克费了好大劲才穿过人群，走到法官的桌子前。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,
but his size and weight had a good deal to do with it ,
但 他的 尺寸 和 重量 有 一个 好的 交易 到 做 和 它 ,

但他的体型和体重对此有很大影响。

[ænd; ənd] [ˈiːnɑːk] [kept] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and Enoch kept close behind him .
和 以诺 保留 关闭 在后面 他 .

以诺紧随其后。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz]
When he got near enough to the desk he could hear that the magistrate was
什么时候 他 得到 靠近 足够的 到 这 桌子 他 可以 听到 那 这 地方法官 曾是
[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
talking to the prisoner .
说 到 这 囚犯 .

当他走到桌子附近时，他听到法官正在和囚犯说话。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [nɑːkt] [dʒeɪmz] [daʊn] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hiː; hi] [hɜːrd] .
" And so you knocked James down ? " was the question he heard .
" 和 所以 你 敲门 詹姆斯 向下 ? " 曾是 这 问题 他 听到 .

他听到有人问：“所以你把詹姆斯打倒了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第3/9页

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] ['keɪləb] .
" Yes , sir , I did , " answered Caleb .
" 是的 , 先生 , 我 做过 , " 回答 卡莱布 .

“是的，先生，我做了，”卡莱布回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] — — "
" He said that — — "
" 他 说 那 — — "

他说——”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .
" I don't want to hear what he said , " interrupted the magistrate .
" 我 不 想 到 听到 什么 他 说 , " 中断 这 地方法官 .

“我不想听他说了什么，”法官打断道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .
" I want to know what you did .
" 我 想 到 知道 什么 你 做过 .

我想知道你做了什么。

[juː; jʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
You knocked him down and left him lying there .
你 敲门 他 向下 和 左边 他 说谎 那里 .

你把他打倒在地，然后把他丢在那里不管了。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .
You did not care whether you killed him or not .
你 做过 不是 关心 无论 你 被杀 他 或者 不是 .

你根本不在乎是否杀了他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][faɪn] [juː; jʊ][wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd][kɔːsts] .
I shall have to fine you one pound and costs .
我 将 有 到 美好的 你 一 磅 和 成本 .

我将罚款你一英镑，并承担诉讼费用。

" [ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪn] ['keɪləb][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [hiː; hi]
" If the magistrate had said that he would fine Caleb one hundred pounds he
" 如果 这 地方法官 有 说 那 他 会 美好的 卡莱布 一 百 磅 他
[wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə]
would have stood just about as much chance of getting it as he did to
会 有 站立 只是 关于 作为 很多 机会 的 获得 它 作为 他 做过 到
[faɪn] [hɪm; ɪm][wʌn] [paʊnd] .
fine him one pound .
美好的 他 一 磅 .

“如果法官说他要罚迦勒一百英镑，那么他得到一百英镑的可能性和罚他一英镑的可能性几乎一样大。”

['keɪləb][hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Caleb had never seen so much money in his life ,
卡莱布 有 绝不 已见 所以 很多 钱 在 他的 生活 ,

卡莱布这辈子都没见过这么多钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
and he wondered where in the world it was to come from .
和 他 想知道 在哪里 在 这 世界 它 曾是 到 来 从 .

他不禁纳闷，这东西究竟是从哪里来的。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [went] [ɑːn] .

Seeing	**that**	**he**	**hesitated**	**,**	**the**	**magistrate**	**went**	**on**	**.**
看到	那	他	犹豫了一下	,	这	地方法官	去	在	.

见他犹豫不决，地方官便继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt] [peɪ] [ðæt] [wʌn] [paʊnd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər] ['twenti]

"	**If**	**you**	**cannot**	**pay**	**that**	**one**	**pound**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**shut**	**you**	**up**	**for**	**twenty**
"	如果	你	不能	支付	那	一	磅	我	将	有	到	关闭	你	向上	为了	二十

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

“如果你付不起那一英镑，我就得把你关起来二十天。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	**You**	**will**	**then**	**pay**	**it**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**one**	**shilling**	**a**	**day**	**.**
"	你	将要	然后	支付	它	在	这	速度	的	一	先令	一个	天	.

“然后你将按每天一先令的价格支付。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] ,

I	**think**	**if**	**more**	**of**	**you**	**rebels**	**were**	**shut**	**up**	**,**
我	思考	如果	更多的	的	你	叛军	是	关闭	向上	,

我认为如果你们这些叛逆者都闭嘴的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [piːs] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] .

we	**should**	**have**	**peace**	**here**	**in**	**the**	**colonies**	**.**
我们	应该	有	和平	这里	在	这	殖民地	.

我们应该在殖民地享有和平。

" [ziːk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] .

"	**Zeke**	**had**	**heard**	**all**	**he**	**wanted**	**to**	**hear**	**.**
"	泽克	有	听到	全部	他	通缉	到	听到	.

“泽克已经听到了他想听到的一切。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp]

It	**was**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**know**	**that**	**the**	**magistrate**	**wanted**	**to**	**shut**	**up**
它	曾是	足够的	为了	他	到	知道	那	这	地方法官	通缉	到	关闭	向上

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

the	**rebels**	**for**	**a**	**while**	**,**
这	叛军	为了	一个	尽管	,

他只要知道地方官想暂时镇压叛乱分子就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə][duː] .

and	**that**	**was**	**more**	**than**	**they**	**had**	**power**	**to**	**do**	**.**
和	那	曾是	更多的	比	他们	有	力量	到	做	.

而这已经超出了他们的能力范围。

['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɜːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [desk] [hiː; hi] [siːzd] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [pʊld]

Working	**his**	**way**	**further**	**toward**	**the**	**desk**	**he**	**seized**	**Caleb**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**pulled**
在职的	他的	方式	更远	朝向	这	桌子	他	查获	卡莱布	经过	这	手臂	和	拉

[hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

him	**back**	**by**	**his**	**side**	**;**
他	后退	经过	他的	边	;

他一边往桌子那边走，一边抓住迦勒的胳膊，把他拉到自己身边；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt]

after	which	he	placed	his	arms	on	his	hips	and	looked	at	the	magistrate
后	哪个	他	放置	他的	武器	在	他的	臀部	和	看起来	在	这	地方法官

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	to	ask	him	what	he	was	going	to	do	about	it	.
作为	如果	到	问	他	什么	他	曾是	去	到	做	关于	它	.

随后，他双手叉腰，看着法官，仿佛在问他打算如何处理此事。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðæt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] .

"	What	do	you	mean	by	such	work	as	that	?	"	demanded	the	judge	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这样的	工作	作为	那	?	"	要求	这	法官	.

“你所说的这类工作是什么意思？”法官问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [hɪr] — — "

"	We	have	two	constables	here	—	—	"
"	我们	有	二	警员	这里	—	—	"

“我们这里有两名警员——”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ,

"	I	don't	care	if	you	have	a	dozen	,	"	replied	Zeke	,
"	我	不	关心	如果	你	有	一个	打	,	"	回复	泽克	,

“就算你有十二个我也不介意，”泽克回答说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ['rʌfld] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	his	composure	was	not	in	the	least	ruffled	by	what	had	happened	.
和	他的	镇定	曾是	不是	在	这	至少	褶皱的	经过	什么	有	发生	.

所发生的事情丝毫没有动摇他的镇定。

" [ðæt] [bɔɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

"	That	boy	ain't	a	-	going	to	be	shut	up	,	and	,	furthermore	,
"	那	男生	不是	一个	-	去	到	是	关闭	向上	,	和	,	此外	,

“那小子是不会闭嘴的，而且，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] .

he	has	not	money	to	pay	his	fine	.
他	有	不是	钱	到	支付	他的	美好的	.

他没有钱缴纳罚款。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .

You	know	that	as	well	as	I	do	.
你	知道	那	作为	出色地	作为	我	做	.

你和我一样清楚这一点。

[ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [dʒʌdʒ] , [ɪz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] . "

The	only	thing	you	can	do	,	judge	,	is	to	let	him	go	.	"
这	仅有的	事物	你	能	做	,	法官	,	是	到	让	他	去	.	"

法官，你唯一能做的就是放他走。

" [hɪr] , [hɪr] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv] [ziːks] [sə'pɔːrtərz] .

"	exclaimed	one	of	Zeke's	supporters	.
"	惊呼	一	的	泽克的	支持者	.

“泽克的一位支持者惊呼道。”

" [kiːp] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] - [ruːm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] .

"	Keep	silence	in	the	court	-	room	,	"	exclaimed	the	magistrate	.
"	保持	沉默	在	这	法庭	-	房间	,	"	惊呼	这	地方法官	.

“法庭内保持安静！”法官喊道。

" ['keli] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['nɔ:tən] [ə'rest] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [ˌɪntə'rʌpts] [ˌem 'i:] .

"	Kelly	,	you	and	Norton	arrest	the	first	man	who	interrupts	me	.
"	凯莉	,	你	和	诺顿	逮捕	这	第一的	男人	WHO	中断	我	.

“凯利，你和诺顿逮捕第一个打断我说话的人。”

[zi:k] ['lu:ɪs] , [aɪ] [wɪl] [faɪn] [ju:; jʊ] [ten] [paʊndz] [ænd; ənd] — — "

Zeke	Lewis	,	I	will	fine	you	ten	pounds	and	—	—	"
泽克	刘易斯	,	我	将要	美好的	你	十	磅	和	—	—	"

泽克·刘易斯，我要罚你十英镑，而且——”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪn] ['noʊbɑ:di] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [zi:k] .

"	You	will	fine	nobody	nothing	,	"	said	Zeke	.
"	你	将要	美好的	无人	没有什么	,	"	说	泽克	.

“你们谁也罚不了款，”泽克说。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['keɪləb] .

"	Come	on	,	Caleb	.
"	来	在	,	卡莱布	.

“来吧，卡莱布。”

[let] [ˌju: 'es][goʊ] [hoʊm] . "

Let	us	go	home	.	"
让	我们	去	家	.	"

我们回家吧。

" [si:] - [si:] - ['keɪləb] , [dəunt][ju:; jʊ][stɜ:r][wʌn] [peg][frʌm; frəm] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " ['stæməd] [ðə; ði]

"	C	-	C	-	Caleb	,	don't	you	stir	one	peg	from	where	you	are	,	"	stammered	the
"	C	-	C	-	卡莱布	,	不	你	搅拌	一	钉子	从	在哪里	你	是	,	"	结结巴巴	这

['mædʒɪstreɪt] .

magistrate	.
地方法官	.

“CC-Caleb，你最好别动弹，”法官结结巴巴地说。

" ['nɔ:tən] , [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [mu:vz] .

"	Norton	,	arrest	him	if	he	moves	.
"	诺顿	,	逮捕	他	如果	他	移动	.

“诺顿，如果他动了，就逮捕他。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	He	was	evidently	frightened	,
"	他	曾是	显然	害怕	,

他显然很害怕，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['stedi] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .

for	it	was	all	he	could	do	to	keep	up	a	steady	tone	of	voice	.
为了	它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	向上	一个	稳定的	语气	的	嗓音	.

他竭尽全力也只能保持语调平稳。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ]['tɔ:ris]['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

On	looking	around	he	could	see	no	Tories	present	except	the	constables	.
在	寻找	大约	他	可以	看	不	保守党	展示	除了	这	警员	.

他环顾四周，除了警察之外，没看到任何保守党人士在场。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [zi:k] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] ,

The	others	had	gone	out	as	soon	as	Zeke	made	a	move	,
这	其他的	有	已消失	出去	作为	很快	作为	泽克	制成	一个	移动	,

泽克一动，其他人就都出去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [left] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	there	was	no	one	left	to	help	him	.
和	那里	曾是	不	一	左边	到	帮助	他	.

已经没有人可以帮助他了。

[ziːk] [ʃoʊd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔːrdər][baɪ] ['pʊlɪŋ] ['keɪləbz] [ɑːrm]

Zeke	showed	what	he	thought	of	the	magistrate's	order	by	pulling	Caleb's	arm
泽克	显示	什么	他	想法	的	这	地方法官的	命令	经过	拉	卡莱布的	手臂

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

through	his	own	and	starting	for	the	door	with	him	.
通过	他的	自己的	和	开始	为了	这	门	和	他	.

泽克用实际行动表达了他对法官命令的看法，他拉着卡莱布的胳膊，和他一起走向门口。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [muːvd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [pæs] ,

The	provincials	moved	on	one	side	to	let	him	pass	,
这	省级	已搬	在	一	边	到	让	他	经过	,

省队队员们让到一边，让他通过。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɪr] .

and	two	or	three	of	them	gave	him	a	cheer	.
和	二	或者	三	的	他们	给予	他	一个	欢呼	.

其中两三个人还为他欢呼。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [kən'faʊndɪd] .

The	magistrate	was	utterly	confounded	.
这	地方法官	曾是	完全地	令人困惑	.

法官彻底懵了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd]

He	called	upon	the	constables	to	do	their	duty	,	but	none	of	them	moved
他	称为	之上	这	警员	到	做	他们的	责任	,	但	没有任何	的	他们	已搬

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

from	his	place	.
从	他的	地方	.

他命令警员们履行职责，但没有一个警员离开他的位置。

[ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['reblz; rɪ'bel] " ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

A	glance	into	the	eyes	of	the	"	rebels	"	standing	around	was	enough	to
一个	瞥一眼	进入	这	眼睛	的	这	"	叛军	"	常设	大约	曾是	足够的	到

['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ðer; ðər][hændz] [ɔːf] .

satisfy	them	that	they	had	better	keep	their	hands	off	.
满足	他们	那	他们	有	更好的	保持	他们的	双手	离开	.

只需瞥一眼周围那些“叛军”的眼睛，他们就足以确信自己最好别多管闲事。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd]['evər]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] .

That	was	the	first	rebellion	that	had	ever	taken	place	in	Machias	.
那	曾是	这	第一的	叛乱	那	有	曾经	已采取	地方	在	马基亚斯	.

那是马基亚斯历史上第一次叛乱。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

GETTING	READY	FOR	THE	FRAY	.
获得	准备好	为了	这	磨损	.

准备投入战斗。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ziːk] ['luːɪs] [ænd; ənd]['keɪləb] [jʌŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]

"	Three	cheers	for	Zeke	Lewis	and	Caleb	Young	!	"	shouted	one	of	the	provincials
"	三	干杯	为了	泽克	刘易斯	和	卡莱布	年轻的	!	"	喊叫	一	的	这	省级

,

,

,

“为泽克·刘易斯和卡莱布·杨欢呼三声！”一位省队队员高声喊道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [striːt] .

when	they	came	out	of	the	door	and	appeared	upon	the	street	.
什么时候	他们	来了	出去	的	这	门	和	出现	之上	这	街道	.

当他们走出大门，出现在街上时。

" [noʊ] , [noʊ] , [lædz] , " [sed] [ziːk] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

"	No	,	no	,	lads	,	"	said	Zeke	,	raising	his	hand	as	if	to	stop	the	demonstration	.
"	不	,	不	,	小伙子们	,	"	说	泽克	,	提高	他的	手	作为	如果	到	停止	这	示范	.

:

.

“不，不，伙计们，”泽克说着，举起手，好像要阻止示威游行。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [faɪnd] [ɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,

"	We	have	got	him	out	of	being	fined	or	going	to	jail	,
"	我们	有	得到	他	出去	的	存在	罚款	或者	去	到	监狱	,

“我们让他免于罚款或牢狱之灾。”

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

but	remember	that	we	are	not	done	with	it	yet	.
但	记住	那	我们	是	不是	完毕	和	它	然而	.

但请记住，我们还没有完成这项工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈregjuləz] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [æsk]

It	will	not	be	long	before	we	shall	see	some	British	regulars	up	here	to	ask
它	将要	不是	是	长的	前	我们	将	看	一些	英国	常客	向上	这里	到	问

[ˌjuː ˈes] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

us	what	we	mean	by	it	.
我们	什么	我们	意思是	经过	它	.

不久之后，我们就会看到一些英国常客来这里问我们这话是什么意思。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪt] ,

We	have	got	to	fight	,
我们	有	得到	到	斗争	,

我们必须战斗，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] [æz; əz] [læst] . "

and	we	may	as	well	make	up	our	minds	to	it	first	as	last	.	"
和	我们	可能	作为	出色地	制作	向上	我们的	思想	到	它	第一的	作为	最后的	.	"

我们不妨先下手为强，把它作为最后的决定。

" [hɪr] , [hɪr] !

"	Hear	,	hear	!
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" [ˈʃaʊtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	shouted	three	or	four	of	those	who	stood	around	him	.
"	喊叫	三	或者	四	的	那些	WHO	站立	大约	他	.

“他周围的三四个人喊道。”

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈregjuləz] [kʌm] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] , [wiːl] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət]

"	If	the	regulars	come	at	us	,	we'll	serve	them	worse	than	they	did	at
"	如果	这	常客	来	在	我们	,	出色地	服务	他们	更糟	比	他们	做过	在

[ˈleksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

“如果常客们来找我们麻烦，我们会比他们在列克星敦时更糟糕地招待他们。”

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !

Three	cheers	for	them	!
三	干杯	为了	他们	!

为他们喝彩！

" [ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ziːk] [hæd; həd] [sed] ,

"	The	cheers	were	given	in	spite	of	what	Zeke	had	said	,
"	这	干杯	是	给定	在	尽管如此	的	什么	泽克	有	说	,

尽管泽克说了那些话，但人们还是报以欢呼。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'sistid] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	some	of	them	persisted	in	shaking	Caleb	by	the	hand	.
和	一些	的	他们	持续	在	摇晃	卡莱布	经过	这	手	.

他们中有些人执意要和迦勒握手。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

They	passed	on	,	and	in	a	few	minutes	were	out	of	the	crowd	and	started
他们	通过了	在	,	和	在	一个	很少	分钟	是	出去	的	这	人群	和	开始

[tɔːrd] [hoʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

他们继续往前走，几分钟后就离开了人群，开始往家走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kept] ['keɪləb] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt]

There	were	three	of	them	who	kept	Caleb	company	to	see	that	he	reached
那里	是	三	的	他们	WHO	保留	卡莱布	公司	到	看	那	他	达到

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] ['seɪfti] ,

the	presence	of	his	mother	in	safety	,
这	在场	的	他的	母亲	在	安全	,

他们三人一路陪伴迦勒，确保他安全到达母亲身边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwiːtn] [ænd; ənd] ['iːnɑːk] ['krɔzbi] .

they	were	Mr	.	O'Brien	,	Joseph	Wheaton	and	Enoch	Crosby	.
他们	是	先生	.	奥布莱恩	,	约瑟夫	惠顿	和	以诺	克罗斯比	.

他们是奥布莱恩先生、约瑟夫·惠顿和伊诺克·克罗斯比。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] ,

They	did	not	have	much	to	say	about	what	had	happened	in	the	court	-	room	,
他们	做过	不是	有	很多	到	说	关于	什么	有	发生	在	这	法庭	-	房间	,

他们对法庭上发生的事情没有多说什么。

[bʌt; bət]['keɪləb] [nuː] [waɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	Caleb	knew	why	they	went	with	him	.
但	卡莱布	知道	为什么	他们	去	和	他	.

但卡莱布知道他们为什么跟他一起走。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

On	their	way	to	his	house	they	passed	within	plain	sight	of	the	harbor	,
在	他们的	方式	到	他的	房子	他们	通过了	之内	清楚的	视线	的	这	港口	,

在去他家的路上，他们正好经过港口，看得一清二楚。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skuːnər] [ˌmɑːrgə'rɛtə] ,

and	the	first	thing	that	attracted	their	attention	was	the	schooner	Margaretta	,
和	这	第一的	事物	那	吸引	他们的	注意力	曾是	这	大篷车	玛格丽塔	,

['raɪdɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] ,

riding	proudly	at	her	anchorage	,
骑术	自豪地	在	她	安克雷奇	,

首先吸引他们注意力的是停泊在锚地、骄傲地航行的双桅帆船玛格丽塔号。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [piːk] .

and	flying	the	flag	of	England	from	her	peak	.
和	飞行	这	旗帜	的	英格兰	从	她	顶峰	.

并在山顶上飘扬着英格兰国旗。

[ziːk] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [hɑː'stɪləti] [tuː; tə] [ðæt] [flæg] ,

Zeke	thought	this	a	good	time	to	exhibit	his	hostility	to	that	flag	,
泽克	想法	这	一个	好的	时间	到	展览	他的	敌意	到	那	旗帜	,

泽克认为这是表达他对那面旗帜的敌意的好时机。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

which	he	did	by	shaking	his	fist	at	it	.
哪个	他	做过	经过	摇晃	他的	拳头	在	它	.

他朝它挥舞拳头，以此表达了自己的想法。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['hwiːtn] [hɪr] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	If	it	had	not	been	for	Wheaton	here	,	I	would	not	have	thought	of
"	如果	它	有	不是	到过	为了	惠顿	这里	,	我	会	不是	有	想法	的

['teɪkɪŋ] [ðæt] ['skuːnər] ,

taking	that	schooner	,
采取	那	大篷车	,

“如果不是惠顿在这里，我根本不会想到要坐那艘帆船。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] ,

"	I	had	an	idea	that	somebody	besides	you	thought	of	that	,	"	said	O'Brien	,
"	我	有	一个	主意	那	某人	除了	你	想法	的	那	,	"	说	奥布莱恩	,

奥布莱恩说：“我当时就觉得，除了你之外，肯定还有其他人想到过这一点。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['hwiːtn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

turning	around	and	shaking	Wheaton	by	the	hand	.
转弯	大约	和	摇晃	惠顿	经过	这	手	.

转身握住惠顿的手。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [saʊnd] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [wen] ['sʌmbɑːdi] [els] [prə'poʊzd]

"	It	did	not	sound	like	you	in	the	first	place	,	but	,	when	somebody	else	proposed
"	它	做过	不是	声音	喜欢	你	在	这	第一的	地方	,	但	,	什么时候	某人	别的	建议的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“一开始听起来就不像你的风格，但是，当别人提出这个建议时，

[juː; jʊ] [went] [ɪn] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

you	went	in	strong	for	it	.
你	去	在	强的	为了	它	.

你全力以赴。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ['hwiːtn] ? "

What	was	the	reason	you	did	not	propose	it	yourself	,	Wheaton	?	"
什么	曾是	这	原因	你	做过	不是	提出	它	你自己	,	惠顿	?	"

惠顿，你为什么不自己提出这个建议呢?

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

"	You	see	I	have	not	lived	here	long	enough	to	become	acquainted	with
"	你	看	我	有	不是	居住地	这里	长的	足够的	到	变得	熟人	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [æz; əz] [ziːk] [hæz; həz] ,

everybody	as	Zeke	has	,
大家	作为	泽克	有	,

“你看，我在这里住的时间还不够长，不像泽克那样和每个人都很熟悉。”

" [rɪ'plaɪd] ['hwiːtn] .

"	replied	Wheaton	.
"	回复	惠顿	.

惠顿回答道。

" [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

"	I	lived	in	New	York	until	a	few	months	ago	,
"	我	居住地	在	新的	约克	直到	一个	很少	几个月	前	,

“几个月前我一直住在纽约，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊldər][ɪn'hæbɪtənt] .

and	I	thought	the	proposition	had	better	come	from	an	older	inhabitant	.
和	我	想法	这	主张	有	更好的	来	从	一个	老	居民	.

而且我认为这个提议最好是由一位年纪较大的居民提出的。

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [maɪ'self] [tɔːk] ;

They	might	think	that	I	suggested	it	just	to	hear	myself	talk	;
他们	可能	思考	那	我	建议	它	只是	到	听到	我	讲话	;

他们可能会认为我提出这个建议只是为了自说自话;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ziːk] . "

but	it	would	be	different	coming	from	Zeke	.	"
但	它	会	是	不同的	未来	从	泽克	.	"

但如果是泽克说的，那就不一样了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , " [ə'sentid] [ziːk] .

"	That	is	just	what	he	told	me	,	"	assented	Zeke	.
"	那	是	只是	什么	他	讲述	我	,	"	同意	泽克	.

“他就是这么跟我说的，”泽克同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	And	I	kept	thinking	what	a	fool	I	was	not	to	think	of	it	long	ago	.
"	和	我	保留	思维	什么	一个	傻子	我	曾是	不是	到	思考	的	它	长的	前	.

“我一直在想，我真是个傻瓜，怎么没早点想到这一点。”

['hwiːtn] , [wen] [wiː; wi][get] [ðæt] ['skuːnər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [hɔːl] [daʊn] [ðæt] [flæg] . "

Wheaton	,	when	we	get	that	schooner	,	you	must	haul	down	that	flag	.	"
惠顿	,	什么时候	我们	得到	那	大篷车	,	你	必须	运输	向下	那	旗帜	.	"

惠顿，等我们弄到那艘帆船后，你一定要把那面旗子降下来。

" [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	will	attend	to	that	,	"	said	the	young	man	,	with	a	laugh	.
"	我	将要	出席	到	那	,	"	说	这	年轻的	男人	,	和	一个	笑	.

“我会处理的，”年轻人笑着说。

" [ɪf] [ðə; ðɪ][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪv] ['oʊvər][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv]

"	If	the	flag	of	England	is	going	to	wave	over	us	as	an	emblem	of
"	如果	这	旗帜	的	英格兰	是	去	到	海浪	超过	我们	作为	一个	徽	的

['tɪrəni] ,

tyranny	,
暴政	,

“如果英格兰的旗帜要作为暴政的象征在我们头顶飘扬，

[wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [daʊn] .

we	want	it	pulled	down	.
我们	想	它	拉	向下	.

我们希望它被拆除。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪz] ,

But	the	fact	of	the	matter	is	,
但	这	事实	的	这	事情	是	,

但事实是，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['ʌðər] [flæg][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

we	have	not	got	any	other	flag	to	be	hoisted	in	the	place	of	it	.	"
我们	有	不是	得到	任何	其他	旗帜	到	是	吊起	在	这	地方	的	它	.	"

我们没有其他旗帜可以代替它升起。

" [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .

"	No	matter	for	that	,	"	said	Mr	.	O'Brien	.
"	不	事情	为了	那	,	"	说	先生	.	奥布莱恩	.

“那又怎样呢？”奥布莱恩先生说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [flæg] [hɔːld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] .

"	We	will	have	that	flag	hauled	down	,	and	that	is	all	we	care	for	.
"	我们	将要	有	那	旗帜	拖拽	向下	,	和	那	是	全部	我们	关心	为了	.

“我们一定要让那面旗帜降下来，这就是我们所关心的全部。”

[naʊ] , ['keɪləb] , [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

Now	,	Caleb	,	go	in	and	see	your	mother	.
现在	,	卡莱布	,	去	在	和	看	你的	母亲	.

卡莱布，现在进去看看你妈妈吧。

" ['keɪləb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] ,

"	Caleb	was	not	a	boy	who	had	been	educated	,
"	卡莱布	曾是	不是	一个	男生	WHO	有	到过	受过教育	,

“卡莱布不是个受过教育的孩子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θæŋk] [ziːk] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ;

but	he	knew	enough	to	thank	Zeke	for	what	he	had	done	;
但	他	知道	足够的	到	感谢	泽克	为了	什么	他	有	完毕	;

但他懂得感谢泽克所做的一切；

[bʌt; bət] [ziːk] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

but	Zeke	patted	him	on	the	back	and	said	that	was	all	right	,
但	泽克	轻拍	他	在	这	后退	和	说	那	曾是	全部	正确的	,

但泽克拍了拍他的背，说没关系。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

and	pushed	him	through	the	gate	that	led	into	the	yard	.
和	推动	他	通过	这	门	那	引领	进入	这	院子	.

然后把他推进了通往院子的大门。

" [rɪ'membər] [naʊ] ,

"	Remember	now	,
"	记住	现在	,

“记住，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help]

that	when	you	hear	the	cheer	to	-	morrow	you	are	to	come	down	and	help
那	什么时候	你	听到	这	欢呼	到	-	明天	你	是	到	来	向下	和	帮助

['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] ,

capture	that	schooner	,
捕获	那	大篷车	,

明天听到欢呼声时，你们就下来帮忙抓住那艘帆船。

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] ['evri] [frend] [juː; jʊ] [siː] .

"	And	bring	every	friend	you	see	.
"	和	带来	每一个	朋友	你	看	.

“把你遇到的每个朋友都带来。”

[wiː; wi] [meɪ] [get] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

We	may	get	her	without	a	fight	.	"
我们	可能	得到	她	没有	一个	斗争	.	"

我们或许可以不费吹灰之力就得到她。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .

"	No	,	we	won't	,	"	replied	Caleb	.
"	不	,	我们	惯于	,	"	回复	卡莱布	.

“不，我们不会，”卡莱布回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	I	know	the	most	of	those	men	who	belong	to	her	,
"	我	知道	这	最多	的	那些	男人	WHO	属于	到	她	,

“我认识她手下的大部分男人，”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] .

and	I	know	that	they	will	stand	by	their	captain	.
和	我	知道	那	他们	将要	站立	经过	他们的	队长	.

我知道他们会支持他们的队长。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [men] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [wen]

We	shall	not	have	as	many	men	when	we	get	back	as	we	have	when
我们	将	不是	有	作为	许多	男人	什么时候	我们	得到	后退	作为	我们	有	什么时候

[wiː; wi][fɜːrst][goʊ] [əˈbɔːrd] [ðæt] [ˈskuːnər] . "

we	first	go	aboard	that	schooner	.	"
我们	第一的	去	船上	那	大篷车	.	"

“我们回来的时候，人数肯定不如刚登上那艘帆船时那么多。”

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [sed] [ziːk] ,

"	I	know	them	,	too	,	"	said	Zeke	,
"	我	知道	他们	,	也	,	"	说	泽克	,

“我也认识他们，”泽克说。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ðæt]

raising	his	left	hand	and	slapping	the	other	with	it	with	a	report	like	that
提高	他的	左边	手	和	拍打	这	其他	和	它	和	一个	报告	喜欢	那

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] .

of	a	pistol	.
的	一个	手枪	.

他举起左手，用左手猛击右手，发出像手枪一样的响声。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [stɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔːrk] [ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd]

"	But	I	would	stick	a	pitchfork	into	my	own	brother	if	he	were	there	and
"	但	我	会	戳	一个	叉	进入	我的	自己的	兄弟	如果	他	是	那里	和

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɪst] [ˌem ˈiː] .

should	resist	me	.
应该	抵抗	我	.

“但如果我的亲兄弟在那里反抗我，我会用干草叉刺他。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈskuːnər] .

We	are	bound	to	have	that	schooner	.
我们	是	边界	到	有	那	大篷车	.

我们肯定能得到那艘帆船。

" [ɔːl][wɜːr; wər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [hɪr] [ziːk] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ˈkeɪləb] [sed] [hiː; hi] " [hoʊpt]

"	All	were	encouraged	to	hear	Zeke	talk	in	this	way	and	Caleb	said	he	"	hoped
"	全部	是	鼓励	到	听到	泽克	讲话	在	这	方式	和	卡莱布	说	他	"	希望

[soʊ] " [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ;

so	"	and	went	in	to	see	his	mother	;
所以	"	和	去	在	到	看	他的	母亲	;

“听到泽克这样说话，大家都很受鼓舞，卡莱布说他‘希望如此’，然后进去看望他的母亲；

[waɪl] [ˈiːnɑːk] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˌberˈhedɪd] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈhoʊmwərd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈræpɪd] [rʌn]

while	Enoch	,	who	had	left	the	table	bareheaded	,	started	homeward	on	a	rapid	run
尽管	以诺	,	WHO	有	左边	这	桌子	免冠	,	开始	回家	在	一个	迅速的	跑步

.

:
.

而离开餐桌时没戴帽子的以诺，则飞快地跑回家去了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .

He	did	not	find	his	mother	as	excited	as	she	ought	to	have	been	.
他	做过	不是	寻找	他的	母亲	作为	兴奋的	作为	她	应该	到	有	到过	.

他发现母亲并没有像她应该的那样兴奋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['iːzi] - [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

She	was	sitting	in	her	easy	-	chair	with	her	knitting	before	her	,
她	曾是	坐着	在	她	简单的	-	椅子	和	她	针织	前	她	,

她坐在扶手椅里，面前摆着她的毛线针。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['iːnəks] [flʌʃt] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðoʊ]

and	looked	at	Enoch's	flushed	face	when	he	came	in	as	calmly	as	though
和	看起来	在	以诺的	酡	脸	什么时候	他	来了	在	作为	平静地	作为	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['groʊsəriz] .

he	had	been	to	the	store	for	some	groceries	.
他	有	到过	到	这	店铺	为了	一些	杂货	.

看到以诺面红耳赤地走进来，神态平静，就像是去商店买了些杂货一样。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

"	Well	,	"	she	said	,	and	her	voice	was	as	steady	as	usual	,
"	出色地	,	"	她	说	,	和	她	嗓音	曾是	作为	稳定的	作为	通常	,

“嗯，”她说，声音一如既往地平稳。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] . "

"	you	have	had	an	exciting	scene	there	in	the	court	-	room	.	"
"	你	有	有	一个	激动人心	场景	那里	在	这	法庭	-	房间	.	"

“你们在法庭上经历了一场精彩的戏码。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['iːnɑːk] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	do	you	know	about	it	?	"	asked	Enoch	in	surprise	.
"	什么	做	你	知道	关于	它	?	"	问	以诺	在	惊喜	.

“你对此了解多少？”伊诺克惊讶地问道。

" [aɪ][dʒʌst] [dʒʌdʒd] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	I	just	judged	by	your	face	,	"	replied	his	mother	.
"	我	只是	评判	经过	你的	脸	,	"	回复	他的	母亲	.

“我只是根据你的长相来判断的，”他母亲回答道。

" [haʊ] [dɪd]['keɪləb][get][ðə; ði] [faɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ? "

"	How	did	Caleb	get	the	fine	that	the	judge	imposed	upon	him	?	"
"	如何	做过	卡莱布	得到	这	美好的	那	这	法官	强加	之上	他	?	"

“卡莱布是怎么被法官处以罚款的？”

" [ðæt] [oʊld] ['tɔːri] [dɪd][nɑːt][get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	old	Tory	did	not	get	it	,	"	exclaimed	the	boy	.
"	那	老的	保守党	做过	不是	得到	它	,	"	惊呼	这	男生	.

“那个老保守党人根本没明白！”男孩喊道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [naʊ] ,

"	I	tell	you	we	have	got	up	a	rebellion	now	,
"	我	告诉	你	我们	有	得到	向上	一个	叛乱	现在	,

我告诉你，我们现在已经发动了一场叛乱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['soʊldʒərz][tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [θruː]

and	we	may	have	some	soldiers	to	settle	with	before	we	get	through
和	我们	可能	有	一些	士兵	到	定居	和	前	我们	得到	通过

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

在完成这件事之前，我们可能还得和一些士兵解决一些问题。

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

It	beats	anything	I	ever	heard	of	.
它	节拍	任何事物	我	曾经	听到	的	.

它比我听说过的任何东西都好。

" ['iːnɑːk] [ðen] [went] [ɑːn][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌt]

"	Enoch	then	went	on	and	told	his	mother	as	nearly	as	he	could	what
"	以诺	然后	去	在	和	讲述	他的	母亲	作为	几乎	作为	他	可以	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] .

had	happened	there	in	the	court	-	room	.
有	发生	那里	在	这	法庭	-	房间	.

“然后，伊诺克继续向他的母亲尽可能详细地讲述了法庭上发生的事情。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] .

His	mother's	eyes	flashed	and	she	laid	down	her	knitting	.
他的	母亲的	眼睛	闪光灯	和	她	铺设	向下	她	针织	.

他母亲眼中闪过一丝怒火，放下手中的毛线。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]

He	even	told	her	about	the	plans	that	had	been	laid	for	seizing	the
他	甚至	讲述	她	关于	这	计划	那	有	到过	铺设	为了	抓住	这

['skuːnər] ,

schooner	,
大篷车	,

他甚至告诉了她夺取这艘帆船的计划。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði]

but	did	not	neglect	to	caution	her	not	to	say	a	word	about	it	where	the
但	做过	不是	忽视	到	警告	她	不是	到	说	一个	单词	关于	它	在哪里	这

['tɔːris] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Tories	could	overhear	it	.
保守党	可以	无意中听到	它	.

但他也不忘告诫她，不要在保守党人能听到的地方谈论此事。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	have	agreed	to	go	too	,	mother	,	"	he	added	.
"	我	有	同意	到	去	也	,	母亲	,	"	他	额外	.

“我也同意去，妈妈，”他补充道。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

"	Well	,	"	she	replied	,	glancing	up	at	the	old	flint	-	lock	over	the	fireplace	,
"	出色地	,	"	她	回复	,	瞥了一眼	向上	在	这	老的	燧石	-	锁	超过	这	壁炉	,

“嗯，”她回答道，抬头看了看壁炉上方的旧式燧发枪。

" [ðæt] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] .

"	that	rifle	will	have	to	be	cleaned	up	.
"	那	步枪	将要	有	到	是	已清洗	向上	.

“那支步枪得好好清理一下。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] ['bulits] , [tuː] .

And	you	will	need	some	bullets	,	too	.
和	你	将要	需要	一些	子弹	,	也	.

你还需要一些子弹。

[rɪ'membər] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [druː] [ɑːn][æn; ən] ['ɪndiən] ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Remember	that	when	your	father	drew	on	an	Indian	after	he	came	out	of	the
记住	那	什么时候	你的	父亲	画	在	一个	印度	后	他	来了	出去	的	这

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

记住，你父亲退伍后曾向一名印第安人拔枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

he	was	always	sure	to	bring	him	.	"
他	曾是	总是	当然	到	带来	他	.	"

他总是会把他带来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pʊl] [ɑːn][ə; eɪ] ['redkoʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʌn] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eni] [mɔːr]

"	And	if	I	pull	on	a	redcoat	with	that	gun	I	don't	believe	he	will	do	any	more
"	和	如果	我	拉	在	一个	红衣军	和	那	枪	我	不	相信	他	将要	做	任何	更多的

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

shooting	at	our	side	of	the	house	,
射击	在	我们的	边	的	这	房子	,

“如果我用那把枪制服一个红衣士兵，我相信他不会再朝我们这边开枪了。”

" [sed] ['iːnɑːk] , ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [daʊn] .

"	said	Enoch	,	getting	up	in	a	chair	and	taking	the	musket	down	.
"	说	以诺	,	获得	向上	在	一个	椅子	和	采取	这	滑膛枪	向下	.

“伊诺克说着，从椅子上站起来，取下了火枪。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l] ['hevi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "

"	It	is	awful	heavy	,	is	it	not	?	"
"	它	是	可怕	重的	,	是	它	不是	?	"

“它很重，对吧？”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [daʊn] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][get]

and	that's	the	kind	it	needs	to	bring	an	enemy	down	every	time	you	get
和	那就是	这	种类	它	需求	到	带来	一个	敌人	向下	每一个	时间	你	得到

[ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

a	sight	at	him	.
一个	视线	在	他	.

而这正是它所需要的，每次你看到敌人时，都能将其击倒。

[kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [braɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] [rʌst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [θroʊ] [jʊr; jər][bɔːl]

Clean	it	up	bright	for	the	least	little	speck	of	rust	in	it	will	throw	your	ball
干净的	它	向上	明亮的	为了	这	至少	小的	斑点	的	锈	在	它	将要	扔	你的	球

[wer] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] .

where	you	don't	want	it	to	go	.
在哪里	你	不	想	它	到	去	.

把它擦得干干净净，哪怕只有一丁点锈迹，也会让球偏离预定的方向。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət]

I	hope	the	Britishers	will	give	up	before	you	have	a	chance	to	shoot	at
我	希望	这	英国人	将要	给	向上	前	你	有	一个	机会	到	射击	在

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我希望英国人会在你们有机会向他们开枪之前就投降。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] — [ðen] [wʌt] ? "

"	But	if	they	don't	—	then	what	?	"
"	但	如果	他们	不	—	然后	什么	?	"

但如果他们不这样做——那又会怎样呢?

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃuːt] [tuː; tə][hɪt] .

"	You	must	shoot	to	hit	.
"	你	必须	射击	到	打	.

你必须开枪才能击中目标。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ðæt] [faɪt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

Bear	**in**	**mind**	**that**	**you**	**had**	**an**	**uncle**	**in**	**that**	**fight**	**at**	**Lexington**	**,**
熊	在	头脑	那	你	有	一个	叔叔	在	那	斗争	在	列克星敦	,

记住，你的叔叔参加了列克星顿战役。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][nɑːt] .

and	**we**	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**was**	**killed**	**or**	**not**	**.**
和	我们	不	知道	无论	他	曾是	被杀	或者	不是	.

我们不知道他是否遇害。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mɪs] , ['iːðər] .

He	**did**	**not**	**miss**	**,**	**either**	**.**
他	做过	不是	错过	,	任何一个	.

他一次也没有失手。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ] ['redkoʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [raɪt] [wer] [hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm] . "

Every	**time**	**he**	**pulled**	**on**	**a**	**redcoat**	**he**	**could**	**tell**	**right**	**where**	**he**	**hit**	**him**	**.**	**"**
每一个	时间	他	拉	在	一个	红衣军	他	可以	告诉	正确的	在哪里	他	打	他	.	"

每次他穿上红衣，都能立刻感觉到自己打在了谁身上。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kɑːnt] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['keɪləb] [sed] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

"	**Of**	**course**	**I**	**can't**	**shoot**	**with**	**him**	**;**	**but**	**,**	**as**	**Caleb**	**said**	**,**	**I**	**can**	**make**	**a**
"	的	课程	我	不能	射击	和	他	;	但	,	作为	卡莱布	说	,	我	能	制作	一个

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

“我当然不能和他一起射击；但是，正如卡莱布所说，我可以发出声音。”

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['hæljərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	**can**	**handle**	**the**	**halyards**	**of**	**a**	**sail**	**better**	**than**	**I**	**can**	**handle**	**this**	**thing**	**.**
我	能	处理	这	升帆索	的	一个	帆	更好的	比	我	能	处理	这	事物	.

我驾驭帆索都比驾驭这玩意儿强。

" [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['ɑːkjupaɪd] ['iːnɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['aʊər] ,

"	**The**	**cleaning**	**of**	**the**	**gun**	**occupied**	**Enoch**	**for**	**the**	**next**	**hour**	**,**
"	这	打扫	的	这	枪	占领	以诺	为了	这	下一个	小时	,

“接下来的一个小时，伊诺克都在忙着清洗枪支。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [θruː] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt]

and	**finally**	**he**	**got**	**it**	**so**	**that**	**the**	**water**	**came**	**through**	**clean**	**and**	**bright**
和	最后	他	得到	它	所以	那	这	水	来了	通过	干净的	和	明亮的

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [rʌst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

without	**a**	**particle**	**of**	**rust**	**in**	**it**	**.**
没有	一个	粒子	的	锈	在	它	.

最后他成功地让流出来的水清澈透亮，没有一丝铁锈。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

He	**had**	**been**	**outside**	**the**	**kitchen**	**door**	**engaged**	**in**	**his**	**occupation**	**,**
他	有	到过	外部	这	厨房	门	已订婚的	在	他的	职业	,

他当时正在厨房门外忙着自己的事，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

and	**when**	**he**	**came**	**in**	**to**	**tell**	**his**	**mother**	**what**	**he**	**had**	**done**	**,**
和	什么时候	他	来了	在	到	告诉	他的	母亲	什么	他	有	完毕	,

当他进来告诉母亲他做了什么时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ['rʌnɪŋ] ['bulits] .

he	**found**	**her**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fireplace**	**running**	**bullets**	**.**
他	成立	她	在	正面	的	这	壁炉	跑步	子弹	.

他发现她倒在壁炉前，正用枪射击。

" ['mʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mother	,	you	have	no	business	to	do	that	,	"	he	exclaimed	.
"	母亲	,	你	有	不	商业	到	做	那	,	"	他	惊呼	.

“母亲，您不应该这样做！”他喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ðiː][bɔːlz]['sɑːlɪd] ,

"	I	want	to	get	all	the	balls	solid	,
"	我	想	到	得到	全部	这	球	坚硬的	,

“我想把所有的球都打实。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ðem; ðəm][ɪn] [heɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

for	if	you	run	them	in	haste	you	will	see	little	holes	in	them	,	"	she	replied	.
为了	如果	你	跑步	他们	在	匆忙	你	将要	看	小的	孔	在	他们	,	"	她	回复	.

“如果你匆忙地跑它们，你会发现它们上面会有小洞，”她回答说。

" [ðə; ðiː] ['bulits] [ðʌs] [fɔːrmd] ['ɔːlweɪz] [goʊ][waɪld] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [duː] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	The	bullets	thus	formed	always	go	wild	,	and	you	cannot	do	good	shooting	with
"	这	子弹	因此	形成	总是	去	荒野	,	和	你	不能	做	好的	射击	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这样形成的子弹总是会失控，你用它们无法进行有效的射击。”

[naʊ] , ['iːnɑːk] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] ['paʊdər] ?

Now	,	Enoch	,	have	you	got	some	powder	?
现在	,	以诺	,	有	你	得到	一些	粉末	?

伊诺克，你有粉末吗?

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðiː][hɔːrn][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

That	you	have	in	the	horn	has	been	there	for	a	long	time	,
那	你	有	在	这	喇叭	有	到过	那里	为了	一个	长的	时间	,

你放在号角里的那个东西已经在那里很久了，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [streŋθ] .

and	I	fear	that	it	has	lost	its	strength	.
和	我	害怕	那	它	有	丢失的	它是	力量	.

我担心它已经失去了力量。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [stɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] .

You	had	better	go	down	to	the	store	and	lay	in	a	new	supply	.
你	有	更好的	去	向下	到	这	店铺	和	躺	在	一个	新的	供应	.

你最好去商店买些新的补给品。

" ['iːnɑːk] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

"	Enoch	thought	that	his	mother	would	have	felt	a	little	happier	if	she	had	been
"	以诺	想法	那	他的	母亲	会	有	毛毡	一个	小的	更快乐	如果	她	有	到过

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

以诺心想，如果他母亲是个男人，她会更快乐一些。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ðiː] ['skuːnər] .

so	that	she	could	have	taken	part	in	seizing	the	schooner	.
所以	那	她	可以	有	已采取	部分	在	抓住	这	大篷车	.

这样她就可以参与夺取这艘纵帆船了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðæt] [tʃɪr] [wʊd] [saʊnd] [aʊt] [naʊ] ,

He	wished	that	that	cheer	would	sound	out	now	,
他	希望	那	那	欢呼	会	声音	出去	现在	,

他希望现在就能听到那阵欢呼声。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː]['deɪndʒər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [siː] ['hwiːtn] [hɔːl]

so	that	he	could	go	into	danger	with	his	comrades	and	see	Wheaton	haul
所以	那	他	可以	去	进入	危险	和	他的	同志们	和	看	惠顿	运输

[ðæt] [flæg] [daʊn] ;

that	flag	down	;
那	旗帜	向下	;

这样他就可以和战友们一起冒险，亲眼目睹惠顿降下那面旗帜；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [tʃɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [saʊnd]

but	he	checked	himself	with	the	thought	that	that	cheer	was	not	to	sound
但	他	已检查	他自己	和	这	想法	那	那	欢呼	曾是	不是	到	声音

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

until	to	-	morrow	.
直到	到	-	明天	.

但他随即打消了念头，因为那欢呼声要到明天才会响起。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

He	wanted	to	show	something	else	that	he	had	done	,	so	he	continued	:
他	通缉	到	展示	某物	别的	那	他	有	完毕	,	所以	他	持续	:

他还想展示他做的其他事情，于是他继续说道：

" [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] [flɪnt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] ['faɪər] ['evri] [taɪm] .

"	I	have	picked	the	flint	so	that	it	will	strike	fire	every	time	.
"	我	有	挑选	这	燧石	所以	那	它	将要	罢工	火	每一个	时间	.

“我挑选的燧石每次都能生火。”

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

Just	see	how	it	works	.
只是	看	如何	它	作品	.

看看效果如何。

" [hiː; hi] [kɑːkt] [ðə; ði] [flɪnt] - [lɑːk] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

"	He	cocked	the	flint	-	lock	several	times	and	pulled	the	trigger	,
"	他	上膛	这	燧石	-	锁	一些	时代	和	拉	这	扳机	,

他多次给燧发枪上膛，然后扣动扳机。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] [ʃɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	each	time	little	sparks	of	fire	shot	down	into	the	chamber	.
和	每个	时间	小的	火花	的	火	射击	向下	进入	这	房间	.

每次都有细小的火花射入枪膛。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

The	gun	was	all	right	.
这	枪	曾是	全部	正确的	.

枪没问题。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [truː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bulits] [wʊd] [riːtʃ]

It	only	remained	for	him	to	hold	it	true	so	that	the	bullets	would	reach
它	仅有的	剩余	为了	他	到	抓住	它	真的	所以	那	这	子弹	会	抵达

[ðer; ðər][mɑːrk] .

their	mark	.
他们的	标记	.

他只需要保持信念，让子弹能够击中目标即可。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [læd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	That	is	right	,	my	lad	,	"	said	his	mother	,	approvingly	.
"	那	是	正确的	,	我的	小伙子	,	"	说	他的	母亲	,	赞许地	.

“没错，我的孩子，”他的母亲赞许地说。

" [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [θruː] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn]
" **Before we get through we will show the redcoats that they are making war upon**
" 前 我们 得到 通过 我们 将要 展示 这 红衣军 那 他们 是 制作 战争 之上
[ðer; ðər] ['brʌðərz] .
their brothers .
他们的 兄弟 .

“在我们到达目的地之前，我们要让红衫军知道，他们正在向自己的兄弟发动战争。”

[send] [wʌn] [ʃɑːt] , ['iːnɑːk] , [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['tæksɪŋ] [ðæt] [tiː] .
Send one shot , Enoch , to pay them for taxing that tea .
发送 一 射击 , 以诺 , 到 支付 他们 为了 征税 那 茶 .

伊诺克，送一杯茶去，让他们赔付茶叶税。

" ['iːnɑːk] [ək'septɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊdər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bai] [æt; ət]
" **Enoch accepted some money to pay for the powder he was to buy at**
" 以诺 公认 一些 钱 到 支付 为了 这 粉末 他 曾是 到 买 在
[ðə; ði] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ,

“以诺收了一些钱，用来支付他在商店里要买的粉末的费用，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] ['keɪləb] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi]
and when he reached the street he saw Caleb coming along as if somebody
和 什么时候 他 达到 这 街道 他 锯 卡莱布 未来 沿着 作为 如果 某人
[hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
had sent for him .
有 发送 为了 他 .

当他走到街上时，看见迦勒正朝他走来，好像有人派人来找他似的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen'evər] [hiː; hi] [met] ['iːnɑːk] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,
His face , whenever he met Enoch , was always wrinkled up with smiles ,
他的 脸 , 每当 他 遇见 以诺 , 曾是 总是 皱 向上 和 微笑 ,

每当他见到以诺，脸上总是挂着笑容，布满皱纹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] ['iːnɑːk] [hæd; həd]
and it proved on this occasion to be the news of what Enoch had
和 它 已证实 在 这 场合 到 是 这 消息 的 什么 以诺 有
[ɔːl'redi] [pæst] [θruː] — [ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] .
already passed through — the getting ready for the assault upon the Margaretta .
已经 通过了 通过 — 这 获得 准备好 为了 这 突击 之上 这 玛格丽塔 .

而这一次，它所传达的消息正是以诺已经经历过的事情——准备进攻玛格丽塔号。

" [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]
" **I went out to clean the gun and when I came back my mother was running**
" 我 去 出去 到 干净的 这 枪 和 什么时候 我 来了 后退 我的 母亲 曾是 跑步
['bulits] ,
bullets ,
子弹 ,

“我出去擦枪，回来的时候我妈正在装子弹。”

" [sed] ['keɪləb] ;
" **said Caleb ;**
" 说 卡莱布 ;

“卡莱布说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and he rubbed his hands together as if he could hardly wait for the
和 他 摩擦 他的 双手 一起 作为 如果 他 可以 几乎 等待 为了 这
[tʃɪr] [tuː; tə] [saʊnd] .
cheer to sound .
欢呼 到 声音 .

他搓着手，仿佛迫不及待地想要听到欢呼声。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːrt] . "

"	She	thinks	that	some	of	us	are	going	to	get	hurt	.	"
"	她	思考	那	一些	的	我们	是	去	到	得到	伤害	.	"

“她认为我们当中有些人会受伤。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	I	guess	I	have	been	through	the	same	thing	,	"	said	Enoch	.
"	我	猜测	我	有	到过	通过	这	相同的	事物	,	"	说	以诺	.

“我想我也经历过同样的事情，”伊诺克说。

" [aɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ɪf] ['mʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [sliːp] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] -

"	I'll	wager	that	if	mother	were	in	my	place	she	would	not	sleep	at	all	to	-
" 患病的		赌注	那	如果	母亲	是	在	我的	地方	她	会	不是	睡觉	在	全部	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我敢打赌，如果妈妈处在我的位置，她今晚肯定彻夜难眠。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tækst]

She	told	me	to	give	them	one	shot	and	think	of	the	tea	they	have	taxed
她	讲述	我	到	给	他们	一	射击	和	思考	的	这	茶	他们	有	已征税

[ə'genst] [hɜːr; hər] .

against	her	.
反对	她	.

她告诉我给他们一次机会，想想他们对她征收的茶叶税。

[hə'ləu] !

Hallo	!
你好	!

你好！

[hɪr] [kʌmz] [ziːk] .

Here	comes	Zeke	.
这里	来	泽克	.

泽克来了。

[hiː; hi] [wɔːks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

He	walks	as	though	he	was	in	a	hurry	.	"
他	散步	作为	尽管	他	曾是	在	一个	匆忙	.	"

他走路的样子好像很匆忙。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Bussin	'	on	it	!	"	exclaimed	Zeke	,	when	he	came	up	.
"	商业	-	在	它	!	"	惊呼	泽克	,	什么时候	他	来了	向上	.

“加油！”泽克走过来时喊道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][dʒiːmz] ['haʊərd] [hæz; həz] [bɪn]

"	I	would	like	to	know	what	the	magistrate	and	Jeems	Howard	has	been
"	我	会	喜欢	到	知道	什么	这	地方法官	和	吉姆斯	霍华德	有	到过

[ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt][fɔːr; fər] .

aboard	that	boat	for	.
船上	那	船	为了	.

“我想知道法官和吉姆斯·霍华德在那艘船上做什么。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [boʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

we	were	watching	that	boat	to	find	out	whether	or	not	she	was	going	to
我们	是	观看	那	船	到	寻找	出去	无论	或者	不是	她	曾是	去	到

[steɪ] [æt; ət] ['æŋkərɪdʒ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

stay	at	anchorage	until	to	-	morrow	,
停留	在	安克雷奇	直到	到	-	明天	,

我们一直在观察那艘船，想看看她是否会在锚地待到明天。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

and	that's	the	way	we	happened	to	see	them	.	"
和	那就是	这	方式	我们	发生	到	看	他们	.	"

我们碰巧就是这样看到的。

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	Let	them	go	,	"	said	Enoch	.
"	让	他们	去	,	"	说	以诺	.

“放了他们吧，”以诺说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'beljən] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]

"	They	have	probably	been	telling	the	captain	about	our	rebellion	there	in	the
"	他们	有	大概	到过	讲述	这	队长	关于	我们的	叛乱	那里	在	这

[kɔːrt] - [ruːm] . "

court	-	room	.	"
法庭	-	房间	.	"

“他们很可能已经把我们在法庭上的叛乱告诉了船长。”

" [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ziːk] .

"	Well	,	he	can't	do	anything	,	"	said	Zeke	.
"	出色地	,	他	不能	做	任何事物	,	"	说	泽克	.

“唉，他什么也做不了，”泽克说。

" [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [luːs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [taʊn] — — "

"	If	he	turns	his	guns	loose	on	the	town	—	—	"
"	如果	他	转弯	他的	枪支	松动的	在	这	镇	—	—	"

“如果他把枪放进镇子里——”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['keɪləb] .

"	He	can't	do	that	,	"	said	Caleb	.
"	他	不能	做	那	,	"	说	卡莱布	.

“他做不到，”卡莱布说。

" [wɔːr][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'klerd] [jet] . "

"	War	has	not	been	declared	yet	.	"
"	战争	有	不是	到过	声明	然而	.	"

“战争尚未宣战。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðiːz] ['brɪtɪʃər] [wɪl] [duː] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [get][ðer; ðər]['dændər][ʌp] .

"	There	is	no	telling	what	these	Britishers	will	do	when	once	they	get	their	dander	up	.
"	那里	是	不	讲述	什么	这些	英国人	将要	做	什么时候	一次	他们	得到	他们的	皮屑	向上	.

“谁也说不准这些英国人一旦被激怒会做出什么事来。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd][tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] ;

But	I	was	just	saying	,	suppose	he	did	turn	them	loose	;
但	我	曾是	只是	说	,	认为	他	做过	转动	他们	松动的	;

但我只是说，假设他真的把他们放了；

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [tuː] [fɔːr] - ['paʊndər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːnər]

we	have	got	two	four	-	pounders	that	we	could	bring	to	bear	on	the	schooner
我们	有	得到	二	四	-	磅	那	我们	可以	带来	到	熊	在	这	大篷车

,

,

,

我们有两门四磅炮可以用来攻击那艘纵帆船。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][drɑːp] [daʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	make	her	drop	down	away	from	there	.
和	制作	她	降低	向下	离开	从	那里	.

让她从那里跳下去。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

But	I	hope	that	he	won't	get	away	before	morning	.
但	我	希望	那	他	惯于	得到	离开	前	早晨	.

但我希望他今天早上之前逃不掉。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'tæk] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] . "

If	he	does	,	I	shall	be	sorry	that	we	did	not	attack	her	to	-	night	.	"
如果	他	做	,	我	将	是	对不起	那	我们	做过	不是	攻击	她	到	-	夜晚	.	"

如果他真这么做了，我会后悔我们今晚没有袭击她。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ['eniweɪ] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .

"	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	,	anyway	?	"	asked	Enoch	.
"	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	,	反正	?	"	问	以诺	.

“你这么着急要去哪儿呢？”伊诺克问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['hwiːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	going	down	to	see	Wheaton	about	it	.
"	我	是	去	向下	到	看	惠顿	关于	它	.

“我要去见惠顿，了解一下这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [tʃɪr] ['saʊndɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

If	you	hear	that	cheer	sounded	to	-	night	you	will	be	on	hand	,	won't	you	?
如果	你	听到	那	欢呼	听起来	到	-	夜晚	你	将要	是	在	手	,	惯于	你	?

今晚如果听到欢呼声，你一定会到场，对吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

"	The	boys	said	emphatically	that	they	would	,
"	这	男孩们	说	强调地	那	他们	会	,

男孩们斩钉截铁地说他们会的，

[ænd; ənd] [ðen] ['keɪləb] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][get] ['redi]

and	then	Caleb	went	on	to	tell	him	what	they	had	done	to	get	ready
和	然后	卡莱布	去	在	到	告诉	他	什么	他们	有	完毕	到	得到	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

for	the	assault	,
为了	这	突击	,

然后，卡莱布接着告诉他，他们为了准备这次袭击都做了些什么。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

not	forgetting	to	give	all	the	praise	to	their	mothers	.
不是	遗忘	到	给	全部	这	称赞	到	他们的	母亲们	.

也不忘把所有的赞美都献给他们的母亲。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	right	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	正确的	,	"	说	泽克	.

“没错，”泽克说。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['plʌki] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzi]

"	If	all	the	boys	were	as	plucky	as	their	mothers	we	would	have	easy
"	如果	全部	这	男孩们	是	作为	勇敢的	作为	他们的	母亲们	我们	会	有	简单的

[taɪmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

times	of	it	.
时代	的	它	.

“如果所有男孩都像他们的母亲一样勇敢，我们的日子就会好过得多。”

[aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] ['eni] [gʌn] [tu:; tə] [teɪk] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:rk] ['hændi] ,

I	haven't	got	any	gun	to	take	;	but	I	have	a	pitchfork	handy	,
我	还没有	得到	任何	枪	到	拿	;	但	我	有	一个	叉	便利	,

我没有枪可以带，但我手边有把干草叉。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [sʌm; səm] [red] [dʌst] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['oʊvər] . "

and	you	will	see	some	red	dust	on	it	before	this	thing	is	over	.	"
和	你	将要	看	一些	红色的	灰尘	在	它	前	这	事物	是	超过	.	"

在这一切结束之前，你会看到上面落满红色的尘土。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [faɪt] , " [sed] ['i:nɑ:k] .

"	Oh	,	I	hope	they	won't	fight	,	"	said	Enoch	.
"	哦	,	我	希望	他们	惯于	斗争	,	"	说	以诺	.

“哦，我希望他们不会打架，”伊诺克说。

" [wi:; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] — — "

"	We	will	get	a	bigger	crowd	than	they	can	show	—	—	"
"	我们	将要	得到	一个	大	人群	比	他们	能	展示	—	—	"

“我们会吸引比他们能安排的更多的人——”

" [aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] [bɪg] ['aʊər; ɑ:r] [kraʊd] [ɪz] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] ,

"	I	don't	care	how	big	our	crowd	is	,	we	are	going	to	have	a	fight	,
"	我	不	关心	如何	大的	我们的	人群	是	,	我们	是	去	到	有	一个	斗争	,

“我不管我们这边有多少人，我们都要打一场。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['keɪləb] .

"	interrupted	Caleb	.
"	中断	卡莱布	.

“打断了卡莱布的话。”

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [sʌm; səm] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [wer]

"	I	will	wager	that	you	will	see	some	mourning	in	Machias	before	the	sun	gets	where
"	我	将要	赌注	那	你	将要	看	一些	丧	在	马基亚斯	前	这	太阳	获得	在哪里

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] .

he	is	now	.
他	是	现在	.

“我敢打赌，在太阳升到他现在的位置之前，你会在马基亚斯看到一些哀悼的场面。”

" [zi:k] [wɔ:kt] [ɔ:f] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

"	Zeke	walked	off	laughing	as	if	that	was	a	story	rather	hard	to	believe	,
"	泽克	步行	离开	笑	作为	如果	那	曾是	一个	故事	相当	难的	到	相信	,

“泽克笑着走开了，好像这个故事很难让人相信似的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] .

and	the	boys	kept	on	their	way	to	the	grocery	store	.
和	这	男孩们	保留	在	他们的	方式	到	这	杂货店	店铺	.

于是，男孩们继续前往杂货店。

[ðeɪ] [faʊnd] ['emərsn] ['mɪlər] [ðer; ðər] ,

They	found	Emerson	Miller	there	,
他们	成立	爱默生	磨坊主	那里	,

他们在那里找到了埃默森·米勒。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['tɔ:kətɪv] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

but	he	was	not	so	talkative	as	he	was	a	little	while	ago	.
但	他	曾是	不是	所以	健谈	作为	他	曾是	一个	小的	尽管	前	.

但他不像不久前那样健谈了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] ['æktɪd] .

The	boys	did	not	like	the	way	the	storekeeper	acted	.
这	男孩们	做过	不是	喜欢	这	方式	这	店主	行动	.

男孩们不喜欢店主的行为举止。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['emərsn] ,

He	was	leaning	over	the	counter	talking	to	Emerson	,
他	曾是	倾斜	超过	这	柜台	说	到	爱默生	,

他俯身靠在柜台上和爱默生说话，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['entərd] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

but	when	the	two	entered	he	straightened	up	and	moved	back	to	the	rear	end	of	the	store	.
但	什么时候	这	二	进入	他	拉直	向上	和	已搬	后退	到	这	后部	结尾	的	这	店铺	.

但当两人进来时，他挺直了身子，走到商店后部。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] ['paʊdər] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['iːnɑːk] .

"	I	guess	you	have	got	some	powder	,	haven't	you	?	"	said	Enoch	.
"	我	猜测	你	有	得到	一些	粉末	,	还没有	你	?	"	说	以诺	.

“我猜你肯定有一些粉末，对吧？”伊诺克说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	if	you	have	,	I	want	a	pound	of	it	.	"
"	出色地	,	如果	你	有	,	我	想	一个	磅	的	它	.	"

“好吧，如果你有的话，我想买一磅。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['paʊdər] [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	I	would	like	to	know	what	all	you	fellows	are	getting	powder	for	,	"	said	the	man	.
"	我	会	喜欢	到	知道	什么	全部	你	伙伴们	是	获得	粉末	为了	,	"	说	这	男人	.

“我想知道你们这些家伙拿火药是做什么用的？”那人说道。

" [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Do	you	expect	the	Britishers	up	here	to	-	night	?	"
"	做	你	预计	这	英国人	向上	这里	到	-	夜晚	?	"

“你预计英国人今晚会来这里吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Enoch	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	以诺	.

“我对此并不了解，”伊诺克说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] .

"	But	we	intend	to	be	all	ready	for	them	when	they	do	come	.
"	但	我们	打算	到	是	全部	准备好	为了	他们	什么时候	他们	做	来	.

“但我们打算做好万全准备，迎接他们的到来。”

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] . "

We	will	serve	them	as	badly	as	they	were	served	at	Lexington	.	"
我们	将要	服务	他们	作为	糟糕	作为	他们	是	服务	在	列克星敦	.	"

我们将像他们在列克星顿遭受的待遇一样，狠狠地惩罚他们。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] ['kiːpər] , ['tɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	You	will	,	eh	?	"	said	the	grocery	keeper	,	turning	fiercely	upon	the	boys	.
"	你	将要	,	嗯	?	"	说	这	杂货店	守门员	,	转弯	激烈地	之上	这	男孩们	.

“你们会的，是吗？”杂货店老板说着，猛地转向那两个男孩。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [luːs] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] [taʊn] ? "

"	What	would	you	do	if	the	Margaretta	should	cut	loose	on	us	and	burn	the	town	?	"
"	什么	会	你	做	如果	这	玛格丽塔	应该	切	松动的	在	我们	和	烧伤	这	镇	?	"

“如果玛格丽塔号失控冲过来，烧毁了整个城镇，你会怎么办？”

" [wiː; wi] [wʊd] [wɪp] [hɜːr; hər] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .
" We would whip her , that's all , " replied Caleb .
" 我们 会 鞭 她 , 那就是 全部 , " 回复 卡莱布 .

“我们会鞭打她，仅此而已。”卡莱布回答道。

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" She can't do it .
" 她 不能 做 它 .

她做不到。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] [ðæt] . "
She must wait until war is declared before she can do that . "
她 必须 等待 直到 战争 是 声明 前 她 能 做 那 . "

她必须等到宣战后才能这样做。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['paʊdər] [ɔːr][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" I don't know whether I will give you any powder or not , " said the man .
" 我 不 知道 无论 我 将要 给 你 任何 粉末 或者 不是 , " 说 这 男人 .

“我不知道会不会给你一些药粉，”那人说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ækt]['ɔːlmoʊst] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] . "
" You boys act almost too independent . "
" 你 男孩们 行为 几乎 也 独立的 . "

“你们几个男孩表现得太独立了。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [ri'tɔːtid] ['iːnɑːk] , [waɪl] ['keɪləb][wʌz; wəz]['æŋgri] [ɪn][æn; ən]
" Just as you please , sir , " retorted Enoch , while Caleb was angry in an
" 只是 作为 你 请 , 先生 , " 反驳 以诺 , 尽管 卡莱布 曾是 生气的 在 一个
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

“遵命，先生，”以诺反驳道，迦勒顿时怒火中烧。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] ['paʊdər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [soʊ] . "
" If you don't want to sell us any powder , you can say so . "
" 如果 你 不 想 到 卖 我们 任何 粉末 , 你 能 说 所以 . "

“如果你不想卖给我们任何粉末，你可以直接说。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ðɪs] [taɪm] ,
" I will give you some this time ,
" 我 将要 给 你 一些 这 时间 ,

这次我会给你一些，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ][boʊld][ɪn][rɪ'gɑːrd]
but if you come in here any more you don't want to be quite so bold in regard
但 如果 你 来 在 这里 任何 更多的 你 不 想 到 是 相当 所以 大胆的 在 看待
[tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ,
to what you would do and what you would not ,
到 什么 你 会 做 和 什么 你 会 不是 ,

但是如果你以后再来这里，就不要再那么大胆地谈论你会做什么和不会做什么了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət] ['iːnɑːk] ['raɪtli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
" replied the man ; but Enoch rightly concluded that this was not his reason .
" 回复 这 男人 ; 但 以诺 没错 结束 那 这 曾是 不是 他的 原因 .

“那人回答道；但以诺正确地断定，这并非他的理由。

[ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,
If he refused to give him what he called for ,
如果 他 拒绝 到 给 他 什么 他 称为 为了 ,

如果他拒绝满足他的要求，

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
how long would it be before all the provincials in the village would hear of it
如何 长的 会 它 是 前 全部 这 省级 在 这 村庄 会 听到 的 它
[ænd; ənd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
and come there to see him about it ?
和 来 那里 到 看 他 关于 它 ?

村里的所有外省人多久才会听说这件事，并前来找他谈?

[ænd; ənd] [ɪf] [ziːk] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ]
And if Zeke came he was sure that he would not escape without a whipping
和 如果 泽克 来了 他 曾是 当然 那 他 会 不是 逃脱 没有 一个 鞭打
.
:
.

他确信，如果齐克来了，他肯定会被鞭打一顿。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊdər] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər]
He went and got the powder , while the two boys stood looking at each other
他 去 和 得到 这 粉末 , 尽管 这 二 男孩们 站立 寻找 在 每个 其他
[ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
in amazement .
在 惊愕 .

他去拿了粉末，而两个男孩则站在那里，惊讶地互相看着对方。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp] ['iːnɑːk] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði]
When the article was done up Enoch paid for it and the two left the
什么时候 这 文章 曾是 完毕 向上 以诺 有薪酬的 为了 它 和 这 二 左边 这
[stɔːr] .
store .
店铺 .

文章完成后，伊诺克付了钱，两人离开了商店。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [jiːst] .
THE BUCKET OF YEAST .
这 桶 的 酵母 .

一桶酵母。

" [seɪ] , " ['wɪspəd] ['keɪləb] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr]
" Say , " whispered Caleb , as soon as they were out of hearing of the store
" 说 , " 低声说道 卡莱布 , 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 听力 的 这 店铺
,
,
,

“说吧，”卡莱布低声说道，他们刚走出商店，听不到外面的动静。

" [ðæt] ['lɛdjɚd] ['bæroʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔːri] . "
" that Ledyard Barrow is a Tory . "
" 那 莱迪亚德 巴罗 是 一个 保守党 . "

“莱迪亚德·巴罗是保守党人。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] ,
" That is just what I have been thinking myself , " replied Enoch ,
" 那 是 只是 什么 我 有 到过 思维 我 , " 回复 以诺 ,

“我也是这么想的，”伊诺克回答说。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

who	was	so	surprised	that	he	hardly	knew	what	he	said	.
WHO	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	知道	什么	他	说	.

他惊讶得几乎说不出话来。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [aʊt] [ɑːn][ˌjuː 'es]

"	We	have	got	to	be	awful	careful	about	this	thing	or	it	will	get	out	on	us
"	我们	有	得到	到	是	可怕	小心	关于	这	事物	或者	它	将要	得到	出去	在	我们

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] .

in	spite	of	all	we	can	do	.
在	尽管如此	的	全部	我们	能	做	.

“我们必须对此事格外小心，否则即便我们竭尽全力，它最终还是会泄露出去。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪd][aɪ] ? "

I	did	not	say	anything	wrong	while	I	was	talking	to	him	,	did	I	?	"
我	做过	不是	说	任何事物	错误的	尽管	我	曾是	说	到	他	,	做过	我	?	"

我跟他说话的时候没说错什么吧?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .

"	No	,	indeed	,	you	did	not	.
"	不	,	的确	,	你	做过	不是	.

“不，的确，你没有。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['tɔːris] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

The	first	thing	you	know	we	will	have	Tories	all	around	us	,
这	第一的	事物	你	知道	我们	将要	有	保守党	全部	大约	我们	,

你很快就会发现我们周围全是保守党人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [trɪp] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd][goʊ]

and	the	next	thing	will	be	for	that	vessel	to	trip	her	anchor	and	go
和	这	下一个	事物	将要	是	为了	那	血管	到	旅行	她	锚	和	去

['fɑːrðər] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

farther	off	down	the	bay	.
更远	离开	向下	这	湾	.

接下来，那艘船就会抛锚，驶向海湾更深处。

[seɪ] , ['iːnɑːk] ,

Say	,	Enoch	,
说	,	以诺	,

以诺说，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv]

I	shall	have	to	borrow	a	little	of	that	powder	of	you	until	I	can	have
我	将	有	到	借	一个	小的	的	那	粉末	的	你	直到	我	能	有

— "

—	"
—	"

我得先借用你一点粉末，直到我能拥有——”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['iːnɑːk] .

"	You	may	have	it	,	"	interrupted	Enoch	.
"	你	可能	有	它	,	"	中断	以诺	.

“你可以拥有它，”伊诺克打断道。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt] .

"	There	is	more	here	than	I	want	.
"	那里	是	更多的	这里	比	我	想	.

这里的东西比我想要的要多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'əθid] [ə'nʌðər] ['tɔːri] .

But	to	think	that	we	have	unearthed	another	Tory	.
但	到	思考	那	我们	有	出土	其他	保守党	.

但想想我们竟然又挖出了一个保守党人。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [gets] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "
That is what gets to me . "
那 是 什么 获得 到 我 . "

“这才是最让我难过的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈevri] [ˈneɪbər] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt]
" It looks to me as though every neighbor was going to have to fight
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 每一个 邻居 曾是 去 到 有 到 斗争
[ðə; ði] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
the man who lives next to him ,
这 男人 WHO 生活 下一个 到 他 ,

“在我看来，好像每个邻居都要和隔壁的邻居打起来似的。”

" [sed] [ˈkeɪləb] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfjʊriəsli] .
" said Caleb , taking off his hat and scratching his head furiously .
" 说 卡莱布 , 采取 离开 他的 帽子 和 抓挠 他的 头 愤怒地 .

“卡莱布说着，摘下帽子，用力挠了挠头。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðəmˈselvz] [noʊn] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt]
I would rather they would make themselves known so that we may know just what
我 会 相当 他们 会 制作 他们自己 已知 所以 那 我们 可能 知道 只是 什么
[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] .
we have to expect .
我们 有 到 预计 .

我宁愿他们公开露面，这样我们就能知道该期待些什么。

[aɪ] [wɪʃ] [ziːk] [wʊd] [ˈhæpən] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .
I wish Zeke would happen along here just now .
我 希望 泽克 会 发生 沿着 这里 只是 现在 .

我真希望泽克现在正好路过这里。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I would like to know what he thinks about it .
我 会 喜欢 到 知道 什么 他 思考 关于 它 .

我想知道他对此事的看法。

" [bʌt; bət] [ziːk] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
" But Zeke had business to attend to where he was ,
" 但 泽克 有 商业 到 出席 到 在哪里 他 曾是 ,

但泽克当时还有事要处理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] .
and the boys did not get a chance to speak to him that night .
和 这 男孩们 做过 不是 得到 一个 机会 到 说话 到 他 那 夜晚 .

当晚，男孩们没有机会和他说话。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkeɪləbz] [haʊs] ,
When they came to Caleb's house ,
什么时候 他们 来了 到 卡莱布的 房子 ,

当他们来到迦勒家时，

[ˈiːnɑːk] [tɜːrnd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [ʌv; əv]
Enoch turned in with him to give him what he thought he should want of
以诺 转向 在 和 他 到 给 他 什么 他 想法 他 应该 想 的
[ðə; ði] [ˈpaʊdər] ,
the powder ,
这 粉末 ,

以诺和他一起进去，给了他他认为他应该想要的那份火药。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['keɪləbz] ['mʌðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l]['oʊpən][ɑːn][hɜːr; hər]

and	found	Caleb's	mother	engaged	in	knitting	with	her	Bible	open	on	her
和	成立	卡莱布的	母亲	已订婚的	在	针织	和	她	圣经	打开	在	她

[niː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

knee	before	her	.
膝盖	前	她	.

她发现迦勒的母亲正在织毛衣，膝上摊开着圣经。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kraʊd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	boys	looked	for	success	in	the	size	of	their	crowd	to	enable	them	to
这	男孩们	看起来	为了	成功	在	这	尺寸	的	他们的	人群	到	使能够	他们	到

[ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,

overcome	the	schooner's	crew	,
克服	这	纵帆船的	全体人员	,

男孩们希望通过扩大队伍规模来战胜帆船上的船员，从而获得成功。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , [laɪk] ['iːnəks] ['mʌðər] ,

while	Mrs	.	Young	,	like	Enoch's	mother	,
尽管	太太	.	年轻的	,	喜欢	以诺的	母亲	,

而杨太太，就像以诺的母亲一样，

[lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

looked	for	it	to	a	source	from	which	it	was	sure	to	come	if	she
看起来	为了	它	到	一个	来源	从	哪个	它	曾是	当然	到	来	如果	她

[æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

asked	for	it	in	the	right	spirit	.
问	为了	它	在	这	正确的	精神	.

她向一个她确信只要以正确的态度祈求就能得到答案的来源寻找答案。

['iːnɑːk] ['heɪstɪli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

Enoch	hastily	took	off	his	hat	when	he	entered	the	house	.
以诺	草草	采取	离开	他的	帽子	什么时候	他	进入	这	房子	.

伊诺克进屋时匆忙脱下帽子。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊpən] [bʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][læp] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['revərəns] [hiː; hi]

The	presence	of	that	open	Book	upon	her	lap	called	for	all	the	reverence	he
这	在场	的	那	打开	书	之上	她	膝	称为	为了	全部	这	尊敬	他

[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .

was	capable	of	.
曾是	有能力的	的	.

她膝上那本摊开的书，让他不禁肃然起敬。

" [wel] , ['iːnɑːk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	Well	,	Enoch	,	are	you	one	of	the	few	who	have	agreed	to	take	the
"	出色地	,	以诺	,	是	你	一	的	这	很少	WHO	有	同意	到	拿	这

[ˌmɑːrgə'rɛtə] ?

Margaretta	?
玛格丽塔	?

“那么，伊诺克，你是少数几个同意驾驶玛格丽塔号的人之一吗？”

" [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , ['griːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Mrs	.	Young	,	greeting	him	with	a	smile	.
"	说	太太	.	年轻的	,	问候	他	和	一个	微笑	.

“杨太太笑着向他打招呼。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] [gʌn] [kliːnd] [ʌp] ,

"	I	hope	you	have	got	your	gun	cleaned	up	,
"	我	希望	你	有	得到	你的	枪	已清洗	向上	,

“我希望你已经把枪清理干净了。”

[fɔːr; fər]['keɪləb] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] . "
for Caleb thinks there is bound to be a fight . "
为了 卡莱布 思考 那里 是 边界 到 是 一个 斗争 . "

因为卡莱布认为肯定会有一场打斗。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ['mʌðər] , " ['ænsər] ['keɪləb] .
" I don't think so mother , " answered Caleb .
" 我 不 思考 所以 母亲 , " 回答 卡莱布 .

“我不这么认为，母亲，”卡莱布回答道。

" [aɪ] [noʊ] [soʊ] .
" I know so .
" 我 知道 所以 .

我知道。

[mə'tʃaɪəs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] ['mɔːrnɪŋ] [hɪr] ,
Machias is all right now , that is , there is not any mourning here ,
马基亚斯 是 全部 正确的 现在 , 那 是 , 那里 是 不是 任何 丧 这里 ,

马基亚斯现在一切都好，也就是说，这里没有任何哀悼的气氛。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi] [get] [ðæt] ['skuːnər] . "
but you will see some when we get that schooner . "
但 你 将要 看 一些 什么时候 我们 得到 那 大篷车 . "

但等我们弄到那艘帆船后，你就会看到一些了。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə]
" When it does come we shall have the satisfying knowledge that we tried to
" 什么时候 它 做 来 我们 将 有 这 令人满意 知识 那 我们 尝试 到
[duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,
do our duty ,
做 我们的 责任 ,

“当那一天到来时，我们会感到欣慰，因为我们尽力履行了自己的职责。”

" [sed] ['iːnɑːk] .
" said Enoch .
" 说 以诺 .

“以诺说道。”

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['penəlti] [fɔːr; fər]['paɪrəsi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .
" You forget that there is a penalty for piracy , " said Mrs . Young .
" 你 忘记 那 那里 是 一个 惩罚 为了 海盗行为 , " 说 太太 . 年轻的 .

“你忘了盗版是要受惩罚的，”杨太太说。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['prɑːmptli] .
" No , I don't , " said Enoch , promptly .
" 不 , 我 不 , " 说 以诺 , 及时 .

“不，我没有，”伊诺克立即说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæptʃər] ['evri] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['hæŋɪŋ]
" They will have to capture every provincial in town before they can begin hanging
" 他们 将要 有 到 捕获 每一个 省级 在 镇 前 他们 能 开始 绞刑
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“他们必须先抓到城里所有省民，才能开始绞死我们。”

[wen] [ðeɪ] [traɪ] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [fʌs] [hɪr] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] . "
When they try that , you will see a fuss here in Machias . "
什么时候 他们 尝试 那 , 你 将要 看 一个 大惊小怪 这里 在 马基亚斯 . "

如果他们真这么做，你就会看到马基亚斯这里闹出一场骚动。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

"	That	is	right	,	my	boy	,	"	said	the	mother	,
"	那	是	正确的	,	我的	男生	,	"	说	这	母亲	,

“没错，孩子，”母亲说道。

[ri:tʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pæt] ['i:nɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] .

reaching	up	with	the	endeavor	to	pat	Enoch	on	the	head	.
到达	向上	和	这	努力	到	拍	以诺	在	这	头	.

伸手想拍拍以诺的头。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['seɪfli] .

"	If	you	undertake	this	thing	,	I	hope	you	will	come	out	safely	.
"	如果	你	承担	这	事物	,	我	希望	你	将要	来	出去	安全	.

“如果你决定做这件事，我希望你能平安回来。”

" ['keɪləb] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔ:rn] ,

"	Caleb	had	by	this	time	produced	his	powder	-	horn	,
"	卡莱布	有	经过	这	时间	生产	他的	粉末	-	喇叭	,

这时，迦勒已经拿出了他的火药角。

[ænd; ənd] ['i:nɑ:k] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hæf] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] .

and	Enoch	proceeded	to	give	him	half	the	quantity	he	had	purchased	.
和	以诺	继续	到	给	他	一半	这	数量	他	有	购买	.

于是以诺把所购数量的一半给了他。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [hæf] [fʊl] ['keɪləb] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑ:pər] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [hɔ:rn]

When	he	had	filled	it	half	full	Caleb	put	in	the	stopper	and	slapped	the	horn
什么时候	他	有	已填	它	一半	满的	卡莱布	放	在	这	塞子	和	被掌掴	这	喇叭

['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['oʊpən] [pɑ:m] ,

into	his	open	palm	,
进入	他的	打开	棕榈	,

当迦勒将罐子装满一半时，他塞上塞子，把罐子拍在张开的手掌里。

['gɪvɪŋ] ['i:nɑ:k] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wɪŋk] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] .

giving	Enoch	a	mysterious	wink	as	he	did	so	.
给予	以诺	一个	神秘	眨眼	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边神秘地朝以诺眨了眨眼。

['i:nɑ:k] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ðæt] [wɪŋk] .

Enoch	had	no	trouble	at	all	in	interpreting	that	wink	.
以诺	有	不	麻烦	在	全部	在	翻译	那	眨眼	.

以诺毫不费力地就明白了那个眨眼的意思。

[baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['keɪləb] [sed] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sku:nərz] [kru:]

By	it	Caleb	said	that	when	he	was	face	to	face	with	the	schooner's	crew
经过	它	卡莱布	说	那	什么时候	他	曾是	脸	到	脸	和	这	纵帆船的	全体人员

[hi:; hi] [wʊd] [get] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʃɑ:t] ,

he	would	get	at	least	one	shot	,
他	会	得到	在	至少	一	射击	,

卡莱布说，这样一来，当他与帆船上的船员面对面时，他至少能得到一次射击机会。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [get] ['eni] [mɔ:r] ; [ænd; ənd] ['i:nɑ:k] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .

if	he	did	not	get	any	more	;	and	Enoch	knew	what	he	meant	by	that	.
如果	他	做过	不是	得到	任何	更多的	;	和	以诺	知道	什么	他	意思是	经过	那	.

如果他得不到更多了；以诺知道他这话是什么意思。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n] ,

He	was	almost	sure	of	the	redcoat	he	pulled	on	,
他	曾是	几乎	当然	的	这	红衣军	他	拉	在	,

他几乎可以肯定自己穿上了那件红外套。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [les] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [wen] [ðə; ði]['ɔːrdər]

and	there	would	be	one	less	for	them	to	encounter	when	the	order
和	那里	会	是	一	较少的	为了	他们	到	遇到	什么时候	这	命令

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [klɪr] [hɜːr; hər] [dek] .

was	given	to	board	her	and	clear	her	deck	.
曾是	给定	到	木板	她	和	清除	她	甲板	.

这样，当他们接到登船清理甲板的命令时，就会少遇到一个敌人。

" [bʌt; bət] , ['keɪləb] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ɪz] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	But	,	Caleb	,	we	don't	know	who	our	captain	is	,	"	said	Enoch	,
"	但	,	卡莱布	,	我们	不	知道	WHO	我们的	队长	是	,	"	说	以诺	,

“但是，卡莱布，我们不知道我们的队长是谁，”伊诺克说。

['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['evər] [sɪns]

giving	utterance	to	the	thought	that	had	been	uppermost	in	his	mind	ever	since
给予	发声	到	这	想法	那	有	到过	最上层	在	他的	头脑	曾经	自从

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] .

the	capture	of	the	schooner	was	proposed	.
这	捕获	的	这	大篷车	曾是	建议的	.

自从有人提议俘获这艘纵帆船以来，这个想法就一直萦绕在他的脑海中，他终于将这个想法表达了出来。

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['keɪləb] .

"	I	don't	care	for	that	,	"	said	Caleb	.
"	我	不	关心	为了	那	,	"	说	卡莱布	.

“我不在乎，”卡莱布说。

" [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][wɜːrk]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] .

"	When	we	get	to	work	everybody	will	be	captain	.
"	什么时候	我们	得到	到	工作	大家	将要	是	队长	.

“等我们开始工作的时候，人人都是队长。”

[wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][ðə; ði] ['skuːnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði][moʊst][ɪz][ðə; ði][best][mæn] .

We	all	want	the	schooner	,	and	the	one	that	does	the	most	is	the	best	man	.
我们	全部	想	这	大篷车	,	和	这	一	那	做	这	最多	是	这	最好的	男人	.

我们都想要那艘帆船，而做得最多的人就是最佳人选。

" ['iːnɑːk] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

"	Enoch	was	obliged	to	be	satisfied	with	this	,
"	以诺	曾是	有义务	到	是	使满意	和	这	,

以诺不得不接受这个结果。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][best]

and	as	there	was	nothing	further	to	detain	him	he	made	his	best
和	作为	那里	曾是	没有什么	更远	到	扣留	他	他	制成	他的	最好的

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

bow	and	went	out	.
弓	和	去	出去	.

由于没有什么可以再耽搁他了，他鞠了一躬，走了出去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['veriəs] ['lɪt(ə)l][dʒɑːbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl]

The	boys	now	had	nothing	to	do	but	various	little	jobs	around	the	house	until
这	男孩们	现在	有	没有什么	到	做	但	各种各样的	小的	工作	大约	这	房子	直到

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

the	sun	rose	the	next	morning	.
这	太阳	玫瑰	这	下一个	早晨	.

男孩们现在除了做些零零碎碎的家务活之外，无事可做，直到第二天早上太阳升起。

['iːnɑːk] [dɪd] ['kɑːrpəntər] [wɜːrk] ,

Enoch	did	carpenter	work	,
以诺	做过	木匠	工作	,

伊诺克从事木工工作，

['fɪtɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [wer] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [koʊld] [keɪm] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [sɪ'vɪr]

fitting	some	chinking	into	the	walls	where	the	winter's	cold	came	in	during	severe
配件	一些	缝隙	进入	这	墙壁	在哪里	这	冬天的	寒冷的	来了	在	期间	严重

['weðər] ,

weather	,
天气	,

在严寒天气下，冬季冷空气渗入墙壁的地方，需要进行一些填缝处理。

[ænd; ənd]['keɪləb] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]

and	Caleb	cut	some	wood	and	brought	it	into	the	house	for	fear	that
和	卡莱布	切	一些	木头	和	带来	它	进入	这	房子	为了	害怕	那

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	-	morrow	night	he	might	not	be	there	to	attend	to	it	.
到	-	明天	夜晚	他	可能	不是	是	那里	到	出席	到	它	.

迦勒砍了一些柴火，搬进屋里，因为他担心明天晚上自己可能不在家。

" [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] [ðæt] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'fɔːr]

"	There	is	nobody	except	me	that	knows	we	are	going	to	have	a	fight	before
"	那里	是	无人	除了	我	那	知道	我们	是	去	到	有	一个	斗争	前

[wiː; wi][kæn; kən] [kleɪm] [ðæt] ['skuːnər] ,

we	can	claim	that	schooner	,
我们	能	宣称	那	大篷车	,

“除了我以外，没有人知道在我们最终得到那艘帆船之前，我们肯定会有一场战斗。”

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

他说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs]

as	he	paused	with	his	ax	raised	in	the	air	and	glanced	toward	the	place
作为	他	暂停	和	他的	斧头	提高	在	这	空气	和	瞥了一眼	朝向	这	地方

[wer] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] .

where	the	Margaretta	was	lying	at	her	anchorage	.
在哪里	这	玛格丽塔	曾是	说谎	在	她	安克雷奇	.

他举起斧头，停顿了一下，目光投向玛格丽塔号停泊的锚地。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ]

"	Because	we	have	always	been	friendly	with	those	boys	it	is	no	reason	why
"	因为	我们	有	总是	到过	友好的	和	那些	男孩们	它	是	不	原因	为什么

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .

they	will	not	fight	us	when	they	see	us	coming	.
他们	将要	不是	斗争	我们	什么时候	他们	看	我们	未来	.

“因为我们一直和那些男孩关系友好，所以当他们看到我们来的时候，没有理由不和我们打架。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

I	know	what	I	should	do	if	I	was	there	.
我	知道	什么	我	应该	做	如果	我	曾是	那里	.

我知道如果我在那里我应该怎么做。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] ['keɪləb] [droʊv] [ðə; ði][æks]['ɪntuː][ðə; ði][lɔːg][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [æz; əz] [ɪf]

"	With	this	thought	Caleb	drove	the	ax	into	the	log	with	all	his	force	as	if
"	和	这	想法	卡莱布	驾驶	这	斧头	进入	这	日志	和	全部	他的	力量	作为	如果

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['enəmi] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd]

he	felt	that	there	was	some	enemy	in	there	and	he	wanted	to	get	rid
他	毛毡	那	那里	曾是	一些	敌人	在	那里	和	他	通缉	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

想到这里，迦勒用尽全力将斧头砍入圆木，仿佛他觉得里面有敌人，想要除掉他似的。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌpər] .

and	then	his	mother	called	him	to	supper	.
和	然后	他的	母亲	称为	他	到	晚餐	.

然后他妈妈叫他去吃晚饭。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

He	looked	up	and	saw	that	it	was	getting	dark	.
他	看起来	向上	和	锯	那	它	曾是	获得	黑暗的	.

他抬头一看，发现天色渐渐暗了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][æks] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	put	his	ax	away	in	the	woodshed	and	went	into	the	house	,
他	放	他的	斧头	离开	在	这	柴房	和	去	进入	这	房子	,

他把斧子放进柴房，然后进了屋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [miːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

and	when	he	was	through	with	his	meal	his	mother	said	to	him	—
和	什么时候	他	曾是	通过	和	他的	一顿饭	他的	母亲	说	到	他	—

他吃完饭后，他母亲对他说——

" ['keɪləb] ,

"	Caleb	,
"	卡莱布	,

“卡莱布，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tɪn] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [neɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn]

I	wish	you	would	take	that	little	tin	bucket	from	the	third	nail	behind	the	door	in
我	希望	你	会	拿	那	小的	锡	桶	从	这	第三	指甲	在后面	这	门	在

[ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['krɔzbiːz] ,

the	buttery	and	go	over	to	Mrs	.	Crosby's	,
这	黄油味	和	去	超过	到	太太	.	克罗斯比的	,

我希望你能把食品储藏室门后第三个钉子上的那个小锡桶拿过来，送到克罗斯比太太家去。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sper] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [jiːst] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] .

and	ask	her	if	she	can	spare	me	some	yeast	for	to	-	night	.
和	问	她	如果	她	能	空闲的	我	一些	酵母	为了	到	-	夜晚	.

问问她今晚能不能给我一些酵母。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm] [bred] ['ɜːrli] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	want	to	bake	some	bread	early	on	Monday	morning	,
我	想	到	烤	一些	面包	早期的	在	周一	早晨	,

我想在星期一一大早烤些面包。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	I	should	thank	her	for	a	little	.
和	我	应该	感谢	她	为了	一个	小的	.

我应该为此感谢她一点。

" ['keɪləb][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , [tʊk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [neɪl][ɪn][ðə; ði]

"	Caleb	at	once	put	on	his	hat	,	took	the	bucket	from	the	third	nail	in	the
"	卡莱布	在	一次	放	在	他的	帽子	,	采取	这	桶	从	这	第三	指甲	在	这

['pæntri] ,

pantry	,
食品储藏室	,

“迦勒立刻戴上帽子，从食品储藏室的第三个钉子旁取下水桶，

[bɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

bid	his	mother	good	-	by	,	and	went	out	.
出价	他的	母亲	好的	-	经过	,	和	去	出去	.

他向母亲道别，然后走了出去。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn]

What	a	difference	there	was	between	him	and	the	boys	who	flourish	in
什么	一个	不同之处	那里	曾是	之间	他	和	这	男孩们	WHO	繁荣	在

['aʊər; ɑ:r] [taɪm] !

our	time	!
我们的	时间	!

他和我们这个时代那些崭露头角的男孩们之间，有着多么大的差别啊！

[bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [wʊd] [seɪ] " [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] ,

Boys	in	our	day	would	say	"	yes	,	ma'am	,
男孩们	在	我们的	天	会	说	"	是的	,	女士	,

我们那个年代的男孩会说“是的，女士”，

" [ænd; ənd] [loʊf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] ; [bʌt; bət][tu:; tə]

"	and	loaf	around	and	wait	until	they	got	a	good	ready	to	start	;	but	to
"	和	面包	大约	和	等待	直到	他们	得到	一个	好的	准备好	到	开始	;	但	到

['keɪləb] ,

Caleb	,
卡莱布	,

“然后闲逛，等到一切准备就绪才开始；但对迦勒来说，

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kə'mænd] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [əu'beid] [raɪt] [ə'weɪ] .

his	mother's	command	had	to	be	obeyed	right	away	.
他的	母亲的	命令	有	到	是	服从	正确的	离开	.

他必须立刻服从母亲的命令。

[hi:; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] ,

He	struck	up	a	whistle	when	he	went	out	,
他	击	向上	一个	哨	什么时候	他	去	出去	,

他出去的时候吹了声口哨。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - ['fæʃnd] ['sɔŋz] [ðæt] [bɔɪz] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] ,

one	of	those	old	-	fashioned	songs	that	boys	do	not	know	in	our	day	,
一	的	那些	老的	-	造型	歌曲	那	男孩们	做	不是	知道	在	我们的	天	,

这是现在男孩子都不熟悉的那些老式歌曲之一。

['telɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][hi:; hi]['evər] [sɔ:]

telling	himself	in	the	meantime	that	it	was	about	as	dark	as	he	ever	saw
讲述	他自己	在	这	与此同时	那	它	曾是	关于	作为	黑暗的	作为	他	曾经	锯

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

与此同时，他告诉自己，这大概是他见过的最黑暗的时刻了。

[bʌt; bət]['keɪləb] [nu:] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'step] .

But	Caleb	knew	the	way	,	and	he	went	on	his	road	without	a	misstep	.
但	卡莱布	知道	这	方式	,	和	他	去	在	他的	路	没有	一个	失误	.

但迦勒知道该走的路，他一路平安无事。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['krɔzbi:z] [haʊs] , [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ]

He	arrived	at	Mrs	.	Crosby's	house	,	made	known	his	errand	and	came	away
他	到达的	在	太太	.	克罗斯比的	房子	,	制成	已知	他的	差事	和	来了	离开

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他来到克罗斯比太太家，说明了来意，然后就离开了。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'diːəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['iːnɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt]

not	forgetting	to	exchange	ideas	with	his	friend	Enoch	about	the	cheer	that
不是	遗忘	到	交换	想法	和	他的	朋友	以诺	关于	这	欢呼	那

[wʌz; wəz][tuː; tə] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

was	to	sound	on	the	morrow	.
曾是	到	声音	在	这	明天	.

他没有忘记与他的朋友伊诺克交流明天要响起的欢呼声。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪr] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I	have	not	heard	anything	like	a	cheer	since	I	have	been	out	of	the	house	,
"	我	有	不是	听到	任何事物	喜欢	一个	欢呼	自从	我	有	到过	出去	的	这	房子	,

“自从我离开家后，就再也没听到过欢呼声了。”

" [sed] ['keɪləb] .

"	said	Caleb	.
"	说	卡莱布	.

“卡莱布说道。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [hɪr] .

"	If	I	had	heard	it	,	you	would	not	have	seen	me	here	.
"	如果	我	有	听到	它	,	你	会	不是	有	已见	我	这里	.

“如果我听到了，你就不会在这里看到我了。”

[ðə; ði] [fʌn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

The	fun	will	begin	to	-	morrow	when	we	follow	them	into	the	church	.
这	乐趣	将要	开始	到	-	明天	什么时候	我们	跟随	他们	进入	这	教会	.

明天我们跟着他们进教堂，好戏就要开始了。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [baɪ] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [siːts] . "

I	hope	we	shall	not	do	anything	wrong	by	arresting	them	in	their	seats	.	"
我	希望	我们	将	不是	做	任何事物	错误的	经过	逮捕	他们	在	他们的	座位	.	"

我希望我们逮捕他们不会做错任何事。

" ['mʌðər] [hæz; həz][nɑːt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

"	Mother	has	not	said	a	word	about	it	,	so	I	guess	it	is	all	right	,
"	母亲	有	不是	说	一个	单词	关于	它	,	所以	我	猜测	它	是	全部	正确的	,

“母亲对此只字未提，所以我想应该没事吧。”

" [sed] ['iːnɑːk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	It	will	show	them	that	we	are	in	earnest	.
"	它	将要	展示	他们	那	我们	是	在	认真	.

这将向他们表明我们是认真的。

" ['keɪləb] [strʌk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

"	Caleb	struck	up	another	whistle	and	went	on	his	way	,
"	卡莱布	击	向上	其他	哨	和	去	在	他的	方式	,

“卡莱布又吹了一声口哨，继续往前走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

and	he	had	almost	reached	his	home	when	something	startling	occurred	to
和	他	有	几乎	达到	他的	家	什么时候	某物	令人震惊	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他快要到家时，发生了一件令他震惊的事。

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

A	man	suddenly	appeared	before	him	and	barred	his	way	.
一个	男人	突然	出现	前	他	和	禁止	他的	方式	.

突然，一个男人出现在他面前，挡住了他的去路。

['keɪləb] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ,

Caleb	stopped	and	waited	for	him	to	make	known	his	object	,
卡莱布	停止	和	等待	为了	他	到	制作	已知	他的	目的	,

迦勒停下来，等着他说明来意。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

but	seeing	that	the	man	did	not	speak	,
但	看到	那	这	男人	做过	不是	说话	,

但见那人一言不发，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm]

he	turned	out	to	go	by	him	when	the	man	suddenly	reached	out	his	arm
他	转向	出去	到	去	经过	他	什么时候	这	男人	突然	达到	出去	他的	手臂

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['stændstɪl] .

and	brought	him	to	another	standstill	.
和	带来	他	到	其他	停顿	.

他转身要从他身边经过时，那人突然伸出手臂，让他再次停了下来。

" [dəunt][biː; bi][ɪn] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['hɜːri] , [maɪ] [læd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Don't	be	in	too	big	a	hurry	,	my	lad	,	"	said	he	,
"	不	是	在	也	大的	一个	匆忙	,	我的	小伙子	,	"	说	他	,

“别太着急，孩子，”他说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [θruː] ['keɪləbz] [maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	shot	through	Caleb's	mind	on	the	instant	that	he	must	be	a
和	它	射击	通过	卡莱布的	头脑	在	这	立即的	那	他	必须	是	一个

['siːferɪŋ] [mæn] ,

seafaring	man	,
航海	男人	,

那一刻，卡莱布脑海中闪过一个念头：他一定是位航海家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	tone	of	his	voice	indicated	it	.
为了	这	语气	的	他的	嗓音	表明的	它	.

因为他的语气表明了这一点。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] ['keɪləb] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	don't	know	where	Caleb	Young	lives	about	here	,	do	you	?	"
"	你	不	知道	在哪里	卡莱布	年轻的	生活	关于	这里	,	做	你	?	"

“你不知道卡莱布·杨就住在这附近吧？”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][duː] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] ,

"	Well	,	if	I	do	,	that	is	my	own	business	,	"	replied	Caleb	,
"	出色地	,	如果	我	做	,	那	是	我的	自己的	商业	,	"	回复	卡莱布	,

“嗯，如果我这么做，那是我自己的事，”卡莱布回答说。

[wʌns] [mɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd] .

once	more	making	an	effort	to	leave	the	man	behind	.
一次	更多的	制作	一个	努力	到	离开	这	男人	在后面	.

再次尝试甩掉那个人。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] ? "

"	Why	don't	you	go	to	some	house	and	inquire	?	"
"	为什么	不	你	去	到	一些	房子	和	查询	?	"

你为什么不去别人家打听一下呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Because	I	think	you	are	the	man	we	want	to	see	,	"	was	the	reply	.
"	因为	我	思考	你	是	这	男人	我们	想	到	看	,	"	曾是	这	回复	.

“因为我认为你就是我们要见的那个人，”对方回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .

"	Come	on	,	boys	.
"	来	在	,	男孩们	.

“来吧，孩子们。”

[kiːp] [stɪl] [naʊ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Keep	still	now	,	or	it	will	be	worse	for	you	.
保持	仍然	现在	,	或者	它	将要	是	更糟	为了	你	.

现在别动，否则情况会更糟。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [θriː] ['ʌðər] [men] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	In	an	instant	three	other	men	appeared	as	if	they	had	risen	from	the
"	在	一个	立即的	三	其他	男人	出现	作为	如果	他们	有	升起	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“刹那间，又有三个男人仿佛从地里冒了出来似的出现，

[ænd; ənd]['keɪləb] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːris] .

and	Caleb	became	aware	that	he	was	in	the	hands	of	the	Tories	.
和	卡莱布	成为	意识到的	那	他	曾是	在	这	双手	的	这	保守党	.

卡莱布意识到自己落入了托利党人手中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ,

It	was	too	dark	to	see	whether	or	not	the	men	were	armed	,
它	曾是	也	黑暗的	到	看	无论	或者	不是	这	男人	是	武装	,

天色太黑，看不清这些人是否携带武器。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [saɪdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	something	that	stuck	out	by	their	sides	made	him	think	that	each	of	them
但	某物	那	卡住	出去	经过	他们的	侧面	制成	他	思考	那	每个	的	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [stræpt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	a	cutlass	strapped	to	him	.
有	一个	弯刀	绑带	到	他	.

但他们两侧突出的东西让他觉得他们每个人都绑着一把弯刀。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , ['bækɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] .

"	Look	here	,	"	said	he	,	backing	off	a	pace	or	two	.
"	看	这里	,	"	说	他	,	后盾	离开	一个	步伐	或者	二	.

“看这里，”他一边说着，一边后退了一两步。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ? "

"	Do	you	mean	to	arrest	me	?	"
"	做	你	意思是	到	逮捕	我	?	"

“你们要逮捕我吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

"	We	will	tell	you	about	that	when	we	get	you	aboard	the	vessel	,
"	我们	将要	告诉	你	关于	那	什么时候	我们	得到	你	船上	这	血管	,

“等你上船后，我们会告诉你这件事。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	said	the	man	who	stood	in	front	of	him	.
"	说	这	男人	WHO	站立	在	正面	的	他	.

“站在他面前的人说道。”

" [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel] — [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [lædz] .

"	You	rebels	—	Head	him	off	,	lads	.
"	你	叛军	—	头	他	离开	,	小伙子们	.

“你们这些叛逆者——伙计们，拦住他！”

[nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Knock	him	down	.
敲	他	向下	.

把他击倒。

" [ðə; ði][wɜːrdz] " ['reblz; rɪ'bel] " [siːmd] [tuː; tə] ['kwɪkən] ['keɪləbz][aɪ'diːəz] .

"	The	words	"	rebels	"	seemed	to	quicken	Caleb's	ideas	.
"	这	字	"	叛军	"	似乎	到	加速	卡莱布的	想法	.

“叛军”这个词似乎激发了迦勒的灵感。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

He	saw	it	all	now	.
他	锯	它	全部	现在	.

他现在都看清了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ænd; ənd][biː; bi]

He	was	to	be	arrested	and	taken	on	board	the	Margaretta	and	be
他	曾是	到	是	被捕	和	已采取	在	木板	这	玛格丽塔	和	是

['teɪkən] [ɔːf] ['sʌmwer] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [faɪn] [hiː; hi][hæd; həd]

taken	off	somewhere	so	that	the	magistrate	could	collect	the	fine	he	had
已采取	离开	某处	所以	那	这	地方法官	可以	收集	这	美好的	他	有

[ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

imposed	upon	him	.
强加	之上	他	.

他将被逮捕并带上“玛格丽塔”号，然后被带到某个地方，以便地方法官可以收取对他处以的罚款。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .

To	think	with	him	was	to	go	to	work	.
到	思考	和	他	曾是	到	去	到	工作	.

与他一起思考就如同上班一样。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

As	quick	as	thought	he	ducked	his	head	,
作为	快的	作为	想法	他	躲闪	他的	头	,

他迅速低下头，

[nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [jiːst] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	forgetting	to	throw	his	bucket	loaded	with	yeast	full	into	the	face	of	the
不是	遗忘	到	扔	他的	桶	已加载	和	酵母	满的	进入	这	脸	的	这

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

他也没忘记把装满酵母的桶扔到警官脸上。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['keɪləb] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

for	such	Caleb	took	him	to	be	,
为了	这样的	卡莱布	采取	他	到	是	,

迦勒就是这样看待他的。

[ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][græsp][ðə; ði][mæn] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi][ræn] ['fjʊriəsli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

and	dodging	the	grasp	the	man	made	at	him	he	ran	furiously	toward	his
和	躲避	这	抓牢	这	男人	制成	在	他	他	跑	愤怒地	朝向	他的

[oʊn] [geɪt] .

own	gate	.
自己的	门	.

他躲过那人伸向他的手，疯狂地朝自己的大门跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	**he**	**had**	**to**	**deal**	**with**	**men**	**who**	**were**	**as**	**cunning**	**as**	**he**	**was**	**.**
但	他	有	到	交易	和	男人	WHO	是	作为	狡猾	作为	他	曾是	.

但他遇到的对手和他一样狡猾。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [mæn] , [huː] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

A	**fourth**	**man**	**,**	**who**	**stood**	**a**	**little**	**distance**	**behind**	**the**	**officer**	**,**
一个	第四	男人	,	WHO	站立	一个	小的	距离	在后面	这	官	,

第四名男子站在警官身后不远处，

[klɑːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ænd; ənd]

clasped	**him**	**in**	**his**	**strong**	**arms**	**before**	**he**	**had**	**made**	**a**	**dozen**	**steps**	**and**
紧握	他	在	他的	强的	武器	前	他	有	制成	一个	打	步骤	和

[θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

threw	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
扔	他	到	这	地面	.

他还没走十几步，就被那强壮的双臂紧紧抱住，扔到了地上。

" [help] ! " ['ʃaʊtɪd] ['keɪləb] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	**Help**	**!**	**"**	**shouted**	**Caleb**	**,**	**with**	**all**	**the**	**power**	**of**	**his**	**lungs**	**.**
"	帮助	!	"	喊叫	卡莱布	,	和	全部	这	力量	的	他的	肺	.

“救命！”卡莱布用尽全力喊道。

" [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] ; [kwɪk] !

"	**Stop**	**that**	**noise**	**;**	**quick**	**!**
"	停止	那	噪音	;	快的	!

“快，别吵了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	**exclaimed**	**the**	**officer**	**.**
"	惊呼	这	官	.

“警官惊呼道。”

" [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

"	**Choke**	**him**	**down**	**.**
"	呛	他	向下	.

把他掐死。

" ['keɪləb][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][seɪ][ɔːl][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][seɪ] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

"	**Caleb**	**did**	**not**	**have**	**time**	**to**	**say**	**all**	**he**	**meant**	**to**	**say**	**when**	**he**	**lifted**	**up**	**his**
"	卡莱布	做过	不是	有	时间	到	说	全部	他	意思是	到	说	什么时候	他	抬起	向上	他的

[vɔɪs] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][help] ,

voice	**in**	**shouting**	**for**	**help**	**,**
嗓音	在	喊叫	为了	帮助	,

“卡莱布还没来得及说完他想说的话，就大声呼救了。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][græsp]

for	**at**	**that**	**moment**	**the**	**man**	**who**	**had**	**thrown**	**him**	**down**	**changed**	**his**	**grasp**
为了	在	那	片刻	这	男人	WHO	有	抛掷	他	向下	已更改	他的	抓牢

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

from	**his**	**arms**	**to**	**his**	**throat**	**,**
从	他的	武器	到	他的	喉	,

就在这时，将他推倒在地的人将手从他的手臂移到了他的喉咙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['paʊərləs] .

and	**the**	**boy**	**was**	**rendered**	**powerless**	**.**
和	这	男生	曾是	渲染	无力	.

男孩变得无能为力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz] ,

It	**was**	**but**	**the**	**work**	**of**	**a**	**few**	**seconds**	**to**	**tie**	**his**	**hands**	**,**
它	曾是	但	这	工作	的	一个	很少	秒	到	领带	他的	双手	,

绑住他的双手只用了几秒钟。

[ænd; ənd] ['skersli] [mɔ:r] [tu:; tə][dʒɜ:rk][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][stɑ:rt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]

and	scarcely	more	to	jerk	him	to	his	feet	and	start	him	down	the
和	几乎	更多的	到	混蛋	他	到	他的	脚	和	开始	他	向下	这

[roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['hɑ:rbər] .

road	toward	the	harbor	.
路	朝向	这	港口	.

几乎没费什么力气就把他拽了起来，让他沿着路朝港口走去。

['keɪləb] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [hɪm'self] .

Caleb	went	because	he	could	not	help	himself	.
卡莱布	去	因为	他	可以	不是	帮助	他自己	.

卡莱布去了，因为他情不自禁。

[tu:] ['tɔ:ris] ['fɑ:loʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Two	Tories	followed	close	behind	him	.
二	保守党	随后	关闭	在后面	他	.

两名保守党议员紧随其后。

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:lər] ,

Each	one	had	hold	of	his	collar	,
每个	一	有	抓住	的	他的	衣领	,

他们每个人都揪着他的衣领，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

which	was	drawn	so	tight	that	he	could	not	utter	a	sound	.
哪个	曾是	绘制	所以	紧的	那	他	可以	不是	说出	一个	声音	.

绳子勒得太紧，他发不出任何声音。

[ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['redi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

A	boat	that	was	drawn	up	on	the	beach	was	ready	waiting	for	them	,
一个	船	那	曾是	绘制	向上	在	这	海滩	曾是	准备好	等待	为了	他们	,

一艘停泊在沙滩上的船已经准备好等候他们了。

[ænd; ənd]['keɪləb][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['drægd] [æft] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp]

and	Caleb	was	thrown	into	it	and	dragged	aft	until	he	was	brought	up
和	卡莱布	曾是	抛掷	进入	它	和	拖拽	后部	直到	他	曾是	带来	向上

[baɪ][ðə; ði][stɜ:rn] - [ʃi:ts] .

by	the	stern	-	sheets	.
经过	这	船尾	-	纸张	.

迦勒被扔进船里，拖到船尾，直到被船尾的缆绳拉上来。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ʃʊr] [ɪ'nʌf]

The	man	whom	he	took	to	be	an	officer	turned	out	to	be	one	sure	enough
这	男人	谁	他	采取	到	是	一个	官	转向	出去	到	是	一	当然	足够的

,

,

,

他以为是军官的那个人，结果证明的确是军官。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪ'saɪd] ['keɪləb][ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	he	took	his	seat	beside	Caleb	and	went	on	brushing	his	coat	with	his
为了	他	采取	他的	座位	旁	卡莱布	和	去	在	刷牙	他的	外套	和	他的

['hæŋkərtʃɪf] [tu:; tə] [waɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [ji:st] .

handkerchief	to	wipe	off	the	yeast	.
手帕	到	擦拭	离开	这	酵母	.

因为他坐在迦勒旁边，继续用手帕擦掉外套上的酵母。

" [aɪ] [wɪl] [get] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] ,

"	I	will	get	even	with	you	,	my	lad	,
"	我	将要	得到	甚至	和	你	,	我的	小伙子	,

“我一定会报复你的，小子。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [stʌf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

before	we	get	to	New	York	to	pay	you	for	throwing	that	stuff	at	me	,
前	我们	得到	到	新的	约克	到	支付	你	为了	投掷	那	东西	在	我	,

在我们到纽约付钱让你赔偿我扔那些东西之前，

" [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [oʊθ] .

"	said	he	,	with	something	that	sounded	like	an	oath	.
"	说	他	,	和	某物	那	听起来	喜欢	一个	誓言	.

“他说，”语气像是在发誓。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? "

"	What	was	it	,	you	rebel	?	"
"	什么	曾是	它	,	你	反叛	?	"

“你这叛逆者，到底是什么事？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,

"	It	is	something	that	won't	hurt	you	any	,	"	replied	the	prisoner	,
"	它	是	某物	那	惯于	伤害	你	任何	,	"	回复	这	囚犯	,

“这东西不会对你造成任何伤害，”囚犯回答说。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ['pleɪnli] .

striving	to	get	his	throat	in	order	so	that	he	could	speak	plainly	.
努力	到	得到	他的	喉	在	命令	所以	那	他	可以	说话	显然	.

他努力调整嗓子，以便能清晰地说话。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['kɪkɪŋ] ['keɪləb] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	What	was	it	,	I	ask	you	!	"	said	the	officer	,	kicking	Caleb	with	his	foot	.
"	什么	曾是	它	,	我	问	你	!	"	说	这	官	,	踢	卡莱布	和	他的	脚	.

“到底是什么事？”警官说着，用脚踢了卡莱布一脚。

" [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

"	Do	you	hear	?	"
"	做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jiːst] , " [sed] ['keɪləb] .

"	It	is	nothing	but	yeast	,	"	said	Caleb	.
"	它	是	没有什么	但	酵母	,	"	说	卡莱布	.

“那不过是酵母而已。”卡莱布说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [hed] .

"	I	hope	it	will	raise	you	up	so	that	it	will	put	a	little	sense	into	your	head	.
"	我	希望	它	将要	增加	你	向上	所以	那	它	将要	放	一个	小的	感觉	进入	你的	头	.

“我希望这能让你振作起来，让你稍微清醒一些。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd]

"	It	was	evident	that	the	rough	treatment	to	which	he	had	been	subjected
"	它	曾是	明显	那	这	粗糙的	治疗	到	哪个	他	有	到过	受

[hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [plʌk] [aʊt] [ʌv; əv] ['keɪləb] [jʌŋ] .

had	not	taken	all	the	pluck	out	of	Caleb	Young	.
有	不是	已采取	全部	这	采摘	出去	的	卡莱布	年轻的	.

“很明显，尽管卡莱布·杨遭受了粗暴对待，但他的勇气并没有完全消失。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kɪks] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [tuː; tə]

The	officer	was	astonished	and	gave	him	three	or	four	kicks	in	the	ribs	to
这	官	曾是	惊讶	和	给予	他	三	或者	四	踢	在	这	肋骨	到

[ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [əd'maɪər] [sʌtʃ] [tɔːk] ;

show	that	he	did	not	admire	such	talk	;
展示	那	他	做过	不是	钦佩	这样的	讲话	;

警官大吃一惊，朝他的肋骨踢了三四脚，以示他对这种言论的厌恶；

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nærəʊ] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]

but	the	position	in	which	he	lay	,	together	with	the	narrow	limits	of	the	boat
但	这	位置	在	哪个	他	躺	,	一起	和	这	狭窄的	限制	的	这	船

,

,

,

但他所处的姿势，加上船舱狭窄的空间，

['rendərd] [ðə; ði] [kɪks] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːrmləs] .

rendered	the	kicks	comparatively	harmless	.
渲染	这	踢	比较	无害	.

使得这些踢击相对无害。

" [ʃʌv] [ɔːf] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

"	Shove	off	,	"	commanded	the	officer	.
"	推	离开	,	"	命令	这	官	.

“滚开！”军官命令道。

" [gɪv] - [ə'weɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

"	Give	-	away	strong	and	let	us	get	rid	of	this	rebel	as	soon	as	we
"	给	-	离开	强的	和	让	我们	得到	摆脱	的	这	反叛	作为	很快	作为	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“大力赠送，让我们尽快除掉这个叛徒。”

" [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

"	In	a	few	minutes	the	boat	was	alongside	the	schooner	,
"	在	一个	很少	分钟	这	船	曾是	旁边	这	大篷车	,

几分钟后，小船就靠在了帆船旁边。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	they	found	Captain	Moore	and	the	other	officers	waiting	for	them	.
在哪里	他们	成立	队长	摩尔	和	这	其他	警官	等待	为了	他们	.

他们在那里遇到了摩尔上尉和其他军官，他们正在那里等着他们。

[ə; eɪ]['læntərn] [held]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði]['ɑːfɪsər][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk]

A	lantern	held	over	the	side	showed	them	that	the	officer	had	not	come	back
一个	灯笼	握住	超过	这	边	显示	他们	那	这	官	有	不是	来	后退

['empti] - ['hændɪd] .

empty	-	handed	.
空的	-	递交	.

从船舷边举起的一盏灯笼让他们知道，这名军官并非空手而归。

" [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	You	got	him	,	did	you	?	"	said	the	captain	,
"	你	得到	他	,	做过	你	?	"	说	这	队长	,

“你抓到他了？”船长问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][pə'laɪt] [toʊnz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd]

and	his	voice	sounded	very	unlike	the	polite	tones	in	which	he	was	accustomed
和	他的	嗓音	听起来	非常	与此不同	这	有礼貌的	音调	在	哪个	他	曾是	习惯

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

to	greet	the	villagers	who	came	there	to	see	him	.
到	迎接	这	村民们	WHO	来了	那里	到	看	他	.

他的声音听起来与他平时用来问候前来拜访他的村民的礼貌语气截然不同。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [mə'tʃaɪəs] ,

He	did	not	live	in	Machias	,
他	做过	不是	居住	在	马基亚斯	,

他不住在马基亚斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl]

but	he	had	been	there	so	often	that	he	was	pretty	well	known	to	all
但	他	有	到过	那里	所以	经常	那	他	曾是	漂亮的	出色地	已知	到	全部

[ðə; ði] [taʊnz] - ['piːp(ə)l] .

the	towns	-	people	.
这	城镇	-	人们	.

但他去过那里很多次，镇上所有的人都对他非常熟悉。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Yes	,	sir	,	I	have	got	him	,	"	said	the	officer	,	touching	his	hat	.
"	是的	,	先生	,	我	有	得到	他	,	"	说	这	官	,	接触	他的	帽子	.

“是的，先生，我抓到他了。”警官说着，摸了摸自己的帽子。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [jiːst] [ɑːn][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] . "

"	And	the	rebel	threw	a	bucket	of	yeast	on	me	when	I	took	him	.	"
"	和	这	反叛	扔	一个	桶	的	酵母	在	我	什么时候	我	采取	他	.	"

“我抓住那个叛军的时候，他朝我扔了一桶酵母。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

"	Well	,	you	will	pay	him	for	that	when	we	get	him	to	New	York	,
"	出色地	,	你	将要	支付	他	为了	那	什么时候	我们	得到	他	到	新的	约克	,

“等我们把他弄到纽约来，你们就会付他钱了。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [hɔɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] .

"	Hoist	him	up	here	.
"	提升	他	向上	这里	.

把他抬上来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['keɪləb][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr]

"	This	was	the	worst	part	of	the	treatment	to	which	Caleb	had	thus	far
"	这	曾是	这	最差	部分	的	这	治疗	到	哪个	卡莱布	有	因此	远的

[bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

been	subjected	since	his	capture	.
到过	受	自从	他的	捕获	.

“这是卡莱布自被俘以来所遭受的最残酷的待遇。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]

Two	of	the	boat's	crew	seized	him	,	one	at	the	head	and	the	other	at
二	的	这	船的	全体人员	查获	他	,	一	在	这	头	和	这	其他	在

[ðə; ði] [fiːt] ,

the	feet	,
这	脚	,

船上两名船员抓住他，一人抓住头部，另一人抓住脚部。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kloʊðz] [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [fleʃ]

trying	to	take	him	by	the	clothes	but	not	being	particular	if	they	caught	up	flesh
尝试	到	拿	他	经过	这	衣服	但	不是	存在	特别的	如果	他们	捕捉	向上	肉

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

试图抓住他的衣服，但并不在意衣服是否会扯到肉。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

and	raised	him	over	their	heads	,
和	提高	他	超过	他们的	头部	,

他们把他高高举过头顶，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [tuː] [mɔːr] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

from	which	position	he	was	received	by	two	more	aboard	the	schooner	,
从	哪个	位置	他	曾是	已收到	经过	二	更多的	船上	这	大篷车	,

他从那里被帆船上的另外两人接走。

[huː] [hɔːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

who	hauled	him	over	the	rail	and	deposited	him	on	the	deck	as	if	he
WHO	拖拽	他	超过	这	轨	和	已存	他	在	这	甲板	作为	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] .

had	been	a	log	of	wood	.
有	到过	一个	日志	的	木头	.

他把他拖过栏杆，扔到甲板上，就像扔一根木头一样。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][hɪz; ɪz][hændz][taɪd] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	have	got	his	hands	tied	,	have	you	not	?	"	said	the	captain	.
"	你	有	得到	他的	双手	系	,	有	你	不是	?	"	说	这	队长	.

“你已经把他束缚住了，不是吗？”船长说道。

" [wel] , [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['breɪsləts] [ænd; ənd][pʊt]

"	Well	,	release	them	,	and	bo'son	bring	up	a	set	of	bracelets	and	put
"	出色地	,	发布	他们	,	和	-	带来	向上	一个	放	的	手镯	和	放

[ðem; ðəm][ɑːn][hɪm; ɪm] . "

them	on	him	.	"
他们	在	他	.	"

“那就放了他们，然后让水手拿一副手镯上来给他戴上。”

" [duː][juː; jʊ] [triːt] [ɔːl][jʊr; jər] ['prizənəz] [ðɪs] [wei] , ['kæptɪn] ? " [æskt] ['keɪləb] .

"	Do	you	treat	all	your	prisoners	this	way	,	captain	?	"	asked	Caleb	.
"	做	你	对待	全部	你的	囚犯	这	方式	,	队长	?	"	问	卡莱布	.

“船长，你对待所有俘虏都是这样的吗？”卡莱布问道。

" [wiː; wi] [triːt] [ɔːl]['reblz; rɪ'bel] [ðɪs] [wei] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	We	treat	all	rebels	this	way	,	"	was	the	answer	.
"	我们	对待	全部	叛军	这	方式	,	"	曾是	这	回答	.

“我们对所有叛乱分子都这样对待，”对方回答道。

" [ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] , [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ]

"	The	next	time	you	do	anything	to	bring	you	a	fine	,	be	sure	you	can	pay
"	这	下一个	时间	你	做	任何事物	到	带来	你	一个	美好的	,	是	当然	你	能	支付

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“下次如果你做了什么事导致被罚款，一定要确保自己能支付得起。”

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — " [bɪ'gæn]['keɪləb] .

"	But	,	captain	—	"	began	Caleb	.
"	但	,	队长	—	"	开始	卡莱布	.

“但是，船长——”卡莱布刚开口。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɪrsli] .

"	That's	enough	,	"	said	the	captain	,	fiercely	.
"	那就是	足够的	,	"	说	这	队长	,	激烈地	.

“够了！”船长厉声说道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] .

"	I	know	what	you	have	done	and	so	do	you	.
"	我	知道	什么	你	有	完毕	和	所以	做	你	.

“我知道你做了什么，你也知道。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [gæg] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

If	you	talk	any	more	to	me	I	will	put	a	gag	in	your	mouth	.
如果	你	讲话	任何	更多的	到	我	我	将要	放	一个	插科打诨	在	你的	嘴	.

你再跟我说话，我就把你的嘴堵上。

" ['keɪləb][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] " [gæg] " [wʌz; wəz] ,

"	Caleb	did	not	know	what	a	"	gag	"	was	,
"	卡莱布	做过	不是	知道	什么	一个	"	插科打诨	"	曾是	,

卡莱布不知道“玩笑”是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

but	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	something	to	add	to
但	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	某物	到	添加	到

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

his	punishment	,
他的	惩罚	,

但他最终认为这应该加重他的惩罚。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

and	so	he	did	not	say	anything	more	.
和	所以	他	做过	不是	说	任何事物	更多的	.

于是他便不再说话了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ʌndər] [weɪ] .

UNDER	WAY	.
在下面	方式	.

进行中。

[ðə; ði] ['boʊsn] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['breɪsləts] " [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent]

The	boatswain	speedily	returned	with	the	"	bracelets	"	which	he	had	been	sent
这	水手长	迅速地	返回	和	这	"	手镯	"	哪个	他	有	到过	发送

[tuː; tə] [brɪŋ] ,

to	bring	,
到	带来	,

水手长很快带着他奉命带来的“手镯”回来了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	by	that	time	some	of	the	crew	had	untied	his	hands	.
和	经过	那	时间	一些	的	这	全体人员	有	解开	他的	双手	.

那时，一些船员已经解开了他的双手。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪərnz] , [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

They	proved	to	be	irons	,	one	for	his	wrists	and	another	for	his	feet	.
他们	已证实	到	是	熨斗	,	一	为了	他的	手腕	和	其他	为了	他的	脚	.

原来那是镣铐，一个铐住他的手腕，另一个铐住他的脚。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['aɪərnz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ænd; ənd]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	the	irons	had	been	put	on	and
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	这	熨斗	有	到过	放	在	和

[naʊ] ['keɪləb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

now	Caleb	was	a	prisoner	,
现在	卡莱布	曾是	一个	囚犯	,

还没等我说完，卡莱布就被戴上了镣铐，成了囚犯。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

sure	enough	.
当然	足够的	.

果然。

" [naʊ] , [ðen] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] , " [[sɪks]] [sed] [ðə; ði]

"	Now	,	then	,	take	him	down	and	put	him	in	the	brig	,	"	[	6	]	said	the
"	现在	,	然后	,	拿	他	向下	和	放	他	在	这	布里格	,	"	[	6	]	说	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“那么，把他带下去，关进禁闭室吧，”船长说道。[6]

" [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə]

"	See	to	it	that	he	does	not	get	anything	to	eat	or	a	drop	of	water	to
"	看	到	它	那	他	做	不是	得到	任何事物	到	吃	或者	一个	降低	的	水	到

[drɪŋk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['ɑːfɪsər] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]

drink	to	pay	him	for	insulting	his	Majesty's	officer	by	throwing	a	bucket	of
喝	到	支付	他	为了	侮辱	他的	陛下的	官	经过	投掷	一个	桶	的

[jiːst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

yeast	at	him	.
酵母	在	他	.

“务必让他什么吃的、一滴水也喝不到，以此作为他向陛下军官扔一桶酵母以示侮辱的惩罚。”

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [mæd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Captain	Moore	acted	as	if	he	were	mad	about	something	,
"	队长	摩尔	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	关于	某物	,

“摩尔上尉表现得好像他因为什么事生气了一样。”

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [gæg] " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnd] ['keɪləb]

and	for	fear	of	the	"	gag	"	with	which	he	had	been	threatened	Caleb
和	为了	害怕	的	这	"	插科打诨	"	和	哪个	他	有	到过	威胁	卡莱布

[wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

was	unable	to	say	a	word	to	him	.
曾是	无法	到	说	一个	单词	到	他	.

由于害怕被威胁要“堵住嘴”，卡莱布一句话也说不出来。

[ðə; ði] ['boʊsn] [tʊk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .

The	boatswain	took	him	by	the	arm	and	hurried	him	forward	.
这	水手长	采取	他	经过	这	手臂	和	慌忙	他	向前	.

水手长抓住他的胳膊，催促他往前走。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['rædər] [ðæn; ðən] [led] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] ,

The	prisoner	was	pushed	rather	than	led	down	the	gangway	to	the	brig	,
这	囚犯	曾是	推动	相当	比	引领	向下	这	舷梯	到	这	布里格	,

囚犯不是被押送，而是被推搡着沿着舷梯走向禁闭室。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

which	was	ready	to	receive	him	.
哪个	曾是	准备好	到	收到	他	.

那里已经准备好迎接他了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ,

He	saw	that	the	grated	door	was	open	,
他	锯	那	这	磨碎的	门	曾是	打开	,

他看到那扇铁栅门开着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk]

and	when	he	came	opposite	to	it	he	was	shoved	headlong	into	the	dark
和	什么时候	他	来了	对面的	到	它	他	曾是	推搡	一头扎	进入	这	黑暗的

,

,
,

当他走到对面时，就被一头推进了黑暗中。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .

not	knowing	where	he	was	going	to	bring	up	.
不是	会心	在哪里	他	曾是	去	到	带来	向上	.

他不知道自己会在哪里提起这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] .

But	the	brig	was	not	deep	enough	to	permit	him	to	fall	.
但	这	布里格	曾是	不是	深的	足够的	到	允许	他	到	落下	.

但船舱不够深，不足以让他掉下去。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mænək(ə)l][hændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

By	putting	his	manacled	hands	in	front	of	him	he	brought	up	against	the
经过	推杆	他的	戴着镣铐	双手	在	正面	的	他	他	带来	向上	反对	这

['bʌlkhed] [wɪð; wɪθ] ['stʌnɪŋ] [fɔːrs] ,

bulkhead	with	stunning	force	,
舱壁	和	令人惊叹的	力量	,

他双手被铐住，举到身前，以惊人的力量撞向舱壁。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr] [wʌt]

and	for	a	moment	he	stood	there	not	knowing	where	he	was	or	what
和	为了	一个	片刻	他	站立	那里	不是	会心	在哪里	他	曾是	或者	什么

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他愣在那里，一时不知自己身在何处，也不知该做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] .

He	was	shoved	headlong	into	the	dark	.
他	曾是	推搡	一头扎	进入	这	黑暗的	.

他被一头推入了黑暗之中。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [ðə; ði] ['boʊsn] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] .

"	There	,	you	rebel	,	"	said	the	boatswain	,	"	I	guess	you	will	stay	there	.
"	那里	,	你	反叛	,	"	说	这	水手长	,	"	我	猜测	你	将要	停留	那里	.

“你这叛逆者，”水手长说，“我想你得待在那儿了。”

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['keɪləb] [tɜːrnd] [ə'baʊt]

"	The	door	was	closed	and	locked	behind	him	,	and	then	Caleb	turned	about
"	这	门	曾是	关闭	和	已锁定	在后面	他	,	和	然后	卡莱布	转向	关于

.

:
.

“门在他身后关上并锁上了，然后卡莱布转过身去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læntərn] [ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ] [θruː] [ɪts] [biːmz] ['ɪntuː][ðə; ði][brɪg] ,

There	was	a	lantern	outside	which	threw	its	beams	into	the	brig	,
那里	曾是	一个	灯笼	外部	哪个	扔	它是	光束	进入	这	布里格	,

外面有一盏灯笼，光束照射进船舱里。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][eɪd]['keɪləb][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

and	by	their	aid	Caleb	was	enabled	to	take	a	view	of	his	prison	.
和	经过	他们的	援助	卡莱布	曾是	已启用	到	拿	一个	看法	的	他的	监狱	.

在他们的帮助下，迦勒得以查看他所处的监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [skwer] ,

It	was	about	six	feet	square	,
它	曾是	关于	六	脚	正方形	,

它大约是六平方英尺大小，

[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər]

large	enough	to	hold	all	the	members	of	the	schooner's	company	who	were
大的	足够的	到	抓住	全部	这	成员	的	这	纵帆船的	公司	WHO	是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['veriəs] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

liable	to	be	put	there	for	various	misdemeanors	,
容易	到	是	放	那里	为了	各种各样的	轻罪	,

足够大，可以容纳所有因各种轻罪而可能被关押在那里的帆船公司成员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [noʊ] [stuːl] [tuː; tə]

and	there	was	not	a	thing	in	the	way	of	furniture	in	it	—	no	stool	to
和	那里	曾是	不是	一个	事物	在	这	方式	的	家具	在	它	—	不	凳子	到

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ænd; ənd][noʊ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

sit	down	on	and	no	bed	to	sleep	on	.
坐	向下	在	和	不	床	到	睡觉	在	.

里面没有任何家具——没有凳子可以坐，也没有床可以睡。

['keɪləb] [druː] [ə; eɪ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪnli] ['fɜːrnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt]

Caleb	drew	a	contrast	between	that	room	and	his	plainly	furnished	little	apartment
卡莱布	画	一个	对比	之间	那	房间	和	他的	显然	提供	小的	公寓

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪ] .

at	home	and	drew	a	long	-	drawn	sigh	.
在	家	和	画	一个	长的	-	绘制	叹	.

卡莱布将这间房间与他家中陈设简朴的小公寓进行了对比，不禁长叹一声。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Yes	,	I	guess	I	will	stay	here	,	"	said	he	,
"	是的	,	我	猜测	我	将要	停留	这里	,	"	说	他	,

“是的，我想我会留在这里，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

as	he	seated	himself	opposite	the	door	so	that	he	could	see	all	that	was
作为	他	坐着	他自己	对面的	这	门	所以	那	他	可以	看	全部	那	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn][ɑːn] [dek] .

going	on	on	deck	.
去	在	在	甲板	.

他坐在门对面，这样就能看到甲板上发生的一切。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ziːk] ['luːɪs] [wʊd] [nɑːt][let] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [faɪn] [ˌem 'iː] ?

"	Am	I	a	rebel	because	Zeke	Lewis	would	not	let	that	magistrate	fine	me	?
"	是	我	一个	反叛	因为	泽克	刘易斯	会	不是	让	那	地方法官	美好的	我	?

“难道因为泽克·刘易斯不让那个法官罚款，我就成了叛逆者吗？”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][dɪd][nɑːt] [ker] [wʌt] [dʒeɪmz] [sed] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd] ;

The	magistrate	did	not	care	what	James	said	,	he	wanted	to	know	what	I	did	;
这	地方法官	做过	不是	关心	什么	詹姆斯	说	,	他	通缉	到	知道	什么	我	做过	;

法官并不关心詹姆斯说了什么，他只想知道我做了什么；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第4/9页

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['dʒʌstɪs] [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	if	that	is	justice	I	don't	want	to	see	any	more	of	it	.
和	如果	那	是	正义	我	不	想	到	看	任何	更多的	的	它	.

如果这就是所谓的正义，那我再也不想看到正义了。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

And	I	must	go	to	New	York	.
和	我	必须	去	到	新的	约克	.

我必须去纽约。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ?

And	what	is	going	to	become	of	mother	in	the	meantime	?
和	什么	是	去	到	变得	的	母亲	在	这	与此同时	?

那么，母亲的命运又将如何呢?

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['tempt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sku:nər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi]

I	tell	you	,	I	hope	that	the	boys	-	attempt	on	this	schooner	to	-	morrow	will	be
我	告诉	你	,	我	希望	那	这	男孩们	-	试图	在	这	大篷车	到	-	明天	将要	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

我告诉你，我希望这些男孩明天对这艘帆船的尝试能够成功。

[haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

How	I	can	pass	the	night	waiting	for	them	I	don't	know	.
如何	我	能	经过	这	夜晚	等待	为了	他们	我	不	知道	.

我不知道该如何熬过这漫长的等待之夜。

" [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] ['keɪləbz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪərnz] [wɜ:r; wər] [tu:] [taɪt]

"	The	first	thing	that	attracted	Caleb's	attention	was	that	his	irons	were	too	tight
"	这	第一的	事物	那	吸引	卡莱布的	注意力	曾是	那	他的	熨斗	是	也	紧的

.

:
.

“卡莱布首先注意到的是他的脚镣太紧了。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evrɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ,

They	pinched	him	in	every	way	that	he	could	place	them	,
他们	捏	他	在	每一个	方式	那	他	可以	地方	他们	,

他们用尽各种他能想到的方式掐他，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fɜ:rst] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜ:r; wər] [tu:] [bɪg] .

and	he	first	tried	to	get	them	off	;	but	his	hands	were	too	big	.
和	他	第一的	尝试	到	得到	他们	离开	;	但	他的	双手	是	也	大的	.

他一开始想把它们摘下来，但是他的手太大了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðæt] [wei] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,

He	did	not	think	he	could	live	that	way	until	he	got	to	New	York	,
他	做过	不是	思考	他	可以	居住	那	方式	直到	他	得到	到	新的	约克	,

在到达纽约之前，他从未想过自己能过上那样的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['seɪlər] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['aɪərnz][ɔːf]

and	he	appealed	to	the	first	sailor	that	came	along	to	take	the	irons	off
和	他	上诉	到	这	第一的	水手	那	来了	沿着	到	拿	这	熨斗	离开

[ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ;

and	replace	them	with	some	others	;
和	代替	他们	和	一些	其他的	;

于是他请求第一个过来的水手把镣铐取下来，换上别的镣铐；

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlər] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	sailor	smiled	grimly	and	shook	his	head	.
但	这	水手	微笑	阴沉地	和	摇晃	他的	头	.

但水手却苦笑着摇了摇头。

" [juː; jʊ] [θruː] [sʌm; səm] [jiːst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	You	threw	some	yeast	at	the	officer	,	did	you	not	?	"	said	he	.
"	你	扔	一些	酵母	在	这	官	,	做过	你	不是	?	"	说	他	.

“你朝警官扔了些酵母，对吧？”他说道。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , " [sed] ['keɪləb] .

"	He	tried	to	take	me	while	I	was	minding	my	own	business	,	"	said	Caleb	.
"	他	尝试	到	拿	我	尽管	我	曾是	介意	我的	自己的	商业	,	"	说	卡莱布	.

“当时我正做自己的事，他却想把我带走，”卡莱布说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . "

"	You	would	have	done	the	same	thing	if	you	had	been	in	my	place	.	"
"	你	会	有	完毕	这	相同的	事物	如果	你	有	到过	在	我的	地方	.	"

“如果你处在我的位置，你也会做同样的事。”

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ðə; ði]['aɪərnz][əˈloʊn] .

"	Well	,	you	had	better	let	the	irons	alone	.
"	出色地	,	你	有	更好的	让	这	熨斗	独自的	.

“那你最好别碰那些铁器。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [pɪntʃ] [hæf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði][roʊp] [wɪl] [wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [jʊr; jər]

They	don't	pinch	half	as	hard	as	the	rope	will	when	you	get	it	around	your
他们	不	捏	一半	作为	难的	作为	这	绳索	将要	什么时候	你	得到	它	大约	你的

[nek] .

neck	.
脖子	.

它们勒脖子的力道远不及绳子勒脖子的力道。

" [hɪr] [ðə; ði]['seɪlər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Here	the	sailor	turned	his	head	on	one	side	and	made	a	motion	with	his
"	这里	这	水手	转向	他的	头	在	一	边	和	制成	一个	运动	和	他的

[raɪt] [hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

right	hand	as	if	he	were	pulling	something	up	with	it	.
正确的	手	作为	如果	他	是	拉	某物	向上	和	它	.

“这时，水手把头转向一边，右手做了个动作，好像要把什么东西拉上来似的。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hæŋd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['keɪləb] .

"	I	will	not	be	hanged	for	that	,	I	tell	you	,	"	said	Caleb	.
"	我	将要	不是	是	绞刑	为了	那	,	我	告诉	你	,	"	说	卡莱布	.

“我告诉你，我不会因此被绞死的。”迦勒说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['wɑːntɪd] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈrest] [ˌem ˈiː] ? "

"	If	the	officer	wanted	me	,	why	did	he	not	come	up	to	the	house	and	arrest	me	?	"
"	如果	这	官	通缉	我	,	为什么	做过	他	不是	来	向上	到	这	房子	和	逮捕	我	?	"

“如果警官想抓我，为什么不直接到我家来逮捕我呢？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [in'sʌltid] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɑːfəsərz][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [stʌf] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	You	have	insulted	one	of	his	Majesty's	officers	by	throwing	that	stuff	on	him	,
"	你	有	受辱	一	的	他的	陛下的	警官	经过	投掷	那	东西	在	他	,

“你把那些东西扔到陛下的一名军官身上，这是对他的侮辱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] ,

and	you	don't	get	anything	to	eat	for	a	day	,
和	你	不	得到	任何事物	到	吃	为了	一个	天	,

你一天都吃不上任何东西。

" [sed] [ðə; ði]['seɪlər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	said	the	sailor	as	he	turned	away	.
"	说	这	水手	作为	他	转向	离开	.

“水手一边说着一边转身离开。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][nekst] [miːl] . "

"	You	will	be	hungry	before	you	get	your	next	meal	.	"
"	你	将要	是	饥饿的	前	你	得到	你的	下一个	一顿饭	.	"

“在你吃到下一顿饭之前，你会感到饥饿。”

" [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

"	Then	I	have	nothing	left	for	it	but	to	go	to	sleep	,
"	然后	我	有	没有什么	左边	为了	它	但	到	去	到	睡觉	,

“那我除了睡觉别无选择。”

" [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	the	prisoner	to	himself	.
"	说	这	囚犯	到	他自己	.

“囚犯自言自语道。”

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

"	That	is	,	if	I	can	go	to	sleep	.
"	那	是	,	如果	我	能	去	到	睡觉	.

“也就是说，如果我能睡着的话。”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [triːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

If	I	was	master	of	a	vessel	I	would	not	treat	a	captive	in	this	way	.
如果	我	曾是	掌握	的	一个	血管	我	会	不是	对待	一个	俘虏	在	这	方式	.

如果我是船长，我绝不会这样对待俘虏。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [tuː; tə]['keɪləb] ,

"	That	was	a	long	night	to	Caleb	,
"	那	曾是	一个	长的	夜晚	到	卡莱布	,

对卡莱布来说，那是一个漫长的夜晚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði]

but	he	picked	out	as	comfortable	a	position	as	he	could	on	the
但	他	挑选	出去	作为	舒服的	一个	位置	作为	他	可以	在	这

[brɪgz] [flɔːr] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['iːnɑːk] ['krɔzbi] .

brig's	floor	and	fell	asleep	while	thinking	of	his	mother	and	Enoch	Crosby	.
布里格的	地面	和	跌倒	睡着了	尽管	思维	的	他的	母亲	和	以诺	克罗斯比	.

但他还是在船舱的地板上找了个尽可能舒服的姿势，想着他的母亲和伊诺克·克罗斯比，然后睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['iːnɑːk] [ænd; ənd] [ziːk] [wʊd]

He	was	as	certain	as	he	wanted	to	be	that	Enoch	and	Zeke	would
他	曾是	作为	肯定	作为	他	通缉	到	是	那	以诺	和	泽克	会

[tɜːrn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌp] [saɪd] - [daʊn] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

turn	the	village	up	side	-	down	to	find	what	had	become	of	him	,
转动	这	村庄	向上	边	-	向下	到	寻找	什么	有	变得	的	他	,

他非常肯定，以诺和泽克一定会把村子翻个底朝天，找到他的下落。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

and	when	they	had	made	up	their	minds	that	he	was	on	board	the
和	什么时候	他们	有	制成	向上	他们的	思想	那	他	曾是	在	木板	这

['skuːnər] ,

schooner	,
大篷车	,

当他们确信他就在那艘纵帆船上时，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

they	would	not	rest	easy	until	they	had	rescued	him	.
他们	会	不是	休息	简单的	直到	他们	有	获救	他	.

他们不救出他，就无法安心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] ,

He	was	aroused	by	the	changing	of	watches	,
他	曾是	被唤醒	经过	这	变化	的	手表	,

他被手表换表的声音惊醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['boʊsn] [kɔːld] [ɔːl] [hændz] [ɪn]

and	then	he	did	not	know	anything	more	until	the	boatswain	called	all	hands	in
和	然后	他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	这	水手长	称为	全部	双手	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

然后他就什么也不知道了，直到早上水手长召集全体船员。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]

He	straightened	up	and	took	his	position	opposite	the	door	where	he	could	see
他	拉直	向上	和	采取	他的	位置	对面的	这	门	在哪里	他	可以	看

[ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	crew	as	they	passed	to	and	fro	engaged	in	their	duties	of	the	ship	.
这	全体人员	作为	他们	通过了	到	和	弗	已订婚的	在	他们的	职责	的	这	船	.

他直起身子，站在舱门对面，可以看到船员们来回走动，忙于船上的各项事务。

[hiː; hi] [nuː] [wen] [ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

He	knew	when	the	decks	were	washed	down	,	and	when	they	went	to
他	知道	什么时候	这	甲板	是	洗过	向下	,	和	什么时候	他们	去	到

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他知道甲板什么时候会被冲洗，什么时候会被去吃早餐。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mes] [tʃest] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [raɪt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	mess	chest	standing	on	the	deck	right	where	he	could	see	it	,
那里	曾是	一个	混乱	胸部	常设	在	这	甲板	正确的	在哪里	他	可以	看	它	,

甲板上正对着他的视线，摆着一个餐具箱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːris] [tʊk] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [hɑːrd] - [tæk] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

and	the	Tories	took	no	little	delight	in	biting	off	their	hard	-	tack	and	eating
和	这	保守党	采取	不	小的	喜	在	咬	离开	他们的	难的	-	钉	和	吃

[ðer; ðər] [kɔːrnd] [biːf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

their	corned	beef	before	him	.
他们的	咸	牛肉	前	他	.

而保守党人则在他面前毫不客气地撕碎了他们的硬饼干，吃掉了他们的咸牛肉。

[bʌt; bət] ['keɪləb] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

But	Caleb	knew	that	there	was	no	breakfast	waiting	for	him	,
但	卡莱布	知道	那	那里	曾是	不	早餐	等待	为了	他	,

但卡莱布知道，没有早餐等着他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi]['evər][hæd; həd] [bɪn] .

although	**he**	**was**	**as**	**hungry**	**as**	**he**	**ever**	**had**	**been**	**.**
虽然	他	曾是	作为	饥饿的	作为	他	曾经	有	到过	.

虽然他仍然像以往一样饥饿。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [swept] [daʊn] ,

After	**breakfast**	**the**	**decks**	**were**	**swept**	**down**	**,**
后	早餐	这	甲板	是	扫荡	向下	,

早餐后，甲板被打扫干净。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [pæst] [wɪtʃ] ['keɪləb][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;

and	**then**	**an**	**order**	**was**	**passed**	**which**	**Caleb**	**could**	**not**	**understand**	**;**
和	然后	一个	命令	曾是	通过了	哪个	卡莱布	可以	不是	理解	;

然后下达了一项卡莱布无法理解的命令；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

but	**he**	**soon**	**became**	**aware**	**that**	**the**	**crew**	**were**	**getting**	**ready**	**to**	**go**	**ashore**	**.**
但	他	很快	成为	意识到的	那	这	全体人员	是	获得	准备好	到	去	岸上	.

但他很快意识到船员们正准备上岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][men] [drest] [ɪn] [waɪt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

It	**was**	**Sunday**	**,**	**and**	**of**	**course**	**the**	**men**	**dressed**	**in**	**white**	**on**	**that**	**day**	**.**
它	曾是	星期日	,	和	的	课程	这	男人	穿着	在	白色的	在	那	天	.

那天是星期天，男人们当然都穿着白色的衣服。

['prɪti] [suːn] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [pæst] ,

Pretty	**soon**	**an**	**officer**	**passed**	**,**
漂亮的	很快	一个	官	通过了	,

很快，一名警官经过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːt][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][goʊld] [leɪs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ,

and	**he**	**was**	**got**	**up**	**with**	**all**	**the**	**gold**	**lace**	**that**	**the**	**law**	**allows**	**,**
和	他	曾是	得到	向上	和	全部	这	金子	蕾丝	那	这	法律	允许	,

他起床时穿戴着法律允许的所有金边服饰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

but	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**prisoner**	**.**
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	这	囚犯	.

但他对囚犯置之不理。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

Presently	**a**	**boat**	**was**	**called**	**away**	**,**	**and**	**then**	**another**	**,**
目前	一个	船	曾是	称为	离开	,	和	然后	其他	,

这时，一艘船被叫走了，接着又一艘。

[ænd; ənd]['keɪləb][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][men] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]['ɪntuː]

and	**Caleb**	**could**	**hear**	**the**	**men**	**scrambling**	**down**	**the**	**side**	**in**	**order**	**to**	**get**	**into**
和	卡莱布	可以	听到	这	男人	争抢	向下	这	边	在	命令	到	得到	进入

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

卡莱布能听到男人们争先恐后地从车边爬下去的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][left] ['berli] [ɪ'nʌf] [men][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [lʊk]

and	**he**	**knew**	**that**	**the**	**crew**	**had**	**left**	**barely**	**enough**	**men**	**on**	**board**	**to**	**look**
和	他	知道	那	这	全体人员	有	左边	仅仅	足够的	男人	在	木板	到	看

[aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

out	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
出去	为了	这	安全	的	这	血管	.

他知道船员们只留下了勉强够人看守船只安全的人员。

[wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] !

What	a	time	that	would	be	for	the	men	on	shore	to	capture	her	!
什么	一个	时间	那	会	是	为了	这	男人	在	支撑	到	捕获	她	!

对于岸上的男人们来说，那将是多么绝佳的俘虏她的时机啊！

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['seɪlər] [keɪm] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

While	he	was	thinking	about	it	a	sailor	came	up	alongside	the	grating	which	formed	the	door	,
尽管	他	曾是	思维	关于	它	一个	水手	来了	向上	旁边	这	格栅	哪个	形成	这	门	,

他正想着这件事的时候，一个水手沿着栅栏门走了过来。

[ænd; ənd] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	after	looking	all	around	to	make	sure	that	no	one	was	watching	him	,
和	后	寻找	全部	大约	到	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	他	,

他环顾四周，确认没有人注意他之后，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

he	put	his	hand	into	his	bosom	and	slipped	a	small	package	in	to	the	prisoner	.
他	放	他的	手	进入	他的	怀	和	滑倒了	一个	小的	包裹	在	到	这	囚犯	.

他把手伸进胸前，偷偷地把一个小包裹塞进了囚犯的肚子里。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There	you	are	,	"	said	he	.
"	那里	你	是	,	"	说	他	.

“你在这儿呢，”他说。

" [iːt] [jʊr; jər] [fɪl] .

"	Eat	your	fill	.
"	吃	你的	充满	.

尽情吃吧。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [muːvd] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

"	The	sailor	moved	away	as	quickly	as	he	had	come	,
"	这	水手	已搬	离开	作为	迅速地	作为	他	有	来	,

水手离开的速度和他来时一样快。

[ænd; ənd] ['keɪləb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .

and	Caleb	was	not	long	in	taking	care	of	the	bundle	.
和	卡莱布	曾是	不是	长的	在	采取	关心	的	这	捆	.

卡莱布很快就把包裹收拾好了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	took	it	back	out	of	sight	,
他	采取	它	后退	出去	的	视线	,

他把它带回了视线之外。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

so	that	if	any	one	chanced	to	look	in	to	see	what	the	prisoner	was	doing	,
所以	那	如果	任何	一	偶然	到	看	在	到	看	什么	这	囚犯	曾是	正在做	,

这样，如果有人碰巧往里看，就会发现囚犯在做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

he	would	not	have	seen	him	eating	the	contents	of	the	package	.
他	会	不是	有	已见	他	吃	这	内容	的	这	包裹	.

他不可能看到他吃掉包裹里的东西。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɪn][ðer; ðər] ,

For	there	was	a	good	breakfast	in	there	,
为了	那里	曾是	一个	好的	早餐	在	那里	,

因为那里有顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['keɪləb]

and	how	the	man	had	managed	to	steal	it	was	something	that	Caleb
和	如何	这	男人	有	管理	到	偷	它	曾是	某物	那	卡莱布

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

卡莱布无法理解这个人是如何偷走它的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	I	wish	I	had	taken	a	good	look	at	him	,	"	said	Caleb	,
"	我	希望	我	有	已采取	一个	好的	看	在	他	,	"	说	卡莱布	,

“我真希望当时好好看看他，”卡莱布说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːrd] - [tæk] [ænd; ənd] [miːt] .

with	his	mouth	full	of	hard	-	tack	and	meat	.
和	他的	嘴	满的	的	难的	-	钉	和	肉	.

嘴里塞满了硬饼干和肉。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] ,

"	I	believe	that	when	the	attack	is	made	,	and	it	will	not	be	long	now	,
"	我	相信	那	什么时候	这	攻击	是	制成	,	和	它	将要	不是	是	长的	现在	,

“我相信，袭击发生之时——而且应该不会太久了——”

[aɪ][kæn; kən][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] .

I	can	do	him	a	favor	.
我	能	做	他	一个	偏爱	.

我可以帮他一个忙。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['tɔːri] .

He	is	not	a	Tory	.
他	是	不是	一个	保守党	.

他不是保守党人。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

He	belongs	on	our	side	easy	enough	.
他	属于	在	我们的	边	简单的	足够的	.

他理所当然地应该站在我们这边。

" ['keɪləb][dɪd][nɑːt][wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ,

"	Caleb	did	not	want	as	much	to	eat	as	he	thought	he	did	,
"	卡莱布	做过	不是	想	作为	很多	到	吃	作为	他	想法	他	做过	,

“迦勒其实并没有他自己以为的那么想吃东西，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stɑːpt] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

for	he	stopped	every	few	minutes	to	listen	.
为了	他	停止	每一个	很少	分钟	到	听	.

因为他每隔几分钟就会停下来倾听。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn]

But	he	did	not	hear	any	sound	to	indicate	that	an	attack	had	been	made	on
但	他	做过	不是	听到	任何	声音	到	表明	那	一个	攻击	有	到过	制成	在

[ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,

the	schooner's	crew	,
这	纵帆船的	全体人员	,

但他没有听到任何表明帆船船员遭到袭击的声音。

[nɔːr] ['eni] [tʃɪr] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] .

nor	any	cheer	to	tell	him	that	all	was	ready	.
也不	任何	欢呼	到	告诉	他	那	全部	曾是	准备好	.

也没有任何欢呼声告诉他一切准备就绪。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] — [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊər] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

An	hour	passed	—	such	an	hour	as	that	was	,
一个	小时	通过了	—	这样的	一个	小时	作为	那	曾是	,

一个小时过去了——如果那是一个小时的话。

['keɪləb] [hoʊpt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] ['oʊvər] [ə'gen] — [ænd; ənd] [ðen] [hɔːrs] [kə'mændz] [wɜːr; wər]

Caleb	hoped	he	should	never	live	over	again	—	and	then	hoarse	commands	were
卡莱布	希望	他	应该	绝不	居住	超过	再次	—	和	然后	嘶哑	命令	是

[hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] ,

heard	on	the	deck	and	then	a	commotion	arose	which	was	greater	,
听到	在	这	甲板	和	然后	一个	骚动	出现	哪个	曾是	更大的	,

卡莱布希望自己永远不要再活一次——这时，甲板上传来沙哑的命令声，接着爆发了更大的骚动。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'weɪ] .

if	possible	,	than	when	the	boats	were	called	away	.
如果	可能的	,	比	什么时候	这	船	是	称为	离开	.

如果可能的话，最好是在船只被召回的时候。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ə'roʊz] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	prisoner	arose	hastily	to	his	feet	and	pressed	his	face	close	to	the
这	囚犯	出现	草草	到	他的	脚	和	按下	他的	脸	关闭	到	这

['greɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [krɪ'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] ;

grating	to	see	if	he	could	discover	anything	that	created	such	a	hubbub	;
格栅	到	看	如果	他	可以	发现	任何事物	那	创建	这样的	一个	尘嚣	;

囚犯急忙站起身，把脸贴近格栅，想看看能不能发现是什么造成了这种喧闹声；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] .

but	he	could	not	see	anything	.
但	他	可以	不是	看	任何事物	.

但他什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [dek] ,

But	the	men	were	all	on	deck	,
但	这	男人	是	全部	在	甲板	,

但所有人都已在甲板上。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [hænd] - [spaɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv]

and	pretty	soon	he	heard	the	dropping	of	hand	-	spikes	and	the	dash	of
和	漂亮的	很快	他	听到	这	下降	的	手	-	尖峰	和	这	短跑	的

[roʊps] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'pɑːn]

ropes	above	him	as	if	the	crew	were	getting	ready	to	train	a	gun	upon
绳索	多于	他	作为	如果	这	全体人员	是	获得	准备好	到	火车	一个	枪	之上

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

很快，他就听到头顶传来手钉落下和绳索飞舞的声音，好像船员们正准备用大炮轰击城镇。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] ['keɪləb] ,

"	Bussin	'	on	it	!	"	whispered	Caleb	,
"	商业	-	在	它	!	"	低声说道	卡莱布	,

“忙吧！”凯莱布低声说道，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ziːks] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n]

who	**was**	**so**	**excited**	**by**	**what**	**he**	**heard**	**that**	**he**	**repeated**	**Zeke's**	**favorite**	**expression**
WHO	曾是	所以	兴奋的	经过	什么	他	听到	那	他	重复	泽克的	最喜欢的	表达

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

before	**he**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
前	他	知道	什么	他	曾是	正在做	.

他听到这话后兴奋不已，不假思索地重复了泽克最喜欢的一句话。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] .

"	**It**	**has**	**come**	**.**
"	它	有	来	.

它来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [friː] .

The	**boys**	**have**	**made**	**the**	**attack**	**and**	**I**	**shall**	**soon**	**be**	**free**	**.**
这	男孩们	有	制成	这	攻击	和	我	将	很快	是	自由的	.

小伙子们已经发动了进攻，我很快就会自由了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['pɝːsənz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] ;

There	**are**	**two**	**persons**	**I**	**want**	**to**	**remember**	**;**
那里	是	二	人	我	想	到	记住	;

我想记住两个人；

[wʌn][ɪz][ðə; ði] ['boʊsn] [huː] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [brɪg] ,

one	**is**	**the**	**boatswain**	**who**	**threw**	**me**	**into**	**this**	**brig**	**,**
一	是	这	水手长	WHO	扔	我	进入	这	布里格	,

其中一人是把我扔进这艘双桅帆船的水手长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['brekfəst] .

and	**the**	**other**	**is**	**the**	**man**	**who**	**gave**	**me**	**my**	**breakfast**	**.**
和	这	其他	是	这	男人	WHO	给予	我	我的	早餐	.

另一个人是给我送早餐的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

It	**is**	**coming**	**sure**	**enough**	**.**
它	是	未来	当然	足够的	.

它一定会来的。

" ['æftər][ðə; ði] [men] [hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər] [gʌn] [treɪnd] ,

"	**After**	**the**	**men**	**had**	**got**	**their**	**gun**	**trained**	**,**
"	后	这	男人	有	得到	他们的	枪	受过训练	,

“在这些人完成枪支训练之后，

[fɔːr; fər]['keɪləb][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns]

for	**Caleb**	**was**	**certain**	**that**	**was**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**,**	**there**	**was**	**silence**
为了	卡莱布	曾是	肯定	那	曾是	什么	他们	是	正在做	,	那里	曾是	沉默

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	**a**	**few**	**minutes**	**,**
为了	一个	很少	分钟	,

因为卡莱布确信他们正在做这件事，所以沉默了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	**then**	**he**	**heard**	**the**	**splash**	**of**	**oars**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	然后	他	听到	这	溅	的	桨	在	这	水	.

然后他听到了桨划破水面的声音。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['kæptɪn] ['mʊrz, 'mɔrz] [vɔɪs] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [kiː] ,

He	**heard**	**Captain**	**Moore's**	**voice**	**pitched**	**in**	**a**	**loud**	**key**	**,**
他	听到	队长	摩尔	嗓音	投球	在	一个	大声	钥匙	,

他听到摩尔船长的声音，声音很高亢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]

and	then	he	was	sure	that	all	of	the	crew	who	had	gone	off	in	the
和	然后	他	曾是	当然	那	全部	的	这	全体人员	WHO	有	已消失	离开	在	这

['boʊts] [keɪm] [ə'bɔːrd] .

boats	came	aboard	.
船	来了	船上	.

然后他确信所有乘小艇离开的船员都已返回船上。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] .

That	was	something	for	which	he	could	not	account	.
那	曾是	某物	为了	哪个	他	可以	不是	帐户	.

这是他无法解释的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

If	the	attack	was	made	it	had	failed	,	and	the	crew	were	on	the
如果	这	攻击	曾是	制成	它	有	失败的	,	和	这	全体人员	是	在	这

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

如果袭击确实发生过，那也是失败了，船员们正在保持警惕。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [streɪndʒ] [haʊ] [ðoʊz] [men] [keɪm] [ə'bɔːrd] , " [sed] ['keɪləb] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	,	it	is	mighty	strange	how	those	men	came	aboard	,	"	said	Caleb	,	to	himself	.
"	现在	,	它	是	强大的	奇怪的	如何	那些	男人	来了	船上	,	"	说	卡莱布	,	到	他自己	.

“这些人是怎么上船的，真是太奇怪了，”卡莱布自言自语道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'rest] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?

"	And	what	was	the	reason	they	did	not	arrest	them	there	in	the	church	?
"	和	什么	曾是	这	原因	他们	做过	不是	逮捕	他们	那里	在	这	教会	?

“为什么他们没有在教堂里逮捕他们？”

" [ɪf] ['keɪləb][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst]

"	If	Caleb	had	been	in	the	habit	of	using	strong	language	he	would	have	used
"	如果	卡莱布	有	到过	在	这	习惯	的	使用	强的	语言	他	会	有	用过的

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

it	now	,
它	现在	,

“如果卡莱布有使用粗俗语言的习惯，他现在就会这么说了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd][weɪt] .

but	he	did	nothing	but	stand	there	and	wait	.
但	他	做过	没有什么	但	站立	那里	和	等待	.

但他只是站在那里等待，什么也没做。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,

The	men	had	taken	the	alarm	,	there	could	be	no	doubt	about	that	,
这	男人	有	已采取	这	警报	,	那里	可以	是	不	怀疑	关于	那	,

这些人已经接到了警报，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [sprɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt]

for	presently	he	heard	the	vessel	moving	a	little	as	if	springs	had	been	got
为了	目前	他	听到	这	血管	移动	一个	小的	作为	如果	弹簧	有	到过	得到

[aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['keɪbəlz] ,

out	to	her	cables	,
出去	到	她	电缆	,

因为他随即听到船身微微晃动，仿佛缆绳上装了弹簧一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [muəd] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and	she	was	being	moored	broadside	to	the	town	.
和	她	曾是	存在	系泊	舷侧	到	这	镇	.

她当时是船舷对着城镇停泊的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? " [sed] ['keɪləb][ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] .

"	I	wonder	if	they	are	going	to	fire	on	the	village	?	"	said	Caleb	in	great	alarm	.
"	我	想知道	如果	他们	是	去	到	火	在	这	村庄	?	"	说	卡莱布	在	伟大的	警报	.

“他们是不是要向村子开火？”卡莱布惊恐地说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ?

"	If	she	does	,	I	wonder	what	will	become	of	my	mother	?
"	如果	她	做	,	我	想知道	什么	将要	变得	的	我的	母亲	?

“如果她真的那样做，我不知道我母亲会怎么样？”

[waɪ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ?

Why	can	I	not	escape	?
为什么	能	我	不是	逃脱	?

我为什么无法逃脱?

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	seized	the	grating	with	both	hands	and	exerted	all	his	strength	upon	it	,
"	他	查获	这	格栅	和	两个都	双手	和	施加	全部	他的	力量	之上	它	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他双手抓住格栅，使出浑身解数，但是，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [geɪt] ['ræt(ə)l] , [ðə; ði] ['lɑːks] [stɪl] [held] ['fɜːrmli][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

although	he	could	make	the	gate	rattle	,	the	locks	still	held	firmly	in	their	place	.
虽然	他	可以	制作	这	门	嘎嘎作响	,	这	锁	仍然	握住	牢牢	在	他们的	地方	.

虽然他能让大门嘎嘎作响，但锁仍然牢牢地锁在原位。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Fifteen	minutes	passed	in	this	way	,
十五	分钟	通过了	在	这	方式	,

就这样过了十五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]

and	then	he	heard	a	roar	over	his	head	as	if	heaven	and	earth	were
和	然后	他	听到	一个	吼	超过	他的	头	作为	如果	天堂	和	地球	是

['kʌmɪŋ] [tə'geðər] .

coming	together	.
未来	一起	.

然后他听到头顶传来一声巨响，仿佛天地合而为一。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , ['fɜːrmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd]

Another	followed	it	,	and	the	prisoner	,	firmly	believing	that	the	schooner	had
其他	随后	它	,	和	这	囚犯	,	牢牢	相信	那	这	大篷车	有

['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] ,

opened	on	the	town	,
打开	在	这	镇	,

另一艘船也跟了上来，囚犯坚信那艘纵帆船已经驶向了城镇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ,

for	the	purpose	of	setting	it	on	fire	,
为了	这	目的	的	环境	它	在	火	,

为了将其点燃，

[left] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .

left	the	grating	and	seated	himself	once	more	in	the	further	end	of	the	brig	.
左边	这	格栅	和	坐着	他自己	一次	更多的	在	这	更远	结尾	的	这	布里格	.

他离开栅栏，再次坐在牢房的另一端。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] — [haʊ] [lɔːŋ] ['keɪləb][dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

The	firing	continued	—	how	long	Caleb	did	not	know	;
这	射击	持续	—	如何	长的	卡莱布	做过	不是	知道	;

枪声持续不断——卡莱布不知道持续了多久；

[bʌt; bət][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ɔːl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

but	he	realized	that	he	was	shutting	his	ears	to	all	sound	of	the	guns	.
但	他	已实现	那	他	曾是	关闭	他的	耳朵	到	全部	声音	的	这	枪支	.

但他意识到自己正在捂住耳朵，听不到任何枪声。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [kə'menst] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət]['eni] [reɪt] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [hɪm'self]

"	This	thing	has	commenced	war	with	me	at	any	rate	,	"	said	he	,	to	himself
"	这	事物	有	开始	战争	和	我	在	任何	速度	,	"	说	他	,	到	他自己

,

,

,

“无论如何，这东西已经向我宣战了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [friː] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ][hændz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][juːz] ,

"	and	if	I	ever	get	free	and	have	a	gun	in	my	hands	that	I	can	use	,
"	和	如果	我	曾经	得到	自由的	和	有	一个	枪	在	我的	双手	那	我	能	使用	,

“如果我有一天能获得自由，并且手里有一把可以使用的枪，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [mə'tʃaɪəs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðer; ðər]

I	will	kill	a	person	for	every	person	in	Machias	that	has	been	struck	by	their
我	将要	杀	一个	人	为了	每一个	人	在	马基亚斯	那	有	到过	击	经过	他们的

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

马基亚斯每有一个人被他们的炮弹击中，我就要杀一个人。

" ['faɪnəli] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['siːst] ,

"	Finally	the	firing	ceased	,
"	最后	这	射击	停止	,

“最终，枪声停止了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [laɪk] [ə; eɪ]['mænz] [steps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædər]

and	a	sound	was	heard	like	a	man's	steps	coming	down	the	companion	ladder
和	一个	声音	曾是	听到	喜欢	一个	男人的	步骤	未来	向下	这	伴侣	梯子

.

:

.

听到一声像是男人沿着舷梯走下来的脚步声。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] ['keɪləb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

When	he	came	nearer	Caleb	saw	that	it	was	the	man	who	had	given	him
什么时候	他	来了	更近	卡莱布	锯	那	它	曾是	这	男人	WHO	有	给定	他

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

his	breakfast	.
他的	早餐	.

走近后，迦勒才发现是给他早餐的那个人。

" [seɪ] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Say	,	"	said	he	,	in	a	low	tone	.
"	说	,	"	说	他	,	在	一个	低的	语气	.

“说，”他低声说道。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?

"	How	many	of	them	did	you	kill	?
"	如何	许多	的	他们	做过	你	杀	?

你杀了他们多少人?

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd]

"	The	man	looked	around	to	make	sure	that	there	was	no	one	in	sight	and
"	这	男人	看起来	大约	到	制作	当然	那	那里	曾是	不	一	在	视线	和

[ðen] [rɪ'plaɪd] —

then	replied	—
然后	回复	—

“那人环顾四周，确认周围没有人后，回答道——”

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	None	of	them	.
"	没有任何	的	他们	.

“一个也没有。”

[wiː; wi][dʒʌst]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɔːr] [tuː] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]

We	just	fired	a	shot	or	two	over	the	town	to	show	them	that	we	are	on
我们	只是	被解雇	一个	射击	或者	二	超过	这	镇	到	展示	他们	那	我们	是	在

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

我们刚才朝镇子上空鸣了一两枪，以示我们时刻警惕。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ðer; ðər] ?

Have	you	got	some	relatives	there	?
有	你	得到	一些	亲属	那里	?

你在那里有亲戚吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	he	added	,	noticing	that	Caleb	drew	a	long	breath	of	relief	.
"	他	额外	,	注意到	那	卡莱布	画	一个	长的	气息	的	宽慰	.

“他补充道，注意到卡莱布长长地舒了一口气。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] .

My	mother	is	out	there	.
我的	母亲	是	出去	那里	.

我妈妈还在外面。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]

"	The	prisoner	was	about	to	ask	him	what	was	the	reason	the	attack	on
"	这	囚犯	曾是	关于	到	问	他	什么	曾是	这	原因	这	攻击	在

[ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd] [feɪld] ,

the	schooner	had	failed	,
这	大篷车	有	失败的	,

“囚犯正要问他袭击帆船失败的原因是什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt]

but	he	happened	to	think	that	by	so	doing	he	would	let	out	some	things	that
但	他	发生	到	思考	那	经过	所以	正在做	他	会	让	出去	一些	事物	那

[ziːk] [hæd; həd] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ;

Zeke	had	cautioned	him	particularly	to	guard	against	;
泽克	有	警告	他	特别	到	警卫	反对	;

但他却认为，这样做会让他无意中透露出一些泽克曾特别告诫他要提防的事情；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['seɪlər] [pæst] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	another	thing	was	,	the	sailor	passed	on	about	his	business	.
和	其他	事物	曾是	,	这	水手	通过了	在	关于	他的	商业	.

还有一件事，水手继续忙着自己的事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ɪksˈtʃeɪndʒ] [əˈnʌðər] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	did	not	have	time	to	exchange	another	word	with	him	.
他	做过	不是	有	时间	到	交换	其他	单词	和	他	.

他没时间再跟他说一句话了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði]

"	It	is	lucky	that	I	did	not	have	time	to	ask	him	about	the	attack	on	the
"	它	是	幸运的	那	我	做过	不是	有	时间	到	问	他	关于	这	攻击	在	这

['skuːnər] ,

schooner	,
大篷车	,

“幸好我没时间问他关于帆船遇袭事件的事。”

" [sed] ['keɪləb] , [wʌns] [mɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	said	Caleb	,	once	more	returning	to	his	seat	.
"	说	卡莱布	,	一次	更多的	返回	到	他的	座位	.

“卡莱布说着，又回到了自己的座位上。”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['tɔːri] ,

"	He	is	not	a	Tory	,
"	他	是	不是	一个	保守党	,

他不是保守党人，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['frendli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	know	that	he	is	friendly	enough	to	us	to	keep	still	about	it	.
但	我	不	知道	那	他	是	友好的	足够的	到	我们	到	保持	仍然	关于	它	.

但我不知道他是否对我们足够友好，会对此保持沉默。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðæt] [tʃɪr] .

Now	I	want	to	know	what	is	the	reason	I	did	not	hear	that	cheer	.
现在	我	想	到	知道	什么	是	这	原因	我	做过	不是	听到	那	欢呼	.

现在我想知道为什么我没有听到那声欢呼。

" ['keɪləb][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Caleb	did	not	have	more	than	two	minutes	to	turn	this	matter	over	in	his
"	卡莱布	做过	不是	有	更多的	比	二	分钟	到	转动	这	事情	超过	在	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“卡莱布只有不到两分钟的时间来仔细考虑这件事。”

[wen] [sʌm; səm] [mɔːr] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

when	some	more	sailors	were	heard	coming	down	the	ladder	.
什么时候	一些	更多的	水手们	是	听到	未来	向下	这	梯子	.

这时，又听到一些水手从梯子上下来了。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɑːtʃ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [ʃɔːr] ['lɪbərti] [ðæt] [deɪ] ,

They	proved	to	be	the	watch	who	had	been	granted	shore	liberty	that	day	,
他们	已证实	到	是	这	手表	WHO	有	到过	的确	支撑	自由	那	天	,

事实证明，他们就是当天获准上岸休假的执勤人员。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['hɑːlədeɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ]

and	their	business	was	to	change	their	holiday	clothes	for	their	working
和	他们的	商业	曾是	到	改变	他们的	假期	衣服	为了	他们的	在职的

['suːts] .

suits	.
西装	.

他们的任务是把度假服换成工作服。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

They	worked	as	if	they	were	in	a	hurry	,	paying	no	attention	at	all	to	the
他们	工作	作为	如果	他们	是	在	一个	匆忙	,	付费	不	注意力	在	全部	到	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

他们匆匆忙忙地干活，完全无视那个囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [kloʊðz] [ðeɪ] [ræn][ɑːn] [dek] .

and	as	fast	as	they	put	on	their	working	clothes	they	ran	on	deck	.
和	作为	快速地	作为	他们	放	在	他们的	在职的	衣服	他们	跑	在	甲板	.

他们迅速穿上工作服，跑上甲板。

[sʌm; səm] [mɔːr] [hɔːrs] ['ɔːrdərz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,

Some	more	hoarse	orders	greeted	them	,
一些	更多的	嘶哑	订单	问候	他们	,

他们听到了一些更加沙哑的命令，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hæljərd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	time	they	were	followed	by	the	creaking	of	halyards	and	the
和	这	时间	他们	是	随后	经过	这	嘎吱作响	的	升帆索	和	这

['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,

singing	of	men	,
歌唱	的	男人	,

这一次，紧随其后的是帆索的吱嘎声和男人们的歌声。

[wɪtʃ] [toʊld]['keɪləb] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndər] [weɪ] .

which	told	Caleb	that	they	were	getting	the	ship	under	way	.
哪个	讲述	卡莱布	那	他们	是	获得	这	船	在下面	方式	.

这告诉卡莱布，他们正在让船起航。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] [dʒɔɪnd][ɪn] ,

In	a	few	minutes	the	rattling	of	the	windlass	joined	in	,
在	一个	很少	分钟	这	嘎嘎作响	的	这	绞盘	加入	在	,

几分钟后，绞盘的嘎嘎声也加入了进来。

[ænd; ənd][baɪ] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ['keɪləb] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

and	by	listening	intently	Caleb	heard	a	man	ordered	to	the	wheel	.
和	经过	聆听	专注地	卡莱布	听到	一个	男人	订购	到	这	车轮	.

迦勒仔细聆听，听到有人命令一个人去掌舵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [noʊ] .

This	was	as	much	as	he	cared	to	know	.
这	曾是	作为	很多	作为	他	关心	到	知道	.

他只想知道这些。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [groʊn] [ə'laʊd] .

He	covered	his	face	with	his	hands	and	for	a	moment	groaned	aloud	.
他	涵盖	他的	脸	和	他的	双手	和	为了	一个	片刻	呻吟	大声	.

他用双手捂住脸，呻吟了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,

He	was	off	for	New	York	,
他	曾是	离开	为了	新的	约克	,

他动身前往纽约。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][ðer; ðər][fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

he	would	be	put	in	jail	there	for	not	paying	his	fine	and	there	was	no
他	会	是	放	在	监狱	那里	为了	不是	付费	他的	美好的	和	那里	曾是	不

['telɪŋ] [wʌt] ['triːtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['æftər][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

telling	what	treatment	he	would	receive	after	he	got	there	.
讲述	什么	治疗	他	会	收到	后	他	得到	那里	.

他因为没交罚款而被关进那里的监狱，谁也不知道他到了那里会受到怎样的待遇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

And	**his**	**mother**	**too**	**,**	**who**	**was**	**wondering**	**all**	**this**	**time**	**what**	**had**	**become**	**of**
和	他的	母亲	也	,	WHO	曾是	好奇	全部	这	时间	什么	有	变得	的

[hɪm; ɪm] !

him	**!**
他	!

他的母亲也一直很担心他到底去了哪里!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**think**	**about**	**her**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	到	思考	关于	她	.

他不知道该如何看待她。

['iːnɑːk] [ænd; ənd] [ziːk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Enoch	**and**	**Zeke**	**would**	**have**	**to**	**look**	**out**	**for**	**her**	**,**
以诺	和	泽克	会	有	到	看	出去	为了	她	,

以诺和泽克得照顾她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

for	**the**	**chances**	**were**	**that**	**he**	**would**	**never**	**come**	**back**	**.**
为了	这	机会	是	那	他	会	绝不	来	后退	.

因为他很可能再也回不来了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**it**	**,**
尽管	他	曾是	思维	关于	它	,

当他思考这件事的时候，

[ə; eɪ] ['seɪlər] [pæst] [baɪ][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ðæt] ['keɪləb][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

a	**sailor**	**passed**	**by**	**so**	**close**	**to**	**the**	**grating**	**that**	**Caleb**	**put**	**out**	**his**	**hand**	**and**
一个	水手	通过了	经过	所以	关闭	到	这	格栅	那	卡莱布	放	出去	他的	手	和

[stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

stopped	**him**	**.**
停止	他	.

一名水手从栅栏边走过，离栅栏很近，卡莱布伸手拦住了他。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Are**	**we**	**going**	**to**	**New**	**York**	**now**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	我们	去	到	新的	约克	现在	?	"	他	问	.

“我们现在要去纽约吗？”他问道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

At	**this**	**moment**	**an**	**officer**	**,**	**who**	**had**	**stood**	**a**	**little**	**back**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**,**
在	这	片刻	一个	官	,	WHO	有	站立	一个	小的	后退	出去	的	他的	视线	,

这时，一名站在稍远的地方、不在他视线范围内的军官

[stept] ['ɪntuː] [vjuː] .

stepped	**into**	**view**	**.**
步	进入	看法	.

走进了视线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊsn] — [ðə; ði] ['veri] [mæn][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

It	**was**	**the**	**boatswain**	**—**	**the**	**very**	**man**	**of**	**all**	**others**	**of**	**whom**	**he**	**had**
它	曾是	这	水手长	—	这	非常	男人	的	全部	其他的	的	谁	他	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [fɪr] .

learned	**to**	**stand**	**in**	**fear**	**.**
学习	到	站立	在	害怕	.

那是水手长——他最害怕的一个人。

" [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Look**	**here**	**,**	**you**	**rebel**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	看	这里	,	你	反叛	,	"	说	他	,

“听着，你这个叛逆者，”他说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [fɪst] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [bæk] .

shaking	**his**	**brawny**	**fist**	**so**	**close**	**to**	**the**	**grating**	**that**	**Caleb**	**instinctively**	**drew**	**back**	**.**
摇晃	他的	强壮的	拳头	所以	关闭	到	这	格栅	那	卡莱布	本能地	画	后退	.

他挥舞着粗壮的拳头，拳头离格栅如此之近，以至于卡莱布本能地向后缩了缩。

" [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [stɑːrt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

"	**If**	**I**	**hear**	**another**	**word**	**out**	**of**	**you**	**I**	**will**	**start**	**you**	**in**	**a**	**way**	**that**	**will**	**make**	**you**
"	如果	我	听到	其他	单词	出去	的	你	我	将要	开始	你	在	一个	方式	那	将要	制作	你

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

open	**your**	**eyes**	**.**
打开	你的	眼睛	.

“如果你再敢开口，我就让你尝尝苦头，让你睁大眼睛看看。”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end]

"	**The**	**prisoner**	**released**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**door**	**and**	**retreated**	**to**	**the**	**opposite**	**end**
"	这	囚犯	发布	他的	抓住	在	这	门	和	撤退	到	这	对面的	结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .

of	**his**	**cell**	**.**
的	他的	细胞	.

“囚犯松开了抓着门的手，退回到牢房的另一端。”

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['boʊsn] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [stɑːrt] " [hɪm; ɪm] .

He	**knew**	**what**	**the**	**boatswain**	**meant**	**by**	**saying**	**that**	**he**	**would**	**"**	**start**	**"**	**him**	**.**
他	知道	什么	这	水手长	意思是	经过	说	那	他	会	"	开始	"	他	.

他明白水手长说要“启动”他的意思。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] [wen] [hiː; hi]

If	**he**	**had**	**taken**	**pains**	**to**	**cast**	**his**	**eye**	**about**	**the**	**schooner's**	**deck**	**when**	**he**
如果	他	有	已采取	疼痛	到	投掷	他的	眼睛	关于	这	纵帆船的	甲板	什么时候	他

[wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'loʊ] ,

was	**brought**	**below**	**,**
曾是	带来	以下	,

如果他被带到船舱下层时，曾特意环顾过帆船的甲板，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dredɪd] " [kæt] " [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] - [mæst] .

he	**would**	**have**	**seen**	**the**	**dreaded**	**"**	**cat**	**"**	**suspended**	**from**	**the**	**main**	**-**	**mast**	**.**
他	会	有	已见	这	令人恐惧的	"	猫	"	暂停	从	这	主要的	-	桅杆	.

他会看到那只可怕的“猫”悬挂在主桅杆上。

[ɪts] [θɔːŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['nɑːtɪd] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [bloʊz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Its	**thongs**	**were**	**all**	**knotted**	**to**	**render**	**the**	**blows**	**more**	**severe**	**,**	**and**	**they**	**were**
它是	丁字裤	是	全部	打结的	到	使成为	这	打击	更多的	严重	,	和	他们	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

covered	**with**	**blood**	**.**
涵盖	和	血	.

鞭子的皮条全部打结，以增加击打的力度，而且上面沾满了鲜血。

[ðə; ði] " [kæt] " [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [juːst] [ə'pɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [ber] [bæk] ,

The	**"**	**cat**	**"**	**had**	**evidently**	**been**	**used**	**upon**	**somebody's**	**bare**	**back**	**,**
这	"	猫	"	有	显然	到过	用过的	之上	某人的	裸	后退	,

显然，那只“猫”曾被用来摩擦过某人的裸露背部。

[ænd; ənd]['keɪləb][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['fɜːrðər] [juːz] .

and	**Caleb**	**did**	**not**	**want**	**to**	**bring**	**it**	**into**	**further**	**use**	**.**
和	卡莱布	做过	不是	想	到	带来	它	进入	更远	使用	.

而卡莱布不想让它继续投入使用。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][let] [taɪm] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt]

The	only	thing	he	could	do	was	to	keep	still	and	let	time	show	him	what
这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	保持	仍然	和	让	时间	展示	他	什么

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

他唯一能做的就是保持沉默，让时间告诉他将会发生什么。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] " [ə'gresɪv] " ['tɔːri] .

THE	"	AGGRESSIVE	"	TORY	.
这	"	挑衅的	"	保守党	.

“激进的”保守党。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd]

To	say	that	the	magistrate	was	intensely	surprised	by	the	rebellion	that	had
到	说	那	这	地方法官	曾是	强烈地	惊讶	经过	这	叛乱	那	有

['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

taken	place	in	his	office	,
已采取	地方	在	他的	办公室	,

要说这位地方官对官邸里发生的叛乱感到极其震惊，

[wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] .

would	be	putting	it	very	mildly	.
会	是	推杆	它	非常	轻微地	.

这话说得太轻描淡写了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['teɪkən] [ə'bæk] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] ,

He	was	completely	taken	aback	,	so	much	so	,	that	,
他	曾是	完全地	已采取	背	,	所以	很多	所以	,	那	,

他完全惊呆了，以至于，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [koʊt] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

when	he	saw	the	coat	tails	of	the	last	provincial	disappearing	through	the	door	,
什么时候	他	锯	这	外套	尾巴	的	这	最后的	省级	消失	通过	这	门	,

当他看到最后一个外省人的衣摆消失在门外时，

[hiː; hi] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [let][hɪz; ɪz][hændz] [fɔːl] ['helpləsli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

he	settled	back	in	his	chair	,	let	his	hands	fall	helplessly	by	his	side	,
他	定居	后退	在	他的	椅子	,	让	他的	双手	落下	无助地	经过	他的	边	,

他靠回椅背，双手无力地垂在身侧。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['haʊərd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm]

and	looked	at	Mr	.	Howard	with	eyes	that	seemed	ready	to	start	from
和	看起来	在	先生	.	霍华德	和	眼睛	那	似乎	准备好	到	开始	从

[ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

their	sockets	.
他们的	插座	.

他瞪着霍华德先生，眼神仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

['mɪstər] . ['haʊərd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɑːnɪʃt] .

Mr	.	Howard	was	equally	astonished	.
先生	.	霍华德	曾是	同样地	惊讶	.

霍华德先生同样感到惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	around	for	a	chair	and	sank	into	it	.
他	看起来	大约	为了	一个	椅子	和	沉没	进入	它	.

他环顾四周，找到一把椅子，然后坐了下去。

" [ðɪs] [biːts] [ˌem ˈiː] , " [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʌtəd] .

"	This	beats	me	,	"	were	the	first	words	that	he	uttered	.
"	这	节拍	我	,	"	是	这	第一的	字	那	他	说出	.

“这我百思不得其解，”这是他脱口而出的第一句话。

" [ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] ,

"	It	is	a	—	a	—	revolution	,	"	said	the	magistrate	,
"	它	是	一个	—	一个	—	革命	,	"	说	这	地方法官	,

“这是一场——一场——革命，”法官说道。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

pulling	his	handkerchief	from	his	pocket	and	wiping	his	face	with	it	.
拉	他的	手帕	从	他的	口袋	和	擦拭	他的	脸	和	它	.

他从口袋里掏出手帕，擦了擦脸。

" [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˈænɪmeɪtɪd] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] [hæz; həz][gɑːt][ʌp] [hɪr] , [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] ?

"	The	spirit	that	animated	those	fellows	at	Lexington	has	got	up	here	,	has	it	not	?
"	这	精神	那	动画	那些	伙伴们	在	列克星敦	有	得到	向上	这里	,	有	它	不是	?

“列克星顿那些勇士们身上所体现的精神，也在这里得到了体现，不是吗？”

[ˈnoʊltən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [jʊr; jər][sɔːlt] .

Nolton	,	you	are	not	worth	your	salt	.
诺尔顿	,	你	是	不是	值得	你的	盐	.

诺尔顿，你一文不值。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [əˈrest] [ziːk] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] ? "

Why	did	you	not	arrest	Zeke	when	he	started	to	move	away	with	that	boy	?	"
为什么	做过	你	不是	逮捕	泽克	什么时候	他	开始	到	移动	离开	和	那	男生	?	"

为什么泽克带着那个男孩离开的时候，你们没有逮捕他?

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] ,

"	You	told	me	to	do	my	duty	,	"	said	the	constable	,
"	你	讲述	我	到	做	我的	责任	,	"	说	这	警官	,

“你让我履行职责，”警员说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət][ɪn][maɪ] [pleɪs] .

"	and	I	thought	it	my	duty	to	remain	quiet	in	my	place	.
"	和	我	想法	它	我的	责任	到	保持	安静的	在	我的	地方	.

“我认为我有责任保持沉默。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ] [ʃuːz] .

I	wish	you	had	been	in	my	shoes	.
我	希望	你	有	到过	在	我的	鞋	.

我希望你能体会我的处境。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðæt] [mæn][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [hɜːrt][ˌem ˈiː] . "

If	I	had	touched	that	man	I	would	not	have	known	what	hurt	me	.	"
如果	我	有	感动	那	男人	我	会	不是	有	已知	什么	伤害	我	.	"

如果我碰过那个人，我就不会知道是什么伤到了我。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ænd; ənd] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˈɔːrdər] ,

"	If	I	was	a	constable	and	sent	here	to	preserve	order	,
"	如果	我	曾是	一个	警官	和	发送	这里	到	保存	命令	,

“如果我是一名警员，被派到这里来维持秩序，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [ðæt] [mæn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kʊd; kəd][duː]

I	would	have	arrested	that	man	in	spite	of	everything	the	provincials	could	do
我	会	有	被捕	那	男人	在	尽管如此	的	一切	这	省级	可以	做

[tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] ,

to	stop	me	,
到	停止	我	,

即使地方官员百般阻挠，我也会逮捕那个人。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][fɪst][ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði][desk]

"	exclaimed	the	magistrate	,	doubling	up	his	huge	fist	and	pounding	the	desk
"	惊呼	这	地方法官	,	翻倍	向上	他的	巨大的	拳头	和	猛击	这	桌子

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

“法官大人喊道，同时攥紧拳头，猛击桌子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'beljən] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	all	owing	to	you	that	this	rebellion	,	or	whatever	you	call	it	,
"	它	是	全部	欠款	到	你	那	这	叛乱	,	或者	任何	你	称呼	它	,

“这一切都要归功于你，这场叛乱，或者不管你如何称呼它，

[hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] .

has	got	to	such	a	pass	.
有	得到	到	这样的	一个	经过	.

已经到了这样的地步。

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

Now	what	are	we	going	to	do	?
现在	什么	是	我们	去	到	做	?

现在我们该怎么办?

[mʌst; məst][wiː; wi][stænd][baɪ][ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel][rʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt] [ðəm'selvz] ? "

Must	we	stand	by	and	let	those	rebels	run	things	to	suit	themselves	?	"
必须	我们	站立	经过	和	让	那些	叛军	跑步	事物	到	套装	他们自己	?	"

难道我们要袖手旁观，任由那些叛军为所欲为吗?

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] ['heɪstɪli] .

"	By	no	means	,	"	said	Mr	.	Howard	hastily	.
"	经过	不	方法	,	"	说	先生	.	霍华德	草草	.

“绝不可能，”霍华德先生急忙说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wer] ['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] [strɔːŋ]

"	There	must	be	some	place	in	the	colonies	where	our	men	are	strong
"	那里	必须	是	一些	地方	在	这	殖民地	在哪里	我们的	男人	是	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] [faɪn] [ʌv; əv]['keɪləb] .

enough	to	collect	that	fine	of	Caleb	.
足够的	到	收集	那	美好的	的	卡莱布	.

“殖民地里肯定有某个地方，我们的人足够强壮，可以收取卡莱布的罚款。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [hɪr] ? "

What	is	the	use	of	the	Margaretta	here	?	"
什么	是	这	使用	的	这	玛格丽塔	这里	?	"

玛格丽塔在这里有什么用呢?

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][send]['keɪləb][ɔːf][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

"	Do	you	want	to	send	Caleb	off	to	New	York	?	"	whispered	the	magistrate	,
"	做	你	想	到	发送	卡莱布	离开	到	新的	约克	?	"	低声说道	这	地方法官	,

“你想把卡莱布送去纽约吗？”法官低声问道。

['bendɪŋ] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['haʊərd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

bending	toward	Mr	.	Howard	,	while	his	eyes	gleamed	with	satisfaction	.
弯曲	朝向	先生	.	霍华德	,	尽管	他的	眼睛	闪闪发光	和	满意	.

他弯下腰看向霍华德先生，眼中闪烁着满意的光芒。

" [aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	I	never	once	thought	of	that	.	"
"	我	绝不	一次	想法	的	那	.	"

“我从来没想过这一点。”

" [aɪ] [mi:n] [dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:ʃəs] [toʊn] .

"	I	mean	just	that	and	nothing	else	,	"	said	Mr	.	Howard	,	in	the	same	cautious	tone	.
"	我	意思是	只是	那	和	没有什么	别的	,	"	说	先生	.	霍华德	,	在	这	相同的	谨慎	语气	.

“我的意思仅此而已，没有别的意思，”霍华德先生用同样谨慎的语气说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [men] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] .

"	I	would	like	to	see	those	men	get	up	a	rebellion	in	the	face	of	Captain	Moore
"	我	会	喜欢	到	看	那些	男人	得到	向上	一个	叛乱	在	这	脸	的	队长	摩尔

.

:
.

“我倒想看看那些人会如何反抗摩尔上尉。”

[hi:; hi] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] [taʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "

He	would	blow	the	town	out	of	sight	.	"
他	会	吹	这	镇	出去	的	视线	.	"

他会把这座城镇炸得人尽皆知。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ] [ðæt] [ɔ:r][nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['daʊtfəli] .

"	I	don't	know	whether	I	want	him	to	try	that	or	not	,	"	said	the	magistrate	,	doubtfully	.
"	我	不	知道	无论	我	想	他	到	尝试	那	或者	不是	,	"	说	这	地方法官	,	怀疑地	.

“我不知道是否应该让他尝试一下，”法官犹豫地说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] ['eni] ['ʃɛlz] [θru:] [ðæt] . "

"	I	have	a	house	up	here	and	I	don't	want	him	to	put	any	shells	through	that	.	"
"	我	有	一个	房子	向上	这里	和	我	不	想	他	到	放	任何	贝壳	通过	那	.	"

“我在这儿有栋房子，我不想让他用炮弹轰炸我的房子。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['ʃɛlz] [wer'evər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] .

"	It	would	be	very	easy	for	him	to	send	his	shells	wherever	he	wanted	them	to	go	.
"	它	会	是	非常	简单的	为了	他	到	发送	他的	贝壳	无论	他	通缉	他们	到	去	.

“他可以很轻松地把炮弹送到他想去的任何地方。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	believe	in	going	down	and	calling	upon	him	right	away	.
我	相信	在	去	向下	和	呼叫	之上	他	正确的	离开	.

我认为应该立刻下去呼求他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][du:] ['eni] [mɔ:r] [kɔ:rt] ['bɪznəs] [waɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ju:; jʊ] .

You	may	rest	assured	that	you	will	not	do	any	more	court	business	while	this	thing	is	hanging	over	you	.
你	可能	休息	保证	那	你	将要	不是	做	任何	更多的	法庭	商业	尽管	这	事物	是	绞刑	超过	你	.

您可以放心，在这件事悬而未决期间，您不会再有任何法庭事务。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] . "

Besides	**,**	**the**	**Governor**	**may**	**hear**	**of**	**it**	**and**	**put**	**another**	**man**	**in**	**your**	**place**	**.**	**"**
除了	,	这	州长	可能	听到	的	它	和	放	其他	男人	在	你的	地方	.	"

此外，州长可能会听说此事，然后换个人来代替你。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

"	**Let**	**us**	**go**	**down**	**and**	**see**	**him**	**the**	**first**	**thing**	**we**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**magistrate**	**,**
"	让	我们	去	向下	和	看	他	这	第一的	事物	我们	做	,	"	说	这	地方法官	,

“我们第一件事就是下去看看他，”法官说道。

['getɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

getting	**upon**	**his**	**feet**	**.**
获得	之上	他的	脚	.

他站了起来。

" [juː; jʊ][men] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔnstəbəlz] .

"	**You**	**men**	**stay**	**here**	**until**	**we**	**come**	**back**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**constables**	**.**
"	你	男人	停留	这里	直到	我们	来	后退	,	"	他	额外	,	转弯	到	这	警员	.

“你们留在这里等我们回来，”他转过身对警员们补充道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	**We**	**may**	**have**	**more**	**work**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	我们	可能	有	更多的	工作	为了	你	.	"

我们可能还有更多工作要交给你。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst]['weɪdʒər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , " [sed] ['keli] ['mentəli] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**just**	**wager**	**that**	**you**	**can**	**do**	**it**	**yourself**	**,**	**"**	**said**	**Kelly**	**mentally**	**,**
"	出色地	,	你	只是	赌注	那	你	能	做	它	你自己	,	"	说	凯莉	精神上	,

“好吧，你就打赌你能自己做到吧，”凯利在心里说道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .

as	**he**	**helped**	**himself**	**to**	**a**	**chair**	**.**
作为	他	帮助	他自己	到	一个	椅子	.

他自己坐到椅子上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wer] [ziːk] [ɪz] ['eni] [mɔːr] .

"	**I**	**am**	**not**	**going**	**around**	**where**	**Zeke**	**is**	**any**	**more**	**.**
"	我	是	不是	去	大约	在哪里	泽克	是	任何	更多的	.

“我不会再去泽克出现的地方了。”

" ['keli] [lʊkt] [tɔːrd] ['noʊltən][æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	**Kelly**	**looked**	**toward**	**Nolton**	**as**	**these**	**thoughts**	**passed**	**through**	**his**	**mind**	**,**
"	凯莉	看起来	朝向	诺尔顿	作为	这些	想法	通过了	通过	他的	头脑	,

“凯利一边想着这些事情，一边看向诺尔顿。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**from**	**something**	**he**	**saw**	**there**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**was**
和	从	某物	他	锯	那里	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是

[nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

not	**alone**	**in**	**deciding**	**this**	**way**	**.**
不是	独自的	在	决定	这	方式	.

从他在那里看到的一些东西中，他确信自己并不是唯一一个做出这种决定的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][send] [men]['ɪntuː]['deɪndʒər] ,

It	**was**	**very**	**easy**	**for**	**the**	**magistrate**	**to**	**send**	**men**	**into**	**danger**	**,**
它	曾是	非常	简单的	为了	这	地方法官	到	发送	男人	进入	危险	,

地方官很容易就能把人派到危险的地方去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

but	**he**	**took**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**it**	**himself**	**.**
但	他	采取	好的	关心	到	保持	出去	的	它	他自己	.

但他很注意避免自己卷入其中。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The	magistrate	put	on	his	hat	and	led	the	way	toward	the	door	,
这	地方法官	放	在	他的	帽子	和	引领	这	方式	朝向	这	门	,

法官戴上帽子，带头走向门口。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['haʊərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	Mr	.	Howard	and	the	two	boys	followed	close	at	his	heels	.
和	先生	.	霍华德	和	这	二	男孩们	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	.

霍华德先生和两个男孩紧随其后。

[ðeɪ] [stɑːpt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə]

They	stopped	when	they	got	to	the	door	and	held	a	consultation	as	to
他们	停止	什么时候	他们	得到	到	这	门	和	握住	一个	咨询	作为	到

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

whether	or	not	they	should	let	the	boys	go	with	them	,
无论	或者	不是	他们	应该	让	这	男孩们	去	和	他们	,

他们走到门口停了下来，商量是否应该让这些男孩跟他们一起走。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər]

but	after	a	little	talk	they	decided	that	James	should	go	on	board	the	schooner
但	后	一个	小的	讲话	他们	决定	那	詹姆斯	应该	去	在	木板	这	大篷车

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

to	show	the	captain	the	lump	on	his	eye	,
到	展示	这	队长	这	块	在	他的	眼睛	,

但经过一番商议，他们决定让詹姆斯登上帆船，向船长展示他眼睛上的肿块。

[wɪtʃ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [blækər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] ['emərsn] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'sɔːlt]

which	grew	bigger	and	blacker	all	the	while	,	and	Emerson	,	who	saw	the	assault
哪个	生长	大	和	更黑	全部	这	尽管	,	和	爱默生	,	WHO	锯	这	突击

,

,

,

与此同时，它变得越来越大，越来越黑，而目睹了这场袭击的爱默生，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

should	be	a	witness	to	it	.
应该	是	一个	证人	到	它	.

应该为此作证。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kæptɪn] [siː] [ðæt] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd] [kɔːsts] [fɔːr; fər]

"	I	want	to	let	the	captain	see	that	I	fined	him	one	pound	and	costs	for
"	我	想	到	让	这	队长	看	那	我	罚款	他	一	磅	和	成本	为了

[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,

a	reason	,
一个	原因	,

“我想让船长明白，我罚他一英镑外加诉讼费是有原因的。”

" [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

"	said	the	magistrate	.
"	说	这	地方法官	.

“法官说道。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ] ['duːti] .

"	Then	he	will	think	that	I	was	doing	my	duty	.
"	然后	他	将要	思考	那	我	曾是	正在做	我的	责任	.

“那样他就会认为我是在尽我的职责。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːrf] [dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

"	They	found	a	boat	at	the	wharf	just	preparing	to	go	off	to	the	schooner	,
"	他们	成立	一个	船	在	这	码头	只是	准备	到	去	离开	到	这	大篷车	,

“他们在码头发现了一艘正准备前往帆船的船，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɔːl][gɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	parties	all	got	down	into	it	.
和	这	各方	全部	得到	向下	进入	它	.

各方都投入其中。

[ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪmz][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪn]

The	sailors	looked	at	James	with	surprise	and	something	very	like	a	grin
这	水手们	看起来	在	詹姆斯	和	惊喜	和	某物	非常	喜欢	一个	咧嘴笑

[ˌoʊvər'spred] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

overspread	their	faces	;
蔓延	他们的	面孔	;

水手们惊讶地看着詹姆斯，脸上露出了类似咧嘴一笑的表情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] - [treɪnd] [tuː; tə][æsk] ['eni] [nuːz] .

but	they	were	too	well	-	trained	to	ask	any	news	.
但	他们	是	也	出色地	-	受过训练	到	问	任何	消息	.

但他们训练有素，不会去打听任何消息。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ɪn][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] ,

They	found	Captain	Moore	in	his	quarters	,
他们	成立	队长	摩尔	在	他的	四分之一	,

他们在船长的房间里找到了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][koʊt] [ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɑːn][ə; eɪ] [laʊndʒ]

and	he	had	his	coat	off	and	was	lying	at	his	ease	on	a	lounge
和	他	有	他的	外套	离开	和	曾是	说谎	在	他的	舒适	在	一个	休息室

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

reading	a	book	.
阅读	一个	书	.

他脱了外套，悠闲地躺在躺椅上看书。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [dʒeɪmz][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	got	up	and	looked	his	astonishment	when	he	shook	James	by	the	hand	.
他	得到	向上	和	看起来	他的	惊讶	什么时候	他	摇晃	詹姆斯	经过	这	手	.

他站起身，握住詹姆斯的手时，脸上露出惊讶的表情。

" [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][dɪd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	rebel	did	that	,	"	said	the	boy	.
"	一个	反叛	做过	那	,	"	说	这	男生	.

“那是叛军干的，”男孩说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What	makes	you	call	him	a	rebel	?	"	asked	the	captain	.
"	什么	制作	你	称呼	他	一个	反叛	?	"	问	这	队长	.

“你凭什么称他为叛军？”船长问道。

" [hæz; həz] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [gɑːt][ʌp] [hɪr] ? "

"	Has	that	affair	of	Lexington	got	up	here	?	"
"	有	那	事务	的	列克星敦	得到	向上	这里	?	"

“列克星顿事件也传到这里来了？”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	the	magistrate	.
"	是的	,	先生	,	"	说	这	地方法官	.

“是的，先生，”法官说道。

" [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər][ɑːrm] .

"	And	thereby	hangs	a	tale	as	long	as	your	arm	.
"	和	从而	悬挂	一个	故事	作为	长的	作为	你的	手臂	.

“由此便引出了一个像你手臂一样长的故事。”

[aɪ] [faɪnd] ['keɪləb] [jʌŋ] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [dʒeɪmz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [gɑːt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

I	fined	Caleb	Young	for	striking	James	,	but	the	rebels	got	around	him
我	罚款	卡莱布	年轻的	为了	引人注目	詹姆斯	,	但	这	叛军	得到	大约	他

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . "

and	took	him	home	.	"
和	采取	他	家	.	"

我因为卡莱布·杨殴打詹姆斯而罚款，但叛军围住了他，把他带回了家。

" [ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [æt; ət] [ɔːl] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	And	did	he	not	pay	his	fine	at	all	?	"	said	the	captain	in	surprise	.
"	和	做过	他	不是	支付	他的	美好的	在	全部	?	"	说	这	队长	在	惊喜	.

“难道他根本没交罚款吗？”船长惊讶地问道。

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ,

One	rebel	told	me	that	the	boy	had	no	money	to	pay	his	fine	,
一	反叛	讲述	我	那	这	男生	有	不	钱	到	支付	他的	美好的	,

一名叛军告诉我，那男孩没钱交罚款。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['iːðər] ,

and	I	should	not	be	allowed	to	shut	him	up	either	,
和	我	应该	不是	是	允许	到	关闭	他	向上	任何一个	,

我也不能让他闭嘴。

[soʊ] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

so	the	only	thing	I	could	do	was	to	let	him	go	.
所以	这	仅有的	事物	我	可以	做	曾是	到	让	他	去	.

所以我唯一能做的就是放他走。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [fɔːr; fər] . "

The	spirit	of	rebellion	is	bigger	than	one	would	think	for	.	"
这	精神	的	叛乱	是	大	比	一	会	思考	为了	.	"

这种反叛精神比人们想象的要强大得多。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋgrəli] .

"	Well	,	I	should	think	it	was	,	"	said	the	captain	,	angrily	.
"	出色地	,	我	应该	思考	它	曾是	,	"	说	这	队长	,	愤怒地	.

“嗯，我倒觉得应该是这样，”船长生气地说。

" [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [dʌz] [ɑːn]

"	When	they	begin	to	interfere	with	a	magistrate	for	the	work	he	does	on
"	什么时候	他们	开始	到	干扰	和	一个	地方法官	为了	这	工作	他	做	在

[hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

his	bench	,
他的	长椅	,

“当他们开始干涉法官在其法庭上履行职责时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hæŋd] , [ðə; ði] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

it	is	time	they	were	being	hanged	,	the	last	one	of	them	.
它	是	时间	他们	是	存在	绞刑	,	这	最后的	一	的	他们	.

是时候把他们全部绞死了，最后一个也该被绞死了。

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ðen] ?

What	did	you	do	then	?
什么	做过	你	做	然后	?

你当时做了什么？

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [wɪ'ðaʊt]
" The magistrate began his story at once and told it through without
" 这 地方法官 开始 他的 故事 在 一次 和 讲述 它 通过 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

“法官立刻开始讲述他的故事，并且一气呵成地讲完了。”

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
At last he came to the point which brought him there .
在 最后的 他 来了 到 这 观点 哪个 带来 他 那里 .

最终，他明白了导致他走到这一步的原因。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['keɪləb] [ə'restɪd] , ['teɪkən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,
He wanted Caleb arrested , taken on board the schooner ,
他 通缉 卡莱布 被捕 , 已采取 在 木板 这 大篷车 ,

他想逮捕卡莱布，把他带上那艘帆船。

[ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['paʊər] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔ:rs]
and carried to New York and given to some power that could enforce
和 携带 到 新的 约克 和 给定 到 一些 力量 那 可以 执行
[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .

然后运往纽约，交给有权执行该法律的机构。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ðeɪ] [nu:] [hu:] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] [ɪn]
And Captain Moore was the only man they knew who could help them in
和 队长 摩尔 曾是 这 仅有的 男人 他们 知道 WHO 可以 帮助 他们 在
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

而他们认识的人当中，只有摩尔船长能在这件事上帮助他们。

" [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [maɪ] [men] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Do you want my men to arrest him ? " asked the captain .
" 做 你 想 我的 男人 到 逮捕 他 ? " 问 这 队长 .

“你想让我的人逮捕他吗？”队长问道。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪti] ['kwaɪət] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Yes ; and you will have to be pretty quiet while you are about it .
" 是的 ; 和 你 将要 有 到 是 漂亮的 安静的 尽管 你 是 关于 它 .

“是的；而且你在做这件事的时候必须保持安静。”

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [help] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] ,
Don't let him shout for help or anything else , for , if you do ,
不 让 他 喊 为了 帮助 或者 任何事物 别的 , 为了 , 如果 你 做 ,

别让他大声呼救或其他任何动静，因为，如果你那样做，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [twaɪs] . "
you will have the village on you before you can think twice . "
你 将要 有 这 村庄 在 你 前 你 能 思考 两次 . "

“你还没来得及多想，全村人就会围攻你。”

" [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] , " [sed] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] ,
" Well , things have come to a pretty pass , " said Captain Moore ,
" 出色地 , 事物 有 来 到 一个 漂亮的 经过 , " 说 队长 摩尔 ,

“唉，事情已经发展到相当糟糕的地步了，”摩尔船长说道。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['limits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

rising	to	his	feet	and	walking	up	and	down	the	narrow	limits	of	his
上升	到	他的	脚	和	步行	向上	和	向下	这	狭窄的	限制	的	他的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他站起身来，在自己狭窄的住所里来回踱步。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] ?

"	Do	you	know	that	you	have	given	me	something	hard	to	do	?
"	做	你	知道	那	你	有	给定	我	某物	难的	到	做	?

你知道你给了我一件很难做的事吗?

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] ;

If	I	can	catch	him	outside	the	house	all	would	be	well	;
如果	我	能	抓住	他	外部	这	房子	全部	会	是	出色地	;

如果我能在屋外抓住他，那就一切都好了;

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ['æftər] [hɪm; ɪm] ?

but	suppose	I	should	have	to	go	in	after	him	?
但	认为	我	应该	有	到	去	在	后	他	?

但假设我必须在他之后进去呢?

[ðen] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? "

Then	what	will	happen	?	"
然后	什么	将要	发生	?	"

那接下来会发生什么?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] ,

"	You	will	have	to	take	your	chances	on	that	,	"	said	Mr	.	Howard	,
"	你	将要	有	到	拿	你的	机会	在	那	,	"	说	先生	.	霍华德	,

“你得自己承担风险，”霍华德先生说。

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

who	was	more	in	favor	of	his	scheme	than	he	was	before	.
WHO	曾是	更多的	在	偏爱	的	他的	方案	比	他	曾是	前	.

他比以前更赞成他的计划了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	captain	seemed	willing	to	undertake	it	,
这	队长	似乎	愿意的	到	承担	它	,

船长似乎愿意承担这项任务。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['eni]

and	he	determined	that	he	should	undertake	it	if	he	could	bring	any
和	他	决定	那	他	应该	承担	它	如果	他	可以	带来	任何

['ɑːrgjuːmənts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [wei] .

arguments	to	make	him	think	that	way	.
论点	到	制作	他	思考	那	方式	.

他决定，如果能找到任何理由让他这样想，他就应该去做这件事。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rests] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

"	It	all	rests	with	you	,	"	said	the	magistrate	.
"	它	全部	休息	和	你	,	"	说	这	地方法官	.

“一切都取决于你，”法官说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	have	tried	to	enforce	the	law	and	could	not	do	it	,
"	我	有	尝试	到	执行	这	法律	和	可以	不是	做	它	,

“我曾试图执法，但未能成功。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]
and **now** **I** **leave** **it** **to** **yourself** **to** **determine** **whether** **or** **not** **you** **have** **any**
和 现在 我 离开 它 到 你自己 到 决定 无论 或者 不是 你 有 任何
[əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] . "
authority **in** **the** **matter** **.** **"**
权威 在 这 事情 . "

现在，我把这件事的权限留给你自己来判断。

" [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [aɪ][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **I** **don't** **suppose** **I** **have** **,** **if** **you** **really** **come** **down** **to** **it** **,** **"** **said** **the** **captain** **,**
" 我 不 认为 我 有 , 如果 你 真的 来 向下 到 它 , " 说 这 队长 ,

“如果真要问的话，我想我并没有，”船长说道。

[geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .
gazing **thoughtfully** **at** **the** **floor** **.**
凝视 深思熟虑 在 这 地面 .

他若有所思地盯着地板。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪˈpend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈpɑːn] [ðoʊz] ['mædʒistrits] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" **But** **I** **shall** **depend** **a** **good** **deal** **upon** **those** **magistrates** **in** **New** **York** **.**
" 但 我 将 依赖 一个 好的 交易 之上 那些 地方法官 在 新的 约克 .

“但我将很大程度上依赖纽约的那些法官们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [hɪr] [ɪn]
They **are** **not** **very** **lenient** **with** **any** **one** **who** **tries** **to** **get** **up** **a** **rebellion** **here** **in**
他们 是 不是 非常 宽容 和 任何 一 WHO 尝试 到 得到 向上 一个 叛乱 这里 在
[ðə; ði] ['kɑːləniz] ,
the **colonies** **,**
这 殖民地 ,

他们对任何试图在殖民地发动叛乱的人都毫不宽容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] [wɪl] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪr] [ɑːn]
and **the** **news** **of** **that** **battle** **at** **Lexington** **will** **urge** **them** **to** **be** **severe** **on**
和 这 消息 的 那 战斗 在 列克星敦 将要 敦促 他们 到 是 严重 在
[ɔːl] [huː] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
all **who** **try** **it** **.**
全部 WHO 尝试 它 .

列克星顿战役的消息将促使他们严厉打击所有试图这样做的人。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] ['æftər][aɪ][get] [əˈweɪ] . "
I **will** **do** **it** **,** **but** **you** **must** **keep** **still** **about** **it** **until** **after** **I** **get** **away** **.** **"**
我 将要 做 它 , 但 你 必须 保持 仍然 关于 它 直到 后 我 得到 离开 . "

我会做的，但你必须在我离开之前对此事守口如瓶。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][juː ˈes][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] .
" **You** **may** **depend** **upon** **us** **for** **keeping** **still** **about** **it** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Howard** **.**
" 你 可能 依赖 之上 我们 为了 保持 仍然 关于 它 , " 说 先生 . 霍华德 .

“你们可以放心，我们会对此事保持沉默，”霍华德先生说。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [bɔɪ] [faɪnd] ,
" **I** **want** **that** **boy** **fined** **,**
" 我 想 那 男生 罚款 ,

“我希望对那个男孩处以罚款。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['enibɑːdi] .
and **I** **shall** **not** **spoil** **the** **thing** **by** **saying** **a** **word** **to** **anybody** **.**
和 我 将 不是 剧透 这 事物 经过 说 一个 单词 到 任何人 .

我不会跟任何人说一个字，破坏这件事。

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] [wɪl] [get] ['loʊdɪd] [ʌp] ? "
At **what** **time** **do** **you** **think** **the** **sloops** **will** **get** **loaded** **up** **?** **"**
在 什么 时间 做 你 思考 这 单桅帆船 将要 得到 已加载 向上 ? "

你认为这些单桅帆船什么时候能装载货物?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] ['tuːzdeɪ] .

"	I	shall	be	ready	to	start	on	Tuesday	.
"	我	将	是	准备好	到	开始	在	周二	.

“我将于周二做好开始工作的准备。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][wʌns] [get][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ]['ves(ə)l][aɪ] [wɪl] [rɪsk] ['ɛniːbədiːz] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]

If	I	can	once	get	him	on	board	my	vessel	I	will	risk	anybody's	getting	him
如果	我	能	一次	得到	他	在	木板	我的	血管	我	将要	风险	任何人的	获得	他

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

只要我能把他弄上我的船，我就不惜一切代价让他被任何人偷走。

" [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feloʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	I	knew	I	would	some	day	get	even	with	that	fellow	,	"	said	James	,
"	我	知道	我	会	一些	天	得到	甚至	和	那	同伴	,	"	说	詹姆斯	,

“我知道总有一天我会报复那个家伙，”詹姆斯说。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .

as	he	arose	to	his	feet	and	put	on	his	hat	.
作为	他	出现	到	他的	脚	和	放	在	他的	帽子	.

他站起身来，戴上帽子。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz]

"	I	think	he	will	learn	that	a	gentleman	has	a	right	to	say	what	he	pleases
"	我	思考	他	将要	学习	那	一个	绅士	有	一个	正确的	到	说	什么	他	请

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] . "

without	being	knocked	down	by	some	rebel	.	"
没有	存在	敲门	向下	经过	一些	反叛	.	"

“我认为他会明白，绅士有权发表自己想说的话，而不必担心被某个叛逆者打倒。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [tuː] , [dʒeɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	guess	he	will	too	,	James	,	"	said	the	captain	,
"	我	猜测	他	将要	也	,	詹姆斯	,	"	说	这	队长	,

“我想他也会这么想的，詹姆斯，”队长说道。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] .

laying	his	hand	confidentially	on	the	boy's	shoulder	.
躺下	他的	手	保密	在	这	男孩们	肩膀	.

他自信地将手放在男孩的肩膀上。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌns] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

"	Let	me	get	my	hands	on	him	once	and	I	will	teach	him	a	lesson	.
"	让	我	得到	我的	双手	在	他	一次	和	我	将要	教	他	一个	课	.

“让我抓住他一次，我一定要好好教训他。”

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

"	Captain	Moore	put	on	his	coat	and	accompanied	them	to	the	deck	,
"	队长	摩尔	放	在	他的	外套	和	伴随	他们	到	这	甲板	,

“摩尔船长穿上外套，陪他们一起来到甲板上。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ðə; ði] ['kʌtər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	in	obedience	to	his	order	the	cutter	was	called	away	for	them	.
和	在	服从	到	他的	命令	这	刀具	曾是	称为	离开	为了	他们	.

遵照他的命令，他们把切割船叫走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'ʃɔːr] ,

The	captain	watched	them	until	they	had	gotten	ashore	,
这	队长	观看	他们	直到	他们	有	获得	岸上	,

船长一直注视着他们，直到他们上岸。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [luː'tenənt] ([hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] [ɪn]

and	then	intimated	to	his	first	lieutenant	(	he	is	called	the	executive	officer	in
和	然后	暗示	到	他的	第一的	中尉	(	他	是	称为	这	管理人员	官	在

['aʊər; ɑːr] [deɪ]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

our	day	)	that	he	had	something	of	importance	to	say	to	him	in	his
我们的	天	)	那	他	有	某物	的	重要性	到	说	到	他	在	他的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

然后他向他的副官（在今天被称为执行官）暗示，他有重要的事情要到他的舱房里告诉他。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [went] ,

The	lieutenant	went	,
这	中尉	去	,

中尉走了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][reɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [wen]

and	was	thrown	into	as	great	a	rage	as	the	captain	had	been	when
和	曾是	抛掷	进入	作为	伟大的	一个	愤怒	作为	这	队长	有	到过	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .

he	heard	of	the	rebellion	in	the	magistrate's	office	.
他	听到	的	这	叛乱	在	这	地方法官的	办公室	.

当他听到地方官邸发生叛乱时，他像船长一样勃然大怒。

" [naʊ] , ['hɑːbsən] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['feloʊ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['kæptɪn]

"	Now	,	Hobson	,	I	want	you	to	capture	that	fellow	to	-	night	,	"	said	Captain
"	现在	,	霍布森	,	我	想	你	到	捕获	那	同伴	到	-	夜晚	,	"	说	队长

[muə; mɔː] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .

Moore	,	in	conclusion	.
摩尔	,	在	结论	.

“霍布森，我希望你今晚就能抓住那个家伙，”摩尔上尉总结道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	you	can	do	it	?	"
"	做	你	思考	你	能	做	它	?	"

你觉得你能做到吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	先生	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，先生。”对方回答道。

" [ɪf] [ðoʊz] ['kɔnstəbəlz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	those	constables	are	afraid	to	attend	to	their	business	on	account	of	the
"	如果	那些	警员	是	害怕的	到	出席	到	他们的	商业	在	帐户	的	这

['reblz; rɪ'bel][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . "

rebels	I	am	not	.	"
叛军	我	是	不是	.	"

“如果那些警员因为叛乱分子而不敢履行职责，那我可不怕。”

" [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɔːk] [twaɪs] [baɪ] [ðæt] [haʊs]

"	My	advice	to	you	would	be	that	you	go	ashore	and	walk	twice	by	that	house
"	我的	建议	到	你	会	是	那	你	去	岸上	和	走	两次	经过	那	房子

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .

and	see	how	things	are	located	there	.
和	看	如何	事物	是	位于	那里	.

“我的建议是，你上岸后在那栋房子附近走两遍，看看那里的情况如何。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .

You	may	have	to	go	in	in	order	to	get	him	.
你	可能	有	到	去	在	在	命令	到	得到	他	.

你可能需要进去才能找到他。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	need	not	tell	you	that	you	have	got	to	be	very	careful	about	it	.
我	需要	不是	告诉	你	那	你	有	得到	到	是	非常	小心	关于	它	.

我无需赘言，你也知道你必须非常小心。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

You	know	the	boy	when	you	see	him	?	"
你	知道	这	男生	什么时候	你	看	他	?	"

你一眼就能认出他吗?

" [oʊ] , [jes] , [sɜːr] .

"	Oh	,	yes	,	sir	.
"	哦	,	是的	,	先生	.

“哦，是的，先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər][help] , ['iːðər] .

And	I	will	take	particular	pains	that	he	does	not	call	for	help	,	either	.
和	我	将要	拿	特别的	疼痛	那	他	做	不是	称呼	为了	帮助	,	任何一个	.

而且我一定会格外注意，确保他不会寻求帮助。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

"	The	lieutenant	was	placed	ashore	,	and	walking	with	his	hands	behind	him
"	这	中尉	曾是	放置	岸上	,	和	步行	和	他的	双手	在后面	他

,

,

,

“中尉被送上岸，双手背在身后，步履蹒跚地走着，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

as	if	he	were	out	for	the	air	and	nothing	else	,
作为	如果	他	是	出去	为了	这	空气	和	没有什么	别的	,

仿佛他出来只是为了呼吸新鲜空气，别无其他。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] ['keɪləb] ['jʌŋz] [hoʊm] .

he	bent	his	steps	toward	Caleb	Young's	home	.
他	弯曲	他的	步骤	朝向	卡莱布	杨氏	家	.

他弯下腰，朝卡莱布·杨的家走去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] ['keɪləb] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	he	came	within	sight	of	it	he	found	Caleb	standing	in	front	of	the
什么时候	他	来了	之内	视线	的	它	他	成立	卡莱布	常设	在	正面	的	这

['wʊdʃed] [dɔːr] ,

woodshed	door	,
柴房	门	,

当他走到柴房门口时，发现迦勒正站在柴房门前。

['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] .

cleaning	up	the	old	flint	-	lock	.
打扫	向上	这	老的	燧石	-	锁	.

清理旧式燧发枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['leksɪŋtən] [ə'fer] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps]

He	was	evidently	getting	ready	for	another	Lexington	affair	if	the	British	troops
他	曾是	显然	获得	准备好	为了	其他	列克星敦	事务	如果	这	英国	军队

[keɪm] [nɪr] [mə'tʃaɪəs] .

came	near	Machias	.
来了	靠近	马基亚斯	.

显然，如果英军逼近马基亚斯，他已经做好了再次上演列克星顿战役的准备。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [θɔːt] .

At	least	,	that	was	what	the	officer	thought	.
在	至少	,	那	曾是	什么	这	官	想法	.

至少，那位警官是这么认为的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] , ['peɪɪŋ] [ðæt] [faɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sə'liləkwaizd] [ðə; ði][fɜːrst]
" But you will be safe in jail , paying that fine of yours , " soliloquized the first
" 但 你 将要 是 安全的 在 监狱 , 付费 那 美好的 的 你的 , " 独白 这 第一的
[luː'tenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

“但是你在监狱里会很安全，可以缴纳你的罚款，”中尉自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
as he walked on his way .
作为 他 步行 在 他的 方式 .

他继续往前走。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] .
" I know now how I am going to work it .
" 我 知道 现在 如何 我 是 去 到 工作 它 .

“我现在知道该怎么做了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [dɑːrk][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [æd'mɪt(ə)ns]
As soon as it comes dark I will go to his house and demand admittance
作为 很快 作为 它 来 黑暗的 我 将要 去 到 他的 房子 和 要求 准入
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
in the name of the king ,
在 这 姓名 的 这 国王 ,

天黑之后，我将前往他的住所，以国王的名义要求进入。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌns] [get][maɪ][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kɑːnt]
and when I once get my hands on him I will choke him so that he can't
和 什么时候 我 一次 得到 我的 双手 在 他 我 将要 呛 他 所以 那 他 不能
['hɑːlər] .
holler .
抱怨 .

等我抓住他，我就要掐死他，让他叫不出声来。

" [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ,
" The officer returned on board the schooner in less than an hour ,
" 这 官 返回 在 木板 这 大篷车 在 较少的 比 一个 小时 ,

“不到一个小时，这名军官就返回了帆船上。”

[rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'raʊnd]
reported what he had seen and the way he was going to get around
据报道 什么 他 有 已见 和 这 方式 他 曾是 去 到 得到 大约
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他汇报了自己所看到的情况以及打算如何应对。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] ,
He noticed that his shoes were covered with dust during his walk ,
他 注意到 那 他的 鞋 是 涵盖 和 灰尘 期间 他的 走 ,

他走路的时候注意到自己的鞋子上沾满了灰尘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and he pulled out his handkerchief and dusted them with it .
和 他 拉 出去 他的 手帕 和 掸去灰尘 他们 和 它 .

他掏出手帕，用它掸了掸身上的灰尘。

[hɪz; ɪz][brænd] - [nuː] ['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dʌsti] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

His	brand	-	new	uniform	was	somewhat	dusty	,	too	,	and	that	came	in	for	a
他的	品牌	-	新的	制服	曾是	有些	尘土飞扬	,	也	,	和	那	来了	在	为了	一个

[ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

share	of	his	attention	.
分享	的	他的	注意力	.

他崭新的制服也沾了些灰尘，这引起了他的一些注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [duːd] , " [ðɪs] [fɜːrst] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ,

He	was	a	good	deal	of	a	"	dude	,	"	this	first	lieutenant	was	,
他	曾是	一个	好的	交易	的	一个	"	兄弟	,	"	这	第一的	中尉	曾是	,

这位中尉真是个十足的“狠角色”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

and	he	took	pride	in	looking	as	neat	as	if	he	had	just	come	out	of
和	他	采取	自豪	在	寻找	作为	整洁的	作为	如果	他	有	只是	来	出去	的

[ə; eɪ]['leɪdiːz][bænd] - [bɑːks] .

a	lady's	band	-	box	.
一个	女士的	乐队	-	盒子	.

他以自己整洁得像刚从女士的首饰盒里走出来一样而感到自豪。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] [wʊd] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði]

He	did	not	think	how	his	uniform	would	look	when	he	brought	it	into	the
他	做过	不是	思考	如何	他的	制服	会	看	什么时候	他	带来	它	进入	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːl] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [jiːst] .

presence	of	the	captain	all	spattered	with	yeast	.
在场	的	这	队长	全部	溅射	和	酵母	.

他没有想到，当他把沾满酵母的制服带到队长面前时，会是什么样子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [stɪl] [left] ,

There	were	some	hours	of	daylight	still	left	,
那里	是	一些	小时	的	日光	仍然	左边	,

当时天色还很暗，还有几个小时的日光。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

but	all	the	lieutenant	had	to	do	was	to	pick	out	the	men	he	wanted
但	全部	这	中尉	有	到	做	曾是	到	挑选	出去	这	男人	他	通缉

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ə'restɪŋ]

to	accompany	him	and	give	them	their	instructions	in	regard	to	arresting
到	陪伴	他	和	给	他们	他们的	指示	在	看待	到	逮捕

['keɪləb] [jʌŋ] .

Caleb	Young	.
卡莱布	年轻的	.

但中尉只需要挑选出他想和他一起行动的人，并指示他们如何逮捕卡莱布·杨。

[wʌn] , [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['biːɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	,	to	have	heard	his	orders	in	regard	to	being	quick	and	still	about	it	,
一	,	到	有	听到	他的	订单	在	看待	到	存在	快的	和	仍然	关于	它	,

第一，听从了他的命令，要迅速且保持安静地完成任务。

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['keɪləb][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][mæn] ,

would	have	thought	that	Caleb	was	a	big	and	powerful	man	,
会	有	想法	那	卡莱布	曾是	一个	大的	和	强大的	男人	,

我会以为卡莱布是个身材高大、力大无比的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['mænɪdʒ]

and	that	it	was	as	much	as	all	of	them	could	do	to	manage
和	那	它	曾是	作为	很多	作为	全部	的	他们	可以	做	到	管理

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们所有人能做的也就只有这么多了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv]['keɪləb][æz; əz][hiː; hi]

But	the	trouble	was	the	officer	was	not	so	much	afraid	of	Caleb	as	he
但	这	麻烦	曾是	这	官	曾是	不是	所以	很多	害怕的	的	卡莱布	作为	他

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ɪf] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]

was	of	the	people	who	would	come	to	the	rescue	if	he	succeeded	in
曾是	的	这	人们	WHO	会	来	到	这	救援	如果	他	成功了	在

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

giving	the	alarm	.
给予	这	警报	.

但问题是，这名警官与其说是害怕卡莱布，不如说是害怕如果他成功发出警报后会来救援的人。

['sʌpər] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [hændz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]['aʊər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,

Supper	over	the	foremast	hands	enjoyed	their	hour	given	to	smoking	and	song	,
晚餐	超过	这	前桅	双手	享受	他们的	小时	给定	到	吸烟	和	歌曲	,

水手们在桅杆前吃晚饭，享受着他们独处的吸烟唱歌时光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪd] - [ɑːrmz][ɑːn] .

and	then	the	lieutenant	came	up	from	below	with	his	side	-	arms	on	.
和	然后	这	中尉	来了	向上	从	以下	和	他的	边	-	武器	在	.

然后，那名中尉从下面走上来，佩着手枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [huː] ['prɑːmptli] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] ,

This	was	a	signal	to	his	men	,	who	promptly	armed	themselves	,
这	曾是	一个	信号	到	他的	男人	,	WHO	及时	武装	他们自己	,

这是给他的手下发出的信号，他们立即武装起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['næroʊ] [beɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪs]

and	in	a	few	minutes	they	were	pulling	across	the	narrow	bay	toward	a	place
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	拉	穿过	这	狭窄的	湾	朝向	一个	地方

[wer] ['boʊts] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][lænd] .

where	boats	did	not	often	land	.
在哪里	船	做过	不是	经常	土地	.

几分钟后，他们就驶过狭窄的海湾，前往一个船只很少停靠的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,

It	was	to	be	a	secret	expedition	all	the	way	through	,
它	曾是	到	是	一个	秘密	远征	全部	这	方式	通过	,

这是一次全程秘密的探险。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,

and	when	they	got	back	aboard	their	vessel	with	their	prisoner	,
和	什么时候	他们	得到	后退	船上	他们的	血管	和	他们的	囚犯	,

当他们带着俘虏回到船上时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	want	anybody	to	be	the	wiser	for	it	.
他们	做过	不是	想	任何人	到	是	这	更明智	为了	它	.

他们不想让任何人因此事而知晓。

" [kiːp] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Keep	as	silent	as	possible	,	"	said	the	officer	.
"	保持	作为	沉默的	作为	可能的	,	"	说	这	官	.

“尽量保持安静，”警官说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['keɪləb] [jʌŋ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,

"	You	know	Caleb	Young	better	than	I	do	,
"	你	知道	卡莱布	年轻的	更好的	比	我	做	,

你比我更了解卡莱布·杨，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	if	you	see	him	close	with	him	at	once	.
和	如果	你	看	他	关闭	和	他	在	一次	.

如果你看到他，就立刻和他走近。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] .

We	will	give	these	rebels	a	lesson	that	they	will	remember	.
我们	将要	给	这些	叛军	一个	课	那	他们	将要	记住	.

我们将给这些叛乱分子一个终生难忘的教训。

" [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [druː] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['keɪləbz]

"	It	so	happened	that	the	lieutenant	drew	up	behind	a	tree	in	front	of	Caleb's
"	它	所以	发生	那	这	中尉	画	向上	在后面	一个	树	在	正面	的	卡莱布的

[geɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði] [jiːst]

gate	just	as	the	boy	came	out	with	a	pail	in	his	hand	to	go	after	the	yeast
门	只是	作为	这	男生	来了	出去	和	一个	桶	在	他的	手	到	去	后	这	酵母

.

:
.

“碰巧的是，中尉把车停在了卡莱布家门口的一棵树后，这时卡莱布手里提着桶出来拿酵母。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['keɪləb][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] ,

It	was	so	dark	that	Caleb	could	not	see	anything	,
它	曾是	所以	黑暗的	那	卡莱布	可以	不是	看	任何事物	,

天太黑了，卡莱布什么也看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]

and	he	struck	up	a	whistle	and	went	on	all	unconscious	of	the	danger
和	他	击	向上	一个	哨	和	去	在	全部	无意识	的	这	危险

[ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

that	threatened	him	.
那	威胁	他	.

他吹了声口哨，继续前行，全然不顾威胁着他的危险。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['wɪspəd] —

As	soon	as	he	was	out	of	hearing	one	of	the	men	whispered	—
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	听力	一	的	这	男人	低声说道	—

他刚走出去，就听到其中一个人低声说道——

" [ðæts] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] . "

"	That's	him	,	sir	.	"
"	那就是	他	,	先生	.	"

“就是他，先生。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	I	know	it	,	"	replied	the	lieutenant	.
"	我	知道	它	,	"	回复	这	中尉	.

“我知道，”中尉回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

"	He	has	gone	off	on	an	errand	for	his	mother	,	but	he	will	soon	be
"	他	有	已消失	离开	在	一个	差事	为了	他的	母亲	,	但	他	将要	很快	是

[bæk] .

back	.
后退	.

“他替他母亲办事去了，但他很快就会回来。”

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

That's	the	time	we	will	catch	him	.
那就是	这	时间	我们	将要	抓住	他	.

那时我们就能抓住他了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] [haʊ] ['despərətli] ['keɪləb] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd]

"	We	have	already	told	how	desperately	Caleb	fought	for	his	freedom	and
"	我们	有	已经	讲述	如何	绝望地	卡莱布	战斗	为了	他的	自由	和

[haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər] [help] ;

how	he	called	lustily	for	help	;
如何	他	称为	热情地	为了	帮助	;

“我们已经讲述了迦勒如何拼死争取自由，以及他如何迫切地呼救；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['tʃɪli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

but	it	was	rather	chilly	in	the	evening	,	being	in	the	month	of	May	,
但	它	曾是	相当	寒冷	在	这	晚上	,	存在	在	这	月	的	可能	,

但五月份的晚上有点冷。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fairz][ɪn][ðer; ðər] ['kitʃinz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd]

the	people	were	gathered	about	the	fires	in	their	kitchens	with	the	doors	closed
这	人们	是	聚集	关于	这	火灾	在	他们的	厨房	和	这	门	关闭

,

,

,

人们聚集在厨房的火堆旁，门窗紧闭。

[ænd; ənd] ['keɪləbz] [jel] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Caleb's	yell	did	not	reach	any	of	them	.
和	卡莱布的	叫喊	做过	不是	抵达	任何	的	他们	.

卡莱布的喊声并没有传到他们任何人那里。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] ,

He	knew	that	he	was	in	the	hands	of	the	Tories	,
他	知道	那	他	曾是	在	这	双手	的	这	保守党	,

他知道自己落入了保守党手中。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd]

but	to	save	his	life	he	could	not	imagine	what	he	had	been	captured
但	到	节省	他的	生活	他	可以	不是	想象	什么	他	有	到过	捕获

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

但为了保命，他无法想象自己是因为什么而被抓的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː]

He	was	choked	so	violently	that	he	could	not	utter	a	sound	until	he	got	into
他	曾是	窒息	所以	暴力	那	他	可以	不是	说出	一个	声音	直到	他	得到	进入

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他被掐得喘不过气来，直到上了船才发出声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz]

and	then	he	did	make	out	to	reply	to	a	question	by	the	officer	who	was
和	然后	他	做过	制作	出去	到	回复	到	一个	问题	经过	这	官	WHO	曾是

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

wiping	the	contents	of	his	bucket	off	his	uniform	.
擦拭	这	内容	的	他的	桶	离开	他的	制服	.

然后，他勉强回答了那位正在擦拭制服上水桶里的东西的警官的问题。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['keɪləb][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnərz]

In	a	very	few	minutes	Caleb	had	been	lifted	out	of	the	boat	to	the	schooner's
在	一个	非常	很少	分钟	卡莱布	有	到过	抬起	出去	的	这	船	到	这	纵帆船的

[dek] ,

deck	,
甲板	,

短短几分钟内，卡莱布就被从船上抬到了帆船的甲板上。

[ðə; ði]['aɪərnz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][brɪg] .

the	irons	had	been	put	on	and	he	was	safely	in	the	brig	.
这	熨斗	有	到过	放	在	和	他	曾是	安全	在	这	布里格	.

他已被戴上镣铐，安全地关进了禁闭室。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

A	VISIT	TO	THE	JAIL	.
一个	访问	到	这	监狱	.

探访监狱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

For	a	wonder	the	evening	following	the	day	on	which	the	news	of	the	battle
为了	一个	想知道	这	晚上	下列的	这	天	在	哪个	这	消息	的	这	战斗

[ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ,

of	Lexington	was	received	,
的	列克星敦	曾是	已收到	,

在得知列克星顿战役消息的第二天晚上，人们感到十分惊奇。

[wʌz; wəz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] " [duː] - ['nʌθɪŋ] " [wɪð; wɪθ] ['iːnɑːk] ['krɔzbi] .

was	an	evening	of	"	do	-	nothing	"	with	Enoch	Crosby	.
曾是	一个	晚上	的	"	做	-	没有什么	"	和	以诺	克罗斯比	.

和伊诺克·克罗斯比度过了一个“无所事事”的夜晚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pər'fɔːrm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	could	not	perform	any	of	the	odd	jobs	about	the	house	,	he	could	not
他	可以	不是	履行	任何	的	这	奇怪的	工作	关于	这	房子	,	他	可以	不是

[riːd] ,

read	,
读	,

他不会做任何家务活，也不识字。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [taɪm]

and	under	almost	any	other	circumstances	he	would	have	regarded	the	time
和	在下面	几乎	任何	其他	情况	他	会	有	认为	这	时间

[æz; əz] ['weɪstɪd] .

as	wasted	.
作为	浪费	.

在几乎任何其他情况下，他都会认为这段时间被浪费了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ,

The	next	day	was	Sunday	,
这	下一个	天	曾是	星期日	,

第二天是星期天。

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːrk] [ʌv; əv]

and	Enoch	and	his	mother	were	very	much	opposed	to	doing	any	work	of
和	以诺	和	他的	母亲	是	非常	很多	反对	到	正在做	任何	工作	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ;

their	own	on	that	day	;
他们的	自己的	在	那	天	;

以诺和他的母亲非常反对那天做任何他们自己的工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

but	they	remembered	the	parable	of	the	sheep	who	fell	into	a	pit	on	that	day	,
但	他们	记得	这	寓言	的	这	羊	WHO	跌倒	进入	一个	坑	在	那	天	,

但他们想起了那天羊掉进坑里的比喻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	the	owner	had	pulled	him	out	and	carried	him	home	on	his
和	这	所有者	有	拉	他	出去	和	携带	他	家	在	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

主人把他拉了出来，扛在肩上带回了家。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['pærəbl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

So	they	took	that	parable	to	themselves	,
所以	他们	采取	那	寓言	到	他们自己	,

于是他们把这个比喻记在心里。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['iːnɑːk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eni] [rɔːŋ] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

and	thought	Enoch	would	not	be	doing	any	wrong	by	attempting	to	seize	the
和	想法	以诺	会	不是	是	正在做	任何	错误的	经过	尝试	到	抢占	这

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] .

officers	of	the	schooner	when	they	came	ashore	to	attend	divine	service	.
警官	的	这	大篷车	什么时候	他们	来了	岸上	到	出席	神圣的	服务	.

伊诺克认为，当帆船上的船员上岸参加宗教仪式时，他试图抓住他们，这样做并没有什么错。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] ,

"	I	tell	you	,	mother	,
"	我	告诉	你	,	母亲	,

“我告诉你，母亲，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [pɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃiːp]

we	are	already	standing	on	the	edge	of	a	much	worse	pit	than	the	sheep
我们	是	已经	常设	在	这	边缘	的	一个	很多	更糟	坑	比	这	羊

[ʌv; əv][oʊld] [fel] ['ɪntuː] ,

of	old	fell	into	,
的	老的	跌倒	进入	,

我们现在所处的境地，比古代羊群掉进去的深渊还要糟糕得多。

" [sed] ['iːnɑːk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [suːn] ,

"	If	the	king	does	not	wake	up	and	do	something	very	soon	,
"	如果	这	国王	做	不是	唤醒	向上	和	做	某物	非常	很快	,

“如果国王再不醒悟过来，采取行动，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][wɔːr] [hɪr] .

we	are	going	to	see	a	war	here	.
我们	是	去	到	看	一个	战争	这里	.

这里即将爆发战争。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	His	mother	did	not	attempt	to	deny	it	.
"	他的	母亲	做过	不是	试图	到	否定	它	.

“他的母亲没有试图否认这件事。”

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ,

She	nodded	her	head	and	went	on	with	her	knitting	,
她	点头	她	头	和	去	在	和	她	针织	,

她点点头，继续织毛衣。

[waɪl] ['iːnɑːk] [gɑːt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

while	Enoch	got	down	in	front	of	the	fire	as	close	as	he	could	,
尽管	以诺	得到	向下	在	正面	的	这	火	作为	关闭	作为	他	可以	,

以诺尽可能地蹲在火堆前，

['restɪd] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .

rested	his	elbows	on	his	knees	,	and	gazed	thoughtfully	at	the	floor	.
休息	他的	肘部	在	他的	膝盖	,	和	凝视	深思熟虑	在	这	地面	.

他将手肘撑在膝盖上，若有所思地凝视着地板。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [daʊn] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː]

His	mother	thought	he	was	growing	down	-	hearted	,	and	that	would	not	do
他的	母亲	想法	他	曾是	生长	向下	-	心地	,	和	那	会	不是	做

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ;

for	a	provincial	;
为了	一个	省级	;

他母亲认为他越来越意志消沉，这对于一个乡下人来说是不行的；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn]

so	she	began	and	related	some	adventures	of	which	his	father	had	been
所以	她	开始	和	有关的	一些	冒险	的	哪个	他的	父亲	有	到过

[ðə; ði]['hɪroʊ]['æftər][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

the	hero	after	he	resigned	his	commission	and	came	out	of	the	service	.
这	英雄	后	他	辞职	他的	委员会	和	来了	出去	的	这	服务	.

于是她开始讲述他父亲辞去军职退役后的一些冒险经历，而他父亲正是这些冒险经历中的英雄。

['iːnɑːk] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

Enoch	listened	intently	,	and	now	and	then	he	heard	something	that	made	his
以诺	听着	专注地	,	和	现在	和	然后	他	听到	某物	那	制成	他的

[aɪz] [flæʃ] ,

eyes	flash	,
眼睛	闪光	,

以诺全神贯注地听着，不时地，他听到一些令他目瞪口呆的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

and	he	really	wished	he	could	have	stood	beside	his	father	with	another
和	他	真的	希望	他	可以	有	站立	旁	他的	父亲	和	其他

[flɪnt] - [lɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

flint	-	lock	in	his	hand	.
燧石	-	锁	在	他的	手	.

他多么希望自己能站在父亲身边，手里再拿着一把燧发枪。

[wen] ['keɪləb] [keɪm] ['oʊvər]['æftər][ðə; ði] [jiːst] ['iːnɑːk] [di'teind] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

When	Caleb	came	over	after	the	yeast	Enoch	detained	him	as	long	as	he
什么时候	卡莱布	来了	超过	后	这	酵母	以诺	被拘留	他	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

酵母发酵后，迦勒过来，以诺尽可能地拖延时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər]['keɪləb][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	that	was	not	very	long	,	for	Caleb	was	on	an	errand	for	his
但	那	曾是	不是	非常	长的	,	为了	卡莱布	曾是	在	一个	差事	为了	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

但那时间并不长，因为迦勒奉母亲之命去办事了。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [jiːst] ,

He	got	the	yeast	,
他	得到	这	酵母	,

他弄到了酵母，

['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [ðæt] [tʃɪr] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ]

promised	that	he	would	be	on	hand	when	that	cheer	was	sounded	on	the	morrow
承诺	那	他	会	是	在	手	什么时候	那	欢呼	曾是	听起来	在	这	明天

,

,

,

他承诺明天听到欢呼声时一定会在场。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] .

and	went	out	.
和	去	出去	.

然后就出去了。

['sʌmθɪŋ] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Something	,	we	don't	know	what	it	was	,
某物	,	我们	不	知道	什么	它	曾是	,

某种东西，我们不知道那是什么。

[priˈventid] ['iːnɑːk] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [əˈkʌmpəniɪŋ] ['keɪləb][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm]

prevented	Enoch	from	taking	up	his	hat	and	accompanying	Caleb	to	his	home
阻止	以诺	从	采取	向上	他的	帽子	和	随同	卡莱布	到	他的	家

.

:

.

阻止以诺拿起帽子，陪同迦勒回家。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [brɪg] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

If	he	had	done	so	,	we	should	have	had	two	boys	in	that	brig	instead	of
如果	他	有	完毕	所以	,	我们	应该	有	有	二	男孩们	在	那	布里格	反而	的

[wʌn] .

one	.
一	.

如果他那样做了，那间牢房里就应该有两个男孩而不是一个了。

[ðə; ði][hændz][ɑːn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [klɑːk] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	hands	on	the	old	-	fashioned	clock	that	stood	on	the	mantle	were	beginning
这	双手	在	这	老的	-	造型	钟	那	站立	在	这	地幔	是	开始

[tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [tɔːrd] [naɪn][əˈklɔk, əu-] ,

to	come	around	toward	nine	o'clock	,
到	来	大约	朝向	九	点钟	,

摆在壁炉架上的老式钟的指针开始指向九点钟方向。

[ðə; ði]['aʊər] [wen] [ɔːl] [gʊd] ['pɜːsənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] ,

the	hour	when	all	good	persons	ought	to	be	in	bed	,
这	小时	什么时候	全部	好的	人	应该	到	是	在	床	,

所有善良的人都应该上床睡觉的时候，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['tɪmɪd] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

when	there	came	a	timid	knock	at	the	kitchen	door	.
什么时候	那里	来了	一个	胆小	敲	在	这	厨房	门	.

这时，厨房门传来一阵轻微的敲门声。

['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] [ðæt] ['aʊər]

Wondering	who	could	want	to	see	any	of	his	family	at	that	hour
好奇	WHO	可以	想	到	看	任何	的	他的	家庭	在	那	小时

他纳闷，在这个时候，谁会想见他的家人呢?

['iːnɑːk] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Enoch	opened	it	and	found	Mrs	.	Young	on	the	threshold	.
以诺	打开	它	和	成立	太太	.	年轻的	在	这	临界点	.

伊诺克打开门，发现杨太太站在门口。

['iːnɑːk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

Enoch	thought	she	looked	uneasy	about	something	,
以诺	想法	她	看起来	不安	关于	某物	,

伊诺克觉得她似乎有什么心事，有些不安。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ræn] [hɜːr; hər] [aɪz]

and	without	saying	a	word	she	stepped	into	the	kitchen	and	ran	her	eyes
和	没有	说	一个	单词	她	步	进入	这	厨房	和	跑	她	眼睛

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	around	it	.
全部	大约	它	.

她一言不发地走进厨房，目光环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['keɪləb] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

She	was	looking	for	Caleb	,	but	she	failed	to	find	him	there	.
她	曾是	寻找	为了	卡莱布	,	但	她	失败的	到	寻找	他	那里	.

她想找卡莱布，但没在那里找到他。

" [hæz; həz] [maɪ] [bɔɪ] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	Has	my	boy	been	here	to	-	night	?	"	she	asked	,	in	a	trembling	voice	.
"	有	我的	男生	到过	这里	到	-	夜晚	?	"	她	问	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“我儿子今晚来过这里吗？”她颤抖着声音问道。

" [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [jiːst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] — — "

"	I	sent	him	over	to	borrow	some	yeast	of	you	—	—	"
"	我	发送	他	超过	到	借	一些	酵母	的	你	—	—	"

我派他过来向你借点酵母——”

" [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [jiːst] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] .

"	He	got	the	yeast	and	went	home	,	"	said	Mrs	.	Crosby	.
"	他	得到	这	酵母	和	去	家	,	"	说	太太	.	克罗斯比	.

“他拿了酵母就回家了，”克罗斯比太太说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "

"	Have	you	not	seen	anything	of	him	?	"
"	有	你	不是	已见	任何事物	的	他	?	"

你一点儿也没见到他吗?

" [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tʃer] [ænd; ənd]

"	No	,	I	have	not	,	"	said	Mrs	.	Young	,	groping	for	the	nearest	chair	and
"	不	,	我	有	不是	,	"	说	太太	.	年轻的	,	摸索	为了	这	最近的	椅子	和

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

sinking	into	it	.
下沉	进入	它	.

“不，我没有，”杨太太说着，摸索着找到最近的椅子，一屁股坐了下去。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] . "

"	He	has	not	been	near	our	house	since	he	came	over	here	.	"
"	他	有	不是	到过	靠近	我们的	房子	自从	他	来了	超过	这里	.	"

“自从他来到这里之后，就再也没来过我们家附近。”

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] ? " [sed] ['iːnɑːk] .

"	Where	do	you	suppose	he	is	?	"	said	Enoch	.
"	在哪里	做	你	认为	他	是	?	"	说	以诺	.

“你觉得他在哪里？”以诺问道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] .

"	If	I	knew	where	he	was	I	should	have	gone	after	him	,	"	replied	Mrs	.
"	如果	我	知道	在哪里	他	曾是	我	应该	有	已消失	后	他	,	"	回复	太太	.

[jʌŋ] .

Young	.
年轻的	.

“如果我知道他在哪里，我就会去找他，”杨太太回答说。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [pər'fɔːrm] ['erəndz] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

"	He	does	not	generally	perform	errands	in	this	way	.	"
"	他	做	不是	一般来说	履行	跑腿	在	这	方式	.	"

“他通常不会以这种方式办事。”

" [noʊ] , " [sed] ['iːnɑːk] , [huː] [gruː] ['æŋgri] [wen] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	No	,	"	said	Enoch	,	who	grew	angry	when	anything	was	said	against	his	companion	.
"	不	,	"	说	以诺	,	WHO	生长	生气的	什么时候	任何事物	曾是	说	反对	他的	伴侣	.

“不，”以诺说道，他只要听到有人说他同伴的坏话就会生气。

" [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

"	He	generally	does	your	bidding	right	up	to	the	handle	;
"	他	一般来说	做	你的	投标	正确的	向上	到	这	处理	;

“他通常会完全听从你的命令，直到最后一步；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd]

and	he	would	have	been	at	your	house	unless	something	has	happened
和	他	会	有	到过	在	你的	房子	除非	某物	有	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

除非他出了什么事，否则他本该在你家。

" ['hæpənd] [tuː; tə]['keɪləb] !

"	Happened	to	Caleb	!
"	发生	到	卡莱布	!

“发生在卡莱布身上的事！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .

"	exclaimed	Mrs	.	Young	.
"	惊呼	太太	.	年轻的	.

“杨太太惊呼道。”

" [waɪ] — [wʌt] — — "

"	Why	—	what	—	—	"
"	为什么	—	什么	—	—	"

“为什么——什么——”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Enoch	.
"	我	不	知道	,	"	回复	以诺	.

“我不知道，”伊诺克回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	But	you	will	remember	that	he	did	not	pay	his	fine	to	-	day	.
"	但	你	将要	记住	那	他	做过	不是	支付	他的	美好的	到	-	天	.

但你们应该记得，他今天并没有缴纳罚款。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	The	women	looked	at	each	other	but	did	not	say	anything	.
"	这	女性	看起来	在	每个	其他	但	做过	不是	说	任何事物	.

“两位女士互相看了一眼，但什么也没说。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][ɪz]

"	Now	it	has	just	occurred	to	me	all	on	a	sudden	that	that	magistrate	is
"	现在	它	有	只是	发生	到	我	全部	在	一个	突然	那	那	地方法官	是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] [paʊnd] [ænd; ənd][kɔːsts][ʌv; əv]['keɪləb][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

going	to	collect	that	pound	and	costs	of	Caleb	in	some	way	,
去	到	收集	那	磅	和	成本	的	卡莱布	在	一些	方式	,

“我突然想到，那位法官肯定会想办法向卡莱布追讨那一英镑和诉讼费用。”

" [bɪ'gæn] ['iːnɑːk] .
" began Enoch .
" 开始 以诺 .

以诺开始说道。

" [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæməd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .
" And has he arrested him for it ? " stammered Mrs . Young .
" 和 有 他 被捕 他 为了 它 ? " 结结巴巴 太太 . 年轻的 .

“他逮捕他了吗？”杨太太结结巴巴地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .
" I don't know , but I can soon find out , " replied Enoch .
" 我 不 知道 , 但 我 能 很快 寻找 出去 , " 回复 以诺 .

“我不知道，但我很快就能知道，”伊诺克回答说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ziːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will go down and see Zeke about it . "
" 我 将要 去 向下 和 看 泽克 关于 它 . "

“我会下去和泽克谈谈这件事。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] [jɔːr'self] ,
" Be careful , my son , that you don't fall into the hands of the Tories yourself ,
" 是 小心 , 我的 儿子 , 那 你 不 落下 进入 这 双手 的 这 保守党 你自己 ,

“孩子，你要小心，别落入保守党手中。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['iːnɑːk] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] .
" said Mrs . Crosby , when she saw Enoch taking down his hat .
" 说 太太 . 克罗斯比 , 什么时候 她 锯 以诺 采取 向下 他的 帽子 .

“克罗斯比太太看到伊诺克摘下帽子时说道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [sed] ['iːnɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr]
" They have not got anything against me , " said Enoch , as he opened the door
" 他们 有 不是 得到 任何事物 反对 我 , " 说 以诺 , 作为 他 打开 这 门
.
:
.

“他们并没有针对我，”伊诺克一边说着，一边打开了门。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['stɔːriz] [dʒeɪmz][hæz; həz][toʊld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
" I don't know what sort of stories James has told about me ,
" 我 不 知道 什么 种类 的 故事 詹姆斯 有 讲述 关于 我 ,

我不知道詹姆斯都跟我讲过哪些关于我的故事，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] ['keɪləb] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [daʊn] .
but I know that I took Caleb away from him when he had him down .
但 我 知道 那 我 采取 卡莱布 离开 从 他 什么时候 他 有 他 向下 .

但我知道，在他情绪低落的时候，是我把卡莱布从他身边夺走了。

[hiː; hi] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hɑːrd] [ə'genst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] . "
He can't say anything hard against me for that . "
他 不能 说 任何事物 难的 反对 我 为了 那 . "

他没办法就这件事说我什么难听的话。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['tɔːri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [goʊ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
" But you are not a Tory , and that will go against you .
" 但 你 是 不是 一个 保守党 , 和 那 将要 去 反对 你 .

但你不是保守党人，这对你不利。

" ['iːnɑːk] [went] [aʊt] , ['meɪkɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [tuː] ['veri] [ʌn'iːzi] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd]

"	Enoch	went	out	,	making	no	reply	,	and	he	left	two	very	uneasy	women	behind
"	以诺	去	出去	,	制作	不	回复	,	和	他	左边	二	非常	不安	女性	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以诺一声不吭地走了出去，留下两个非常不安的女人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

They	were	not	frightened	,	for	in	those	days	it	took	more	than	a	supposition
他们	是	不是	害怕	,	为了	在	那些	天	它	采取	更多的	比	一个	假设

[tuː; tə][ə'lɑːrm][ðem; ðəm] .

to	alarm	them	.
到	警报	他们	.

他们并不害怕，因为在那个年代，仅仅凭猜测不足以让他们感到恐慌。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [felt] [ʌn'iːzi] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['keɪləb] ,

Mrs	.	Young	felt	uneasy	in	regard	to	Caleb	,
太太	.	年轻的	毛毡	不安	在	看待	到	卡莱布	,

杨太太对卡莱布感到不安。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [felt] [ðæt] [weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt]

and	Mrs	.	Crosby	felt	that	Way	when	she	considered	that	Enoch	was	going	out
和	太太	.	克罗斯比	毛毡	那	方式	什么时候	她	经过考虑的	那	以诺	曾是	去	出去

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][pər'hæps] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [træp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set]

there	in	the	dark	and	perhaps	would	run	into	the	very	trap	that	had	been	set
那里	在	这	黑暗的	和	也许	会	跑步	进入	这	非常	陷阱	那	有	到过	放

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] .

for	his	friend	.
为了	他的	朋友	.

克罗斯比太太也深有同感，她想到伊诺克要在夜里出去，很可能会落入为他朋友设下的陷阱。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	I	can't	help	it	,	"	said	Enoch	,
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	以诺	,

“我没办法，”伊诺克说。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [rʌn] [fɔːr; fər] [ziːks]

as	he	closed	the	gate	behind	him	and	set	off	at	a	rapid	run	for	Zeke's
作为	他	关闭	这	门	在后面	他	和	放	离开	在	一个	迅速的	跑步	为了	泽克的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他关上身后的大门，飞快地朝泽克的家跑去。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][dʒeɪl] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] [maʊθ] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	must	be	in	jail	,	but	I	kept	my	mouth	silent	in	the	presence	of	his
"	他	必须	是	在	监狱	,	但	我	保留	我的	嘴	沉默的	在	这	在场	的	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“他肯定在监狱里，但我在他母亲面前保持沉默。”

" ['iːnɑːk] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

"	Enoch	took	to	the	middle	of	the	street	,
"	以诺	采取	到	这	中间	的	这	街道	,

以诺走到街中央，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

for	he	concluded	that	he	would	be	safer	there	than	on	the	sidewalk	.
为了	他	结束	那	他	会	是	更安全	那里	比	在	这	人行道	.

因为他认为在那里比在人行道上更安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət] ['iːnɑːk] [nuː] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn]

It	was	dark	,	but	Enoch	knew	the	way	,	and	presently	was	standing	on
它	曾是	黑暗的	,	但	以诺	知道	这	方式	,	和	目前	曾是	常设	在

[ziːks] [bæk] [steps] .

Zeke's	back	steps	.
泽克的	后退	步骤	.

天色已黑，但以诺知道路，很快就站在了泽克家的后门台阶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

It	was	all	dark	in	the	house	and	that	proved	that	the	man	he	wanted	to
它	曾是	全部	黑暗的	在	这	房子	和	那	已证实	那	这	男人	他	通缉	到

[siː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ;

see	had	gone	to	bed	;
看	有	已消失	到	床	;

屋里一片漆黑，这证明他想见的那个人已经去睡觉了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .

but	this	was	too	serious	a	matter	to	admit	of	delay	.
但	这	曾是	也	严肃的	一个	事情	到	承认	的	延迟	.

但这件事事关重大，不容耽搁。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] ['paʊndɪd] ['laʊdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	With	his	fist	he	pounded	loudly	upon	the	door	,	and	a	voice	from	the
"	和	他的	拳头	他	猛击	高声	之上	这	门	,	和	一个	嗓音	从	这

[ˌɪn'saɪd] [ɪ'miːdiətli] [æskt] —

inside	immediately	asked	—
里面	立即地	问	—

他用拳头用力敲打着门，里面立刻传来一个声音——

" [huː] [ɪz] [ðæt] [aʊt] [ðer; ðər] ? "

"	Who	is	that	out	there	?	"
"	WHO	是	那	出去	那里	?	"

“外面那个人是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — ['iːnɑːk] ['krɔzbi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	is	I	—	Enoch	Crosby	,	"	replied	the	boy	.
"	它	是	我	—	以诺	克罗斯比	,	"	回复	这	男生	.

“是我——伊诺克·克罗斯比，”男孩回答道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	You'll	have	to	get	up	and	help	us	again	.
"	你会	有	到	得到	向上	和	帮助	我们	再次	.

“你得再起来帮帮我们。”

['keɪləb][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Caleb	is	in	trouble	.
卡莱布	是	在	麻烦	.

卡莱布遇到麻烦了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] ['eni] ['sekənd] [kɔːl][tuː; tə] [brɪŋ] [ziːk] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	It	did	not	need	any	second	call	to	bring	Zeke	out	of	bed	and	to	his	feet
"	它	做过	不是	需要	任何	第二	称呼	到	带来	泽克	出去	的	床	和	到	他的	脚

.

:
.

“根本不需要第二次催促，泽克就从床上爬起来了。”

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] —

He	opened	the	door	,	saying	as	he	did	so	—
他	打开	这	门	,	说	作为	他	做过	所以	—

他打开门，一边打开门一边说道——

" [ðæt] ['keɪləb] [biːts] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

"	That	Caleb	beats	all	the	boys	in	the	world	that	I	ever	heard	of	.
"	那	卡莱布	节拍	全部	这	男孩们	在	这	世界	那	我	曾经	听到	的	.

“卡莱布打败了我所听说过的世界上所有的男孩。”

[wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	has	he	been	doing	now	?
什么	有	他	到过	正在做	现在	?

他现在在做什么?

" ['iːnɑːk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

"	Enoch	replied	that	he	did	not	know	.
"	以诺	回复	那	他	做过	不是	知道	.

以诺回答说他不知道。

['keɪləb][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Caleb	had	come	over	to	his	house	to	borrow	something	of	his	mother	,
卡莱布	有	来	超过	到	他的	房子	到	借	某物	的	他的	母亲	,

卡莱布来到他家，想借他母亲的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [gɔːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	never	gone	home	with	it	.
和	他	有	绝不	已消失	家	和	它	.

他从来没有把它带回家过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . ['krɔzbiːz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	mother	was	at	Mrs	.	Crosby's	now	looking	for	him	.
他的	母亲	曾是	在	太太	.	克罗斯比的	现在	寻找	为了	他	.

他母亲现在正在克罗斯比太太家找他。

" [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	Beyond	a	doubt	he	is	in	jail	,	"	said	Enoch	.
"	超过	一个	怀疑	他	是	在	监狱	,	"	说	以诺	.

“毫无疑问，他现在在监狱里，”伊诺克说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	You	know	he	did	not	pay	his	fine	to	-	day	,
"	你	知道	他	做过	不是	支付	他的	美好的	到	-	天	,

你知道他今天没交罚款，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	I	will	bet	that	that	magistrate	has	arrested	him	and	locked	him	up	.
和	我	将要	赌注	那	那	地方法官	有	被捕	他	和	已锁定	他	向上	.

"

"

"

我敢肯定，那位法官已经逮捕了他，并把他关了起来。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ziːk] , ['hʌrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

"	Bussin	'	on	it	,	I	believe	you	are	right	,	"	said	Zeke	,	hurrying	on	his	clothes	.
"	商业	-	在	它	,	我	相信	你	是	正确的	,	"	说	泽克	,	匆忙	在	他的	衣服	.

“我明白了，我相信你是对的，”泽克一边说着，一边加快脚步穿好衣服。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl][aɪ]['weɪdʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

"	If	he	is	in	jail	I	wager	that	he	will	come	out	.
"	如果	他	是	在	监狱	我	赌注	那	他	将要	来	出去	.

“如果他被关进监狱，我敢打赌他一定会出来。”

[kʌm] [ɪn] . "

Come	in	.	"
来	在	.	"

进来。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [aʊt] [hɪr] .

"	I	guess	I	had	better	stay	out	here	.
"	我	猜测	我	有	更好的	停留	出去	这里	.

我想我最好待在这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['læntərn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [dɑːrk] .

You	will	have	to	take	a	lantern	with	you	,	for	it	is	awful	dark	.
你	将要	有	到	拿	一个	灯笼	和	你	,	为了	它	是	可怕	黑暗的	.

你得带个灯笼，因为外面非常黑。

" [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ziːk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]

"	In	much	less	time	than	it	takes	to	tell	it	Zeke	presented	himself	at	the
"	在	很多	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	泽克	呈现	他自己	在	这

[dɔːr] [ə'reɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɑːstuːm] ,

door	arrayed	in	his	usual	costume	,
门	排列	在	他的	通常	戏服	,

“还没等我把事情说完，泽克就穿着他惯常的装束出现在门口了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

but	he	had	something	else	that	he	did	not	carry	in	the	daytime	.
但	他	有	某物	别的	那	他	做过	不是	携带	在	这	白天	.

但他还有一样东西，白天他不会随身携带。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]

It	was	a	huge	club	,	and	he	had	fashioned	it	after	a	style	of
它	曾是	一个	巨大的	俱乐部	,	和	他	有	造型	它	后	一个	风格	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

那是一家规模庞大的俱乐部，他按照自己的风格将其打造出来。

[ðə; ði] [klʌb] [lʊkt] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,

The	club	looked	too	heavy	for	one	man	to	manage	,
这	俱乐部	看起来	也	重的	为了	一	男人	到	管理	,

这根杆子看起来太重了，一个人难以挥动。

[bʌt; bət] [ziːk] ['hændəld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [keɪn] .

but	Zeke	handled	it	as	though	it	were	a	walking	-	cane	.
但	泽克	处理	它	作为	尽管	它	是	一个	步行	-	甘蔗	.

但泽克用起来就像拿着一根拐杖一样轻松自如。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['læntərn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændɪd] [tuː; tə] ['iːnɑːk] .

In	his	left	hand	he	carried	a	lantern	which	he	handed	to	Enoch	.
在	他的	左边	手	他	携带	一个	灯笼	哪个	他	递交	到	以诺	.

他左手拿着一盏灯笼，递给了以诺。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	don't	think	there	is	going	to	be	a	fight	,	do	you	?	"	asked	the	boy	.
"	你	不	思考	那里	是	去	到	是	一个	斗争	,	做	你	?	"	问	这	男生	.

“你觉得不会发生打架吧？”男孩问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [flɪnt] - [lɑːk] . "

"	If	you	do	I	had	better	go	home	and	get	my	flint	-	lock	.	"
"	如果	你	做	我	有	更好的	去	家	和	得到	我的	燧石	-	锁	.	"

“如果你真这么做，那我最好回家拿我的燧发枪。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ziːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [twɪst] [ʌv; əv]

"	There	is	no	knowing	what	will	happen	,	"	returned	Zeke	,	with	a	peculiar	twist	of
"	那里	是	不	会心	什么	将要	发生	,	"	返回	泽克	,	和	一个	奇特	捻	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“谁也不知道会发生什么，”泽克回答道，同时怪异地扭了扭头。

" [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl] ,
" Suppose he is in jail ,
" 认为 他 是 在 监狱 ,

“假设他被关进了监狱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [brɔːt] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the magistrate has brought up some of them fellows from the
和 这 地方法官 有 带来 向上 一些 的 他们 伙伴们 从 这
[ˌmɑːrgə'rɛtə] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] .
Margaretta to act as his guards .
玛格丽塔 到 行为 作为 他的 守卫 .

地方官从玛格丽塔号上挑选了一些人来担任他的卫兵。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I don't know that he has done it ,
我 不 知道 那 他 有 完毕 它 ,

我不知道他是否做了这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
but it is well enough to be on the safe side .
但 它 是 出色地 足够的 到 是 在 这 安全的 边 .

但为了安全起见，这样做是完全可以的。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['keɪləb][wʌz; wəz] [ə'restɪd] .
Now let us go and see the place where Caleb was arrested .
现在 让 我们 去 和 看 这 地方 在哪里 卡莱布 曾是 被捕 .

现在我们去看看卡莱布被捕的地方。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] . "
We may be able to find out something from that . "
我们 可能 是 有能力的 到 寻找 出去 某物 从 那 . "

我们或许能从中发现一些线索。

" [naʊ] , [ziːk] , [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn]
" Now , Zeke , do be careful of yourself , " said his wife , who was sitting up in
" 现在 , 泽克 , 做 是 小心 的 你自己 , " 说 他的 妻子 , WHO 曾是 坐着 向上 在
[bed] .
bed .
床 .

“泽克，你一定要小心点，”他的妻子从床上坐起来说道。

" [juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ziːk] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [jet] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ziːk] .
" You never heard of Zeke being captured yet , did you ? " asked Zeke .
" 你 绝不 听到 的 泽克 存在 捕获 然而 , 做过 你 ? " 问 泽克 .

“你还没听说泽克被抓了吗？”泽克问道。

" [wel] , [juː; jʊ]['nevər] [wɪl] .
" Well , you never will .
" 出色地 , 你 绝不 将要 .

“嗯，你永远不会。”

" ['iːnɑːk] , ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] ,
" Enoch , being provided with the lantern ,
" 以诺 , 存在 假如 和 这 灯笼 ,

“以诺拿着灯笼，

[tʊk] [ðə; ði] [liːd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['keɪləb][hæd; həd] ['strʌgld] [soʊ]
took the lead down the sidewalk toward the place where Caleb had struggled so
采取 这 带领 向下 这 人行道 朝向 这 地方 在哪里 卡莱布 有 挣扎 所以
[hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
hard for his freedom .
难的 为了 他的 自由 .

他走在前面，沿着人行道朝着卡莱布曾拼死争取自由的地方走去。

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [jiːst] .

Almost	**the**	**first**	**thing**	**he**	**saw**	**was**	**the**	**bucket**	**which**	**had**	**contained**	**the**	**yeast**	**.**
几乎	这	第一的	事物	他	锯	曾是	这	桶	哪个	有	包含	这	酵母	.

他几乎第一眼看到的就是装酵母的桶。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][wʌn][saɪd] [nɪr] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

It	**was**	**thrown**	**up**	**on**	**one**	**side**	**near**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**was**	**jammed**	**in**	**the**	**side**
它	曾是	抛掷	向上	在	一	边	靠近	这	栅栏	,	和	曾是	卡住	在	这	边

;
;
;

它被扔到靠近围栏的一侧，然后卡在了围栏的侧面；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] .

but	**it**	**was**	**empty**	**.**
但	它	曾是	空的	.

但里面是空的。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , " [sed] [ziːk] ,

"	**Here**	**is**	**the**	**place**	**where**	**he**	**was**	**caught**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**,**
"	这里	是	这	地方	在哪里	他	曾是	捕捉	,	"	说	泽克	,

“这就是他被抓的地方，”泽克说。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlæntərn][frʌm; frəm] [ˈiːnəks] [hænd][ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fuːtˈprints] [ɪn] [ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .

taking	**the**	**lantern**	**from**	**Enoch's**	**hand**	**and**	**carefully**	**examining**	**all**	**the**	**footprints**	**in**	**the**	**soft**	**earth**	**.**
采取	这	灯笼	从	以诺的	手	和	小心	检查	全部	这	脚印	在	这	柔软的	地球	.

他从伊诺克手中接过灯笼，仔细查看松软泥土上的所有脚印。

" [naʊ] , [ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈkɔnstəbəlz] - [træks] [ɔːr] [ˈtɔːris] - [træks] ?

"	**Now**	**,**	**are**	**these**	**constables**	**'**	**tracks**	**or**	**Tories**	**'**	**tracks**	**?**
"	现在	,	是	这些	警员	-	轨道	或者	保守党	-	轨道	?

“那么，这些是警察的足迹还是保守党人的足迹？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第5/9页

" ['iːnɑːk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
" Enoch did not know .
" 以诺 做过 不是 知道 .

以诺并不知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪn] [mɔːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðæn; ðən][wʌn] ,
He was all in the dark in more respects than one ,
他 曾是 全部 在 这 黑暗的 在 更多的 尊重 比 一 ,

他在很多方面都一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːr'bɔːr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
and he forbore to express an opinion .
和 他 前钻孔 到 表达 一个 观点 .

他没有表达自己的意见。

" [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒeɪl] , " [sed] [ziːk] ,
" Now , we will visit the jail , " said Zeke ,
" 现在 , 我们 将要 访问 这 监狱 , " 说 泽克 ,

“现在，我们要去监狱参观，”泽克说道。

['staːtiŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [straɪdz] [wɪtʃ] [kəm'peld] ['iːnɑːk] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][trɑːt]
starting off with one of his long strides which compelled Enoch to strike a trot
开始 离开 和 一 的 他的 长的 步幅 哪个 被迫 以诺 到 罢工 一个 小跑
[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in order to keep up with him .
在 命令 到 保持 向上 和 他 .

他迈着大步向前走去，迫使伊诺克不得不小跑着才能跟上他。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "
" If he is in there he will come out . "
" 如果 他 是 在 那里 他 将要 来 出去 . "

“如果他在里面，他就会出来。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][help] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .
" Where are you going to get some help ? " asked Enoch .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 一些 帮助 ? " 问 以诺 .

“你打算去哪里寻求帮助？”伊诺克问道。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [help] .
" I do not want help .
" 我 做 不是 想 帮助 .

我不需要帮助。

[ðæt] [oʊld] ['tɔːri] [noʊz] [ˌem 'iː] ,
That old Tory knows me ,
那 老的 保守党 知道 我 ,

那个老保守党人认识我，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [maɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] .
and as soon as he knows my voice he will open that door .
和 作为 很快 作为 他 知道 我的 嗓音 他 将要 打开 那 门 .

他只要认出我的声音，就会打开那扇门。

[naʊ] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Now you mind what I tell you .
现在 你 头脑 什么 我 告诉 你 .

现在你得听我的话。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] ,

"	In	a	few	minutes	they	ascended	the	steps	that	led	to	the	jail	,
"	在	一个	很少	分钟	他们	上升	这	步骤	那	引领	到	这	监狱	,

几分钟后，他们走上了通往监狱的台阶。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk][ˌɪn'saɪd] .

but	all	was	dark	inside	.
但	全部	曾是	黑暗的	里面	.

但里面却是一片黑暗。

[ziːk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] ['laʊdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Zeke	lifted	his	club	and	pounded	loudly	upon	the	door	.
泽克	抬起	他的	俱乐部	和	猛击	高声	之上	这	门	.

泽克举起棍子，用力敲打着大门。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ekoʊz] [wʊd] [ə'raʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

It	seemed	as	if	the	echoes	would	arouse	everybody	within	hearing	.
它	似乎	作为	如果	这	回声	会	引起	大家	之内	听力	.

回声似乎能惊动周围所有人。

[æn; ən] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] ['suːtɪd]

An	answer	came	from	the	inside	,	but	it	was	not	such	a	one	that	suited
一个	回答	来了	从	这	里面	,	但	它	曾是	不是	这样的	一个	一	那	适合

[ziːk] .

Zeke	.
泽克	.

答案来自内部，但却不是齐克想要的答案。

" [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

"	Go	away	from	there	!	"	shouted	a	voice	that	was	full	of	rage	.
"	去	离开	从	那里	!	"	喊叫	一个	嗓音	那	曾是	满的	的	愤怒	.

“滚开！”一个充满愤怒的声音喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [aɪ] [noʊ] ,

"	You	are	not	a	constable	,	I	know	,
"	你	是	不是	一个	警官	,	我	知道	,

我知道你不是警察，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] .

for	they	do	not	make	such	a	noise	when	they	come	here	.
为了	他们	做	不是	制作	这样的	一个	噪音	什么时候	他们	来	这里	.

因为他们来这里的时候并没有发出这样的噪音。

[goʊ] [ə'weɪ] , [naʊ] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp] .

Go	away	,	now	,	or	I	will	shut	you	up	.
去	离开	,	现在	,	或者	我	将要	关闭	你	向上	.

现在就滚开，否则我就让你闭嘴。

" [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['ænsər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [klʌb] [fel] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;

"	So	soon	as	this	answer	was	received	the	club	fell	heavier	than	before	;
"	所以	很快	作为	这	回答	曾是	已收到	这	俱乐部	跌倒	较重	比	前	;

“听到这个答复后，俱乐部比之前更加沉重地倒下了；

[ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ber]

whereupon	there	was	the	creaking	of	a	bed	and	the	sound	of	bare
于是	那里	曾是	这	嘎吱作响	的	一个	床	和	这	声音	的	裸

['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

footsteps	on	the	other	side	of	the	door	.
脚步声	在	这	其他	边	的	这	门	.

随后传来床的吱嘎声和门外赤脚的脚步声。

" [huːz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ? " [keɪm] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðɪs] [taɪm] ;

"	Who's	that	on	the	outside	there	?	"	came	the	inquiry	this	time	;
"	谁是	那	在	这	外部	那里	?	"	来了	这	询问	这	时间	;

这次有人问道："外面那个人是谁？"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

and	it	was	not	nearly	so	full	of	rage	as	it	was	before	.
和	它	曾是	不是	几乎	所以	满的	的	愤怒	作为	它	曾是	前	.

而且，它远没有以前那么充满愤怒了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ziːk] .

"	It	is	me	,	"	answered	Zeke	.
"	它	是	我	,	"	回答	泽克	.

"是我，"泽克回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dɔːr] [steɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	And	if	you	want	to	see	this	door	stay	where	it	is	,
"	和	如果	你	想	到	看	这	门	停留	在哪里	它	是	,

"如果你希望这扇门保持原样，

[juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɪti] [kwɪk] . "

you	will	open	it	up	pretty	quick	.	"
你	将要	打开	它	向上	漂亮的	快的	.	"

你很快就能打开它。

" [oʊ] , [ziːk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	Zeke	,	is	it	you	?
"	哦	,	泽克	,	是	它	你	?

"哦，泽克，是你吗？"

[aɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

I'll	open	the	door	directly	.
患病的	打开	这	门	直接地	.

我直接去开门。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "

Why	didn't	you	tell	me	who	you	were	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	WHO	你	是	?	"

你为什么不告诉我你是谁?

" ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ? " [sed] [ziːk] ,

"	Didn't	I	say	he	would	open	the	door	?	"	said	Zeke	,
"	没有	我	说	他	会	打开	这	门	?	"	说	泽克	,

"我不是说过他会开门吗？"泽克说。

['hɪtɪŋ] ['iːnɑːk] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

hitting	Enoch	in	the	ribs	with	his	elbow	.
击中	以诺	在	这	肋骨	和	他的	弯头	.

用手肘击打伊诺克的肋骨。

" [hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] .

"	He	knows	me	.
"	他	知道	我	.

他认识我。

" [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [keɪm] ['oʊpən][ænd; ənd] [ziːk] [ænd; ənd] ['iːnɑːk] [stept] [ˌɪn'saɪd]

"	In	process	of	time	the	door	came	open	and	Zeke	and	Enoch	stepped	inside
"	在	过程	的	时间	这	门	来了	打开	和	泽克	和	以诺	步	里面

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

"随着时间的推移，门开了，泽克和以诺走了进去。"

[ðə; ði] ['tɔːri] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	Tory	was	frightened	,
这	保守党	曾是	害怕	,

这位保守党人感到害怕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [soʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [ziːk] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	he	grew	more	so	as	he	glanced	at	the	club	which	Zeke	carried	in	his	hand	.
和	他	生长	更多的	所以	作为	他	瞥了一眼	在	这	俱乐部	哪个	泽克	携带	在	他的	手	.

当他瞥见泽克手里拿着的棍子时，这种感觉更加强烈了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] .

"	What	do	you	want	here	at	this	time	of	night	?	"	asked	the	jailer	.
"	什么	做	你	想	这里	在	这	时间	的	夜晚	?	"	问	这	狱卒	.

“你大半夜来这里做什么？”狱卒问道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] — — "

"	I	haven't	got	but	one	with	me	here	to	-	night	—	—	"
"	我	还没有	得到	但	一	和	我	这里	到	-	夜晚	—	—	"

“今晚我身边只有一个人——”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [kiːz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ziːk] .

"	Give	me	your	keys	,	"	interrupted	Zeke	.
"	给	我	你的	钥匙	,	"	中断	泽克	.

“把钥匙给我，”泽克打断道。

" [naʊ] , [ziːk] , [ɪz] [nɑːt] [ðæt] ['goʊɪŋ] ['prɪti] [fɑːr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tɔːri] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

"	Now	,	Zeke	,	is	not	that	going	pretty	far	?	"	asked	the	Tory	,	who	was	really	frightened	now	.
"	现在	,	泽克	,	是	不是	那	去	漂亮的	远的	?	"	问	这	保守党	,	WHO	曾是	真的	害怕	现在	.

“泽克，你这样做是不是有点过分了？”那位保守党人问道，他现在真的害怕了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [kiːz] — — . "

"	You	know	I	haven't	any	right	to	give	you	my	keys	—	—	.	"
"	你	知道	我	还没有	任何	正确的	到	给	你	我的	钥匙	—	—	.	"

“你知道我没权利把钥匙给你——。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [kiːz] , " [sed] [ziːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] ,

"	Give	me	your	keys	,	"	said	Zeke	in	a	louder	tone	,
"	给	我	你的	钥匙	,	"	说	泽克	在	一个	更大声	语气	,

“把钥匙给我，”泽克提高了音量说道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

at	the	same	time	seizing	the	jailer	by	the	collar	with	one	hand	while	with	the	other	he	raised	his	club	and	held	it	over	his	head	.
在	这	相同的	时间	抓住	这	狱卒	经过	这	衣领	和	一	手	尽管	和	这	其他	他	提高	他的	俱乐部	和	握住	它	超过	他的	头	.

他一手抓住狱卒的衣领，另一手举起棍棒，高举过头顶。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [juː; jʊ] . "

"	This	is	the	last	time	I	shall	ask	you	.	"
"	这	是	这	最后的	时间	我	将	问	你	.	"

这是我最后一次问你了。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [kiːz] , " [sed] [ziːk] .

"	Give	me	your	keys	,	"	said	Zeke	.
"	给	我	你的	钥匙	,	"	说	泽克	.

“把钥匙给我，”泽克说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði]
" Of course if you are bound to have the keys there they are , " said the
" 的 课程 如果 你 是 边界 到 有 这 钥匙 那里 他们 是 , " 说 这
['dʒeɪlər] ,
jailer ,
狱卒 ,

“当然，如果你非得把钥匙拿走，钥匙就在那里，”狱卒说道。

['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
going to his bed and feeling under his pillow .
去 到 他的 床 和 感觉 在下面 他的 枕头 .

他走到床边，摸了摸枕头底下。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] — — "
" You will remember that I give them up to you because I had to — — "
" 你 将要 记住 那 我 给 他们 向上 到 你 因为 我 有 到 — — "

“你会记得我把它们交给你是因为我不得不——”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] , [huː] [hæd; həd] [kept] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" That is all right , " said Zeke , who had kept close by his side .
" 那 是 全部 正确的 , " 说 泽克 , WHO 有 保留 关闭 经过 他的 边 .

“没关系，”一直待在他身边的泽克说道。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɔːf][æz; əz][ðə; ði]['dʒeɪlər] [felt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
He threw the pillow off as the jailer felt under it ,
他 扔 这 枕头 离开 作为 这 狱卒 毛毡 在下面 它 ,

狱卒摸到枕头底下时，他一把将枕头扔了出去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [tuː] ['hevi] [hɔːrs] ['pɪstlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪ'miːdiət] [pə'zeʃn] .
and there lay two heavy horse pistols , of which he took immediate possession .
和 那里 躺 二 重的 马 手枪 , 的 哪个 他 采取 即时 拥有 .

那里放着两支沉重的马用手枪，他立即将其缴获。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli]
" I will leave these things on the other side of the way and you can easily
" 我 将要 离开 这些 事物 在 这 其他 边 的 这 方式 和 你 能 容易地
[get][ðem; ðəm]['æftər][wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] ,
get them after we go away ,
得到 他们 后 我们 去 离开 ,

“我会把这些东西留在路对面，我们走后你们很容易就能拿到。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɛpənz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" he added , as he pushed the weapons into his pocket .
" 他 额外 , 作为 他 推动 这 武器 进入 他的 口袋 .

“他一边说着，一边把武器塞进口袋里。”

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][mæn][ɪz][ɪn] [hɪr] . "
" Now let us see if our man is in here . "
" 现在 让 我们 看 如果 我们的 男人 是 在 这里 . "

“现在让我们看看我们的人是不是在这里。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒeɪlər] .
" Who are you looking for ? " asked the jailer .
" WHO 是 你 寻找 为了 ? " 问 这 狱卒 .

“你们在找谁？”狱卒问道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .
" There is not but one man in here , and he was put in for being drunk .
" 那里 是 不是 但 一 男人 在 这里 , 和 他 曾是 放 在 为了 存在 醉 .

“这里只有一个男人，他因为醉酒被关了进来。”

" [ziːk] [dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði]['dʒeɪlər][hæd; həd] [sed] .

"	Zeke	did	not	delay	his	search	for	what	the	jailer	had	said	.
"	泽克	做过	不是	延迟	他的	搜索	为了	什么	这	狱卒	有	说	.

“泽克没有耽搁，立刻开始寻找狱卒说了些什么。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] .

He	might	be	telling	him	the	truth	and	then	again	he	might	not	.
他	可能	是	讲述	他	这	真相	和	然后	再次	他	可能	不是	.

他可能对他说的是真话，也可能不是。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [geɪv] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] - [ruːm] ,

He	found	the	key	which	gave	entrance	into	the	cell	-	room	,
他	成立	这	钥匙	哪个	给予	入口	进入	这	细胞	-	房间	,

他找到了进入牢房的钥匙。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊpən][wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [kən'faɪnd]

the	doors	of	which	were	all	open	with	one	exception	,	and	that	one	confined
这	门	的	哪个	是	全部	打开	和	一	例外	,	和	那	一	受限

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

除一扇门外，其余的门都敞开着，而那扇门里关着一名囚犯。

['iːnɑːk] [ænd; ənd] [ziːk] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] ['fɪtɪŋ]

Enoch	and	Zeke	were	so	surprised	that	they	could	not	express	themselves	in	fitting
以诺	和	泽克	是	所以	惊讶	那	他们	可以	不是	表达	他们自己	在	配件

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

以诺和泽克惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [ziːk] [sed] :

They	looked	at	each	other	for	a	minute	or	two	and	then	Zeke	said	:
他们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	分钟	或者	二	和	然后	泽克	说	:

他们互相看了一两分钟，然后泽克说：

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['keɪləb][ɪz][nɑːt] [hɪr] . "

"	Bussin	'	on	it	,	Caleb	is	not	here	.	"
"	商业	-	在	它	,	卡莱布	是	不是	这里	.	"

“正在努力，卡莱布不在。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['keɪləb] [jʌŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒeɪlər] .

"	Are	you	speaking	of	Caleb	Young	?	"	asked	the	jailer	.
"	是	你	请讲	的	卡莱布	年轻的	?	"	问	这	狱卒	.

“你指的是卡莱布·杨吗？”狱卒问道。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

"	I	have	not	seen	him	.
"	我	有	不是	已见	他	.

我没见过他。

[aɪ][dɪd] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt]

I	did	hear	that	he	would	be	here	to	keep	company	with	me	to	-	night
我	做过	听到	那	他	会	是	这里	到	保持	公司	和	我	到	-	夜晚

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

because	he	could	not	pay	his	fine	which	the	magistrate	imposed	upon	him	,
因为	他	可以	不是	支付	他的	美好的	哪个	这	地方法官	强加	之上	他	,

我听说他今晚会来陪我，因为他交不起地方官判给他的罚款。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['iːðər] . "

but	I	have	not	seen	him	or	the	constable	either	.	"
但	我	有	不是	已见	他	或者	这	警官	任何一个	.	"

但我既没见到他，也没见到那位警员。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] ,

" Well , he is gone , if it will do you any good to know it , " said Zeke ,

" 出色地 , 他 是 已消失 , 如果 它 将要 做 你 任何 好的 到 知道 它 , " 说 泽克 ,

“嗯，他已经走了，如果知道这件事对你有什么好处的话，”泽克说道。

['θɜːrəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .

thoroughly at his wits ' end .

彻底 在 他的 智慧 - 结尾 .

他彻底束手无策了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

" And now the next question is , Where is he ?

" 和 现在 这 下一个 问题 是 , 在哪里 是 他 ?

“那么下一个问题是，他在哪里？”

[aɪ][gɑːt] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] ,

I got that boy in a scrape ,

我 得到 那 男生 在 一个 刮 ,

我让那小子惹了点麻烦，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr]

and I am bound to find him and give him up to his mother before

和 我 是 边界 到 寻找 他 和 给 他 向上 到 他的 母亲 前

[aɪ][kwɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I quit looking for him .

我 辞职 寻找 为了 他 .

我一定要找到他，把他交给他的母亲，然后才会放弃寻找他。

['iːnɑːk] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

Enoch , where is he ? "

以诺 , 在哪里 是 他 ? "

以诺在哪里?

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɪznəs] [hɪr] ? " [æskt] ['iːnɑːk] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

" Have you got through with your business here ? " asked Enoch in reply .

" 有 你 得到 通过 和 你的 商业 这里 ? " 问 以诺 在 回复 .

“你这边的事情办完了吗？”伊诺克回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

" If you have let us go .

" 如果 你 有 让 我们 去 .

“如果你放我们走了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['keɪləbz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [wen] [wiː; wi][get] [ˌaʊt'saɪd] .

I will tell you what I think of Caleb's disappearance when we get outside .

我 将要 告诉 你 什么 我 思考 的 卡莱布的 消失 什么时候 我们 得到 外部 .

等我们出去之后，我会告诉你我对卡莱布失踪这件事的看法。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

" CHAPTER XI .

" 章 十一 .

“第十一章

[ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] .

A PLAN THAT DID NOT WORK .

一个 计划 那 做过 不是 工作 .

一个失败的计划。

" [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə][bæd] ['rʌbɪʃ] , " [sə'liləkwaizd] [ðə; ði]['dʒeɪlər] ,

" Good riddance to bad rubbish , " soliloquized the jailer ,

" 好的 摆脱 到 坏的 垃圾 , " 独白 这 狱卒 ,

“除掉这些垃圾真是太好了，”狱卒自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] ['iːnɑːk] [ænd; ənd] [ziːk] [krɔːs] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

as	he	stood	in	his	door	and	saw	Enoch	and	Zeke	cross	the	way	and
作为	他	站立	在	他的	门	和	锯	以诺	和	泽克	叉	这	方式	和

[pleɪs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['pistlz] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

place	his	horse	pistols	close	against	the	fence	.
地方	他的	马	手枪	关闭	反对	这	栅栏	.

他站在门口，看到以诺和泽克穿过马路，便把他的马枪紧贴着栅栏摆放好。

" [aɪ] ['kɪndər] ['rekənd] [ɑːn] ['siːɪŋ] ['keɪləb] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] ['dɪdnt]

"	I	kinder	reckoned	on	seeing	Caleb	here	to	-	night	,	but	I	am	glad	he	didn't
"	我	幼儿园	估计	在	看到	卡莱布	这里	到	-	夜晚	,	但	我	是	高兴的	他	没有

[kʌm] .

come	.
来	.

“我原本以为今晚会在这里见到卡莱布，但我很高兴他没来。”

[ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi]

That	magistrate	has	arrested	him	for	not	paying	his	fine	,	but	where	is	he	?
那	地方法官	有	被捕	他	为了	不是	付费	他的	美好的	,	但	在哪里	是	他	?

?
?

那位地方法官因为他未缴纳罚款而逮捕了他，但他现在在哪里？

[goʊ][jʊr; jər] [wei] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ziːk] ,

Go	your	way	,	"	he	added	,	shaking	his	fist	at	Zeke	,
去	你的	方式	,	"	他	额外	,	摇晃	他的	拳头	在	泽克	,

“走你的路，”他一边说着，一边朝泽克挥了挥拳头。

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

who	was	hurrying	down	the	street	engaged	in	an	earnest	conversation	with	his
WHO	曾是	匆忙	向下	这	街道	已订婚的	在	一个	认真	对话	和	他的

[jʌŋ] [frend] .

young	friend	.
年轻的	朋友	.

一个匆匆走过街道的人正和他的年轻朋友认真地交谈着。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] , [tuː] . "

"	It	won't	be	long	before	I	will	have	you	here	,	too	.	"
"	它	惯于	是	长的	前	我	将要	有	你	这里	,	也	.	"

“不久之后，你也会在这里。”

" [naʊ] , ['iːnɑːk] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [sed] [ziːk] ,

"	Now	,	Enoch	,	where	is	he	?	"	said	Zeke	,
"	现在	,	以诺	,	在哪里	是	他	?	"	说	泽克	,

“以诺，他现在在哪儿？”泽克问道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [hɔːrs] ['pistlz] [wer] [ðer; ðər] ['oʊnər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd]

after	he	had	placed	the	horse	pistols	where	their	owner	could	easily	find
后	他	有	放置	这	马	手枪	在哪里	他们的	所有者	可以	容易地	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他把马用手枪放在了主人容易找到的地方。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][dʒeɪl] ; [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] . "

"	He	is	not	in	jail	;	we	know	that	for	a	fact	.	"
"	他	是	不是	在	监狱	;	我们	知道	那	为了	一个	事实	.	"

“他没有被关进监狱；我们确切地知道这一点。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .
" No , but he is shut up all the same , " replied Enoch .
" 不 , 但 他 是 关闭 向上全部 这 相同的 , " 回复 以诺 .

“不，但他还是被关起来了，”以诺回答说。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
" If we don't find him to - morrow the next thing we shall hear of him
" 如果 我们 不 寻找 他 到 - 明天 这 下一个 事物 我们 将 听到 的 他
[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . "
he will be safe in New York . "
他 将要 是 安全的 在 新的 约克 . "

“如果我们明天找不到他，我们下次听到他的消息，他肯定已经在纽约安全了。”

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiəd] [ziːk] , [prə'faʊndli] [ə'stɑːnɪʃt] .
" Bussin ' on it , what do you mean ? " inquired Zeke , profoundly astonished .
" 商业 - 在 它 , 什么 做 你 意思是 ? " 询问 泽克 , 深刻地 惊讶 .

“Bussin' on it？你是什么意思？”泽克惊讶地问道。

" [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? "
" Who is going to take him to New York ? "
" WHO 是 去 到 拿 他 到 新的 约克 ? "

谁来送他去纽约?

" [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] . "
" The Margaretta . "
" 这 玛格丽塔 . "

《玛格丽塔》。

" [wuːp] ! " [jeld] [ziːk] .
" Whoop ! " yelled Zeke .
" 哇哦 ! " 大喊 泽克 .

“哇！”泽克喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [hed] [nɔːr][teɪl][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] . "
" I can't make head nor tail of what you are saying . "
" 我 不能 制作 头 也不 尾巴 的 什么 你 是 说 . "

“我完全听不懂你在说什么。”

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd]['mɪstər] . ['haʊərd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm]
" The magistrate and Mr . Howard have gone to work and had him
" 这 地方法官 和 先生 . 霍华德 有 已消失 到 工作 和 有 他
[ə'restɪd] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['kɑːnfɪdəntli] .
arrested , " said Enoch , confidently .
被捕 , " 说 以诺 , 自信地 .

“法官和霍华德先生已经着手处理此事，并逮捕了他，”伊诺克自信地说。

" [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['reskjuːd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][dʒeɪl] ,
" They know he would be rescued if he was put in jail ,
" 他们 知道 他 会 是 获救 如果 他 曾是 放 在 监狱 ,

他们知道如果他被关进监狱，就会有人营救他。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] .
and so they have taken him aboard that schooner .
和 所以 他们 有 已采取 他 船上 那 大篷车 .

于是他们把他带上了那艘纵帆船。

" [ziːk] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['læntərn] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] ['ɪntuː]
" Zeke stopped in his walk and held the lantern up and looked searchingly into
" 泽克 停止 在 他的 走 和 握住 这 灯笼 向上 和 看起来 仔细地 进入
['iːnəks] [feɪs] .
Enoch's face .
以诺的 脸 .

“泽克停下脚步，举起灯笼，仔细地看着以诺的脸。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] ,

He	saw	nothing	there	but	an	expression	of	pain	,
他	锯	没有什么	那里	但	一个	表达	的	疼痛	,

他什么也没看到，只看到一丝痛苦的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .

and	he	knew	that	Enoch	was	in	earnest	in	all	that	he	said	.
和	他	知道	那	以诺	曾是	在	认真	在	全部	那	他	说	.

他知道以诺所说的一切都是真诚的。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl]

"	And	when	they	get	him	to	New	York	are	they	going	to	put	him	in	jail
"	和	什么时候	他们	得到	他	到	新的	约克	是	他们	去	到	放	他	在	监狱

[ʌn'tɪl] [ðæt] [faɪn] [ɪz] [peɪd] ?

until	that	fine	is	paid	?
直到	那	美好的	是	有薪酬的	?

“等他们把他带到纽约后，会不会把他关进监狱，直到他交清罚款为止？”

" [æskt] [ziːk] .

"	asked	Zeke	.
"	问	泽克	.

“泽克问道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] .

"	I	believe	that	is	what	they	mean	to	do	.
"	我	相信	那	是	什么	他们	意思是	到	做	.

“我相信这就是他们想要做的。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ;

I	wonder	why	they	don't	take	him	to	Boston	;
我	想知道	为什么	他们	不	拿	他	到	波士顿	;

我想知道他们为什么不把他带到波士顿去；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

but	then	I	suppose	the	schooner	is	not	going	that	way	.
但	然后	我	认为	这	大篷车	是	不是	去	那	方式	.

但我猜那艘帆船不会往那个方向走。

" [ziːk] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['læntərn][ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn]

"	Zeke	lowered	his	lantern	and	resumed	his	walk	with	his	eyes	fastened	on
"	泽克	降低	他的	灯笼	和	恢复	他的	走	和	他的	眼睛	系紧	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“泽克放下灯笼，继续低头看着地面行走。”

['iːnɑːk] [dɪd][nɑːt] [ɹntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ɑːn]

Enoch	did	not	interrupt	him	,	for	he	knew	that	he	was	meditating	on
以诺	做过	不是	打断	他	,	为了	他	知道	那	他	曾是	冥想	在

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

以诺没有打断他，因为他知道他正在思考什么。

" [wel] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi]

"	Well	,	then	,	there	is	not	anything	more	that	we	can	do	to	-	night	,	"	said	he
"	出色地	,	然后	,	那里	是	不是	任何事物	更多的	那	我们	能	做	到	-	夜晚	,	"	说	他

.

:
.

“那么，今晚我们就没有什么可以做的了。”他说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

"	I	believe	you	have	hit	the	truth	on	the	head	.
"	我	相信	你	有	打	这	真相	在	这	头	.

我认为你一语中的。

[naʊ] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['mʌðər] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [træps]

Now	you	go	home	and	let	your	mother	see	that	you	did	not	run	into	any	traps
现在	你	去	家	和	让	你的	母亲	看	那	你	做过	不是	跑步	进入	任何	陷阱

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] .

while	you	were	gone	.
尽管	你	是	已消失	.

现在你回家去，让你妈妈看看你不在家的时候有没有遇到什么陷阱。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]

I'll	go	and	see	Mrs	.	Young	,	and	tell	her	that	her	boy	will	be	all	right
患病的	去	和	看	太太	.	年轻的	,	和	告诉	她	那	她	男生	将要	是	全部	正确的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

我会去看看杨太太，告诉她她儿子明天会没事的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [tʃɪr] ? "

You	will	be	on	hand	when	you	hear	that	cheer	?	"
你	将要	是	在	手	什么时候	你	听到	那	欢呼	?	"

听到欢呼声的时候，你会在现场吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][noʊ] ['mætər] ['weðər] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

"	Yes	,	and	I	will	be	on	hand	no	matter	whether	I	hear	it	or	not	.
"	是的	,	和	我	将要	是	在	手	不	事情	无论	我	听到	它	或者	不是	.

“是的，无论我是否听到，我都会在场。”

[ɪf] ['keɪləb] [goʊz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [tuː] .

If	Caleb	goes	to	New	York	I	am	going	to	go	,	too	.
如果	卡莱布	去	到	新的	约克	我	是	去	到	去	,	也	.

如果卡莱布去纽约，我也要去。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

I	will	be	around	when	you	take	those	men	out	of	their	seats	in	church	.
我	将要	是	大约	什么时候	你	拿	那些	男人	出去	的	他们的	座位	在	教会	.

当你们把那些男人从教堂座位上赶走的时候，我会在场。

" [ziːk] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Zeke	did	not	say	anything	in	reply	.
"	泽克	做过	不是	说	任何事物	在	回复	.

泽克没有回应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] ['bɪzɪli] .

He	was	thinking	too	busily	.
他	曾是	思维	也	忙碌地	.

他当时想得太多了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

He	raised	and	lowered	his	lantern	three	times	in	succession	,
他	提高	和	降低	他的	灯笼	三	时代	在	演替	,

他连续三次举起又放下灯笼，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [miːts] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [siː] ,

just	as	a	man	-	of	-	war	does	when	she	meets	one	of	our	vessels	at	sea	,
只是	作为	一个	男人	-	的	-	战争	做	什么时候	她	满足	一	的	我们的	船只	在	海	,

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] .

and	hurried	off	.
和	慌忙	离开	.

就像军舰在海上遇到我们的船只时那样，匆匆离开。

['iːnɑːk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [goʊ]['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['jʌŋz] [geɪt] ,

Enoch	watched	him	until	he	saw	him	go	into	Mrs	.	Young's	gate	,
以诺	观看	他	直到	他	锯	他	去	进入	太太	.	杨氏	门	,

以诺一直看着他，直到看到他走进杨太太家的大门。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	then	turned	toward	his	home	.
和	然后	转向	朝向	他的	家	.

然后他转身朝家的方向走去。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɑːntə][ˌem 'iː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

"	It	come	onto	me	all	of	a	sudden
"	它	来	到	我	全部	的	一个	突然

“它突然就发生在我身上了。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	so	I	spoke	it	out	,	"	said	he	,	to	himself	.
和	所以	我	辐	它	出去	,	"	说	他	,	到	他自己	.

于是我就说了出来，”他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [niːtist] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

"	It	is	the	neatest	thing	I	ever	heard	of	.
"	它	是	这	最整洁	事物	我	曾经	听到	的	.

这是我听过的最棒的东西。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][dʒeɪl][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ʃʊr] ,

If	he	had	been	in	jail	we	would	have	had	him	sure	,
如果	他	有	到过	在	监狱	我们	会	有	有	他	当然	,

如果他当时在监狱里，我们肯定能把他抓起来。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ziːk] [soʊ][mæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [held] [ðæt] [klʌb] ['oʊvər] [ðæt]

for	I	never	saw	Zeke	so	mad	as	he	was	when	he	held	that	club	over	that
为了	我	绝不	锯	泽克	所以	疯狂的	作为	他	曾是	什么时候	他	握住	那	俱乐部	超过	那

['dʒeɪlərz] [hed] .

jailer's	head	.
狱卒的	头	.

因为我从未见过泽克像他那样愤怒，当时他举着棍棒指着狱卒的头。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][dʒʌst][wʌn][wɜːrd][tuː; tə]['keɪləb] .

I	wish	I	could	get	just	one	word	to	Caleb	.
我	希望	我	可以	得到	只是	一	单词	到	卡莱布	.

我多么希望能够跟卡莱布说一句话。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [foʊks][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [hɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] .

He	would	know	that	folks	were	suffering	here	on	account	of	his	long	absence	.
他	会	知道	那	各位	是	痛苦	这里	在	帐户	的	他的	长的	缺席	.

他应该知道，由于他长期不在，这里的人们正在受苦。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['iːnɑːk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen]

"	It	did	not	take	long	for	Enoch	to	explain	the	situation	to	his	mother	when
"	它	做过	不是	拿	长的	为了	以诺	到	解释	这	情况	到	他的	母亲	什么时候

[hiː; hi][gɑːt][hoʊm] .

he	got	home	.
他	得到	家	.

“伊诺克回到家后不久，就向他的母亲解释了情况。”

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] ,

Mrs	.	Young	had	gone	away	before	he	came	,
太太	.	年轻的	有	已消失	离开	前	他	来了	,

杨太太在他来之前就离开了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['keɪləb] [wʊd] [get] [ə'weɪ] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

for	she	kept	thinking	that	Caleb	would	get	away	somehow	and	that	he	would
为了	她	保留	思维	那	卡莱布	会	得到	离开	不知何故	和	那	他	会

[kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] [gɔːn] .

come	home	and	find	her	gone	.
来	家	和	寻找	她	已消失	.

因为她一直担心卡莱布会以某种方式逃脱，然后回家发现她不见了。

" [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrid] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	She	need	not	have	worried	on	that	score	,	"	said	Enoch	,
"	她	需要	不是	有	担心	在	那	分数	,	"	说	以诺	,

“她在这点上完全不必担心，”伊诺克说道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	his	mother	explained	this	to	him	.
什么时候	他的	母亲	解释	这	到	他	.

当他母亲向他解释这件事的时候。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][brɪg][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] ,

"	He	is	in	the	brig	on	board	that	schooner	,
"	他	是	在	这	布里格	在	木板	那	大篷车	,

“他被关在那艘纵帆船的禁闭室里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['kæptʃər] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	he	will	stay	there	until	we	capture	the	officers	to	-	morrow	.
和	他	将要	停留	那里	直到	我们	捕获	这	警官	到	-	明天	.

他会一直待在那里，直到我们明天抓获那些警官。

[gʊd] [naɪt] , ['mʌðər] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .

Good	night	,	mother	,	I	guess	I	will	go	to	bed	.
好的	夜晚	,	母亲	,	我	猜测	我	将要	去	到	床	.

晚安，妈妈，我想我该睡觉了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən][ɪk'skjuːs][ɑːn] ['iːnəks] [pɑːrt] .

"	This	was	all	an	excuse	on	Enoch's	part	.
"	这	曾是	全部	一个	原谅	在	以诺的	部分	.

“这都是伊诺克的借口。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] .

He	went	to	bed	,	but	not	to	sleep	.
他	去	到	床	,	但	不是	到	睡觉	.

他上了床，但并没有睡觉。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] ['meni] [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] [fiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] .

He	felt	as	many	an	old	soldier	feels	on	the	night	preceding	a	heavy	battle	.
他	毛毡	作为	许多	一个	老的	士兵	感觉	在	这	夜晚	前	一个	重的	战斗	.

他感到自己就像许多老兵在大战前夜的那种心情。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌn'ɪndʒərd] ,

He	knew	that	he	had	to	take	chances	of	coming	out	uninjured	,
他	知道	那	他	有	到	拿	机会	的	未来	出去	未受伤	,

他知道自己必须冒着受伤的风险才能全身而退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðoʊz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [maɪt] [seɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi]

and	the	thought	of	what	those	dear	to	him	might	say	and	feel	if	he
和	这	想法	的	什么	那些	亲爱的	到	他	可能	说	和	感觉	如果	他

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ,

should	fall	,
应该	落下	,

想到如果他倒下，他所爱的人会说什么、会怎么想，他心爱的人会怎么想，

[ɪ'fektʃuəli] ['bænɪʃt] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

effectually	**banished**	**sleep**	**from**	**his**	**eyes**	**.**
有效地	被放逐	睡觉	从	他的	眼睛	.

彻底驱散了他的睡意。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['slʌmbər] ,

Not	**once**	**did**	**he**	**close**	**his**	**eyes**	**in**	**slumber**	**,**
不是	一次	做过	他	关闭	他的	眼睛	在	睡眠	,

他睡觉时从未闭过眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər]

but	**he**	**was**	**up**	**at**	**the**	**first**	**peep**	**of**	**day**	**and**	**engaged**	**in**	**building**	**a**	**fire**
但	他	曾是	向上	在	这	第一的	窥视	的	天	和	已订婚的	在	建筑	一个	火

.

:

.

但他天刚亮就起床，开始生火。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [læst]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [set][tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst]

It	**might**	**be**	**the**	**last**	**fire**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**set**	**to**	**cook**	**his**	**own**	**breakfast**
它	可能	是	这	最后的	火	那	他	会	曾经	放	到	厨师	他的	自己的	早餐

[wɪð; wɪθ] ,

with	**,**
和	,

这或许是他最后一次为自己生火做早餐了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

but	**his**	**mother**	**did**	**not**	**see**	**any**	**traces**	**of**	**misgiving**	**on**	**his**	**part**	**.**
但	他的	母亲	做过	不是	看	任何	痕迹	的	疑虑	在	他的	部分	.

但他的母亲并没有看出他有任何疑虑。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['regjələr] ['mɔːrnɪŋ] [kɪs] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz]

He	**greeted**	**her**	**with**	**his**	**regular**	**morning**	**kiss**	**,**	**and**	**went**	**about**	**his**	**duties**
他	问候	她	和	他的	常规的	早晨	吻	,	和	去	关于	他的	职责

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ;

as	**he**	**always**	**did**	**;**
作为	他	总是	做过	;

他像往常一样用一个晨吻向她问好，然后像往常一样开始了他的工作；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['ʃɑːrpli] [tjʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [tʃɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi]

but	**his**	**ears**	**were**	**sharply**	**tuned**	**to**	**catch**	**that**	**cheer**	**which**	**he**	**knew**	**would**	**be**
但	他的	耳朵	是	尖锐地	调谐	到	抓住	那	欢呼	哪个	他	知道	会	是

['saʊndɪd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

sounded	**before**	**night**	**.**
听起来	前	夜晚	.

但他耳朵敏锐，能听到他知道在夜幕降临之前会响起的欢呼声。

" [naʊ] , ['mʌðər] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	**Now**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**said**	**Enoch**	**,**
"	现在	,	母亲	,	"	说	以诺	,

“母亲，”伊诺克说道。

[wen] [naɪn][ə'klɔk, əu-][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [wɑːʃt]

when	**nine**	**o'clock**	**was**	**drawing**	**near**	**and**	**the**	**dishes**	**had**	**all**	**been**	**washed**
什么时候	九	点钟	曾是	绘画	靠近	和	这	菜肴	有	全部	到过	洗过

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] ,

and	**put**	**away**	**,**
和	放	离开	,

九点钟快到了，碗碟都洗干净收好了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .

"	I	guess	I	will	go	down	to	the	wharf	and	see	what	is	going	on	there	.
"	我	猜测	我	将要	去	向下	到	这	码头	和	看	什么	是	去	在	那里	.

“我想我会去码头看看那里发生了什么事。”

[ɪf] ['keɪləb][ɪz] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] .

If	Caleb	is	aboard	that	boat	he	has	got	to	come	off	.
如果	卡莱布	是	船上	那	船	他	有	得到	到	来	离开	.

如果卡莱布在那艘船上，他必须下船。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [dʒeɪl] ?

What	would	I	do	if	that	fellow	was	in	a	New	York	jail	?
什么	会	我	做	如果	那	同伴	曾是	在	一个	新的	约克	监狱	?

如果那个人被关在纽约监狱里，我会怎么做?

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

The	magistrate	fined	him	that	much	on	purpose	.
这	地方法官	罚款	他	那	很多	在	目的	.

地方法官故意罚了他那么多钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən]['keɪləb]['evər] [sɔː] . "

It	is	more	money	than	Caleb	ever	saw	.	"
它	是	更多的	钱	比	卡莱布	曾经	锯	.	"

这比卡莱布以往见过的钱都多。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Be	careful	,	my	son	,	that	you	don't	get	into	trouble	yourself	,	"	said	his	mother	.
"	是	小心	,	我的	儿子	,	那	你	不	得到	进入	麻烦	你自己	,	"	说	他的	母亲	.

“儿子，你要小心，别给自己惹麻烦，”他母亲说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

This	was	all	the	parting	that	took	place	between	them	.
这	曾是	全部	这	离别	那	采取	地方	之间	他们	.

这就是他们之间离别的全部经过。

['iːnɑːk] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Enoch	went	without	his	gun	,	for	he	did	not	want	to	attract	attention	,
以诺	去	没有	他的	枪	,	为了	他	做过	不是	想	到	吸引	注意力	,

伊诺克没带枪，因为他不想引起注意。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [piːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

as	he	would	have	done	if	he	had	had	the	piece	on	his	shoulder	.
作为	他	会	有	完毕	如果	他	有	有	这	片	在	他的	肩膀	.

就像他肩上扛着那块碎片时一样。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ziːk] [hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

More	than	that	,	Zeke	had	not	told	him	to	bring	anything	with	him	,
更多的	比	那	,	泽克	有	不是	讲述	他	到	带来	任何事物	和	他	,

不仅如此，泽克也没吩咐他带任何东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [men] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [ə'rest] [ɔːl][ðə; ði]

and	he	concluded	that	there	would	be	enough	men	on	hand	to	arrest	all	the
和	他	结束	那	那里	会	是	足够的	男人	在	手	到	逮捕	全部	这

['ɑːfəsərz] [huː] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

officers	who	came	ashore	to	church	.
警官	WHO	来了	岸上	到	教会	.

他得出结论，现场会有足够的人手逮捕所有上岸去教堂的军官。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][hoʊm] ['ferli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ziːk] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn]

Before	he	had	left	his	home	fairly	out	of	sight	he	found	Zeke	loafing	about	on
前	他	有	左边	他的	家	相当	出去	的	视线	他	成立	泽克	游手好闲	关于	在

[ə; eɪ]['kɔːrnər] .

a	corner	.
一个	角落	.

他还没离开家，还没走到视线范围之外，就发现泽克在街角闲逛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ziːk] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

It	was	not	often	that	Zeke	spent	his	time	in	that	way	.
它	曾是	不是	经常	那	泽克	花费	他的	时间	在	那	方式	.

泽克很少那样消磨时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['goʊɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend]

He	was	generally	going	ahead	as	if	he	had	some	business	to	attend
他	曾是	一般来说	去	前方	作为	如果	他	有	一些	商业	到	出席

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他总是向前走去，好像有什么事要办一样。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['iːnɑːk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

"	Good	morning	,	"	said	Enoch	,	as	soon	as	he	came	within	speaking	distance	.
"	好的	早晨	,	"	说	以诺	,	作为	很快	作为	他	来了	之内	请讲	距离	.

“早上好，”伊诺克一走到能说话的距离就说道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	You	see	I	have	not	brought	my	gun	with	me	.	"
"	你	看	我	有	不是	带来	我的	枪	和	我	.	"

“你看，我没带枪。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	all	right	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	泽克	.

“没关系，”泽克说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [teɪk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃ] ?

"	Are	you	going	to	help	take	those	fellows	out	of	the	church	?
"	是	你	去	到	帮助	拿	那些	伙伴们	出去	的	这	教会	?

“你打算帮忙把那些人带出教会吗？”

[ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

All	right	again	.
全部	正确的	再次	.

好的。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd][oʊ'braɪɪn][ænd; ənd] ['hwiːtn] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['kɔːrnərz] ,

Now	I	am	here	,	and	O'Brien	and	Wheaton	are	on	the	other	corners	,
现在	我	是	这里	,	和	奥布莱恩	和	惠顿	是	在	这	其他	角落	,

现在我在这里，奥布莱恩和惠顿在另一边的街角。

[tuː; tə][stɑːp]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ]

to	stop	everybody	that	is	on	our	side	and	tell	them	not	to	show
到	停止	大家	那	是	在	我们的	边	和	告诉	他们	不是	到	展示

[ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ðiː]['ɑːfəsərz] [get] ['seɪfli] [ɪn] .

themselves	about	the	church	until	after	the	officers	get	safely	in	.
他们自己	关于	这	教会	直到	后	这	警官	得到	安全	在	.

拦住所有和我们站在一起的人，告诉他们在我们警员安全进入教堂之前，不要在教堂附近露面。

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [θriː] ['muːvɪŋ] [ʌp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː] . "

Then	when	you	see	us	three	moving	up	,	you	can	come	too	.	"
然后	什么时候	你	看	我们	三	移动	向上	,	你	能	来	也	.	"

等你们看到我们三个往上走的时候，你们也可以一起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['keɪləb] ? "

"	Have	you	heard	anything	about	Caleb	?	"
"	有	你	听到	任何事物	关于	卡莱布	?	"

你有没有听到关于卡莱布的消息?

" [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	No	,	sir	,	not	a	thing	.
"	不	,	先生	,	不是	一个	事物	.

“不，先生，什么也没有。”

[juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [læst] [naɪt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['traɪɪŋ] .

You	hit	it	right	last	night	the	first	time	trying	.
你	打	它	正确的	最后的	夜晚	这	第一的	时间	尝试	.

你昨晚第一次尝试就成功了。

[hiː; hi][ɪz] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] . "

He	is	aboard	that	boat	.	"
他	是	船上	那	船	.	"

他在那艘船上。

" [naʊ] , [ziːk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðæt] [boʊt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	Now	,	Zeke	,	you	must	capture	that	boat	the	first	thing	you	do	,	"	said	Enoch	,
"	现在	,	泽克	,	你	必须	捕获	那	船	这	第一的	事物	你	做	,	"	说	以诺	,

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

“泽克，你现在要做的第一件事就是夺取那艘船，”伊诺克认真地说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

"	I	did	not	go	near	his	house	this	morning	because	I	did	not	want	to	see	his
"	我	做过	不是	去	靠近	他的	房子	这	早晨	因为	我	做过	不是	想	到	看	他的

['mʌðər] . "

mother	.	"
母亲	.	"

“今天早上我没去他家附近，因为我不想见到他母亲。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [bʊk] ['oʊpən][ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	I	have	been	up	there	,	and	she	had	her	book	open	and	was
"	我	有	到过	向上	那里	,	和	她	有	她	书	打开	和	曾是

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

reading	it	.
阅读	它	.

“我曾上去看过她，她当时正打开书在看。”

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .

She	seems	to	find	a	great	deal	of	comfort	in	that	book	.
她	似乎	到	寻找	一个	伟大的	交易	的	舒适	在	那	书	.

她似乎从那本书中获得了极大的慰藉。

[naʊ] [juː; jʊ][slɪp] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,

Now	you	slip	around	behind	some	of	these	houses	,
现在	你	滑	大约	在后面	一些	的	这些	房屋	,

现在你可以绕到这些房子后面去，

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [saɪt] .

but	be	sure	that	you	keep	me	in	sight	.
但	是	当然	那	你	保持	我	在	视线	.

但请务必时刻注意我的动向。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [kʌmz] . "

I	will	tell	you	when	the	proper	time	comes	.	"
我	将要	告诉	你	什么时候	这	恰当的	时间	来	.	"

时机成熟时，我会告诉你。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [kʌm] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

"	And	when	that	time	does	come	remember	that	you	don't	stop	for	anything	.
"	和	什么时候	那	时间	做	来	记住	那	你	不	停止	为了	任何事物	.

“当那一刻真的到来时，记住，你不要因为任何事而停下脚步。”

[maɪ] [frend] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [boʊt] .

My	friend	is	on	board	that	boat	.
我的	朋友	是	在	木板	那	船	.

我的朋友就在那艘船上。

" [ziːk] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Zeke	smiled	but	said	nothing	.
"	泽克	微笑	但	说	没有什么	.

泽克笑了笑，但什么也没说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	did	not	have	his	club	in	his	hand	,
他	做过	不是	有	他的	俱乐部	在	他的	手	,

他手里没有球杆。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æz; əz] ['kɑːnfɪdənt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	felt	as	confident	as	though	he	had	it	.
但	他	毛毡	作为	自信的	作为	尽管	他	有	它	.

但他感觉自己信心十足，仿佛已经拥有了它。

['iːnɑːk] [əu'beid] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['sɔːntəd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Enoch	obeyed	orders	and	sauntered	out	on	a	street	which	led	him	away	from
以诺	服从	订单	和	漫步	出去	在	一个	街道	哪个	引领	他	离开	从

[ɔːl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] ;

all	sight	of	the	church	and	the	Margaretta	;
全部	视线	的	这	教会	和	这	玛格丽塔	;

以诺遵照命令，漫步走到一条街上，这条街让他完全看不到教堂和玛格丽塔；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ziːks] ['fɪgjər] [ɪn] [saɪt] .

but	he	took	care	to	keep	Zeke's	figure	in	sight	.
但	他	采取	关心	到	保持	泽克的	数字	在	视线	.

但他始终注意不让泽克的身影出现在自己的视线范围内。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [men] [ðer; ðər] , [tuː] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt]

He	found	some	other	men	there	,	too	,	who	were	there	with	the	same	object
他	成立	一些	其他	男人	那里	,	也	,	WHO	是	那里	和	这	相同的	目的

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

that	he	was	,
那	他	曾是	,

他还发现那里还有其他人，他们和他有着相同的目的。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [nuː] [ðæt] ['keɪləb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] .

and	one	and	all	knew	that	Caleb	was	a	prisoner	on	board	the	Margaretta	.
和	一	和	全部	知道	那	卡莱布	曾是	一个	囚犯	在	木板	这	玛格丽塔	.

所有人都知道，卡莱布是玛格丽塔号上的囚犯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	were	highly	indignant	over	it	,	too	,
他们	是	高度	愤怒	超过	它	,	也	,

他们对此也感到非常愤慨。

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['æktɪd] [ðæt] [wei] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]

and	Enoch	told	himself	that	if	they	acted	that	way	when	they	made	the	attack	on
和	以诺	讲述	他自己	那	如果	他们	行动	那	方式	什么时候	他们	制成	这	攻击	在

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

以诺心想，如果他们袭击那艘船时也那样行事，

['keɪləb] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
Caleb would not remain a prisoner much longer .
卡莱布 会 不是 保持 一个 囚犯 很多 更长 .

卡莱布的囚禁生活不会持续太久。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːrd] [ðæt] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][plænz] [wɜːrk]
It seemed hard that , after taking so much pains to have their plans work
它 似乎 难的 那 , 后 采取 所以 很多 疼痛 到 有 他们的 计划 工作
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,

似乎很难接受，他们费了那么多心思让计划顺利进行之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['feɪljər] [æt; ət] [læst] .
they should turn out a failure at last .
他们 应该 转动 出去 一个 失败 在 最后的 .

他们最终应该会以失败告终。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , [zɛb] [ʃɔːrt] ,
It all happened through the enthusiasm of that man , Zeb Short ,
它 全部 发生 通过 这 热情 的 那 男人 , 泽布 短的 ,

这一切都源于泽布·肖特的满腔热情。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə][tæsk] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]
who had been taken to task for saying that he did not believe in fighting the
WHO 有 到过 已采取 到 任务 为了 说 那 他 做过 不是 相信 在 斗争 这
['skuːnərz] ['kʌmpəni] .
schooner's company .
纵帆船的 公司 .

他曾因表示不相信应该与帆船公司对抗而受到指责。

[zɛb] [wʌz; wəz] [truː] [bluː] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
Zeb was true blue ; there was no doubt about that .
泽布 曾是 真的 蓝色的 ; 那里 曾是 不 怀疑 关于 那 .

泽布是个忠诚的人，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
But he did not obey the orders he had received and keep out of sight
但 他 做过 不是 服从 这 订单 他 有 已收到 和 保持 出去 的 视线
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

但他没有服从命令，没有远离教堂。

[hiː; hi] ['sɔːntəd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bæk] [striːts] ,
He sauntered around through the back streets ,
他 漫步 大约 通过 这 后退 街道 ,

他漫步在后街小巷里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [loʊft] [ə'raʊnd]
but he came back to the church as soon as possible , and loafed around
但 他 来了 后退 到 这 教会 作为 很快 作为 可能的 , 和 闲逛 大约
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

但他尽快回到了教堂，在那里游手好闲。

['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn] .
watching all the people who went in .
观看 全部 这 人们 WHO 去 在 .

看着所有进去的人。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər]

Nobody	**had**	**ever**	**seen**	**him**	**go**	**near**	**a**	**church**	**before**	**,**	**and**	**consequently**	**their**
无人	有	曾经	已见	他	去	靠近	一个	教会	前	,	和	最后	他们的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .

curiosity	**was**	**excited**	**.**
好奇心	曾是	兴奋的	.

以前从来没有人见过他靠近教堂，因此大家都很好奇。

[bʌt; bət] [zɛb] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .

But	**Zeb**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**that**	**.**
但	泽布	有薪酬的	不	注意力	到	那	.

但泽布对此毫不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

He	**was**	**going**	**to**	**capture**	**those**	**officers**	**if**	**it**	**lay**	**within**	**his**	**power**	**to**	**do**	**it**
他	曾是	去	到	捕获	那些	警官	如果	它	躺	之内	他的	力量	到	做	它

,

,

,

如果能力允许，他一定会抓住那些警官。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , [waɪ] ,

and	**if**	**it**	**came**	**to**	**a**	**fight**	**,**	**why**	**,**
和	如果	它	来了	到	一个	斗争	,	为什么	,

如果真的发生争执，为什么?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	**would**	**be**	**there**	**to**	**lend**	**a**	**hand**	**in**	**it**	**.**
他	会	是	那里	到	借	一个	手	在	它	.

他会到场帮忙。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [siːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [niː] - ['brɪtʃɪz] ,

At	**last**	**the**	**captain**	**was**	**seen**	**,**	**with**	**his**	**white**	**knee**	**-**	**breeches**	**,**
在	最后的	这	队长	曾是	已见	,	和	他的	白色的	膝盖	-	马裤	,

最后，人们终于看到了船长，他穿着白色的及膝短裤。

['velvɪt] [koʊt] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [leɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjuː] ['niːtli] [dʌn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .

velvet	**coat**	**all**	**covered**	**with**	**gold**	**lace**	**and**	**his**	**queue**	**neatly**	**done**	**up**	**behind**	**.**
天鹅绒	外套	全部	涵盖	和	金子	蕾丝	和	他的	队列	整齐地	完毕	向上	在后面	.

他身穿一件饰有金色蕾丝的天鹅绒外套，脑后整齐地扎着辫子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [zɛb] [ðer; ðər] ,

The	**captain**	**saw**	**Zeb**	**there**	**,**
这	队长	锯	泽布	那里	,

船长在那里看到了泽布。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	**for**	**a**	**moment**	**stopped**	**as**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**,**
和	为了	一个	片刻	停止	作为	如果	他	通缉	到	说话	到	他	,

他停顿了一下，似乎想和他说话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

but	**he**	**thought**	**better**	**of**	**it**	**and**	**passed**	**on**	**into**	**the**	**church**	**.**
但	他	想法	更好的	的	它	和	通过了	在	进入	这	教会	.

但他后来改变了主意，皈依了教会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ə'gen] .

He	**was**	**gone**	**but**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**looked**	**cautiously**	**out**	**again**	**.**
他	曾是	已消失	但	一个	分钟	和	然后	看起来	谨慎地	出去	再次	.

他只离开了一分钟，然后又谨慎地向外望去。

[wer] [wʌz; wəz] [zɛb] [ʃɔːrt] ?

Where	**was**	**Zeb**	**Short**	**?**
在哪里	曾是	泽布	短的	?

泽布·肖特去哪儿了?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	**was**	**some**	**distance**	**up**	**the**	**road**	**going**	**with**	**all**	**the**	**speed**	**he**	**could**
他	曾是	一些	距离	向上	这	路	去	和	全部	这	速度	他	可以

[kə'mænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [oʊ'braɪɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

command	**toward**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**left**	**O'Brien**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**.**
命令	朝向	这	地方	在哪里	他	有	左边	奥布莱恩	一个	很少	分钟	前	.

他沿着公路向前开了一段距离，以他所能达到的最快速度朝着几分钟前他离开奥布莱恩的地方驶去。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [men] , [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi]

At	**the**	**same**	**time**	**three**	**or**	**four**	**other**	**men**	**,**	**whom**	**the**	**captain**	**knew**	**to**	**be**
在	这	相同的	时间	三	或者	四	其他	男人	,	谁	这	队长	知道	到	是

[prə'vɪnʃ(ə)l] ,

provincials	**,**
省级	,

与此同时，还有三四个人，船长知道他们是外地人，

[keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] ,

came	**toward**	**the**	**church**	**from**	**in**	**front**	**,**
来了	朝向	这	教会	从	在	正面	,

他从教堂前面走来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ɑːn] [hænd] .

and	**they**	**were**	**walking**	**as**	**though**	**they**	**had**	**business**	**on**	**hand**	**.**
和	他们	是	步行	作为	尽管	他们	有	商业	在	手	.

他们走路的样子，好像有事要办一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [ðə; ði]

"	**It**	**has**	**come**	**,**	**and**	**much**	**sooner**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**,**	**"**	**said**	**the**
"	它	有	来	,	和	很多	很快	比	我	有	预期的	,	"	说	这

['kæptɪn] .

captain	**.**
队长	.

“它来了，而且比我预想的要快得多，”船长说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] .

"	**We**	**have**	**got**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**now**	**.**
"	我们	有	得到	到	得到	出去	的	这里	现在	.

我们必须马上离开这里。

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [stept] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	**Captain**	**Moore**	**stepped**	**back**	**into**	**the**	**church**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
"	队长	摩尔	步	后退	进入	这	教会	和	关闭	这	门	在后面	他	.

“摩尔上尉退回教堂，关上了身后的门。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] ,

He	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**key**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**there**	**,**
他	看起来	在	徒劳	为了	这	钥匙	,	但	它	曾是	不是	那里	,

他徒劳地寻找钥匙，但钥匙并不在那里。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ˌʌn'lɑːkt] .

so	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**let**	**it**	**go**	**unlocked**	**.**
所以	他	曾是	有义务	到	让	它	去	已解锁	.

所以他不得不让门保持未上锁的状态。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,

He	**went**	**into**	**the**	**body**	**of**	**the**	**church**	**with**	**a**	**quick**	**step**	**,**
他	去	进入	这	身体	的	这	教会	和	一个	快的	步	,

他快步走进了教堂。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['wɪspəd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

and	bending	down	he	whispered	some	words	to	each	officer	he	came	to	.
和	弯曲	向下	他	低声说道	一些	字	到	每个	官	他	来了	到	.

他弯下腰，对遇到的每个警官低声说了几句话。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

In	an	instant	the	officers	arose	and	followed	him	.
在	一个	立即的	这	警官	出现	和	随后	他	.

警官们立刻起身，跟了上去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['skuːnər] ,

The	captain	spoke	to	every	man	who	belonged	to	his	schooner	,
这	队长	辐	到	每一个	男人	WHO	属于	到	他的	大篷车	,

船长与船上的每一位水手都进行了交谈。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gɑːtn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ,

and	when	they	had	all	gotten	upon	their	feet	,
和	什么时候	他们	有	全部	获得	之上	他们的	脚	,

当他们都站起来之后，

[hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['priːtʃɚz] [desk] .

he	moved	down	the	aisle	toward	the	preacher's	desk	.
他	已搬	向下	这	走道	朝向	这	传教士的	桌子	.

他沿着过道走向牧师的桌子。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [hɪm] ,

The	latter	had	just	gotten	up	to	read	a	hymn	,
这	后者	有	只是	获得	向上	到	读	一个	圣歌	,

后者刚刚起身准备诵读一首赞美诗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðoʊz] [men] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

but	he	stopped	when	he	saw	all	those	men	coming	toward	him	.
但	他	停止	什么时候	他	锯	全部	那些	男人	未来	朝向	他	.

但当他看到那么多人朝他走来时，他停了下来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [hɪz; ɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm]

The	captain	knew	his	man	,	and	forthwith	stepped	up	and	said	some
这	队长	知道	他的	男人	,	和	立即	步	向上	和	说	一些

[wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

words	to	him	,
字	到	他	,

船长认出了他要找的人，立刻走上前去，对他说了几句话。

[waɪl] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnər] [kept] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [wʌn]

while	an	officer	who	belonged	to	the	schooner	kept	on	ahead	and	hoisted	one
尽管	一个	官	WHO	属于	到	这	大篷车	保留	在	前方	和	吊起	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

of	the	windows	.
的	这	视窗	.

与此同时，一艘帆船上的一名军官继续向前走，升起了一扇窗户。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['laɪvli] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	stepped	out	lively	,	and	hanging	by	his	hands	dropped	to	the	ground	.
然后	他	步	出去	热闹	,	和	绞刑	经过	他的	双手	掉落	到	这	地面	.

然后他轻快地走了出去，双手悬空，跌倒在地。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]

The	other	members	of	the	schooner's	company	followed	close	behind	him	,	the
这	其他	成员	的	这	纵帆船的	公司	随后	关闭	在后面	他	,	这

['kæptɪn] ['kʌmɪŋ] [læst] ,

captain	coming	last	,
队长	未来	最后的	,

帆船上的其他船员紧随其后，船长走在最后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðem; ðəm] .

and	the	minister	closed	the	window	after	them	.
和	这	部长	关闭	这	窗户	后	他们	.

随后，部长关上了窗户。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [oʊ'braɪɪn] , " [pæntid] [zɛb] [ʃɔːrt] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd]['æftər][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [rʌn] .

"	Here	we	are	,	O'Brien	,	"	panted	Zeb	Short	,	breathing	hard	after	his	rapid	run	.
"	这里	我们	是	,	奥布莱恩	,	"	喘息	泽布	短的	,	呼吸	难的	后	他的	迅速的	跑步	.

“我们到了，奥布莱恩，”泽布·肖特气喘吁吁地说，他刚才快速跑了一段路。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] .

"	They	are	all	in	.
"	他们	是	全部	在	.

他们都参与了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [goʊ][ɪn][dʒʌst] [naʊ] .

I	saw	the	captain	go	in	just	now	.
我	锯	这	队长	去	在	只是	现在	.

我刚才看到船长进去了。

['hɜːri] [ʌp] . "

Hurry	up	.	"
匆忙	向上	.	"

赶快。”

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? " [æskt] [oʊ'braɪɪn] .

"	Where	were	you	?	"	asked	O'Brien	.
"	在哪里	是	你	?	"	问	奥布莱恩	.

奥布莱恩问道：“你当时在哪儿？”

" [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [sed] [zɛb] .

"	I	was	down	there	in	front	of	the	church	,	"	said	Zeb	.
"	我	曾是	向下	那里	在	正面	的	这	教会	,	"	说	泽布	.

“我当时就在教堂前面，”泽布说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] ['enibɑːdi]

"	I	wanted	to	be	sure	that	they	all	went	in	and	that	they	did	not	leave	anybody
"	我	通缉	到	是	当然	那	他们	全部	去	在	和	那	他们	做过	不是	离开	任何人

[ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] . "

outside	to	keep	watch	.	"
外部	到	保持	手表	.	"

“我想确保他们都进去了，没有留下任何人在外面放哨。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ? " [æskt]

"	Were	you	not	ordered	to	keep	out	of	the	way	of	that	church	?	"	asked
"	是	你	不是	订购	到	保持	出去	的	这	方式	的	那	教会	?	"	问

[oʊ'braɪɪn] ['hɑːtli] .

O'Brien	hotly	.
奥布莱恩	热	.

“你不是被命令不要靠近那座教堂吗？”奥布莱恩怒气冲冲地问道。

" [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] .

"	Course	I	was	.
"	课程	我	曾是	.

当然是。

[ziːk] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [wei] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] .

Zeke	told	me	to	go	around	the	back	way	,	but	I	did	not	stay	there	.
泽克	讲述	我	到	去	大约	这	后退	方式	,	但	我	做过	不是	停留	那里	.

泽克让我绕到后门去，但我没有在那里停留。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['sev(ə)n][men][tuː; tə]['kæptʃər] ,

We	have	got	seven	men	to	capture	,
我们	有	得到	七	男人	到	捕获	,

我们需要抓捕七个人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ziːk] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

and	since	Zeke	told	me	that	there	is	fifteen	in	our	party	,
和	自从	泽克	讲述	我	那	那里	是	十五	在	我们的	派对	,

泽克告诉我我们一行有十五个人，

[aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['veri] ['iːzəli] . "

I	conclude	that	we	are	going	to	take	them	very	easily	.	"
我	结束	那	我们	是	去	到	拿	他们	非常	容易地	.	"

我的结论是，我们会轻松拿下他们。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [faɪt] [baɪ][jʊr; jər] [hiːdlisnis] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] , ['staːtiŋ]

"	Well	,	you	have	raised	a	fight	by	your	heedlessness	,	"	said	O'Brien	,	starting
"	出色地	,	你	有	提高	一个	斗争	经过	你的	粗心大意	,	"	说	奥布莱恩	,	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

for	the	church	.
为了	这	教会	.

“好吧，你的粗心大意引发了一场争端，”奥布莱恩说着，便朝教堂走去。

" [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Those	men	are	armed	,	and	of	course	they	will	not	give	way	to	us	.
"	那些	男人	是	武装	,	和	的	课程	他们	将要	不是	给	方式	到	我们	.

“那些人有武器，他们当然不会向我们让路。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [naʊ] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] . "

You	have	got	to	fight	now	whether	you	want	to	or	not	.	"
你	有	得到	到	斗争	现在	无论	你	想	到	或者	不是	.	"

你现在必须战斗，不管你愿不愿意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] , " [sed] [zɛb] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .

"	I	am	there	,	"	said	Zeb	,	drawing	himself	up	to	his	full	height	.
"	我	是	那里	,	"	说	泽布	,	绘画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	.

“我到了，”泽布说着，挺直了身子。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] . "

"	It	might	as	well	be	on	shore	as	on	the	deck	of	the	vessel	.	"
"	它	可能	作为	出色地	是	在	支撑	作为	在	这	甲板	的	这	血管	.	"

“它既可能在岸上，也可能在船甲板上。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ziːk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] ['hwiːtn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] .

"	There	is	Zeke	now	,	and	he	has	got	Wheaton	with	him	,	"	said	O'Brien	.
"	那里	是	泽克	现在	,	和	他	有	得到	惠顿	和	他	,	"	说	奥布莱恩	.

奥布莱恩说：“现在泽克在那儿，惠顿也和他在一起。”

" [duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

"	Do	not	say	anything	to	him	about	what	you	have	seen	,	for	if	you	do	,
"	做	不是	说	任何事物	到	他	关于	什么	你	有	已见	,	为了	如果	你	做	,

“不要把你所看到的告诉他说，因为如果你说了，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['baːgind] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

you	will	have	a	fight	on	your	hands	before	you	bargained	for	it	.	"
你	将要	有	一个	斗争	在	你的	双手	前	你	讨价还价	为了	它	.	"

你还没预料到就会面临一场战斗。

" [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [maɪ]['duːti] ? " [ɪk'skleɪmd] [zɛb] .

"	For	doing	my	duty	?	"	exclaimed	Zeb	.
"	为了	正在做	我的	责任	?	"	惊呼	泽布	.

“就因为我尽了本分？”泽布惊呼道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][jʊr; jər]['duːti] .

"	You	did	not	do	your	duty	.
"	你	做过	不是	做	你的	责任	.

你没有尽到你的职责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ,

It	was	your	place	to	keep	out	of	the	way	of	that	church	,
它	曾是	你的	地方	到	保持	出去	的	这	方式	的	那	教会	,

你当时就应该避开那座教堂。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	ought	to	have	done	it	.
和	你	应该	到	有	完毕	它	.

你本应该这么做的。

[hɪr] [kʌmz] [ziːk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

Here	comes	Zeke	now	,	and	he	has	got	most	of	the	fellows	with	him	.	"
这里	来	泽克	现在	,	和	他	有	得到	最多	的	这	伙伴们	和	他	.	"

泽克来了，他带着大部分人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [ziːk] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	Zeke	,	as	he	came	up	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	泽克	,	作为	他	来了	向上	.

“你们都准备好了吗？”泽克走过来问道。

" [ɔːl] ['redi] .

"	All	ready	.
"	全部	准备好	.

一切就绪。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get]['ɪntuː] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We	had	better	get	into	that	church	as	soon	as	we	can	.
我们	有	更好的	得到	进入	那	教会	作为	很快	作为	我们	能	.

我们最好尽快进入那座教堂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	seven	of	them	.
那里	是	七	的	他们	.

他们共有七个。

" [ziːk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪg'zæktli] ,

"	Zeke	raised	his	hand	as	if	to	intimate	that	that	was	his	idea	exactly	,
"	泽克	提高	他的	手	作为	如果	到	亲密的	那	那	曾是	他的	主意	确切地	,

“泽克举起手，似乎在暗示这正是他的主意。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] -

and	he	started	off	with	the	full	expectation	that	in	less	than	five	minutes	'
和	他	开始	离开	和	这	满的	期待	那	在	较少的	比	五	分钟	-

[taɪm][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

time	he	and	his	party	would	have	the	most	of	the	officers	of	the
时间	他	和	他的	派对	会	有	这	最多	的	这	警官	的	这

['skuːnərz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðer; ðər]['mɜːrsi] .

schooner's	company	at	their	mercy	.
纵帆船的	公司	在	他们的	怜悯	.

他一开始就满怀信心地认为，不到五分钟，他和他的同伙就能将这艘纵帆船上的大部分军官都玩弄于股掌之间。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn]

When	he	got	within	hearing	of	the	church	he	would	not	allow	a	single	man
什么时候	他	得到	之内	听力	的	这	教会	他	会	不是	允许	一个	单身的	男人

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	speak	to	him	,
到	说话	到	他	,

当他走到教堂附近时，他不允许任何人跟他说话。

[bʌt; bət] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ['saɪləns][ə'pɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	raised	his	hand	to	enforce	silence	upon	every	one	of	them	.
但	提高	他的	手	到	执行	沉默	之上	每一个	一	的	他们	.

但他举起手，命令他们所有人保持安静。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['prez(ə)nt] ,

He	cast	his	eyes	around	to	see	that	they	were	all	present	,
他	投掷	他的	眼睛	大约	到	看	那	他们	是	全部	展示	,

他环顾四周，发现他们都在场。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] ['fʊtfɔːl] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

then	with	noiseless	footfalls	ascended	the	steps	and	opened	the	door	.
然后	和	无声	脚步声	上升	这	步骤	和	打开	这	门	.

然后，他们无声地走上台阶，打开了门。

[ɔːr] , ['ræðər] ,

Or	,	rather	,
或者	,	相当	,

或者更确切地说，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

he	laid	his	hand	upon	the	latch	and	was	about	to	turn	and	give	his
他	铺设	他的	手	之上	这	闩锁	和	曾是	关于	到	转动	和	给	他的

['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

whispered	instructions	:
低声说道	指示	:

他将手放在门闩上，正要转身低声吩咐：

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd] [stɪl] ,

"	Don't	say	a	word	to	anybody	but	go	about	it	quick	and	still	,
"	不	说	一个	单词	到	任何人	但	去	关于	它	快的	和	仍然	,

“不要跟任何人说一句话，迅速而安静地完成任务。”

" [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː]

"	when	one	of	his	followers	happened	to	glance	over	his	shoulder	and	saw
"	什么时候	一	的	他的	追随者	发生	到	瞥一眼	超过	他的	肩膀	和	锯

[ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

a	sight	that	filled	him	with	amazement	and	alarm	.
一个	视线	那	已填	他	和	惊愕	和	警报	.

“这时，他的一个追随者偶然回头瞥了一眼，看到了令他既惊讶又惊恐的景象。”

" [hɪr] , [hɪr] , [wɒts] [ðɪs] ?

"	Here	,	here	,	what's	this	?
"	这里	,	这里	,	是什么	这	?

“这里，这里，这是什么？”

" [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	almost	shouted	.
"	他	几乎	喊叫	.

他几乎是喊出来的。

[ziːk] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

Zeke	turned	and	about	two	hundred	yards	away	he	saw	the	officers	of	the
泽克	转向	和	关于	二	百	码	离开	他	锯	这	警官	的	这

['skuːnər] ,

schooner	,
大篷车	,

泽克转过身，大约两百码外，他看到了那艘纵帆船上的军官们。

['rʌnɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ðer; ðər]['lev(ə)l][best]

running	close	together	so	as	to	protect	each	other	and	going	their	level	best
跑步	关闭	一起	所以	作为	到	保护	每个	其他	和	去	他们的	等级	最好的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɔːrf] .

to	reach	the	wharf	.
到	抵达	这	码头	.

他们紧紧地并肩奔跑，互相保护，竭尽全力到达码头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] , [tuː] .

They	were	going	at	a	rapid	rate	,	too	.
他们	是	去	在	一个	迅速的	速度	,	也	.

他们行进的速度也很快。

[ziːk] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [pər'suːt] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Zeke	saw	at	a	glance	that	pursuit	was	useless	.
泽克	锯	在	一个	瞥一眼	那	追逐	曾是	无用	.

泽克一眼就看出追击是徒劳的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] .

DIFFERENT	OPINIONS	.
不同的	意见	.

不同的意见。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'kɑːnsələt] [er] .

"	Bussin	'	on	it	,	they	are	gone	!	"	exclaimed	Zeke	,	with	a	disconsolate	air	.
"	商业	-	在	它	,	他们	是	已消失	!	"	惊呼	泽克	,	和	一个	沮丧的	空气	.

“糟了，他们不见了！”泽克沮丧地喊道。

" [naʊ] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] .

"	Now	some	one	of	you	is	a	traitor	.
"	现在	一些	一	的	你	是	一个	叛徒	.

“你们当中有人是叛徒。”

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] ,

He	told	him	what	we	were	up	to	,
他	讲述	他	什么	我们	是	向上	到	,

他把我们的计划告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	went	in	to	get	his	other	officers	and	got	out	of	one	of	the
和	他	去	在	到	得到	他的	其他	警官	和	得到	出去	的	一	的	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

他进去叫其他警员，然后从其中一个窗户出去了。

[naʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Now	which	one	of	you	is	it	?
现在	哪个	一	的	你	是	它	?

你们当中究竟是谁?

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]

"	If	there	had	been	a	traitor	in	that	little	company	who	had	come	out	to
"	如果	那里	有	到过	一个	叛徒	在	那	小的	公司	WHO	有	来	出去	到

['kæptʃər] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,

capture	the	officers	of	the	schooner's	crew	,
捕获	这	警官	的	这	纵帆船的	全体人员	,

“如果那支小队里有叛徒，出来抓捕纵帆船船员的军官们，

[ziːk] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Zeke	did	not	take	the	proper	way	to	find	him	.
泽克	做过	不是	拿	这	恰当的	方式	到	寻找	他	.

泽克没有用正确的方法找到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz]['æŋgri] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [get] .

He	was	about	as	angry	as	he	could	well	get	.
他	曾是	关于	作为	生气的	作为	他	可以	出色地	得到	.

他当时气得几乎要爆炸了。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	took	off	his	hat	,	slammed	it	down	upon	the	ground	,
他	采取	离开	他的	帽子	,	猛烈抨击	它	向下	之上	这	地面	,

他摘下帽子，狠狠地摔在地上。

[ænd; ənd] [glɛəd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][dʒʌst]

and	glared	from	one	to	the	other	of	his	band	as	if	he	were	just
和	怒目而视	从	一	到	这	其他	的	他的	乐队	作为	如果	他	是	只是

['eɪkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

aching	for	one	of	them	to	declare	that	he	was	to	blame	for	it	.
疼痛	为了	一	的	他们	到	宣布	那	他	曾是	到	责备	为了	它	.

他怒视着乐队里的每个成员，仿佛巴不得他们中的某个人站出来指责他。

" ['nevər] [maɪnd] , [ziːk] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] ,

"	Never	mind	,	Zeke	,	"	said	O'Brien	,
"	绝不	头脑	,	泽克	,	"	说	奥布莱恩	,

“没事了，泽克，”奥布莱恩说道。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp][æz; əz] ['enibɑːdi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

who	was	as	much	cut	up	as	anybody	to	find	that	the	officers	had	escaped
WHO	曾是	作为	很多	切	向上	作为	任何人	到	寻找	那	这	警官	有	逃脱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

得知警官们逃脱后，他和其他人一样感到无比沮丧。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] ['kʌmɪŋ] .

"	There	is	another	day	coming	.
"	那里	是	其他	天	未来	.

“明天还会到来。”

[rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ðæt] [tʃɪr] [jet] . "

Remember	that	we	have	not	given	that	cheer	yet	.	"
记住	那	我们	有	不是	给定	那	欢呼	然而	.	"

记住，我们还没发出那声欢呼呢。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [ziːk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	I	know	that	,	"	said	Zeke	,	picking	up	his	hat	.
"	我	知道	那	,	"	说	泽克	,	挑选	向上	他的	帽子	.

“我知道，”泽克说着，拿起帽子。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['treɪtər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɔːf][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt]

"	But	we	don't	want	a	traitor	among	us	when	we	go	off	to	capture	that
"	但	我们	不	想	一个	叛徒	之中	我们	什么时候	我们	去	离开	到	捕获	那

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

“但是，当我们去俘获那艘纵帆船时，我们不希望队伍里有叛徒。”

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][tɪp][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪŋk] ,

No	doubt	he	will	go	to	the	captain	and	tip	him	the	wink	,
不	怀疑	他	将要	去	到	这	队长	和	提示	他	这	眨眼	,

毫无疑问，他会去向船长眨眨眼示意。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [æt; ət] [siː] . "

and	the	first	thing	we	know	she	will	be	out	at	sea	.	"
和	这	第一的	事物	我们	知道	她	将要	是	出去	在	海	.	"

我们还没反应过来，她就已经出海了。

" [let] [juː 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] ,

"	Let	us	go	down	and	see	what	they	are	going	to	do	,	"	said	O'Brien	,
"	让	我们	去	向下	和	看	什么	他们	是	去	到	做	,	"	说	奥布莱恩	,

奥布莱恩说："我们下去看看他们要做什么吧。"

['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːrf] .

walking	toward	the	wharf	.
步行	朝向	这	码头	.

朝码头走去。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər] . "

"	Perhaps	they	are	going	to	stay	right	there	.	"
"	也许	他们	是	去	到	停留	正确的	那里	.	"

"或许他们会一直待在那里。"

" [aɪ] [wɪl] [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz]

"	I	will	bet	you	a	shilling	that	that	isn't	what	you	would	do	if	you	was
"	我	将要	赌注	你	一个	先令	那	那	不是	什么	你	会	做	如果	你	曾是

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

commander	of	the	vessel	,
指挥官	的	这	血管	,

我敢打赌，如果你是这艘船的船长，你肯定不会那样做。

" [sed] [ziːk] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][oʊ'braɪɪn][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	said	Zeke	,	falling	in	by	the	side	of	O'Brien	and	moving	along	with	him	.
"	说	泽克	,	坠落	在	经过	这	边	的	奥布莱恩	和	移动	沿着	和	他	.

"泽克说着，走到奥布莱恩身边，和他一起往前走。"

" [juː; jʊ] [wʊd] [let][ðə; ði] [sluːp] [goʊ] . "

"	You	would	let	the	sloops	go	.	"
"	你	会	让	这	单桅帆船	去	.	"

"你会放走那些单桅帆船。"

" [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] .

"	No	,	I	would	not	.
"	不	,	我	会	不是	.

"不，我不会。"

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

If	I	were	sent	here	to	protect	them	I	would	stay	with	them	until	we
如果	我	是	发送	这里	到	保护	他们	我	会	停留	和	他们	直到	我们

[wɜːr; wər][ɔːl] ['kæptʃərd] .

were	all	captured	.
是	全部	捕获	.

如果我被派到这里来保护他们，我会一直和他们在一起，直到我们全部被俘虏。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pulz] [ʌp][hɪz; ɪz] ['æŋkər] [ænd; ənd][drɑːps] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

If	the	captain	pulls	up	his	anchor	and	drops	down	the	bay	,
如果	这	队长	拉	向上	他的	锚	和	滴	向下	这	湾	,

如果船长起锚，驶入海湾，

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sluːp] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

he	will	stay	there	until	the	sloops	are	loaded	and	ready	to	start	.
他	将要	停留	那里	直到	这	单桅帆船	是	已加载	和	准备好	到	开始	.

他将一直待在那里，直到单桅帆船装载完毕，准备出发。

" [ziːk] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	Zeke	made	no	reply	;	he	was	too	indignant	to	talk	.
"	泽克	制成	不	回复	;	他	曾是	也	愤怒	到	讲话	.

“泽克没有回答；他太愤慨了，说不出话来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [oʊ'braɪɪn] ,

He	walked	along	by	the	side	of	O'Brien	,
他	步行	沿着	经过	这	边	的	奥布莱恩	,

他沿着奥布莱恩的身旁走去，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

and	when	they	came	within	sight	of	the	Margaretta	they	found	that	there	was
和	什么时候	他们	来了	之内	视线	的	这	玛格丽塔	他们	成立	那	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] .

something	of	a	commotion	on	board	.
某物	的	一个	骚动	在	木板	.

当他们看到玛格丽塔号时，发现船上似乎发生了骚动。

[ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['evriwer] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɑːrʃ]

The	men	were	running	everywhere	about	the	vessel	in	obedience	to	the	harsh
这	男人	是	跑步	到处	关于	这	血管	在	服从	到	这	残酷的

['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

orders	which	came	faintly	to	their	ears	,
订单	哪个	来了	淡淡的	到	他们的	耳朵	,

男人们在船上四处奔走，服从着隐约听到的严厉命令。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [hænd] - [spaɪks] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

and	presently	the	sound	of	dropping	hand	-	spikes	was	heard	,
和	目前	这	声音	的	下降	手	-	尖峰	曾是	听到	,

随后传来手钉掉落的声音。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [siːn] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd]

and	a	group	of	sailors	were	seen	gathering	about	a	gun	which	was	pointed
和	一个	团体	的	水手们	是	已见	采集	关于	一个	枪	哪个	曾是	尖

['oʊvər] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

over	the	town	.
超过	这	镇	.

一群水手聚集在一门指向城镇上空的大炮周围。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] !

"	They	are	going	to	shoot	at	us	!
"	他们	是	去	到	射击	在	我们	!

“他们要向我们开枪！”

" ['ʃaʊtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ziːks] ['kʌmpəni] .

"	shouted	three	or	four	of	the	men	in	Zeke's	company	.
"	喊叫	三	或者	四	的	这	男人	在	泽克的	公司	.

“泽克一行人中的三四个人喊道。”

" [let] [ðem; ðəm] [ʃuːt] !

"	Let	them	shoot	!
"	让	他们	射击	!

让他们开枪！

" [rɪ'plaɪd] [zɛb] [ʃɔːrt] .

"	replied	Zeb	Short	.
"	回复	泽布	短的	.

“泽布·肖特回答道。”

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [liːv] [men] [ɪˈnʌf] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evri] [drɑːp]

" If we don't leave men enough behind us to make them pay for every drop

" 如果 我们 不 离开 男人 足够的 在后面 我们 到 制作 他们 支付 为了 每一个 降低

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [spɪl] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

of our blood that they will spill here to - day ,

的 我们的 血 那 他们 将要 洒 这里 到 - 天 ,

“如果我们不留下足够多的人来让他们为今天在这里洒下的每一滴血付出代价，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

we ought to be killed .

我们 应该 到 是 被杀 .

我们该被处死。

" [nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [siːn] [huː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf]

" Not a man was seen who showed a disposition to run and find a safe

" 不是 一个 男人 曾是 已见 WHO 显示 一个 处置 到 跑步 和 寻找 一个 安全的

[pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːl][ɪn][ðə; ði] ['kænən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [wʊd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd]

place from the ball in the cannon which they knew would come flying toward

地方 从 这 球 在 这 大炮 哪个 他们 知道 会 来 飞行 朝向

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] .

them in a minute more .

他们 在 一个 分钟 更多的 .

“没有一个人表现出想要逃跑并寻找安全地方躲避炮弹的意愿，他们知道炮弹再过一分钟就会飞向他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [peɪl] ['feɪsɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

They all stood up , and although there were some pale faces among them ,

他们 全部 站立 向上 , 和 虽然 那里 是 一些 苍白 面孔 之中 他们 ,

他们都站了起来，虽然其中有些人脸色苍白，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːgɪd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

they waited with a dogged determination to see if the captain was going to

他们 等待 和 一个 顽强 决心 到 看 如果 这 队长 曾是 去 到

[ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

shoot them down .

射击 他们 向下 .

他们怀着坚定的决心等待着，看看船长是否会击落他们。

[əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [pæst] ,

Another minute passed ,

其他 分钟 通过了 ,

又过了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [pæst]

and then there was a roar aboard the schooner and something passed

和 然后 那里 曾是 一个 吼 船上 这 大篷车 和 某物 通过了

[əˈbʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

above their heads so close that they felt the wind of it .

多于 他们的 头部 所以 关闭 那 他们 毛毡 这 风 的 它 .

然后，帆船上传来一声轰鸣，有什么东西从他们头顶掠过，近到他们都能感觉到风吹过。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Another and another followed it ,

其他 和 其他 随后 它 ,

又一个，接着又一个。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ɪn] [pleɪn]

and during all this time Zeke and his men stood there on the wharf in plain

和 期间 全部 这 时间 泽克 和 他的 男人 站立 那里 在 这 码头 在 清楚的

[saɪt] ,

sight ,

视线 ,

在此期间，齐克和他的手下就那样明目张胆地站在码头上。

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skuːnər] [gɑːt] [θruː] ['faɪərɪŋ] .

resolved	**that**	**they**	**would**	**not**	**go**	**until**	**the**	**schooner**	**got**	**through**	**firing**	**.**
已解决	那	他们	会	不是	去	直到	这	大篷车	得到	通过	射击	.

他们决定，在帆船完成射击之前，他们不会离开。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	**not**	**one**	**of**	**the**	**balls**	**entered**	**the**	**village**	**.**
但	不是	一	的	这	球	进入	这	村庄	.

但是，没有一个球进入村子。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd]

They	**all**	**went**	**over**	**it**	**and**	**were**	**intended**	**,**	**as**	**the**	**sailor**	**had**	**informed**
他们	全部	去	超过	它	和	是	故意的	,	作为	这	水手	有	知情的

['keɪləb] [jʌŋ] ,

Caleb	**Young**	**,**
卡莱布	年轻的	,

他们都仔细阅读了一遍，正如水手告诉卡莱布·杨的那样，这是有意为之的。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [mə'tʃaɪəs] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [wɜːr; wər][ɑːn]

to	**let**	**the**	**citizens**	**of**	**Machias**	**see**	**that**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Margaretta**	**were**	**on**
到	让	这	公民	的	马基亚斯	看	那	这	全体人员	的	这	玛格丽塔	是	在

[ðə; ði][ə'lɜːrt] .

the	**alert**	**.**
这	警报	.

让马基亚斯的市民看到玛格丽塔号的船员们保持着警惕。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['gʌnz] ['siːst] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] ;

Finally	**the**	**guns**	**ceased**	**firing**	**and**	**the**	**crew**	**proceeded**	**to**	**secure**	**them**	**;**
最后	这	枪支	停止	射击	和	这	全体人员	继续	到	安全的	他们	;

最后，大炮停止射击，船员们开始收拾残局；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	**when**	**this**	**was**	**done**	**they**	**turned**	**their**	**attention**	**to**	**something**	**else**	**.**
和	什么时候	这	曾是	完毕	他们	转向	他们的	注意力	到	某物	别的	.

完成这件事后，他们就把注意力转移到了其他事情上。

[ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːrdərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd]

The	**schooner**	**was**	**too**	**far**	**off**	**for**	**them**	**to**	**hear**	**the**	**orders**	**that**	**were**	**issued**
这	大篷车	曾是	也	远的	离开	为了	他们	到	听到	这	订单	那	是	发布

,

'

'

那艘帆船离得太远，他们听不到下达的命令。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['məʊʃənz] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] .

but	**they**	**saw**	**the**	**motions**	**,**	**and**	**knew**	**that**	**the**	**vessel**	**was**	**getting**	**under**	**way**	**.**
但	他们	锯	这	运动	,	和	知道	那	这	血管	曾是	获得	在下面	方式	.

但他们看到了动静，知道这艘船正在起航。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sluːp] ['æftər][ɔːl] .

She	**was**	**not**	**going**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**sloops**	**after**	**all**	**.**
她	曾是	不是	去	到	等待	为了	这	单桅帆船	后	全部	.

她最终还是决定不等那些单桅帆船了。

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ziːk] ,

"	**Bussin**	**'**	**on**	**it**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Zeke**	**,**
"	商业	-	在	它	!	"	惊呼	泽克	,

“忙吧！”泽克喊道，

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

taking	**off**	**his**	**hat**	**and**	**throwing**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**him**	**.**
采取	离开	他的	帽子	和	投掷	它	在	这	地面	旁	他	.

他摘下帽子，扔到身旁的地上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ziːks] [hæt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	seemed	as	if	Zeke's	hat	was	the	first	thing	to	stand	his	exhibition	of
它	似乎	作为	如果	泽克的	帽子	曾是	这	第一的	事物	到	站立	他的	展览	的

['fjʊri] [wen'evər] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [wei] .

fury	whenever	he	got	that	way	.
愤怒	每当	他	得到	那	方式	.

每当泽克发怒的时候，他的帽子似乎总是第一个遭殃的东西。

[hiː; hi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	plucked	it	off	and	threw	it	as	far	from	him	as	he	could	,
他	拨弦	它	离开	和	扔	它	作为	远的	从	他	作为	他	可以	,

他一把扯下它，扔得远远的。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['griːvəns] .

and	then	was	ready	to	go	on	with	his	grievance	.
和	然后	曾是	准备好	到	去	在	和	他的	不满	.

然后他准备继续陈述他的不满。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['ʌndər] [wei] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ? " ['stæməd] ['iːnɑːk] .

"	Are	they	going	to	get	under	way	sure	enough	?	"	stammered	Enoch	.
"	是	他们	去	到	得到	在下面	方式	当然	足够的	?	"	结结巴巴	以诺	.

“他们真的要出发了吗？”伊诺克结结巴巴地问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] - [stænd][baɪ][ðə; ði]['kæpstən] -

"	You	have	been	to	sea	often	enough	to	know	what	'	stand	by	the	capstan	'
"	你	有	到过	到	海	经常	足够的	到	知道	什么	-	站立	经过	这	绞盘	-

[miːnz] ,

means	,
方法	,

“你出海的次数足够多，应该知道‘守在绞盘旁’是什么意思。”

" [riˈtɔːtid] [ziːk] .

"	retorted	Zeke	.
"	反驳	泽克	.

“泽克反驳道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd][let] [ðiːz] [sluːp] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

"	Of	course	she	is	going	to	get	under	way	and	let	these	sloops	take	care	of
"	的	课程	她	是	去	到	得到	在下面	方式	和	让	这些	单桅帆船	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“她当然会起航，然后让这些小帆船自己解决掉。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['keɪləb] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] . "

You	have	seen	Caleb	Young	for	the	last	time	.	"
你	有	已见	卡莱布	年轻的	为了	这	最后的	时间	.	"

这是你最后一次见到卡莱布·杨了。

" [dəunt] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [wʌt] [ziːk] [sez] , " [sed] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .

"	Don't	put	too	much	faith	in	what	Zeke	says	,	"	said	Mr	.	O'Brien	.
"	不	放	也	很多	信仰	在	什么	泽克	说道	,	"	说	先生	.	奥布莱恩	.

奥布莱恩先生说：“不要太相信泽克的话。”

" [ðæt] ['skuːnər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['ʌndər] [wei] ,

"	That	schooner	is	going	to	get	under	way	,
"	那	大篷车	是	去	到	得到	在下面	方式	,

“那艘帆船即将启航。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr]

but	she	is	only	going	to	drop	down	a	few	miles	where	she	can	have	more
但	她	是	仅有的	去	到	降低	向下	一个	很少	英里	在哪里	她	能	有	更多的

[siː] - [ruːm] .

sea	-	room	.
海	-	房间	.

但她只会往下航行几英里，以便有更大的航行空间。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['keɪləb][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] ? "

Do	you	know	that	Caleb	is	on	board	that	schooner	?	"
做	你	知道	那	卡莱布	是	在	木板	那	大篷车	?	"

你知道卡莱布就在那艘帆船上吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	No	,	sir	;	but	he	is	not	in	jail	,	and	I	don't	know	where	else	he	could
"	不	,	先生	;	但	他	是	不是	在	监狱	,	和	我	不	知道	在哪里	别的	他	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

“不，先生；但他不在监狱里，我也不知道他还能在哪里。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['haʊərd] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [tuː] . "

I	believe	Mr	.	Howard	had	him	taken	on	board	,	too	.	"
我	相信	先生	.	霍华德	有	他	已采取	在	木板	,	也	.	"

我相信霍华德先生也把他招进了公司。

" [let] [juː 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

"	Let	us	go	with	her	and	see	where	she	is	going	to	bring	up	,
"	让	我们	去	和	她	和	看	在哪里	她	是	去	到	带来	向上	,

“我们跟她一起去看看她要带什么东西来吧。”

" [sed] [zɛb] [ʃɔːrt] , [huː] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ziːk] .

"	said	Zeb	Short	,	who	felt	very	uneasy	every	time	he	looked	at	Zeke	.
"	说	泽布	短的	,	WHO	毛毡	非常	不安	每一个	时间	他	看起来	在	泽克	.

“泽布·肖特说道，他每次看到泽克都会感到非常不安。”

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; hər] [sə'rendər] . "

"	Perhaps	we	can	make	her	surrender	.	"
"	也许	我们	能	制作	她	投降	.	"

“或许我们可以让她投降。”

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [sə'rendər] , " [sed] [ziːk] , [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ;

"	Yes	,	you	will	make	her	surrender	,	"	said	Zeke	,	in	accents	of	disgust	;
"	是的	,	你	将要	制作	她	投降	,	"	说	泽克	,	在	口音	的	厌恶	;

“是的，你会让她投降的，”泽克用厌恶的语气说道；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][ə'roʊz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ,

but	all	the	same	he	arose	,	as	the	others	did	,
但	全部	这	相同的	他	出现	,	作为	这	其他的	做过	,

但他还是像其他人一样站了起来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɔːf] .

and	walked	along	toward	the	point	which	was	about	three	miles	off	.
和	步行	沿着	朝向	这	观点	哪个	曾是	关于	三	英里	离开	.

然后沿着这条路走，大约走了三英里。

[ðə; ði] ['skuːnər] ['ferli] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]['meɪnseɪl,'meɪnsl]

The	schooner	fairly	beat	them	in	the	race	because	she	had	her	mainsail
这	大篷车	相当	打	他们	在	这	种族	因为	她	有	她	主帆

[ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

up	by	this	time	,
向上	经过	这	时间	,

这艘纵帆船在比赛中轻松击败了他们，因为此时她的主帆已经升起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'hed] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːr] - [nɑːt] [briːz] [kʊd; kəd][send][hɜːr; hər] .

and	was	going	ahead	as	fast	as	a	four	-	knot	breeze	could	send	her	.
和	曾是	去	前方	作为	快速地	作为	一个	四	-	结	微风	可以	发送	她	.

她以四节微风所能达到的最快速度向前航行。

[ðə; ðɪ][men] [kept] [hɜːr; hər][ɪn] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [tuː; tə]['ʌndər] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][kæst]

The	men	kept	her	in	sight	until	she	rounded	to	under	the	point	and	cast
这	男人	保留	她	在	视线	直到	她	圆润	到	在下面	这	观点	和	投掷

['æŋkər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

anchor	about	a	quarter	of	a	mile	from	shore	.
锚	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	支撑	.

男人们一直注视着她，直到她绕过岬角，在离岸边约四分之一英里的地方抛锚。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ziːk] ? " [sed] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] , ['tʃɪrfəli] .

"	Do	you	see	that	,	Zeke	?	"	said	Mr	.	O'Brien	,	cheerfully	.
"	做	你	看	那	,	泽克	?	"	说	先生	.	奥布莱恩	,	愉快地	.

“你看到了吗，泽克？”奥布莱恩先生兴高采烈地说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sluːp] .

"	She	is	going	to	wait	for	the	sloops	.
"	她	是	去	到	等待	为了	这	单桅帆船	.

她要等单桅帆船过来。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][seɪl][ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

When	they	come	down	all	ready	to	sail	she	will	go	on	with	them	to	New	York	.
什么时候	他们	来	向下	全部	准备好	到	帆	她	将要	去	在	和	他们	到	新的	约克	.

"

"

"

等他们一切准备就绪，可以启航时，她将和他们一起前往纽约。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sluːp] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ]

"	I	am	in	favor	of	going	up	and	getting	one	of	the	sloops	and	attacking
"	我	是	在	偏爱	的	去	向上	和	获得	一	的	这	单桅帆船	和	攻击

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“我赞成上前去，夺取一艘单桅帆船并攻击她。”

" [sed] ['iːnɑːk] , [huːz] [aɪz] ['braɪtnd] ['wʌndərfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [kʌm]

"	said	Enoch	,	whose	eyes	brightened	wonderfully	when	he	saw	the	Margaretta	come
"	说	以诺	,	谁	眼睛	明亮	太棒了	什么时候	他	锯	这	玛格丽塔	来

[tuː; tə] ['æŋkər] .

to	anchor	.
到	锚	.

“伊诺克说道，当他看到玛格丽塔号抛锚时，他的眼睛闪闪发光。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] . "

"	We	can't	get	her	in	any	other	way	.	"
"	我们	不能	得到	她	在	任何	其他	方式	.	"

“我们没有其他办法能把她弄到手。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər] , " [sed] ['hwiːtn] .

"	I	believe	the	boy	is	right	there	,	"	said	Wheaton	.
"	我	相信	这	男生	是	正确的	那里	,	"	说	惠顿	.

“我相信那孩子就在那里，”惠顿说。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['skuːnər] [æt; ət][ɔːl] ,

"	If	we	are	going	to	take	that	schooner	at	all	,
"	如果	我们	是	去	到	拿	那	大篷车	在	全部	,

“如果我们最终决定要乘坐那艘帆船的话，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

we	must	go	out	to	her	in	some	way	.
我们	必须	去	出去	到	她	在	一些	方式	.

我们必须想办法去见她。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	A	long	discussion	followed	on	this	point	,
"	一个	长的	讨论	随后	在	这	观点	,

随后就此展开了长时间的讨论。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['wiːtɳz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt]

some	were	decidedly	in	favor	of	Wheaton's	proposition	and	some	were	not
一些	是	绝对地	在	偏爱	的	惠顿	主张	和	一些	是	不是

.

:

.

有些人非常赞成惠顿的提议，有些人则不赞成。

['evri] [mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

Every	man	had	something	to	say	,	but	without	coming	to	the	point	,
每一个	男人	有	某物	到	说	,	但	没有	未来	到	这	观点	,

每个人都想发表意见，但却都避而不谈重点。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [hɪlz] .

and	before	long	the	sun	began	to	sink	out	of	sight	behind	the	hills	.
和	前	长的	这	太阳	开始	到	下沉	出去	的	视线	在后面	这	丘陵	.

不久，太阳便开始西沉，消失在群山之后。

" [wel] , " [sed] [oʊ'braɪɪn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [hoʊm] ,

"	Well	,	"	said	O'Brien	,	jumping	up	and	turning	his	face	toward	home	,
"	出色地	,	"	说	奥布莱恩	,	跳	向上	和	转弯	他的	脸	朝向	家	,

“好吧，”奥布莱恩说着，跳了起来，转过脸朝家的方向走去。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['setld] [ðə; ðɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [æt; ət] [liːst] ;

"	you	have	settled	the	matter	for	one	day	at	least	;
"	你	有	定居	这	事情	为了	一	天	在	至少	;

“至少今天这件事已经解决了；

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hɪr] [ðæt] [tʃɪr] .

but	when	to	-	morrow	morning	comes	you	will	surely	hear	that	cheer	.
但	什么时候	到	-	明天	早晨	来	你	将要	一定	听到	那	欢呼	.

但明天早上到来时，你一定会听到那阵欢呼声。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sluːp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] . "

We	will	take	a	sloop	and	come	down	here	and	capture	that	schooner	.	"
我们	将要	拿	一个	单桅帆船	和	来	向下	这里	和	捕获	那	大篷车	.	"

我们将乘坐一艘单桅帆船来到这里，俘获那艘纵帆船。

" [hɪr] !

"	Hear	!
"	听到	!

“听到！

[hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .

Hear	!	"	shouted	one	of	the	men	.
听到	!	"	喊叫	一	的	这	男人	.

“听！”其中一个男人喊道。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː]
" All of you who are in favor of going with us we shall expect to see
" 全部 的 你 WHO 是 在 偏爱 的 去 和 我们 我们 将 预计 到 看
[daʊn] [hɪr] ,
down here ,
向下 这里 ,

“所有赞成和我们一起走的人，我们都希望在这里见到你们。”

" [kən'tɪnjuːd] [oʊ'braɪɪn] .
" continued O'Brien .
" 持续 奥布莱恩 .

奥布莱恩继续说道。

" [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [dəunt] ['feɪvər] [ˌaɪ 'tiː] , [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Those of you who don't favor it , stay at home . "
" 那些 的 你 WHO 不 偏爱 它 , 停留 在 家 . "

“那些不赞成的人，就待在家里。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['skuːnər] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː] , " [sed]
" Of course if you are going to fight the schooner , we shall go too , " said
" 的 课程 如果 你 是 去 到 斗争 这 大篷车 , 我们 将 去 也 , " 说
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

“当然，如果你们要和那艘纵帆船作战，我们也去，”另一个人说道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sluːp] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['skuːnər]
who could not see the beauty of taking a sloop to go out where the schooner
WHO 可以 不是 看 这 美丽 的 采取 一个 单桅帆船 到 去 出去 在哪里 这 大篷车
[wʌz; wəz] [ænd; ənd] [biː; bi] [likt] .
was and be licked .
曾是 和 是 舔过 .

谁能欣赏乘坐单桅帆船到帆船所在的地方被击败的美妙之处呢?

" [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [tʃɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['redi] . "
" When you give that cheer you will find us all ready . "
" 什么时候 你 给 那 欢呼 你 将要 寻找 我们 全部 准备好 . "

“当你发出欢呼声时，你会发现我们已经准备就绪。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] -
" I wish you had been as ready to - day as you say you will be to -
" 我 希望 你 有 到过 作为 准备好 到 - 天 作为 你 说 你 将要 是 到 -
['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðæt] ['skuːnər] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
morrow for we would have had that schooner in an hour from now ,
明天 为了 我们 会 有 有 那 大篷车 在 一个 小时 从 现在 ,

“我希望你今天能像你明天所说的那样做好准备，那样我们一个小时后就能拿到那艘帆船了。”

" [sed] [oʊ'braɪɪn] .
" said O'Brien .
" 说 奥布莱恩 .

奥布莱恩说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] ['duːti] .
" I hope you will come prepared to do your duty .
" 我 希望 你 将要 来 准备 到 做 你的 责任 .

我希望你们做好准备，履行好自己的职责。

" [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][seɪ] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

"	Zeke	and	his	friends	walked	home	,	but	they	did	not	say	much	during	their
"	泽克	和	他的	朋友们	步行	家	,	但	他们	做过	不是	说	很多	期间	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

“泽克和他的朋友们步行回家，但在回家的路上，他们并没有说太多话。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['iːnɑːk] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

He	and	Enoch	were	very	much	disappointed	,
他	和	以诺	是	非常	很多	失望的	,

他和以诺都非常失望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrti]

and	they	began	to	think	that	the	enthusiasm	that	some	of	their	party
和	他们	开始	到	思考	那	这	热情	那	一些	的	他们的	派对

[hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [wʌz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] .

had	displayed	was	all	put	on	for	the	occasion	.
有	显示	曾是	全部	放	在	为了	这	场合	.

他们开始认为，他们党内某些人表现出的热情都是为了这次场合而装出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['keɪləb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn]

They	had	the	best	of	reasons	for	believing	that	Caleb	was	a	prisoner	on
他们	有	这	最好的	的	原因	为了	相信	那	卡莱布	曾是	一个	囚犯	在

[bɔːrd] [ðæt] ['ves(ə)l] ,

board	that	vessel	,
木板	那	血管	,

他们有充分的理由相信卡莱布是那艘船上的囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] [seɪf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

and	that	a	few	more	hours	would	find	him	safe	in	New	York	and	that	they
和	那	一个	很少	更多的	小时	会	寻找	他	安全的	在	新的	约克	和	那	他们

[wʊd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

would	never	see	him	again	.
会	绝不	看	他	再次	.

再过几个小时，他就能安全抵达纽约，他们再也不会见到他了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ;

They	were	more	anxious	to	fight	now	than	they	had	ever	been	before	;
他们	是	更多的	焦虑的	到	斗争	现在	比	他们	有	曾经	到过	前	;

他们现在比以往任何时候都更渴望战斗；

[ænd; ənd] [wen] ['iːnɑːk] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] , [ziːk] [sed] :

and	when	Enoch	parted	from	him	at	his	gate	,	Zeke	said	:
和	什么时候	以诺	分手了	从	他	在	他的	门	,	泽克	说	:

以诺在门口与他告别时，泽克说：

" [ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv]['pəust'pəuniŋ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	That's	what	comes	of	postponing	a	dangerous	thing	like	this	.
"	那就是	什么	来	的	推迟	一个	危险的	事物	喜欢	这	.

这就是拖延这种危险事情的后果。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] ['jestərdeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [faɪt] ,

Those	fellows	yesterday	were	all	eager	to	fight	,
那些	伙伴们	昨天	是	全部	渴望的	到	斗争	,

昨天那些家伙都跃跃欲试，想要打仗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bækt] [aʊt] [daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] . "

and	you	saw	how	some	of	them	backed	out	down	there	at	the	point	.	"
和	你	锯	如何	一些	的	他们	支持的	出去	向下	那里	在	这	观点	.	"

你也看到了，他们中的一些人在那个地方退缩了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['skuːnər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .

"	You	are	going	to	take	that	schooner	,	are	you	not	?	"	asked	Enoch	.
"	你	是	去	到	拿	那	大篷车	,	是	你	不是	?	"	问	以诺	.

“你要坐那艘帆船去，对吧？”伊诺克问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ziːk] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðər] .

"	To	be	sure	we	are	,	"	said	Zeke	,	striking	his	palms	together	.
"	到	是	当然	我们	是	,	"	说	泽克	,	引人注目	他的	棕榈树	一起	.

“当然，我们是，”泽克说着，双手合十。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

"	If	there	is	one	man	left	of	our	party	,
"	如果	那里	是	一	男人	左边	的	我们的	派对	,

“如果我们党内只剩下一个人，

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ðæt] [boʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] . "

he	is	going	to	sail	that	boat	into	the	harbor	.	"
他	是	去	到	帆	那	船	进入	这	港口	.	"

他要驾驶那艘船驶入港口。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	I	am	glad	to	hear	you	say	that	,	"	said	Enoch	,	smiling	and	rubbing	his
"	我	是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	"	说	以诺	,	微笑	和	擦	他的

[hændz] [tə'geðər] .

hands	together	.
双手	一起	.

“听到你这么说我很高兴，”伊诺克笑着搓着手说。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['brʌðər] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] ,

"	The	only	brother	I	have	is	aboard	that	boat	,
"	这	仅有的	兄弟	我	有	是	船上	那	船	,

“我唯一的兄弟就在那艘船上。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

and	I	am	bound	to	get	him	out	if	I	can	.	"
和	我	是	边界	到	得到	他	出去	如果	我	能	.	"

我一定会尽我所能把他救出去。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] ['oʊpən][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hɪr] [ðə; ði][saɪn] , " [sed] [ziːk] ,

"	You	keep	your	ears	open	and	you	will	surely	hear	the	sign	,	"	said	Zeke	,
"	你	保持	你的	耳朵	打开	和	你	将要	一定	听到	这	符号	,	"	说	泽克	,

[ɪm'presɪvli] .

impressively	.
令人印象深刻	.

“你只要竖起耳朵，就一定会听到那个信号，”泽克语气坚定地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] .

"	Then	you	come	a	running	.
"	然后	你	来	一个	跑步	.

然后你就跑过来了。

" ['iːnɑːk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Enoch	replied	that	he	would	be	there	as	soon	as	any	of	them	,
"	以诺	回复	那	他	会	是	那里	作为	很快	作为	任何	的	他们	,

以诺回答说，他会和他们中的任何人一样尽快赶到。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [hoʊm] .

and	continued	on	his	way	toward	home	.
和	持续	在	他的	方式	朝向	家	.

然后他继续往家走去。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] [ˈmɪstər] . [ˈhaʊɜˑdz] [haʊs] ,

On	the	way	he	was	obliged	to	pass	Mr	.	Howard's	house	,
在	这	方式	他	曾是	有义务	到	经过	先生	.	霍华德的	房子	,

途中他不得不经过霍华德先生的房子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [huːm] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [siː]

and	he	saw	somebody	sitting	on	the	porch	whom	he	hoped	he	might	never	see
和	他	锯	某人	坐着	在	这	门廊	谁	他	希望	他	可能	绝不	看

[əˈgen] .

again	.
再次	.

他看到有人坐在门廊上，他希望永远不要再见到这个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [pleɪst] [ˈkeɪləb][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]

It	was	the	boy	whose	father	had	placed	Caleb	a	prisoner	aboard	the
它	曾是	这	男生	谁	父亲	有	放置	卡莱布	一个	囚犯	船上	这

[ˈskuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

正是这个男孩，他的父亲把卡莱布囚禁在了那艘帆船上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [aɪ] [dʌn] [ʌp] ,

He	was	sitting	on	the	porch	with	his	wounded	eye	done	up	,
他	曾是	坐着	在	这	门廊	和	他的	受伤	眼睛	完毕	向上	,

他坐在门廊上，受伤的眼睛已经包扎好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈiːnɑːk] [əˈproʊtʃɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	when	he	saw	Enoch	approaching	he	got	up	and	came	down	to	the
和	什么时候	他	锯	以诺	接近	他	得到	向上	和	来了	向下	到	这

[geɪt] ;

gate	;
门	;

他看见以诺走近，就起身下到门口；

[bʌt; bət] [ˈiːnɑːk] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	Enoch	noticed	that	he	did	not	come	within	reach	of	it	.
但	以诺	注意到	那	他	做过	不是	来	之内	抵达	的	它	.

但以诺注意到他并没有靠近它。

[hiː; hi] [stɑːpt] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːnəks] [ɑːrm] .

He	stopped	just	outside	of	the	touch	of	Enoch's	arm	.
他	停止	只是	外部	的	这	触碰	的	以诺的	手臂	.

他停在了伊诺克手臂即将触及的地方。

" [wel] , [ˈiːnɑːk] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][get][ðem; ðəm] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	Enoch	,	you	did	not	get	them	,	did	you	?	"	said	he	.
"	出色地	,	以诺	,	你	做过	不是	得到	他们	,	做过	你	?	"	说	他	.

“嗯，伊诺克，你没拿到它们，是吗？”他说道。

" [get] [wʌt] ? " [sed] [ˈiːnɑːk] [ɪn][rɪˈplaɪ] .

"	Get	what	?	"	said	Enoch	in	reply	.
"	得到	什么	?	"	说	以诺	在	回复	.

“得到什么？”以诺回答道。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [men] [huː] [went] [daʊn]

I	don't	suppose	you	know	that	there	was	fifteen	or	twenty	men	who	went	down
我	不	认为	你	知道	那	那里	曾是	十五	或者	二十	男人	WHO	去	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,

to	the	church	this	morning	to	arrest	the	officers	of	the	schooner	,
到	这	教会	这	早晨	到	逮捕	这	警官	的	这	大篷车	,

我想你可能不知道，今天早上有十五到二十个人去教堂逮捕了那艘帆船上的船员。

" [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	James	,	with	a	laugh	.
"	说	詹姆斯	,	和	一个	笑	.

詹姆斯笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	all	about	it	.
"	我	知道	全部	关于	它	.

我对此了如指掌。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [gɑːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt]

You	did	not	guard	the	windows	as	well	as	the	door	,	and	so	they	slipped	out
你	做过	不是	警卫	这	视窗	作为	出色地	作为	这	门	,	和	所以	他们	滑倒了	出去

.

:
.

你没有像守门一样守住窗户，所以他们溜出去了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l] ['brɪtɪʃər] .

You	will	have	to	be	sharper	than	that	if	you	hope	to	gobble	Britishers	.
你	将要	有	到	是	更锐利	比	那	如果	你	希望	到	咕噜	英国人	.

如果你想征服英国人，就必须更加敏锐。

" ['iːnɑːk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

"	Enoch	thought	he	had	got	all	he	wanted	to	know	out	of	James	,
"	以诺	想法	他	有	得到	全部	他	通缉	到	知道	出去	的	詹姆斯	,

以诺以为他已经从詹姆斯那里得到了他想知道的一切，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [steps] [dʒeɪmz]

and	turned	to	go	on	again	,	but	before	he	had	made	many	steps	James
和	转向	到	去	在	再次	,	但	前	他	有	制成	许多	步骤	詹姆斯

[kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

called	after	him	.
称为	后	他	.

他转身继续往前走，但还没走几步，詹姆斯就叫住了他。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	have	got	something	more	that	I	want	to	tell	you	,	"	said	he	.
"	我	有	得到	某物	更多的	那	我	想	到	告诉	你	,	"	说	他	.

“我还有一些事想告诉你，”他说。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][juː; jʊ] ? "

"	How	many	of	you	did	they	kill	when	they	opened	fire	on	you	?	"
"	如何	许多	的	你	做过	他们	杀	什么时候	他们	打开	火	在	你	?	"

“他们向你们开枪时，打死了你们多少人？”

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	They	did	not	kill	any	of	us	.
"	他们	做过	不是	杀	任何	的	我们	.

“他们没有杀害我们中的任何人。”

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [dʒʌst][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

They	shot	over	our	heads	just	to	let	us	know	that	they	were	on	the	watch	.
他们	射击	超过	我们的	头部	只是	到	让	我们	知道	那	他们	是	在	这	手表	.

"

"

"

他们朝我们头顶鸣枪示警，只是为了让我们知道他们正在监视我们。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [waɪpt] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]

"	Yes	;	and	they	could	have	wiped	you	all	out	if	they	had	had	a	mind
"	是的	;	和	他们	可以	有	擦拭	你	全部	出去	如果	他们	有	有	一个	头脑

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“是的；如果他们想的话，他们完全可以把你们全部消灭掉。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['iːzi] [ə'raʊnd] [ðæt] ['skuːnər] ,

You	want	to	go	easy	around	that	schooner	,
你	想	到	去	简单的	大约	那	大篷车	,

你最好小心驾驶那艘帆船。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðer; ðər][ɪn]['aɪərnz] . "

for	they	have	got	one	of	you	boys	there	in	irons	.	"
为了	他们	有	得到	一	的	你	男孩们	那里	在	熨斗	.	"

因为他们把你们其中一个男孩铐在那儿了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ? " [sed] ['iːnɑːk] .

"	You	know	that	,	do	you	?	"	said	Enoch	.
"	你	知道	那	,	做	你	?	"	说	以诺	.

“你知道的，对吧？”伊诺克说。

[hiː; hi] [druː] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

He	drew	cautiously	up	to	the	gate	,
他	画	谨慎地	向上	到	这	门	,

他小心翼翼地把车开到大门前，

[bʌt; bət][dʒeɪmz][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] .

but	James	was	on	the	watch	and	he	stepped	back	a	pace	or	two	.
但	詹姆斯	曾是	在	这	手表	和	他	步	后退	一个	步伐	或者	二	.

但詹姆斯保持警惕，后退了一两步。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	sir	,	I	know	it	.
"	是的	,	先生	,	我	知道	它	.

“是的，先生，我知道。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ,

The	captain	said	he	would	arrest	him	,
这	队长	说	他	会	逮捕	他	,

船长说他会逮捕他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

and	he	was	not	with	you	fellows	down	to	the	church	;
和	他	曾是	不是	和	你	伙伴们	向下	到	这	教会	;

他没有和你们一起下到教堂；

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

so	he	must	be	on	board	the	schooner	.
所以	他	必须	是	在	木板	这	大篷车	.

所以他一定在那艘帆船上。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

He	is	going	to	New	York	,
他	是	去	到	新的	约克	,

他要去纽约。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][men][ðer; ðər] [huː] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [hɪz; ɪz]

and	he	will	find	men	there	who	are	strong	enough	to	make	him	pay	his
和	他	将要	寻找	男人	那里	WHO	是	强的	足够的	到	制作	他	支付	他的

[faɪn] . "

fine	.	"
美好的	.	"

他会在那里找到足够强大的人，让他缴纳罚款。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [geɪt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [jʊr; jər] ['ʌðər] [aɪ] [ɪn]

"	If	you	will	just	step	outside	that	gate	for	one	minute	I	will	put	your	other	eye	in
"	如果	你	将要	只是	步	外部	那	门	为了	一	分钟	我	将要	放	你的	其他	眼睛	在

['mɔːrnɪŋ] ,

mourning	,
丧	,

“如果你肯走出那扇门一分钟，我就让你另一只眼睛也蒙上阴影。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [aɪz] [dʒʌst] [ə'laɪk] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

and	then	you	will	have	two	eyes	just	alike	,	"	said	Enoch	,
和	然后	你	将要	有	二	眼睛	只是	同样	,	"	说	以诺	,

“那样的话，你的两只眼睛就会一模一样了，”以诺说道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] .

who	was	almost	beside	himself	with	fury	.
WHO	曾是	几乎	旁	他自己	和	愤怒	.

他几乎气疯了。

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	I	thank	you	,	"	said	James	,	with	a	laugh	.
"	不	,	我	感谢	你	,	"	说	詹姆斯	,	和	一个	笑	.

“不，应该是我谢谢你，”詹姆斯笑着说。

" [maɪ] ['ʌðər] [aɪ] ['suːts][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] .

"	My	other	eye	suits	me	exactly	.
"	我的	其他	眼睛	西装	我	确切地	.

我的另一只眼睛非常适合我。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [jɔːr'self] [ə'restɪd] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] .

You	will	get	yourself	arrested	,	too	,	if	you	don't	look	out	.
你	将要	得到	你自己	被捕	,	也	,	如果	你	不	看	出去	.

如果你不注意，你也会被逮捕的。

['keɪləb] [wɪl] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Caleb	will	pay	his	fine	at	the	rate	of	a	shilling	a	day	,
卡莱布	将要	支付	他的	美好的	在	这	速度	的	一个	先令	一个	天	,

卡莱布将按每天一先令的价格缴纳罚款。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [deɪz] [tuː; tə] [skwer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

and	that	will	take	him	thirty	days	to	square	it	all	up	.
和	那	将要	拿	他	三十	天	到	正方形	它	全部	向上	.

他需要三十天时间来处理这一切。

['θɜːrti] [deɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [men]

Thirty	days	shut	up	away	from	home	and	friends	and	surrounded	with	men
三十	天	关闭	向上	离开	从	家	和	朋友们	和	包围	和	男人

[huː] [dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] ,

who	don't	like	you	,
WHO	不	喜欢	你	,

三十天与世隔绝，远离家乡和朋友，身边都是不喜欢你的人。

[wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] . "
will teach him a lesson . "
将要 教 他 一个 课 . "

给他一个教训。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" Well , I will tell you one thing , " said Enoch ,
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 一 事物 , " 说 以诺 ,

“好吧，我告诉你一件事，”伊诺克说道。

[huːz] [peɪl] [feɪs] [ʃoʊd] [haʊ] ['æŋgri][hiː; hi][wʌz; wəz] .
whose pale face showed how angry he was .
谁 苍白 脸 显示 如何 生气的 他 曾是 .

他苍白的脸色显示出他有多生气。

" [dəunt][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [geɪt] [ə'gen] .
" Don't let me catch you outside this gate again .
" 不 让 我 抓住 你 外部 这 门 再次 .

“别让我再在这扇门外抓到你。”

[ænd; ənd] [wen] ['keɪləb][gets] [bæk] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['θɜːrti] [deɪz] [ɑːr; ər][ʌp] — —
And when Caleb gets back — he will be out before the thirty days are up — —
和 什么时候 卡莱布 获得 后退 — 他 将要 是 出去 前 这 三十 天 是 向上 — —
"
"
"

等卡莱布回来——他会在三十天期限到期前出狱——”

" [hiː; hi] [wɪl] , [eɪ] ?
" He will , eh ?
" 他 将要 , 嗯 ?

他会的，是吗?

[haʊ] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? "
How is he going to get out ? "
如何 是 他 去 到 得到 出去 ? "

他要怎么出去?

" [hiː; hi] [wɪl] [get] [aʊt] ; [dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" He will get out ; don't you forget it .
" 他 将要 得到 出去 ; 不 你 忘记 它 .

“他会出去的；你别忘了这一点。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,
And when he comes back ,
和 什么时候 他 来 后退 ,

当他回来的时候，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] ['ʌðər] [aɪ] [taɪd] [ʌp] [tuː] .
you had better stay in the house unless you want your other eye tied up too .
你 有 更好的 停留 在 这 房子 除非 你 想 你的 其他 眼睛 系 向上 也 .

你最好待在屋里，除非你想让另一只眼睛也遭殃。

" [dʒeɪmz][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eni] [mɔːr] ,
" James did not say any more ,
" 詹姆斯 做过 不是 说 任何 更多的 ,

詹姆斯没有再说什么了。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['iːnɑːk] [hæd; həd] [sed] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [treɪn] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃnz] [ɪn]

for	something	Enoch	had	said	had	started	a	serious	train	of	reflections	in
为了	某物	以诺	有	说	有	开始	一个	严肃的	火车	的	反思	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

以诺说的某句话在他心中引发了一系列深刻的思考。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['iːnɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ,

He	looked	sharply	at	Enoch	for	a	second	or	two	,
他	看起来	尖锐地	在	以诺	为了	一个	第二	或者	二	,

他锐利地看了以诺一两秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [waɪl] ['iːnɑːk] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [hoʊm] .

and	then	turned	and	walked	into	the	house	,	while	Enoch	kept	on	toward	home	.
和	然后	转向	和	步行	进入	这	房子	,	尽管	以诺	保留	在	朝向	家	.

然后他转身走进了房子，而以诺则继续往家走去。

" [ɪf] ['keɪləb] [wəʊnt] [lɪk] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [lɪk] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , " [sə'liləkwaizd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	If	Caleb	won't	lick	him	I	will	lick	him	myself	,	"	soliloquized	the	boy	,
"	如果	卡莱布	惯于	舔	他	我	将要	舔	他	我	,	"	独白	这	男生	,

“如果卡莱布不舔他，我就自己舔他，”男孩自言自语道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

who	was	so	excited	that	he	could	scarcely	keep	from	going	back	and
WHO	曾是	所以	兴奋的	那	他	可以	几乎	保持	从	去	后退	和

[ə'sɔːltɪŋ] [dʒeɪmz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrˌjɑːrd] .

assaulting	James	in	his	own	dooryard	.
袭击	詹姆斯	在	他的	自己的	前院	.

他兴奋极了，几乎忍不住要冲回詹姆斯家门口袭击他。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [aɪ] [kept] [maɪ][hændz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] . "

"	I	don't	know	now	how	I	kept	my	hands	off	him	.	"
"	我	不	知道	现在	如何	我	保留	我的	双手	离开	他	.	"

“我现在都不知道我当时是怎么忍住没碰他的。”

" [wel] , [wʌt] [dɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	what	did	that	young	rebel	have	to	say	to	you	?	"	said	Mr	.
"	出色地	,	什么	做过	那	年轻的	反叛	有	到	说	到	你	?	"	说	先生	.

['haʊərd] ,

Howard	,
霍华德	,

“那么，那个年轻的叛逆者跟你说了什么？”霍华德先生问道。

[æz; əz][dʒeɪmz] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] .

as	James	entered	the	sitting	-	room	where	his	father	was	.
作为	詹姆斯	进入	这	坐着	-	房间	在哪里	他的	父亲	曾是	.

詹姆斯走进客厅，他父亲正在那里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['keɪləb] ? "

"	Did	you	tell	him	about	Caleb	?	"
"	做过	你	告诉	他	关于	卡莱布	?	"

你跟他说过迦勒的事吗?

" [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['sɔːsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	did	,	and	he	was	as	saucy	about	it	as	you	please	,	"	said	James	.
"	我	做过	,	和	他	曾是	作为	风骚的	关于	它	作为	你	请	,	"	说	詹姆斯	.

“我的确这么做了，而且他对此非常轻佻，”詹姆斯说。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['keɪləb] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] ,

"	He	says	that	Caleb	won't	stay	in	prison	for	thirty	days	,
"	他	说道	那	卡莱布	惯于	停留	在	监狱	为了	三十	天	,

他说卡莱布不会在监狱里待满三十天，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [maɪ] ['ʌðər] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] , [tuː] . "

and	when	he	comes	out	he	will	fix	my	other	eye	to	be	tied	up	,	too	.	"
和	什么时候	他	来	出去	他	将要	使固定	我的	其他	眼睛	到	是	系	向上	,	也	.	"

等他出来的时候，他还会想办法把我的另一只眼睛也绑起来。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	He	won't	stay	there	for	thirty	days	!	"	said	his	father	.
"	他	惯于	停留	那里	为了	三十	天	!	"	说	他的	父亲	.

“他不会在那儿待满三十天的！”他父亲说。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	What	does	he	mean	by	that	?
"	什么	做	他	意思是	经过	那	?

他这话是什么意思?

[ðeɪ] [kɑːnt] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

They	can't	capture	the	schooner	,
他们	不能	捕获	这	大篷车	,

他们无法捕获这艘纵帆船。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [bɔːrd] ,

for	if	she	sees	a	boat	coming	out	with	a	lot	of	men	on	board	,
为了	如果	她	看到	一个	船	未来	出去	和	一个	很多	的	男人	在	木板	,

因为如果她看到一艘船驶出，船上有很多男人，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [slɪp] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

she	will	slip	her	anchor	and	put	out	to	sea	.
她	将要	滑	她	锚	和	放	出去	到	海	.

她将解开锚链，驶向大海。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] ['θɜːrti] [deɪz] . "

I	guess	he	will	stay	there	thirty	days	.	"
我	猜测	他	将要	停留	那里	三十	天	.	"

我猜他会在那儿待三十天。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ˌɔːltə'geðər] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	I	guess	I	had	better	stay	in	the	house	altogether	,	"	said	James	,
"	我	猜测	我	有	更好的	停留	在	这	房子	共	,	"	说	詹姆斯	,

“我想我最好还是待在家里，”詹姆斯说。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

with	an	air	of	disgust	.
和	一个	空气	的	厌恶	.

带着厌恶的神情。

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['iːnɑːk] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

"	I	have	made	Enoch	mad	at	me	,
"	我	有	制成	以诺	疯狂的	在	我	,

“我惹以诺生我的气了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] . "

and	he	will	beat	me	if	he	sees	me	on	the	streets	.	"
和	他	将要	打	我	如果	他	看到	我	在	这	街道	.	"

“如果他在街上看到我，他会打我的。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [pʌntʃ] [juː; jʊ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] .

"	Why	don't	you	let	him	punch	you	?	"	said	Mr	.	Howard	.
"	为什么	不	你	让	他	冲床	你	?	"	说	先生	.	霍华德	.

“你为什么不让他揍你呢？”霍华德先生说。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] [tuː] .

"	Then	we	will	have	him	shut	up	too	.
"	然后	我们	将要	有	他	关闭	向上	也	.

“那我们也要让他闭嘴。”

" [dʒeɪmz][dɪd][nɑːt] [siː] [fɪt][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	James	did	not	see	fit	to	answer	this	question	.
"	詹姆斯	做过	不是	看	合身	到	回答	这	问题	.

詹姆斯认为不宜回答这个问题。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

He	looked	at	his	father	with	surprise	and	then	walked	out	on	the	porch
他	看起来	在	他的	父亲	和	惊喜	和	然后	步行	出去	在	这	门廊

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他惊讶地看了父亲一眼，然后又走到了门廊上。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [tʃɪr] .

THE	CHEER	.
这	欢呼	.

欢呼声。

[wen] ['iːnɑːk] [riːtʃt] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] [naɪt] .

When	Enoch	reached	home	it	was	pretty	near	night	.
什么时候	以诺	达到	家	它	曾是	漂亮的	靠近	夜晚	.

伊诺克到家时，天色已近黄昏。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðer; ðər] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

He	found	his	mother	there	,	engaged	in	her	usual	occupation	of	reading	the
他	成立	他的	母亲	那里	,	已订婚的	在	她	通常	职业	的	阅读	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

他发现母亲正坐在那里，像往常一样读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第6/9页

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst]
and **without** **saying** **a** **word** **she** **put** **it** **down** **and** **got** **up** **and** **embraced**
和 没有 说 一个 单词 她 放 它 向下 和 得到 向上 和 拥抱
[hɜːr; hər] [bɔɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [mʌnθs] .
her **boy** **as** **though** **she** **had** **not** **seen** **him** **for** **long** **months** **.**
她 男生 作为 尽管 她 有 不是 已见 他 为了 长的 几个月 .

她一言不发地放下书，起身拥抱了她的儿子，仿佛几个月没见了一样。

" [waɪ] , [ˈmʌðər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒər] , " [sed]
" **Why** **,** **mother** **,** **you** **must** **have** **thought** **I** **was** **in** **some** **danger** **,** **"** **said**
" 为什么 , 母亲 , 你 必须 有 想法 我 曾是 在 一些 危险 , " 说
[ˈiːnɑːk] .
Enoch **.**
以诺 .

“哎呀，妈妈，您一定以为我遇到了什么危险吧。”伊诺克说道。

" [juː; jʊ] [feɪld] , [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .
" **You** **failed** **,** **did** **you** **not** **?** **"** **asked** **his** **mother** **in** **reply** **.**
" 你 失败的 , 做过 你 不是 ? " 问 他的 母亲 在 回复 .

“你失败了，对吗？”他母亲回答道。

" [wiː; wi] [feɪld] [frʌm; frəm] [nɑːt] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,
" **We** **failed** **from** **not** **surrounding** **the** **church** **as** **we** **ought** **to** **have** **done** **,**
" 我们 失败的 从 不是 周围 这 教会 作为 我们 应该 到 有 完毕 ,
" [sed] [ˈiːnɑːk] ,
" **said** **Enoch** **,**
" 说 以诺 ,

“我们失败的原因在于没有像我们应该做的那样包围教堂，”伊诺克说。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [toʊn] .
in **a** **discouraged** **tone** **.**
在 一个 灰心 语气 .

语气沮丧。

" [ðeɪ] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər]
" **They** **went** **straight** **through** **the** **house** **,** **hoisted** **the** **windows** **behind** **the** **preacher**
" 他们 去 直的 通过 这 房子 , 吊起 这 视窗 在后面 这 牧师
[ænd; ənd] [soʊ] [gɑːt] [əˈweɪ] ;
and **so** **got** **away** **;**
和 所以 得到 离开 ;

“他们径直穿过房子，把牧师身后的窗户升起来，然后逃走了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi]
and **we** **never** **saw** **them** **at** **all** **until** **they** **were** **so** **far** **away** **that** **we**
和 我们 绝不 锯 他们 在 全部 直到 他们 是 所以 远的 离开 那 我们
[kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
could **not** **catch** **them** **.**
可以 不是 抓住 他们 .

我们一直都没见过它们，直到它们跑得非常远，我们再也追不上它们了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsev(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] . "
There **were** **seven** **of** **them** **there** **.** **"**
那里 是 七 的 他们 那里 . "

那里共有七个人。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ]

"	I	wanted	to	go	out	when	they	were	firing	at	you
"	我	通缉	到	去	出去	什么时候	他们	是	射击	在	你

“他们向你开枪的时候，我想出去。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] .

but	I	did	not	dare	.
但	我	做过	不是	敢	.

但我不敢。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? "

They	must	have	hit	some	of	you	,	of	course	?	"
他们	必须	有	打	一些	的	你	,	的	课程	?	"

他们肯定打到你们中的一些人了吧?

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌjuː 'es] .

"	They	did	not	try	to	hit	us	.
"	他们	做过	不是	尝试	到	打	我们	.

“他们没有试图攻击我们。”

[ðeɪ] [dʒʌst] ['faɪərd] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

They	just	fired	over	our	heads	,
他们	只是	被解雇	超过	我们的	头部	,

他们直接从我们头顶开枪，

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ðə; ði] ['skuːnər] ['ʌndər] [weɪ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

and	then	got	the	schooner	under	way	and	dropped	three	miles	down	the	bay	.
和	然后	得到	这	大篷车	在下面	方式	和	掉落	三	英里	向下	这	湾	.

然后，他们驾驶着帆船驶向海湾下游三英里处。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər]

I	wanted	that	the	fellows	should	capture	one	of	the	sloops	and	go	out	there
我	通缉	那	这	伙伴们	应该	捕获	一	的	这	单桅帆船	和	去	出去	那里

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] ,

and	take	her	,
和	拿	她	,

我希望他们能俘获一艘单桅帆船，然后出海把它打下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	would	not	agree	to	it	.
但	他们	会	不是	同意	到	它	.

但他们不会同意的。

['keɪləb] [ɪz] [ɑːn] [ðæt] [boʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['aɪərnz] , [tuː] . "

Caleb	is	on	that	boat	and	he	is	in	irons	,	too	.	"
卡莱布	是	在	那	船	和	他	是	在	熨斗	,	也	.	"

卡莱布也在那艘船上，他也戴着镣铐。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "

"	How	do	you	know	that	?	"
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" [dʒeɪmz] ['haʊərd] [toʊld] [ˌem 'iː] [soʊ] ,

"	James	Howard	told	me	so	,
"	詹姆斯	霍华德	讲述	我	所以	,

“詹姆斯·霍华德是这么告诉我的，”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] [maɪ'self] .

and	it	was	all	I	could	do	to	keep	my	hands	to	myself	.
和	它	曾是	全部	我	可以	做	到	保持	我的	双手	到	我	.

我竭尽全力才克制住自己不去碰别人。

[ɪf] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] ['eni] ['breɪvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] - [deɪ] ,

If	those	men	are	not	any	braver	to	-	morrow	than	they	were	to	-	day	,
如果	那些	男人	是	不是	任何	更勇敢	到	-	明天	比	他们	是	到	-	天	,

如果这些人明天没有比今天更勇敢，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['skuːnər] .

we	will	not	capture	the	schooner	.
我们	将要	不是	捕获	这	大篷车	.

我们无法俘获这艘纵帆船。

" ['iːnɑːk] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [er] ,

"	Enoch	said	this	with	a	despairing	air	,
"	以诺	说	这	和	一个	绝望	空气	,

以诺说这话时语气中充满了绝望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ker] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['skuːnər] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

as	if	he	did	not	much	care	whether	or	not	the	schooner	were	captured	,
作为	如果	他	做过	不是	很多	关心	无论	或者	不是	这	大篷车	是	捕获	,

仿佛他并不太在意那艘纵帆船是否被俘获。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	asked	his	mother	if	she	had	anything	to	eat	.
和	然后	问	他的	母亲	如果	她	有	任何事物	到	吃	.

然后他问他妈妈有没有什么吃的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [sɪns] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

He	had	not	had	a	mouthful	since	early	that	morning	and	he	felt	the
他	有	不是	有	一个	一口气	自从	早期的	那	早晨	和	他	毛毡	这

[niːd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

need	of	something	nourishing	.
需要	的	某物	滋养	.

从清晨到现在，他都没吃过东西，感觉需要补充营养。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪnər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [wɔːrm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

His	mother	replied	by	serving	up	the	dinner	which	she	had	kept	warm	for	him
他的	母亲	回复	经过	服务	向上	这	晚餐	哪个	她	有	保留	温暖的	为了	他

,

,

,

他的母亲端来了事先准备好的热腾腾的晚餐作为回应。

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	Enoch	sat	down	to	it	with	an	appetite	which	not	even	the
和	以诺	卫星	向下	到	它	和	一个	食欲	哪个	不是	甚至	这

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] ['hoʊlli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] .

discouragements	of	the	day	could	wholly	interfere	with	.
沮丧	的	这	天	可以	完全	干扰	和	.

以诺坐下来享用这道菜，即便当天遭遇种种挫折，也无法完全阻止他的食欲。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk]

He	told	his	mother	everything	that	had	happened	to	him	since	he	took
他	讲述	他的	母亲	一切	那	有	发生	到	他	自从	他	采取

[liːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

leave	of	her	in	the	morning	,
离开	的	她	在	这	早晨	,

他把早上离开母亲后发生的一切都告诉了母亲。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ['haʊərd] ,

including	his	conversation	with	James	Howard	,
包括	他的	对话	和	詹姆斯	霍华德	,

包括他与詹姆斯·霍华德的对话，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɑːt] [θruː] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪs'gʌstɪd] [æz; əz][hiː; hi]

and	by	the	time	he	got	through	Mrs	.	Crosby	was	as	disgusted	as	he
和	经过	这	时间	他	得到	通过	太太	.	克罗斯比	曾是	作为	厌恶	作为	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

等他把事情说完，克罗斯比太太也和他一样感到厌恶。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['skuːnər] [gɑːt] ['ʌndər] [wei] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn]

"	It	seems	to	me	that	by	the	time	that	schooner	got	under	way	to	drop	down
"	它	似乎	到	我	那	经过	这	时间	那	大篷车	得到	在下面	方式	到	降低	向下

[ðə; ði] [beɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ʌp] ,

the	bay	would	have	been	a	good	season	to	have	followed	her	up	,
这	湾	会	有	到过	一个	好的	季节	到	有	随后	她	向上	,

“在我看来，当那艘纵帆船启程驶入海湾时，正是跟踪它的好时机。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .

"	said	she	,	picking	up	the	book	again	.
"	说	她	,	挑选	向上	这	书	再次	.

“她说着，又拿起那本书。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	I	am	afraid	that	some	of	you	are	going	to	get	hurt	to	-	morrow	.	"
"	我	是	害怕的	那	一些	的	你	是	去	到	得到	伤害	到	-	明天	.	"

“恐怕你们当中有些人明天会受伤。”

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɜːr; hər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['iːnɑːk] .

"	Do	you	believe	that	they	will	make	an	attack	on	her	?	"	exclaimed	Enoch	.
"	做	你	相信	那	他们	将要	制作	一个	攻击	在	她	?	"	惊呼	以诺	.

“你认为他们会袭击她吗？”伊诺克惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .

"	Of	course	I	do	.
"	的	课程	我	做	.

当然。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ziːk] [ænd; ənd][oʊ'braɪɪn] [wɪl] [nɑːt][let] [ðɪs] [θɪŋ] [goʊ][baɪ][dɪ'fɔːlt¦diːfɔːlt] . "

Such	men	as	Zeke	and	O'Brien	will	not	let	this	thing	go	by	default	.	"
这样的	男人	作为	泽克	和	奥布莱恩	将要	不是	让	这	事物	去	经过	默认	.	"

像泽克和奥布莱恩这样的人，绝不会轻易放过这件事。

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	I	hope	to	goodness	you're	right	.
"	我	希望	到	善良	你是	正确的	.

我真心希望你是对的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː] [wen] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [ə'bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]

The	first	thing	I	do	when	I	find	myself	aboard	that	schooner	will	be	to	keep	my
这	第一的	事物	我	做	什么时候	我	寻找	我	船上	那	大篷车	将要	是	到	保持	我的

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][fɔːr; fər]['keɪləb] [jʌŋ] .

eyes	and	ears	open	for	Caleb	Young	.
眼睛	和	耳朵	打开	为了	卡莱布	年轻的	.

我登上那艘帆船后做的第一件事，就是睁大眼睛、竖起耳朵，寻找卡莱布·杨的踪迹。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	tell	you	I	will	be	glad	to	see	him	.
我	告诉	你	我	将要	是	高兴的	到	看	他	.

我告诉你，我非常乐意见到他。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

"	His	mother's	words	put	a	little	encouragement	into	his	heart	,
"	他的	母亲的	字	放	一个	小的	鼓励	进入	他的	心	,

“母亲的话语给了他一些鼓励，

[bʌt; bət] [stɪl] ['i:nɑ:k] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] .

but	still	Enoch	did	not	feel	inclined	to	talk	.
但	仍然	以诺	做过	不是	感觉	倾斜	到	讲话	.

但以诺仍然没有说话的意愿。

[hi:; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['keɪləb][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [bʌt; bət] ['bedtaɪm] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

He	kept	thinking	of	Caleb	all	the	while	,	but	bedtime	came	at	length	,
他	保留	思维	的	卡莱布	全部	这	尽管	,	但	就寝时间	来了	在	长度	,

他一直想着迦勒，但直到很晚才到睡觉时间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

and	he	kissed	his	mother	good	night	and	went	off	to	his	room	.
和	他	亲吻	他的	母亲	好的	夜晚	和	去	离开	到	他的	房间	.

他吻别了母亲，道了晚安，然后回了自己的房间。

[hi:; hi] [slept] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['slʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði]

He	slept	,	too	,	for	you	will	remember	that	he	didn't	get	any	slumber	on	the
他	睡着了	,	也	,	为了	你	将要	记住	那	他	没有	得到	任何	睡眠	在	这

['pri:viəs] [naɪt] .

previous	night	.
以前的	夜晚	.

他也睡着了，因为你应该记得他前一天晚上没睡。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld]

He	did	not	know	anything	more	until	his	mother	opened	his	door	and	called
他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	他的	母亲	打开	他的	门	和	称为

[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['brekfəst] .

him	to	breakfast	.
他	到	早餐	.

直到母亲打开房门叫他吃早饭，他才知道发生了什么事。

" [aɪ] [dɪ'kler] , ['mʌðər] , [aɪ][du:][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][let][ju:; jʊ][get][ʌp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] ,

"	I	declare	,	mother	,	I	do	not	often	let	you	get	up	and	build	a	fire	,
"	我	宣布	,	母亲	,	我	做	不是	经常	让	你	得到	向上	和	建造	一个	火	,

“母亲，我郑重声明，我很少让您起来生火。”

" [sed] ['i:nɑ:k] ,

"	said	Enoch	,
"	说	以诺	,

以诺说道：“

[æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz][hændz]

as	he	opened	the	door	and	walked	out	on	the	porch	to	wash	his	hands
作为	他	打开	这	门	和	步行	出去	在	这	门廊	到	洗	他的	双手

[ænd; ənd] [feɪs] .

and	face	.
和	脸	.

他打开门，走到门廊上洗手洗脸。

" [ju:; jʊ] [si:] — [wɒts] [ðæt] ?

"	You	see	—	what's	that	?
"	你	看	—	是什么	那	?

你看——那是什么?

" ['i:nɑ:k] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][soʊp] ,

"	Enoch	paused	with	his	hands	full	of	soap	,
"	以诺	暂停	和	他的	双手	满的	的	肥皂	,

伊诺克双手沾满肥皂，停了下来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['streɪtnd]
which **he** **had** **been** **on** **the** **point** **of** **rubbing** **on** **his** **face** **,** **and** **straightened**
哪个 他 有 到过 在 这 观点 的 擦 在 他的 脸 , 和 拉直
[ʌp] .
up **.**
向上 .

他正要把那东西抹在脸上，然后直起身子。

[feɪnt] [ænd; ənd][fɑːr] [ɔːf] , [bʌt; bət] [stɪl] [dɪ'stɪŋkt] ,
Faint **and** **far** **off** **,** **but** **still** **distinct** **,**
头晕的 和 远的 离开 , 但 仍然 清楚的 ,

微弱而遥远，但仍然清晰可见。

[keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] .
came **the** **sound** **for** **which** **he** **had** **been** **so** **long** **waiting** **.**
来了 这 声音 为了 哪个 他 有 到过 所以 长的 等待 .

他期盼已久的声音终于响起。

[klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] [ə'bʌv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ziːk] ,
Clear **and** **loud** **above** **all** **came** **the** **voice** **of** **Zeke** **,**
清除 和 大声 多于 全部 来了 这 嗓音 的 泽克 ,

最上方清晰响亮的是泽克的声音。

[soʊ] ['penətreɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [hiː; hi]
so **penetrating** **that** **there** **was** **not** **another** **voice** **in** **the** **company** **of** **men** **that** **he**
所以 渗透 那 那里 曾是 不是 其他 嗓音 在 这 公司 的 男人 那 他
[hæd; həd] ['gæðərd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] .
had **gathered** **that** **could** **imitate** **him** **.**
有 聚集 那 可以 模拟 他 .

他的嗓音如此洪亮，以至于在他聚集的这些人当中，没有一个人的声音能与他相提并论。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːnɑːk] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['taʊəl] .
" **Mother** **,** **mother** **!** **"** **exclaimed** **Enoch** **,** **drying** **his** **face** **upon** **the** **towel** **.**
" 母亲 , 母亲 ! " 惊呼 以诺 , 烘干 他的 脸 之上 这 毛巾 .

“妈妈，妈妈！”伊诺克一边喊着，一边用毛巾擦着脸。

" [ðə; ðɪ] [tʃɪr] [hæz; həz] [kʌm] .
" **The** **cheer** **has** **come** **.**
" 这 欢呼 有 来 .

欢呼声来了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][æt; ət][wʌns] . "
I **must** **be** **off** **at** **once** **.** **"**
我 必须 是 离开 在 一次 . "

我必须马上出发。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['eni] ['brekfəst] ,
" **You** **will** **not** **have** **time** **to** **eat** **any** **breakfast** **,**
" 你 将要 不是 有 时间 到 吃 任何 早餐 ,

你将没有时间吃早餐了，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [snæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
so **I** **will** **fix** **up** **a** **snack** **for** **you** **to** **eat** **as** **you** **go** **along** **,**
所以 我 将要 使固定 向上 一个 小吃 为了 你 到 吃 作为 你 去 沿着 ,

我会给你准备些零食，让你边走边吃。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
" **said** **his** **mother** **,** **walking** **briskly** **to** **the** **table** **.**
" 说 他的 母亲 , 步行 轻快地 到 这 桌子 .

“他母亲一边说着，一边快步走到桌边。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gʌn] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] ['nevər] ['mɪsɪz] [ɪts][mɑ:rk] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ,

"	There	is	a	gun	,	my	boy	,	that	never	misses	its	mark	,	"	she	continued	,
"	那里	是	一个	枪	,	我的	男生	,	那	绝不	错过	它是	标记	,	"	她	持续	,

“孩子，有一把枪，百发百中，”她继续说道。

[æz; əz] ['i:nɑ:k] ['maʊntɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][flɪnt] - [lɑ:k] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .

as	Enoch	mounted	into	a	chair	and	took	the	old	flint	-	lock	down	from	its	place	.
作为	以诺	安装	进入	一个	椅子	和	采取	这	老的	燧石	-	锁	向下	从	它是	地方	.

伊诺克坐到椅子上，从原位取下了那把老式的燧发枪。

" [dəunt][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['eni] [bæd]['hæbɪts] .

"	Don't	you	get	it	into	any	bad	habits	.
"	不	你	得到	它	进入	任何	坏的	习惯	.

“不要养成任何坏习惯。”

[meɪ] ['hev(ə)n] [send] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

May	heaven	send	you	back	to	me	safe	and	sound	.
可能	天堂	发送	你	后退	到	我	安全的	和	声音	.

愿上天保佑你平安归来。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [terz] [ʃed] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

"	There	were	no	tears	shed	on	either	side	.
"	那里	是	不	眼泪	棚	在	任何一个	边	.

双方都没有流泪。

['i:nɑ:k] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti][æz; əz] ['eni] ['ju:niən] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] [maɪt] ,

Enoch	was	going	to	do	his	duty	as	any	Union	-	loving	boy	might	,
以诺	曾是	去	到	做	他的	责任	作为	任何	联盟	-	爱	男生	可能	,

伊诺克会像任何一个热爱联邦的男孩一样，尽自己的一份力。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] .

his	mother	was	encouraging	him	in	it	,	and	both	of	them	hoped	for	the	best	.
他的	母亲	曾是	鼓励	他	在	它	,	和	两个都	的	他们	希望	为了	这	最好的	.

他的母亲鼓励他这样做，他们都希望一切顺利。

['i:nɑ:k] [slʌŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔ:rn][ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] ,

Enoch	slung	on	his	powder	-	horn	and	bullet	-	pouch	,
以诺	吊着	在	他的	粉末	-	喇叭	和	子弹	-	小袋	,

以诺背着他的火药角和子弹袋，

[si:zd] [ðə; ði][baɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ;

seized	the	bite	which	his	mother	had	put	up	for	him	,	and	rushed	out	to	the	gate	;
查获	这	咬	哪个	他的	母亲	有	放	向上	为了	他	,	和	匆忙	出去	到	这	门	;

他抓住母亲为他准备的那块食物，冲到大门口；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] ['meni] [steps] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

but	he	had	not	made	many	steps	when	he	saw	Mrs	.	Young	coming	toward	him	.
但	他	有	不是	制成	许多	步骤	什么时候	他	锯	太太	.	年轻的	未来	朝向	他	.

但他还没走几步，就看到杨太太朝他走来。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

Her	**face**	**was**	**pale**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**act**	**as**	**though**	**she**	**had**	**been**	**crying**	**.**
她	脸	曾是	苍白	,	但	她	做过	不是	行为	作为	尽管	她	有	到过	哭泣	.

她脸色苍白，但看起来不像哭过的样子。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['keɪləb] , " [sed] ['iːnɑːk] ,

"	**The**	**next**	**time**	**you**	**see**	**me**	**you**	**will**	**see**	**Caleb**	**,**	**"**	**said**	**Enoch**	**,**
"	这	下一个	时间	你	看	我	你	将要	看	卡莱布	,	"	说	以诺	,

“下次你见到我的时候，你就会见到迦勒了，”以诺说。

['nevər] [wʌns] ['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

never	**once**	**slackening**	**his**	**pace**	**.**
绝不	一次	松弛	他的	步伐	.

他步伐从未放慢。

" [hiː; hi][ɪz] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**He**	**is**	**aboard**	**that**	**boat**	**and**	**I**	**know**	**it**	**.**
"	他	是	船上	那	船	和	我	知道	它	.

“他就在那艘船上，我知道。”

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	**-**	**by**	**.**	**"**
好的	-	经过	.	"

再见。

" [oʊ] , ['iːnɑːk] , [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] ['keɪləb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .

"	**Oh**	**,**	**Enoch**	**,**	**be**	**sure**	**and**	**release**	**Caleb**	**for**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Young**	**.**
"	哦	,	以诺	,	是	当然	和	发布	卡莱布	为了	我	,	"	说	太太	.	年轻的	.

“哦，以诺，请务必把迦勒放了，”杨太太说。

" [rɪ'membər] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] . "

"	**Remember**	**he**	**is**	**all**	**I**	**have**	**.**	**"**
"	记住	他	是	全部	我	有	.	"

“记住，他是我唯一的依靠。”

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['keɪləb] , [tuː] .

"	**When**	**you**	**see**	**me**	**you**	**will**	**see**	**Caleb**	**,**	**too**	**.**
"	什么时候	你	看	我	你	将要	看	卡莱布	,	也	.

“当你见到我的时候，你也会见到迦勒。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

I	**shall**	**not**	**return**	**without**	**him**	**.**
我	将	不是	返回	没有	他	.

没有他，我绝不回去。

" ['iːnɑːk] [ræn] [ə'lɔːŋ] , [nɑːt] ['goʊɪŋ] [hæf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ,

"	**Enoch**	**ran**	**along**	**,**	**not**	**going**	**half**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**might**	**,**
"	以诺	跑	沿着	,	不是	去	一半	作为	快速地	作为	他	可能	,

以诺一路奔跑，但速度远不及他本该有的速度。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

for	**he**	**had**	**his**	**breakfast**	**to**	**eat**	**on**	**the**	**way**	**,**
为了	他	有	他的	早餐	到	吃	在	这	方式	,

因为他打算在路上吃早餐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈɑːpəzɪt] [ˈmɪstər] . [ˈhaʊɝdz] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðiˈfæməli]

and	when	he	arrived	opposite	Mr	.	Howard's	house	he	saw	all	of	the	family
和	什么时候	他	到达的	对面的	先生	.	霍华德的	房子	他	锯	全部	的	这	家庭

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪr] [wɪtʃ] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [keɪm] [æz; əz] [lɔːŋ]

out	on	the	porch	listening	to	the	cheer	which	every	few	minutes	came	as	long
出去	在	这	门廊	聆听	到	这	欢呼	哪个	每一个	很少	分钟	来了	作为	长的

[ænd; ənd][æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ˈevər] .

and	as	loud	as	ever	.
和	作为	大声	作为	曾经	.

当他走到霍华德先生家对面时，他看到全家人都站在门廊上，听着每隔几分钟就响起的欢呼声，欢呼声一如既往地响亮而持久。

[ˈiːnɑːk] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Enoch	was	going	by	without	speaking	to	them	,
以诺	曾是	去	经过	没有	请讲	到	他们	,

以诺没有和他们说话就径直走了过去。

[bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [dʒeɪmz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]

but	hearing	the	sound	of	his	footsteps	James	came	out	to	the	gate	and
但	听力	这	声音	的	他的	脚步声	詹姆斯	来了	出去	到	这	门	和

[stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

stopped	him	.
停止	他	.

但听到他的脚步声，詹姆斯走到大门口拦住了他。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈhɜːri] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	What	is	your	hurry	?	"	said	he	.
"	什么	是	你的	匆忙	?	"	说	他	.

“你这么着急干什么？”他问道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ɑːn][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	I	have	business	on	hand	,	and	I	can't	stop	to	talk	you	,	"	was	the	reply	.
"	我	有	商业	在	手	,	和	我	不能	停止	到	讲话	你	,	"	曾是	这	回复	.

“我手头有事要办，没空跟你说话。”对方回答道。

" [ðæt] [tʃɪr] [mʌst; məst] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst]

"	That	cheer	must	amount	to	something	,	or	you	would	not	be	in	such	haste
"	那	欢呼	必须	数量	到	某物	,	或者	你	会	不是	是	在	这样的	匆忙

[tuː; tə] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	answer	it	,
到	回答	它	,

“那声欢呼一定有其意义，否则你不会如此急切地回应它。”

" [sed] [dʒeɪmz] .

"	said	James	.
"	说	詹姆斯	.

詹姆斯说道。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ]['reblz; rɪˈbel][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ?

"	Does	it	mean	that	all	you	rebels	are	to	go	down	there	?
"	做	它	意思是	那	全部	你	叛军	是	到	去	向下	那里	?

“难道你们所有叛军都要下去吗？”

[ðer; ðər] [goʊz] [əˈnʌðər] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

There	goes	another	,	"	he	added	,
那里	去	其他	,	"	他	额外	,

“又一个死了，”他补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd]
pointing **to** **a** **man** **who** **just** **then** **came** **out** **of** **a** **house** **and** **started** **toward**
指向 到 一个 男人 WHO 只是 然后 来了 出去 的 一个 房子 和 开始 朝向
[ðə; ði] [wɔːrf] ,
the **wharf** **,**
这 码头 ,

他指着一个刚从房子里出来，朝码头方向走去的男人说：

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
carrying **a** **pitchfork** **in** **his** **hand** **.**
携带 一个 叉 在 他的 手 .

他手里拿着一把干草叉。

" [juː; jʊ][men][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
" **You** **men** **are** **going** **to** **get** **into** **trouble** **.** **"**
" 你 男人 是 去 到 得到 进入 麻烦 . "

“你们这些人要倒霉了。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" **Well** **,** **we** **are** **not** **the** **only** **ones** **who** **will** **be** **there** **,** **"** **said** **Enoch** **,**
" 出色地 , 我们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 将要 是 那里 , " 说 以诺 ,

“嗯，我们并不是唯一会去那里的人，”伊诺克说道。

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
shouting **the** **words** **over** **his** **shoulder** **.**
喊叫 这 字 超过 他的 肩膀 .

他回头大声喊着这些话。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] ['skuːnər] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [jeld] [dʒeɪmz] ,
" **You** **think** **you** **are** **going** **to** **get** **that** **schooner** **,** **don't** **you** **?** **"** **yelled** **James** **,**
" 你 思考 你 是 去 到 得到 那 大篷车 , 不 你 ? " 大喊 詹姆斯 ,

“你以为你能弄到那艘帆船，是吗？”詹姆斯喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv]
for **the** **rapid** **pace** **at** **which** **Enoch** **was** **traveling** **took** **him** **almost** **out** **of**
为了 这 迅速的 步伐 在 哪个 以诺 曾是 旅行 采取 他 几乎 出去 的
[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([dʒeɪmz] -) [vɔɪs] .
the **reach** **of** **his** **(** **James** **'** **)** **voice** **.**
这 抵达 的 他的 (詹姆斯 -) 嗓音 .

因为以诺行进的速度太快，几乎让他听不到（詹姆斯的）声音了。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
" **Wait** **until** **you** **come** **back** **.**
" 等待 直到 你 来 后退 .

“等你回来再说。”

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['aɪərnz] .
The **last** **one** **of** **you** **will** **be** **in** **irons** **.**
这 最后的 一 的 你 将要 是 在 熨斗 .

你们之中最后一个会被戴上镣铐。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðiːz] [wɜːrdz] [riːtʃt] ['iːnɑːk] ,
" **We** **do** **not** **know** **whether** **these** **words** **reached** **Enoch** **,**
" 我们 做 不是 知道 无论 这些 字 达到 以诺 ,

我们不知道这些话是否传到了以诺那里，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
but **if** **they** **did** **they** **had** **no** **effect** **upon** **him** **.**
但 如果 他们 做过 他们 有 不 影响 之上 他 .

但即便他们真的这么做了，也对他没有任何影响。

['hævɪŋ] ['kraʊdɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Having	**crowded**	**all**	**his**	**breakfast**	**into**	**his**	**mouth**	**,**
拥有	挤	全部	他的	早餐	进入	他的	嘴	,

他把早餐全都塞进了嘴里。

[hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] " [ɑ:rmz][pɔ:rt] " [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wɔ:rf]

he	**carried**	**his**	**gun**	**at**	**"**	**arms**	**port**	**"**	**and**	**ran**	**with**	**all**	**speed**	**toward**	**the**	**wharf**
他	携带	他的	枪	在	"	武器	港口	"	和	跑	和	全部	速度	朝向	这	码头

.

:

.

他把枪放在“武器口”，然后全速向码头跑去。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

When	**he**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**it**	**he**	**found**	**that**	**the**	**good**	**work**	**was**	**already**
什么时候	他	来了	之内	视线	的	它	他	成立	那	这	好的	工作	曾是	已经

['goʊɪŋ][ɑ:n] .

going	**on**	**.**
去	在	.

当他走到视线范围内时，发现这项有益的工作已经开始了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] [men] [ðer; ðər][æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r; hər]

There	**were**	**thirty**	**men**	**there**	**at**	**work**	**at**	**one**	**of**	**the**	**sloops**	**throwing**	**her**
那里	是	三十	男人	那里	在	工作	在	一	的	这	单桅帆船	投掷	她

[dek] - [loʊd] ['oʊvərbɔ:rd] ,

deck	**-**	**load**	**overboard**	**,**
甲板	-	加载	落水	,

当时有三十名男子正在其中一艘单桅帆船上工作，把甲板上的货物扔到海里。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kru:] ,

and	**on**	**the**	**shore**	**were**	**the**	**crew**	**,**
和	在	这	支撑	是	这	全体人员	,

岸上是船员们。

['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz]['foʊldɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prizənəz] .

standing	**motionless**	**with**	**their**	**arms**	**folded**	**as**	**if**	**they**	**were**	**prisoners**	**.**
常设	静止不动	和	他们的	武器	折叠	作为	如果	他们	是	囚犯	.

他们一动不动地站着，双臂交叉抱在胸前，就像囚犯一样。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['i:nɑ:k] [wʌz; wəz][oʊ'braɪɪn] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][hæt]

The	**first**	**man**	**to**	**discover**	**Enoch**	**was**	**O'Brien**	**,**	**who**	**,**	**with**	**his**	**coat**	**and**	**hat**
这	第一的	男人	到	发现	以诺	曾是	奥布莱恩	,	WHO	,	和	他的	外套	和	帽子

[ɔ:f] ,

off	**,**
离开	,

第一个发现以诺的人是奥布莱恩，他脱下外套和帽子，

[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] .

was	**busily**	**engaged**	**with**	**the**	**others**	**in**	**unloading**	**the**	**sloop**	**.**
曾是	忙碌地	已订婚的	和	这	其他的	在	卸货	这	单桅帆船	.

他正忙着和其他人一起卸下单桅帆船上的货物。

" [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [hi:; hi] .

"	**Here**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	这里	你	是	,	"	说	他	.

“给你，”他说。

" [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [æz; əz] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Go up there and take the place of one of those men as guards of the
" 去 向上 那里 和 拿 这 地方 的 一 的 那些 男人 作为 守卫 的 这
['prizənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

“上去代替那些人中的一个，去当囚犯的看守。”

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [rɪ'liːv] [kʌmz] [hɪr] [ænd; ənd] ['hɛlps] [θroʊ] [ɔːf] [ðɪs] ['lʌmbər] .
while the man you relieve comes here and helps throw off this lumber .
尽管 这 男人 你 缓解 来 这里 和 帮助 扔 离开 这 木材 .

而你接替的那个人会来这里帮忙搬走这些木头。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] .
You have got a gun .
你 有 得到 一个 枪 .

你有一把枪。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊdɪd] ? "
Is it loaded ? "
是 它 已加载 ? "

它装好了吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['veri] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [loʊd] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .
" No , sir ; but I can very soon put a load in , " replied Enoch .
" 不 , 先生 ; 但 我 能 非常 很快 放 一个 加载 在 , " 回复 以诺 .

“不，先生；但我很快就能装上一批货，”伊诺克回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] ['eni] ['tɔːri] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I will wager that it will stop any Tory inside of two hundred yards , " he added ,
" 我 将要 赌注 那 它 将要 停止 任何 保守党 里面 的 二 百 码 , " 他 额外 ,

“我敢打赌，它能让任何保守党球员在两百码之内止步，”他补充道。

['stepɪŋ] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
stepping up alongside of a man who stood there with a club in his hand .
步进 向上 旁边 的 一个 男人 WHO 站立 那里 和 一个 俱乐部 在 他的 手 .

他走到一个手里拿着棍棒站在那里的男人身边。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? "
" How long has this thing been going on ? "
" 如何 长的 有 这 事物 到过 去 在 ? "

这件事持续多久了?

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [kə'menst] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" We have but just commenced , " said the man .
" 我们 有 但 只是 开始 , " 说 这 男人 .

“我们才刚刚开始，”那人说道。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [men] [ɔːf] [æz; əz] ['prizənəz] . "
" When I came down here they were just bringing these men off as prisoners . "
" 什么时候 我 来了 向下 这里 他们 是 只是 带来 这些 男人 离开 作为 囚犯 . "

“我下来的时候，他们正把这些人作为囚犯带走。”

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] ?
" Are we going to take the sloop and go out and capture that schooner ?
" 是 我们 去 到 拿 这 单桅帆船 和 去 出去 和 捕获 那 大篷车 ?
"
"

“我们要开着那艘单桅帆船出去俘获那艘纵帆船吗？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" That is the intention . "
" 那 是 这 意图 . "

“这正是我们的意图。”

" [wel] , ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [hɪr] [naʊ] ,
" Well , Mr . O'Brien told me to take your place here now ,
" 出色地 , 先生 . 奥布莱恩 讲述 我 到 拿 你的 地方 这里 现在 ,

“奥布莱恩先生让我代替你在这里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][help] [ˌʌn'loʊd] [ðæt] ['lʌmbər] .
and you go and help unload that lumber .
和 你 去 和 帮助 卸下 那 木材 .

然后你去帮忙卸那些木材。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] ,
I have got a gun ,
我 有 得到 一个 枪 ,

我有一把枪。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [wɪl] [hɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
and there's a bullet that will hit anything that tries to get away from me .
和 有 一个 子弹 那 将要 打 任何事物 那 尝试 到 得到 离开 从 我 .

有一颗子弹，会击中任何试图逃离我的东西。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He held up the bullet so that all the sailors could see it ,
" 他 握住 向上 这 子弹 所以 那 全部 这 水手们 可以 看 它 ,

他举起子弹，让所有水手都能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
and then pushed it home .
和 然后 推动 它 家 .

然后把它推到位。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔːrn][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] " [kæp] " [hɪz; ɪz] [piːs] ,
Then he took up his powder - horn and proceeded to " cap " his piece ,
然后 他 采取 向上 他的 粉末 - 喇叭 和 继续 到 " 帽 " 他的 片 ,

然后他拿起火药角，开始给枪装填火药。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['paʊdər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
which he did by pouring a lot of powder into the chamber .
哪个 他 做过 经过 浇注 一个 很多 的 粉末 进入 这 房间 .

他往枪膛里倒了很多火药，从而达到了目的。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪd] ,
Then he brought down the slide ,
然后 他 带来 向下 这 滑动 ,

然后他把滑梯拉了下来，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
pushed his hat back and was ready for some prisoner to try to escape
推动 他的 帽子 后退 和 曾是 准备好 为了 一些 囚犯 到 尝试 到 逃脱
.
:
.

他把帽子往后一推，准备迎接可能逃跑的囚犯。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [likt] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] ,
" You fellows are going to get licked as sure as the world ,
" 你 伙伴们 是 去 到 得到 舔过 作为 当然 作为 这 世界 ,

“你们这些家伙肯定会被打得落花流水，就像全世界都会被打倒一样。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .
" said one of the captives .
" 说 一 的 这 俘虏 .

“其中一个俘虏说道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ðæt] ['skuːnər] . "
" You can't take that schooner . "
" 你 不能 拿 那 大篷车 . "

“你不能开走那艘帆船。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .
" What makes you think we are going to try ? " asked Enoch .
" 什么 制作 你 思考 我们 是 去 到 尝试 ? " 问 以诺 .

“你凭什么认为我们会尝试？”伊诺克问道。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sluːp] .
" That is where you are going with that sloop .
" 那 是 在哪里 你 是 去 和 那 单桅帆船 .

“你驾驶那艘单桅帆船要去的地方就是那里。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [truːps] [ʌp] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][goʊ][ɪn]
There will be some troops up here directly , and then you will all go in
那里 将要 是 一些 军队 向上 这里 直接地 , 和 然后 你 将要 全部 去 在
[dʒeɪl] . "
jail . "
监狱 . "

会有一些部队直接过来，然后你们都会被关进监狱。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ['kʌmpəni] , " [sed] ['iːnɑːk]
" Well , you won't have to go with us to keep us company , " said Enoch
" 出色地 , 你 惯于 有 到 去 和 我们 到 保持 我们 公司 , " 说 以诺
,
,
,

“好吧，你不用跟我们一起去陪我们了，”伊诺克说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['maɪti] [raɪt] [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" You are mighty right I won't , " said the man ,
" 你 是 强大的 正确的 我 惯于 , " 说 这 男人 ,

“你说得对，我不会，”那人说道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['seivəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .
with something that savored of a threat in his tones .
和 某物 那 细细品味 的 一个 威胁 在 他的 音调 .

他的语气中带着一丝威胁的意味。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
" I am on the side of England every day in the week .
" 我 是 在 这 边 的 英格兰 每一个 天 在 这 星期 .

“我一周七天都站在英格兰这边。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [brʌʃ] [juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel][ɔːf][ɑːn][wʌn] [saɪd] — — "
She will brush you rebels off on one side — — "
她 将要 刷子 你 叛军 离开 在 一 边 — — "

她会一边对你们这些叛逆者不予理睬——

" [hoʊld][ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːnɑːk] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] " ['redi] . "
" exclaimed Enoch , bringing his gun to a " ready . "
" 惊呼 以诺 , 带来 他的 枪 到 一个 " 准备好 . "

“伊诺克喊道，同时举起了枪，做好战斗准备。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][tɔːk] [ðæt] [wei] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈbaʊt] .
" You must not talk that way while I am about .
" 你 必须 不是 讲话 那 方式 尽管 我 是 关于 .

“我不在场的时候，你不准那样说话。”

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] .
When we come back we will be on board that schooner .
什么时候 我们 来 后退 我们 将要 是 在 木板 那 大篷车 .

我们回来的时候就会乘坐那艘帆船。

" [ðə; ðiː][mæn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns]
" The man muttered something under his breath and then relapsed into silence
" 这 男人 低声说道 某物 在下面 他的 气息 和 然后 复发 进入 沉默
;
;
;

“那人低声咕哝了几句，然后又沉默了；

[waɪl] ['iːnɑːk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prəugrest]
while Enoch turned his eyes toward the sloop to see how far they had progressed
尽管 以诺 转向 他的 眼睛 朝向 这 单桅帆船 到 看 如何 远的 他们 有 进展
[tɔːrd] [ʌnˈloʊdɪŋ] [hɜːr; hər] .
toward unloading her .
朝向 卸货 她 .

伊诺克将目光转向那艘单桅帆船，看看他们卸货的进度如何。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ɔːf] ['eni] [wei] ,
The lumber was tumbled off any way ,
这 木材 曾是 翻滚 离开 任何 方式 ,

木材无论如何都被吹落了。

[sʌm; səm]['goʊɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [paɪld] [ʌp] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][ɑːn]
some going overboard into the bay and the rest being piled up helter - skelter on
一些 去 落水 进入 这 湾 和 这 休息 存在 堆积 向上 杂乱 - 滑梯 在
[ðə; ði] [wɔːrf] ,
the wharf ,
这 码头 ,

一些落入海湾，其余的则杂乱地堆积在码头上。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ziːk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] —
and finally Zeke raised his voice and shouted —
和 最后 泽克 提高 他的 嗓音 和 喊叫 —

最后，泽克提高了嗓门，大喊道——

" [ɔːl][juː; jʊ][men] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] [kʌm] [ɑːn]
" All you men who are going off with us to capture that schooner come on
" 全部 你 男人 WHO 是 去 离开 和 我们 到 捕获 那 大篷车 来 在
[bɔːrd] [hɪr] . "
board here . "
木板 这里 . "

“所有要和我们一起去俘获那艘纵帆船的男人们，都上船吧。”

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ˌem ˈiː] ? " [æskt] [ˈiːnɑːk] .
" Does that mean me ? " asked Enoch .
" 做 那 意思是 我 ? " 问 以诺 .

“那是指我吗？”伊诺克问道。

" [jes] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
" Yes , everybody .
" 是的 , 大家 .

是的，各位。

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] ? "
" What shall we do with the prisoners ? "
" 什么 将 我们 做 和 这 囚犯 ? "

“我们该如何处置这些囚犯？”

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .
" Let them go where they please , " answered Mr . O'Brien .
" 让 他们 去 在哪里 他们 请 , " 回答 先生 . 奥布莱恩 .

“让他们去他们想去的地方吧，”奥布莱恩先生回答道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] ['hɪndər] [ˌjuː 'es] . "
" They can't hinder us . "
" 他们 不能 阻碍 我们 . "

“他们无法阻碍我们。”

" [naʊ] [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , ['sʌni] ,
" Now mark my words , sonny ,
" 现在 标记 我的 字 , 桑尼 ,

“记住我的话，孩子，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] .
" said the man who had been talking to him a few moments before .
" 说 这 男人 WHO 有 到过 说 到 他 一个 很少 时刻 前 .

“刚才和他说话的那个人说道。”

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
" I haven't got anything against you ,
" 我 还没有 得到 任何事物 反对 你 ,

“我并没有针对你什么。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sluːp] .
but I really wish you would not go off with that sloop .
但 我 真的 希望 你 会 不是 去 离开 和 那 单桅帆船 .

但我真希望你不要开那艘单桅帆船离开。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ðə; ði][læst][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
You are going to be killed , the last one of you . "
你 是 去 到 是 被杀 , 这 最后的 一 的 你 . "

你们都会被杀，最后一个。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][men] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] ['brɪtɪʃ] ['bulits] , " [sed] ['iːnɑːk]
" We will not be the first men who have fallen before British bullets , " said Enoch
" 我们 将要 不是 是 这 第一的 男人 WHO 有 倒下 前 英国 子弹 , " 说 以诺
,
,
,

“我们不会是第一批倒在英国子弹下的人，”伊诺克说道。

['ʃoʊldɜɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sluːp] .

shouldering	**his**	**gun**	**and**	**starting**	**for**	**the**	**sloop**	**.**
肩部	他的	枪	和	开始	为了	这	单桅帆船	.

他扛起枪，朝单桅帆船走去。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wʌnz][ðə; ði] ['redkoʊt] [kɪld] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .

"	**Look**	**at**	**the**	**ones**	**the**	**redcoats**	**killed**	**at**	**Lexington**	**.**
"	看	在	这	一个	这	红衣军	被杀	在	列克星敦	.

“看看那些在列克星顿被英军杀害的人吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

We	**are**	**going**	**to**	**have**	**revenge**	**for**	**that**	**.**
我们	是	去	到	有	复仇	为了	那	.

我们一定会报复的。

" [wen] ['iːnɑːk] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [hiː; hi] [faʊnd] [oʊ'braɪɪn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ziːk]

"	**When**	**Enoch**	**got**	**aboard**	**the**	**sloop**	**he**	**found**	**O'Brien**	**at**	**the**	**wheel**	**and**	**Zeke**
"	什么时候	以诺	得到	船上	这	单桅帆船	他	成立	奥布莱恩	在	这	车轮	和	泽克

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [hɔːld] [ɪn] .

was	**ordering**	**the**	**lines**	**hauled**	**in**	**.**
曾是	订购	这	线条	拖拽	在	.

“当伊诺克登上单桅帆船时，他发现奥布莱恩正在掌舵，而泽克正在命令收缆绳。”

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][ænd; ənd][dʒɪb][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [tuː]

After	**that**	**the**	**mainsail**	**and**	**jib**	**were**	**hoisted**	**—**	**that**	**was**	**the**	**only**	**two**
后	那	这	主帆	和	吊臂	是	吊起	—	那	曾是	这	仅有的	二

[seɪlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [ə; eɪ] [ʃʌv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] [waɪl] [ðə; ði][stɜːrn] - [laɪn] [held]

sails	**she**	**had**	**—**	**a**	**shove**	**was**	**given**	**at**	**the**	**bow**	**while**	**the**	**stern**	**-**	**line**	**held**
帆	她	有	—	一个	推	曾是	给定	在	这	弓	尽管	这	船尾	-	线	握住

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

之后，主帆和前帆被升起——这是她仅有的两张帆——船头猛推了一下，船尾的缆绳则紧紧抓住船尾。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [ðə; ði]['kænvəs][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**wind**	**took**	**the**	**canvas**	**she**	**moved**	**silently**	**away**	**from**
和	作为	很快	作为	这	风	采取	这	帆布	她	已搬	默默	离开	从

[ðə; ði] [wɔːrf] .

the	**wharf**	**.**
这	码头	.

风一吹起帆布，她就悄无声息地离开了码头。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

She	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**she**	**was**	**going**	**on**	**a**	**dangerous**	**mission**	**,**
她	似乎	到	知道	那	她	曾是	去	在	一个	危险的	使命	,

她似乎知道自己要执行一项危险的任务。

[fɔːr; fər][nɑːt]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [blɑːks] [kriːkt] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] .

for	**not**	**even**	**her**	**blocks**	**creaked**	**as**	**the**	**sailors**	**pulled**	**at**	**the**	**ropes**	**.**
为了	不是	甚至	她	积木	嘎吱作响	作为	这	水手们	拉	在	这	绳索	.

即使水手们拉动绳索，她的滑轮也没有发出吱嘎声。

" [wel] , ['iːnɑːk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

"	**Well**	**,**	**Enoch**	**,**	**you**	**are**	**here**	**,**	**are**	**you**	**not**	**?**	**"**	**exclaimed**	**a**	**voice**	**at**	**his**	**elbow**	**.**
"	出色地	,	以诺	,	你	是	这里	,	是	你	不是	?	"	惊呼	一个	嗓音	在	他的	弯头	.

“嗯，伊诺克，你不是在这里吗？”他身旁传来一个声音。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] [gʌn] [ɔːl] ['hændi] , [tuː] . "

"	**You**	**have**	**got**	**your**	**gun**	**all**	**handy**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	你	有	得到	你的	枪	全部	便利	,	也	.	"

“你的枪也放在手边。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [jɔːrz] , [ziːk] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , but where is yours , Zeke ? " said the boy .
" 是的 , 但 在哪里 是 你的 , 泽克 ? " 说 这 男生 .

“是啊，可是你的呢，泽克？”男孩问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] . "
" You haven't got anything . "
" 你 还没有 得到 任何事物 . "

“你什么都没有。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" Yes , I have , " said the man , pulling out his club from behind him .
" 是的 , 我 有 , " 说 这 男人 , 拉 出去 他的 俱乐部 从 在后面 他 .

“是的，我有，”那人说着，从身后抽出了他的棍棒。

" [ɪf] ['evər] [ðɪs] [fɔːlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['tɔːriz] [hed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [stɑːrz] .
" If ever this falls on a Tory's head it is my opinion that he will see stars .
" 如果 曾经 这 瀑布 在 一个 保守党的 头 它 是 我的 观点 那 他 将要 看 明星 .

“如果这事发生在某个保守党人身上，我认为他会气得眼冒金星。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz] [skwerd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd]
" By this time the sloop was squared around with her bow pointed toward
" 经过 这 时间 这 单桅帆船 曾是 平方 大约 和 她 弓 尖 朝向
[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ,
the sea and ,
这 海 和 ,

这时，单桅帆船已经调转船头，船首指向大海，

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ,
contrary to the expectation of her company ,
相反 到 这 期待 的 她 公司 ,

与公司预期相反，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd]
she took a bone in her teeth and settled down to an exhibition of speed
她 采取 一个 骨 在 她 牙齿 和 定居 向下 到 一个 展览 的 速度
[ðæt] [sər'praɪzd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
that surprised everybody .
那 惊讶 大家 .

她嘴里叼着一根骨头，开始展现出惊人的速度，令所有人都大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] :
They were sure of one thing :
他们 是 当然 的 一 事物 :

他们确信一件事：

[ðə; ði] ['skuːnər] [mʌst; məst][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [hɜːr; hər][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ɪn]
The schooner must go faster than they had ever seen her go before in
这 大篷车 必须 去 快点 比 他们 有 曾经 已见 她 去 前 在
['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
order to escape .
命令 到 逃脱 .

为了逃脱，这艘帆船必须开得比他们以前见过的任何速度都快。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [dɪ'pend] [ɑːn][hɜːr; hər] [spiːd] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" But perhaps she won't depend on her speed , " said Enoch ,
" 但 也许 她 惯于 依赖 在 她 速度 , " 说 以诺 ,

“但或许她不会依赖速度，”伊诺克说。

[wen] ['sʌmbɑːdi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
when somebody made use of this remark close at his elbow .
什么时候 某人 制成 使用 的 这 评论 关闭 在 他的 弯头 .

当有人在他身边用这句话来表达不满时。

" [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "

"	Perhaps	she	will	stay	and	fight	it	out	.	"
"	也许	她	将要	停留	和	斗争	它	出去	.	"

“或许她会留下来战斗到底。”

" [aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;

"	I	hope	she	will	,	"	was	the	reply	;
"	我	希望	她	将要	,	"	曾是	这	回复	;

“我希望她能做到，”对方回答道；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sku:nərz] ['kʌmpəni] .

and	the	man	showed	a	pitchfork	which	he	had	brought	to	assist	in	whipping	the	schooner's	company	.
和	这	男人	显示	一个	叉	哪个	他	有	带来	到	协助	在	鞭打	这	纵帆船的	公司	.

那人拿出一把干草叉，说是他带来的，用来鞭打帆船上的水手们。

" [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gets] [ə; eɪ] [prɑ:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] . "

"	If	one	of	them	gets	a	prod	with	this	he	will	know	what	hurt	him	.	"
"	如果	一	的	他们	获得	一个	生产	和	这	他	将要	知道	什么	伤害	他	.	"

“如果他们中有人被这个戳一下，他就会知道是什么让他受伤了。”

" [naʊ] [aɪ] [wɑ:nt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [men] [tu:; tə] ['gæðər] [hɪr] [ə'mɪdʃɪps] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .

"	Now	I	want	all	you	men	to	gather	here	amidships	where	I	can	see	you	.
"	现在	我	想	全部	你	男人	到	收集	这里	船体中部	在哪里	我	能	看	你	.

“现在，我要你们所有人到船中央集合，这样我才能看到你们。”

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

I	have	something	to	say	to	you	.
我	有	某物	到	说	到	你	.

我有话要对你说。

" [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['i:nɑ:k] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

"	He	spoke	in	a	loud	voice	,	and	when	Enoch	turned	to	see	who	it	was	,
"	他	辐	在	一个	大声	嗓音	,	和	什么时候	以诺	转向	到	看	WHO	它	曾是	,

“他大声说话，以诺转过身去看是谁，

[hi:; hi] [faʊnd] ['hwi:tn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔ:f] .

he	found	Wheaton	standing	near	the	main	-	mast	with	his	hat	off	.
他	成立	惠顿	常设	靠近	这	主要的	-	桅杆	和	他的	帽子	离开	.

他发现惠顿站在主桅杆附近，帽子都脱了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [nu:] [wʌt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['pendɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [in'kwaiəd] ,

None	of	the	men	knew	what	there	was	pending	,	and	one	of	them	inquired	,
没有任何	的	这	男人	知道	什么	那里	曾是	待办的	,	和	一	的	他们	询问	,

他们谁也不知道接下来会发生什么事，其中一人问道：

[æz; əz] [hi:; hi] [mu:vd] ['oʊvər] [tu:; tə] ['wi:tn̩z] [saɪd] —

as	he	moved	over	to	Wheaton's	side	—
作为	他	已搬	超过	到	惠顿	边	—

他走到惠顿身边——

" [wɒts] [ʌp] ? "

"	What's	up	?	"
"	是什么	向上	?	"

“这是怎么回事？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	will	tell	you	right	away	,	"	said	he	.
"	我	将要	告诉	你	正确的	离开	,	"	说	他	.

“我马上告诉你，”他说。

" [ðʌs] [fɑːr][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] .

"	Thus	far	in	this	business	we	have	got	along	without	a	leader	.
"	因此	远的	在	这	商业	我们	有	得到	沿着	没有	一个	领导者	.

“到目前为止，我们在这个行业一直没有领导者。”

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈgriːd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] [prəˈpoʊz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi]

We	have	agreed	to	everything	that	anybody	had	to	propose	,	because	we
我们	有	同意	到	一切	那	任何人	有	到	提出	,	因为	我们

[θɔːt] [hɪz; ɪz][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ðə; ði][best] ;

thought	his	proposition	the	best	;
想法	他的	主张	这	最好的	;

我们同意了所有人提出的所有建议，因为我们认为他的提议是最好的；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪnd][tuː; tə]

but	now	we	are	coming	to	a	point	where	we	need	a	single	mind	to
但	现在	我们	是	未来	到	一个	观点	在哪里	我们	需要	一个	单身的	头脑	到

[dəˈrekt][ˌjuː 'es] .

direct	us	.
直接的	我们	.

但现在我们到了需要一个统一的领导层来指引我们前进的地步。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]

There	is	one	man	I	have	in	mind	who	has	done	more	to	assist	us	in	a
那里	是	一	男人	我	有	在	头脑	WHO	有	完毕	更多的	到	协助	我们	在	一个

['kwaɪət] [wei] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] ,

quiet	way	than	anybody	else	,
安静的	方式	比	任何人	别的	,

我心中有一个人，他默默地为我们做了很多，比任何人都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [aɪ] [wɪl] [prəˈpoʊz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm]

and	if	you	don't	care	I	will	propose	him	for	our	captain	from	this	time
和	如果	你	不	关心	我	将要	提出	他	为了	我们的	队长	从	这	时间

[ɑːn] .

on	.
在	.

如果你不介意的话，我提议从现在开始让他担任我们的队长。

[aɪ] [wɪl] ['nɑːmɪneɪt] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .

I	will	nominate	Mr	.	O'Brien	.
我	将要	提名	先生	.	奥布莱恩	.

我将提名奥布莱恩先生。

[ðoʊz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mænɪfest][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] - [aɪ] ! - "

Those	in	favor	of	it	will	manifest	it	by	saying	'	Aye	!	'	"
那些	在	偏爱	的	它	将要	显现	它	经过	说	-	是的	!	-	"

赞成的人会说“是！”来表示赞同。

" [aɪ] ! " [bɜːrst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [θroʊt] .

"	Aye	!	"	burst	from	a	score	of	throats	.
"	是的	!	"	爆裂	从	一个	分数	的	喉咙	.

“是！”几十个人齐声喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	was	no	need	of	calling	for	the	nays	on	this	question	.
那里	曾是	不	需要	的	呼叫	为了	这	反对	在	这	问题	.

对于这个问题，没有必要喊反对票。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ziːk] [hɜːrd] [ðə; ði] [voʊt] ,

As	soon	as	Zeke	heard	the	vote	,
作为	很快	作为	泽克	听到	这	投票	,

泽克一听到投票结果，

[hiː; hi] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

he	elbowed	his	way	through	the	crowd	and	took	off	his	hat	and	made	a
他	肘击	他的	方式	通过	这	人群	和	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个

['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] .

very	low	bow	to	his	newly	appointed	commander	.
非常	低的	弓	到	他的	新	任命	指挥官	.

他挤过人群，脱下帽子，向新任命的指挥官深深鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːl] , [wɪtʃ] [oʊ'braɪɪn] ['redɪli] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	he	laid	his	hand	on	the	wheel	,	which	O'Brien	readily	gave	up	to	him	.
然后	他	铺设	他的	手	在	这	车轮	,	哪个	奥布莱恩	容易	给予	向上	到	他	.

然后他把手放在方向盘上，奥布莱恩欣然将方向盘交给了他。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

THE	CHASE	.
这	追赶	.

追逐。

[wen] [oʊ'braɪɪn] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə] [ziːk] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [muːvd]

When	O'Brien	gave	up	his	wheel	to	Zeke	he	also	took	off	his	hat	and	moved
什么时候	奥布莱恩	给予	向上	他的	车轮	到	泽克	他	还	采取	离开	他的	帽子	和	已搬

[ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] ['nɪrər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .

a	step	or	two	nearer	to	his	men	.
一个	步	或者	二	更近	到	他的	男人	.

当奥布莱恩把车轮交给齐克时，他也脱下帽子，向他的部下们走了一两步。

[ðen] ['fɑːloʊd] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kruː] [wɪtʃ] ['enibɑːdi] [hæz; həz] [hɜːrd] [huː] [hæz; həz]

Then	followed	an	outcry	from	the	crew	which	anybody	has	heard	who	has
然后	随后	一个	强烈抗议	从	这	全体人员	哪个	任何人	有	听到	WHO	有

[bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

been	tempted	to	attend	a	political	meeting	in	America	,
到过	受诱惑	到	出席	一个	政治的	会议	在	美国	,

随后，船员们爆发出一阵抗议声，任何在美国参加过政治集会的人都听过这种声音。

[tuː; tə] - [wɪt] —

to	-	wit	—
到	-	有	—

具体而言——

" [spiːtʃ] , [spiːtʃ] ! " ['kɔːrəst] [ɔːl] [hændz] !

"	Speech	,	speech	!	"	chorused	all	hands	!
"	演讲	,	演讲	!	"	齐声说道	全部	双手	!

“演讲！演讲！”全体人员齐声喊道！

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	have	not	much	to	say	to	you	beyond	this	,	"	said	the	captain	.
"	我	有	不是	很多	到	说	到	你	超过	这	,	"	说	这	队长	.

“除此之外，我没什么要跟你们说的了。”船长说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] ,

"	We	have	come	out	here	to	capture	that	schooner	,
"	我们	有	来	出去	这里	到	捕获	那	大篷车	,

“我们来这里是为了捕获那艘纵帆船。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [piːk] . "

and	we	are	not	going	back	with	that	flag	flying	at	her	peak	. "
和	我们	是	不是	去	后退	和	那	旗帜	飞行	在	她	顶峰	. "

我们不会让那面旗帜在她巅峰时期继续飘扬。

" [hɪr] , [hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] [zɛb] [ʃɔːrt] .

"	Hear	,	hear	!	"	shouted	Zeb	Short	.
"	听到	,	听到	!	"	喊叫	泽布	短的	.

“说得好！”泽布·肖特喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['gʌnz] ,

"	We	haven't	got	any	guns	,
"	我们	还没有	得到	任何	枪支	,

我们没有枪，

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɔːrd] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [gʊd] [tʃæns] [wiː; wi][get]

so	we	will	run	afoul	of	her	and	board	her	the	first	good	chance	we	get
所以	我们	将要	跑步	犯规	的	她	和	木板	她	这	第一的	好的	机会	我们	得到

,

,

,

所以我们会和她发生冲突，并在第一个合适的机会登上她的船。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	continued	the	captain	.
"	持续	这	队长	.

船长继续说道。

" [ɪf] ['eni] [mæn] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'rendəz] — [aɪ]['nevər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [sʌtʃ] [kraɪ]

"	If	any	man	tells	you	that	he	surrenders	—	I	never	expect	to	hear	any	such	cry
"	如果	任何	男人	讲述	你	那	他	投降	—	我	绝不	预计	到	听到	任何	这样的	哭

[frʌm; frəm] ['eni] [mæn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] — [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [triːt]

from	any	man	now	before	me	—	let	him	go	and	help	him	up	and	treat
从	任何	男人	现在	前	我	—	让	他	去	和	帮助	他	向上	和	对待

[hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

him	as	you	would	like	to	be	treated	if	you	were	a	prisoner	.
他	作为	你	会	喜欢	到	是	治疗	如果	你	是	一个	囚犯	.

“如果有人告诉你他投降了——我绝不指望在我面前听到任何人发出这样的呼喊——就放他走，扶他起来，像对待囚犯一样对待他。

[wen] [wiː; wi][get] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] , [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [pʊl] [daʊn] [hɜːr; hər][flæg] ,

When	we	get	aboard	that	boat	,	if	none	of	her	company	pull	down	her	flag	,
什么时候	我们	得到	船上	那	船	,	如果没有任何		的	她	公司	拉	向下	她	旗帜	,

当我们登上那艘船时，如果她公司的人没有降下她的旗帜，

['hwiːtn] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Wheaton	is	the	man	to	attend	to	it	.
惠顿	是	这	男人	到	出席	到	它	.

惠顿是处理这件事的最佳人选。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðɪs] [θɪŋ] ,

He	proposed	this	thing	,
他	建议的	这	事物	,

他提出了这个方案，

[hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

has	suggested	me	for	captain	and	he	ought	to	have	the	privilege	of
有	建议	我	为了	队长	和	他	应该	到	有	这	特权	的

['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ][flæg] .

handling	the	flag	.
处理	这	旗帜	.

他推荐我担任船长，他理应享有持旗的特权。

[ðæt] ['ensən] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [ðə; ði] - ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni]

That	ensign	has	floated	the	'	mistress	of	the	sea	'	and	I	don't	believe	that	any
那	军旗	有	漂浮	这	-	情妇	的	这	海	-	和	我	不	相信	那	任何

['bɑ:di][ʌv; əv][men][hæz; həz]['evər] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] .

body	of	men	has	ever	pulled	it	down	before	.
身体	的	男人	有	曾经	拉	它	向下	前	.

那面旗帜曾让“海上女王”扬帆起航，我相信以前没有任何人能把它拉下来。

[wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [stænd] [ʌp]

We	will	show	them	before	we	get	through	with	them	that	it	can't	stand	up
我们	将要	展示	他们	前	我们	得到	通过	和	他们	那	它	不能	站立	向上

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] - [flɑ:k] [ʌv; əv] ['jæŋki:z] . -

before	a	'	flock	of	Yankees	.	'
前	一个	-	群	的	洋基队	.	-

我们会让他们见识见识，在“一群洋基佬”面前，它根本站不住脚。

" [ðə; ði] [tʃɪrz] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [slu:p] ['ferli]

"	The	cheers	which	greeted	this	little	speech	seemed	to	have	raised	the	sloop	fairly
"	这	干杯	哪个	问候	这	小的	演讲	似乎	到	有	提高	这	单桅帆船	相当

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

“这番简短的演讲赢得了热烈的欢呼声，仿佛把这艘小帆船都抬出了水面。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] ['setld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] ['fæstər]

When	she	came	down	again	she	settled	to	her	work	and	went	ahead	faster
什么时候	她	来了	向下	再次	她	定居	到	她	工作	和	去	前方	快点

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

她再次下山后，便投入工作，而且速度比以往任何时候都快。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sku:nər]

By	this	time	she	had	rounded	the	point	of	land	behind	which	the	schooner
经过	这	时间	她	有	圆润	这	观点	的	土地	在后面	哪个	这	大篷车

[hæd; həd] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,

had	run	for	safety	the	day	before	,
有	跑步	为了	安全	这	天	前	,

这时她已经绕过了前一天那艘纵帆船为了安全而驶向的那片岬角。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['empti] .

but	to	the	surprise	of	everybody	her	berth	was	empty	.
但	到	这	惊喜	的	大家	她	泊位	曾是	空的	.

但令所有人惊讶的是，她的铺位是空的。

[ðə; ði] ['sku:nər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	schooner	during	the	night	had	pulled	out	and	chosen	another	place	of
这	大篷车	期间	这	夜晚	有	拉	出去	和	选定	其他	地方	的

['refju:dʒ] .

refuge	.
避难所	.

夜间，这艘帆船驶离了原地，选择了另一个避难地点。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [slu:p] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə]

It	looked	as	though	she	had	abandoned	the	sloops	and	left	them	to
它	看起来	作为	尽管	她	有	弃	这	单桅帆船	和	左边	他们	到

[wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

watch	out	for	themselves	.
手表	出去	为了	他们自己	.

她似乎已经抛弃了这些单桅帆船，让他们自生自灭。

" [wel] , [zi:k] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] , ['si:kɪŋ] [əd'vaɪs]

" Well , Zeke , what do you think of this ? " asked Captain O'Brien , seeking advice

" 出色地 , 泽克 , 什么 做 你 思考 的 这 ? " 问 队长 奥布莱恩 , 寻求 建议

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stiəzmən] .

of his steersman .

的 他的 舵手 .

“泽克，你觉得这个怎么样？”奥布莱恩船长向他的舵手征求意见。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði]['prɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld]

That was not exactly the proper thing to do , but this was a household

那 曾是 不是 确切地 这 恰当的 事物 到 做 , 但 这 曾是 一个 家庭

['mætər] ,

matter ,

事情 ,

这样做或许不太妥当，但这毕竟是家事。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sku:nər] ,

everybody in the village was bent on capturing the schooner ,

大家 在 这 村庄 曾是 弯曲 在 捕捉 这 大篷车 ,

村里所有人都一心想夺取那艘纵帆船。

['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kru:] [nu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [nu:]

every man in his crew knew as much about handling a vessel as he knew

每一个 男人 在 他的 全体人员 知道 作为 很多 关于 处理 一个 血管 作为 他 知道

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

他船上的每个人都和他一样精通船舶操控。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [goʊ][fɔ:r; fər][help] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst]

and he did not see why he shouldn't go for help where he was most

和 他 做过 不是 看 为什么 他 不应该 去 为了 帮助 在哪里 他 曾是 最多

['laɪkli] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

likely to get it .

可能 到 得到 它 .

他不明白为什么自己不应该去最有可能获得帮助的地方寻求帮助。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [kæp] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] .

" They are afraid of us , Cap , " replied Zeke .

" 他们 是 害怕的 的 我们 , 帽 , " 回复 泽克 .

“他们害怕我们，船长，”泽克回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wer] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][rʌn][fɔ:r; fər]['refju:dʒ] ,

" There isn't any other place that I know of where she can run for refuge ,

" 那里 不是 任何 其他 地方 那 我 知道 的 在哪里 她 能 跑步 为了 避难所 ,

“据我所知，她没有其他地方可以躲藏。”

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['hɑ:rbər] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] .

except it is that little harbor about five miles up the bay .

除了 它 是 那 小的 港口 关于 五 英里 向上 这 湾 .

除了海湾上游大约五英里处的那个小港口。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn][ðer; ðər] . "

She may have gone in there . "

她 可能 有 已消失 在 那里 . "

她可能进去过了。

" [waɪ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" Why , she could not get in , " replied the captain .

" 为什么 , 她 可以 不是 得到 在 , " 回复 这 队长 .

“她进不去，”船长回答道。

" [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] . "
" She draws too much water . "
" 她 平局 也 很多 水 . "

她抽水太多了。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][ɪz][ʌp] ,
" She can go in there if the tide is up ,
" 她 能 去 在 那里 如果 这 潮 是 向上 ,

“如果涨潮，她可以进去。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['prɪti] [suːn] [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [ʃʊr] ,
and she will have to come out pretty soon or we will catch her , sure ,
和 她 将要 有 到 来 出去 漂亮的 很快 或者 我们 将要 抓住 她 , 当然 ,

她必须尽快出来，否则我们肯定会抓住她。

" [sed] [ziːk] .
" said Zeke .
" 说 泽克 .

“泽克说道。”

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
" If I was you I would go up and take a look at that place .
" 如果 我 曾是 你 我 会 去 向上 和 拿 一个 看 在 那 地方 .

“如果我是你，我会上去看看那个地方。”

" [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] ['empti] ,
" The crew had by this time found out that the schooner's berth was empty ,
" 这 全体人员 有 经过 这 时间 成立 出去 那 这 纵帆船的 泊位 曾是 空的 ,

“此时船员们已经发现这艘帆船的泊位是空的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and they all crowded around their captain to see what he thought about it .
和 他们 全部 挤 大约 他们的 队长 到 看 什么 他 想法 关于 它 .

他们都围在队长身边，想看看他对此事有何看法。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
Contrary to the custom in these days ,
相反 到 这 风俗 在 这些 天 ,

与当今的习俗相反，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [sluːp] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
the captain explained his movements when he brought the sloop about and
这 队长 解释 他的 移动 什么时候 他 带来 这 单桅帆船 关于 和
['hedɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] ,
headed her up the bay ,
标题 她 向上 这 湾 ,

船长解释了他调转单桅帆船驶入海湾的行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
and the men all agreed that that was the place to find her .
和 这 男人 全部 同意 那 那 曾是 这 地方 到 寻找 她 .

男人们一致认为，那就是找到她的地方。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['iːnɑːk] [hæd; həd] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
Up to this time Enoch had found so much else to occupy his mind that he
向上 到 这 时间 以诺 有 成立 所以 很多 别的 到 占据 他的 头脑 那 他
[hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
had not thought to take notice of the crew ,
有 不是 想法 到 拿 注意 的 这 全体人员 ,

在此之前，伊诺克有太多其他事情要忙，以至于他根本没有注意到船员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;

but	he	proceeded	to	do	it	now	;
但	他	继续	到	做	它	现在	;

但他现在还是这么做了；

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][soʊ]

and	the	conclusion	he	came	to	was	that	the	schooner	was	never	in	so
和	这	结论	他	来了	到	曾是	那	这	大篷车	曾是	绝不	在	所以

['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

dangerous	a	position	as	she	was	at	that	moment	.
危险的	一个	位置	作为	她	曾是	在	那	片刻	.

他得出的结论是，这艘纵帆船从未处于像那一刻那样危险的境地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

There	were	thirty	of	the	company	,	as	we	have	said	,
那里	是	三十	的	这	公司	,	作为	我们	有	说	,

正如我们之前所说，该公司共有三十名员工。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ['iːnɑːk] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] , [nɑːt]

and	upon	the	face	of	every	one	Enoch	saw	an	expression	of	calmness	,	not
和	之上	这	脸	的	每一个	一	以诺	锯	一个	表达	的	平静	,	不是

[ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] ,

unmixed	with	firmness	,
未混合的	和	硬度	,

以诺看到每个人脸上都带着平静的神情，但其中也夹杂着坚定。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

which	showed	that	they	were	fully	alive	to	a	sense	of	the	peril	they	were
哪个	显示	那	他们	是	完全	活	到	一个	感觉	的	这	危险	他们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

about	to	encounter	.
关于	到	遇到	.

这表明他们充分意识到即将面临的危险。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

There	were	no	signs	of	giving	up	.
那里	是	不	标志	的	给予	向上	.

没有丝毫放弃的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] ,

They	had	come	out	there	with	a	purpose	in	view	,
他们	有	来	出去	那里	和	一个	目的	在	看法	,

他们来到这里是有目的的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrpəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [bæk] .

and	that	purpose	must	be	accomplished	before	they	went	back	.
和	那	目的	必须	是	完成	前	他们	去	后退	.

而且必须在他们返回之前完成这个目的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'spektɪd] , [tuː; tə] [kwoʊt] [frʌm; frəm]['keɪləb] [jʌŋ] ,

Everybody	expected	,	to	quote	from	Caleb	Young	,
大家	预期的	,	到	引用	从	卡莱布	年轻的	,

用卡莱布·杨的话来说，大家都预料到了

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] ,

that	there	would	be	mourning	in	Machias	when	they	got	through	,
那	那里	会	是	丧	在	马基亚斯	什么时候	他们	得到	通过	,

他们到达马基亚斯时，那里将会一片哀悼。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [θruː] .

but	every	one	hoped	that	he	would	get	through	.
但	每一个	一	希望	那	他	会	得到	通过	.

但每个人都希望他能成功。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪsəplɪn] ,
Remember that they had no discipline ,
记住 那 他们 有 不 纪律 ,

记住，他们毫无纪律可言。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] - ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] - [drɪl] [wɪtʃ] [kɔːzd] [men] [tuː; tə][duː]
they knew nothing of that ' shoulder to shoulder ' drill which caused men to do
他们 知道 没有什么 的 那 - 肩膀 到 肩膀 - 钻头 哪个 导致 男人 到 做
[ðer; ðər]['duːti] [wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
their duty wherever they may be ,
他们的 责任 无论 他们 可能 是 ,

他们对那种“肩并肩”的训练一无所知，那种训练要求士兵无论身处何地都要履行自己的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [let] [ðoʊz] [men] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]
but they simply went into it to let those men , who had been engaged at
但 他们 简单地 去 进入 它 到 让 那些 男人 , WHO 有 到过 已订婚的 在
['leksɪŋtən] ,
Lexington ,
列克星敦 ,

但他们只是为了让那些参加过列克星顿战役的士兵们……

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [biˈliːvd] [ɪn] ['nɪpɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði]
see that they were not the only ones who believed in nipping British tyranny in the
看 那 他们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 相信 在 轻咬 英国 暴政 在 这
[bʌd] .
bud .
芽 .

原来，他们并不是唯一相信应该将英国暴政扼杀在萌芽状态的人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæt] ['skuːnər] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" I believe we are going to capture that schooner , " said Enoch ,
" 我 相信 我们 是 去 到 捕获 那 大篷车 , " 说 以诺 ,

“我相信我们能俘获那艘纵帆船，”伊诺克说道。

['muːvɪŋ] [æft] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
moving aft till he could talk to the man at the wheel .
移动 后部 直到 他 可以 讲话 到 这 男人 在 这 车轮 .

他向后移动，直到能够和驾驶座上的男人说话。

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː] , [duː][juː; jʊ] ? " [sed] [ziːk] ,
" Oh , you do , do you ? " said Zeke ,
" 哦 , 你 做 , 做 你 ? " 说 泽克 ,

“哦，你真的会吗？”泽克说道。

['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
letting go of the wheel with one hand and pushing his hat on the back of
出租 去 的 这 车轮 和 一 手 和 推动 他的 帽子 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他一手松开方向盘，一手把帽子往后戴。

" [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
" Course we are .
" 课程 我们 是 .

当然是。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðɪs] [kruː] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [eint] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

If	you	see	anybody	in	this	crew	who	dares	to	say	that	we	ain't	a	-	going	to
如果	你	看	任何人	在	这	全体人员	WHO	敢于	到	说	那	我们	不是	一个	-	去	到

['kæptʃər] [hɜːr; hər] ,

capture	her	,
捕获	她	,

如果你看到我们这群人里有人胆敢说我们抓不到她，

[dʒʌst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [drɑːp] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] .

just	take	him	by	the	scuff	of	the	neck	and	drop	him	overboard	.
只是	拿	他	经过	这	磨损	的	这	脖子	和	降低	他	落水	.

抓住他的后颈，把他扔下船。

[hiː; hi] [eint] [gɑːt] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] .

He	ain't	got	any	business	to	travel	in	this	party	.
他	不是	得到	任何	商业	到	旅行	在	这	派对	.

他参加这个派对根本没必要到处跑。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns]

"	When	they	had	accomplished	about	two	miles	and	a	half	of	the	distance
"	什么时候	他们	有	完成	关于	二	英里	和	一个	一半	的	这	距离

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪl] ,

they	had	to	sail	,
他们	有	到	帆	,

“当他们航行了大约两英里半的距离后，

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] ['sʌmbɑːdi] [dɪ'skraɪd]

an	electric	spark	seemed	to	shoot	through	all	the	company	when	somebody	descried
一个	电的	火花	似乎	到	射击	通过	全部	这	公司	什么时候	某人	描述

[ðə; ði] ['skuːnər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔːr; fər] [siː] .

the	schooner	coming	out	of	that	harbor	and	drawing	a	bee	-	line	for	sea	.
这	大篷车	未来	出去	的	那	港口	和	绘画	一个	蜜蜂	-	线	为了	海	.

当有人描述那艘纵帆船驶出港口，径直驶向大海时，仿佛一道电火花划破了整个公司的气氛。

['kæptɪn] [muə; mɔː][hæd; həd] [nɑːt] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'fʊr] [ðə; ði] ['seɪfti]

Captain	Moore	had	not	neglected	to	take	particular	pains	to	insure	the	safety
队长	摩尔	有	不是	被忽视的	到	拿	特别的	疼痛	到	保证	这	安全

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

of	his	vessel	.
的	他的	血管	.

摩尔船长非常注重确保船只的安全。

[ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [mɑːsts] [wɜːr; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['hedlənd,'hedlænd] ,

The	tops	of	her	masts	were	higher	than	the	surrounding	headlands	,
这	最高额	的	她	桅杆	是	更高	比	这	周围	海岬	,

她的桅杆顶端比周围的岬角还要高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋkər] [ðer; ðər] ,

and	the	first	thing	he	did	when	he	came	to	an	anchor	there	,
和	这	第一的	事物	他	做过	什么时候	他	来了	到	一个	锚	那里	,

他到达锚地后做的第一件事就是

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæst] - [hed] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['lʊkaʊt] .

was	to	send	a	man	up	to	the	mast	-	head	to	act	as	lookout	.
曾是	到	发送	一个	男人	向上	到	这	桅杆	-	头	到	行为	作为	瞭望台	.

当时的计划是派一个人到桅杆顶端担任瞭望员。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [mə'tʃaɪəs] ,

He	saw	the	sloop	when	she	was	coming	out	of	the	harbor	of	Machias	,
他	锯	这	单桅帆船	什么时候	她	曾是	未来	出去	的	这	港口	的	马基亚斯	,

他看到那艘单桅帆船正驶出马基亚斯港。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [dek] ; [ˌwerəˈpɑːn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [əˈsendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	forthwith	informed	the	deck	;	whereupon	an	officer	ascended	to	his
和	立即	知情的	这	甲板	;	于是	一个	官	上升	到	他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

他立即通知了甲板上的其他船员；随后一名军官来到他身边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [dɪˈstɪŋktli] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [men] [ɑːn] [bɔːrd]

and	with	a	glass	distinctly	made	out	the	company	of	hostile	men	on	board
和	和	一个	玻璃	明显地	制成	出去	这	公司	的	敌对的	男人	在	木板

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

透过玻璃杯，她清晰地辨认出船上那些敌对的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ˈpɪtʃfɔːrk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	he	could	even	see	the	guns	and	pitchforks	with	which	they	were
和	他	可以	甚至	看	这	枪支	和	干草叉	和	哪个	他们	是

[ɑːrmd] .

armed	.
武装	.

他甚至能看到他们携带的枪支和干草叉。

[ˈkæptɪn] [muə; mɔː] [ˈɪnstəntli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [ˈnæroʊ] [ˈhɑːrbər] ,

Captain	Moore	instantly	saw	that	he	must	not	be	caught	in	that	narrow	harbor	,
队长	摩尔	即刻	锯	那	他	必须	不是	是	捕捉	在	那	狭窄的	港口	,

摩尔船长立刻意识到他绝不能被困在那狭窄的港口里。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .

for	if	he	was	,	his	capture	was	certain	.
为了	如果	他	曾是	,	他的	捕获	曾是	肯定	.

如果真是他，那么他被抓是必然的。

[hiː; hi][mʌst; məst][slɪp][hɪz; ɪz] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][get][tuː; tə] [siː] ;

He	must	slip	his	anchor	and	get	to	sea	;
他	必须	滑	他的	锚	和	得到	到	海	;

他必须解开锚链，出海航行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sluːps] [ˈkʌmpəni] [sɔː] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

and	the	sloop's	company	saw	her	when	she	was	two	miles	and	a	half
和	这	单桅帆船	公司	锯	她	什么时候	她	曾是	二	英里	和	一个	一半

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

当她距离他们两英里半时，单桅帆船上的船员看到了她。

[ə; eɪ] [tʃɪr] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] [ziːk] ,

A	cheer	long	and	loud	greeted	her	appearance	,	and	Zeke	,
一个	欢呼	长的	和	大声	问候	她	外貌	,	和	泽克	,

她的出现引来一阵悠长而响亮的欢呼声，泽克也……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði] [sluːp] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [liː]

who	had	been	crowding	the	sloop	all	along	so	that	a	man	standing	in	her	lee
WHO	有	到过	拥挤	这	单桅帆船	全部	沿着	所以	那	一个	男人	常设	在	她	李

[reɪl][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈdɪpt] [ʌp][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

rail	could	have	dipped	up	a	cup	of	water	at	any	time	,
轨	可以	有	浸入	向上	一个	杯子	的	水	在	任何	时间	,

他们一直挤在单桅帆船上，以至于站在船舷下风处的人随时都可以舀一杯水。

[stroʊv] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kraʊd] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] .

strove	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**crowd**	**her**	**still**	**more**	**.**
努力	,	如果	可能的	,	到	人群	她	仍然	更多的	.

尽可能地想方设法让她更加拥挤。

[ðə; ði] [sluːp] [riˈspɔndid] ['noʊbli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈzɜːrvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	**sloop**	**responded**	**nobly**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**have**	**reserved**	**some**	**of**	**her**
这	单桅帆船	回应	高贵地	,	和	似乎	到	有	预订的	一些	的	她

[spiːd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

speed	**for**	**just**	**this**	**occasion**	**,**
速度	为了	只是	这	场合	,

那艘单桅帆船表现得十分英勇，似乎特意为此刻保留了一些速度。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [əˈhed] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

for	**she**	**went**	**ahead**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
为了	她	去	前方	快点	比	曾经	.

因为她前进的速度比以往任何时候都快。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] [ziːk] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**,**	**boy**	**,**	**it**	**is**	**coming**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**,**
"	我	告诉	你	,	男生	,	它	是	未来	现在	,	"	说	泽克	,

“我告诉你，小子，它马上就要来了，”泽克说道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæt] [maɪt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [pɪtʃt]

and	**for**	**fear**	**that**	**his**	**hat**	**might**	**bother**	**him**	**he**	**took**	**it**	**off**	**and**	**pitched**
和	为了	害怕	那	他的	帽子	可能	打扰	他	他	采取	它	离开	和	投球

[ˌaɪ ˈtiː] ['oʊvərbɔːrd] .

it	**overboard**	**.**
它	落水	.

他担心帽子会妨碍自己，于是摘下帽子扔到了海里。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [plʌk] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] .

"	**We**	**will**	**soon**	**see**	**how**	**much**	**pluck**	**they**	**have**	**got**	**.**
"	我们	将要	很快	看	如何	很多	采摘	他们	有	得到	.

我们很快就会看到他们到底有多少勇气。

" [tuː; tə] ['iːnɑːk] , [hæd; həd][ðə; ði]['kɑːntest] [bɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] ,

"	**To**	**Enoch**	**,**	**had**	**the**	**contest**	**been**	**a**	**friendly**	**one**	**,**
"	到	以诺	,	有	这	竞赛	到过	一个	友好的	一	,

对以诺来说，如果这是一场友谊赛，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪs] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [tuː] ['ves(ə)lz] .

it	**would**	**have**	**been**	**worth**	**going**	**miles**	**to**	**see**	**the**	**race**	**between**	**those**	**two**	**vessels**	**.**
它	会	有	到过	值得	去	英里	到	看	这	种族	之间	那些	二	船只	.

就算要走很远的路去看那两艘船的比赛也值了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] , [tuː] ,

It	**seemed**	**strange**	**,**	**too**	**,**
它	似乎	奇怪的	,	也	,

这似乎也很奇怪。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːrmd] [boʊt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)]

for	**an**	**armed**	**boat**	**to**	**run**	**away**	**from**	**a**	**vessel**	**that**	**had**	**nothing**	**bigger**
为了	一个	武装	船	到	跑步	离开	从	一个	血管	那	有	没有什么	大

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [flɪnt] - [lɑːk] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

than	**a**	**flint**	**-**	**lock**	**aboard**	**of**	**her**	**,**
比	一个	燧石	-	锁	船上	的	她	,

一艘武装小艇竟然能从一艘船上除了燧发枪之外什么都没有的船上逃脱，这简直匪夷所思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn]

but	the	thought	of	what	was	in	store	for	them	should	they	succeed	in
但	这	想法	的	什么	曾是	在	店铺	为了	他们	应该	他们	成功	在

['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnər] [brɔːt] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

coming	up	with	the	schooner	brought	many	an	anxious	face	.
未来	向上	和	这	大篷车	带来	许多	一个	焦虑的	脸	.

但是，一想到如果他们真的造出了这艘纵帆船，将会面临什么，许多人脸上都露出了焦虑的神色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['bækɪŋ] [aʊt] .

But	there	was	no	sign	of	backing	out	.
但	那里	曾是	不	符号	的	后盾	出去	.

但没有丝毫反悔的迹象。

[ðə; ði][men] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʃɪr] [aʊt] [bɪ'gæn] ['strɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ,

The	men	having	had	their	cheer	out	began	stripping	themselves	,
这	男人	拥有	有	他们的	欢呼	出去	开始	脱衣舞	他们自己	,

男人们欢呼过后，开始脱衣服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['iːnɑːk] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

and	in	a	little	while	Enoch	could	see	nothing	but	sailors	with	a	pair	of
和	在	一个	小的	尽管	以诺	可以	看	没有什么	但	水手们	和	一个	一对	的

['oʊvərɔːlz][ɑːn] .

overalls	on	.
连体工作服	在	.

过了一会儿，伊诺克看到的只有穿着工作服的水手们。

['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd] ,

Everything	else	had	been	discarded	,
一切	别的	有	到过	丢弃	,

其他东西都被丢弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ziːk] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [ə,lɔːŋ'saɪd]

and	the	men	lay	along	the	rail	and	waited	for	Zeke	to	lay	her	alongside
和	这	男人	躺	沿着	这	轨	和	等待	为了	泽克	到	躺	她	旁边

.

:

.

男人们躺在铁轨旁，等着泽克把她放在身边。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [seɪl] , " [sed] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] ,

"	I	just	wish	we	had	another	sail	,	"	said	Captain	O'Brien	,
"	我	只是	希望	我们	有	其他	帆	,	"	说	队长	奥布莱恩	,

“我真希望我们还能再出海一次，”奥布莱恩船长说道。

['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .

closely	watching	the	distance	between	the	two	vessels	.
密切	观看	这	距离	之间	这	二	船只	.

密切观察两艘船之间的距离。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

"	I	am	afraid	she	is	going	to	get	away	from	us	,
"	我	是	害怕的	她	是	去	到	得到	离开	从	我们	,

“我担心她会逃走。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [klɪr] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] . "

but	I	will	follow	her	clear	to	England	before	I	will	give	her	up	.	"
但	我	将要	跟随	她	清除	到	英格兰	前	我	将要	给	她	向上	.	"

但我宁愿一路追随她到英国，也不会放弃她。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ziːk] ,

"	No	need	of	doing	that	,	"	said	Zeke	,
"	不	需要	的	正在做	那	,	"	说	泽克	,

“没必要那样做，”泽克说。

['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [sluːp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [weɪv] [keɪm] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] .

crowding	the	sloop	until	a	wave	came	in	over	the	starboard	bow	.
拥挤	这	单桅帆船	直到	一个	海浪	来了	在	超过	这	右舷	弓	.

船身挤得水泄不通，直到一个浪头打在右舷船头。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

"	She	is	gaining	a	little	—	a	little	,	to	be	sure	,
"	她	是	获得	一个	小的	—	一个	小的	,	到	是	当然	,

“她确实有所进步——当然，只是进步了一点点。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

but	you	will	be	aboard	of	her	in	less	than	two	hours	.
但	你	将要	是	船上	的	她	在	较少的	比	二	小时	.

但不到两个小时你就能登上她了。

" [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [sluːp] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , [wʌn] ['traɪɪŋ]

"	For	an	hour	the	schooner	and	sloop	remained	about	the	same	,	one	trying
"	为了	一个	小时	这	大篷车	和	单桅帆船	剩余	关于	这	相同的	,	一	尝试

[hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

her	best	to	escape	,
她	最好的	到	逃脱	,

“一个小时里，纵帆船和单桅帆船的位置基本保持不变，其中一艘竭尽全力想要逃脱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['straɪvɪŋ] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['dɪstəns]

and	the	other	striving	by	every	means	in	her	power	to	lessen	the	distance
和	这	其他	努力	经过	每一个	方法	在	她	力量	到	减少	这	距离

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

between	the	two	.
之间	这	二	.

而另一方则竭尽所能地努力缩小两人之间的距离。

['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] ['lʊkaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] ,

Captain	O'Brien	kept	a	close	lookout	with	his	glass	,
队长	奥布莱恩	保留	一个	关闭	瞭望台	和	他的	玻璃	,

奥布莱恩船长用望远镜密切观察着周围情况。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌekskla'meɪʃn] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	finally	uttered	an	exclamation	indicative	of	surprise	and	joy	.
和	最后	说出	一个	感叹	指示性的	的	惊喜	和	喜悦	.

最后，他发出了一声表示惊讶和喜悦的感叹。

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪg][ɪz] ['nɪrli] [ʌp] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Captain	Moore	knows	that	the	jig	is	nearly	up	,	"	said	he	,
"	队长	摩尔	知道	那	这	夹具	是	几乎	向上	,	"	说	他	,

“摩尔船长知道大势已去，”他说。

['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

passing	his	glass	to	one	of	his	men	.
通过	他的	玻璃	到	一	的	他的	男人	.

他把酒杯递给手下的一个手下。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['boʊts] .

"	He	is	going	to	cut	away	his	boats	.
"	他	是	去	到	切	离开	他的	船	.

“他打算砍掉他的船。”

" [ə'nʌðər] [tʃɪr] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [huː] [hɜːrd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ʌv; əv]

"	Another	cheer	broke	out	from	the	men	who	heard	this	,	but	they	kept	watch	of
"	其他	欢呼	打破	出去	从	这	男人	WHO	听到	这	,	但	他们	保留	手表	的

[ðə; ði] ['skuːnər] ,

the	schooner	,
这	大篷车	,

听到这话，男人们又欢呼起来，但他们仍然警惕地注视着那艘纵帆船。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] [sɔː] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['boʊts] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	very	shortly	saw	,	one	of	her	boats	fall	into	the	sea	.
和	非常	不久	锯	,	一	的	她	船	落下	进入	这	海	.

不久之后，她看到她的一艘船坠入了海里。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [fɔːr] ['boʊts] ,

Another	and	another	followed	it	,	until	four	boats	,
其他	和	其他	随后	它	,	直到	四	船	,

一艘接一艘，直到四艘船。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ded] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːnər] , [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

which	were	just	so	much	dead	weight	on	the	schooner	,	were	following	in	her
哪个	是	只是	所以	很多	死的	重量	在	这	大篷车	,	是	下列的	在	她

[weɪk] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

wake	behind	her	.
唤醒	在后面	她	.

这些船就像是帆船上的沉重负担，跟在她身后。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sluːp] [hæd; həd] [geɪnd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

Up	to	this	time	the	sloop	had	gained	half	a	mile	,
向上	到	这	时间	这	单桅帆船	有	获得	一半	一个	英里	,

到这时，这艘单桅帆船已经前进了半英里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [maɪl] , ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [glæs] [ə'gen]

but	before	she	had	gained	a	mile	,	Captain	O'Brien	,	who	had	the	glass	again
但	前	她	有	获得	一个	英里	,	队长	奥布莱恩	,	WHO	有	这	玻璃	再次

,

,

,

但她还没走完一英里，奥布莱恩船长又拿着望远镜了。

[toʊld][hɪz; ɪz][men] ['sʌmθɪŋ] [els] .

told	his	men	something	else	.
讲述	他的	男人	某物	别的	.

他告诉手下们另一件事。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	They	are	going	to	shoot	,	"	said	he	.
"	他们	是	去	到	射击	,	"	说	他	.

“他们要开枪了，”他说。

" [ɔːl][juː; jʊ][men] ['fɔːrwərd] [laɪ] [daʊn] .

"	All	you	men	forward	lie	down	.
"	全部	你	男人	向前	说谎	向下	.

“所有上前的人都躺下。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] .

"	This	was	what	the	captain	was	afraid	of	.
"	这	曾是	什么	这	队长	曾是	害怕的	的	.

这就是船长所担心的。

[ðə; ði] ['skuːnər] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [wʌn] [gʌn] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

The	schooner	could	bring	one	gun	to	bear	upon	her	,
这	大篷车	可以	带来	一	枪	到	熊	之上	她	,

那艘纵帆船可以调来一门炮攻击她，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	if	she	kept	up	the	shooting	long	enough	,
和	如果	她	保留	向上	这	射击	长的	足够的	,

如果她持续射击足够长的时间，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hɪt][ðə; ði] [sluːps] [mæst][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

she	might	hit	the	sloop's	mast	and	that	would	end	the	chase	in	a	hurry	.
她	可能	打	这	单桅帆船	桅杆	和	那	会	结尾	这	追赶	在	一个	匆忙	.

她可能会撞到单桅帆船的桅杆，那样追逐就会很快结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːnər] [dɪd][nɑːt] [ʃuːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	the	schooner	did	not	shoot	right	away	.
但	这	大篷车	做过	不是	射击	正确的	离开	.

但那艘纵帆船并没有立即开火。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər][pər'suːər][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [reɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spendɪd]

She	wanted	to	be	sure	that	her	pursuer	was	in	good	range	before	she	expended
她	通缉	到	是	当然	那	她	追击者	曾是	在	好的	范围	前	她	已支出

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

a	shot	upon	her	,
一个	射击	之上	她	,

她想确定追击者已进入有效射程后再开枪。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'jɑːnd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] [kruːˌ] [stʊd] [ə'baʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm]

and	so	beyond	training	the	gun	the	crew	stood	about	awaiting	the	order	from
和	所以	超过	训练	这	枪	这	全体人员	站立	关于	等待中	这	命令	从

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['faɪər] .

the	captain	to	fire	.
这	队长	到	火	.

因此，除了训练火炮之外，船员们还站在那里等待船长的开火命令。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wɜːrk][ʌv; əv][juː 'es] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ʃuːt] , " [ri'mɑːkt] [ziːk] ,

"	He	is	going	to	make	sure	work	of	us	when	he	does	shoot	,	"	remarked	Zeke	,
"	他	是	去	到	制作	当然	工作	的	我们	什么时候	他	做	射击	,	"	评论	泽克	,

“他开枪的时候肯定会让我们吃苦头的，”泽克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][seɪlz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [fʊl] .

as	he	looked	up	at	the	sails	to	see	that	they	were	kept	full	.
作为	他	看起来	向上	在	这	帆	到	看	那	他们	是	保留	满的	.

他抬头望向船帆，发现它们都饱满了水。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['fæstər] — [hæl; heɪl] — [loʊ] !

"	I	wish	he	would	go	a	little	bit	faster	—	Hal	—	lo	!
"	我	希望	他	会	去	一个	小的	少量	快点	—	哈尔	—	洛	!

“我希望他能再快一点——哈——洛！”

[ðæts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

That's	in	our	favor	.
那就是	在	我们的	偏爱	.

那对我们有利。

" [waɪl] [ziːk] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

"	While	Zeke	was	talking	there	came	a	sudden	gust	of	wind	,
"	尽管	泽克	曾是	说	那里	来了	一个	突然	阵风	的	风	,

“泽克说话的时候，突然刮起了一阵风。”

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnərz] [meɪn] -

stronger	than	any	that	had	preceded	it	,	and	the	schooner's	main	-
更强	比	任何	那	有	之前	它	,	和	这	纵帆船的	主要的	-

['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .

topsail	went	by	the	board	.
顶帆	去	经过	这	木板	.

比之前的任何一次都更加猛烈，纵帆船的主顶帆被掀翻在地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [dɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [seɪlz] , [ðə; ði] [meɪn] [gæf] - [ˈtɑːpseɪl,ˈtɑːpsl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Of	**course**	**that**	**did**	**away**	**with**	**two**	**sails**	**,**	**the**	**main**	**gaff**	**-**	**topsail**	**and**	**the**
的	课程	那	做过	离开	和	二	帆	,	这	主要的	失误	-	顶帆	和	这

[meɪn] [ˈtraɪsəl] ,

main	**trysail**	**,**
主要的	三桅帆船	,

当然，这样就少了两个帆，即主斜桁顶帆和主三桅帆。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [spiːd] [wʌz; wəz] [ˈlesnd] [məˈtɪriəli] .

and	**her**	**speed**	**was**	**lessened**	**materially**	**.**
和	她	速度	曾是	减少	重大	.

她的速度明显下降了。

[ðə; ði] [sluːp] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [geɪn] [æt; ət] [wʌns] ,

The	**sloop**	**began**	**to**	**gain**	**at**	**once**	**,**
这	单桅帆船	开始	到	获得	在	一次	,

单桅帆船立刻开始加速，

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [kruː] [went] [əˈlɔːft] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði]

and	**while**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**schooner's**	**crew**	**went**	**aloft**	**to**	**clear**	**away**	**the**
和	尽管	一个	部分	的	这	纵帆船的	全体人员	去	高空	到	清除	离开	这

[rek] ,

wreck	**,**
破坏	,

当部分帆船船员爬上桅杆清理残骸时，

[ðə; ði] [rest] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [siːmd] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði]

the	**rest**	**gathered**	**about**	**the**	**gun**	**and**	**seemed**	**disposed**	**to**	**risk**	**a**	**shot**	**at**	**the**
这	休息	聚集	关于	这	枪	和	似乎	处置	到	风险	一个	射击	在	这

[sluːp] .

sloop	**.**
单桅帆船	.

其余的人都聚集在炮旁，似乎准备冒险向那艘单桅帆船开火。

" [laɪ] [daʊn] [ˈfɔːrwərd] ! " [sed] [ˈkæptɪn] [oʊˈbraɪɪn] , [ˈʃɑːrpli] .

"	**Lie**	**down**	**forward**	**!**	**"**	**said**	**Captain**	**O'Brien**	**,**	**sharply**	**.**
"	说谎	向下	向前	!	"	说	队长	奥布莱恩	,	尖锐地	.

“趴下！”奥布莱恩上尉厉声说道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [kruː] .

"	**You**	**don't**	**obey**	**orders**	**any**	**better**	**than**	**a**	**merchantman's**	**crew**	**.**
"	你	不	服从	订单	任何	更好的	比	一个	-	全体人员	.

“你服从命令的能力还不如商船船员。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈhedz] [bloʊn] [ɔːf] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

Some	**of**	**you**	**will**	**have**	**your**	**heads**	**blown**	**off**	**directly**	**.**
一些	的	你	将要	有	你的	头部	吹	离开	直接地	.

你们当中有些人会被直接爆头。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əuˈbeid] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪd] [nɑːt] ;

"	**Some**	**of**	**the**	**company**	**obeyed**	**and**	**some**	**did**	**not**	**;**
"	一些	的	这	公司	服从	和	一些	做过	不是	;

公司里有些人服从了命令，有些人则没有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [stɜːrn]

but	**the**	**moment**	**there**	**was**	**a**	**puff**	**of**	**smoke**	**from**	**the**	**schooner's**	**stern**
但	这	片刻	那里	曾是	一个	噗	的	抽烟	从	这	纵帆船的	船尾

[ðeɪ] [leɪd] [ðəmˈselvz] [aʊt] [flæt] [ɑːn] [dek] .

they	**laid**	**themselves**	**out**	**flat**	**on**	**deck**	**.**
他们	铺设	他们自己	出去	平坦的	在	甲板	.

但就在帆船船尾冒出一缕烟雾的那一刻，他们立刻平躺在了甲板上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

"	It	is	no	use	telling	us	to	lie	down	for	such	shooting	as	that	,
"	它	是	不	使用	讲述	我们	到	说谎	向下	为了	这样的	射击	作为	那	,

“叫我们躺下任人宰割是没用的。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

"	said	one	of	the	crew	,
"	说	一	的	这	全体人员	,

“其中一名船员说道，”

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æft][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [ʃel] [ɪk'sploʊdɪd] .

raising	himself	on	his	knees	and	looking	aft	to	see	where	the	shell	exploded	.
提高	他自己	在	他的	膝盖	和	寻找	后部	到	看	在哪里	这	壳	爆炸了	.

他跪起身来，向后望去，想看看炮弹在哪里爆炸了。

" [aɪ] [wʊd] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ʃuːt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] .

"	I	would	stand	in	front	of	a	barn	door	and	let	them	shoot	at	me	all	day	.
"	我	会	站立	在	正面	的	一个	谷仓	门	和	让	他们	射击	在	我	全部	天	.
"																		
"																		

“我会站在谷仓门前，让他们朝我开一整天的枪。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][reɪndʒ] [jet] , " [sed] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] .

"	They	have	not	got	the	range	yet	,	"	said	Captain	O'Brien	.
"	他们	有	不是	得到	这	范围	然而	,	"	说	队长	奥布莱恩	.

奥布莱恩上尉说：“他们还没有掌握射程。”

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] . "

"	And	besides	they	want	to	scare	us	.	"
"	和	除了	他们	想	到	吓	我们	.	"

“而且他们还想吓唬我们。”

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][men][ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] [huː] [dəunt] [sker] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ,

"	There	is	some	men	in	this	party	who	don't	scare	,	"	replied	Zeke	,
"	那里	是	一些	男人	在	这	派对	WHO	不	吓	,	"	回复	泽克	,

“我们党内有些人胆子很大，不怕人，”泽克回答说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

trying	to	crowd	his	vessel	a	little	more	.
尝试	到	人群	他的	血管	一个	小的	更多的	.

他试图让自己的船舱再拥挤一些。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

“我知道。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [sker] ;

I	should	be	sorry	to	think	that	any	of	us	would	scare	;
我	应该	是	对不起	到	思考	那	任何	的	我们	会	吓	;

如果我认为我们当中有人会吓到别人，我会感到遗憾；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði][reɪndʒ] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [blʌd] [ɑːn] [ðɪs] [dek] .

but	they	will	get	the	range	pretty	soon	,	and	you	will	see	blood	on	this	deck	.
但	他们	将要	得到	这	范围	漂亮的	很快	,	和	你	将要	看	血	在	这	甲板	.

但他们很快就会掌握主动权，到时候你就会看到这套牌组血流成河。

" [ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sluːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Shot after shot continued to pour upon the sloop from the stern gun of the
" 射击 后 射击 持续 到 倒 之上 这 单桅帆船 从 这 船尾 枪 的 这
['skuːnər] ,
schooner ,
大篷车 ,

“纵帆船的船尾炮继续向单桅帆船倾泻炮火，一轮接一轮的炮弹不断落下。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪk'sploʊdɪd] ['nɪrər] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
and every one exploded nearer her than the preceding one .
和 每一个 一 爆炸了 更近 她 比 这 前 一 .

而且每一次爆炸都比前一次离她更近。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [pæst] [θruː] [hɜːr; hər]['meɪnseɪl,'meɪnsl] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [rent] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Finally a shot passed through her mainsail , leaving a big rent behind it ,
最后 一个 射击 通过了 通过 她 主帆 , 离开 一个 大的 租 在后面 它 ,

最后，一发炮弹穿透了她的主帆，在帆面上撕开了一道大口子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['ferli] [ˌkɔmpri'hendid] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] [keɪm] ,
and before the crew had fairly comprehended it , another came ,
和 前 这 全体人员 有 相当 理解 它 , 其他 来了 ,

船员们还没完全理解，又来了一个人。

[pæst] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt][reɪl][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɑːn] [dek] .
passed through the port rail and exploded just as it got on deck .
通过了 通过 这 港口 轨 和 爆炸了 只是 作为 它 得到 在 甲板 .

它穿过舷侧栏杆，刚一踏上甲板就爆炸了。

[wʌt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['iːnɑːk] !
What a moment that was for Enoch !
什么 一个 片刻 那 曾是 为了 以诺 !

对以诺来说，那真是个难忘的时刻！

[hiː; hi] [leɪ] [raɪt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
He lay right where he could see the effect of the shell ,
他 躺 正确的 在哪里 他 可以 看 这 影响 的 这 壳 ,

他躺在那里，正好能看到炮弹造成的破坏。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
and two of the men jumped to their feet ,
和 二 的 这 男人 跳了起来 到 他们的 脚 ,

其中两人猛地站了起来。

[gɑːspt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['prɑːstreɪt] [bæk] [ə'gen] ,
gasped for a moment or two and then fell prostrate back again ,
倒吸一口气 为了 一个 片刻 或者 二 和 然后 跌倒 前列腺 后退 再次 ,

他喘息了一会儿，然后又俯身倒下。

[ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [mæn][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃriːk] .
and one other man set up a shriek .
和 一 其他 男人 放 向上 一个 尖叫 .

还有一名男子发出了一声尖叫。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ]['dɑːktər] [ə'bɔːrd] , " [sed]
" I have got it , boys , and we have not got a doctor aboard , " said
" 我 有 得到 它 , 男孩们 , 和 我们 有 不是 得到 一个 医生 船上 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“伙计们，我明白了，可是我们船上没有医生，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

in	a	voice	that	sounded	as	though	there	were	tears	behind	it	.
在	一个	嗓音	那	听起来	作为	尽管	那里	是	眼泪	在后面	它	.

声音里带着一丝哽咽。

" [naʊ] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	Now	what	am	I	going	to	do	?	"
"	现在	什么	是	我	去	到	做	?	"

“现在我该怎么办？”

" [hoʊld][jʊr; jər][dʒɔː][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [ə'nʌðər] ,

"	Hold	your	jaw	for	one	thing	,	"	said	another	,
"	抓住	你的	颚	为了	一	事物	,	"	说	其他	,

“首先，你要咬紧牙关，”另一个人说道。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] .

sitting	up	and	beginning	to	pull	up	his	overalls	.
坐着	向上	和	开始	到	拉	向上	他的	连体工作服	.

他坐起身，开始往上拉他的工装裤。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['bɑːdi][hɜːrt][bʌt; bət] [jɔːr'self] ?

"	Do	you	think	there	is	no	body	hurt	but	yourself	?
"	做	你	思考	那里	是	不	身体	伤害	但	你自己	?

你以为除了你自己之外没有人受伤吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

Look	at	that	.
看	在	那	.

瞧瞧。

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,

"	This	man	was	much	more	to	be	pitied	than	the	other	one	,
"	这	男人	曾是	很多	更多的	到	是	可怜的	比	这	其他	一	,

“这个人比另一个人更值得同情。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz][kæf] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] ;

for	a	piece	of	shell	had	cut	his	calf	entirely	away	;
为了	一个	片	的	壳	有	切	他的	小牛	完全	离开	;

一块贝壳碎片把他的小腿完全割掉了；

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kriːs] [ɑːn][ðə; ði]

while	the	one	that	made	so	much	fuss	about	it	had	simply	a	crease	on	the
尽管	这	一	那	制成	所以	很多	大惊小怪	关于	它	有	简单地	一个	褶皱	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

top	of	his	head	.
顶部	的	他的	头	.

而对此大惊小怪的那个人，只不过是头顶上有一道褶皱而已。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][get] [bɪ'loʊ] ,

The	second	one	made	all	haste	to	get	below	,
这	第二	一	制成	全部	匆忙	到	得到	以下	,

第二个人急忙跑到下面去。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ək'septɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] ['spiːdəli]

while	the	other	accepted	some	pieces	of	the	shirt	which	Captain	O'Brien	speedily
尽管	这	其他	公认	一些	件	的	这	衬衫	哪个	队长	奥布莱恩	迅速地

[tʊk] [ɔːf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

took	off	for	him	and	coolly	proceeded	to	tie	up	his	wound	.
采取	离开	为了	他	和	冷静地	继续	到	领带	向上	他的	伤口	.

而另一名伤者则接过奥布莱恩上尉迅速脱下的衬衫碎片，冷静地包扎了他的伤口。

" [seɪ] , [kæp] , [aɪ][kæn; kən][stɑːp] [ðæt] ['feloʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ðæt] [gʌn] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] .

"	Say	,	Cap	,	I	can	stop	that	fellow	shooting	that	gun	,	"	said	one	of	the	crew	.
"	说	,	帽	,	我	能	停止	那	同伴	射击	那	枪	,	"	说	一	的	这	全体人员	.

“船长，我可以阻止那家伙开枪，”一名船员说道。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

"	I	can	take	his	head	off	easy	enough	.	"
"	我	能	拿	他的	头	离开	简单的	足够的	.	"

“我轻而易举就能砍下他的头。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Take	it	off	then	,	"	said	the	captain	.
"	拿	它	离开	然后	,	"	说	这	队长	.

“那就把它脱掉吧。”船长说道。

[ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ˌekspek'teɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]['seɪlər] [krept] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [bɪ'haɪnd]

All	became	silent	expectation	as	the	sailor	crept	up	to	a	convenient	place	behind
全部	成为	沉默的	期待	作为	这	水手	悄悄地爬	向上	到	一个	方便的	地方	在后面

[ðə; ði] ['bʊlwərks] ,

the	bulwarks	,
这	堡垒	,

水手悄悄地爬到舷墙后面一个合适的位置，所有人都屏息凝神地等待着。

['restɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [flɪnt] - [lɑːk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn] ['sevrəl] [men] [huː] [wɜːr; wər]

rested	his	long	flint	-	lock	over	it	and	drew	a	bead	on	several	men	who	were
休息	他的	长的	燧石	-	锁	超过	它	和	画	一个	珠子	在	一些	男人	WHO	是

['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] .

working	about	the	gun	on	the	schooner's	deck	.
在职的	关于	这	枪	在	这	纵帆船的	甲板	.

他将长长的燧发枪架在上面，瞄准了几个正在帆船甲板上操作火炮的人。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['swɔbiŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʌn] .

One	man	was	engaged	in	swabbing	out	the	gun	.
一	男人	曾是	已订婚的	在	拭子采集	出去	这	枪	.

一名男子正在擦拭枪支。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði][swɑːb][ɪn] ,

He	had	run	the	swab	in	,
他	有	跑步	这	拭子	在	,

他已经把棉签插进去了，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə][get] [ɔːf] ['eni]

took	it	out	and	was	rapping	it	on	the	edge	of	a	bucket	to	get	off	any
采取	它	出去	和	曾是	说唱	它	在	这	边缘	的	一个	桶	到	得到	离开	任何

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [maɪt] [əd'hɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

particles	of	fire	that	might	adhere	to	it	,
颗粒	的	火	那	可能	粘着	到	它	,

我把它拿出来，在桶边上敲打，以去除可能粘附在上面的任何火屑。

[wen] [ðə; ði] [flɪnt] - [lɑːk] [spoʊk] .

when	the	flint	-	lock	spoke	.
什么时候	这	燧石	-	锁	辐	.

当燧发枪响起时。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðen]

The	man	stood	for	an	instant	as	if	overcome	with	astonishment	,	then
这	男人	站立	为了	一个	立即的	作为	如果	克服	和	惊讶	,	然后

[drɑːpt] [hɪz; ɪz][swɑːb] ,

dropped	his	swab	,
掉落	他的	拭子	,

那人愣了一下，似乎惊愕不已，然后手中的棉签掉在了地上。

[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

threw	his	arms	over	his	head	and	sank	out	of	sight	.
扔	他的	武器	超过	他的	头	和	沉没	出去	的	视线	.

他双臂高举过头，消失在人们的视线中。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [kæp] , ['dɪdnt] [aɪ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] , [huː] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

"	I	did	it	,	Cap	,	didn't	I	?	"	shouted	the	sailor	,	who	,	like	all	the	rest	,
"	我	做过	它	,	帽	,	没有	我	?	"	喊叫	这	水手	,	WHO	,	喜欢	全部	这	休息	,

“我做到了，船长，对吧？”水手喊道，他和其他人一样，

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

was	surprised	at	the	accuracy	of	his	discharge	.
曾是	惊讶	在	这	准确性	的	他的	释放	.

他对出院报告的准确性感到惊讶。

['iːnɑːk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːt] ,

Enoch	was	greatly	excited	at	the	outcome	of	this	shot	,
以诺	曾是	非常	兴奋的	在	这	结果	的	这	射击	,

伊诺克对这一枪的结果非常兴奋。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

so	much	so	that	he	got	upon	his	feet	.
所以	很多	所以	那	他	得到	之上	他的	脚	.

他甚至站了起来。

[hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [flɪnt] - [lɑːk] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'nʌðər]

He	told	himself	that	if	one	flint	-	lock	would	strike	a	man	at	that	distance	another
他	讲述	他自己	那	如果	一	燧石	-	锁	会	罢工	一个	男人	在	那	距离	其他

[maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

might	do	it	,
可能	做	它	,

他告诉自己，如果一把燧发枪能在那个距离击中一个人，那么另一把燧发枪也一定可以。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [fel] [hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['seɪlər] [huː] [hæd; həd]

and	when	the	man	fell	he	ran	forward	and	knelt	beside	the	sailor	who	had
和	什么时候	这	男人	跌倒	他	跑	向前	和	跪下	旁	这	水手	WHO	有

[pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'splɔɪt] .

performed	such	a	wonderful	exploit	.
执行	这样的	一个	精彩的	开发	.

当那人倒下时，他跑上前去，跪在做出如此惊人壮举的水手旁边。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

HAULING	DOWN	THE	FLAG	OF	ENGLAND	.
运输	向下	这	旗帜	的	英格兰	.

扯下英格兰国旗。

" [ɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Ah	!	you	have	come	with	an	old	flint	-	lock	,	have	you	?
"	啊	!	你	有	来	和	一个	老的	燧石	-	锁	,	有	你	?

“啊！你带来的是一把老式燧发枪啊？”

" [sed] [ðə; ði] ['ʃɑːrpʃuːtər] [æz; əz] ['iːnɑːk] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	said	the	sharpshooter	as	Enoch	knelt	beside	him	.
"	说	这	神枪手	作为	以诺	跪下	旁	他	.

“狙击手说着，伊诺克跪在他身边。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['brɪtɪʃər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [gʌn] ?

"	Do	you	think	you	can	hit	one	of	those	Britishers	working	about	that	gun	?
"	做	你	思考	你	能	打	一	的	那些	英国人	在职的	关于	那	枪	?

“你认为你能击中那些拿着枪的英国人吗？”

[naʊ] [lʊk] [hɪr] :

Now	look	here	:
现在	看	这里	:

现在看这里：

[saɪt] [jʊr; jər] [gʌn] [raɪt] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Sight	your	gun	right	there	,	"	he	continued	,
视线	你的	枪	正确的	那里	,	"	他	持续	,

“把枪瞄准那里，”他继续说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bærəl] .

making	a	mark	with	his	thumb	nail	across	the	barrel	.
制作	一个	标记	和	他的	拇指	指甲	穿过	这	桶	.

他用拇指指甲在枪管上划了个记号。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðæt] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði][bɔːl] [ə'weɪ]

"	Of	course	if	they	were	in	any	reasonable	distance	that	would	throw	the	ball	away
"	的	课程	如果	他们	是	在	任何	合理的	距离	那	会	扔	这	球	离开

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ;

over	their	heads	;
超过	他们的	头部	;

“当然，如果他们离得足够远，那球就会从他们头顶飞过；

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .

but	we	don't	want	to	kill	them	so	much	as	we	want	to	scare	them	.
但	我们	不	想	到	杀	他们	所以	很多	作为	我们	想	到	吓	他们	.

但我们并不想杀死它们，而是想吓唬它们。

[naʊ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

Now	try	it	at	that	.
现在	尝试	它	在	那	.

现在就试试看。

" ['iːnɑːk] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɑːk] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv]

"	Enoch	drew	up	his	flint	-	lock	and	one	to	have	seen	him	would	have
"	以诺	画	向上	他的	燧石	-	锁	和	一	到	有	已见	他	会	有

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] .

thought	that	he	meant	to	shoot	at	the	cross	-	trees	.
想法	那	他	意思是	到	射击	在	这	叉	-	树木	.

“伊诺克拔出了他的燧发枪，任何看到他的人都会以为他要向十字树射击。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃər] [ræn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ɪn][ðə; ði]

Just	then	a	Britisher	ran	forward	with	a	cartridge	in	his	hand	to	insert	in	the
只是	然后	一个	英国人	跑	向前	和	一个	墨盒	在	他的	手	到	插入	在	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

就在这时，一个英国士兵拿着子弹跑上前去，准备装进枪里。

[bʌt; bət] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	Enoch	was	waiting	for	him	.
但	以诺	曾是	等待	为了	他	.

但以诺正在等他。

[ðə; ði] [flɪnt] - [lɑːk] [rɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stɑːpt] ,

The	flint	-	lock	roared	,	and	the	man	stopped	,
这	燧石	-	锁	咆哮	,	和	这	男人	停止	,

燧发枪发出轰鸣声，那人停下了脚步。

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [æft] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æz; əz]

dropped	his	cartridge	to	the	deck	and	hurried	aft	holding	his	right	hand	as
掉落	他的	墨盒	到	这	甲板	和	慌忙	后部	保持	他的	正确的	手	作为

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['veri] ['tendər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	he	were	very	tender	of	it	.
如果	他	是	非常	投标	的	它	.

他将子弹扔到甲板上，然后捂着右手，匆匆向船尾跑去，好像他的右手很脆弱似的。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [saɪts] [dʒʌst] [raɪt] .

The	old	sailor	had	made	his	sights	just	right	.
这	老的	水手	有	制成	他的	景点	只是	正确的	.

老水手瞄准得非常准确。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	That's	the	way	to	do	it	,	"	he	exclaimed	,
"	那就是	这	方式	到	做	它	,	"	他	惊呼	,

“就该这么做！”他大声说道。

['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [hoʊm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pæt] ['iːnɑːk] [ɑːn][ðə; ði]

stopping	in	his	progress	of	driving	a	ball	home	long	enough	to	pat	Enoch	on	the
停止	在	他的	进步	的	驾驶	一个	球	家	长的	足够的	到	拍	以诺	在	这

[hed] .

head	.
头	.

他停下击球的脚步，拍了拍伊诺克的头。

" [θroʊ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	Throw	the	balls	about	their	ears	.
"	扔	这	球	关于	他们的	耳朵	.

“把球扔到他们耳朵周围。”

[ðæt] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] ,

That	will	frighten	them	even	if	it	does	not	hurt	them	,
那	将要	吓唬	他们	甚至	如果	它	做	不是	伤害	他们	,

即使不会伤害他们，也会让他们感到害怕。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] [ðæt] [gʌn] .

and	what	we	want	is	to	keep	them	from	firing	that	gun	.
和	什么	我们	想	是	到	保持	他们	从	射击	那	枪	.

我们想要的就是阻止他们开枪。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] . "

Now	let	me	see	if	I	will	have	as	good	luck	as	I	did	before	.	"
现在	让	我	看	如果	我	将要	有	作为	好的	运气	作为	我	做过	前	.	"

现在让我看看我是否还能像以前一样幸运。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kæptʃərɪŋ] ['keɪləb] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	That	is	to	pay	him	for	capturing	Caleb	,	"	said	Enoch	.
"	那	是	到	支付	他	为了	捕捉	卡莱布	,	"	说	以诺	.

“那是给他捉拿迦勒的报酬，”以诺说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

"	I	wish	I	knew	where	he	is	now	.
"	我	希望	我	知道	在哪里	他	是	现在	.

“我真想知道他现在在哪里。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][send][maɪ]['bulits]['ɪntu:][ðə; ði][hʌl][fɔ:r; fər][fɪr][ðæt][aɪ][wɪl][hɪt][hɪm; ɪm] .

I	don't	want	to	send	my	bullets	into	the	hull	for	fear	that	I	will	hit	him	.
我	不	想	到	发送	我的	子弹	进入	这	船体	为了	害怕	那	我	将要	打	他	.

我不想把子弹射入船体，怕打中他。

" [ðə; ði]['seɪlər][traɪd][ˌaɪ 'ti:][ə'gen][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒʌst][æz; əz][gʊd]['fɔ:rtʃən][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

"	The	sailor	tried	it	again	and	with	just	as	good	fortune	as	he	had
"	这	水手	尝试	它	再次	和	和	只是	作为	好的	财富	作为	他	有

[ðə; ði]['pri:viəs][taɪm] .

the	previous	time	.
这	以前的	时间	.

“水手又试了一次，运气和上次一样好。”

[ə'nʌðər]['brɪtɪʃər][kɔ:t][ʌp][ðə; ði]['kɑ:rtrɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]

Another	Britisher	caught	up	the	cartridge	and	was	going	to	put	it	into	the
其他	英国人	捕捉	向上	这	墨盒	和	曾是	去	到	放	它	进入	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

另一名英国士兵接住了子弹，正准备把它装进枪里。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][drɑ:pt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][leɪ][ɑ:n][ðə; ði][dek][wer][hi:; hi][hæd; həd][stʊd] .

but	he	also	dropped	it	and	lay	on	the	deck	where	he	had	stood	.
但	他	还	掉落	它	和	躺	在	这	甲板	在哪里	他	有	站立	.

但他随后也扔掉了它，躺在了他刚才站立的甲板上。

[baɪ][ðɪs][taɪm][ɔ:l][ðə; ði][slu:ps][men][hu:][hæd; həd]['gʌnz][wɜ:r; wər]['kɔŋgrigeitid][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

By	this	time	all	the	sloop's	men	who	had	guns	were	congregated	in	the	bow	,
经过	这	时间	全部	这	单桅帆船	男人	WHO	有	枪支	是	聚集	在	这	弓	,

这时，船上所有配备枪支的水手都聚集在船头。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:r][ðeɪ][hæd; həd][ɔ:l]['faɪərd][wʌn][raʊnd][ðə; ði][gʌn][wʌz; wəz][dɪ'zɜ:rtɪd] .

and	before	they	had	all	fired	one	round	the	gun	was	deserted	.
和	前	他们	有	全部	被解雇	一	圆形的	这	枪	曾是	荒凉的	.

还没等他们全部开一枪，枪就被人遗弃了。

" [aɪ][nu:][wi:; wi][wʊd][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðæt] ,

"	I	knew	we	would	put	a	stop	to	that	,
"	我	知道	我们	会	放	一个	停止	到	那	,

我知道我们会阻止这件事的，

" [sed][ðə; ði][mæn][hu:][hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði][fɜ:rst][ʃɑ:t] .

"	said	the	man	who	had	fired	the	first	shot	.
"	说	这	男人	WHO	有	被解雇	这	第一的	射击	.

“开第一枪的人说道。”

" [hoʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [zi:k] .

"	Hold	her	to	it	,	Zeke	.
"	抓住	她	到	它	,	泽克	.

“泽克，一定要让她说到做到。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['geɪnɪŋ][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

We	are	gaining	on	her	.
我们	是	获得	在	她	.

我们正在追赶她。

" [bʌt; bət]['kæptɪn][muə; mɔ:][wʌz; wəz][nɑ:t][jet] [wɪpt] .

"	But	Captain	Moore	was	not	yet	whipped	.
"	但	队长	摩尔	曾是	不是	然而	鞭打	.

但摩尔上尉还没有被鞭打。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['gʌnz][ɑːn][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][jet] [kʌm] ['ɪntuː][pleɪ] ,

He	had	three	guns	on	a	broadside	which	had	not	yet	come	into	play	,
他	有	三	枪支	在	一个	舷侧	哪个	有	不是	然而	来	进入	玩	,

他有三门大炮呈舷侧排列，但尚未投入使用。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz][seɪlz][wɜːr; wər][let] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [vɪəd]

and	all	of	a	sudden	his	sails	were	let	out	and	the	schooner	veered
和	全部	的	一个	突然	他的	帆	是	让	出去	和	这	大篷车	转向

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

around	to	bring	them	into	action	.
大约	到	带来	他们	进入	行动	.

突然间，他的帆扬了起来，纵帆船转向，让帆发挥作用。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] ['ferli] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [θriː] [flɪnt] - ['lɑːks] [rɔːrd] [ænd; ənd] [tuː] [men]

Before	he	had	got	fairly	into	position	three	flint	-	locks	roared	and	two	men
前	他	有	得到	相当	进入	位置	三	燧石	-	锁	咆哮	和	二	男人

[drɑːpt] ,

dropped	,
掉落	,

他还没完全站稳，三支燧发枪就轰鸣起来，两个人倒下了。

[wʌn] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .

one	dead	and	the	other	seriously	wounded	.
一	死的	和	这	其他	严重地	受伤	.

一人死亡，另一人重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]['wɑːntɪd][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

But	the	captain	took	up	the	position	he	wanted	all	the	same	,
但	这	队长	采取	向上	这	位置	他	通缉	全部	这	相同的	,

但船长最终还是接受了他想要的职位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] [keɪm] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] ['iːnəks] [ɪrz] .

and	the	order	to	fire	came	distinctly	to	Enoch's	ears	.
和	这	命令	到	火	来了	明显地	到	以诺的	耳朵	.

开火的命令清晰地传到了以诺的耳中。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['gʌnz] [meɪd]

He	thought	he	had	never	heard	such	a	roar	before	as	those	little	guns	made
他	想法	他	有	绝不	听到	这样的	一个	吼	前	作为	那些	小的	枪支	制成

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [sluːp] .

when	they	were	turned	loose	on	the	sloop	.
什么时候	他们	是	转向	松动的	在	这	单桅帆船	.

他觉得他以前从未听过像那些小炮在单桅帆船上发射时发出的那种轰鸣声。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt]

He	thought	his	time	had	come	,	and	held	his	breath	expecting	every	instant
他	想法	他的	时间	有	来	,	和	握住	他的	气息	期待	每一个	立即的

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .

to	be	his	last	.
到	是	他的	最后的	.

他觉得自己的时间到了，屏住呼吸，期待着每一刻都是他生命的终结。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɔːl] [fluː] [waɪld] .

But	the	shells	all	flew	wild	.
但	这	贝壳	全部	飞翔	荒野	.

但贝壳都四处乱飞。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [sluːp] .

Not	one	of	them	came	near	the	sloop	.
不是	一	的	他们	来了	靠近	这	单桅帆船	.

他们中没有一个人靠近那艘单桅帆船。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪərd] [θri:] [mɔ:r] ['bulits] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [hu:]

The	provincials	straightened	up	and	fired	three	more	bullets	at	the	men	who
这	省级	拉直	向上	和	被解雇	三	更多的	子弹	在	这	男人	WHO

[wɜ:rkt] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

worked	the	guns	,
工作	这	枪支	,

那些外省人站直身子，又向操作枪械的人开了三枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [soʊ] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kænənz] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	schooner	was	so	obscured	by	the	smoke	of	her	cannons	that	they
但	这	大篷车	曾是	所以	模糊不清	经过	这	抽烟	的	她	大炮	那	他们

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [wʌt] ['hævək] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

could	not	see	what	havoc	they	had	made	.
可以	不是	看	什么	混乱	他们	有	制成	.

但是，由于大炮的硝烟弥漫，这艘纵帆船完全被遮蔽了，他们根本看不到自己造成的破坏。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mə'nu:vər] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'su:d] , [ðə; ði] [slu:p] [hæd; həd] [geɪnd]

During	this	maneuver	on	the	part	of	the	pursued	,	the	sloop	had	gained
期间	这	演习	在	这	部分	的	这	追击	,	这	单桅帆船	有	获得

[ə'meɪzɪŋli] ,

amazingly	,
令人惊讶的是	,

在被追击方采取这一机动措施的过程中，单桅帆船竟然取得了惊人的优势。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] .

and	now	they	were	within	earshot	of	the	Britishers	.
和	现在	他们	是	之内	听力范围	的	这	英国人	.

现在他们已经能听到英国人的谈话了。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] [baɪ] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kæptɪn]

Thinking	to	avoid	the	further	effusion	of	blood	by	prolonging	the	fighting	Captain
思维	到	避免	这	更远	渗出液	的	血	经过	延长	这	斗争	队长

[oʊ'braɪɪn] [kɔ:ld] [aʊt] —

O'Brien	called	out	—
奥布莱恩	称为	出去	—

为了避免因延长战斗而导致更多血液流出，奥布莱恩上尉喊道——

" [du:] [ju:; jʊ] [sə'rendər] ? "

"	Do	you	surrender	?	"
"	做	你	投降	?	"

“你投降吗？”

" [noʊ] ! " [rɪ'tɜ:rnd] ['kæptɪn] ['mʊrz, 'mɔrz] [vɔɪs] .

"	No	!	"	returned	Captain	Moore's	voice	.
"	不	!	"	返回	队长	摩尔	嗓音	.

“不！”摩尔上尉回答道。

" [wi:; wi] [wɪl] [sə'rendər] [wen] [ðə; ði] [læst] [plæŋk] [goʊz] [daʊn] .

"	We	will	surrender	when	the	last	plank	goes	down	.
"	我们	将要	投降	什么时候	这	最后的	板	去	向下	.

“当最后一块木板倒下时，我们才会投降。”

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

"	And	Captain	Moore	showed	that	he	was	in	earnest	.
"	和	队长	摩尔	显示	那	他	曾是	在	认真	.

“而摩尔上尉也证明了他是认真的。”

['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][hænd] - [grə'neɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz]

Almost	**with**	**the**	**words**	**he**	**lighted**	**a**	**hand**	**-**	**grenade**	**which**	**he**	**carried**	**in**	**his**
几乎	和	这	字	他	照明	一个	手	-	手榴弹	哪个	他	携带	在	他的

[ɑːrmz] ,

arms	**,**
武器	,

话音未落，他就点燃了怀里抱着的一枚手榴弹。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [oʊ'braɪɪn] .

and	**threw**	**it**	**toward**	**O'Brien**	**.**
和	扔	它	朝向	奥布莱恩	.

然后把它扔向奥布莱恩。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hæf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ] ['stʌnɪŋ] [fɔːrs]

It	**did**	**not**	**come**	**half**	**way**	**to**	**the**	**sloop**	**but**	**it**	**exploded**	**with**	**stunning**	**force**
它	做过	不是	来	一半	方式	到	这	单桅帆船	但	它	爆炸了	和	令人惊叹的	力量

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	**gave**	**the**	**provincials**	**some**	**idea**	**of**	**what**	**was**	**in**	**store**	**for**	**them**	**.**
和	给予	这	省级	一些	主意	的	什么	曾是	在	店铺	为了	他们	.

它虽然没能到达单桅帆船的一半距离，但却以惊人的威力爆炸，让外省人意识到他们即将面临的命运。

" [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ziːk] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] , [soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi]

"	**Bring**	**us**	**alongside**	**,**	**Zeke**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Captain**	**O'Brien**	**,**	**so**	**impatient**	**that**	**he**
"	带来	我们	旁边	,	泽克	,	"	惊呼	队长	奥布莱恩	,	所以	不耐烦	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [stɪl] .

could	**not**	**stand**	**still**	**.**
可以	不是	站立	仍然	.

“泽克，带我们靠岸！”奥布莱恩船长喊道，他太过焦躁，一刻也停不下来。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər][let] ['sʌmbɑːdi] [els] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] . "

"	**If**	**you**	**can**	**not**	**manage**	**her**	**let**	**somebody**	**else**	**go**	**to**	**the**	**wheel**	**.**	**"**
"	如果	你	能	不是	管理	她	让	某人	别的	去	到	这	车轮	.	"

“如果你管不了她，那就让别人来掌舵吧。”

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ,

"	**Bussin**	**'**	**on**	**it**	**,**	**captain**	**,**	**I**	**am**	**doing**	**the**	**best**	**I**	**can**	**,**	**"**	**replied**	**Zeke**	**,**
"	商业	-	在	它	,	队长	,	我	是	正在做	这	最好的	我	能	,	"	回复	泽克	,

“船长，我正在全力以赴，”泽克回答道。

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hoʊpt] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə][get][sʌm; səm]

working	**the**	**wheel**	**back**	**and**	**forth**	**as**	**if**	**he**	**hoped**	**in**	**that**	**way**	**to**	**get**	**some**
在职的	这	车轮	后退	和	前进	作为	如果	他	希望	在	那	方式	到	得到	一些

[mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

more	**speed**	**out**	**of**	**her**	**.**
更多的	速度	出去	的	她	.

他来回转动方向盘，好像希望这样能让车子跑得更快一些。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	**She**	**will**	**be**	**alongside**	**in**	**five**	**minutes**	**.**
"	她	将要	是	旁边	在	五	分钟	.

她五分钟后就到。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

"	**But**	**those**	**five**	**minutes**	**were**	**a**	**long**	**time**	**to**	**wait**	**.**
"	但	那些	五	分钟	是	一个	长的	时间	到	等待	.

但那五分钟却让人感觉漫长难熬。

[ðə; ði] [flɪnt] - ['lɑːks] [wɜːr; wər][ɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] [naʊ] ,

The	**flint**	**-**	**locks**	**were**	**in**	**close**	**range**	**now**	**,**
这	燧石	-	锁	是	在	关闭	范围	现在	,

现在燧发枪就在近距离内了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [sʌm; səm]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] - [saɪd] [went]

and	every	time	one	of	them	spoke	some	body	on	the	Britisher's	side	went
和	每一个	时间	一	的	他们	辐	一些	身体	在	这	-	边	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

每次他们其中一人说话，英国人那边就有人倒下。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌfjuːzɪ'leɪd] .

It	did	not	seem	as	though	they	had	men	enough	to	stand	such	a	fusilade	.
它	做过	不是	似乎	作为	尽管	他们	有	男人	足够的	到	站立	这样的	一个	飞艇	.

他们似乎人手不足，无法抵挡这样的密集射击。

['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Captain	O'Brien	was	standing	there	with	a	rope	in	his	hand	,
队长	奥布莱恩	曾是	常设	那里	和	一个	绳索	在	他的	手	,

奥布莱恩船长站在那里，手里拿着一根绳子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kɔɪld] [ʌp][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

and	when	he	had	got	it	all	coiled	up	he	stepped	over	and	took	his
和	什么时候	他	有	得到	它	全部	卷曲	向上	他	步	超过	和	采取	他的

[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [flɪnt] - ['lɑːks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

place	among	the	men	who	had	flint	-	locks	in	their	hands	.
地方	之中	这	男人	WHO	有	燧石	-	锁	在	他们的	双手	.

当他把东西卷好后，他走过去，站在那些手里拿着燧发枪的人中间。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Now	,	boys	,	protect	me	,	"	said	he	.
"	现在	,	男孩们	,	保护	我	,	"	说	他	.

“孩子们，保护我，”他说。

" [wen'evər] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [kʌmz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['skuːnər]

"	Whenever	our	boat	comes	near	enough	I	am	going	to	catch	the	schooner
"	每当	我们的	船	来	靠近	足够的	我	是	去	到	抓住	这	大篷车

[ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm][fæst] .

and	lash	them	fast	.
和	睫毛	他们	快速地	.

“只要我们的船靠近，我就要抓住那艘纵帆船，把它们牢牢绑住。”

['iːnɑːk] , [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Enoch	,	go	back	and	pick	off	the	man	at	the	wheel	.
以诺	,	去	后退	和	挑选	离开	这	男人	在	这	车轮	.

伊诺克，回去干掉开车的那个人。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

"	The	boy	started	at	once	and	without	making	any	reply	.
"	这	男生	开始	在	一次	和	没有	制作	任何	回复	.

男孩立刻动了起来，没有回答。

[hiː; hi] [kept] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði][reɪl][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]

He	kept	along	close	under	the	rail	to	be	out	of	range	of	any	one	who	was
他	保留	沿着	关闭	在下面	这	轨	到	是	出去	的	范围	的	任何	一	WHO	曾是

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

watching	him	from	the	schooner's	deck	,
观看	他	从	这	纵帆船的	甲板	,

他紧贴着栏杆走，以免被从帆船甲板上观察他的人发现。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ziːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

and	when	he	came	within	sight	of	Zeke	he	was	horrified	to	find	him
和	什么时候	他	来了	之内	视线	的	泽克	他	曾是	惊恐万分	到	寻找	他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	his	face	all	covered	with	blood	.
和	他的	脸	全部	涵盖	和	血	.

当他看到泽克时，惊恐地发现泽克满脸是血。

" [oʊ] [ziːk] , [ðeɪ] [hæv; həv][hɪt][juː; jʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːnɑːk] .

"	Oh	Zeke	,	they	have	hit	you	,	"	exclaimed	Enoch	.
"	哦	泽克	,	他们	有	打	你	,	"	惊呼	以诺	.

“哦，泽克，他们打到你了！”伊诺克惊呼道。

" [dəunt][aɪ] [noʊ] [ðæt] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhwiːlmən] ,

"	Don't	I	know	that	?	"	replied	the	wheelman	,
"	不	我	知道	那	?	"	回复	这	车轮人	,

“难道我不知道吗？”车夫回答道。

[huː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

who	stuck	to	his	work	as	though	there	was	nothing	the	matter	with	him
WHO	卡住	到	他的	工作	作为	尽管	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他

.

:

.

他像什么事都没发生一样，继续埋头工作。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][get][ˌem ˈiː] [daʊn] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ʌp] .

"	But	as	long	as	they	do	not	get	me	down	I	am	going	to	stand	up	.
"	但	作为	长的	作为	他们	做	不是	得到	我	向下	我	是	去	到	站立	向上	.

“但只要他们不把我打倒，我就会站起来。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [wiːl] ?

Do	you	see	that	man	alongside	the	schooner's	wheel	?
做	你	看	那	男人	旁边	这	纵帆船的	车轮	?

你看到帆船舵旁的那个人了吗?

[wel] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃɑːt] [ˌem ˈiː] .

Well	he	is	the	one	that	shot	me	.
出色地	他	是	这	一	那	射击	我	.

是他开枪打伤了我。

" [ˈiːnɑːk] [tʊk] [dʒʌst][wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]

"	Enoch	took	just	one	glance	at	the	schooner	and	saw	that	the	man	referred	to
"	以诺	采取	只是	一	瞥一眼	在	这	大篷车	和	锯	那	这	男人	指	到

[hæd; həd][dʒʌst] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpraɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	just	loaded	his	pistol	and	was	now	engaged	in	priming	it	.
有	只是	已加载	他的	手枪	和	曾是	现在	已订婚的	在	底漆	它	.

“伊诺克只看了一眼那艘帆船，就看到文中提到的那个人刚刚装好了手枪，现在正在上膛。

[hiː; hi][kæst] [ˈfriːkwənt] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ziːk] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf]

He	cast	frequent	glances	toward	Zeke	and	grinned	at	him	the	while	as	if
他	投掷	频繁	眼神	朝向	泽克	和	咧嘴一笑	在	他	这	尽管	作为	如果

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ʃɑːt] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] ;

to	tell	him	that	his	second	shot	would	go	to	the	mark	;
到	告诉	他	那	他的	第二	射击	会	去	到	这	标记	;

他时不时地瞥向泽克，并对他咧嘴一笑，仿佛在告诉他，他的第二枪一定会命中目标；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈiːnɑːk] [huː] , [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][reɪl] ,

but	he	did	not	take	notice	of	Enoch	who	,	kneeling	down	behind	the	rail	,
但	他	做过	不是	拿	注意	的	以诺	WHO	,	跪着	向下	在后面	这	轨	,

但他没有注意到跪在栏杆后面的以诺，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

brought	**his**	**gun**	**to**	**bear**	**on**	**him**	**.**
带来	他的	枪	到	熊	在	他	.

他举枪对准了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [spoʊk] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,

It	**spoke**	**almost**	**immediately**	**,**	**and**	**the**	**man**	**dropped**	**his**	**pistol**	**,**
它	辐	几乎	立即地	,	和	这	男人	掉落	他的	手枪	,

它几乎立刻就开口说话了，那人手里的手枪也掉在了地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第7/9页

[tɜːrnd] [pɑːrt] [wei] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ['laɪfləs] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
turned **part** **way** **around** **and** **sank** **down** **lifeless** **where** **he** **stood** **.**
转向 部分 方式 大约 和 沉没 向下 无生命 在哪里 他 站立 .

他转过半圈，然后无力地倒在了原地。

" [ðer; ðər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ziːk] .
" **There** **!** **"** **exclaimed** **Zeke** **.**
" 那里 ! " 惊呼 泽克 .

“找到了！”泽克喊道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .
" **That** **was** **a** **good** **shot** **.**
" 那 曾是 一个 好的 射击 .

“那一枪打得不错。”

[naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Now **see** **if** **you** **can** **get** **that** **man** **at** **the** **wheel** **.**
现在 看 如果 你 能 得到 那 男人 在 这 车轮 .

现在看看你能不能让那个人坐到驾驶座上。

[ðæt] [wɪl] [liːv] [hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,
That **will** **leave** **her** **without** **any** **guiding** **hand** **,**
那 将要 离开 她 没有 任何 指导 手 ,

那将使她失去任何指引。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɪŋ] [əˈnʌðər] [mæn][tuː; tə] [helm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
and **before** **she** **can** **bring** **another** **man** **to** **helm** **I** **may** **be** **able** **to** **come** **up**
和 前 她 能 带来 其他 男人 到 舵 我 可能 是 有能力的 到 来 向上
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
with **her** **.** **"**
和 她 . "

在她找到另一个掌舵人之前，我或许可以和她一起找到人选。

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" **I** **was** **sent** **here** **for** **that** **purpose** **,** **"** **said** **Enoch** **,**
" 我 曾是 发送 这里 为了 那 目的 , " 说 以诺 ,

“我被派到这里就是为了这个目的，”伊诺克说。

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔːrn] .
rolling **over** **on** **his** **back** **and** **reaching** **for** **his** **powder** **-** **horn** **.**
滚动 超过 在 他的 后退 和 到达 为了 他的 粉末 - 喇叭 .

他翻身仰躺，伸手去拿火药角。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [send][ðer; ðər] .
" **I** **am** **going** **to** **pick** **off** **every** **man** **they** **send** **there** **.**
" 我 是 去 到 挑选 离开 每一个 男人 他们 发送 那里 .

“我要把他们派到那里的每个人都干掉。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['redi] ,
" **In** **a** **few** **minutes** **the** **gun** **was** **ready** **,**
" 在 一个 很少 分钟 这 枪 曾是 准备好 ,

几分钟后，枪就准备就绪了。

['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [spoʊks] ,
after **trying** **in** **vain** **to** **retain** **his** **hold** **of** **the** **spokes** **,**
后 尝试 在 徒劳 到 保持 他的 抓住 的 这 发言人 ,

他徒劳地试图抓住车轮辐条，

[ðə; ði] ['stiəzmən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

the	steersman	went	down	in	a	heap	.
这	舵手	去	向下	在	一个	堆	.

舵手摔倒在地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['skuːnər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,

Of	course	the	schooner	came	into	the	wind	,
的	课程	这	大篷车	来了	进入	这	风	,

当然，这艘纵帆船是逆风而行的。

[ænd; ənd] [ziːk] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [vɪəd] [raʊnd] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] ;

and	Zeke	uttered	a	yell	as	she	veered	round	broadside	to	the	sloop	;
和	泽克	说出	一个	叫喊	作为	她	转向	圆形的	舷侧	到	这	单桅帆船	;

泽克大叫一声，猛地转向，横着驶向那艘单桅帆船；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek]

and	in	a	moment	more	there	was	a	rush	of	men	from	the	deck
和	在	一个	片刻	更多的	那里	曾是	一个	匆忙	的	男人	从	这	甲板

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [ænd; ənd] [ziːk] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] .

and	Enoch	and	Zeke	were	standing	alone	.
和	以诺	和	泽克	是	常设	独自的	.

片刻之后，甲板上涌出一群人，只剩下以诺和泽克孤零零地站在那里。

" ['bɔːdəz] [ə'weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [fæst]

"	Boarders	away	!	"	shouted	Captain	O'Brien	,	as	he	made	the	two	vessels	fast
"	寄宿生	离开	!	"	喊叫	队长	奥布莱恩	,	作为	他	制成	这	二	船只	快速地

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“登船！”奥布莱恩船长喊道，同时将两艘船紧紧地系在一起。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [ʃoʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

"	Now	,	boys	,	show	what	you're	are	made	of	.
"	现在	,	男孩们	,	展示	什么	你是	是	制成	的	.

“现在，孩子们，展现你们的实力吧。”

" [ziːk] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

"	Zeke	released	his	hold	of	the	wheel	,
"	泽克	发布	他的	抓住	的	这	车轮	,

泽克松开了方向盘。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][klʌb] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][hændz]

and	caught	up	his	club	which	stood	beside	him	where	he	could	get	his	hands
和	捕捉	向上	他的	俱乐部	哪个	站立	旁	他	在哪里	他	可以	得到	他的	双手

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] ;

upon	it	at	a	moment's	warning	;
之上	它	在	一个	瞬间	警告	;

他抓起放在身旁的球杆，以便随时能够拿到；

[hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði][reɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ,

he	cleared	the	rails	of	the	vessels	without	using	his	hands	,
他	已清除	这	铁轨	的	这	船只	没有	使用	他的	双手	,

他不用手就清理了船舷上的积水。

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['freɪkəs] .

and	Enoch	lost	sight	of	him	in	the	fracas	.
和	以诺	丢失的	视线	的	他	在	这	骚乱	.

在混战中，以诺失去了他的踪影。

['sʌmhaʊ] , ['iːnɑːk] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Somehow	,	Enoch	could	not	have	told	how	it	happened	,
不知何故	,	以诺	可以	不是	有	讲述	如何	它	发生	,

不知何故，以诺不可能说出事情的经过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

he	was	close	at	his	heels	when	he	reached	the	schooner's	deck	,
他	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	什么时候	他	达到	这	纵帆船的	甲板	,

当他到达帆船甲板时，他紧随其后。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][gʌn][æz; əz][ə; eɪ][klʌb][tuː; tə] [fel] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]

and	between	using	his	gun	as	a	club	to	fell	a	man	to	the	deck	and
和	之间	使用	他的	枪	作为	一个	俱乐部	到	跌倒	一个	男人	到	这	甲板	和

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pæri] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [eɪmd] [æt; ət]

making	use	of	it	as	a	parry	to	ward	off	a	blow	that	somebody	aimed	at
制作	使用	的	它	作为	一个	招架	到	病房	离开	一个	吹	那	某人	旨在	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他既用枪当棍棒把人击倒在地，又用枪格挡别人射向他头部的攻击。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm][ɪn] ['pɪtiəs] ['æksənts] :

he	did	not	know	anything	more	until	he	heard	a	voice	exclaim	in	piteous	accents	:
他	做过	不是	知道	任何事物	更多的	直到	他	听到	一个	嗓音	惊叹	在	可怜的	口音	:

直到他听到一个声音用哀怨的语气喊道：

" [aɪ] [sə'rendər] !

"	I	surrender	!
"	我	投降	!

我投降！

[aɪ] [sə'rendər] ! "

I	surrender	!	"
我	投降	!	"

我投降！

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] .

"	Who	is	that	?	"	shouted	Captain	O'Brien	.
"	WHO	是	那	?	"	喊叫	队长	奥布莱恩	.

“那是谁？”奥布莱恩上尉喊道。

" [duː][juː; jʊ][ɔːl] [sə'rendər] ?

"	Do	you	all	surrender	?
"	做	你	全部	投降	?

你们都投降吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər] ['wɛpənz] .

If	you	do	,	throw	down	your	weapons	.
如果	你	做	,	扔	向下	你的	武器	.

如果你们这么做，就放下武器。

" [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .

"	The	Capture	of	the	Schooner	.
"	这	捕获	的	这	大篷车	.

“纵帆船的俘获。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [hænd] - [spaɪks] [ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

There	was	a	sound	of	dropping	hand	-	spikes	and	cutlasses	,
那里	曾是	一个	声音	的	下降	手	-	尖峰	和	弯刀	,

传来手刀和弯刀掉落的声音。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

and	in	an	instant	there	was	silence	on	the	deck	.
和	在	一个	立即的	那里	曾是	沉默	在	这	甲板	.

甲板上瞬间鸦雀无声。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [grə'neɪdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [hæd; həd] [bɪn] ['griːtɪd]

The	smoke	of	the	hand	-	grenades	with	which	the	boarders	had	been	greeted
这	抽烟	的	这	手	-	手榴弹	和	哪个	这	寄宿生	有	到过	问候

['floʊtɪd] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

floated	away	after	a	while	,
漂浮	离开	后	一个	尽管	,

迎接登船者的手榴弹爆炸产生的烟雾过了一会儿就消散了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ]

and	then	the	provincials	were	able	to	see	what	they	had	done	and	how
和	然后	这	省级	是	有能力的	到	看	什么	他们	有	完毕	和	如何

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [mɔːrn] .

great	was	the	number	of	men	that	they	had	to	mourn	.
伟大的	曾是	这	数字	的	男人	那	他们	有	到	哀悼	.

然后，外省人才得以看到他们所做的事情，以及他们不得不哀悼的人数之多。

['iːnɑːk] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

Enoch	was	astounded	.
以诺	曾是	震惊	.

以诺惊呆了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][step][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt] [tredɪŋ]

It	did	not	seem	possible	for	him	to	step	in	any	direction	without	treading
它	做过	不是	似乎	可能的	为了	他	到	步	在	任何	方向	没有	踩踏

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [frend] [ɔːr][foʊ] .

upon	the	body	of	friend	or	foe	.
之上	这	身体	的	朋友	或者	敌人	.

他似乎无论往哪个方向走，都会踩到朋友或敌人的尸体。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] ,

The	two	bodies	of	men	opposed	to	each	other	were	about	thirty	on	a	side	,
这	二	身体	的	男人	反对	到	每个	其他	是	关于	三十	在	一个	边	,

对峙的两队人马，每队大约有三十人。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [hæf] [ðæt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ded] ,

and	at	least	half	that	number	were	lying	on	the	deck	dead	,
和	在	至少	一半	那	数字	是	说谎	在	这	甲板	死的	,

其中至少有一半人躺在甲板上已经死亡。

[ɔːr] ['wuːndɪd] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] .

or	wounded	so	badly	that	they	could	not	get	up	.
或者	受伤	所以	糟糕	那	他们	可以	不是	得到	向上	.

或者伤势过重，无法起身。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	looked	everywhere	for	Captain	Moore	,	and	finally	found	him	with	a
他	看起来	到处	为了	队长	摩尔	,	和	最后	成立	他	和	一个

['seɪbər] - [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

saber	-	cut	in	his	side	.
军刀	-	切	在	他的	边	.

他到处寻找摩尔上尉，最后发现他时，摩尔上尉的侧腹有一道刀伤。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

His	first	action	had	proved	his	death	.
他的	第一的	行动	有	已证实	他的	死亡	.

他的第一个举动就注定了他的死亡。

" [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz]['keɪləb] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][goʊ]
" Now the next thing is Caleb , " said Enoch , starting toward the gangway to go
" 现在 这 下一个 事物 是 卡莱布 , " 说 以诺 , 开始 朝向 这 舷梯 到 去
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

“接下来要处理的是迦勒，”伊诺克说着，走向舷梯准备下去。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" I hope that nothing has happened to him .
" 我 希望 那 没有什么 有 发生 到 他 .

“我希望他平安无事。”

" ['iːnɑːk] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" Enoch did not want to go on talking to himself in this way ,
" 以诺 做过 不是 想 到 去 在 说 到 他自己 在 这 方式 ,

“以诺不想继续这样自言自语下去了，

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] ['keɪləb][koʊld][ɪn] [deθ] .
for something told him that he might find his friend Caleb cold in death .
为了 某物 讲述 他 那 他 可能 寻找 他的 朋友 卡莱布 寒冷的 在 死亡 .

他隐隐觉得，他的朋友卡莱布死后可能会冰冷地躺在那里。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He knew where the brig was and hurried down to it ,
他 知道 在哪里 这 布里格 曾是 和 慌忙 向下 到 它 ,

他知道双桅帆船在哪里，便匆匆赶了过去。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and on the way he found half a dozen men who were wounded and the
和 在 这 方式 他 成立 一半 一个 打 男人 WHO 是 受伤 和 这
['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɒnts] .
doctor and his assistant attending to their wants .
医生 和 他的 助手 参加 到 他们的 想要 .

途中他发现有六名伤员，医生和他的助手正在照顾他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] ['iːnɑːk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
It was a horrible sight , and Enoch turned away his head that he might
它 曾是 一个 可怕 视线 , 和 以诺 转向 离开 他的 头 那 他 可能
[nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
not see it .
不是 看 它 .

那景象太可怕了，以诺转过头去，不去想它。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][brɪg] ,
A few steps brought him to the brig ,
一个 很少 步骤 带来 他 到 这 布里格 ,

几步之后，他就到了禁闭室。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hænd] [stʌk] [aʊt] [tuː; tə][græsp][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and there was a hand stuck out to grasp his own .
和 那里 曾是 一个 手 卡住 出去 到 抓牢 他的 自己的 .

一只手伸出来抓住了他的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪləb] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
It was Caleb sure enough , and no signs of a wound on him .
它 曾是 卡莱布 当然 足够的 , 和 不 标志 的 一个 伤口 在 他 .

果然是迦勒，而且他身上没有一丝伤痕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] ['evər] .
He was as jolly and full of fun as ever .
他 曾是 作为 快乐的 和 满的 的 乐趣 作为 曾经 .

他一如既往地开朗活泼，充满乐趣。

" ['iːnɑːk] , [oʊld] [bɔɪ] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɑːt] [ˌem 'iː] ,
" **Enoch** , **old** **boy** , **I** **knew** **you** **would** **not** **rest** **easy** **until** **you** **had** **got** **me** ,
" 以诺 , 老的 男生 , 我 知道 你 会 不是 休息 简单的 直到 你 有 得到 我 ,

“伊诺克，老伙计，我就知道你不抓到我是不会罢休的。”

" [sed] ['keɪləb] .
" **said** **Caleb** .
" 说 卡莱布 .

“卡莱布说道。”

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] . "
" **Put** **it** **there** . "
" 放 它 那里 . "

“把它放在那里。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɜːrt] [ə; eɪ] [bɪt] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .
" **Are** **you** **not** **hurt** **a** **bit** **?** " **asked** **Enoch** .
" 是 你 不是 伤害 一个 少量 ? " 问 以诺 .

“你不觉得有点受伤吗？”伊诺克问道。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['dredɪd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [haʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk]
He **almost** **dreaded** **to** **ask** **the** **question** **for** **some** **how** **he** **seemed** **to** **think**
他 几乎 令人恐惧的 到 问 这 问题 为了 一些 如何 他 似乎 到 思考
[ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['despərətli] ['wuːndɪd] .
that **no** **living** **boy** **could** **come** **out** **of** **that** **fight** **without** **being** **desperately** **wounded** **.**
那 不 活的 男生 可以 来 出去 的 那 斗争 没有 存在 绝望地 受伤 .

他几乎不敢问这个问题，因为他似乎认为，没有哪个活着的男孩能在那场战斗中毫发无损地活着出来。

['iːnɑːk] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Enoch **did** **not** **stop** **to** **think** **of** **himself** **.**
以诺 做过 不是 停止 到 思考 的 他自己 .

以诺没有停下来想自己。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
He **appeared** **to** **know** **that** **he** **was** **going** **to** **come** **out** **all** **right** **.**
他 出现 到 知道 那 他 曾是 去 到 来 出去 全部 正确的 .

他似乎知道自己会平安无事地出来。

" ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [rɪ'piːtɪd] ['keɪləb] ,
" **Open** **the** **door** **and** **let** **me** **out** **,** " **repeated** **Caleb** **,**
" 打开 这 门 和 让 我 出去 , " 重复 卡莱布 ,

“开门放我出去，”卡莱布重复道。

['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
taking **hold** **of** **the** **grating** **in** **front** **of** **him** **and** **shaking** **it** **with** **all** **his**
采取 抓住 的 这 格栅 在 正面 的 他 和 摇晃 它 和 全部 他的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

他抓住面前的铁栅，使出浑身力气摇晃起来。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "
" **I** **have** **been** **in** **here** **long** **enough** **.** "
" 我 有 到过 在 这里 长的 足够的 . "

“我在这里待的时间够长了。”

" [huː] [hæz; həz] [gɑːt] [ðə; ði] [kiː] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .
" **Who** **has** **got** **the** **key** **?** " **asked** **Enoch** **.**
" WHO 有 得到 这 钥匙 ? " 问 以诺 .

“谁有钥匙？”伊诺克问道。

" [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðə; ði] [ki:] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [daʊn] . "

"	If	I	can't	find	the	key	I	shall	have	to	chop	the	grating	down	.	"
"	如果	我	不能	寻找	这	钥匙	我	将	有	到	劈	这	格栅	向下	.	"

“如果找不到钥匙，我就只能把格栅锯掉了。”

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['boʊsn] ?

"	Do	you	know	the	boatswain	?
"	做	你	知道	这	水手长	?

你认识水手长吗?

" ['i:nɑ:k] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Enoch	shook	his	head	.
"	以诺	摇晃	他的	头	.

以诺摇了摇头。

" [wel] , [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ki:] ,

"	Well	,	he	is	the	one	that	has	the	key	,
"	出色地	,	他	是	这	一	那	有	这	钥匙	,

“嗯，他才是掌握关键信息的人。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

and	you	will	have	to	find	him	in	order	to	get	it	.
和	你	将要	有	到	寻找	他	在	命令	到	得到	它	.

你必须找到他才能得到它。

[seɪ] ! " [sed] ['keɪləb] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə]

Say	!	"	said	Caleb	,	seizing	his	friend	by	the	arm	and	pulling	him	up	close	to
说	!	"	说	卡莱布	,	抓住	他的	朋友	经过	这	手臂	和	拉	他	向上	关闭	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“说！”卡莱布说着，抓住朋友的胳膊，把他拉到自己身边。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] - [stɑ:rt] - [ðæt] ['feloʊ] .

"	I	ought	to	'	start	'	that	fellow	.
"	我	应该	到	-	开始	-	那	同伴	.

我应该“开始”教训那家伙。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] [mi:n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [nu:]

He	was	going	to	be	awful	mean	to	me	if	we	had	started	for	New
他	曾是	去	到	是	可怕	意思是	到	我	如果	我们	有	开始	为了	新的

[jɔ:k] .

York	.
约克	.

如果我们出发去纽约，他肯定会对我非常凶。

[waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ki:] ?

Why	don't	you	go	and	get	the	key	?
为什么	不	你	去	和	得到	这	钥匙	?

你为什么不去拿钥匙?

" ['i:nɑ:k] [went] [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

"	Enoch	went	but	he	did	not	know	where	he	was	going	to	find	the
"	以诺	去	但	他	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	去	到	寻找	这

['boʊsn] .

boatswain	.
水手长	.

“以诺去了，但他不知道要去哪里找水手长。”

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [hiː; hi][met][ə; eɪ] ['brɪtɪʃər] ['kʌmɪŋ] [daʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm]
At **the** **head** **of** **the** **gangway** **he** **met** **a** **Britisher** **coming** **down** **with** **his** **arm**
在 这 头 的 这 舷梯 他 遇见 一个 英国人 未来 向下 和 他的 手臂
[ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
in **a** **sling** **,**
在 一个 吊索 ,

在舷梯尽头，他遇到一个英国人，那人胳膊吊着绷带走下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and **he** **asked** **him** **if** **he** **could** **show** **the** **man** **to** **him** **.**
和 他 问 他 如果 他 可以 展示 这 男人 到 他 .

他问他是否可以带他去见那个人。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] .
" **Yes** **,** **I** **can** **,** **"** **said** **the** **sailor** **.**
" 是的 , 我 能 , " 说 这 水手 .

“是的，我可以，”水手说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['deɪvɪz] ['lɑːkər] [ʃʊr] .
" **He** **has** **gone** **to** **Davy's** **locker** **sure** **.**
" 他 有 已消失 到 戴维的 储物柜 当然 .

“他肯定去过戴维的储物柜了。”

[aɪl] [bet][hiː; hi][wəʊnt][stɑːrt][ˌem 'iː]['eni] [mɔːr] .
I'll **bet** **he** **won't** **start** **me** **any** **more** **.**
患病的 赌注 他 惯于 开始 我 任何 更多的 .

我敢打赌他不会再让我首发了。

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .
Come **on** **and** **I** **will** **show** **him** **to** **you** **.**
来 在 和 我 将要 展示 他 到 你 .

来吧，我带你去见他。

" ['iːnɑːk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" **Enoch** **followed** **him** **to** **the** **deck** **and** **there** **,**
" 以诺 随后 他 到 这 甲板 和 那里 ,

“以诺跟着他来到甲板上，在那里，

[wer] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd]
where **the** **British** **had** **gathered** **to** **meet** **the** **boarders** **from** **the** **sloop** **and**
在哪里 这 英国 有 聚集 到 见面 这 寄宿生 从 这 单桅帆船 和
[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
but **a** **little** **way** **from** **his** **captain** **,**
但 一个 小的 方式 从 他的 队长 ,

英国人聚集在那里迎接从单桅帆船上下来的登船者，离他的船长不远。

[leɪ] [ðə; ði] ['boʊsn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [θrʌst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌtləs] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
lay **the** **boatswain** **with** **an** **ugly** **thrust** **from** **a** **cutlass** **near** **his** **heart** **.**
躺 这 水手长 和 一个 丑陋的 推力 从 一个 弯刀 靠近 他的 心 .

用弯刀狠狠刺向水手长的心脏，将他击倒在地。

[baɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['iːnɑːk] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz]
By **feeling** **of** **his** **pockets** **on** **the** **outside** **Enoch** **soon** **discovered** **his** **bunch** **of** **keys**
经过 感觉 的 他的 口袋 在 这 外部 以诺 很快 发现 他的 束 的 钥匙
,
,
,

伊诺克摸了摸外侧的口袋，很快找到了他的一串钥匙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **he** **soon** **had** **possession** **of** **them** **.**
和 他 很快 有 拥有 的 他们 .

他很快就得到了它们。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] ['boʊsn] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] ['iːnɑːk] ,
" You will not get a chance at that boatswain on this trip , " said Enoch ,
" 你 将要 不是 得到 一个 机会 在 那 水手长 在 这 旅行 , " 说 以诺 ,

“你这次航行没机会追到那个水手长，”伊诺克说。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
as he proceeded to open the door .
作为 他 继续 到 打开 这 门 .

他继续往前走，打开了门。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [nɔːr] ['enibɑːdi] [els] [baɪ] - ['staːtiŋ] - [hɪm; ɪm] .
" He has gone where he can't hurt you nor anybody else by - starting - him .
" 他 有 已消失 在哪里 他 不能 伤害 你 也不 任何人 别的 经过 - 开始 - 他 .

“他已经去了他无法伤害你或任何人的地方，所以‘挑衅’他也不会再伤害任何人了。”

[hiː; hi] [ɪz] [kɪld] .
He is killed .
他 是 被杀 .

他被杀了。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['keɪləb] ['ferli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
" He opened the door and Caleb fairly jumped into his arms .
" 他 打开 这 门 和 卡莱布 相当 跳了起来 进入 他的 武器 .

他打开门，卡莱布几乎是扑进了他的怀里。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['keɪləb] [æskt] ['æftər] [hɪz; ɪz]
After they had embraced each other for a minute or two Caleb asked after his
后 他们 有 拥抱 每个 其他 为了 一个 分钟 或者 二 卡莱布 问 后 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

他们拥抱了一两分钟后，卡莱布问起了他的母亲。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [bæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ,
" Of course she felt very bad to know that you had been taken prisoner ,
" 的 课程 她 毛毡 非常 坏的 到 知道 那 你 有 到过 已采取 囚犯 ,

“得知你被俘虏，她当然非常难过。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] , " [sed] ['iːnɑːk] .
but she did not cry , " said Enoch .
但 她 做过 不是 哭 , " 说 以诺 .

“但她没有哭，”伊诺克说。

" [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
" I told her that when I came back to - night I should fetch you with me ,
" 我 讲述 她 那 什么时候 我 来了 后退 到 - 夜晚 我 应该 拿来 你 和 我 ,

“我告诉她，我今晚回来的时候要把你一起接过来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɑːmɪs] . "
and I am going to keep my promise . "
和 我 是 去 到 保持 我的 承诺 . "

我会信守承诺。

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sed] ['keɪləb] .
" Let us go on deck and see how things look up there , " said Caleb .
" 让 我们 去 在 甲板 和 看 如何 事物 看 向上 那里 , " 说 卡莱布 .

“我们到甲板上去看看上面情况吧，”卡莱布说。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [boʊt] .
" You had a lively time taking this boat .
" 你 有 一个 热闹 时间 采取 这 船 .

“你乘这艘船玩得很开心。”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz] [ðiːz] ['gʌnz] [meɪd] .

I	never	heard	such	a	roar	as	these	guns	made	.
我	绝不	听到	这样的	一个	吼	作为	这些	枪支	制成	.

我从未听过像这些枪发出的那么大的轰鸣声。

" [ɪf] ['keɪləb] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [θɔːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['laɪvli] ,

"	If	Caleb	,	when	he	was	down	below	,	thought	things	were	lively	,
"	如果	卡莱布	,	什么时候	他	曾是	向下	以下	,	想法	事物	是	热闹	,

“如果迦勒在下面的时候觉得情况很热闹，

[wʌt] [mʌst; məst][hiː; hi][hæv; həv] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [sɔː]

what	must	he	have	thought	when	he	came	out	of	the	gangway	and	saw
什么	必须	他	有	想法	什么时候	他	来了	出去	的	这	舷梯	和	锯

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] !

the	number	of	men	that	had	been	killed	and	wounded	during	the	fight	!
这	数字	的	男人	那	有	到过	被杀	和	受伤	期间	这	斗争	!

当他走出舷梯，看到战斗中死伤的人数时，他心里该作何感想!

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][mæn][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [muə; mɔː] .

Almost	the	first	man	he	saw	was	Captain	Moore	.
几乎	这	第一的	男人	他	锯	曾是	队长	摩尔	.

他几乎见到的第一个人就是摩尔上尉。

" [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ?

"	How	many	men	did	you	have	on	each	side	?
"	如何	许多	男人	做过	你	有	在	每个	边	?

你们双方各有多少人?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	he	asked	in	astonishment	.
"	他	问	在	惊讶	.

他惊讶地问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðæt] [oʊld] [flɪnt] - [lɑːk] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? "

"	Did	you	shoot	that	old	flint	-	lock	of	yours	?	"
"	做过	你	射击	那	老的	燧石	-	锁	的	你的	?	"

“你把你的那支老式燧发枪打爆了吗？”

" [aɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [meɪm] , [nɑːt] [tuː; tə] [kɪl] .

"	I	did	,	but	I	shot	to	maim	,	not	to	kill	.
"	我	做过	,	但	我	射击	到	残害	,	不是	到	杀	.

“我开枪了，但我是为了致残而不是为了杀人。”

[aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	do	it	.
我	不能	做	它	.

我做不到。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] [ðem; ðəm] ,

No	doubt	they	would	have	used	me	worse	than	we	will	them	,
不	怀疑	他们	会	有	用过的	我	更糟	比	我们	将要	他们	,

毫无疑问，他们会比我们更恶劣地对待我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ðə; ði] [tʃæns] .

but	you	see	they	did	not	get	the	chance	.
但	你	看	他们	做过	不是	得到	这	机会	.

但你看，他们并没有得到这个机会。

[ðeəz; ðəz] ['hwiːtn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæg] .

There's	Wheaton	pulling	down	the	flag	.
有	惠顿	拉	向下	这	旗帜	.

惠顿正在把旗子扯下来。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Let	us	go	up	and	hear	what	he	has	to	say	.
让	我们	去	向上	和	听到	什么	他	有	到	说	.

我们上去听听他要说什么。

" [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [daʊn] [ænd; ənd] ['hwiːtn] [wʌz; wəz] ['foʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['tendərli] [tuː; tə]

"	The	flag	was	already	down	and	Wheaton	was	folding	it	up	tenderly	to
"	这	旗帜	曾是	已经	向下	和	惠顿	曾是	折叠式的	它	向上	温柔地	到

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

carry	it	under	his	arm	.
携带	它	在下面	他的	手臂	.

“旗帜已经降了下来，惠顿小心翼翼地把它叠好，夹在胳膊下。”

['prɑːbəbli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Probably	if	it	had	been	an	American	flag	and	the	victory	had	been	the
大概	如果	它	有	到过	一个	美国人	旗帜	和	这	胜利	有	到过	这

['ʌðər] [wei] ,

other	way	,
其他	方式	,

如果那是一面美国国旗，而胜利者是另一方，情况可能就不同了。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [huː]

there	would	not	have	been	so	much	attention	shown	it	by	the	Britishers	who
那里	会	不是	有	到过	所以	很多	注意力	所示	它	经过	这	英国人	WHO

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

pulled	it	down	.
拉	它	向下	.

如果不是英国人拆毁了它，就不会引起他们的如此重视了。

['hwiːtn] [ʃʊk] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Wheaton	shook	Caleb	by	the	hand	,
惠顿	摇晃	卡莱布	经过	这	手	,

惠顿握住了卡莱布的手，

[æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɛrd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

asked	him	how	he	had	fared	as	a	prisoner	in	the	power	of	the	enemies
问	他	如何	他	有	表现	作为	一个	囚犯	在	这	力量	的	这	敌人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði][flæg] —

of	his	country	and	said	as	he	gathered	up	the	flag	—
的	他的	国家	和	说	作为	他	聚集	向上	这	旗帜	—

问他作为战俘落入敌国之手过得如何，然后一边收起旗帜一边说道——

" ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðɪs] [flæg][hæz; həz] ['evər] [bɪn] [hɔːld] [daʊn]

"	Captain	O'Brien	says	that	this	is	the	first	time	this	flag	has	ever	been	hauled	down
"	队长	奥布莱恩	说道	那	这	是	这	第一的	时间	这	旗帜	有	曾经	到过	拖拽	向下

[baɪ][ə; eɪ][foʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

by	a	foe	to	England	.
经过	一个	敌人	到	英格兰	.

奥布莱恩上尉说，这是英国的敌人第一次扯下这面旗帜。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [straɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [strʌk] [tuː; tə]

She	has	made	everybody	strike	to	her	,	but	she	has	struck	to
她	有	制成	大家	罢工	到	她	,	但	她	有	击	到

['noʊbɑːdi] .

nobody	.
无人	.

她让所有人都攻击她，但她却没有攻击任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [raɪt] .

It	would	not	have	been	pulled	down	now	if	she	had	treated	us	right	.
它	会	不是	有	到过	拉	向下	现在	如果	她	有	治疗	我们	正确的	.

如果她当初善待我们，那栋房子现在就不会被拆毁了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] ['jæŋkiːz] ,

She	will	find	before	she	gets	through	with	it	that	a	little	flock	of	Yankees	,
她	将要	寻找	前	她	获得	通过	和	它	那	一个	小的	群	的	洋基队	,

她还没完成这件事就会发现，有一小群美国佬，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [truːps] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [səˈrendərɪŋ] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

to	which	her	troops	came	so	near	to	surrendering	at	Lexington	,
到	哪个	她	军队	来了	所以	靠近	到	投降	在	列克星敦	,

她的部队在列克星顿几乎就要投降了。

[ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .

are	as	good	as	they	make	them	.
是	作为	好的	作为	他们	制作	他们	.

他们的水平取决于他们的表现。

[wiː; wi][hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] , [mæn][fɔːr; fər][mæn] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

We	have	met	them	,	man	for	man	,	and	whipped	them	all	.
我们	有	遇见	他们	,	男人	为了	男人	,	和	鞭打	他们	全部	.

我们与他们一对一交锋，把他们全部打败了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

"	CHAPTER	XVI	.
"	章	十六	.

“第十六章

['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

AFTER	THE	BATTLE	.
后	这	战斗	.

战后。

" [ðer; ðər] , [sɜːr] , " [sed] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] ,

"	There	,	sir	,	"	said	Captain	O'Brien	,
"	那里	,	先生	,	"	说	队长	奥布莱恩	,

“先生，就是这样，”奥布莱恩上尉说道。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg]

drawing	a	long	breath	of	relief	and	patting	with	his	hand	the	British	flag
绘画	一个	长的	气息	的	宽慰	和	轻拍	和	他的	手	这	英国	旗帜

[wɪtʃ] ['hwiːtn] ['kærid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

which	Wheaton	carried	under	his	arm	,
哪个	惠顿	携带	在下面	他的	手臂	,

他长长地舒了一口气，用手拍了拍惠顿腋下夹着的英国国旗。

" [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] .

"	the	Yankees	have	done	the	work	.
"	这	洋基队	有	完毕	这	工作	.

“洋基队已经完成了任务。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [məˈtʃaɪəs] .

But	there	will	be	mourning	when	we	get	back	to	Machias	.
但	那里	将要	是	丧	什么时候	我们	得到	后退	到	马基亚斯	.

但当我们回到马基亚斯时，将会有哀悼的时刻。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] ['brɪtɪʃər] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [soʊ] ['despərətli] . "

Who	would	have	thought	that	those	Britishers	would	have	fought	so	desperately	.	"
WHO	会	有	想法	那	那些	英国人	会	有	战斗	所以	绝望地	.	"

谁能想到那些英国人会战斗得如此拼死呢?

" ['kæptɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['gʌnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['hevɪərðən'er]

"	Captain	,	they	had	guns	,	you	know	,	and	we	had	nothing	heavier
"	队长	,	他们	有	枪支	,	你	知道	,	和	我们	有	没有什么	较重

[ðæn; ðən] [flɪnt] - ['lɑːks] .

than	flint	-	locks	.
比	燧石	-	锁	.

“船长，你知道，他们有枪，而我们只有燧发枪，没有更重的武器。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [soʊ] ['despərətli] [tuː; tə]

Who	would	have	thought	that	our	men	would	have	fought	so	desperately	to
WHO	会	有	想法	那	我们的	男人	会	有	战斗	所以	绝望地	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ?

accomplish	an	object	?
完成	一个	目的	?

谁能想到我们的战士会为了实现一个目标而如此拼死战斗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [dɪ'zɜːrvz] [θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]

I	tell	you	that	each	man	deserves	three	hearty	cheers	to	pay	him	for	what	he
我	告诉	你	那	每个	男人	值得	三	爽朗	干杯	到	支付	他	为了	什么	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

我告诉你们，每个人都值得我们热烈欢呼三次，以表彰他所做的一切。

" [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

"	The	fight	was	over	,	but	now	the	dead	and	wounded	had	to	be
"	这	斗争	曾是	超过	,	但	现在	这	死的	和	受伤	有	到	是

['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

taken	care	of	.
已采取	关心	的	.

“战斗结束了，但现在必须照顾死伤者。”

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['hwiːtn] [ænd; ənd] [ziːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl]

After	a	short	consultation	with	Wheaton	and	Zeke	the	captain	decided	that	all
后	一个	短的	咨询	和	惠顿	和	泽克	这	队长	决定	那	全部

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

the	wounded	men	should	be	taken	on	board	the	schooner	where	there	was	a
这	受伤	男人	应该	是	已采取	在	木板	这	大篷车	在哪里	那里	曾是	一个

['dɑːktər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

doctor	and	his	assistant	to	take	care	of	them	,
医生	和	他的	助手	到	拿	关心	的	他们	,

与惠顿和泽克短暂商议后，船长决定将所有伤员都带到帆船上，船上有一名医生和他的助手照顾他们。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] .

and	all	the	prisoners	were	to	go	on	board	the	sloop	.
和	全部	这	囚犯	是	到	去	在	木板	这	单桅帆船	.

所有囚犯都要登上那艘单桅帆船。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ə'bɔːrd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['dɑːktər] [lʊk] ['æftər]

"	You	will	have	to	stay	aboard	here	with	me	and	let	the	doctor	look	after
"	你	将要	有	到	停留	船上	这里	和	我	和	让	这	医生	看	后

[jʊr; jər] [wuːnd] ,

your	wound	,
你的	伤口	,

“你必须留在这里陪着我，让医生处理你的伤口。”

[ziːk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Zeke	,	"	said	the	captain	.
泽克	,	"	说	这	队长	.

“泽克，”船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bliːdɪŋ] ['fɪrfəli] . "

"	It	is	bleeding	fearfully	.	"
"	它	是	出血	恐惧地	.	"

“它流血不止，情况非常糟糕。”

" ['bʌsɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] , ['ɜːrnɪstli] .

"	Bussin	'	on	it	,	I	won't	do	it	,	"	said	Zeke	,	earnestly	.
"	商业	-	在	它	,	我	惯于	做	它	,	"	说	泽克	,	切实	.

“我绝对不会这么做，”泽克认真地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðɪs] [blʌd] [ɔːf][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	As	soon	as	I	get	some	water	to	wash	this	blood	off	I	will	be	all	right	.
"	作为	很快	作为	我	得到	一些	水	到	洗	这	血	离开	我	将要	是	全部	正确的	.

“等我弄点水把这些血洗掉，我就没事了。”

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv] [ðæt] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'hɔːld] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

I	stood	at	the	helm	of	that	sloop	when	she	overhauled	the	schooner	,
我	站立	在	这	舵	的	那	单桅帆船什么时候		她	大修	这	大篷车	,

我当时就站在那艘单桅帆船的舵前，亲眼目睹她超越了那艘纵帆船。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][æt; ət][hɜːr; hər] [wiːl] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] .

and	I	am	going	to	stand	at	her	wheel	when	she	goes	into	the	harbor	.
和	我	是	去	到	站立	在	她	车轮	什么时候	她	去	进入	这	港口	.

当她驶入港口时，我将站在她的舵旁。

[ðæts] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

That's	a	word	with	a	bark	on	it	.
那就是	一个	单词	和	一个	吠	在	它	.

这是一个听起来很刺耳的词。

" [ziːk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

"	Zeke	turned	away	to	hunt	up	a	bucket	to	aid	him	in	washing	out	his	wound	.
"	泽克	转向	离开	到	打猎	向上	一个	桶	到	援助	他	在	洗涤	出去	他的	伤口	.

“泽克转身去找水桶来帮他清洗伤口。”

[zɛb] [ʃɔːrt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd]

Zeb	Short	was	there	with	a	club	in	his	hand	,	and	it	was	covered
泽布	短的	曾是	那里	和	一个	俱乐部	在	他的	手	,	和	它	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [blʌd] , [tuː] .

with	blood	,	too	.
和	血	,	也	.

泽布·肖特当时也在那里，手里拿着一根棍子，棍子上也沾满了血。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

He	had	been	listening	to	the	words	that	passed	between	the	captain	and
他	有	到过	聆听	到	这	字	那	通过了	之间	这	队长	和

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

他一直在偷听船长和齐克之间的对话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	was	evidently	waiting	for	a	chance	to	put	in	a	word	for	himself	.
和	曾是	显然	等待	为了	一个	机会	到	放	在	一个	单词	为了	他自己	.

显然，他一直在等待机会为自己说句话。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][hɪt] ? " [æskt] ['hwiːtn] .

"	Were	you	hit	?	"	asked	Wheaton	.
"	是	你	打	?	"	问	惠顿	.

“你被打中了吗？”惠顿问道。

" ['neri] [taɪm] , " [sed] [zɛb] ,
" Nary time , " said Zeb ,
" 纳里 时间 , " 说 泽布 ,

“几乎没有时间，”泽布说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʃoʊd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən]
and his words and actions showed that it would take a better man than
和 他的 字 和 行动 显示 那 它 会 拿 一个 更好的 男人 比
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːnd]
was to be found in the schooner's company to lay him up with a wound
曾是 到 是 成立 在 这 纵帆船的 公司 到 躺 他 向上 和 一个 伤口
.
:
.

他的言行表明，要救治受伤的他，需要比船上其他人更有担当的人。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːrdz] [ziːk] [keɪm] ['prɪti] [nɪr]
" I don't believe in fighting , and for saying them words Zeke came pretty near
" 我 不 相信 在 斗争 , 和 为了 说 他们 字 泽克 来了 漂亮的 靠近
['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ;
punching me ;
冲孔 我 ;

“我不相信打架，就因为我说了这些话，泽克差点就揍了我一顿；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][ðə; ði][best][juː; jʊ]
but when you are in for it , why , you have got to do the best you
但 什么时候 你 是 在 为了 它 , 为什么 , 你 有 得到 到 做 这 最好的 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

但是既然你已经身处其中，那就必须尽你所能做到最好。

[haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [sluːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn] ? "
How many men will you want to guard the sloop on the way in ? "
如何 许多 男人 将要 你 想 到 警卫 这 单桅帆船 在 这 方式 在 ? "

你们打算派多少人护送这艘单桅帆船进港?

" [let] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [flɪnt] - ['lɑːks] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" Let all the men who have flint - locks go aboard of her , " answered the
" 让 全部 这 男人 WHO 有 燧石 - 锁 去 船上 的 她 , " 回答 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“让所有拥有燧发枪的人都上船去，”船长回答道。

" [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [ziːk] .
" and let them stay around the wheel with Zeke .
" 和 让 他们 停留 大约 这 车轮 和 泽克 .

“让他们和泽克一起待在方向盘附近。”

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌnˈwuːndid] ['prizənəz] [ɪn]['aɪərnz] .
But first you must put all the unwounded prisoners in irons .
但 第一的 你 必须 放 全部 这 未受伤 囚犯 在 熨斗 .

但首先你必须把所有未受伤的俘虏都戴上镣铐。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ?
Do you know where to find them ?
做 你 知道 在哪里 到 寻找 他们 ?

你知道哪里能找到它们吗?

" [zɛb] [nuː] [ænd; ənd] [dʌv] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	Zeb	knew	and	dove	down	the	hatchway	out	of	sight	.
"	泽布	知道	和	鸽子	向下	这	舱口	出去	的	视线	.

“泽布知道了，然后一头扎进舱口，消失在了视线之外。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [sɪks] [perz] [ʌv; əv] ['aɪərnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] — " [nɑːt]

When	he	came	back	he	had	but	six	pairs	of	irons	in	his	hand	—	"	not
什么时候	他	来了	后退	他	有	但	六	对	的	熨斗	在	他的	手	—	"	不是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] ,

enough	to	go	all	the	way	round	,
足够的	到	去	全部	这	方式	圆形的	,

他回来的时候手里只有六副铁钳——“不够绕城一周，

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .

"	as	he	said	.
"	作为	他	说	.

正如他所说。

[ðə; ði] ['prizənəz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['foʊksl] , [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [æft] ,

The	prisoners	who	were	still	in	a	group	on	the	forecastle	,	were	ordered	aft	,
这	囚犯	WHO	是	仍然	在	一个	团体	在	这	前甲板	,	是	订购	后部	,

那些仍然聚集在船首甲板上的囚犯们被命令到船尾去。

[ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] [held] [aʊt] [ðer; ðər] [hændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪərnz] .

and	obediently	held	out	their	hands	for	the	irons	.
和	顺从地	握住	出去	他们的	双手	为了	这	熨斗	.

他们顺从地伸出手，任由别人戴上镣铐。

['iːnɑːk] [ænd; ənd] ['keɪləb] [wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Enoch	and	Caleb	were	close	by	watching	the	operation	,
以诺	和	卡莱布	是	关闭	经过	观看	这	手术	,

以诺和迦勒就在附近观看手术。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər]

and	when	the	latter	came	to	run	his	eye	over	the	men	he	found	that	there
和	什么时候	这	后者	来了	到	跑步	他的	眼睛	超过	这	男人	他	成立	那	那里

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd]

was	one	of	whom	he	had	promised	himself	that	he	would	say	a	good	word
曾是	一	的	谁	他	有	承诺	他自己	那	他	会	说	一个	好的	单词

[ɪf] [tʃæns] ['evər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

if	chance	ever	threw	it	in	his	way	.
如果	机会	曾经	扔	它	在	他的	方式	.

当后者扫视这些人时，他发现其中有一个人，他曾暗自许诺，如果机会摆在他面前，一定要说一句好话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [hiː; hi]

It	was	the	man	who	had	given	him	the	only	bite	to	eat	while	he
它	曾是	这	男人	WHO	有	给定	他	这	仅有的	咬	到	吃	尽管	他

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] .

was	in	the	brig	.
曾是	在	这	布里格	.

是这个人给了他在禁闭室里唯一能吃的东西。

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['feloʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['aɪərnz] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	is	one	fellow	that	must	not	be	put	in	irons	if	I	can	help	it	,
"	那里	是	一	同伴	那	必须	不是	是	放	在	熨斗	如果	我	能	帮助	它	,

“如果我能阻止，我绝不能给一个人戴上镣铐。”

" [sed] [hiː; hi] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	he	,	making	his	way	toward	the	captain	.
"	说	他	,	制作	他的	方式	朝向	这	队长	.

“他一边说着，一边朝船长走去。”

" [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	belongs	on	our	side	of	the	house	and	I	know	it	.
"	他	属于	在	我们的	边	的	这	房子	和	我	知道	它	.

“他属于我们这边，我知道这一点。”

" [ˈkæptɪn] [oʊˈbraɪɪn] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmjuːzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [ˈkeɪləb][toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,

"	Captain	O'Brien	listened	with	an	amused	expression	on	his	face	while	Caleb	told	his	story	,
"	队长	奥布莱恩	听着	和	一个	觉得好笑	表达	在	他的	脸	尽管	卡莱布	讲述	他的	故事	,

“奥布莱恩上尉面带笑意地听着卡莱布讲述他的故事。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈbekənd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	presently	beckoned	to	the	man	to	come	over	to	where	he	was	.
和	目前	招手	到	这	男人	到	来	超过	到	在哪里	他	曾是	.

然后他向那人招了招手，让他走到自己身边。

" [wʌt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] ? " [sed] [ˈkæptɪn] [oʊˈbraɪɪn] .

"	What	business	have	you	got	to	serve	under	the	British	flag	?	"	said	Captain	O'Brien	.
"	什么	商业	有	你	得到	到	服务	在下面	这	英国	旗帜	?	"	说	队长	奥布莱恩	.

奥布莱恩上尉问道：“你有什么事要为英国效力？”

" [aɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .

"	I	haven't	got	any	business	at	all	,	sir	,	"	said	the	sailor	.
"	我	还没有	得到	任何	商业	在	全部	,	先生	,	"	说	这	水手	.

“先生，我没有任何生意要做。”水手说道。

" [aɪ] [ʃɪpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈskuːnər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	I	shipped	on	board	of	that	schooner	because	I	wanted	something	to	do	.
"	我	已发货	在	木板	的	那	大篷车	因为	我	通缉	某物	到	做	.

“我登上那艘纵帆船是因为我想找点事做。”

[aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] . "

I	belong	on	the	Hudson	River	a	little	ways	from	New	York	.	"
我	属于	在	这	哈德逊	河	一个	小的	方式	从	新的	约克	.	"

我应该住在离纽约不远的哈德逊河边。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ˈsɪmpəθiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

"	You	are	sure	your	sympathies	are	not	with	her	?	"
"	你	是	当然	你的	同情	是	不是	和	她	?	"

你确定你对她没有同情心吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [flæg] [kʌm] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʃɪrɪŋ] . "

When	I	saw	that	flag	come	down	it	was	all	I	could	do	to	keep	from	cheering	.	"
什么时候	我	锯	那	旗帜	来	向下	它	曾是	全部	我	可以	做	到	保持	从	欢呼	.	"

当我看到那面旗帜降下时，我几乎忍不住要欢呼。

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['aɪərnz][ɑːn][juː; jʊ] .

"	Well	,	you	don't	want	any	irons	on	you	.
"	出色地	,	你	不	想	任何	熨斗	在	你	.

“嗯，你肯定不想身上带着烙铁。”

[stænd] [ʌp] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

Stand	**up**	**here**	**beside**	**me**	**and**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**.**
站立	向上	这里	旁	我	和	你	将要	是	安全的	.

站在我身边，你就会安全。

" ['keɪləb][ænd; ənd] ['iːnɑːk] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	**Caleb**	**and**	**Enoch**	**were**	**overjoyed**	**to**	**hear**	**this**	**decision**	**on**	**the**	**part**	**of**	**their**
"	卡莱布	和	以诺	是	欣喜若狂	到	听到	这	决定	在	这	部分	的	他们的

['kæptɪn] .

captain	**.**
队长	.

迦勒和以诺听到他们的队长做出这个决定，都欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði] ['seɪlər] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][oʊ'braɪɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [tɪpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə]

When	**the**	**sailor**	**drew**	**up**	**a**	**little**	**behind**	**O'Brien**	**the**	**boys**	**tipped**	**him**	**a**	**wink**	**to**
什么时候	这	水手	画	向上	一个	小的	在后面	奥布莱恩	这	男孩们	倾斜	他	一个	眨眼	到

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] .

let	**him**	**know**	**that**	**he**	**was**	**among**	**friends**	**.**
让	他	知道	那	他	曾是	之中	朋友们	.

当水手船稍微停在奥布莱恩船后时，男孩们向他眨了眨眼，让他知道他身处朋友之中。

['gɪvɪŋ] ['keɪləb] [ðæt] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] .

Giving	**Caleb**	**that**	**mouthful**	**of**	**food**	**was**	**the**	**best**	**thing**	**he**	**ever**	**did**	**.**
给予	卡莱布	那	一口气	的	食物	曾是	这	最好的	事物	他	曾经	做过	.

让卡莱布吃那一口食物是他做过的最棒的事。

[wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] ['aiənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd]

When	**the**	**prisoners**	**had**	**been**	**ironed**	**they**	**were**	**ordered**	**aboard**	**the**	**sloop**	**and**
什么时候	这	囚犯	有	到过	熨烫过的	他们	是	订购	船上	这	单桅帆船	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] ,

into	**the**	**captain's**	**cabin**	**,**
进入	这	船长的	舱	,

囚犯们被熨烫完毕后，被命令登上单桅帆船，进入船长室。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

where	**it**	**was**	**known**	**they**	**would**	**be**	**safe**	**.**
在哪里	它	曾是	已知	他们	会	是	安全的	.

在他们知道会安全的地方。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	**make**	**assurance**	**doubly**	**sure**	**Enoch**	**was**	**stationed**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**
到	制作	保证	双倍	当然	以诺	曾是	驻	在	这	头	的	这

[kəm'pænjən] - [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɑːk] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ,

companion	**-**	**way**	**with**	**his**	**flint**	**-**	**lock**	**for**	**company**	**,**
伴侣	-	方式	和	他的	燧石	-	锁	为了	公司	,

为了确保万无一失，伊诺克带着他的燧发枪，守在舷梯尽头。

[ænd; ənd]['keɪləb] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**Caleb**	**stayed**	**with**	**him**	**.**
和	卡莱布	入住	和	他	.

卡莱布就留了下来，陪着他。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [ðen] [træns'fəːd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː]

The	**wounded**	**were**	**then**	**transferred**	**on**	**board**	**the**	**schooner**	**,**	**and**	**her**	**new**
这	受伤	是	然后	转移	在	木板	这	大篷车	,	和	她	新的

[kruː] ,

crew	**,**
全体人员	,

随后，伤员被转移到帆船上，新的船员也加入了进来。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

without	waiting	orders	to	that	effect	,
没有	等待	订单	到	那	影响	,

无需等待相关指令，

[siːzd] ['bʌkits] [ænd; ənd] [bruːmz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

seized	buckets	and	brooms	and	went	to	work	to	clear	the	deck	of	the
查获	水桶	和	扫帚	和	去	到	工作	到	清除	这	甲板	的	这

['bæt(ə)l] - [steɪnz] .

battle	-	stains	.
战斗	-	污渍	.

他们抓起水桶和扫帚，开始清理甲板上的战斗污渍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['keɪləb][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['dʊrɪŋ]

Of	course	Caleb	was	anxious	to	know	what	had	passed	in	the	village	during
的	课程	卡莱布	曾是	焦虑的	到	知道	什么	有	通过了	在	这	村庄	期间

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

his	absence	,
他的	缺席	,

当然，卡莱布很想知道在他离开的这段时间里村子里发生了什么事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

and	his	friend	took	this	opportunity	to	enlighten	him	.
和	他的	朋友	采取	这	机会	到	开导	他	.

他的朋友借此机会启发了他。

" [aɪ] [nuː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [tɪn] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɔːl] [dʒæmd] [ɪn]

"	I	knew	in	a	minute	as	soon	as	I	found	that	tin	bucket	of	yours	all	jammed	in
"	我	知道	在	一个	分钟	作为	很快	作为	我	成立	那	锡	桶	的	你的	全部	卡住	在

,

,

,

“我一发现你那只卡在里面的铁桶，就立刻明白了。”

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] , " [sed] ['iːnɑːk] .

that	you	had	been	captured	and	taken	aboard	the	schooner	,	"	said	Enoch	.
那	你	有	到过	捕获	和	已采取	船上	这	大篷车	,	"	说	以诺	.

“你被俘虏并带上了那艘纵帆船，”伊诺克说道。

" [ziːk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [went] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [mɪst] [juː; jʊ] .

"	Zeke	knew	it	too	,	for	I	went	and	got	him	as	soon	as	I	missed	you	.
"	泽克	知道	它	也	,	为了	我	去	和	得到	他	作为	很快	作为	我	错过	你	.

"

"

"

“泽克也知道这一点，因为我一想念你，就立刻去找他了。”

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? " [æskt] ['keɪləb] .

"	Did	you	know	that	I	was	going	off	to	New	York	?	"	asked	Caleb	.
"	做过	你	知道	那	我	曾是	去	离开	到	新的	约克	?	"	问	卡莱布	.

“你知道我要去纽约吗？”卡莱布问道。

" [wel] , [wiː; wi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

"	Well	,	we	suspected	as	much	,
"	出色地	,	我们	怀疑	作为	很多	,

“嗯，我们早就怀疑是这样了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [dʒeɪmz] ['haʊərd] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	we	was	not	sure	of	it	until	James	Howard	told	me	of	it	.
但	我们	曾是	不是	当然	的	它	直到	詹姆斯	霍华德	讲述	我	的	它	.

但直到詹姆斯·霍华德告诉我之后，我们才确信这件事。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt]

I	wonder	if	there	is	not	some	way	by	which	we	can	get	even	with	that
我	想知道	如果	那里	是	不是	一些	方式	经过	哪个	我们	能	得到	甚至	和	那

['feloʊ] . "

fellow	.	"
同伴	.	"

我想知道有没有什么办法可以报复那个家伙。

" [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	We	will	keep	an	eye	on	him	when	we	get	back	,	"	said	Caleb	,
"	我们	将要	保持	一个	眼睛	在	他	什么时候	我们	得到	后退	,	"	说	卡莱布	,

“我们回去后会密切关注他，”卡莱布说。

[huː] ['sʌmhaʊ] [gruː] ['æŋgri] ['evri] [taɪm][dʒeɪmz] - [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .

who	somehow	grew	angry	every	time	James	'	name	was	mentioned	in	his	hearing	.
WHO	不知何故	生长	生气的	每一个	时间	詹姆斯	-	姓名	曾是	提及	在	他的	听力	.

每当詹姆斯的名字在他耳边被提及，他都会莫名其妙地生气。

" [ɪf] [hiː; hi] [kən'dʌkts] [hɪm'self] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [wʊd] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	If	he	conducts	himself	as	any	other	boy	would	,	we	can't	do	anything	with
"	如果	他	进行	他自己	作为	任何	其他	男生	会	,	我们	不能	做	任何事物	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“如果他的行为举止和其他男孩一样，我们就对他无能为力了。”

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]

They	will	think	right	away	that	we	are	down	on	him	and	anxious	to	be
他们	将要	思考	正确的	离开	那	我们	是	向下	在	他	和	焦虑的	到	是

[ri'vendʒd] ;

revenged	;
复仇	;

他们会立刻认为我们瞧不起他，急于报复；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ʃaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [waɪ] , [ðen] ,

but	if	he	goes	to	cutting	up	those	shines	of	his	,	why	,	then	,
但	如果	他	去	到	切割	向上	那些	闪耀	的	他的	,	为什么	,	然后	,

但如果他真的要剪掉他那些闪亮的珠宝，那又是为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] . "

it	will	put	a	different	look	on	the	case	.	"
它	将要	放	一个	不同的	看	在	这	案件	.	"

这将使案件呈现出不同的面貌。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] , [ziːk] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] ,

"	Are	you	all	ready	,	Zeke	?	"	shouted	Captain	O'Brien	,
"	是	你	全部	准备好	,	泽克	?	"	喊叫	队长	奥布莱恩	,

“泽克，你们都准备好了吗？”奥布莱恩上尉喊道。

[æz; əz][hiː; hi][kæst][ɔːf][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] [læʃ] [tə'geðər] .

as	he	cast	off	the	rope	with	which	the	vessels	were	lashed	together	.
作为	他	投掷	离开	这	绳索	和	哪个	这	船只	是	鞭打	一起	.

他解开了将两艘船捆绑在一起的绳索。

" [ɔːl] ['redi] , [kæp] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , ['hʌrɪŋ] [æft][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːl]

"	All	ready	,	Cap	,	"	replied	Zeke	,	hurrying	aft	and	placing	his	hand	upon	the	wheel
"	全部	准备好	,	帽	,	"	回复	泽克	,	匆忙	后部	和	放置	他的	手	之上	这	车轮

.

:
.

“一切就绪，船长，”泽克回答道，一边匆匆走到船尾，把手放在方向盘上。

" [ðen] [fɪl] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [weɪk] .
" Then fill away in my wake .
" 然后 充满 离开 在 我的 唤醒 .

然后，在我身后留下痕迹。

[zɛb] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .
Zeb , go to the wheel .
泽布 , 去 到 这 车轮 .

泽布，去转轮子。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][æz; əz] [streɪt] ['ɪntuː][mə'tʃaɪəs][æz; əz][aɪ][kæn; kən][goʊ] . "
I am going as straight into Machias as I can go . "
我 是 去 作为 直的 进入 马基亚斯 作为 我 能 去 . "

我要直接前往马基亚斯。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi][fɑːr][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
" I won't be far behind you .
" 我 惯于 是 远的 在后面 你 .

“我不会落后你太远。”

[fɪl] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Fill away as soon as you please .
充满 离开 作为 很快 作为 你 请 .

请随时填写。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'pɑːrt] ,
" The two little vessels were pushed apart ,
" 这 二 小的 船只 是 推动 除 ,

两艘小船被推开了，

[ðə; ði] [wɪnd] ['grædʒuəli] [fɪld] [ðer; ðər] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər] .
the wind gradually filled their sails and they got under way for the harbor .
这 风 逐步地 已填 他们的 帆 和 他们 得到 在下面 方式 为了 这 港口 .

风渐渐吹满了他们的帆，他们起航驶向港口。

[θɪŋz] [lʊkt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['iːnɑːk] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
Things looked different to Enoch from what they did when he came out .
事物 看起来 不同的 到 以诺 从 什么 他们 做过 什么时候 他 来了 出去 .

以诺看到的景象与他刚出来时截然不同。

[sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ['evri] [deɪ] , [wɜːr; wər] [ded] ,
Six of his men , whom he had shaken by the hand every day , were dead ,
六 的 他的 男人 , 谁 他 有 摇晃 经过 这 手 每一个 天 , 是 死的 ,

他手下有六人阵亡了，这些人他每天都和他握手。

[ænd; ənd] [naɪn] [wɜːr; wər][soʊ] ['bædli] [hɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz]
and nine were so badly hurt that he did not know whether or not he was
和 九 是 所以 糟糕 伤害 那 他 做过 不是 知道 无论 或者 不是 他 曾是
['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
ever going to see them again .
曾经 去 到 看 他们 再次 .

其中九个人伤势严重，他不知道自己是否还能再见到他们。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He always thought that war was terrible , but now he was sure of it .
他 总是 想法 那 战争 曾是 糟糕的 , 但 现在 他 曾是 当然 的 它 .

他一直认为战争很可怕，但现在他更加确信这一点了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
But there was one thing about it :
但 那里 曾是 一 事物 关于 它 :

但有一点需要注意：

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɜːrt] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd]

He	had	helped	save	his	friend	and	if	he	had	got	hurt	himself	he	would
他	有	帮助	节省	他的	朋友	和	如果	他	有	得到	伤害	他自己	他	会

[nɑːt][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .

not	have	said	a	word	.
不是	有	说	一个	单词	.

他救了他的朋友，如果他自己受伤了，他也不会说一句话。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

Every	once	in	a	while	he	let	go	of	his	gun	with	one	hand	and	placed	his
每一个	一次	在	一个	尽管	他	让	去	的	他的	枪	和	一	手	和	放置	他的

[ɑːrm] [ə'raʊnd] ['keɪləbz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [ment] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'gen] .

arm	around	Caleb's	neck	as	if	he	never	meant	to	let	him	go	again	.
手臂	大约	卡莱布的	脖子	作为	如果	他	绝不	意思是	到	让	他	去	再次	.

他时不时会松开一只手的枪，然后把胳膊搭在凯莱布的脖子上，仿佛他再也不打算放开他似的。

" [seɪ] , ['keɪləb] ,

"	Say	,	Caleb	,
"	说	,	卡莱布	,

“你说，卡莱布，

[juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp]

you	don't	seem	to	have	much	to	do	but	just	to	stay	here	and	keep
你	不	似乎	到	有	很多	到	做	但	只是	到	停留	这里	和	保持

['iːnɑːk] ['kʌmpəni] ,

Enoch	company	,
以诺	公司	,

你似乎没什么事可做，就待在这里陪陪以诺吧。

" [sed] ['hwiːtn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] .

"	said	Wheaton	,	who	had	been	appointed	commander	of	the	sloop	.
"	说	惠顿	,	WHO	有	到过	任命	指挥官	的	这	单桅帆船	.

“惠顿说道，他已被任命为这艘单桅帆船的指挥官。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [ɪf]

"	I	wish	you	would	take	a	small	rope	with	you	and	go	up	and	see	if
"	我	希望	你	会	拿	一个	小的	绳索	和	你	和	去	向上	和	看	如果

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blɑːk] [ɪn] [ðæt] ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] .

there	is	a	block	in	that	topmast	.
那里	是	一个	堵塞	在	那	桅杆顶端	.

“我希望你能带一根小绳子上去看看桅杆顶端有没有滑轮组。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɔɪst] [ðɪs] [flæg][ðer; ðər] ,

I	am	going	to	hoist	this	flag	there	,
我	是	去	到	提升	这	旗帜	那里	,

我打算在那里升起这面旗帜。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn] [ʃɔːr] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] . "

and	then	our	friends	on	shore	can	see	how	we	come	out	.	"
和	然后	我们的	朋友们	在	支撑	能	看	如何	我们	来	出去	.	"

然后，岸上的朋友就能看到我们是如何脱险的了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][roʊp] ? " [sed] ['keɪləb] .

"	Where's	the	rope	?	"	said	Caleb	.
"	在哪里?	这	绳索	?	"	说	卡莱布	.

“绳子在哪儿？”卡莱布问道。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['keɪləb] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	rope	was	passed	to	him	and	Caleb	made	it	fast	to	one	of	his
这	绳索	曾是	通过了	到	他	和	卡莱布	制成	它	快速地	到	一	的	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

绳子递给了他，卡莱布把它绑在了自己的一只胳膊上。

[ðen] [hiː; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] [hæt] ['fɜːrmli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	he	settled	his	hat	firmly	on	his	head	,
然后	他	定居	他的	帽子	牢牢	在	他的	头	,

然后他把帽子牢牢地戴在头上。

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rætlɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [krɔːs] - [triːz]

went	to	the	ratlines	and	in	a	few	moments	more	was	at	the	cross	-	trees
去	到	这	鼠线	和	在	一个	很少	时刻	更多的	曾是	在	这	叉	-	树木

.

:
.

走到鼠道，片刻之后便到了十字树旁。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ʌpwərd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [roʊps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] — ['nʌθɪŋ]

From	this	upward	he	had	no	ropes	to	assist	him	in	climbing	—	nothing
从	这	向上	他	有	不	绳索	到	协助	他	在	攀登	—	没有什么

[bʌt; bət] [twelv] [fiːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]

but	twelve	feet	of	a	slippery	topmast	to	which	he	had	to
但	十二	脚	的	一个	滑	桅杆顶端	到	哪个	他	有	到

[klɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

cling	in	much	the	same	manner	that	a	boy	would	in	climbing	a	tree	.
黏着	在	很多	这	相同的	方式	那	一个	男生	会	在	攀登	一个	树	.

从这里向上，他没有任何绳索可以帮助他攀爬——只有十二英尺长的光滑桅杆顶端，他必须像男孩爬树一样紧紧抓住它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɑːr] [tuː; tə] ['keɪləb] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'fɔːr]

But	this	was	no	bar	to	Caleb	;	he	had	been	sent	on	such	expeditions	before
但	这	曾是	不	酒吧	到	卡莱布	;	他	有	到过	发送	在	这样的	探险	前

.

:
.

但这并没有阻挡迦勒；他以前就被派去执行过类似的远征任务。

" [ɑːn] [dek] , [ðer; ðər] !

"	On	deck	,	there	!
"	在	甲板	,	那里	!

“甲板上，就是那里！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæst] -

"	he	shouted	,	when	he	had	got	up	and	placed	his	hand	on	the	mast	-
"	他	喊叫	,	什么时候	他	有	得到	向上	和	放置	他的	手	在	这	桅杆	-

[hed] .

head	.
头	.

他站起身，把手放在桅杆顶端，大声喊道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [blɑːk] [hɪr] [bʌt; bət] [noʊ] [roʊp] . "

"	There	is	a	block	here	but	no	rope	.	"
"	那里	是	一个	堵塞	这里	但	不	绳索	.	"

“这里有块木头，但没有绳子。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ʃaʊtɪd] ['hwiːtn] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
" All right , " shouted Wheaton in return .
" 全部 正确的 , " 喊叫 惠顿 在 返回 .

“好的，”惠顿大声回应道。

" [riːv] [ðæt] [roʊp] [θruː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr]
" Reeve that rope through that you have got with you and bring it down here
" 里夫 那 绳索 通过 那 你 有 得到 和 你 和 带来 它 向下 这里
.
:
.

“把你随身携带的那根绳子穿过去，然后把它拉下来。”

" [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [blɑːk] ,
" To untie the rope from his arm , pass it through the block ,
" 到 解开 这 绳索 从 他的 手臂 , 经过 它 通过 这 堵塞 ,

“要解开他手臂上的绳子，就把绳子穿过滑轮。”

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
twist it securely about his hand and go down to the deck with it was
捻 它 安全地 关于 他的 手 和 去 向下 到 这 甲板 和 它 曾是
['iːzəli] [dʌn] .
easily done .
容易地 完毕 .

将它牢牢地缠绕在他的手上，然后走到甲板上，这很容易做到。

[ðen] ['hwiːtn] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði][flæg][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə]
Then Wheaton began to fasten the flag to it , and presently it began to
然后 惠顿 开始 到 系 这 旗帜 到 它 , 和 目前 它 开始 到
[goʊ][ə'lɔːft] .
go aloft .
去 高空 .

然后惠顿开始把旗帜系在上面，不一会儿，旗帜就升了起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːniən][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː]['juːniən] [daʊn] ,
" I wish there was a union on it so that we could hoist it union down ,
" 我 希望 那里 曾是 一个 联盟 在 它 所以 那 我们 可以 提升 它 联盟 向下 ,

“我希望上面有个工会，这样我们就可以把它抬下来了。”

" [sed] ['hwiːtn] .
" said Wheaton .
" 说 惠顿 .

惠顿说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['juːniən][dʒæk] .
" But it is nothing but a union jack .
" 但 它 是 没有什么 但 一个 联盟 杰克 .

但它只不过是一面英国国旗而已。

[wɪtʃ'evər] [wei] [juː; jʊ] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] . "
Whichever way you hoist it , it is right side up . "
任何 方式 你 提升 它 , 它 是 正确的 边 向上 . "

无论你从哪个方向吊起它，它都是正面朝上的。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['glæsɪz] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [suːn] [siː] [ðə; ði][flæg]
" Some of the people have glasses ashore and they can soon see the flag
" 一些 的 这 人们 有 眼镜 岸上 和 他们 能 很快 看 这 旗帜
,
,
,

“有些人带着望远镜上岸，很快就能看到旗帜了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [bʌt; bət][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

and	they	will	notice	that	it	is	not	on	board	the	schooner	but	on	board	the
和	他们	将要	注意	那	它	是	不是	在	木板	这	大篷车	但	在	木板	这

[sluːp] ,

sloop	,
单桅帆船	,

他们会注意到，它不在纵帆船上，而是在单桅帆船上。

" [sed] ['iːnɑːk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hændz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

"	That	will	show	them	that	the	vessels	have	changed	hands	since	we	have	been
"	那	将要	展示	他们	那	这	船只	有	已更改	双手	自从	我们	有	到过

[ˌɪn'saɪd] . "

inside	.	"
里面	.	"

“这将向他们表明，自从我们进去之后，这些船只已经易主了。”

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [get]['oʊvər][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔ'keɪʒənd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

"	But	I	cannot	get	over	the	sorrow	that	will	be	occasioned	among	some	of
"	但	我	不能	得到	超过	这	悲哀	那	将要	是	引发	之中	一些	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['meni] [men] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [tʃeɪndʒ] ,

the	people	when	they	come	to	hear	how	many	men	it	took	to	make	that	change	,
这	人们	什么时候	他们	来	到	听到	如何	许多	男人	它	采取	到	制作	那	改变	,

“但我无法释怀的是，当人们得知为了实现这一改变需要多少人的努力时，他们会感到多么悲伤。”

" [sed] ['hwiːtn] , [huː] ['æktɪd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .

"	said	Wheaton	,	who	acted	very	different	from	what	he	did	when	they	went	out	.
"	说	惠顿	,	WHO	行动	非常	不同的	从	什么	他	做过	什么时候	他们	去	出去	.

惠顿说：“他的表现和他们外出时截然不同。”

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [wʊd] [faɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt]

"	I	knew	the	Britishers	would	fight	,	but	somehow	I	did	not	think	they	would	fight
"	我	知道	这	英国人	会	斗争	,	但	不知何故	我	做过	不是	思考	他们	会	斗争

[soʊ][hɑːrd] . "

so	hard	.	"
所以	难的	.	"

“我知道英国人会反抗，但我没想到他们会反抗得如此顽强。”

" [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] ['keɪləb] .

"	I	knew	they	would	,	"	said	Caleb	.
"	我	知道	他们	会	,	"	说	卡莱布	.

“我就知道他们会这么做，”卡莱布说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] ['skuːnər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tɪl] [juː; jʊ]

"	If	you	had	been	on	board	that	schooner	you	would	have	fought	till	you
"	如果	你	有	到过	在	木板	那	大篷车	你	会	有	战斗	直到	你

[drɑːpt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] .

dropped	before	you	would	have	given	up	.
掉落	前	你	会	有	给定	向上	.

“如果你当时在那艘帆船上，你一定会战斗到最后一刻，绝不会放弃。”

" [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnərz] ['kʌmpəni] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

"	A	loud	cheer	coming	from	the	schooner's	company	interrupted	their	conversation
"	一个	大声	欢呼	未来	从	这	纵帆船的	公司	中断	他们的	对话

,

,

,

“帆船上传来一阵响亮的欢呼声，打断了他们的谈话。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	three	turned	to	see	what	was	the	occasion	of	it	.
和	这	三	转向	到	看	什么	曾是	这	场合	的	它	.

三人转头查看发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər] .

They	were	just	entering	the	harbor	.
他们	是	只是	进入	这	港口	.

他们正驶入港口。

['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [reɪl][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Captain	O'Brien	had	taken	his	stand	upon	the	windward	rail	so	that	he	could
队长	奥布莱恩	有	已采取	他的	站立	之上	这	迎风	轨	所以	那	他	可以

[hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

have	a	fair	view	of	the	shore	,
有	一个	公平的	看法	的	这	支撑	,

奥布莱恩船长站在迎风舷边，以便能清楚地看到海岸的情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .

and	was	waving	his	hat	to	the	people	on	the	wharf	.
和	曾是	挥手	他的	帽子	到	这	人们	在	这	码头	.

他向码头上的人们挥舞着帽子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][foʊks][ɪn]

The	boys	had	no	idea	that	there	was	so	great	a	number	of	folks	in
这	男孩们	有	不	主意	那	那里	曾是	所以	伟大的	一个	数字	的	各位	在

[mə'tʃaɪəs] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Machias	as	they	saw	at	that	moment	.
马基亚斯	作为	他们	锯	在	那	片刻	.

男孩们当时并不知道马基亚斯城里有那么多人。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [saɪd][hæd; həd] [wɪpt] ,

They	stood	there	,	eager	to	find	out	which	side	had	whipped	,
他们	站立	那里	,	渴望的	到	寻找	出去	哪个	边	有	鞭打	,

他们站在那里，急切地想知道哪一方取得了胜利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['tʃɪrɪŋ]

but	they	dared	not	make	a	demonstration	for	fear	that	they	might	be	cheering
但	他们	敢于	不是	制作	一个	示范	为了	害怕	那	他们	可能	是	欢呼

[ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːsənz] .

the	wrong	persons	.
这	错误的	人	.

但他们不敢举行示威游行，因为担心会为错误的人欢呼。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['skuːnərz] [flæg][æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] [rɪ'muːv]

Even	the	schooner's	flag	at	the	mast	-	head	of	the	sloop	did	not	fully	remove
甚至	这	纵帆船的	旗帜	在	这	桅杆	-	头	的	这	单桅帆船	做过	不是	完全	消除

[ðer; ðər] [səs'piʃənz] .

their	suspicions	.
他们的	怀疑	.

即使单桅帆船桅杆顶端的纵帆船旗帜也没有完全消除他们的疑虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

They	had	heard	the	firing	,
他们	有	听到	这	射击	,

他们听到了枪声。

[ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz]['bædli] [kʌt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

the	sloop	was	badly	cut	up	by	the	shells	that	had	been	rained	upon	her	,
这	单桅帆船	曾是	糟糕	切	向上	经过	这	贝壳	那	有	到过	下雨了	之上	她	,

单桅帆船被倾泻而下的炮弹严重割伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sed]

and	they	thought	they	would	let	the	vessels	come	a	little	nearer	before	they	said
和	他们	想法	他们	会	让	这	船只	来	一个	小的	更近	前	他们	说

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他们想让船只再靠近一些再开口说话。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒeɪmz] ['haʊərd] ,

"	You	need	not	tell	me	anything	about	it	,	"	said	James	Howard	,
"	你	需要	不是	告诉	我	任何事物	关于	它	,	"	说	詹姆斯	霍华德	,

“你不必告诉我任何事，”詹姆斯·霍华德说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnərz] ['vɪktəri] .

who	had	come	down	there	to	hear	all	about	the	schooner's	victory	.
WHO	有	来	向下	那里	到	听到	全部	关于	这	纵帆船的	胜利	.

他们下山来就是为了听听这艘帆船取得胜利的故事。

" [ðæt] [sluːp] [hæd; həd] [noʊ] ['kænən] ,

"	That	sloop	had	no	cannon	,
"	那	单桅帆船	有	不	大炮	,

那艘单桅帆船没有大炮，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːrmd]

and	how	could	she	be	supposed	to	go	into	a	fight	with	an	armed
和	如何	可以	她	是	据称	到	去	进入	一个	斗争	和	一个	武装

['ves(ə)l] ?

vessel	?
血管	?

她怎么可能去和一艘武装船只作战呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn]

It	is	a	great	wonder	to	me	that	she	did	not	sink	the	sloop	when	she	was	in
它	是	一个	伟大的	想知道	到	我	那	她	做过	不是	下沉	这	单桅帆船	什么时候	她	曾是	在

[pər'suːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] . "

pursuit	of	her	.	"
追逐	的	她	.	"

令我感到非常惊讶的是，她在追击对方时竟然没有击沉那艘单桅帆船。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sluːp] , " [sed] ['emərsn] ['mɪlər] .

"	She	may	have	run	away	from	the	sloop	,	"	said	Emerson	Miller	.
"	她	可能	有	跑步	离开	从	这	单桅帆船	,	"	说	爱默生	磨坊主	.

“她可能从那艘单桅帆船上逃走了，”埃默森·米勒说。

" [ðə; ði] ['skuːnər] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [wɔːr] ['hæznt] [bɪn] [dɪ'klerd]

"	The	schooner	did	not	want	to	fight	,	for	she	knows	that	war	hasn't	been	declared
"	这	大篷车	做过	不是	想	到	斗争	,	为了	她	知道	那	战争	还没有	到过	声明

[jet] .

yet	.
然而	.

“这艘纵帆船不想战斗，因为它知道战争还没有正式爆发。”

[juː; jʊ] [let] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

You	let	Captain	Moore	alone	for	keeping	out	of	trouble	.	"
你	让	队长	摩尔	独自的	为了	保持	出去	的	麻烦	.	"

你放过了摩尔船长，因为他没有惹麻烦。

" [seɪ] ! " ['wɪspəd] [dʒeɪmz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [glæs] ['oʊvər][tuː; tə]

"	Say	!	"	whispered	James	,	as	with	a	pale	face	he	passed	his	glass	over	to
"	说	!	"	低声说道	詹姆斯	,	作为	和	一个	苍白	脸	他	通过了	他的	玻璃	超过	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

“说！”詹姆斯低声说道，脸色苍白地将酒杯递给了同伴。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] ['stændɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [reɪl] .

"	Just	look	at	that	man	standing	up	there	on	the	windward	rail	.
"	只是	看	在	那	男人	常设	向上	那里	在	这	迎风	轨	.

“看看站在迎风面栏杆上的那个人。”

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [muə; mɔː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][ɑːn] , [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] ?

If	that	was	Captain	Moore	he	would	have	his	uniform	on	,	would	he	not	?
如果	那	曾是	队长	摩尔	他	会	有	他的	制服	在	,	会	他	不是	?

如果那是摩尔上尉，他应该穿着制服吧?

" ['emərsn] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] ,

"	Emerson	took	the	glass	,
"	爱默生	采取	这	玻璃	,

“爱默生拿起了杯子，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	as	he	looked	the	expectant	expression	went	out	of	his	face	and	it
和	作为	他	看起来	这	怀孕	表达	去	出去	的	他的	脸	和	它

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

became	as	pale	as	death	itself	.
成为	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

当他看向前方时，脸上期待的神情消失了，取而代之的是死一般的苍白。

[ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] ,

The	man	standing	up	there	was	Captain	O'Brien	,
这	男人	常设	向上	那里	曾是	队长	奥布莱恩	,

站在那里的那个人是奥布莱恩上尉。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz]

and	as	he	watched	him	he	took	off	his	hat	and	waved	it	over	his
和	作为	他	观看	他	他	采取	离开	他的	帽子	和	挥手	它	超过	他的

[hed] .

head	.
头	.

他看着他，摘下帽子在他头上挥舞。

" [dʒeɪmz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪpt] !

"	James	,	we	are	whipped	!
"	詹姆斯	,	我们	是	鞭打	!

“詹姆斯，我们被打败了！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðæt] [mæn][ɪz][nɑːt] ['kæptɪn] [muə; mɔː] . "

"	That	man	is	not	Captain	Moore	.	"
"	那	男人	是	不是	队长	摩尔	.	"

“那个人不是摩尔上尉。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] .

"	That	is	just	what	I	was	afraid	of	.
"	那	是	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	.

“这正是我所担心的。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [hoʊm] .
Let us go home .
让 我们 去 家 .

我们回家吧。

" ['emərsn] [dɪd][nɑːt] [niːd] ['eni] [ɜːrdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [dʒeɪmz] [left] [ðə; ði] [wɔːrf] [hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm]
" Emerson did not need any urging , but when James left the wharf he kept him
" 爱默生 做过 不是 需要 任何 敦促 , 但 什么时候 詹姆斯 左边 这 码头 他 保留 他
[kloʊz] ['kʌmpəni] .
close company .
关闭 公司 .

“爱默生无需任何劝说，但当詹姆斯离开码头时，他就一直陪伴在他身边。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ] [tʃɪr] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] ,
They had made but a few steps when a cheer came from the schooner ,
他们 有 制成 但 一个 很少 步骤 什么时候 一个 欢呼 来了 从 这 大篷车 ,
[ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
and James ,
和 詹姆斯 ,

他们刚走了几步，就听到帆船上传来欢呼声，詹姆斯

['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] ,
glancing toward the boat ,
瞥了一眼 朝向 这 船 ,

瞥了一眼船的方向，

[sɔː] [ðæt] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['vaɪələntli] [ə'raʊnd]
saw that that man was still standing there and swinging his hat violently around
锯 那 那 男人 曾是 仍然 常设 那里 和 摇摆 他的 帽子 暴力 大约
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

只见那个人还站在那里，用力地挥舞着帽子。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [tʃɪr] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sluːp] ,
Not satisfied with this , a cheer arose from the sloop ,
不是 使满意 和 这 , 一个 欢呼 出现 从 这 单桅帆船 ,

但这还不够，单桅帆船上响起了一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['wɪndwərd] [reɪl] [huː] , [æt; ət] [ðæt]
and there was a man standing on her windward rail who , at that
和 那里 曾是 一个 男人 常设 在 她 迎风 轨 WHO , 在 那
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

远处，有一个人站在她迎风面的栏杆上，

[lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['hwiːtn] .
looked exactly like Wheaton .
看起来 确切地 喜欢 惠顿 .

看起来和惠顿一模一样。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪpt] , " [rɪ'piːtɪd] ['emərsn] .
" We are whipped , " repeated Emerson .
" 我们 是 鞭打 , " 重复 爱默生 .

“我们被鞭打了，”爱默生重复道。

" [naʊ] [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
" Now who in the world can account for that ?
" 现在 WHO 在 这 世界 能 帐户 为了 那 ?

“那么，世界上谁能解释一下这是怎么回事呢？”

" [dʒeɪmz][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] ,
" James did not say anything ,
" 詹姆斯 做过 不是 说 任何事物 ,

詹姆斯什么也没说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [ˌoʊvər'welmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðər] .
for he was so nearly overwhelmed that he could not get his wits together .
为了 他 曾是 所以 几乎 不堪重负 那 他 可以 不是 得到 他的 智慧 一起 .

因为他几乎被吓呆了，以至于无法冷静思考。

[hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]
He hardly knew when he opened the gate and ascended the stairs to the
他 几乎 知道 什么时候 他 打开 这 门 和 上升 这 楼梯 到 这
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

他几乎没意识到自己是什么时候打开大门，走上台阶来到门廊的。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [keɪm] ['geɪli] [ɑːn] .
Meanwhile the little vessels came gaily on .
同时 这 小的 船只 来了 兴高采烈地 在 .

与此同时，小船们欢快地驶了过来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [waɪl] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn] [daʊt] ,
The people now were satisfied while heretofore they had been lost in doubt ,
这 人们 现在 是 使满意 尽管 此前 他们 有 到过 丢失的 在 怀疑 ,

人们现在感到满意了，而此前他们一直处于疑虑之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [went] [ʌp][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][laʊd] .
and the cheers that went up were long and loud .
和 这 干杯 那 去 向上 是 长的 和 大声 .

现场响起的欢呼声经久不息，响亮无比。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər]['hændəld][baɪ] ,
The vessels were handled by sailormen ,
这 船只 是 处理 经过 水手 ,

这些船只由水手操控。

— [ziːk] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
— Zeke took command of the sloop when she approached the wharf — and they
— 泽克 采取 命令 的 这 单桅帆船什么时候 她 接近 这 码头 — 和 他们
['raʊndɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['broʊkən][æn; ən] [eg]
rounded to and came up with a force that would not have broken an egg
圆润 到 和 来了 向上 和 一个 力量 那 会 不是 有 破碎的 一个 蛋
- [ʃel] .
- shell .
- 壳 .

当她靠近码头时，泽克接管了单桅帆船的指挥权——他们绕到码头，结果却只来得及用一股微弱的力量攻击，连蛋壳都打不碎。

['pɑːrtiz] [ɑːn] [ʃɔːr] [kɔːt] [ðə; ði][laɪnz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Parties on shore caught the lines for them ,
各方 在 支撑 捕捉 这 线条 为了 他们 ,

岸上的人帮他们接住了缆绳。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋks][wɜːr; wər] [pʊʃt] [aʊt][soʊ] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm]
and shortly the gang - planks were pushed out so that the people could come
和 不久 这 帮派 - 木板 是 推动 出去 所以 那 这 人们 可以 来
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

很快，舷梯就被推出来，以便人们可以登船。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] !

And	such	a	rush	as	there	was	!
和	这样的	一个	匆忙	作为	那里	曾是	!

当时真是热闹非凡!

['keɪləb][ænd; ənd] ['iːnɑːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

Caleb	and	Enoch	wanted	to	get	ashore	to	see	their	mothers	,
卡莱布	和	以诺	通缉	到	得到	岸上	到	看	他们的	母亲们	,

迦勒和以诺想上岸去看望他们的母亲。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	for	a	time	there	was	no	chance	for	them	.
但	为了	一个	时间	那里	曾是	不	机会	为了	他们	.

但有一段时间，他们毫无机会。

[ziːk] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Zeke	came	up	in	the	meantime	,	smiling	and	good	-	natured	as	usual	,
泽克	来了	向上	在	这	与此同时	,	微笑	和	好的	-	自然	作为	通常	,

这时，泽克走了过来，像往常一样面带微笑，性情温和。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

and	the	boys	were	about	to	tell	him	to	go	ahead	and	they	would
和	这	男孩们	是	关于	到	告诉	他	到	去	前方	和	他们	会

['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ,

follow	in	his	wake	,
跟随	在	他的	唤醒	,

男孩们正要告诉他先走，他们会跟在他后面。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][stɑːp][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ]

when	they	saw	him	reach	out	his	arm	and	stop	a	man	who	was	just	coming
什么时候	他们	锯	他	抵达	出去	他的	手臂	和	停止	一个	男人	WHO	曾是	只是	未来

[ə'bɔːrd] .

aboard	.
船上	.

当他们看到他伸出手臂拦住一个正要上船的人时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['stɔːrkiːpər] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][soʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['iːnɑːk] [hɪz; ɪz] ['paʊdər]

It	was	the	storekeeper	who	had	acted	so	mean	about	giving	Enoch	his	powder
它	曾是	这	店主	WHO	有	行动	所以	意思是	关于	给予	以诺	他的	粉末

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'goʊ] .

a	few	nights	ago	.
一个	很少	夜晚	前	.

几天前晚上，那个店主对伊诺克吝啬得连药粉都不肯给他。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ziːks] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] .

ZEKE'S	EXHIBITION	OF	STRENGTH	.
泽克的	展览	的	力量	.

泽克的力量展示。

" [seɪ] , [hoʊld][ɑːn] , [frend] , " [sed] [ziːk] ,

"	Say	,	hold	on	,	friend	,	"	said	Zeke	,
"	说	,	抓住	在	,	朋友	,	"	说	泽克	,

“等等，朋友，”泽克说。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ðɪ] [-] ['kɑːlər] .

reaching	out	his	hand	and	laying	a	grip	on	the	storekeeper's	collar	.
到达	出去	他的	手	和	躺下	一个	紧握	在	这	店主的	衣领	.

他伸出手，一把抓住店主的衣领。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [ə'bɔːrd] [hɪr] .

"	We	don't	want	any	men	like	you	aboard	here	.
"	我们	不	想	任何	男人	喜欢	你	船上	这里	.

“我们不希望像你这样的人上船。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə'ʃɔːr] . "

That's	the	way	ashore	.	"
那就是	这	方式	岸上	.	"

那是上岸的路。

" [huː] [meɪd] [juː; jʊ]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , ['θrʌstɪŋ] [ziːks] [ɑːrm]

"	Who	made	you	master	of	this	vessel	?	"	answered	the	man	,	thrusting	Zeke's	arm
"	WHO	制成	你	掌握	的	这	血管	?	"	回答	这	男人	,	推进	泽克的	手臂

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

“是谁让你成为这艘船的主人？”那人回答道，同时一把推开泽克的手臂。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː]

"	The	captain	says	the	wounded	men	are	on	board	this	ship	and	I	want	to	see
"	这	队长	说道	这	受伤	男人	是	在	木板	这	船	和	我	想	到	看

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

who	they	are	.
WHO	他们	是	.

“船长说伤员都在船上，我想看看他们是谁。”

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər][hændz][tuː; tə] [jɔːr'self] .

Just	keep	your	hands	to	yourself	.
只是	保持	你的	双手	到	你自己	.

请你管好自己的手。

" [ziːks] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

"	Zeke's	whole	appearance	changed	as	if	by	magic	.
"	泽克的	所有的	外貌	已更改	作为	如果	经过	魔法	.

“泽克的整个外貌仿佛被施了魔法一般发生了变化。”

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] ,

The	good	-	natured	smile	gave	place	to	a	frown	,
这	好的	-	自然	微笑	给予	地方	到	一个	皱眉	,

原本和蔼的笑容变成了愁容。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd] ['spiːdəli] [kɔːt] [ɪts][grɪp]

and	the	hand	which	the	storekeeper	had	thrown	aside	speedily	caught	its	grip
和	这	手	哪个	这	店主	有	抛掷	旁边	迅速地	捕捉	它是	紧握

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

店主刚才扔到一边的那只手很快又重新握住了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] .

and	this	time	it	was	there	to	stay	.
和	这	时间	它	曾是	那里	到	停留	.

这一次，它真的要留下来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [bænd] ,

With	the	other	hand	he	caught	the	man	below	the	waist	-	band	,
和	这	其他	手	他	捕捉	这	男人	以下	这	腰部	-	乐队	,

他用另一只手抓住了那人的腰带以下部位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftərwərd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪərd][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	moment	afterward	he	gave	a	puff	like	a	tired	locomotive	and	the
和	一个	片刻	之后	他	给予	一个	噗	喜欢	一个	疲劳的	机车	和	这

['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .

storekeeper	was	swung	clear	of	the	deck	.
店主	曾是	摇摆	清除	的	这	甲板	.

片刻之后，他像疲惫的火车头一样呼出一口气，店主就被甩出了甲板。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [wɔːkt]

Lifting	his	victim	until	he	was	at	arm's	length	above	his	head	he	walked
举重	他的	受害者	直到	他	曾是	在	武器	长度	多于	他的	头	他	步行

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

across	the	deck	to	the	other	side	,
穿过	这	甲板	到	这	其他	边	,

他把受害者举过头顶，举到手臂伸直的高度，然后穿过甲板走到另一边。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	sent	him	headlong	into	the	water	.
和	发送	他	一头扎	进入	这	水	.

然后把他一头栽进了水里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɑːn] [ziːks] [pɑːrt] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn]

It	was	an	exhibition	of	strength	on	Zeke's	part	that	no	one	had	ever	seen
它	曾是	一个	展览	的	力量	在	泽克的	部分	那	不	一	有	曾经	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

这是泽克展现出前所未有的力量。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðen]

He	leaned	over	the	rail	until	the	man's	face	appeared	at	the	surface	and	then
他	倾斜	超过	这	轨	直到	这	男人的	脸	出现	在	这	表面	和	然后

[ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm; ɪm] .

shook	his	fist	at	him	.
摇晃	他的	拳头	在	他	.

他俯身越过栏杆，直到那人的脸露出水面，然后朝他挥舞拳头。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [maɪ] [wei] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Now	don't	you	wish	you	had	gone	back	my	way	?	"	said	he	.
"	现在	不	你	希望	你	有	已消失	后退	我的	方式	?	"	说	他	.

“现在你是不是后悔没回到我这儿去了？”他说道。

" [swɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

"	Swim	around	the	sloop	and	get	somebody	to	help	you	out	.
"	游泳	大约	这	单桅帆船	和	得到	某人	到	帮助	你	出去	.

“绕着小帆船游一圈，找个人来帮你。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ə'bɔːrd] [hɪr] . "

You	can't	come	aboard	here	.	"
你	不能	来	船上	这里	.	"

你不能从这里登船。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	There	,	"	said	Enoch	.
"	那里	,	"	说	以诺	.

“好了，”伊诺克说。

" ['lɛdjɚd] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔːri] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

"	Ledyard	is	a	Tory	sure	enough	.
"	莱迪亚德	是	一个	保守党	当然	足够的	.

“莱迪亚德肯定是保守党人。”

[ziːk] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Zeke	knew	it	all	the	time	and	took	this	way	to	wash	some	of	his
泽克	知道	它	全部	这	时间	和	采取	这	方式	到	洗	一些	的	他的

['miːnnəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

meanness	out	of	him	.
卑鄙	出去	的	他	.

泽克一直都知道这一点，他用这种方式来洗去他内心的一些刻薄。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːr] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊdər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	will	have	to	go	to	his	store	to	get	some	more	powder	,	"	he	added	,
我	将要	有	到	去	到	他的	店铺	到	得到	一些	更多的	粉末	,	"	他	额外	,

“我得去他店里再买些粉末，”他补充道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hɔːrn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

holding	up	his	horn	so	that	he	could	see	the	inside	of	it	.
保持	向上	他的	喇叭	所以	那	他	可以	看	这	里面	的	它	.

他举起号角，以便能看到号角的内部。

" [aɪ] [ʃɑːt] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] [huː] [mænd] [ðɪs] ['skuːnər] .

"	I	shot	most	of	what	I	had	away	at	the	Britishers	who	manned	this	schooner	.
"	我	射击	最多	的	什么	我	有	离开	在	这	英国人	WHO	有人值守	这	大篷车	.

“我用尽全力向驾驶这艘纵帆船的英国人射击。”

[kʌm] [ɑːn] , ['keɪləb] .

Come	on	,	Caleb	.
来	在	,	卡莱布	.

加油，卡莱布。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'ʃɔːr] [naʊ] .

I	think	we	can	get	ashore	now	.
我	思考	我们	能	得到	岸上	现在	.

我想我们现在可以上岸了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] .

"	The	boys	made	another	attempt	this	time	and	were	successful	.
"	这	男孩们	制成	其他	试图	这	时间	和	是	成功的	.

“男孩们这次再次尝试，并且成功了。”

['evri] [wʌn] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːrf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

Every	one	they	saw	on	the	wharf	was	a	provincial	and	wanted	to	shake	hands
每一个	一	他们	锯	在	这	码头	曾是	一个	省级	和	通缉	到	摇	双手

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们在码头上遇到的每个人都是外地人，都想和他们握手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː] ,

Of	course	,	too	,
的	课程	,	也	,

当然，还有……

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['triːtmənt] ['keɪləb][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ]

everybody	wanted	to	know	what	sort	of	treatment	Caleb	had	met	with
大家	通缉	到	知道	什么	种类	的	治疗	卡莱布	有	遇见	和

[æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃər] ,

at	the	hands	of	the	Britishers	,
在	这	双手	的	这	英国人	,

每个人都想知道卡莱布在英国人手中受到了怎样的对待。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ænsər] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

but	the	boys	answered	in	as	few	words	as	possible	and	as	soon	as	they
但	这	男孩们	回答	在	作为	很少	字	作为	可能的	和	作为	很快	作为	他们

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,

were	out	of	the	crowd	they	broke	into	a	run	,
是	出去	的	这	人群	他们	打破	进入	一个	跑步	,

但男孩们尽量用最少的词语回答，一走出人群就拔腿就跑。

['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

headed	for	home	.
标题	为了	家	.

回家了。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [let] ['mʌðər] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['keɪləb] ,

"	Come	in	and	let	mother	thank	you	for	rescuing	me	,	"	said	Caleb	,
"	来	在	和	让	母亲	感谢	你	为了	救援	我	,	"	说	卡莱布	,

“进来吧，让妈妈感谢你救了我，”卡莱布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] .

as	they	stopped	at	his	gate	.
作为	他们	停止	在	他的	门	.

他们停在了他的家门口。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] . "

"	She	can	do	it	better	than	I	can	.	"
"	她	能	做	它	更好的	比	我	能	.	"

“她比我做得更好。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['reskjuː] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [men] [huː]

"	I	did	not	have	more	to	do	with	your	rescue	than	a	dozen	other	men	who
"	我	做过	不是	有	更多的	到	做	和	你的	救援	比	一个	打	其他	男人	WHO

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

were	with	me	,
是	和	我	,

“我参与营救你的行动，并不比当时和我在一起的其他十几个人做得更多。”

" [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .

"	replied	Enoch	.
"	回复	以诺	.

以诺回答道。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [hoʊm] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

"	Let	me	go	home	first	and	then	I	will	come	back	.
"	让	我	去	家	第一的	和	然后	我	将要	来	后退	.

“让我先回家，然后再回来。”

" ['keɪləb] [rɪ'lʌktəntli] [let] [hɪz; ɪz] [frend] [goʊ] , [ænd; ənd] ['iːnɑːk] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [hoʊm] .

"	Caleb	reluctantly	let	his	friend	go	,	and	Enoch	kept	on	his	way	toward	home	.
"	卡莱布	勉强	让	他的	朋友	去	,	和	以诺	保留	在	他的	方式	朝向	家	.

迦勒不情愿地放走了他的朋友，以诺继续往家走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd]

He	was	thinking	over	the	incidents	that	had	happened	during	the	fight	and
他	曾是	思维	超过	这	事件	那	有	发生	期间	这	斗争	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

which	he	wanted	to	tell	for	his	mother's	satisfaction	,
哪个	他	通缉	到	告诉	为了	他的	母亲的	满意	,

他回想着打斗过程中发生的事情，他想把这些事告诉母亲，让她放心。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] ['haʊərd] [lɪvd] .

when	he	came	opposite	the	house	in	which	James	Howard	lived	.
什么时候	他	来了	对面的	这	房子	在	哪个	詹姆斯	霍华德	居住地	.

当他来到詹姆斯·霍华德居住的房子对面时。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd]

He	kept	on	without	giving	a	thought	to	James	except	to	wonder	how	he	would
他	保留	在	没有	给予	一个	想法	到	詹姆斯	除了	到	想知道	如何	他	会

[fiːl] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈskuːnər] ,

feel	to	know	that	the	schooner	,
感觉	到	知道	那	这	大篷车	,

他继续前行，丝毫没有想起詹姆斯，只是在想，如果詹姆斯知道那艘纵帆船……会作何感想。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːtn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈɑːrmd] [sluːp]

in	which	he	had	so	much	confidence	,	had	been	beaten	by	an	unarmed	sloop
在	哪个	他	有	所以	很多	信心	,	有	到过	被打败	经过	一个	徒手	单桅帆船

,

,

,

他曾对自己充满信心，却被一艘手无寸铁的单桅帆船击败了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

when	he	saw	the	boy	at	the	gate	waiting	for	him	.
什么时候	他	锯	这	男生	在	这	门	等待	为了	他	.

当他看到男孩在门口等他时。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] ,

His	face	was	very	pale	,
他的	脸	曾是	非常	苍白	,

他脸色非常苍白。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgər] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [smaɪl] [wɪð; wɪθ]

but	it	gave	place	to	a	flush	of	anger	when	he	noticed	the	smile	with
但	它	给予	地方	到	一个	冲洗	的	愤怒	什么时候	他	注意到	这	微笑	和

[wɪtʃ] ['iːnɑːk] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

which	Enoch	greeted	him	.
哪个	以诺	问候	他	.

但当他注意到以诺带着微笑向他问好时，怒火瞬间涌上心头。

[hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [geɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [əˈproʊtʃt] ,

He	backed	away	from	the	gate	as	our	hero	approached	,
他	支持的	离开	从	这	门	作为	我们的	英雄	接近	,

当我们的英雄走近时，他从大门边退了回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let] [hɪmˈself] [get] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	this	showed	that	he	did	not	mean	to	let	himself	get	within	reach	of	a
和	这	显示	那	他	做过	不是	意思是	到	让	他自己	得到	之内	抵达	的	一个

[prəvɪnʃəlz] [ɑːrm] .

provincial's	arm	.
省政府的	手臂	.

这表明他并不打算让自己进入一个外省人的掌控范围之内。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ]

"	You	think	you	are	smart	,	don't	you	?	"	was	the	way	in	which	he	opened	the
"	你	思考	你	是	聪明的	,	不	你	?	"	曾是	这	方式	在	哪个	他	打开	这

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“你觉得自己很聪明，是吗？”他以此开启了对话。

" [wel] — [jes] ; ['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [hɪmˈself] [smɑːrt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , " [sed]

"	Well	—	yes	;	almost	anybody	would	think	himself	smart	under	the	circumstances	,	"	said
"	出色地	—	是的	;	几乎	任何人	会	思考	他自己	聪明的	在下面	这	情况	,	"	说

['iːnɑːk] .

Enoch	.
以诺	.

“嗯——是的；在这种情况下，几乎任何人都会觉得自己很聪明，”伊诺克说。

" [wiː; wi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] . "

"	We	whipped	them	in	a	fair	fight	.	"
"	我们	鞭打	他们	在	一个	公平的	斗争	.	"

“我们公平地打败了他们。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒeɪmz]['hɑːtli] .

"	I	do	not	believe	it	,	"	returned	James	hotly	.
"	我	做	不是	相信	它	,	"	返回	詹姆斯	热	.

“我不相信，”詹姆斯愤怒地回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	do	not	ask	you	to	take	my	word	for	it	,
"	我	做	不是	问	你	到	拿	我的	单词	为了	它	,

我并不要求你相信我的话，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːrf] [ɪz][nɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

but	the	wharf	is	not	but	a	little	way	off	,
但	这	码头	是	不是	但	一个	小的	方式	离开	,

但码头其实离这里不远。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [sed] ['iːnɑːk] .

and	you	can	go	down	and	see	for	yourself	,	"	said	Enoch	.
和	你	能	去	向下	和	看	为了	你自己	,	"	说	以诺	.

“你可以亲自下去看看，”伊诺克说。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

"	We	heard	the	firing	,
"	我们	听到	这	射击	,

我们听到了枪声，

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [sluːp] [hæd; həd][gɑːt] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

and	we	came	to	the	conclusion	that	your	sloop	had	got	sunk	out	of	sight
和	我们	来了	到	这	结论	那	你的	单桅帆船	有	得到	沉没	出去	的	视线

,

,

,

我们最终得出结论，你的单桅帆船已经沉没，消失在我们的视线之外。

" [sed] [dʒeɪmz] .

"	said	James	.
"	说	詹姆斯	.

詹姆斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	But	I	see	that	the	schooner	brought	her	back	with	her	.
"	但	我	看	那	这	大篷车	带来	她	后退	和	她	.

“但我看到那艘纵帆船把她带回来了。”

" ['iːnɑːk] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Enoch	made	no	reply	.
"	以诺	制成	不	回复	.

以诺没有回答。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [dʒeɪmz] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .

He	wanted	to	see	how	much	James	knew	about	the	fight	.
他	通缉	到	看	如何	很多	詹姆斯	知道	关于	这	斗争	.

他想看看詹姆斯对这场比赛了解多少。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ? " [kən'tɪnjuːd]
" How many of the men were killed and wounded on your side ? " continued
" 如何 许多 的 这 男人 是 被杀 和 受伤 在 你的 边 ? " 持续
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

詹姆斯继续问道："你们这边有多少人阵亡或受伤？"

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .
after a moment's pause .
后 一个 瞬间 暂停 .

短暂的停顿之后。

" [ə'baʊt] [hæf] . "
" About half . "
" 关于 一半 . "

"大约一半。"

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['regjuləz] [fɔːt] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] ?
" I tell you the regulars fought , did they not ?
" 我 告诉 你 这 常客 战斗 , 做过 他们 不是 ?

我告诉你，正规军也战斗过，对吧?

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɪt][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ? "
How many of them were hit on their side ? "
如何 许多 的 他们 是 打 在 他们的 边 ? "

他们当中有多少人被击中了侧面?

" [ə'baʊt] [hæf] . "
" About half . "
" 关于 一半 . "

"大约一半。"

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv]
" Do you mean to say that you killed as many of them as they did of
" 做 你 意思是 到 说 那 你 被杀 作为 许多 的 他们 作为 他们 做过 的
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

"你的意思是说，你杀的他们和他们杀的你一样多吗？"

" [æskt] [dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" asked James , who was plainly astonished to hear it .
" 问 詹姆斯 , WHO 曾是 显然 惊讶 到 听到 它 .

"詹姆斯问道，他显然对这话感到惊讶。"

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] .
" That is what I mean to say .
" 那 是 什么 我 意思是 到 说 .

这正是我要表达的意思。

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðer; ðər]['ves(ə)l][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [hɜːr; hər][flæg] — — "
We boarded their vessel and pulled down her flag — — "
我们 登机 他们的 血管 和 拉 向下 她 旗帜 — — "

我们登上他们的船，扯下了她的旗帜——

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] [stʌf] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪmz] ,
" I tell you I don't believe any such stuff , " shouted James ,
" 我 告诉 你 我 不 相信 任何 这样的 东西 , " 喊叫 詹姆斯 ,

"我告诉你，我根本不相信这种东西！"詹姆斯喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['stɔːri] [went] [ɑːn] .

who	**was**	**more**	**surprised**	**the**	**longer**	**the**	**story**	**went**	**on**	**.**
WHO	曾是	更多的	惊讶	这	更长	这	故事	去	在	.

故事越往后发展，谁就越感到惊讶。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːn] [ðæt] [flæg] . "

"	**You**	**will**	**never**	**get**	**your**	**hands**	**on**	**that**	**flag**	**.**	**"**
"	你	将要	绝不	得到	你的	双手	在	那	旗帜	.	"

“你永远也别想得到那面旗帜。”

" [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .

"	**Go**	**down**	**and**	**see**	**.**
"	去	向下	和	看	.

下去看看。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] . "

That	**is**	**all**	**you**	**have**	**got**	**to**	**do**	**.**	**"**
那	是	全部	你	有	得到	到	做	.	"

你只需要做这些就够了。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [leɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [aʊt] .

"	**I**	**will**	**wager**	**that**	**Captain**	**Moore**	**laid**	**some**	**of**	**you**	**fellows**	**out**	**.**
"	我	将要	赌注	那	队长	摩尔	铺设	一些	的	你	伙伴们	出去	.

我敢打赌，摩尔船长肯定把你们当中有些人打倒在地。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? "

Was	**that**	**he**	**standing**	**on**	**the**	**rail**	**waving**	**his**	**hat**	**to**	**us**	**?**	**"**
曾是	那	他	常设	在	这	轨	挥手	他的	帽子	到	我们	?	"

站在栏杆上向我们挥帽子的，是他吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptɪn] [muə; mɔː] .

"	**No**	**,**	**it**	**could**	**not**	**have**	**been**	**Captain**	**Moore**	**.**
"	不	,	它	可以	不是	有	到过	队长	摩尔	.

“不，不可能是摩尔上尉。”

[hiː; hi] [ɪz] [ded] . "

He	**is**	**dead**	**.**	**"**
他	是	死的	.	"

他死了。

" [wʌt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么!

" [dʒeɪmz] ['ɔːlmoʊst] ['stæməd] .

"	**James**	**almost**	**stammered**	**.**
"	詹姆斯	几乎	结结巴巴	.

詹姆斯几乎结巴了。

" [dɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [men] [der] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ? "

"	**Did**	**one**	**of**	**you**	**men**	**dare**	**to**	**draw**	**a**	**weapon**	**on**	**him**	**?**	**"**
"	做过	一	的	你	男人	敢	到	画	一个	武器	在	他	?	"

“你们当中有人敢对他拔枪吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .

"	**Yes**	**,**	**they**	**did**	**.**
"	是的	,	他们	做过	.

是的，他们确实这么做了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɛpənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] — — "

He	**had**	**weapons**	**in**	**his**	**own**	**hand**	**—**	**—**	**"**
他	有	武器	在	他的	自己的	手	—	—	"

他手里拿着武器——

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] .

"	Of	course	he	did	.
"	的	课程	他	做过	.

他当然做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] . "

He	was	defending	his	vessel	.	"
他	曾是	防守	他的	血管	.	"

他是在保卫自己的船只。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	And	we	wanted	to	take	it	and	we	were	stronger	than	he	was
"	和	我们	通缉	到	拿	它	和	我们	是	更强	比	他	曾是

. "

: "

. "

“我们想拿下它，而且我们比他更强大。”

" [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][dəunt][get][jʊr; jər] [neks] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ] [ges]

"	If	some	of	you	don't	get	your	necks	stretched	before	long	I	shall	miss	my	guess
"	如果	一些	的	你	不	得到	你的	脖子	拉伸	前	长的	我	将	错过	我的	猜测

,

,

,

“如果你们有些人再不赶紧活动活动脖子，我就猜不到结果了。”

" [sed] [dʒeɪmz] ,

"	said	James	,
"	说	詹姆斯	,

詹姆斯说道：“

['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

walking	up	and	down	the	path	like	a	boy	who	had	been	bereft	of	his
步行	向上	和	向下	这	小路	喜欢	一个	男生	WHO	有	到过	失去	的	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

他像个失去理智的孩子一样，在小路上来回踱步。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['paɪrəsi] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	You	have	committed	piracy	,	every	one	of	you	.	"
"	你	有	坚定的	海盗行为	,	每一个	一	的	你	.	"

“你们每个人都犯了盗版罪。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][græb][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] [hɔːl] [juː 'es][ʌp] , [aɪ]

"	And	you	would	be	the	first	to	grab	a	rope	and	haul	us	up	,	I
"	和	你	会	是	这	第一的	到	抓住	一个	绳索	和	运输	我们	向上	,	我

[sə'poʊz] ?

suppose	?
认为	?

“我想，你肯定会第一个抓住绳子把我们拉上去吧？”

[lʊk] [hɪr] , [dʒeɪmz] , ['keɪləb][hæz; həz][gɑːt] [bæk] [naʊ] — — "

Look	here	,	James	,	Caleb	has	got	back	now	—	—	"
看	这里	,	詹姆斯	,	卡莱布	有	得到	后退	现在	—	—	"

詹姆斯，你看，卡莱布回来了——”

" [oʊ] ! [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] ?

"	Oh	!	Did	you	find	him	and	turn	him	loose	?
"	哦	!	做过	你	寻找	他	和	转动	他	松动的	?

“哦！你找到他并把他放了吗？”

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ? "

Then	he	will	not	have	to	go	to	New	York	to	pay	his	fine	?	"
然后	他	将要	不是	有	到	去	到	新的	约克	到	支付	他的	美好的	?	"

这样他就不用去纽约交罚款了?

" [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

"	Not	by	a	long	shot	.
"	不是	经过	一个	长的	射击	.

差远了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][aʊt] .

I	found	him	locked	in	the	brig	and	let	him	out	.
我	成立	他	已锁定	在	这	布里格	和	让	他	出去	.

我发现他被锁在牢房里，就把他放了出来。

" [ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒeɪmz][kʊd; kəd][stænd] .

"	This	news	was	more	than	James	could	stand	.
"	这	消息	曾是	更多的	比	詹姆斯	可以	站立	.

詹姆斯无法承受这个消息。

[hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] ,

He	pulled	off	his	hat	,
他	拉	离开	他的	帽子	,

他摘下帽子，

[dʌg] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['æktɪd] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

dug	his	fingers	into	his	head	and	acted	altogether	like	a	boy	who	was	almost
挖	他的	手指	进入	他的	头	和	行动	共	喜欢	一个	男生	WHO	曾是	几乎

['redi] [tuː; tə][goʊ] [ɪn'seɪn] .

ready	to	go	insane	.
准备好	到	去	疯狂的	.

他双手深深地抓着自己的头皮，整个人就像一个即将发疯的孩子。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['emərsn] ['mɪlər] [wɪl] [steɪ] [kloʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs]

"	And	if	you	are	wise	you	and	Emerson	Miller	will	stay	close	about	the	house
"	和	如果	你	是	明智的	你	和	爱默生	磨坊主	将要	停留	关闭	关于	这	房子

,

,

,

“如果你够明智，你和埃默森·米勒就会待在家里，形影不离。”

" [sed] ['iːnɑːk] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] .

"	said	Enoch	,	shifting	his	rifle	to	his	other	shoulder	.
"	说	以诺	,	转变	他的	步枪	到	他的	其他	肩膀	.

“伊诺克说着，把步枪换到了另一侧肩膀上。”

" [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [peɪ] [fɔːr; fər]

"	The	first	time	he	catches	you	on	the	street	he	will	have	his	pay	for
"	这	第一的	时间	他	捕获物	你	在	这	街道	他	将要	有	他的	支付	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

“他第一次在大街上抓到你，就让他付出代价吧。”

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] .

So	you	want	to	watch	out	.
所以	你	想	到	手表	出去	.

所以你要小心。

" ['iːnɑːk] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [bɪ'wɪldərd]

"	Enoch	walked	on	toward	his	home	and	James	went	into	the	house	so	bewildered
"	以诺	步行	在	朝向	他的	家	和	詹姆斯	去	进入	这	房子	所以	困惑

[ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [end] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] .

that	he	hardly	knew	which	end	he	stood	on	.
那	他	几乎	知道	哪个	结尾	他	站立	在	.

以诺继续往家走去，雅各进了屋，他惊慌失措，几乎不知道自己站在哪一边。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

He	found	his	father	in	the	dining	-	room	,
他	成立	他的	父亲	在	这	用餐	-	房间	,

他在餐厅里找到了父亲。

['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

pacing	up	and	down	the	floor	with	his	hands	behind	his	back	,
踱步	向上	和	向下	这	地面	和	他的	双手	在后面	他的	后退	,

他双手背在身后，在地板上来回踱步。

[bʌt; bət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [skaʊl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðæt]

but	that	terrible	scowl	that	had	come	to	his	face	when	he	first	heard	that
但	那	糟糕的	皱眉头	那	有	来	到	他的	脸	什么时候	他	第一的	听到	那

[dʒeɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

James	had	been	whipped	by	a	rebel	,
詹姆斯	有	到过	鞭打	经过	一个	反叛	,

但当他第一次听到詹姆斯被叛军鞭打的消息时，脸上浮现出的那种可怕的怒容，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

当时不在那里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['trembld] .

His	face	was	pale	and	his	hands	trembled	.
他的	脸	曾是	苍白	和	他的	双手	颤抖	.

他脸色苍白，双手颤抖。

" ['fɑːðər] , " ['wɪspəd] [dʒeɪmz] ,

"	Father	,	"	whispered	James	,
"	父亲	,	"	低声说道	詹姆斯	,

“父亲，”詹姆斯低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi]

as	though	he	hardly	knew	how	to	communicate	to	him	the	news	he
作为	尽管	他	几乎	知道	如何	到	交流	到	他	这	消息	他

[hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːrd] ,

had	just	heard	,
有	只是	听到	,

仿佛他几乎不知道该如何把刚刚听到的消息告诉他。

" [ðə; ði] [dɔːg] [ɪz] [ded] .

"	the	dog	is	dead	.
"	这	狗	是	死的	.

狗死了。

['kæptɪn] [muə; mɔː] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['skuːnər] .

Captain	Moore	has	been	killed	and	the	rebels	have	taken	the	schooner	.
队长	摩尔	有	到过	被杀	和	这	叛军	有	已采取	这	大篷车	.

摩尔船长阵亡，叛军占领了帆船。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ferli] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .

"	His	father	fairly	gasped	for	breath	.
"	他的	父亲	相当	倒吸一口气	为了	气息	.

他父亲几乎喘不过气来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

He	raised	his	hands	above	his	head	as	if	to	say	that	he	did	not	want	to
他	提高	他的	双手	多于	他的	头	作为	如果	到	说	那	他	做过	不是	想	到

[hɪr] [ˈeni] [mɔːr] ,

hear	any	more	,
听到	任何	更多的	,

他举起双手过头顶，仿佛在表示他不想再听下去了。

[ænd; ənd] [ðen] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	groped	his	way	to	a	lounge	and	sank	down	upon	it	.
和	然后	摸索	他的	方式	到	一个	休息室	和	沉没	向下	之上	它	.

然后他摸索着找到一张躺椅，一屁股坐了下来。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ˈiːnɑːk] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , "

"	I	have	just	seen	Enoch	out	there	and	he	told	me	all	about	it	,	"
"	我	有	只是	已见	以诺	出去	那里	和	他	讲述	我	全部	关于	它	,	"

[kənˈtɪnjuːd] [dʒeɪmz] .

continued	James	.
持续	詹姆斯	.

“我刚才在外面见到了伊诺克，他把事情的来龙去脉都告诉我了，”詹姆斯继续说道。

" [ðə; ðiˈfaɪərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ðiˈ] [sluːp] [æt; ət][ɔːl] .

"	The	firing	that	we	heard	did	not	hurt	the	sloop	at	all	.
"	这	射击	那	我们	听到	做过	不是	伤害	这	单桅帆船	在	全部	.

“我们听到的枪声并没有对这艘单桅帆船造成任何伤害。”

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈkeɪləb][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [luːs]

And	the	worst	of	it	is	,	Caleb	has	been	turned	loose
和	这	最差	的	它	是	,	卡莱布	有	到过	转向	松动的

最糟糕的是，卡莱布被放了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] [haʊs] . "

and	now	I	have	got	to	stay	about	the	house	.	"
和	现在	我	有	得到	到	停留	关于	这	房子	.	"

现在我得待在家里了。

" [oʊ] [lɔːrd] !

"	Oh	Lord	!
"	哦	主	!

“哦，主啊！

[oʊ] [lɔːrd] !

Oh	Lord	!
哦	主	!

我的天哪！

" [groʊn] [ˈmɪstər] . [ˈhaʊərd] .

"	groaned	Mr	.	Howard	.
"	呻吟	先生	.	霍华德	.

“霍华德先生呻吟道。”

" [naʊ] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə][stænd] [ðæt] ? " [sed] [dʒeɪmz][ɪn][ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [toʊn] .

"	Now	have	I	got	to	stand	that	?	"	said	James	in	a	resolute	tone	.
"	现在	有	我	得到	到	站立	那	?	"	说	詹姆斯	在	一个	坚决	语气	.

“难道我非得忍受这一切吗？”詹姆斯语气坚定地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [breɪv] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	always	brave	enough	when	he	was	in	his	own	house	and	a
他	曾是	总是	勇敢的	足够的	什么时候	他	曾是	在	他的	自己的	房子	和	一个

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈkaʊərd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

perfect	coward	when	he	got	out	of	it	.
完美的	懦夫	什么时候	他	得到	出去	的	它	.

他待在自己家里时总是胆大包天，但一离开家就变成了十足的懦夫。

[pər'hæps][hɪz; ɪz]['fɑːðər][kʊd; kəd][θɪŋk][ʌv; əv][sʌm; səm]['ʌðər][wei][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['keɪləb][ænd; ənd]

Perhaps	**his**	**father**	**could**	**think**	**of**	**some**	**other**	**way**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**Caleb**	**and**
也许	他的	父亲	可以	思考	的	一些	其他	方式	到	得到	摆脱	的	卡莱布	和

[ʌv; əv]['iːnɑːk] ,

of	**Enoch**	**,**
的	以诺	,

或许他父亲还能想到其他办法除掉迦勒和以诺。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] , ['lɔɪəl] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

"	**Am**	**I**	**,**	**a**	**good**	**,**	**loyal**	**friend**	**of**	**the**	**King**	**,**
"	是	我	,	一个	好的	,	忠诚	朋友	的	这	国王	,

“我难道不是国王忠诚的好朋友吗？”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

and	**ready**	**to**	**go**	**into**	**a**	**fight**	**for**	**him**	**this**	**minute**	**,**
和	准备好	到	去	进入	一个	斗争	为了	他	这	分钟	,

并且随时准备为他而战。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [men] ,

to	**be**	**shut**	**up**	**in**	**the**	**house**	**just**	**because**	**I**	**say**	**that**	**those**	**men**	**,**
到	是	关闭	向上	在	这	房子	只是	因为	我	说	那	那些	男人	,

仅仅因为我说了那些男人，就被关在家里，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

every	**one**	**of**	**them**	**,**
每一个	一	的	他们	,

他们每一个人，

[hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [neks] [stretʃt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ]

had	**ought**	**to**	**have**	**their**	**necks**	**stretched**	**to**	**pay**	**them**	**for**	**what**	**they**
有	应该	到	有	他们的	脖子	拉伸	到	支付	他们	为了	什么	他们

[hæv; həv] [dʌn] ?

have	**done**	**?**
有	完毕	?

难道不应该让他们付出代价，让他们为自己的所作所为付出代价吗?

" [kən'tɪnjuːd] [dʒeɪmz] .

"	**continued**	**James**	**.**
"	持续	詹姆斯	.

詹姆斯继续说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ðɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz]

"	**There**	**must**	**be**	**some**	**way**	**in**	**which**	**we**	**can**	**get**	**the**	**start**	**of**	**those**
"	那里	必须	是	一些	方式	在	哪个	我们	能	得到	这	开始	的	那些

['reblz; rɪ'bel] . "

rebels	**.**	**"**
叛军	.	"

“我们一定有办法让这些反叛者开始行动。”

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [sed] ['mɪstər] . ['haʊərd] .

"	**I**	**don't**	**really**	**see**	**what**	**you**	**can**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Howard**	**.**
"	我	不	真的	看	什么	你	能	做	,	"	说	先生	.	霍华德	.

“我真不知道你能做什么，”霍华德先生说。

" [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	**The**	**rebels**	**are**	**stronger**	**than**	**we**	**are**	**,**
"	这	叛军	是	更强	比	我们	是	,

“叛军比我们强大，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm]

and	I	guess	both	of	us	will	have	to	stay	in	the	house	from	this	time
和	我	猜测	两个都	的	我们	将要	有	到	停留	在	这	房子	从	这	时间

[ɑːn] .

on	.
在	.

看来我们俩以后都得待在家里了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

Such	a	thing	was	never	heard	of	before	.
这样的	一个	事物	曾是	绝不	听到	的	前	.

这种事以前从未听说过。

[ˌθɜːr'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləniz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "

Thirteen	little	colonies	getting	up	a	rebellion	in	the	face	of	the	King	!	"
十三	小的	殖民地	获得	向上	一个	叛乱	在	这	脸	的	这	国王	!	"

十三个小殖民地竟然反抗国王，发动叛乱！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	there	must	be	some	way	out	of	it	?	"
"	但	那里	必须	是	一些	方式	出去	的	它	?	"

“但肯定有办法解决这个问题吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] .

"	Of	course	there	is	.
"	的	课程	那里	是	.

当然有。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [send] ['oʊvər][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .

Let	the	King	send	over	an	army	to	whip	the	rebels	into	submission	.
让	这	国王	发送	超过	一个	军队	到	鞭	这	叛军	进入	提交	.

让国王派兵镇压叛乱者，迫使他们屈服。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːrk][ðer; ðər] [swiːt] [wɪl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

But	before	that	thing	can	happen	they	may	work	their	sweet	will	of	us	.
但	前	那	事物	能	发生	他们	可能	工作	他们的	甜的	将要	的	我们	.

但在那件事发生之前，他们或许会按照他们的意愿来摆布我们。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['betər] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

I	don't	know	any	better	way	that	we	can	do	but	to	pack	up	and	go	to
我	不	知道	任何	更好的	方式	那	我们	能	做	但	到	盒	向上	和	去	到

[nuː] [jɔːk] . "

New	York	.	"
新的	约克	.	"

我想不出比这更好的办法了，我们只能收拾行囊去纽约了。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪmz] .

"	And	leave	this	beautiful	place	to	the	rebels	?	"	exclaimed	James	.
"	和	离开	这	美丽的	地方	到	这	叛军	?	"	惊呼	詹姆斯	.

“把这美丽的地方留给叛军吗？”詹姆斯惊呼道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	I	tell	you	I	should	hate	to	do	that	.	"
"	我	告诉	你	我	应该	恨	到	做	那	.	"

“我告诉你，我真不想那样做。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

"	I	don't	know	what	else	we	can	do	.
"	我	不	知道	什么	别的	我们	能	做	.

我不知道我们还能做些什么。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈmʌŋ] [frendz] [ðer; ðər] ,

We	shall	be	among	friends	there	,
我们	将	是	之中	朋友们	那里	,

我们将在那里与朋友们在一起。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈpɔːltri] [ˈlɪt(ə)l][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes]

and	can	say	what	we	think	without	some	paltry	little	rebel	telling	us
和	能	说	什么	我们	思考	没有	一些	微不足道	小的	反叛	讲述	我们

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] .

that	we	had	better	keep	our	mouths	shut	.
那	我们	有	更好的	保持	我们的	嘴	关闭	.

我们可以畅所欲言，而不用听从某个卑微的小叛逆者的劝告，最好闭嘴。

[bʌt; bət][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈloʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒeɪmz] .

But	go	away	and	leave	me	alone	for	a	while	,	James	.
但	去	离开	和	离开	我	独自的	为了	一个	尽管	,	詹姆斯	.

詹姆斯，你走开，让我一个人待一会儿。

[ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɔːlmoʊst][ˈdraɪvz][ˌem ˈiː][ˈkreɪzi] .

The	news	you	have	brought	to	me	almost	drives	me	crazy	.
这	消息	你	有	带来	到	我	几乎	驱动	我	疯狂的	.

你带来的消息简直让我抓狂。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [muə; mɔː][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ? "

Do	you	know	that	Captain	Moore	has	been	killed	?	"
做	你	知道	那	队长	摩尔	有	到过	被杀	?	"

你知道摩尔上尉阵亡了吗?

" [ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ˈiːnɑːk] [toʊld][ˌem ˈiː] .

"	All	I	know	about	it	is	what	Enoch	told	me	.
"	全部	我	知道	关于	它	是	什么	以诺	讲述	我	.

“我所知道的一切都来自以诺告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈwɛpənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	said	that	the	captain	had	weapons	in	his	hand	,
他	说	那	这	队长	有	武器	在	他的	手	,

他说船长手里拿着武器。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	that	the	attacking	party	was	too	strong	for	him	.
但	那	这	攻击	派对	曾是	也	强的	为了	他	.

但进攻方实力太强，他无法战胜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][ðæt] ['evər] [lɪvd] , [tuː] ,

He	was	the	best	man	that	ever	lived	,	too	,
他	曾是	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	,	也	,

他也是有史以来最优秀的人。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	I	tell	you	it	would	give	me	joy	to	have	hold	of	one	end	of	a
和	我	告诉	你	它	会	给	我	喜悦	到	有	抓住	的	一	结尾	的	一个

[roʊp] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][fæst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] . "

rope	while	the	other	was	fast	around	the	necks	of	those	people	.	"
绳索	尽管	这	其他	曾是	快速地	大约	这	脖子	的	那些	人们	.	"

我告诉你，如果我能抓住绳子的一端，而另一端紧紧勒住那些人的脖子，我会感到无比快乐。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [wer] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	Be	careful	that	you	don't	say	that	where	anybody	can	hear	it	,	"	said	his
"	是	小心	那	你	不	说	那	在哪里	任何人	能	听到	它	,	"	说	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“小心别在别人能听到的地方说这些话，”他父亲说。

" [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] ['feðər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

"	The	rebels	are	in	high	feather	now	that	they	have	got	a	victory	,
"	这	叛军	是	在	高的	羽毛	现在	那	他们	有	得到	一个	胜利	,

“叛军现在士气高昂，因为他们取得了胜利。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɑːn][hænd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] .

and	they	would	be	right	on	hand	for	something	desperate	.
和	他们	会	是	正确的	在	手	为了	某物	绝望的	.

他们会在危急时刻及时赶到。

" ['mɪstər] . ['haʊərd] ['setld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ]

"	Mr	.	Howard	settled	himself	into	a	comfortable	position	on	the	lounge
"	先生	.	霍华德	定居	他自己	进入	一个	舒服的	位置	在	这	休息室

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

and	James	,
和	詹姆斯	,

霍华德先生在躺椅上找了个舒服的姿势坐下，詹姆斯，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

taking	this	as	a	hint	that	his	presence	was	no	longer	desirable	,
采取	这	作为	一个	暗示	那	他的	在场	曾是	不	更长	理想	,

他将此视为一种暗示，表明他的存在不再受欢迎。

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

picked	up	his	cap	and	walked	out	on	the	porch	.
挑选	向上	他的	帽	和	步行	出去	在	这	门廊	.

他拿起帽子，走到门廊上。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [derd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	wish	I	dared	go	down	to	the	wharf	,	"	said	he	.
"	我	希望	我	敢于	去	向下	到	这	码头	,	"	说	他	.

“我真希望自己有胆量去码头看看，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ,

"	But	if	I	do	that	Caleb	Young	will	be	out	,
"	但	如果	我	做	那	卡莱布	年轻的	将要	是	出去	,

“但如果我那样做，卡莱布·杨就出局了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	there's	no	telling	what	he	will	do	to	me	.
和	有	不	讲述	什么	他	将要	做	到	我	.

谁也说不准他会对我做什么。

[aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] .

I	wish	somebody	would	come	along	and	give	me	some	news	of	that	fight	.
我	希望	某人	会	来	沿着	和	给	我	一些	消息	的	那	斗争	.

我希望有人能来告诉我那场比赛的消息。

" [bʌt; bət][dʒeɪmz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	James	waited	a	long	time	before	he	got	it	.
"	但	詹姆斯	等待	一个	长的	时间	前	他	得到	它	.

但詹姆斯等了很久才得到它。

['iːnɑːk] [ænd; ənd]['keɪləb][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ['spelbaʊnd] [wɪð; wɪθ]

Enoch	and	Caleb	were	at	home	and	holding	their	mothers	spellbound	with
以诺	和	卡莱布	是	在	家	和	保持	他们的	母亲们	着迷	和

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [træn'spaɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [saɪt] ,

the	various	incidents	that	transpired	before	their	sight	,
这	各种各样的	事件	那	发生了	前	他们的	视线	,

以诺和迦勒待在家中，他们的母亲被眼前发生的各种事情深深吸引。

[waɪl] [dʒeɪmz] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv]

while	**James**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**the**	**porch**	**feeling**	**as**	**though**	**he**	**did**	**not**	**have**
尽管	詹姆斯	步行	向上	和	向下	这	门廊	感觉	作为	尽管	他	做过	不是	有

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

a	**friend**	**in**	**the**	**world**	**.**
一个	朋友	在	这	世界	.

詹姆斯在门廊上来回踱步，感觉自己好像在这个世界上没有朋友。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['emərsn] ['mɪlər] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɜːrði] ,

He	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**Emerson**	**Miller**	**,**	**but**	**that**	**worthy**	**,**
他	看起来	在	徒劳	为了	爱默生	磨坊主	,	但	那	值得	,

他徒劳地寻找着埃默森·米勒，但那位值得尊敬的人，

[huː] ['prɑːbəbli] [nuː] [ɔːr] [sə'spektɪd] [ðæt] ['keɪləb] [jʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [baɪ]

who	**probably**	**knew**	**or**	**suspected**	**that**	**Caleb**	**Young**	**had**	**been**	**found**	**and**	**released**	**by**
WHO	大概	知道	或者	怀疑	那	卡莱布	年轻的	有	到过	成立	和	发布	经过

[ðɪs] [taɪm] ,

this	**time**	**,**
这	时间	,

他们可能知道或怀疑，此时卡莱布·杨已被找到并释放。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dʒeɪmzɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['waɪzli] [kept] [hɪz; ɪz]

was	**not**	**at**	**all**	**anxious**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**James's**	**company**	**and**	**wisely**	**kept**	**his**
曾是	不是	在	全部	焦虑的	到	是	已见	在	詹姆斯的	公司	和	明智地	保留	他的

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

他一点也不想和詹姆斯待在一起，明智地与他保持了距离。

" [wel] , ['mʌðər] , [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " ['ʃaʊtɪd]

"	**Well**	**,**	**mother**	**,**	**I**	**have**	**got**	**back**	**and**	**there**	**is**	**not**	**a**	**mark**	**on**	**me**	**,**	**"**	**shouted**
"	出色地	,	母亲	,	我	有	得到	后退	和	那里	是	不是	一个	标记	在	我	,	"	喊叫

['iːnɑːk] ,

Enoch	**,**
以诺	,

“妈妈，我回来了，我身上一点伤痕都没有！”伊诺克喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɜːrst] ['oʊpən] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

as	**he**	**burst**	**open**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**sprang**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**her**
作为	他	爆裂	打开	这	厨房	门	和	弹簧	进入	这	在场	的	她

[huː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː] ['eni] [bæd] ['hæbɪts] .

who	**told**	**him**	**that**	**she**	**did**	**not**	**want**	**him**	**to**	**get**	**his**	**gun**	**into**	**any**	**bad**	**habits**	**.**
WHO	讲述	他	那	她	做过	不是	想	他	到	得到	他的	枪	进入	任何	坏的	习惯	.

他猛地推开厨房门，冲到她面前，她告诉他，她不希望他养成任何使用枪支的坏习惯。

" [aɪ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] ,

"	**I**	**shot**	**away**	**all**	**my**	**powder**	**and**	**lead**	**,**
"	我	射击	离开	全部	我的	粉末	和	带领	,

“我把所有的火药和铅弹都打光了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːris] [ðæt] [aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

and	**I**	**guess**	**that**	**some**	**of**	**the**	**Tories**	**that**	**I**	**aimed**	**at**	**have**	**something**	**to**
和	我	猜测	那	一些	的	这	保守党	那	我	旨在	在	有	某物	到

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] [baɪ] .

remember	**me**	**by**	**.**
记住	我	经过	.

我想，我攻击过的一些保守党人士应该会记住我。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Why	**don't**	**you**	**say**	**that**	**you**	**are**	**glad**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**
为什么	不	你	说	那	你	是	高兴的	到	看	我	?	"

你为什么不说你很高兴见到我呢?

" [haʊ] [ə'baʊt] ['keɪləb] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**How**	**about**	**Caleb**	**?**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	如何	关于	卡莱布	?	"	说	他的	母亲	.

“卡莱布怎么样了？”他母亲问道。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? "

"	**Is**	**he**	**all**	**right**	**?**	**"**
"	是	他	全部	正确的	?	"

他没事吧?

" [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] ,

"	**I**	**did**	**not**	**ask**	**him**	**,**
"	我	做过	不是	问	他	,

我没有问他，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][brɪg] .

but	**I**	**don't**	**think**	**he**	**heard**	**a**	**bullet**	**while**	**he**	**was**	**in**	**the**	**brig**	**.**
但	我	不	思考	他	听到	一个	子弹	尽管	他	曾是	在	这	布里格	.

但我认为他在禁闭室里并没有听到子弹声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第8/9页

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [leɪ] [ɪn] [frʌnt]
" His mother had been knitting when he came in , and the Book lay in front
" 他的 母亲 有 到过 针织 什么时候 他 来了 在 , 和 这 书 躺 在 正面
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

“他进来时，他母亲正在织毛衣，那本书就放在她面前。”

['oʊpən] , [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] .
open , on her knee .
打开 , 在 她 膝盖 .

她张开双腿，跪在地上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd]['foʊldɪd] ['iːnɑːk]
She put the Book and her knitting away and got up , and folded Enoch
她 放 这 书 和 她 针织 离开 和 得到 向上 , 和 折叠 以诺
[tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .
to her breast .
到 她 胸部 .

她放下书和毛线，起身，把以诺抱在胸前。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] ,
She made no remark ,
她 制成 不 评论 ,

她没有发表任何评论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but the boy was satisfied from the strength of her embrace that she
但 这 男生 曾是 使满意 从 这 力量 的 她 拥抱 那 她
[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
was glad to welcome him home .
曾是 高兴的 到 欢迎 他 家 .

但男孩从她有力的拥抱中感受到了她很高兴欢迎他回家。

['iːnɑːk] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪt] ,
Enoch then sat down and told her everything connected with the fight ,
以诺 然后 卫星 向下 和 讲述 她 一切 连接 和 这 斗争 ,

然后伊诺克坐下来，把与这场争斗有关的一切都告诉了她。

[nɑːt] [fə'getɪŋ] [haʊ] [ziːk] [hæd; həd] ['dʌkt] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
not forgetting how Zeke had ducked the storekeeper in the harbor .
不是 遗忘 如何 泽克 有 躲闪 这 店主 在 这 港口 .

别忘了泽克是如何在港口躲过店主的。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ]
" I never saw such an exhibition of strength in my life , " said he , with
" 我 绝不 锯 这样的 一个 展览 的 力量 在 我的 生活 , " 说 他 , 和
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“我这辈子都没见过如此强大的力量展示，”他激动地说。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][mæn] [ðɪs] [weɪ] " — [hɪr] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [streɪt]

"	He	took	the	man	this	way	"	—	here	he	got	up	and	elevated	his	arms	straight
"	他	采取	这	男人	这	方式	"	—	这里	他	得到	向上	和	升高	他的	武器	直的

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] — " [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʃʌkt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]

above	his	head	—	"	walked	across	the	boat	with	him	and	chucked	him	into
多于	他的	头	—	"	步行	穿过	这	船	和	他	和	扔掉	他	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

“他这样带着那人”——说着，他站起身，将双臂高举过头——“走到船的另一边，把他扔进了水里。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] ['iːðər] ,

He	would	not	let	him	come	back	aboard	the	sloop	either	,
他	会	不是	让	他	来	后退	船上	这	单桅帆船	任何一个	,

他也不让他再登上那艘单桅帆船。

[bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

but	told	him	to	swim	around	and	get	somebody	to	help	him	out	.
但	讲述	他	到	游泳	大约	和	得到	某人	到	帮助	他	出去	.

但他告诉他游过去找人帮忙。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wiː; wi][hæv; həv][wɜːr; wər] [laɪk] [ziːk] .

I	wish	all	the	men	we	have	were	like	Zeke	.
我	希望	全部	这	男人	我们	有	是	喜欢	泽克	.

我希望我们队里所有的男人都像泽克一样。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ænd; ənd] ['ænsər] [ɑːn][bəuθ]

"	Of	course	there	were	many	questions	to	be	asked	and	answered	on	both
"	的	课程	那里	是	许多	问题	到	是	问	和	回答	在	两个都

[saɪdz] — ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

sides	—	Mrs	.	Crosby	was	anxious	to	learn	how	the	different	men	with	whom	she
侧面	—	太太	.	克罗斯比	曾是	焦虑的	到	学习	如何	这	不同的	男人	和	谁	她

[wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,

was	acquainted	had	behaved	during	the	fight	,
曾是	熟人	有	表现	期间	这	斗争	,

“当然，双方都有很多问题需要问和回答——克罗斯比夫人很想知道她认识的那些男人在打斗中的表现如何，

[ænd; ənd] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['tɔːris] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]

and	Enoch	was	equally	desirous	to	know	how	the	Tories	they	had	left	behind
和	以诺	曾是	同样地	渴望	到	知道	如何	这	保守党	他们	有	左边	在后面

[ðem; ðəm] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [siː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

them	conducted	themselves	while	they	were	at	sea	—	and	it	was	almost
他们	实施	他们自己	尽管	他们	是	在	海	—	和	它	曾是	几乎

[dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] .

dark	before	they	had	got	through	talking	.
黑暗的	前	他们	有	得到	通过	说	.

伊诺克同样很想知道他们留在身后的托利党人在海上航行期间表现如何——等他们说完话，天都快黑了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wʊd] [duː] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]

"	I	was	particularly	anxious	to	know	what	the	Tories	would	do	when	they	heard
"	我	曾是	特别	焦虑的	到	知道	什么	这	保守党	会	做	什么时候	他们	听到

[ðæt] ['faɪərɪŋ] ,

that	firing	,
那	射击	,

“我特别想知道保守党人听到开枪的消息后会作何反应。”

" [sed] ['iːnɑːk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]

"	I	was	afraid	they	would	be	excited	and	do	something	that	we	would	have
"	我	曾是	害怕的	他们	会	是	兴奋的	和	做	某物	那	我们	会	有

[tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] . "

to	settle	with	them	for	.	"
到	定居	和	他们	为了	.	"

“我担心他们会过于兴奋，做出一些让我们不得不和他们协商解决的事情。”

" [wel] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['krɔzbi] .

"	Well	,	they	did	not	,	"	said	Mrs	.	Crosby	.
"	出色地	,	他们	做过	不是	,	"	说	太太	.	克罗斯比	.

“嗯，他们没有，”克罗斯比太太说。

" [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['emərsn] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wen] [ðeɪ]

"	James	and	Emerson	walked	up	and	down	in	front	of	our	house	when	they
"	詹姆斯	和	爱默生	步行	向上	和	向下	在	正面	的	我们的	房子	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

heard	the	shooting	going	on	,
听到	这	射击	去	在	,

“詹姆斯和爱默生听到枪声后，在我们家门前来回走动。”

[ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	asked	us	to	listen	to	it	.
和	问	我们	到	听	到	它	.

并要求我们听。

- [ɑː'hɑː] ! -

'	Aha	!	'
-	啊哈	!	-

“啊哈！”

[ðeɪ] [sed] . -

they	said	.	'
他们	说	.	-

他们说。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] [naʊ] .

The	rebels	are	getting	their	fill	now	.
这	叛军	是	获得	他们的	充满	现在	.

叛军现在终于要尝到苦头了。

['æftər] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [sɪŋks] [ðæt] [sluːp] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

After	Captain	Moore	sinks	that	sloop	he	will	have	all	he	can	do	to	pick	up
后	队长	摩尔	水槽	那	单桅帆船	他	将要	有	全部	他	能	做	到	挑选	向上

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌnz] . -

the	dead	and	wounded	ones	.	'
这	死的	和	受伤	一个	.	-

摩尔船长击沉那艘单桅帆船后，他将竭尽全力去救起死伤者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʌtərli] [kən'faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]

It	seems	to	me	that	they	must	be	utterly	confounded	by	the	victory	of
它	似乎	到	我	那	他们	必须	是	完全地	令人困惑	经过	这	胜利	的

[ðə; ði] [sluːp] ['oʊvər] [æn; ən] [ɑːrmd] ['ves(ə)l] . "

the	sloop	over	an	armed	vessel	.	"
这	单桅帆船	超过	一个	武装	血管	.	"

在我看来，他们一定对单桅帆船战胜武装船只这件事感到无比困惑。

" [nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	Not	only	that	,	but	they	utterly	refused	to	believe	it	,	"	said	Enoch	.
"	不是	仅有的	那	,	但	他们	完全地	拒绝	到	相信	它	,	"	说	以诺	.

“不仅如此，他们还完全不相信，”伊诺克说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnər] .

WHAT	**TO**	**DO**	**WITH**	**THE**	**SCHOONER**	**.**
什么	到	做	和	这	大篷车	.

如何处置这艘帆船?

['iːnɑːk] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Enoch	**might**	**have**	**gone**	**further**	**and**	**said**	**that**	**the**	**Tories**	**not**	**only**	**refused**	**to**
以诺	可能	有	已消失	更远	和	说	那	这	保守党	不是	仅有的	拒绝	到

[bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪrz] ,

believe	**the**	**evidence**	**of**	**their**	**ears**	**,**
相信	这	证据	的	他们的	耳朵	,

伊诺克或许会更进一步说，保守党人不仅拒绝相信他们亲耳听到的证据，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

but	**that**	**they**	**went**	**to**	**a**	**greater**	**distance**	**and**	**declined**	**to**	**believe**	**the**
但	那	他们	去	到	一个	更大的	距离	和	拒绝	到	相信	这

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

evidence	**of**	**their**	**eyes**	**when**	**they**	**stood**	**on**	**the**	**wharf**	**and**	**saw**	**the**	**dead**	**and**
证据	的	他们的	眼睛	什么时候	他们	站立	在	这	码头	和	锯	这	死的	和

['wuːndɪd] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [leɪd] ['kerfəli] [ə'weɪ] ,

wounded	**taken**	**off**	**the**	**two**	**vessels**	**and**	**laid**	**carefully**	**away**	**,**
受伤	已采取	离开	这	二	船只	和	铺设	小心	离开	,

但他们却走得更远，仍然拒绝相信自己亲眼所见的证据——当他们站在码头上，看到死伤者从两艘船上被抬下来，小心翼翼地安放好时。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [spred] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

the	**former**	**with**	**sheets**	**spread**	**over**	**them**	**.**
这	以前的	和	纸张	传播	超过	他们	.

前者身上铺着床单。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðer; ðər] [frendz] ,

These	**were**	**promptly**	**taken**	**care**	**of**	**by**	**their**	**friends**	**,**
这些	是	及时	已采取	关心	的	经过	他们的	朋友们	,

这些问题都很快得到了朋友们的妥善处理。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːrf] [ɪk'sept] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**there**	**was**	**no**	**one**	**around**	**the**	**wharf**	**except**	**the**	**provincials**
和	在	一个	短的	时间	那里	曾是	不	一	大约	这	码头	除了	这	省级

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['tɔːris] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .

and	**a**	**few**	**Tories**	**who**	**wanted**	**to**	**hear**	**more**	**about**	**the**	**fight**	**.**
和	一个	很少	保守党	WHO	通缉	到	听到	更多的	关于	这	斗争	.

不久之后，码头上除了外省人和几个想了解更多战斗情况的保守党人之外，就再也没有其他人了。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pʊl] [daʊn] [ðer; ðər][flæg] , [dɪd] [ðeɪ] ?

"	**They**	**did**	**not**	**pull**	**down**	**their**	**flag**	**,**	**did**	**they**	**?**
"	他们	做过	不是	拉	向下	他们的	旗帜	,	做过	他们	?

他们没有降下国旗，对吧?

" [sed] [wʌn] [huː] [meɪd] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] [ziːk] .

"	**said**	**one**	**who**	**made**	**this**	**inquiry**	**of**	**Zeke**	**.**
"	说	一	WHO	制成	这	询问	的	泽克	.

询问泽克此事的人说道。

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	**No**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We	pulled	it	down	for	them	.
我们	拉	它	向下	为了	他们	.

我们帮他们把它拆了下来。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['wægən] ,

The	only	man	who	had	the	power	to	strike	it	has	just	been	carried	away	in	that	wagon	,
这	仅有的	男人	WHO	有	这	力量	到	罢工	它	有	只是	到过	携带	离开	在	那	车皮	,

唯一有能力击中它的人已经被那辆马车带走了。

" [sed] [ziːk] .

"	said	Zeke	.
"	说	泽克	.

“泽克说道。”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['hwiːtn] .

"	There	is	the	man	who	pulled	it	down	,	"	he	added	,	pointing	to	Wheaton	.
"	那里	是	这	男人	WHO	拉	它	向下	,	"	他	额外	,	指向	到	惠顿	.

“那就是把它拆掉的人，”他指着惠顿补充道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [wen] [wiː; wi] [hɔːl] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [daʊn] . "

"	We	are	going	to	get	a	flag	of	our	own	to	take	its	place	when	we	haul	the	Cross	of	England	down	.	"
"	我们	是	去	到	得到	一个	旗帜	的	我们的	自己的	到	拿	它是	地方	什么时候	我们	运输	这	叉	的	英格兰	向下	.	"

“当我们把英格兰十字架降下来的时候，我们将用我们自己的旗帜来取代它。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpənz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Some	of	you	will	go	up	by	the	neck	before	that	happens	,	"	said	the	man	,
"	一些	的	你	将要	去	向上	经过	这	脖子	前	那	发生	,	"	说	这	男人	,

“在那之前，你们有些人就会被掐着脖子吊死，”那人说道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːri] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

turning	away	and	whispering	the	words	to	a	Tory	who	stood	at	his	side	.
转弯	离开	和	耳语	这	字	到	一个	保守党	WHO	站立	在	他的	边	.

他转过身，低声对站在他身旁的一位保守党人士说了这些话。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ziːk] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [fɔːr; fər][wʌn] . "

"	And	I	will	wager	that	Zeke	will	go	up	for	one	.	"
"	和	我	将要	赌注	那	泽克	将要	去	向上	为了	一	.	"

“我敢打赌，齐克肯定会去罚一球。”

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [kən'tɪnjuːd] [ziːk] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	I	just	wish	I	knew	something	about	history	,	"	continued	Zeke	,	who	,	of	course	,
"	我	只是	希望	我	知道	某物	关于	历史	,	"	持续	泽克	,	WHO	,	的	课程	,

“我真希望自己懂点历史，”泽克继续说道，当然，他

[dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðɪs] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

did	not	hear	this	whispered	conversation	on	the	part	of	the	Tories	.
做过	不是	听到	这	低声说道	对话	在	这	部分	的	这	保守党	.

我没有听到保守党内部的这种窃窃私语。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [flæg][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] [baɪ] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ;

"	They	say	that	that	flag	has	never	been	hauled	down	by	any	nation	;
"	他们	说	那	那	旗帜	有	绝不	到过	拖拽	向下	经过	任何	国家	;

他们说，这面旗帜从未被任何国家降下过；

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [flɑːk] [ʌv; əv] ['jæŋkiːz] - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	a	'	flock	of	Yankees	'	was	too	much	for	them	.
但	一个	-	群	的	洋基队	-	曾是	也	很多	为了	他们	.

但“一群北方佬”对他们来说还是太多了。

[naʊ] , ['kæptɪn] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ?

Now	,	captain	,	what	are	we	going	to	do	with	these	vessels	?
现在	,	队长	,	什么	是	我们	去	到	做	和	这些	船只	?

船长，我们现在该如何处置这些船只?

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːrf] [ɔːl] [naɪt] .

We	don't	want	to	leave	them	alongside	the	wharf	all	night	.
我们	不	想	到	离开	他们	旁边	这	码头	全部	夜晚	.

我们不想让他们整夜待在码头边。

" ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

"	Captain	O'Brien	had	been	thinking	about	this	,	and	had	already	made	up	his
"	队长	奥布莱恩	有	到过	思维	关于	这	,	和	有	已经	制成	向上	他的

[maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

mind	what	to	do	.
头脑	什么	到	做	.

“奥布莱恩上尉一直在考虑这件事，并且已经决定了该怎么做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] " ['reblz; rɪ'bel] " [hæd; həd] ['kæptʃərd] [θriː] ['boʊts] — [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Of	course	the	"	rebels	"	had	captured	three	boats	—	the	schooner	and	the
的	课程	这	"	叛军	"	有	捕获	三	船	—	这	大篷车	和	这

[tuː] [sluːp] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['lʌmbər] [ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] ['mɑːrkɪt] .

two	sloops	that	were	engaged	in	taking	lumber	on	board	for	the	New	York	market	.
二	单桅帆船	那	是	已订婚的	在	采取	木材	在	木板	为了	这	新的	约克	市场	.

当然，“叛军”俘获了三艘船——一艘纵帆船和两艘单桅帆船，它们当时正在向纽约市场运送木材。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːrf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt]

He	did	not	want	to	leave	them	alongside	the	wharf	for	the	simple	reason	that
他	做过	不是	想	到	离开	他们	旁边	这	码头	为了	这	简单的	原因	那

,

,

,

他不想把他们留在码头边，原因很简单：

[ɪf] [ðə; ðɪ]['tɔːris][gɑːt][ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] ,

if	the	Tories	got	up	courage	enough	,
如果	这	保守党	得到	向上	勇气	足够的	,

如果保守党人鼓起足够的勇气，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

it	would	be	easy	work	for	them	to	come	down	there	with	a	party	of
它	会	是	简单的	工作	为了	他们	到	来	向下	那里	和	一个	派对	的

[men]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] ,

men	after	it	became	dark	,
男人	后	它	成为	黑暗的	,

天黑以后，他们很容易就能带着一队人下去。

[ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃər] [ðem; ðəm] .

and	recapture	them	.
和	夺回	他们	.

并重新捕获它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm]

It	would	not	be	so	easy	a	matter	if	they	were	moored	a	little	way	from
它	会	不是	是	所以	简单的	一个	事情	如果	他们	是	系泊	一个	小的	方式	从

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

如果它们的停泊位置离岸边稍远一些，事情就不会那么容易了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːnɑːk] [ænd; ənd]['keɪləb][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['fɜːrðər] [wɜːrk][ðer; ðər]

Of	course	Enoch	and	Caleb	were	there	waiting	to	see	what	further	work	there
的	课程	以诺	和	卡莱布	是	那里	等待	到	看	什么	更远	工作	那里

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

was	to	be	done	,
曾是	到	是	完毕	,

当然，以诺和迦勒也在那里等着看还有什么工作要做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['keɪləb][hæd; həd][hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	this	time	Caleb	had	his	flint	-	lock	on	his	shoulder	.
和	这	时间	卡莱布	有	他的	燧石	-	锁	在	他的	肩膀	.

这一次，卡莱布把燧发枪扛在了肩上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnər] ,

They	had	remained	at	home	until	they	had	eaten	a	late	dinner	,
他们	有	剩余	在	家	直到	他们	有	吃	一个	晚的	晚餐	,

他们一直待在家里，直到吃了顿晚饭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [praɪz] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [els] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	had	then	come	down	to	their	prize	to	do	whatever	else	there	was
和	有	然后	来	向下	到	他们的	奖	到	做	任何	别的	那里	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

然后他们来到奖品面前，去做其他所有该做的事情。

['iːnɑːk] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][dʒeɪmz] ,

Enoch	had	kept	a	good	lookout	for	James	,
以诺	有	保留	一个	好的	瞭望台	为了	詹姆斯	,

以诺一直密切关注着詹姆斯。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

but	when	he	saw	him	coming	he	went	into	the	house	.
但	什么时候	他	锯	他	未来	他	去	进入	这	房子	.

但他看到他走过来，就进了屋。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪktəri] .

He	did	not	want	to	hear	another	story	of	that	victory	.
他	做过	不是	想	到	听到	其他	故事	的	那	胜利	.

他不想再听那场胜利的故事了。

" ['iːnɑːk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ]

"	Enoch	,	"	said	the	captain	,	after	thinking	a	moment	,	"	have	you	had	anything
"	以诺	,	"	说	这	队长	,	后	思维	一个	片刻	,	"	有	你	有	任何事物

[tuː; tə] [iːt] ? "

to	eat	?	"
到	吃	?	"

“伊诺克，”船长想了想，问道，“你吃过东西了吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [ænd; ənd]['keɪləb][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ɔːl] [naɪt] ,

"	Yes	,	sir	,	and	Caleb	and	I	are	out	here	for	all	night	,
"	是的	,	先生	,	和	卡莱布	和	我	是	出去	这里	为了	全部	夜晚	,

“是的，先生，我和卡莱布今晚要在这里待一整夜。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ðæt] [lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['iːnɑːk] .

if	our	services	are	needed	that	long	,	"	replied	Enoch	.
如果	我们的	服务	是	需要	那	长的	,	"	回复	以诺	.

“如果需要我们的服务那么长时间的话，”伊诺克回答说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [wɪl] ['diːteɪl] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] [gɑːrd] [tuː; tə] [ðæt] ['skuːnər] .

I	will	detail	you	two	as	guard	to	that	schooner	.
我	将要	细节	你	二	作为	警卫	到	那	大篷车	.

我将安排你们两人担任那艘帆船的护卫。

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [flɪnt] - ['lɑːks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , ['iːnɑːk] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

You	have	your	flint	-	locks	with	you	,	and	,	Enoch	,	I	know	that	you	can
你	有	你的	燧石	-	锁	和	你	,	和	,	以诺	,	我	知道	那	你	能

[ʃuːt] ['tɑːlərəbli] [streɪt] ,

shoot	tolerably	straight	,
射击	勉强可以接受	直的	,

你带着你的燧发枪，伊诺克，我知道你的枪法还算准。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	said	the	captain	,	patting	the	boy	on	the	shoulder	.
"	说	这	队长	,	轻拍	这	男生	在	这	肩膀	.

“船长说着，拍了拍男孩的肩膀。”

" [dəunt][juː; jʊ][let] ['enibɑːdi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['reblz; rɪ'bel] , - [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðæt] [boʊt] .

"	Don't	you	let	anybody	,	even	if	they	are	'	rebels	,	'	come	aboard	that	boat	.
"	不	你	让	任何人	,	甚至	如果	他们	是	-	叛军	,	-	来	船上	那	船	.

“即使是‘叛军’，也别让任何人登上那艘船。”

['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌpər] , [aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mændər] [fɔːr; fər]

After	the	rest	of	us	have	had	supper	,	I	will	appoint	a	commander	for
后	这	休息	的	我们	有	有	晚餐	,	我	将要	委	一个	指挥官	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

等我们其他人吃完晚饭后，我会为她任命一位指挥官。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['boʊts][ænd; ənd] [toʊ] [hɜːr; hər] [aʊt]

and	then	you	can	take	some	of	these	small	boats	and	tow	her	out
和	然后	你	能	拿	一些	的	这些	小的	船	和	拖	她	出去

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] .

to	her	anchorage	.
到	她	安克雷奇	.

然后你可以用这些小船把她拖到锚地。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [els] [hiː; hi]

"	The	boys	waited	for	Captain	O'Brien	to	go	on	and	tell	them	what	else	he
"	这	男孩们	等待	为了	队长	奥布莱恩	到	去	在	和	告诉	他们	什么	别的	他

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

had	to	say	,
有	到	说	,

男孩们等着奥布莱恩上尉继续说下去，告诉他们他还有什么要说的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['gɑːtn] [θruː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ;

but	he	had	evidently	gotten	through	and	turned	on	his	heel	;
但	他	有	显然	获得	通过	和	转向	在	他的	脚跟	;

但他显然已经突破了防线，转身就跑；

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['nuːli] - [ə'pɔɪntɪd] [gɑːrdz] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [tʊk]

whereupon	the	newly	-	appointed	guards	went	on	board	the	schooner	and	took
于是	这	新	-	任命	守卫	去	在	木板	这	大篷车	和	采取

[ðer; ðər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɪtʃ] [led] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

their	place	by	the	side	of	the	gangplank	which	led	up	to	it	.
他们的	地方	经过	这	边	的	这	跳板	哪个	引领	向上	到	它	.

于是，新任命的卫兵们登上帆船，站在通往帆船的跳板旁。

[ðeɪ] [liːnd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] ,

They	leaned	their	guns	against	the	rail	,
他们	倾斜	他们的	枪支	反对	这	轨	,

他们把枪靠在栏杆上，

['restɪd] [ðer; ðər] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌlkhed] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

rested	their	elbows	on	the	bulkhead	before	them	and	proceeded	to	watch
休息	他们的	肘部	在	这	舱壁	前	他们	和	继续	到	手表

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['tɔːri] [tʊk]

what	was	going	on	on	the	wharf	as	well	as	to	wait	until	some	Tory	took
什么	曾是	去	在	在	这	码头	作为	出色地	作为	到	等待	直到	一些	保守党	采取

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

it	into	his	head	that	he	would	like	to	come	aboard	the	boat	.
它	进入	他的	头	那	他	会	喜欢	到	来	船上	这	船	.

他们将胳膊肘搭在面前的隔板上，一边观察码头上发生的事情，一边等待某个保守党人突发奇想，想要登上这艘船。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

But	no	one	came	near	them	,
但	不	一	来了	靠近	他们	,

但没有人靠近他们。

[ænd; ənd]['keɪləb] ['faɪnəli] [fel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪfəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	Caleb	finally	fell	to	examining	the	bullet	holes	made	by	the	rifles	during	the
和	卡莱布	最后	跌倒	到	检查	这	子弹	孔	制成	经过	这	步枪	期间	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

最后，卡莱布开始检查战斗中步枪留下的弹孔。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd]

While	he	was	walking	about	the	vessel	he	happened	to	cast	his	eyes	toward
尽管	他	曾是	步行	关于	这	血管	他	发生	到	投掷	他的	眼睛	朝向

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['pɜːsənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

the	shore	and	saw	two	persons	whom	he	had	wished	to	see	for	a	long
这	支撑	和	锯	二	人	谁	他	有	希望	到	看	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

当他在船上走动时，无意间将目光投向岸边，看到了他一直想见的两个人。

['iːnɑːk] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] ['keɪləb] ,

Enoch	discovered	them	at	the	same	moment	,	and	when	Caleb	,
以诺	发现	他们	在	这	相同的	片刻	,	和	什么时候	卡莱布	,

以诺同时发现了他们，而当迦勒……

['æftər] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

after	pushing	back	his	sleeves	and	settling	his	hat	firmly	on	his	head	,
后	推动	后退	他的	袖子	和	安顿	他的	帽子	牢牢	在	他的	头	,

他掖好袖子，把帽子牢牢地戴在头上，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , [hiː; hi] [faʊnd] ['iːnɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

was	about	to	step	upon	the	gangplank	,	he	found	Enoch	in	his	way	.
曾是	关于	到	步	之上	这	跳板	,	他	成立	以诺	在	他的	方式	.

正当他要踏上舷梯时，却发现以诺挡住了他的去路。

" [wɒts] [tuː; tə][duː] [hɪr] ? " [diˈmɑːndid] ['iːnɑːk] .
" What's to do here ? " demanded Enoch .
" 是什么 到 做 这里 ? " 要求 以诺 .

“这里该怎么办？”伊诺克问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [dʒeɪmz] ['haʊərd] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['keɪləb] , [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Don't you see James Howard over there ? " asked Caleb , in reply .
" 不 你 看 詹姆斯 霍华德 超过 那里 ? " 问 卡莱布 , 在 回复 .

“你没看到那边的詹姆斯·霍华德吗？”卡莱布回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [tʃæns] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
" I have a fine chance to punish him now .
" 我 有 一个 美好的 机会 到 惩治 他 现在 .

“我现在有很好的机会惩罚他。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [blæk] [aɪz] ,
I will give him two black eyes ,
我 将要 给 他 二 黑色的 眼睛 ,

我要把他打得鼻青脸肿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [æz; əz][aɪ][dɪd] [waɪl] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [brɪg]
but they will not make him suffer as I did while being shut up in that brig
但 他们 将要 不是 制作 他 遭受 作为 我 做过 尽管 存在 关闭 向上 在 那 布里格
['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
waiting to be carried to New York .
等待 到 是 携带 到 新的 约克 .

但他们不会让他像我一样，被关在牢房里等待被押往纽约时遭受痛苦。

[stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hɪr] . "
Stand out of the way here . "
站立 出去 的 这 方式 这里 . "

请让开。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'liːvd] [jet] , " [sed] ['iːnɑːk] .
" You have not been relieved yet , " said Enoch .
" 你 有 不是 到过 松了口气 然而 , " 说 以诺 .

“你还没有解脱，”伊诺克说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] [ə'ʃɔːr] . "
" You must get somebody to take your place before you go ashore . "
" 你 必须 得到 某人 到 拿 你的 地方 前 你 去 岸上 . "

“你必须在上岸前找到人代替你的位置。”

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðæt] .
" Well , I can easily do that .
" 出色地 , 我 能 容易地 做 那 .

“嗯，我很容易就能做到。”

[oʊ] , ['kæptɪn] !
Oh , Captain !
哦 , 队长 !

哦，船长！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][oʊ'braɪɪn] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .
" he shouted to O'Brien , who was but a little distance off .
" 他 喊叫 到 奥布莱恩 , WHO 曾是 但 一个 小的 距离 离开 .

他朝不远处的奥布莱恩喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] [fɔːr; fər][dʒʌst][əˈbaʊt] [tuː] ['mɪnɪts] . "
" I want to go ashore for just about two minutes . "
" 我 想 到 去 岸上 为了 只是 关于 二 分钟 . "

“我想上岸待两分钟左右。”

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Go on , " said the captain .
" 去 在 , " 说 这 队长 .

“继续，”船长说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hindərɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I don't know as I am hindering you . "
" 我 不 知道 作为 我 是 阻碍 你 . "

“我不知道，因为我妨碍了你。”

" ['kæptɪn] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːrf] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər]
" Captain , " said Enoch , pointing up the wharf toward the two persons who were
" 队长 , " 说 以诺 , 指向 向上 这 码头 朝向 这 二 人 WHO 是
['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
coming along ,
未来 沿着 ,

“船长，”伊诺克说着，指了指码头上正走过来的两个人。

[ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .
entirely ignorant of what was transpiring on board the schooner .
完全 无知 的 什么 曾是 正在发生 在 木板 这 大篷车 .

完全不知道帆船上发生了什么事。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'liːvd] [jet] .
" He has not been relieved yet .
" 他 有 不是 到过 松了口气 然而 .

他还没有被解除职务。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn] .
I do not want to stay here alone .
我 做 不是 想 到 停留 这里 独自的 .

我不想一个人留在这里。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ,
" The captain looked ,
" 这 队长 看起来 ,

船长看了看，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] ['iːnɑːk] [wʌz; wəz]
and when he saw James coming toward the schooner he knew why Enoch was
和 什么时候 他 锯 詹姆斯 未来 朝向 这 大篷车 他 知道 为什么 以诺 曾是
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['keɪləb] .
standing in the way of Caleb .
常设 在 这 方式 的 卡莱布 .

当他看到詹姆斯朝帆船走来时，他就知道以诺为什么挡在迦勒的路上了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə'pɑːrt][ɔːr] [els] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
He knew that those two boys must be kept apart or else there would be a
他 知道 那 那些 二 男孩们 必须 是 保留 除 或者 别的 那里 会 是 一个
[faɪt] ;
fight ;
斗争 ;

他知道必须把这两个男孩分开，否则就会发生打架；

[soʊ][hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] :
so he added hastily :
所以 他 额外 草草 :

于是他赶紧补充道：

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'liːvd] [jet] .
You have not been relieved yet .
你 有 不是 到过 松了口气 然而 .

你还没有解脱。

[juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] . "
You stay there until I can send some one to take your place . "
你 停留 那里 直到 我 能 发送 一些 一 到 拿 你的 地方 . "

你待在那儿，直到我派人来顶替你。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] , " [sed] ['iːnɑːk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Yes ; and that will never be , " said Enoch , to himself .
" 是的 ; 和 那 将要 绝不 是 , " 说 以诺 , 到 他自己 .

“是的，但这永远不会发生，”以诺自言自语道。

" ['iːnɑːk] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['keɪləb] ,
" Enoch , I didn't think this of you , " said Caleb ,
" 以诺 , 我 没有 思考 这 的 你 , " 说 卡莱布 ,

“以诺，我真没想到你会这样，”迦勒说。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] .
leaving the gangplank and settling back against the rail .
离开 这 跳板 和 安顿 后退 反对 这 轨 .

离开舷梯，靠在栏杆上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['haʊərd] . "
" You are a friend of James Howard . "
" 你 是 一个 朋友 的 詹姆斯 霍华德 . "

“你是詹姆斯·霍华德的朋友。”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [sed] ['iːnɑːk] .
" No , I am not , and nobody knows it better than you , " said Enoch .
" 不 , 我 是 不是 , 和 无人 知道 它 更好的 比 你 , " 说 以诺 .

“不，我不是，没有人比你更清楚这一点，”以诺说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] ? "
" Why do you not let him go until a proper time comes ? "
" 为什么 做 你 不是 让 他 去 直到 一个 恰当的 时间 来 ? "

“为什么不等到合适的时机再放他走呢？”

" [ə; eɪ]['prɑːpər] [taɪm] ! " [rɪ'piːtɪd] ['keɪləb] .
" A proper time ! " repeated Caleb .
" 一个 恰当的 时间 ! " 重复 卡莱布 .

“时机成熟了！”卡莱布重复道。

" [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [ɪz] [wen'evər] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "
" The proper time is whenever I can catch him . "
" 这 恰当的 时间 是 每当 我 能 抓住 他 . "

“合适的时机就是我能抓住他的时候。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['eni] [wei] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz]
" I don't believe you could catch him any way , " said Enoch , pointing to James
[ænd; ənd] ['emərsn] ,
and Emerson ,
和 爱默生 ,

“我觉得你们无论如何都抓不到他，”伊诺克指着詹姆斯和爱默生说。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd]

who	had	stopped	suddenly	on	discovering	the	boys	,	and	did	not	seem	inclined
WHO	有	停止	突然	在	发现	这	男孩们	,	和	做过	不是	似乎	倾斜

[tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['kloʊzər] .

to	come	any	closer	.
到	来	任何	更近	.

发现男孩们后，他突然停了下来，似乎并不打算再靠近。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

"	They	are	going	back	again	.
"	他们	是	去	后退	再次	.

他们又要回去了。

" [wʌns] [mɔːr] ['keɪləb] ['restɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːris] ,

"	Once	more	Caleb	rested	his	arms	upon	the	rail	and	watched	the	two	Tories	,
"	一次	更多的	卡莱布	休息	他的	武器	之上	这	轨	和	观看	这	二	保守党	,

卡莱布再次将手臂搭在栏杆上，注视着那两个保守党人。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

who	had	stopped	and	were	regarding	them	with	eyes	of	apprehension	.
WHO	有	停止	和	是	关于	他们	和	眼睛	的	忧虑	.

他们停下脚步，用忧虑的目光看着他们。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] [muːv] [ɑːn] ['keɪləbz] [pɑːrt]

They	waited	there	for	some	minutes	and	not	seeing	any	move	on	Caleb's	part
他们	等待	那里	为了	一些	分钟	和	不是	看到	任何	移动	在	卡莱布的	部分

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ,

they	mustered	up	courage	enough	to	come	a	little	closer	,
他们	集结	向上	勇气	足够的	到	来	一个	小的	更近	,

他们在那里等了几分钟，见卡莱布没有任何动静，便鼓起勇气走近了一些。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

until	they	were	talking	with	some	of	the	provincials	who	were	in	the	fight	.
直到	他们	是	说	和	一些	的	这	省级	WHO	是	在	这	斗争	.

直到他们与一些参与战斗的省民交谈。

" ['iːnɑːk] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ə'ʃɔːr] ? " [sed] ['keɪləb] .

"	Enoch	,	will	you	let	me	go	ashore	?	"	said	Caleb	.
"	以诺	,	将要	你	让	我	去	岸上	?	"	说	卡莱布	.

“以诺，你肯让我上岸吗？”迦勒说。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	I	will	never	have	a	chance	like	this	to	get	even	with	him	.	"
"	我	将要	绝不	有	一个	机会	喜欢	这	到	得到	甚至	和	他	.	"

“我再也没有这样的机会来报复他了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][nɑːt][sent] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [jet] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	The	captain	has	not	sent	anybody	to	relieve	you	yet	,	"	said	Enoch	.
"	这	队长	有	不是	发送	任何人	到	缓解	你	然而	,	"	说	以诺	.

“船长还没有派人来接替你，”伊诺克说。

" [dəunt][aɪ] [noʊ] [ðæt] ?

"	Don't	I	know	that	?
"	不	我	知道	那	?

难道我不知道吗？

[hiː; hi] ['iznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

He	isn't	looking	for	anybody	.
他	不是	寻找	为了	任何人	.

他并没有在寻找任何人。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

There	they	come	,	"	he	added	,
那里	他们	来	,	"	他	额外	,

“他们来了，”他补充道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	the	two	resumed	their	walk	and	came	up	to	the	shore	end	of	the
什么时候	这	二	恢复	他们的	走	和	来了	向上	到	这	支撑	结尾	的	这

['gæŋplæŋk] .

gangplank	.
跳板	.

两人继续前行，来到了跳板的岸边。

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	do	you	think	of	it	?
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?

“你觉得怎么样？”

[wiː; wi] [sent] [ðə; ði] ['bulits] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['laɪvli] , [dɪd] [wiː; wi] [nɑːt] ?

We	sent	the	bullets	around	her	pretty	lively	,	did	we	not	?
我们	发送	这	子弹	大约	她	漂亮的	热闹	,	做过	我们	不是	?

我们向她周围发射了不少子弹，对吧?

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	The	two	boys	did	not	say	anything	.
"	这	二	男孩们	做过	不是	说	任何事物	.

两个男孩什么也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðer; ðər] [tʌŋz]

They	had	probably	come	down	there	to	use	their	eyes	and	not	their	tongues
他们	有	大概	来	向下	那里	到	使用	他们的	眼睛	和	不是	他们的	舌头

,

,

,

他们大概是下到那里去用眼睛而不是用舌头吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪ'skeɪpt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['ɑːrgjumənt] [wɪð; wɪθ] ['iːnɑːk] [ænd; ənd] ['keɪləb] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	in	that	way	escaped	getting	into	argument	with	Enoch	and	Caleb	which	they
和	在	那	方式	逃脱	获得	进入	争论	和	以诺	和	卡莱布	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [wʊd] [end] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

were	sure	would	end	in	something	else	.
是	当然	会	结尾	在	某物	别的	.

这样一来，他们就避免了与以诺和迦勒发生争执，因为他们确信争执的结果会很糟糕。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [seɪlz] ,

They	looked	all	around	the	schooner	and	up	at	her	sails	,
他们	看起来	全部	大约	这	大篷车	和	向上	在	她	帆	,

他们环顾整艘纵帆船，抬头望向她的帆。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['hævɪŋ] [siːn] [ɪ'nʌf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ;

and	finally	having	seen	enough	turned	to	go	away	;
和	最后	拥有	已见	足够的	转向	到	去	离开	;

最后，他见状，转身离开。

[bʌt; bət] ['keɪləb] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

but	Caleb	who	was	watching	them	told	them	to	wait	a	minute	.
但	卡莱布	WHO	曾是	观看	他们	讲述	他们	到	等待	一个	分钟	.

但一直看着他们的卡莱布让他们稍等片刻。

" [dʒeɪmz] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ðæt] [tʌŋ]
" James , I want you to remember that you put me in trouble through that tongue
" 詹姆斯 , 我 想 你 到 记住 那 你 放 我 在 麻烦 通过 那 舌头
[ʌv; əv] [jɔːrz] ,
of yours ,
的 你的 ,

“詹姆斯，我希望你记住，你那张嘴给我惹了麻烦。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] , " [sed] [hiː; hi] .
and that I shall bear it in mind , " said he .
和 那 我 将 熊 它 在 头脑 , " 说 他 .

“我会牢记在心的，”他说。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪz][maɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] .
" The only thing that saves you now is my being on guard on board this vessel .
" 这 仅有的 事物 那 保存 你 现在 是 我的 存在 在 警卫 在 木板 这 血管 .

“现在唯一能救你的就是我在船上守卫。”

" [dʒeɪmz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] ['keɪləb][wʌz; wəz] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ]
" James waited until he thought Caleb was through , and then hurried away
" 詹姆斯 等待 直到 他 想法 卡莱布 曾是 通过 , 和 然后 慌忙 离开
[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] ,
without making any reply ,
没有 制作 任何 回复 ,

詹姆斯等到迦勒说完话后，才匆匆离开，一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðer; ðər] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] ;
and they blessed their lucky stars that they had got off so easily ;
和 他们 蒙福 他们的 幸运的 明星 那 他们 有 得到 离开 所以 容易地 ;

他们庆幸自己如此轻易地逃脱了惩罚；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] [kən'teɪnd] ['ʌndər] ['keɪləbz] [læst] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['ræŋkəld] [ʌn'iːzɪli]
but there was a threat contained under Caleb's last words which rankled uneasily
但 那里 曾是 一个 威胁 包含 在下面 卡莱布的 最后的 字 哪个 恼怒 不安地
[ɪn]['dʒeɪmzɪz][maɪnd] .
in James's mind .
在 詹姆斯的 头脑 .

但卡莱布临终遗言中隐藏着一丝威胁，这让詹姆斯感到不安。

" [aɪ] [ges] [maɪ] ['fɑːðɚz] [wei] [ɪz][ðə; ði][best] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" I guess my father's way is the best , " said the latter .
" 我 猜测 我的 父亲的 方式 是 这 最好的 , " 说 这 后者 .

“我想我父亲的方法是最好的，”后者说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? "
" Will you come , too ? "
" 将要 你 来 , 也 ? "

你也来吗?

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['emərsn] .
" I hope so , " replied Emerson .
" 我 希望 所以 , " 回复 爱默生 .

“我希望如此，”爱默生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
" It is a beautiful thing to give up to the rebels , that place of ours ,
" 它 是 一个 美丽的 事物 到 给 向上 到 这 叛军 , 那 地方 的 我们的 ,

“把我们那片土地交给叛军，是一件美好的事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [fər'evər] .
but it won't be forever .
但 它 惯于 是 永远 .

但这不会永远如此。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] .

They	will	soon	be	whipped	and	then	we	can	come	back	.
他们	将要	很快	是	鞭打	和	然后	我们	能	来	后退	.

他们很快就会被鞭打，然后我们就可以回来了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][get] [θruː]

"	The	boys	waited	a	long	time	for	the	rest	of	their	friends	to	get	through
"	这	男孩们	等待	一个	长的	时间	为了	这	休息	的	他们的	朋友们	到	得到	通过

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,

with	their	supper	and	come	back	to	the	wharf	,
和	他们的	晚餐	和	来	后退	到	这	码头	,

男孩们等了很久，才等到其他朋友吃完晚饭回到码头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	then	they	saw	that	Captain	O'Brien	had	something	on	his	mind	,
和	然后	他们	锯	那	队长	奥布莱恩	有	某物	在	他的	头脑	,

然后他们发现奥布莱恩上尉似乎心事重重。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɜːrst][tuː; tə][wʌn][mæn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

for	he	was	going	first	to	one	man	and	then	to	another	and	having
为了	他	曾是	去	第一的	到	一	男人	和	然后	到	其他	和	拥有

[ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] .

a	talk	with	each	.
一个	讲话	和	每个	.

因为他先到这个人那里，然后到另一个人那里，分别和他们交谈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	were	all	in	favor	of	it	,	too	,
他们	是	全部	在	偏爱	的	它	,	也	,

他们也都赞成。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['kæptənz] [hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [ɪf]

for	each	one	shook	the	captain's	hand	and	patted	him	on	the	back	as	if
为了	每个	一	摇晃	这	船长的	手	和	轻拍	他	在	这	后退	作为	如果

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

they	wanted	to	go	at	it	right	away	.
他们	通缉	到	去	在	它	正确的	离开	.

每个人都和船长握手，拍拍他的背，好像恨不得马上开战。

[ziːk] [ə'pɪrd] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][waɪld]['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə]

Zeke	appeared	at	last	,	and	he	was	wild	over	what	the	captain	said	to
泽克	出现	在	最后的	,	和	他	曾是	荒野	超过	什么	这	队长	说	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

泽克终于出现了，他听到船长对他说的话后欣喜若狂。

[hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] — [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm][ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [wʌn][baɪ] [ðɪs] [taɪm]

He	pulled	off	his	hat	—	he	had	been	home	and	got	another	one	by	this	time
他	拉	离开	他的	帽子	—	他	有	到过	家	和	得到	其他	一	经过	这	时间

— [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

—	and	swung	it	around	his	head	,
—	和	摇摆	它	大约	他的	头	,

他摘下帽子——这时他已经回家换了一顶——然后把帽子在头上甩来甩去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hə'rɑː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

but	he	did	not	hurrah	until	he	was	red	in	the	face	as	he	usually	did	.
但	他	做过	不是	欢呼	直到	他	曾是	红色的	在	这	脸	作为	他	通常	做过	.

但他并没有像往常那样，直到脸涨得通红才欢呼雀跃。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] .

He	seemed	to	take	his	enthusiasm	out	in	the	violence	of	his	motions	.
他	似乎	到	拿	他的	热情	出去	在	这	暴力	的	他的	运动	.

他似乎把热情都发泄在了剧烈的动作上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

Then	he	put	his	hat	on	his	head	and	walked	briskly	toward	the	schooner	.
然后	他	放	他的	帽子	在	他的	头	和	步行	轻快地	朝向	这	大篷车	.

然后他戴上帽子，快步走向帆船。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

"	Now	,	boys	,	"	said	he	as	he	came	up	the	gangplank	.
"	现在	,	男孩们	,	"	说	他	作为	他	来了	向上	这	跳板	.

“好了，孩子们，”他一边说着，一边走上舷梯。

" [seɪ] , [ziːk] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [æskt]

"	Say	,	Zeke	,	what	was	it	that	the	captain	had	to	say	to	you	?	"	asked
"	说	,	泽克	,	什么	曾是	它	那	这	队长	有	到	说	到	你	?	"	问

['keɪləb] .

Caleb	.
卡莱布	.

“泽克，船长跟你说了什么？”卡莱布问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [swʌŋ] [jʊr; jər] [hæt] [ænd; ənd]

"	It	must	have	been	something	patriotic	,	for	you	swung	your	hat	and
"	它	必须	有	到过	某物	爱国	,	为了	你	摇摆	你的	帽子	和

['nevər] [hə'rɑː] [æt; ət] [ɔːl] . "

never	hurrahed	at	all	.	"
绝不	欢呼	在	全部	.	"

“那一定是某种爱国活动，因为你挥舞着帽子，却丝毫没有欢呼雀跃。”

" ['iːnɑːk] , [juː; jʊ] [dʒʌmp] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [stɜːrn] [laɪnz] , " [sed]

"	Enoch	,	you	jump	down	there	and	cast	off	the	bow	and	stern	lines	,	"	said
"	以诺	,	你	跳	向下	那里	和	投掷	离开	这	弓	和	船尾	线条	,	"	说

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

“以诺，你跳下去，解开船头和船尾的缆绳，”泽克说。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [els] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

looking	all	around	as	if	to	see	what	else	ought	to	be	done	.
寻找	全部	大约	作为	如果	到	看	什么	别的	应该	到	是	完毕	.

他环顾四周，似乎在看看还有什么其他事情需要做。

" ['keɪləb] ,

"	Caleb	,
"	卡莱布	,

“卡莱布，

[juː; jʊ] [goʊ] [raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [duː] [tuː; tə]

you	go	round	on	the	wharf	and	find	a	small	boat	that	you	think	will	do	to
你	去	圆形的	在	这	码头	和	寻找	一个	小的	船	那	你	思考	将要	做	到

[pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] .

pull	the	boat	out	to	her	moorings	.
拉	这	船	出去	到	她	系泊	.

你绕到码头上，找到一艘你认为可以把船拖到泊位的小船。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] ,

I	will	go	to	the	wheel	,
我	将要	去	到	这	车轮	,

我将走向车轮，

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	when	all	that	is	done	I	will	tell	you	what	the	captain	said	to	me	.
和	什么时候	全部	那	是	完毕	我	将要	告诉	你	什么	这	队长	说	到	我	.

等这一切都结束了，我会告诉你船长跟我说了什么。

" [zi:k] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əu'beid] ,

"	Zeke	never	said	a	thing	like	this	without	meaning	to	be	obeyed	,
"	泽克	绝不	说	一个	事物	喜欢	这	没有	意义	到	是	服从	,

“泽克从来不会无缘无故地说出这种话，他希望别人听从他的话。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	boys	knew	that	it	was	useless	to	argue	the	point	with	him	.
和	这	男孩们	知道	那	它	曾是	无用	到	争论	这	观点	和	他	.

男孩们知道和他争论是没用的。

[ðə; ðɪ] ['su:nər] [ðə; ðɪ][wɜ:rk][hi:; hi][hæd; həd][set][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][wʌz; wəz] [dʌn] ,

The	sooner	the	work	he	had	set	for	them	to	do	was	done	,
这	很快	这	工作	他	有	放	为了	他们	到	做	曾是	完毕	,

他布置给他们的工作越早完成越好。

[ðə; ðɪ] ['su:nər] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['si:krət] ;

the	sooner	would	they	find	out	the	captain's	secret	;
这	很快	会	他们	寻找	出去	这	船长的	秘密	;

他们越早发现船长的秘密越好；

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] ['gʌnz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] ['ɛni:bədi:z]

so	without	hesitation	they	placed	their	guns	where	they	would	not	be	in	anybody's
所以	没有	犹豫	他们	放置	他们的	枪支	在哪里	他们	会	不是	是	在	任何人的

[wei] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['du:tiz] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

way	and	went	about	their	duties	in	earnest	.
方式	和	去	关于	他们的	职责	在	认真	.

于是，他们毫不犹豫地将枪放在不会妨碍任何人的地方，然后认真地履行了自己的职责。

['i:nɑ:k] ['spi:dəli] [kæst][ɔ:f][ðə; ðɪ][laɪnz] , [zi:k] ['steɪɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðem; ðəm][ɪn] ,

Enoch	speedily	cast	off	the	lines	,	Zeke	staying	on	board	to	haul	them	in	,
以诺	迅速地	投掷	离开	这	线条	,	泽克	入住	在	木板	到	运输	他们	在	,

以诺迅速解开缆绳，泽克留在船上收缆。

['keɪləb] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['skʌlɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [aʊt]

Caleb	made	his	appearance	sculling	a	boat	that	was	to	pull	the	little	vessel	out
卡莱布	制成	他的	外貌	划桨	一个	船	那	曾是	到	拉	这	小的	血管	出去

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['æŋkərɪdʒ] ,

to	her	anchorage	,
到	她	安克雷奇	,

卡莱布划着一艘小船出现，这艘小船要把那艘小船拖到她的锚地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	a	line	was	passed	down	to	him	.
和	一个	线	曾是	通过了	向下	到	他	.

于是，一条线传给了他。

" [naʊ] , ['i:nɑ:k] , ['tʌmb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [pʊl] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] , " [sed] [zi:k] .

"	Now	,	Enoch	,	tumble	in	there	and	pull	for	all	you	are	worth	,	"	said	Zeke	.
"	现在	,	以诺	,	翻滚	在	那里	和	拉	为了	全部	你	是	值得	,	"	说	泽克	.

“现在，伊诺克，冲进去，使出浑身解数去拉，”泽克说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ] ['sku:nərz] ['bu:i] ['oʊvər][ðer; ðər] ?

"	You	see	the	schooner's	buoy	over	there	?
"	你	看	这	纵帆船的	浮标	超过	那里	?

你看到那边那艘帆船的浮标了吗?

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ðɪs] [laɪn] [fæst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈbɔːrd]

Well	**,**	**when**	**you**	**come**	**up**	**with**	**it**	**make**	**this**	**line**	**fast**	**to**	**it**	**and**	**come**	**aboard**
出色地	，什么时候	你	来	向上	和	它	制作	这	线	快速地	到	它	和	来	船上	

.

:

.

好了，当你想到这个主意的时候，就把这条线系好，然后上船。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [dɪˈlɪvərd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [ˈkæri]

"	**Of**	**course**	**these**	**orders**	**were**	**quickly**	**delivered**	**,**	**but**	**it**	**took**	**longer**	**to**	**carry**
"	的	课程	这些	订单	是	迅速地	发表	，	但	它	采取	更长	到	携带

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them	**out**	**.**
他们	出去	.

“当然，这些订单很快就交付了，但是执行起来却花了更长的时间。”

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [muːvd] [bʌt; bət] [ˈsloʊli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

The	**schooner**	**moved**	**but**	**slowly**	**in**	**the**	**water**	**.**
这	大篷车	已搬	但	缓慢地	在	这	水	.

这艘纵帆船在水中缓慢地移动着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [ðə; ði] [taɪd] ,

The	**boys**	**had**	**to**	**turn**	**her**	**around**	**and**	**pull**	**her**	**against**	**the**	**tide**	**,**
这	男孩们	有	到	转动	她	大约	和	拉	她	反对	这	潮	,

男孩们不得不把她转过来，逆着水流拉她。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ;

which	**was**	**coming**	**in**	**at**	**about**	**five**	**miles**	**an**	**hour**	**;**
哪个	曾是	未来	在	在	关于	五	英里	一个	小时	;

当时的飞行速度大约是每小时五英里；

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [laɪn] [fæst] [ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːnər]

but	**after**	**a**	**long**	**siege**	**they**	**got**	**the**	**line**	**fast**	**and**	**pulled**	**back**	**to**	**the**	**schooner**
但	后	一个	长的	围城	他们	得到	这	线	快速地	和	拉	后退	到	这	大篷车

[ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɪgˈzɔːstɪd] .

pretty	**nearly**	**exhausted**	**.**
漂亮的	几乎	筋疲力尽的	.

但经过长时间的围攻，他们迅速拉开了距离，几乎筋疲力尽地撤回了帆船。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ziːk] .

"	**That's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**.**
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	泽克	.

“没关系，”泽克说。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] [sʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [mɔːr]

"	**The**	**next**	**time**	**the**	**captain**	**wants**	**such**	**work**	**done**	**he**	**will**	**have**	**to**	**send**	**more**
"	这	下一个	时间	这	队长	想要	这样的	工作	完毕	他	将要	有	到	发送	更多的

[men] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

men	**to**	**do**	**it**	**.**	**"**
男人	到	做	它	.	"

“下次船长再想做这类工作时，就得派更多的人去做。”

" [goʊ] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ˈkeɪləb] ,

"	**Go**	**on**	**now**	**,**	**and**	**tell**	**us**	**what**	**the**	**captain**	**had**	**to**	**say**	**,**	**"**	**said**	**Caleb**	**,**
"	去	在	现在	,	和	告诉	我们	什么	这	队长	有	到	说	,	"	说	卡莱布	,

“快说吧，告诉我们船长说了些什么，”卡莱布说道。

[ˈbækɪŋ] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fæn] .

backing	**up**	**against**	**the**	**rail**	**and**	**using**	**his**	**hat**	**as**	**a**	**fan**	**.**
后盾	向上	反对	这	轨	和	使用	他的	帽子	作为	一个	扇子	.

他背靠着栏杆，用帽子扇风。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , ['eni] [wei] . "
" It did not amount to much , any way . "
" 它 做过 不是 数量 到 很多 , 任何 方式 . "

“反正也没造成多大影响。”

" ['dɪdnt] , [heɪ] ?
" Didn't , hey ?
" 没有 , 嘿 ?

“没有吧？”

[ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃɪp] [əˈbɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] . "
Then I guess you don't want to ship aboard this vessel . "
然后 我 猜测 你 不 想 到 船 船上 这 血管 . "

看来你是不想登上这艘船了。

" [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['iːnɑːk] .
" What is she going to do ? " asked Enoch .
" 什么 是 她 去 到 做 ? " 问 以诺 .

“她打算怎么办？”伊诺克问道。

" [wiː; wi] ['lʌki] ['fɛloʊz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] ['evri] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,
" We lucky fellows will be coming ashore every month or so ,
" 我们 幸运的 伙伴们 将要 是 未来 岸上 每一个 月 或者 所以 ,

“我们这些幸运儿大约每个月都能上岸一次。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] ['spendɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] — — "
and when you see us spending more money than you ever heard of — — "
和 什么时候 你 看 我们 开支 更多的 钱 比 你 曾经 听到 的 — — "

当你看到我们花钱的金额比你听说过的还要多——”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['keɪləb] .
" Where are you going to get it ? " interrupted Caleb .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 它 ? " 中断 卡莱布 .

“你打算从哪里弄来？”卡莱布打断道。

" ['praɪzɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['praɪzɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , [poʊkɪŋ] ['keɪləb][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]
" Prizes , my boy ; prizes , " replied Zeke , poking Caleb in the ribs with his long
" 奖品 , 我的 男生 ; 奖品 , " 回复 泽克 , 戳 卡莱布 在 这 肋骨 和 他的 长的
['fɪŋgər] .
finger .
手指 .

“奖品，孩子；奖品，”泽克回答道，用他修长的手指戳了戳卡莱布的肋骨。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [floʊt] [aʊt][ðer; ðər][əˈloʊn] ,
" We are not going to let the Cross of St . George float out there alone ,
" 我们 是 不是 去 到 让 这 叉 的 英石 . 乔治 漂浮 出去 那里 独自的 ,

“我们不会让圣乔治十字架独自漂浮在那里。”

[ɑːr; ər][wiː; wi] ? "
are we ? "
是 我们 ? "

是吗?

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['praɪzɪz] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" No ; but when we take the prizes what will we do with them ? "
" 不 ; 但 什么时候 我们 拿 这 奖品 什么 将要 我们 做 和 他们 ? "

“不，但是当我们获得奖项时，我们又该如何处理它们呢？”

" [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .
" Sell them to the highest bidder .
" 卖 他们 到 这 最高 竞标者 .

卖给出价最高的人。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

You	**see**	**the**	**captain**	**was**	**thinking**	**about**	**this**	**thing**	**while**	**he**	**was**	**eating**	**his**
你	看	这	队长	曾是	思维	关于	这	事物	尽管	他	曾是	吃	他的

['sʌpər] ,

supper	**,**
晚餐	,

你看，船长一边吃晚饭一边想着这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ]

and	**he**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**since**	**we**	**have**	**a**	**fine**	**vessel**	**with**
和	他	来了	到	这	结论	那	自从	我们	有	一个	美好的	血管	和

['gʌnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [men] ,

guns	**and**	**small**	**arms**	**for**	**a**	**crew**	**of**	**thirty**	**men**	**,**
枪支	和	小的	武器	为了	一个	全体人员	的	三十	男人	,

他得出结论，既然我们有一艘配备火炮和小型武器的精良船只，可供三十名船员使用，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

we	**ought**	**to**	**use**	**them**	**.**
我们	应该	到	使用	他们	.

我们应该利用它们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃɪps] ['goʊɪŋ][baɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	**are**	**plenty**	**of**	**ships**	**going**	**by**	**that**	**are**	**loaded**	**up**	**with**	**stores**	**for**	**the**
那里	是	很多	的	船舶	去	经过	那	是	已加载	向上	和	商店	为了	这

[kɪŋ] ,

King	**,**
国王	,

有很多船只满载着国王的物资经过。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['hɪndər] ['aʊər; ɑːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**what**	**is**	**there**	**to**	**hinder**	**our**	**going**	**out**	**and**	**capturing**	**some**	**of**
和	什么	是	那里	到	阻碍	我们的	去	出去	和	捕捉	一些	的

[ðem; ðəm] ? "

them	**?**	**"**
他们	?	"

有什么能阻止我们出去捕捉他们中的一些人呢?

" [wuːp] ! " [jeld] ['iːnɑːk] .

"	**Whoop**	**!**	**"**	**yelled**	**Enoch**	**.**
"	哇哦	!	"	大喊	以诺	.

“哇！”伊诺克喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kwaɪt] [soʊ] [laʊd] ,

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**although**	**I**	**did**	**not**	**say**	**it**	**out**	**quite**	**so**	**loud**	**,**
"	那	是	什么	我	想法	,	虽然	我	做过	不是	说	它	出去	相当	所以	大声	,

“我当时也是这么想的，虽然我没有说出口。”

" [sed] [ziːk] , ['læfɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

"	**said**	**Zeke**	**,**	**laughing**	**all**	**over**	**.**
"	说	泽克	,	笑	全部	超过	.

“泽克说着，哈哈大笑起来。”

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	**We**	**want**	**to**	**keep**	**it**	**as**	**still**	**as**	**we**	**can**	**,**
"	我们	想	到	保持	它	作为	仍然	作为	我们	能	,

“我们希望尽可能保持平静。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɔːris] [ə'raʊnd] ,

for	**there**	**are**	**a**	**good**	**many**	**Tories**	**around**	**,**
为了	那里	是	一个	好的	许多	保守党	大约	,

因为保守党人很多，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	want	to	keep	them	in	ignorance	of	it	.
和	我们	想	到	保持	他们	在	无知	的	它	.

我们希望他们对此一无所知。

[naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [brɪŋ]

Now	you	boys	stay	here	and	talk	it	over	and	I	will	go	ashore	and	bring
现在	你	男孩们	停留	这里	和	讲话	它	超过	和	我	将要	去	岸上	和	带来

[ɔːf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] . "

off	the	rest	of	our	guard	.	"
离开	这	休息	的	我们的	警卫	.	"

你们几个小子留在这里商量，我上岸去把剩下的卫兵带过来。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [let][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? " [sed] ['keɪləb] ,

"	Do	you	think	your	mother	will	let	you	go	on	this	vessel	?	"	said	Caleb	,
"	做	你	思考	你的	母亲	将要	让	你	去	在	这	血管	?	"	说	卡莱布	,

“你觉得你妈妈会让你上这艘船吗？”卡莱布问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['iːnɑːk] [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi] [skʌld]

as	he	and	Enoch	leaned	upon	the	rail	and	watched	Zeke	as	he	sculled
作为	他	和	以诺	倾斜	之上	这	轨	和	观看	泽克	作为	他	划桨

[ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔːr] .

the	boat	ashore	.
这	船	岸上	.

他和以诺倚在栏杆上，看着泽克划着小船上岸。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['tɪrəni] ?

"	Let	me	go	to	fight	against	tyranny	?
"	让	我	去	到	斗争	反对	暴政	?

让我去对抗暴政吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

Of	course	she	will	.	"
的	课程	她	将要	.	"

她当然会。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['paɪrət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] . "

"	You	will	be	a	pirate	if	you	do	.	"
"	你	将要	是	一个	海盗	如果	你	做	.	"

“你这样做就会成为海盗。”

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] . "

"	No	more	than	I	am	now	.	"
"	不	更多的	比	我	是	现在	.	"

“我并不比现在更糟。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] — —

"	And	if	they	catch	you	—	—
"	和	如果	他们	抓住	你	—	—

“如果他们抓到你——”

" [hɪr] ['keɪləb] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

"	Here	Caleb	drew	his	head	on	one	side	and	straightened	his	left	arm	above	his
"	这里	卡莱布	画	他的	头	在	一	边	和	拉直	他的	左边	手臂	多于	他的

[hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] .

head	as	if	he	were	pulling	on	a	rope	.
头	作为	如果	他	是	拉	在	一个	绳索	.

“这时，卡莱布把头歪向一边，把左臂伸直举过头顶，好像在拉绳子一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] ['ræbɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['iːnɑːk] .

"	It	is	a	good	plan	to	catch	your	rabbit	before	you	cook	him	,	"	said	Enoch	.
"	它	是	一个	好的	计划	到	抓住	你的	兔子	前	你	厨师	他	,	"	说	以诺	.

“最好在烹饪兔子之前先把它抓起来，”伊诺克说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðæt] [faɪt] [wɪð; wɪθ]
Captain O'Brien and the rest of the leaders who took part in that fight with
队长 奥布莱恩 和 这 休息 的 这 领导人 WHO 采取 部分 在 那 斗争 和
[ðə; ði] ['skuːnər] ,
the schooner ,
这 大篷车 ,

奥布莱恩船长和参与与那艘纵帆船战斗的其他领导人，

[hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][duː] [ðæt] [naɪt] .
had plenty to do that night .
有 很多 到 做 那 夜晚 .

那天晚上有很多事要做。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌpraɪvə'tɪr] ,
Among other things they were selecting the crew for their privateer ,
之中 其他 事物 他们 是 选择 这 全体人员 为了 他们的 私掠船 ,

其中一项任务是为他们的私掠船挑选船员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [men] .
and they wanted to be sure that they got none but the best men .
和 他们 通缉 到 是 当然 那 他们 得到 没有任何 但 这 最好的 男人 .

他们想确保招到的都是最优秀的人才。

[ziːk] [wʌz; wəz] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['kʌtər] [bæk] ,
Zeke was ashore for an hour or two before he sent the cutter back ,
泽克 曾是 岸上 为了 一个 小时 或者 二 前 他 发送 这 刀具 后退 ,

泽克在岸上待了一两个小时后才派巡逻艇返回。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [sent] [zɛb] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [skʌl] [ðə; ði] [boʊt] .
and then he did not come with it but sent Zeb Short to scull the boat .
和 然后 他 做过 不是 来 和 它 但 发送 泽布 短的 到 橹 这 船 .

然后他自己没有带船来，而是派泽布·肖特去划船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn] [men][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ,
There were nine men in the party ,
那里 是 九 男人 在 这 派对 ,

一行人共有九人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz]
and each one brought with him a large bundle which contained some changes
和 每个 一 带来 和 他 一个 大的 捆 哪个 包含 一些 变化
[ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bedkloʊðz] .
of linen and his bedclothes .
的 亚麻布 和 他的 床上用品 .

他们每个人都带来了一个大包裹，里面装着一些换洗的床单和被褥。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [meɪt] ? " [æskt] ['iːnɑːk] ,
" Where is the mate ? " asked Enoch ,
" 在哪里 是 这 伴侣 ? " 问 以诺 ,

“同伴在哪里？”伊诺克问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ][men] [θruː] [ðer; ðər] ['bʌndlz] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːrd]

as	the	men	threw	their	bundles	aboard	and	then	proceeded	to	climb	aboard
作为	这	男人	扔	他们的	捆绑	船上	和	然后	继续	到	爬	船上

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

男人们把包裹扔上船，然后自己也爬上了船。

" [ðə; ðɪ] [meɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [zɛb] [ʃɔːrt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['miːnɪŋ] .

"	The	mate	!	"	exclaimed	Zeb	Short	,	as	if	he	did	not	catch	the	boy's	meaning	.
"	这	伴侣	!	"	惊呼	泽布	短的	,	作为	如果	他	做过	不是	抓住	这	男孩们	意义	.

“伙计！”泽布·肖特惊呼道，仿佛没听懂男孩的意思。

" [jes] ; [ziːk] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . "

"	Yes	;	Zeke	told	us	to	stay	here	until	he	came	back	.	"
"	是的	;	泽克	讲述	我们	到	停留	这里	直到	他	来了	后退	.	"

“是的，泽克让我们待在这里，直到他回来。”

" [oʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

“哦。

[wel] , [ziːk] [ɪz] [ə'ʃɔːr] ['helpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ;

Well	,	Zeke	is	ashore	helping	the	captain	;
出色地	,	泽克	是	岸上	帮助	这	队长	;

泽克现在在岸上帮助船长；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs]

and	he	told	me	to	inform	you	boys	that	if	you	want	to	ship	on	board	this
和	他	讲述	我	到	通知	你	男孩们	那	如果	你	想	到	船	在	木板	这

['ves(ə)l][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][hoʊm][ænd; ənd][get][sʌm; səm][dʌdz] ,

vessel	you	had	better	go	home	and	get	some	duds	,
血管	你	有	更好的	去	家	和	得到	一些	失败	,

他让我转告你们这些小子，如果你们想登上这艘船，最好回家换身破烂衣服。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪd] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ə'baʊt]

for	we	are	going	to	sail	with	the	turn	of	the	tide	which	takes	place	about
为了	我们	是	去	到	帆	和	这	转动	的	这	潮	哪个	需要	地方	关于

[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

four	o'clock	.
四	点钟	.

因为我们将利用大约四点钟的涨潮时间起航。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? "

Of	course	you	boys	are	going	?	"
的	课程	你	男孩们	是	去	?	"

你们几个当然要去啦?

" [juː; jʊ]['weɪdʒər][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['keɪləb] .

"	You	wager	we	are	,	"	said	Caleb	.
"	你	赌注	我们	是	,	"	说	卡莱布	.

“你打赌我们肯定会这么做，”卡莱布说。

" [teɪk] [jʊr; jər]['gʌnz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [zɛb] .

"	Take	your	guns	with	you	,	"	continued	Zeb	.
"	拿	你的	枪支	和	你	,	"	持续	泽布	.

“带上你们的枪，”泽布继续说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] .

"	We	shall	not	want	them	any	more	.
"	我们	将	不是	想	他们	任何	更多的	.

我们再也不需要他们了。

[wen] [wiː; wi] [bɔːrd] [ðə; ði][nekst] ['brɪtɪʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɔːr] [paɪk] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

When	we	board	the	next	Britisher	you	will	have	a	cutlass	or	pike	in	your	hands	.
什么时候	我们	木板	这	下一个	英国人	你	将要	有	一个	弯刀	或者	梭鱼	在	你的	双手	.

当我们登上下一艘英国船时，你手里就会拿着弯刀或长矛。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['klæmbəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [zɛb] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sloʊli]

"	The	boys	clambered	down	into	the	boat	with	Zeb	Short	and	were	slowly
"	这	男孩们	攀爬	向下	进入	这	船	和	泽布	短的	和	是	缓慢地

[skʌld] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

sculled	toward	the	shore	.
划桨	朝向	这	支撑	.

男孩们和泽布·肖特一起爬上船，慢慢地划向岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

It	looked	to	them	as	if	they	were	in	for	fighting	and	nothing	else	.
它	看起来	到	他们	作为	如果	他们	是	在	为了	斗争	和	没有什么	别的	.

在他们看来，他们似乎注定要打仗，别无其他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['stændɪŋ]

They	did	not	stop	to	speak	to	the	captain	or	any	of	the	other	men	standing
他们	做过	不是	停止	到	说话	到	这	队长	或者	任何	的	这	其他	男人	常设

[ə'raʊnd] [bʌt; bət] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

around	but	went	straight	for	home	as	fast	as	they	could	go	.
大约	但	去	直的	为了	家	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

他们没有停下来和船长或周围站着的其他人说话，而是以最快的速度径直回家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]

There	was	one	place	where	they	were	tempted	to	stop	and	exchange	a	few
那里	曾是	一	地方	在哪里	他们	是	受诱惑	到	停止	和	交换	一个	很少

[wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['inmeits] ,

words	with	the	inmates	,
字	和	这	囚犯	,

他们一度很想停下来，和狱友们聊上几句。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒeɪmz] ['haʊɝdz] [haʊs] .

and	that	was	at	James	Howard's	house	.
和	那	曾是	在	詹姆斯	霍华德的	房子	.

那是在詹姆斯·霍华德的家里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	boys	were	sitting	on	the	porch	and	were	talking	about	what	they	had
这	男孩们	是	坐着	在	这	门廊	和	是	说	关于	什么	他们	有

[siːn] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] .

seen	at	the	wharf	.
已见	在	这	码头	.

男孩们坐在门廊上，谈论着他们在码头上看到的事情。

" [ðer; ðər][goʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel] [naʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , [æz; əz] ['iːnɑːk] [ænd; ənd]

"	There	go	a	couple	of	those	rebels	now	,	"	said	James	,	as	Enoch	and
"	那里	去	一个	夫妻	的	那些	叛军	现在	,	"	说	詹姆斯	,	作为	以诺	和

['keɪləb] ['hɜːrid] [baɪ] .

Caleb	hurried	by	.
卡莱布	慌忙	经过	.

“瞧，那边有几个叛军走了，”詹姆斯说着，伊诺克和迦勒匆匆走过。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ʌp] . "

"	I	hope	I	will	be	here	to	see	them	hung	up	.	"
"	我	希望	我	将要	是	这里	到	看	他们	悬挂	向上	.	"

“我希望我能亲眼看到他们被绞死。”

" ['iːnɑːk] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][best]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wɪp] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
" **Enoch** , **I** **have** **the** **best** **notion** **to** **go** **back** **and** **whip** **him** **in** **his** **own**
" 以诺 , 我 有 这 最好的 概念 到 去 后退 和 鞭 他 在 他的 自己的
['dɔːrjɑːrd] ,
dooryard ,
前院 ,

“以诺，我有个好主意，要回去在他家门口狠狠揍他一顿。”

" [sed] ['keɪləb] , ['stɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" **said** **Caleb** , **stopping** **in** **the** **middle** **of** **the** **sidewalk** .
" 说 卡莱布 , 停止 在 这 中间 的 这 人行道 .

“卡莱布说着，停在了人行道中间。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːf][ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [dʒeɪmz][ɪn] [tuː] [hwæks] . "
" **If** **you** **will** **keep** **the** **other** **off** **me** , **I** **can** **punish** **James** **in** **two** **whacks** . "
" 如果 你 将要 保持 这 其他 离开 我 , 我 能 惩治 詹姆斯 在 二 猛击 . "

“如果你能把另一个人挡开，我两下就能把詹姆斯打得落花流水。”

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt][maɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['iːnɑːk] , ['teɪkɪŋ] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
" **Come** **on** , **now** , **and** **don't** **mind** **them** , " **said** **Enoch** , **taking** **Caleb** **by** **the** **arm** .
" 来 在 , 现在 , 和 不 头脑 他们 , " 说 以诺 , 采取 卡莱布 经过 这 手臂 .

“来吧，别理他们，”以诺说着，拉起迦勒的胳膊。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [faɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv]
" **You** **may** **have** **some** **other** **fellows** **to** **fight** **some** **day** , **some** **that** **have**
" 你 可能 有 一些 其他 伙伴们 到 斗争 一些 天 , 一些 那 有
['wɛpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
weapons **in** **their** **hands** ,
武器 在 他们的 双手 ,

“将来你或许会遇到其他对手，他们手里可能拿着武器。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][dʒeɪmz][ɪn] [ðæt] [weɪ] .
and **you** **can** **take** **revenge** **upon** **James** **in** **that** **way** .
和 你 能 拿 复仇 之上 詹姆斯 在 那 方式 .

你可以用那种方式报复詹姆斯。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come **along** .
来 沿着 .

一起来吧。

" ['keɪləb] [rɪ'lʌktəntli] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" **Caleb** **reluctantly** **allowed** **himself** **to** **be** **led** **away** , **and** **presently** **he** **was**
" 卡莱布 勉强 允许 他自己 到 是 引领 离开 , 和 目前 他 曾是
[drɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪt] .
dropped **at** **his** **own** **gate** .
掉落 在 他的 自己的 门 .

“迦勒不情愿地被带走了，不久就被扔在了自家门口。

['iːnɑːk] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi]
Enoch **broke** **into** **a** **run** **and** **entered** **the** **kitchen** **where** **his** **mother** **was** **busy**
以诺 打破 进入 一个 跑步 和 进入 这 厨房 在哪里 他的 母亲 曾是 忙碌的
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl][voʊ'keɪʃənz] .
with **her** **usual** **vocations** .
和 她 通常 职业 .

以诺拔腿就跑，冲进厨房，他的母亲正在那里忙着做她平常的家务。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [tʃer] , [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [hʊks] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [lɑːk]

He	seized	a	chair	,	moved	it	up	under	the	hooks	on	which	his	flint	-	lock
他	查获	一个	椅子	,	已搬	它	向上	在下面	这	钩子	在	哪个	他的	燧石	-	锁

[bɪ'lɔːŋd] ,

belonged	,
属于	,

他抓起一把椅子，把它移到挂着燧发枪的挂钩下面。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['paʊdər] - [hɔːrn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

placed	it	there	with	his	bullet	-	pouch	and	powder	-	horn	,	and	Mrs	.
放置	它	那里	和	他的	子弹	-	小袋	和	粉末	-	喇叭	,	和	太太	.

['krɔzbi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

Crosby	looked	at	him	with	surprise	.
克罗斯比	看起来	在	他	和	惊喜	.

他把枪和子弹袋、火药角一起放在那里，克罗斯比太太惊讶地看着他。

" [wɒts] [tuː; tə][duː] , ['iːnɑːk] ?

"	What's	to	do	,	Enoch	?
"	是什么	到	做	,	以诺	?

“怎么办，伊诺克？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	she	said	at	length	.
"	她	说	在	长度	.

她长篇大论地说。

" ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['bedkloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ʌndərwer] [tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə]

"	Mother	,	I	want	my	bedclothes	and	a	change	of	underwear	to	go	out	to
"	母亲	,	我	想	我的	床上用品	和	一个	改变	的	内衣	到	去	出去	到

[siː] ,

sea	,
海	,

“妈妈，我想带上我的被褥和一套换洗的内衣去海上。”

" [sed] ['iːnɑːk] .

"	said	Enoch	.
"	说	以诺	.

“以诺说道。”

" [juː; jʊ] [siː] — —

"	You	see	—	—
"	你	看	—	—

“你看 -

" [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	Here	the	boy	began	and	told	his	story	in	as	few	words	as	possible	,
"	这里	这	男生	开始	和	讲述	他的	故事	在	作为	很少	字	作为	可能的	,

“男孩就这样开始了，他用尽可能少的词语讲述了自己的故事。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌn] [wɜːrd][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

and	to	his	joy	his	mother	did	not	say	one	word	to	oppose	him	.
和	到	他的	喜悦	他的	母亲	做过	不是	说	一	单词	到	反对	他	.

令他高兴的是，他的母亲没有说一句话反对他。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ɪg'zæktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	is	one	thing	that	does	not	look	exactly	right	,	"	he	continued	,
"	那里	是	一	事物	那	做	不是	看	确切地	正确的	,	"	他	持续	,

“有一件事看起来不太对劲，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔːr; fər][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

"	and	that	is	I	don't	know	what	I	am	going	to	get	for	my	trouble	.
"	和	那	是	我	不	知道	什么	我	是	去	到	得到	为了	我的	麻烦	.

“也就是说，我不知道我的努力会得到什么回报。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][sent] . "

I	do	not	know	that	I	am	going	to	get	a	cent	.	"
我	做	不是	知道	那	我	是	去	到	得到	一个	中心	.	"

我不知道我能不能拿到一分钱。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	That	is	all	in	the	future	,	"	said	his	mother	.
"	那	是	全部	在	这	未来	,	"	说	他的	母亲	.

“那都是以后的事了，”他母亲说。

" [duː][jʊr; jər]['duːti] ['feɪθfəli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

"	Do	your	duty	faithfully	and	I	will	take	care	of	myself	.
"	做	你的	责任	忠实	和	我	将要	拿	关心	的	我	.

“你尽职尽责，我会照顾好自己。”

" ['iːnɑːk] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,

"	Enoch	said	no	more	,
"	以诺	说	不	更多的	,

以诺没有再说下去了，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	somehow	he	could	not	help	wishing	that	he	had	some	of	his
但	不知何故	他	可以	不是	帮助	祝	那	他	有	一些	的	他的

['mʌðɚz] [plʌk] .

mother's	pluck	.
母亲的	采摘	.

但他总觉得，自己要是能拥有母亲那样的勇气就好了。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌndəld] [ʌp][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd]

When	the	things	had	been	bundled	up	he	kissed	his	mother	good	-	by	and
什么时候	这	事物	有	到过	捆绑式	向上	他	亲吻	他的	母亲	好的	-	经过	和

[went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

went	out	of	the	house	,
去	出去	的	这	房子	,

收拾好东西后，他吻别了母亲，走出了家门。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

wondering	if	he	was	ever	going	inside	of	it	again	.
好奇	如果	他	曾是	曾经	去	里面	的	它	再次	.

我在想他是否还会再次进入那个地方。

[hiː; hi] [faʊnd] ['keɪləb][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	found	Caleb	at	his	gate	with	his	bundle	on	his	shoulder	,
他	成立	卡莱布	在	他的	门	和	他的	捆	在	他的	肩膀	,

他发现迦勒背着包裹站在门口。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm][ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

and	in	half	an	hour	from	that	time	they	were	safe	on	board	the	schooner	.
和	在	一半	一个	小时	从	那	时间	他们	是	安全的	在	木板	这	大篷车	.

半小时后，他们安全登上了帆船。

" [ɪf] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['spoʊkən][fɔːr; fər] [ðɪs] [bʌŋk] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [θɪŋz] [ɪn] [hɪr] ,

"	If	no	one	has	spoken	for	this	bunk	I	guess	I	will	put	my	things	in	here	,
"	如果	不	一	有	说	为了	这	假寐	我	猜测	我	将要	放	我的	事物	在	这里	,

“如果没人预定这个铺位，那我就把我的东西放在这里吧。”

" [sed] ['iːnɑːk] ,

"	said	Enoch	,
"	说	以诺	,

以诺说道：“

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [bedz] .

looking	around	upon	the	men	who	were	busy	at	work	making	up	their	own	beds	.
寻找	大约	之上	这	男人	WHO	是	忙碌的	在	工作	制作	向上	他们的	自己的	床	.

环顾四周，只见男人们正忙着整理自己的床铺。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʌŋk] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kruː] , " [sed] [wʌn] .

"	There	is	a	bunk	for	every	man	in	the	crew	,	"	said	one	.
"	那里	是	一个	假寐	为了	每一个	男人	在	这	全体人员	,	"	说	一	.

“船员中每个人都有一张铺位，”其中一人说道。

" [pʊt] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] . "

"	Put	your	things	in	there	and	say	nothing	to	nobody	.	"
"	放	你的	事物	在	那里	和	说	没有什么	到	无人	.	"

“把你的东西放进去，什么都别跟任何人说。”

" [ɔːl] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ziːk] .

"	All	below	,	there	!	"	shouted	Zeke	.
"	全部	以下	,	那里	!	"	喊叫	泽克	.

“下面都到齐克那儿去！”齐克喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [dek] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

"	Come	on	deck	,	everybody	.	"
"	来	在	甲板	,	大家	.	"

“大家到甲板上来。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː] , " [sed] [zɛb] [ʃɔːrt]

"	We	are	going	to	choose	our	officers	the	first	thing	we	do	,	"	said	Zeb	Short
"	我们	是	去	到	选择	我们的	警官	这	第一的	事物	我们	做	,	"	说	泽布	短的

,

,

,

“我们做的第一件事就是选拔警官，”泽布·肖特说道。

[huː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər] [baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [hæf] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd]

who	proved	that	he	was	a	good	sailor	by	leaving	his	bunk	half	made	up	and
WHO	已证实	那	他	曾是	一个	好的	水手	经过	离开	他的	假寐	一半	制成	向上	和

['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

hurrying	to	obey	the	order	.
匆忙	到	服从	这	命令	.

他证明了自己是一名优秀的水手，他没有整理好自己的铺位，而是迅速去执行命令。

" [maɪ] ['kæptɪn] [ɪz][oʊ'braɪɪn] , ['evri] [taɪm] .

"	My	captain	is	O'Brien	,	every	time	.
"	我的	队长	是	奥布莱恩	,	每一个	时间	.

“我的队长永远都是奥布莱恩。”

" [ðə; ði] [men] ['heɪsnd] [æft] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [oʊ'braɪɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɔːf] .

"	The	men	hastened	aft	,	and	there	stood	O'Brien	with	his	hat	off	.
"	这	男人	加快	后部	,	和	那里	站立	奥布莱恩	和	他的	帽子	离开	.

“男人们匆匆跟到船尾，只见奥布莱恩脱帽站在那里。”

[ðə; ði] [kruː] [rɪ'muːvd] [ðerz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ]

The	crew	removed	theirs	out	of	respect	,	and	the	captain	began	a	little	speech
这	全体人员	已移除	他们的	出去	的	尊重	,	和	这	队长	开始	一个	小的	演讲

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

船员们出于尊重摘下了帽子，船长开始向他们发表简短讲话。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] — [ðæt] [ðeɪ]

He	repeated	at	greater	length	what	he	had	told	them	ashore	—	that	they
他	重复	在	更大的	长度	什么	他	有	讲述	他们	岸上	—	那	他们

[naʊ] [tʊk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə]

now	took	their	lives	in	their	own	hands	and	were	about	to	go	out	to
现在	采取	他们的	生活	在	他们的	自己的	双手	和	是	关于	到	去	出去	到

[siː] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [hɔːld] [daʊn] ,

sea	to	do	battle	with	the	flag	they	had	that	day	hauled	down	,
海	到	做	战斗	和	这	旗帜	他们	有	那	天	拖拽	向下	,

他更详细地重复了他在岸上告诉他们的话——他们现在要将自己的生命掌握在自己手中，即将出海，用他们当天扯下的那面旗帜去战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['kæptʃərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [deθ] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] -

and	that	if	captured	they	could	not	expect	but	one	thing	,	death	at	the	yard	-
和	那	如果	捕获	他们	可以	不是	预计	但	一	事物	,	死亡	在	这	院子	-

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

如果被俘，他们除了死在桅杆上别无选择。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

If	any	of	the	men	had	time	to	think	the	matter	over	and	wanted	to
如果	任何	的	这	男人	有	时间	到	思考	这	事情	超过	和	通缉	到

[bæk] [aʊt] —

back	out	—
后退	出去	—

如果这些人中有人有时间仔细考虑一下，想要退出——

" [wiː; wi][dəunt] , " ['ʃaʊtɪd] [ziːk] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

"	We	don't	,	"	shouted	Zeke	,	in	a	voice	that	must	have	been	heard	on	shore	.
"	我们	不	,	"	喊叫	泽克	,	在	一个	嗓音	那	必须	有	到过	听到	在	支撑	.

“我们没有！”泽克喊道，他的声音在岸上肯定都能听到。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [kruː] [ðæt] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['bækɪŋ] [aʊt] . "

"	There	is	no	one	in	this	crew	that	thinks	of	backing	out	.	"
"	那里	是	不	一	在	这	全体人员	那	思考	的	后盾	出去	.	"

“我们这群人里没有一个人会想着退出。”

" [ziːk] [spiːks] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , " [sed] [zɛb] [ʃɔːrt] .

"	Zeke	speaks	for	all	of	us	,	"	said	Zeb	Short	.
"	泽克	说话	为了	全部	的	我们	,	"	说	泽布	短的	.

“泽克代表了我们所有人，”泽布·肖特说道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['ɑːfəsərz] , " [sed] ['kæptɪn] [oʊ'braɪɪn] .

"	Then	we	will	proceed	to	elect	officers	,	"	said	Captain	O'Brien	.
"	然后	我们	将要	继续	到	选	警官	,	"	说	队长	奥布莱恩	.

“接下来我们将选举军官，”奥布莱恩上尉说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['seɪləz] ,

"	You	are	,	most	of	you	,	sailors	,
"	你	是	,	最多	的	你	,	水手们	,

你们大多数人都是水手，

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [gʊd] [men] [ænd; ənd]

and	I	need	not	tell	you	that	it	is	necessary	that	you	select	good	men	and
和	我	需要	不是	告诉	你	那	它	是	必要的	那	你	选择	好的	男人	和

[ðoʊz] [huːz] ['ɔːrdərz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

those	whose	orders	you	are	willing	to	obey	.
那些	谁	订单	你	是	愿意的	到	服从	.

我无需赘言，你们必须选择优秀的人才，并且愿意服从他们的命令。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['oʊvər][ten] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]
" It did not take over ten minutes for the crew to select the men who were
" 它 做过 不是 拿 超过 十 分钟 为了 这 全体人员 到 选择 这 男人 WHO 是
[tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm] .
to command them .
到 命令 他们 .

“船员们只用了不到十分钟就选出了指挥官。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][dʒʌst] [huːm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
They had evidently made up their minds just whom they wanted ,
他们 有 显然 制成 向上 他们的 思想 只是 谁 他们 通缉 ,

他们显然已经决定了自己想要谁。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [prə'poʊzd] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [ˌæklə'meɪʃn] .
and each one proposed was accepted by acclamation .
和 每个 一 建议的 曾是 公认 经过 欢呼 .

每一项提议都获得一致通过。

[oʊ'braɪɪn][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['kæptɪn] ;
O'Brien was chosen captain ;
奥布莱恩 曾是 选定 队长 ;

奥布莱恩被选为队长；

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnər] ,
no one could do better than he did in the fight with the schooner ,
不 一 可以 做 更好的 比 他 做过 在 这 斗争 和 这 大篷车 ,

在与纵帆船的战斗中，没有人能比他做得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['iːkwəli] [wel] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][wɪð; wɪθ]
and the men were sure that he could do equally well in a contest with
和 这 男人 是 当然 那 他 可以 做 同样地 出色地 在 一个 竞赛 和
[ə'nʌðər] ['ves(ə)l] .
another vessel .
其他 血管 .

他们确信，他与其他船只比赛也能取得同样的成绩。

[ziːk] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɜːrst] [meɪt] , [zɛb] [ʃɔːrt] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['hwiːtn] ,
Zeke was chosen first mate , Zeb Short second , and Wheaton ,
泽克 曾是 选定 第一的 伴侣 , 泽布 短的 第二 , 和 惠顿 ,

泽克被选为大副，泽布·肖特被选为二副，惠顿被选为大副。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptənz] ['stuːərd] .
who did not know the first thing about a ship , was appointed captain's steward .
WHO 做过 不是 知道 这 第一的 事物 关于 一个 船 , 曾是 任命 船长的 管家 .

对船舶一窍不通的人被任命为船长的管家。

" [wʌt] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['hwiːtn] ;
" What will I have to do ? " asked Wheaton ;
" 什么 将要 我 有 到 做 ? " 问 惠顿 ;

“我该怎么做？”惠顿问道；

[ˌwerə'pɑːn] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .
whereupon all the crew broke out into a hearty laugh .
于是 全部 这 全体人员 打破 出去 进入 一个 爽朗 笑 .

于是，全体船员都哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" You will have to see that I get enough to eat , " said the captain .
" 你 将要 有 到 看 那 我 得到 足够的 到 吃 , " 说 这 队长 .

“你得确保我能吃饱，”船长说。

" [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][goʊ] ['hʌŋgri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['ɑːfɪs] . "
" I will wager that I do not go hungry while you are in office . "
" 我 将要 赌注 那 我 做 不是 去 饥饿的 尽管 你 是 在 办公室 . "

“我敢打赌，只要你在任，我就不会挨饿。”

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hwiːtn] .
" Well , if it is all the same to you , Captain , I won't take it , " said Wheaton .
" 出色地 , 如果 它 是 全部 这 相同的 到 你 , 队长 , 我 惯于 拿 它 , " 说 惠顿 .

“好吧，如果您不介意的话，船长，我就不收了。”惠顿说道。

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːmɑːst] [hænd] .
" Let me be a foremast hand .
" 让 我 是 一个 前桅 手 .

让我当一名前桅水手吧。

[aɪ] [ʃɪpt] [tuː; tə] [faɪt] — — "
I shipped to fight — — "
我 已发货 到 斗争 — — "

我出征作战——”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][æz; əz] ['stuːərd] , " [sed] ['kæptɪn]
" You will have all the fighting you want to do as steward , " said Captain
" 你 将要 有 全部 这 斗争 你 想 到 做 作为 管家 , " 说 队长
[oʊ'braɪɪn] .
O'Brien .
奥布莱恩 .

“作为管事，你想打多少仗都行，”奥布莱恩上尉说道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [dek] [ðen] .
" Everybody will be on deck then .
" 大家 将要 是 在 甲板 然后 .

“到时候所有人都会准备就绪。”

" ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ɑːrgjumənt] ['hwiːtn] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" After a little more argument Wheaton was induced to take the position ,
" 后 一个 小的 更多的 争论 惠顿 曾是 诱导 到 拿 这 位置 ,

经过一番争论，惠顿最终接受了这一立场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [went] [ɑːn] .
and the election of officers went on .
和 这 选举 的 警官 去 在 .

官员选举继续进行。

[ðə; ði][læst][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fed] ['iːnɑːk] [waɪl] [hiː; hi]
The last one that was chosen was the man who had fed Enoch while he
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][brɪg] ;
was a prisoner in the brig ;
曾是 一个 囚犯 在 这 布里格 ;

最后被选中的是那个在以诺被囚禁于监狱期间喂养他的人；

['ezrə] ['nɔːtən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Ezra Norton was his name , and he was told to look out for the
以斯拉 诺顿 曾是 他的 姓名 , 和 他 曾是 讲述 到 看 出去 为了 这
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

他名叫埃兹拉·诺顿，他被告知要留意弹药。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [nuː] ['prɪti] ['nɪrli] [wer] [tuː; tə][goʊ]

He	had	served	on	board	the	schooner	and	knew	pretty	nearly	where	to	go
他	有	服务	在	木板	这	大篷车	和	知道	漂亮的	几乎	在哪里	到	去

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌnz] .

to	find	the	charges	for	the	guns	.
到	寻找	这	收费	为了	这	枪支	.

他曾在那艘纵帆船上服役，所以很清楚去哪里能找到那些大炮的弹药。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ziːks]

After	that	the	crew	were	divided	into	watches	,	and	in	obedience	to	Zeke's
后	那	这	全体人员	是	分割	进入	手表	,	和	在	服从	到	泽克的

['ɔːrdər] :

order	:
命令	:

之后，船员们被分成若干值班组，并遵照齐克的命令：

" [ɔːl] [juː; jʊ] - [bɪ'loʊ] !

"	All	you	starbo'lins	below	!
"	全部	你	-	以下	!

“你们这些星灵们在下面！”

" [went] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [bʌŋks] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

"	went	down	to	their	bunks	to	sleep	until	twelve	o'clock	.
"	去	向下	到	他们的	上下铺	到	睡觉	直到	十二	点钟	.

“他们下到铺位上睡觉，直到十二点。”

[dʒʌst][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːnəks] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] [naʊ] — [ðer; ðər]

Just	at	daylight	the	next	morning	—	it	was	Enoch's	watch	on	deck	now	—	there
只是	在	日光	这	下一个	早晨	—	它	曾是	以诺的	手表	在	甲板	现在	—	那里

[wʌz; wəz] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːnər] ,

was	great	commotion	on	the	schooner	,
曾是	伟大的	骚动	在	这	大篷车	,

第二天清晨，天刚蒙蒙亮——现在是伊诺克在甲板上值班——帆船上就发生了巨大的骚动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [tuː] [wɜːrdz] [ðæt]

for	the	lookout	who	was	sitting	on	the	cross	-	trees	shouted	down	two	words	that
为了	这	瞭望台	WHO	曾是	坐着	在	这	叉	-	树木	喊叫	向下	二	字	那

[sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [tuː; tə] ['evri] [hɑːrt] .

sent	a	thrill	to	every	heart	.
发送	一个	刺激	到	每一个	心	.

坐在十字树上的瞭望员喊出了两个字，这让每个人都感到兴奋不已。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

It	did	not	create	a	hubbub	or	take	the	form	of	words	,
它	做过	不是	创造	一个	尘嚣	或者	拿	这	形式	的	字	,

它既没有引起骚动，也没有以言语的形式表达出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][set][ðem; ðəm][tuː; tə] ['skænɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ] ['wɪspərɪŋ]

but	it	set	them	to	scanning	the	horizon	and	exchanging	whisperings
但	它	放	他们	到	扫描	这	地平线	和	交换	耳语

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] —

with	one	another	—
和	一	其他	—

但这让他们开始眺望远方，彼此低声交谈——

" [seɪl] [hoʊ] ! "

"	Sail	ho	!	"
"	帆	何	!	"

“扬帆起航！”

" [wer] [əˈweɪ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ziːk] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [dek] .

"	Where	away	?	"	shouted	Zeke	,	who	happened	to	be	the	only	officer	on	deck	.
"	在哪里	离开	?	"	喊叫	泽克	,	WHO	发生	到	是	这	仅有的	官	在	甲板	.

“往哪儿走？”泽克喊道，他恰好是甲板上唯一的军官。

" [streɪt] [əˈhed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Straight	ahead	,	"	was	the	answer	.
"	直的	前方	,	"	曾是	这	回答	.

“直走，”有人回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] ? "

"	Can	you	make	her	out	?	"
"	能	你	制作	她	出去	?	"

你能认出她吗?

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər][tɑːp] - [ˈhæmpər] ,

"	I	can	see	nothing	but	her	top	-	hamper	,
"	我	能	看	没有什么	但	她	顶部	-	阻碍	,

“我什么也看不到，只能看到她最上面的那个篮子。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

but	I	think	she	is	a	schooner	bound	for	New	York	.
但	我	思考	她	是	一个	大篷车	边界	为了	新的	约克	.

但我认为她是一艘开往纽约的帆船。

" [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [heɪl] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] — [əˈnʌðər] [ʃɪp] [fɔːr] [pɔɪnts] [ɔːf] [ðə; ði] [liː] [baʊ; boʊ] ,

"	Presently	the	hail	came	down	again	—	another	ship	four	points	off	the	lee	bow	,
"	目前	这	冰雹	来了	向下	再次	—	其他	船	四	积分	离开	这	李	弓	,

“这时冰雹又落了下来——另一艘船在背风船头四点钟的位置，

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] .

and	headed	the	same	way	that	the	other	one	was	.
和	标题	这	相同的	方式	那	这	其他	一	曾是	.

然后朝着和另一个人一样的方向走去。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] ,

The	captain	,	on	being	summoned	,
这	队长	,	在	存在	被召唤	,

船长被召见后，

[keɪm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

came	on	deck	and	mounted	to	the	cross	-	trees	with	a	glass	in	his	hand	.
来了	在	甲板	和	安装	到	这	叉	-	树木	和	一个	玻璃	在	他的	手	.

他来到甲板上，手里拿着一个玻璃杯，爬上了横梁。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər]

He	stayed	there	an	hour	,	and	when	he	came	down	again	the	vessels	were
他	入住	那里	一个	小时	,	和	什么时候	他	来了	向下	再次	这	船只	是

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

他在那里待了一个小时，当他再次下来时，船只已经出现在眼前。

" [aɪ] [wɪl] [ˈweɪdʒər][maɪ][hæt] [əˈgenst] [jɔːrz] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt]

"	I	will	wager	my	hat	against	yours	that	those	are	two	of	the	boats	that	we	want
"	我	将要	赌注	我的	帽子	反对	你的	那	那些	是	二	的	这	船	那	我们	想

,

,

,

我敢打赌，那两艘船就是我们想要的。

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [ziːk] .

"	**said**	**he**	**to**	**Zeke** .
"	说	他	到	泽克 .

他对泽克说。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	**We**	**will**	**soon**	**make**	**them**	**show**	**their**	**colors**	**whatever**	**they**	**are**	**." "**
"	我们	将要	很快	制作	他们	展示	他们的	颜色	任何	他们	是	."

“我们很快就会让他们露出真面目，不管他们是什么样。”

" ['hwiːtn] , [hæv; həv][juː; jʊ][jʊr; jər][flæg] [hɪr] ? " [æskt] [zɛb] [ʃɔːrt] ,

"	**Wheaton**	**,**	**have**	**you**	**your**	**flag**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Zeb**	**Short**	**,**
"	惠顿	,	有	你	你的	旗帜	这里	?	"	问	泽布	短的	,

“惠顿，你们的旗帜在这里吗？”泽布·肖特问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stuːərd] [huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] [ɑːn] [dek] .

turning	**to**	**the**	**steward**	**who**	**at**	**that**	**moment**	**came**	**on**	**deck**	**.**
转弯	到	这	管家	WHO	在	那	片刻	来了	在	甲板	.

转向这时来到甲板上的乘务员。

" [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt][traɪ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['heɪstɪli] .

"	**No**	**,**	**no**	**;**	**don't**	**try**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**hastily**	**.**
"	不	,	不	;	不	尝试	那	,	"	说	这	队长	,	草草	.

“不，不，别那样做，”船长急忙说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [flæg] .

"	**We**	**will**	**approach**	**her**	**without**	**any**	**flag**	**.**
"	我们	将要	方法	她	没有	任何	旗帜	.

我们将不带任何旗帜接近她。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['frendli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

We	**will**	**not**	**attempt**	**to**	**make**	**her**	**think**	**we**	**are**	**friendly**	**when**	**we**	**are**	**not**	**.**
我们	将要	不是	试图	到	制作	她	思考	我们	是	友好的	什么时候	我们	是	不是	.

我们不会试图让她误以为我们友好，而实际上我们并不友好。

" [ðə; ðɪ] [tuː] ['ves(ə)lz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] ,

"	**The**	**two**	**vessels**	**continued**	**to**	**approach**	**each**	**other**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**stranger**	**,**
"	这	二	船只	持续	到	方法	每个	其他	,	和	最后	这	陌生人	,

两艘船继续靠近，最后，陌生人

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

thinking	**that**	**the**	**schooner**	**had**	**some**	**business**	**with**	**her**	**,**
思维	那	这	大篷车	有	一些	商业	和	她	,

她以为那艘帆船和她有事要办。

[ræn] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['veri] [flæg] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] — [ðə; ðɪ][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] .

ran	**up**	**the**	**very**	**flag**	**they**	**wanted**	**to**	**see**	**—**	**the**	**flag**	**of**	**England**	**.**
跑	向上	这	非常	旗帜	他们	通缉	到	看	—	这	旗帜	的	英格兰	.

他们升起了他们最想看到的旗帜——英格兰国旗。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , " [wʌt] ['skuːnər] [ɪz] [ðæt] ?

In	**answer**	**to**	**the**	**question**	**,**	**"**	**What**	**schooner**	**is**	**that**	**?**
在	回答	到	这	问题	,	"	什么	大篷车	是	那	?

对于“那是什么帆船？”这个问题，答案是：

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['spɪtfaɪər] ,

"	**she**	**replied**	**that**	**she**	**was**	**the**	**Spitfire**	**,**
"	她	回复	那	她	曾是	这	喷火式战斗机	,

她回答说，她是喷火战斗机。

[baʊnd] [frʌm; frəm]['hælɪfæks][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
bound **from** **Halifax** **for** **New** **York** **with** **a** **cargo** **of** **supplies** **for** **the**
边界 从 哈利法克斯 为了 新的 约克 和 一个 货物 的 补给品 为了 这
['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .
British **government** **.**
英国 政府 .

从哈利法克斯开往纽约，船上载有运往英国政府的物资。

" [naʊ] , [ziːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Now , Zeke , it all depends upon you , " said the captain ,
" 现在 , 泽克 , 它 全部 取决于 之上 你 , " 说 这 队长 ,

“现在，泽克，一切都取决于你了，”船长说道。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][heɪl] .
jumping down from the rail on which he had stood while making his hail .
跳 向下 从 这 轨 在 哪个 他 有 站立 尽管 制作 他的 冰雹 .

他从刚才站着撒冰雹的栏杆上跳了下来。

" [kraʊd] [ɔːl][ðə; ði][men] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ][ɔːf] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn]
" Crowd all the men you can into a boat and go off and take possession
" 人群 全部 这 男人 你 能 进入 一个 船 和 去 离开 和 拿 拥有
[ʌv; əv] [ðæt] ['skuːnər] .
of that schooner .
的 那 大篷车 .

“尽可能把所有人都塞进一艘船里，然后去占领那艘纵帆船。”

[send] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Send the officers to me and put the rest down below .
发送 这 警官 到 我 和 放 这 休息 向下 以下 .

把警员派来给我，其余的人写在下面。

[fɪl] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [weɪk] [wen] [aɪ][stɑːrt][fɔːr; fər] ['wɔtɝˌtaʊn] .
Fill away in my wake when I start for Watertown .
充满 离开 在 我的 唤醒 什么时候 我 开始 为了 沃特敦 .

当我出发前往沃特敦时，请留下您的足迹。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðæt] ['ʌðər] ['skuːnər] . "
But first I must capture that other schooner . "
但 第一的 我 必须 捕获 那 其他 大篷车 . "

但首先我必须抓住那艘双桅帆船。

" [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" I will send a boat aboard of you , " said the captain ,
" 我 将要 发送 一个 船 船上 的 你 , " 说 这 队长 ,

“我会派一艘小船来接你，”船长说。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪtfaɪər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'kriːsɪŋ] [hɜːr; hər] [peɪs] .
seeing that the Spitfire was not decreasing her pace .
看到 那 这 喷火式战斗机 曾是 不是 递减 她 步伐 .

可以看出，喷火式战斗机并没有减速。

[tuː; tə][mæn][ðə; ði][boʊt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,
To man the boat did not take very long on the part of the schooner's crew ,
到 男人 这 船 做过 不是 拿 非常 长的 在 这 部分 的 这 纵帆船的 全体人员 ,

帆船上的船员很快就完成了小艇的操控。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .
for every one knew just what he had to do .
为了 每一个 一 知道 只是 什么 他 有 到 做 .

因为每个人都清楚自己该做什么。

[tuː; tə] [siːz] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['pistlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] ,

To	seize	cutlasses	and	pistols	from	the	rack	,
到	抢占	弯刀	和	手枪	从	这	架子	,

从架子上缴获弯刀和手枪，

['bʌk(ə)l] [ðem; ðəm][ɑːn][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

buckle	them	on	and	tumble	over	the	side	was	but	the	work	of	a
扣上	他们	在	和	翻滚	超过	这	边	曾是	但	这	工作	的	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

系好安全带然后翻过船舷，只需一分钟就能完成。

[ænd; ənd][ɪn]['hɑːrdli] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	hardly	more	time	than	we	have	taken	to	describe	it	,
和	在	几乎	更多的	时间	比	我们	有	已采取	到	描述	它	,

而且，在我们描述它所用的时间几乎不多的情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['spɪtfaɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wiːl] .

they	had	boarded	the	Spitfire	and	a	man	was	sent	to	her	wheel	.
他们	有	登机	这	喷火式战斗机	和	一个	男人	曾是	发送	到	她	车轮	.

他们登上了喷火式战斗机，并派了一名男子去驾驶它。

[ziːk] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Zeke	pulled	down	the	flag	and	waved	it	over	his	head	.
泽克	拉	向下	这	旗帜	和	挥手	它	超过	他的	头	.

泽克扯下旗帜，在头顶挥舞。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'bɔːrd]

Of	course	her	officers	were	full	of	questions	when	they	were	brought	aboard
的	课程	她	警官	是	满的	的	问题	什么时候	他们	是	带来	船上

[ðə; ði] ['skuːnər] ,

the	schooner	,
这	大篷车	,

当然，当她的船员们被带上这艘纵帆船时，他们都充满了疑问。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] ;

and	could	not	understand	the	matter	at	all	;
和	可以	不是	理解	这	事情	在	全部	;

完全不明白这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [ɪn'leɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz]

but	the	captain	did	not	stop	to	enlighten	them	until	the	other	vessel	was
但	这	队长	做过	不是	停止	到	开导	他们	直到	这	其他	血管	曾是

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

但直到另一艘船被俘获后，船长才停下来向他们解释情况。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

He	ordered	them	down	into	his	cabin	,
他	订购	他们	向下	进入	他的	舱	,

他命令他们到他的船舱里去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [waɪl] [ðə; ði] ['skuːnər] ['spiːdɪd] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv]

and	there	they	remained	while	the	schooner	speeded	on	to	make	a	prize	of
和	那里	他们	剩余	尽管	这	大篷车	加速	在	到	制作	一个	奖	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][stɔːrm] [kɪŋ] ,

the	other	vessel	which	was	found	to	be	the	Storm	King	,
这	其他	血管	哪个	曾是	成立	到	是	这	风暴	国王	,

于是他们就待在那里，而那艘纵帆船则加速驶向另一艘船，并将其俘获，结果发现那艘船正是“风暴之王”号。

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔːrt][ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] .

bound	**to**	**the**	**same**	**port**	**and**	**loaded**	**with**	**supplies**	**.**
边界	到	这	相同的	港口	和	已加载	和	补给品	.

驶往同一港口，满载物资。

[wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['prizənəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

When	**the**	**officers**	**were**	**all**	**on**	**board**	**his**	**vessel**	**and**	**prisoners**	**in**	**his**	**cabin**	**,**
什么时候	这	警官	是	全部	在	木板	他的	血管	和	囚犯	在	他的	舱	,

当所有军官都登上他的船，囚犯都在他的船舱里时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	**captain**	**went**	**down**	**and**	**explained**	**matters**	**to**	**them**	**.**
这	队长	去	向下	和	解释	事情	到	他们	.

船长下去向他们解释了情况。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

They	**did**	**not**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**battle**	**at**	**Lexington**	**,**
他们	做过	不是	知道	任何事物	的	这	战斗	在	列克星敦	,

他们对列克星顿战役一无所知。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [sər'praɪz] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

and	**when**	**they**	**heard**	**it**	**their**	**surprise**	**knew**	**no**	**bounds**	**.**
和	什么时候	他们	听到	它	他们的	惊喜	知道	不	界限	.

当他们听到这个消息时，惊讶之情难以言表。

[ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [kruːz] [hæd; həd] ['endɪd] ,

They	**plainly**	**saw**	**that**	**their**	**cruise**	**had**	**ended**	**,**
他们	显然	锯	那	他们的	巡航	有	结束	,

他们清楚地意识到，他们的游轮之旅已经结束了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd]

and	**with**	**that**	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**be**	**satisfied**	**until**	**they**	**were**	**turned**
和	和	那	他们	是	有义务	到	是	使满意	直到	他们	是	转向

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['wɔtɚˌtaʊn] .

over	**to**	**the**	**authorities**	**at**	**Watertown**	**.**
超过	到	这	当局	在	沃特敦	.

因此，他们只能接受现状，直到被移交给沃特敦当局。

['kæptɪn] [oʊ'braɪɪnz] ['breɪvəri] [dɪd][nɑːt] [pæs] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .

Captain	**O'Brien's**	**bravery**	**did**	**not**	**pass**	**unrewarded**	**.**
队长	奥布莱恩的	勇敢	做过	不是	经过	无回报	.

奥布莱恩上尉的英勇行为没有白费。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['wɔtɚˌtaʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['praɪzɪz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

His	**appearance**	**in**	**Watertown**	**with**	**his**	**prizes**	**created**	**a**	**great**	**commotion**	**there**	**,**
他的	外貌	在	沃特敦	和	他的	奖品	创建	一个	伟大的	骚动	那里	,

他带着奖品出现在沃特敦，引起了当地极大的轰动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪ][ænd; ənd][sent][tuː; tə]

and	**he**	**was**	**appointed**	**captain**	**in**	**the**	**marine**	**of**	**the**	**colony**	**and**	**sent**	**to**
和	他	曾是	任命	队长	在	这	海洋	的	这	殖民地	和	发送	到

[siː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ves(ə)lz] .

sea	**to**	**capture**	**some**	**more**	**vessels**	**.**
海	到	捕获	一些	更多的	船只	.

于是他被任命为殖民地海军上尉，并被派往海上去俘获更多船只。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

His	**work**	**in**	**the**	**Revolutionary**	**War**	**was**	**just**	**begun**	**,**
他的	工作	在	这	革命者	战争	曾是	只是	开始	,

他在独立战争中的工作才刚刚开始，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [məˈtʃaɪəs] [steɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

and	those	who	went	with	him	from	Machias	stayed	by	him	to	the	end	.
和	那些	WHO	去	和	他	从	马基亚斯	入住	经过	他	到	这	结尾	.

那些从马基亚斯跟随他的人，一直陪伴他到最后。

[ziːk] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [zɛb] [ʃɔːrt] [wɜːr; wər] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈgʌnə(r)] ,

Zeke	Lewis	and	Zeb	Short	were	promoted	to	gunners	,
泽克	刘易斯	和	泽布	短的	是	推广	到	炮手	,

泽克·刘易斯和泽布·肖特晋升为炮手。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈbetər] [ˈedʒukeɪtɪd][men][fɔːr; fər][fɜːrst]

because	it	was	necessary	that	they	should	have	better	educated	men	for	first
因为	它	曾是	必要的	那	他们	应该	有	更好的	受过教育	男人	为了	第一的

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈɑːfəsərz] ;

and	second	officers	;
和	第二	警官	;

因为他们需要有受过更好教育的人担任一等军官和二等军官；

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌwerˈæz] [ɪn][ðer; ðər]

at	any	rate	they	received	thirteen	dollars	in	their	new	position	whereas	in	their
在	任何	速度	他们	已收到	十三	美元	在	他们的	新的	位置	然而	在	他们的

[oʊld] ,

old	,
老的	,

总之，他们在新的职位上获得了十三美元，而在原来的职位上，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈoʊnli] [eɪt] .

they	received	only	eight	.
他们	已收到	仅有的	八	.

他们只收到了八个。

[ˈiːnɑːk] [ænd; ənd][ˈkeɪləb][wɜːr; wər][nɑːt] [fərˈgɑːtn] .

Enoch	and	Caleb	were	not	forgotten	.
以诺	和	卡莱布	是	不是	被遗忘的	.

以诺和迦勒并没有被遗忘。

[baɪ] [strɪkt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈduːtiz] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [prəˈmoʊʃ(ə)n][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

By	strict	attention	to	their	duties	they	received	promotion	one	after	the	other	,
经过	严格的	注意力	到	他们的	职责	他们	已收到	晋升	一	后	这	其他	,

他们恪尽职守，相继得到晋升。

[wʌn][tuː; tə] [əˈsɪstənt] [ˈseɪlmeɪkər] [æt; ət] [twelv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə]

one	to	assistant	sailmaker	at	twelve	dollars	a	month	and	the	other	to
一	到	助手	帆船制造商	在	十二	美元	一个	月	和	这	其他	到

[ˈjoʊmən] [æt; ət] [naɪn] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

yeoman	at	nine	dollars	.
乡绅	在	九	美元	.

一个职位是给助理帆匠的，月薪十二美元；另一个职位是给自耕农的，月薪九美元。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈevri] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkæptɪn] .

They	were	on	every	voyage	with	their	beloved	captain	.
他们	是	在	每一个	航程	和	他们的	心爱	队长	.

他们与他们敬爱的船长一起参加了每一次航行。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈoʊʃ(ə)n][ɪn]

When	he	received	command	of	a	privateer	and	had	the	whole	ocean	in
什么时候	他	已收到	命令	的	一个	私掠船	和	有	这	所有的	海洋	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpraɪzɪz] ,

which	to	search	for	his	prizes	,
哪个	到	搜索	为了	他的	奖品	,

当他受命指挥一艘私掠船，并拥有整个海洋来搜寻战利品时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

the	boys	went	with	him	and	did	their	best	to	establish	his	name	.
这	男孩们	去	和	他	和	做过	他们的	最好的	到	建立	他的	姓名	.

男孩们跟着他，尽力为他打响名声。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['emərsn] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [mə'tʃaɪəs] .

James	and	Emerson	did	not	long	remain	in	Machias	.
詹姆斯	和	爱默生	做过	不是	长的	保持	在	马基亚斯	.

詹姆斯和爱默生在马基亚斯并没有久留。

[θɪŋz] [bɪ'keɪm] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

Things	became	too	unpleasant	for	them	,	and	one	morning	their	houses	were
事物	成为	也	令人不快的	为了	他们	,	和	一	早晨	他们的	房屋	是

[nɑːt]['oʊpən][æz; əz]['juːʒuəl] .

not	open	as	usual	.
不是	打开	作为	通常	.

事情变得越来越糟糕，一天早上，他们的房子都没有像往常一样开门。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['nebəz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

Of	course	their	neighbors	wanted	to	see	what	was	the	matter	,
的	课程	他们的	邻居	通缉	到	看	什么	曾是	这	事情	,

当然，邻居们都想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməliz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm]

and	an	investigation	proved	that	the	families	had	gone	in	the	night	-	time
和	一个	调查	已证实	那	这	家庭	有	已消失	在	这	夜晚	-	时间

[tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] ['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

to	seek	another	haven	of	refuge	.
到	寻找	其他	避风港	的	避难所	.

调查证实，这些家庭是在夜间前往另一个避难所寻求庇护。

[ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

They	brought	up	in	New	York	and	stayed	there	until	the	place	was
他们	带来	向上	在	新的	约克	和	入住	那里	直到	这	地方	曾是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

evacuated	by	the	British	.
疏散	经过	这	英国	.

他们在纽约长大，一直待在那里，直到英国人撤离那里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

Then	they	went	to	England	,
然后	他们	去	到	英格兰	,

然后他们去了英国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt]

and	it	is	to	be	hoped	that	they	could	talk	their	sentiments	there	without
和	它	是	到	是	希望	那	他们	可以	讲话	他们的	情感	那里	没有

['biːɪŋ] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['jæŋki] .

being	threatened	with	a	beating	by	a	Yankee	.
存在	威胁	和	一个	殴打	经过	一个	扬基	.

希望他们能够在那里畅所欲言，而不用担心被北方佬揍一顿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

During	the	course	of	the	long	and	bloody	struggle	that	followed	there	was
期间	这	课程	的	这	长的	和	血腥	斗争	那	随后	那里	曾是

[mʌtʃ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ræŋks] .

much	depression	in	the	provincial	ranks	.
很多	沮丧	在	这	省级	排名	.

在随后漫长而血腥的斗争中，地方部队内部弥漫着沮丧的气氛。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [boʊd] [daʊn] [baɪ] ['sɑ:roʊ] ,

Even	the	great	heart	of	Washington	was	bowed	down	by	sorrow	,
甚至	这	伟大的	心	的	华盛顿	曾是	鞠躬	向下	经过	悲哀	,

就连华盛顿那颗伟大的心也被悲伤压垮了。

[ænd; ənd] [wen] " ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['stɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kæmp] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜ:r; wər]

and	when	"	famine	was	stalking	through	the	camp	"	and	his	enemies	were
和	什么时候	"	饥荒	曾是	跟踪	通过	这	营	"	和	他的	敌人	是

[hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [nu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [mæn] " [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

hard	at	work	to	have	a	"	new	and	a	better	man	"	appointed	in	his	place
难的	在	工作	到	有	一个	"	新的	和	一个	更好的	男人	"	任命	在	他的	地方

,

,

,

当“饥荒在营地里肆虐”，他的敌人正努力安插一个“更优秀的新人”来取代他时，

[ðə; ði] ['li:dər] ['nevər] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:z] [ɔ:r][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv]

the	leader	never	lost	sight	of	the	"	justice	of	her	cause	or	the	sincerity	of
这	领导者	绝不	丢失的	视线	的	这	"	正义	的	她	原因	或者	这	诚意	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

这位领导人从未忘记她事业的正义性以及他国家的真诚。

" [ri:d] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

"	Read	the	following	incident	related	by	a	man	who	was	there	and	saw	it	all
"	读	这	下列的	事件	有关的	经过	一个	男人	WHO	曾是	那里	和	锯	它	全部

.

:

.

“请阅读以下由一位亲历者讲述的事件经过。”

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

It	proves	that	General	Washington	,	in	the	troubles	with	which	he	was
它	证明	那	一般的	华盛顿	,	在	这	麻烦	和	哪个	他	曾是

[sə'raʊndɪd] ,

surrounded	,
包围	,

这证明，华盛顿将军在当时所处的困境中，

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ɑ:rm][ðæn; ðən]['mænz][tu:; tə] [li:n] [ə'pɑ:n] . [['sɛvən]]

found	that	there	was	a	stronger	arm	than	man's	to	lean	upon	.	[	7	]
成立	那	那里	曾是	一个	更强	手臂	比	男人的	到	倾斜	之上	.	[	7	]

发现除了人类的手臂之外，还有更强大的力量可以依靠。[7]

['aɪzək] ['pɑ:ts] , [æt; ət] [hu:z] [haʊs] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['kwɔ:rtərd] ,

Isaac	Potts	,	at	whose	house	Washington	was	quartered	,
艾萨克	波茨	,	在	谁	房子	华盛顿	曾是	四分	,

华盛顿曾驻扎在艾萨克·波茨的家中，

[rɪ'leɪts] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['væli] [fɔ:rdʒ] ,

relates	that	one	day	while	the	Americans	were	encamped	at	Valley	Forge	,
相关	那	一	天	尽管	这	美国人	是	营地	在	谷	锻造	,

据说有一天，当美军驻扎在福吉谷时，

[hi:; hi] ['stroʊld] [ʌp][ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ]

he	strolled	up	a	creek	that	was	not	far	from	his	house	and	heard	a
他	漫步	向上	一个	溪	那	曾是	不是	远的	从	他的	房子	和	听到	一个

['sɑ:ləm] [vɔɪs] .

solemn	voice	.
庄严	嗓音	.

他沿着离家不远的一条小溪漫步，听到一个庄严的声音。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [hɔːrs]

He	walked	quietly	in	the	direction	of	it	and	saw	Washington's	horse
他	步行	悄悄	在	这	方向	的	它	和	锯	华盛顿的	马

[taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

tied	to	a	sapling	.
系	到	一个	树苗	.

他静静地朝着那个方向走去，看到华盛顿的马拴在一棵小树苗上。

[ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɪr] [baɪ][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tʃiːf] [ɪn] [prer] ,

In	a	thicket	near	by	he	saw	his	beloved	chief	in	prayer	,
在	一个	灌木丛	靠近	经过	他	锯	他的	心爱	首席	在	祷告	,

在附近的一片灌木丛中，他看见他敬爱的首领正在祈祷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

and	his	cheeks	suffused	with	tears	.
和	他的	脸颊	弥漫	和	眼泪	.

他双颊盈满了泪水。

[laɪk] ['moʊzəs][æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] ,

Like	Moses	at	the	Bush	,
喜欢	摩西	在	这	衬套	,

就像摩西在灌木丛旁一样，

['aɪzək] ['pɑːts] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tredɪŋ] [ə'pɑːn]['hoʊli] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

Isaac	Potts	felt	that	he	was	treading	upon	holy	ground	and	withdrew	unobserved	.
艾萨克	波茨	毛毡	那	他	曾是	踩踏	之上	圣	地面	和	退出	未被观察到的	.

艾萨克·波茨觉得自己踏入了圣地，于是悄悄地离开了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

He	was	much	agitated	upon	entering	the	room	where	his	wife	was	,	and
他	曾是	很多	激动	之上	进入	这	房间	在哪里	他的	妻子	曾是	,	和

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

he	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

他走进妻子所在的房间时，情绪非常激动，随即嚎啕大哭起来。

[ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd]

On	inquiring	the	cause	he	informed	his	wife	of	what	he	had	seen	,	and
在	查询	这	原因	他	知情的	他的	妻子	的	什么	他	有	已见	,	和

['ædɪd] :

added	:
额外	:

在询问原因后，他将自己所见所闻告诉了妻子，并补充道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʌn][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ,

"	If	there	is	any	one	on	this	earth	whom	the	Lord	will	listen	to	,
"	如果	那里	是	任何	一	在	这	地球	谁	这	主	将要	听	到	,

“如果世上有人蒙主垂听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ;

it	is	George	Washington	;
它	是	乔治	华盛顿	;

他是乔治·华盛顿；

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]

and	I	feel	a	presentment	that	under	such	a	commander	there	can	be	no
和	我	感觉	一个	呈报	那	在下面	这样的	一个	指挥官	那里	能	是	不

[daʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

doubt	of	our	eventually	establishing	our	independence	,
怀疑	的	我们的	最终	建立	我们的	独立	,

我预感到，在这样一位指挥官的带领下，我们最终实现独立是毋庸置疑的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] . "

and	that	God	in	His	providence	has	willed	it	so	.	"
和	那	上帝	在	他的	普罗维登斯	有	意志	它	所以	.	"

这是上帝的旨意，祂出于祂的眷顾，如此安排。

" [oʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [maɪt]

"	Oh	,	who	shall	know	the	might
"	哦	,	WHO	将	知道	这	可能

“哦，谁能知晓这股力量？”

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ?

Of	the	words	he	uttered	there	?
的	这	字	他	说出	那里	?

他当时说的那些话?

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][neiʃəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

The	fate	of	nations	that	was	turn'd
这	命运	的	国家	那	曾是	转弯

那些命运被扭转的国家

[baɪ][ðə; ði]['fɜːrvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] ?

By	the	fervor	of	his	prayer	?
经过	这	热情	的	他的	祷告	?

凭他祷告的热忱?

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

"	But	would'st	thou	know	his	name
"	但	会	你	知道	他的	姓名

但你想知道他的名字吗?

[huː] ['wɔndəd] [ðer; ðər][ə'loʊn] ?

Who	wandered	there	alone	?
WHO	漫步	那里	独自的	?

谁独自一人走到那里去了?

[goʊ] , [riːd] [ɪn] ['hɛvənz] ['aːkaivz]

Go	,	read	in	Heaven's	archives
去	,	读	在	天	档案

去吧，去查阅天堂的档案。

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

The	prayer	of	Washington	.
这	祷告	的	华盛顿	.

华盛顿的祈祷。

" [ðə; ði] [end] [[wʌn]]

"	THE	END	[	1	]
"	这	结尾	[	1	]

“结束[1]

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , - [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mɑːrtʃ]

"	He	said	to	a	friend	,	'	If	the	British	march
"	他	说	到	一个	朋友	,	- 如果		这	英国	行进

他对一位朋友说：“如果英国人进军

[baɪ][lænd][ɔːr] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] ,

By	land	or	sea	from	the	town	to	-	night	,
经过	土地	或者	海	从	这	镇	到	-	夜晚	,

今晚从镇上乘陆路或海路出发，

[hæŋ] [ə; eɪ]['læntərn][ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ɑːrtʃ]

Hang	a	lantern	aloft	in	the	belfry	arch
悬挂	一个	灯笼	高空	在	这	钟楼	拱

在钟楼拱门上悬挂一盏灯笼。

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] ['taʊər] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪt] —

Of	the	Old	North	Tower	as	a	signal	light	—
的	这	老的	北	塔	作为	一个	信号	光	—

旧北塔作为信号灯——

[wʌn] [ɪf] [baɪ][lænd] , [tuː] [ɪf] [baɪ] [siː] ,

One	if	by	land	,	two	if	by	sea	,
一	如果	经过	土地	,	二	如果	经过	海	,

陆路走一条，海路走两条。

[ænd; ənd][aɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [wɪl] [biː; bi]

And	I	on	the	opposite	shore	will	be
和	我	在	这	对面的	支撑	将要	是

而我在对岸将会是

['redi] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][ə'lɑːrm]

Ready	to	ride	and	spread	the	alarm
准备好	到	骑	和	传播	这	警报

准备出发并发出警报

[θruː] ['evri] ['mɪdlseks] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][fɑːrm]

Through	every	Middlesex	village	and	farm
通过	每一个	米德尔塞克斯	村庄	和	农场

穿过米德尔塞克斯郡的每个村庄和农场

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ɑːrm] . - " [[ˌtuː'tuː]]

For	the	country	folk	to	be	up	and	to	arm	.	'	"	[	2	]
为了	这	国家	民间	到	是	向上	和	到	手臂	.	-	"	[	2	]

让乡下人起来武装起来。[2]

['lɔsɪŋ] [sez] : " [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɔːst] - [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - [meɪd] ['prizənəz] ; [ɪn][ɔːl] - .

Lossing	says	:	"	The	British	lost	65	killed	,	18	wounded	,	and	28	made	prisoners	;	in	all	273	.
损失	说道	:	"	这	英国	丢失的	65	被杀	,	18	受伤	,	和	28	制成	囚犯	;	在	全部	-	.

洛辛说：“英国方面有65人阵亡，18人受伤，28人被俘；总共273人。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɔːst] - [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][faɪv] ['mɪsɪŋ] ; [ɪn][ɔːl] - . [[θriː]]

The	Americans	lost	59	killed	,	39	wounded	,	and	5	missing	;	in	all	103	.	[	3	]
这	美国人	丢失的	59	被杀	,	39	受伤	,	和	5	丢失的	;	在	全部	103	.	[	3	]

美军阵亡 59 人，受伤 39 人，失踪 5 人；共计 103 人。[3]

['bænək] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] " ['hoʊˌkeɪk] " [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — ['mɪrli] [flæt]

Bannocks	are	something	like	the	present	"	hoecakes	"	of	the	South	—	merely	flat
班诺克斯	是	某物	喜欢	这	展示	"	玉米饼	"	的	这	南	—	仅仅	平坦的

[keɪks] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [miːl] [ɔːr] [raɪ] ,

cakes	of	Indian	meal	or	rye	,
蛋糕	的	印度	一顿饭	或者	黑麦	,

班诺克饼有点像南方现在的“玉米饼”——只不过是用印第安面粉或黑麦粉做成的扁平饼而已。

[wet] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [beɪkt] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːt] [koʊl] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] . [[fɔːr]]

wet	with	water	and	baked	over	the	hot	coals	on	the	hearth	.	[	4	]
湿的	和	水	和	烘焙	超过	这	热的	煤炭	在	这	炉	.	[	4	]

用水浸湿，放在炉膛的热炭上烤熟。[4]

['mɑːrblz] . [[faɪv]]

Marbles	.	[	5	]
弹珠	.	[	5	]

弹珠。[5]

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] .

The	constables	were	not	in	the	habit	of	knocking	at	a	private	house	.
这	警员	是	不是	在	这	习惯	的	敲门	在	一个	私人的	房子	.

警员们没有敲私人住宅门的习惯。

[ðeɪ] ['herəldid] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] : " ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !

They	heralded	their	approach	by	the	command	:	"	Open	in	the	name	of	the	King	!
他们	被预言	他们的	方法	经过	这	命令	:	"	打开	在	这	姓名	的	这	国王	!

他们高声宣告他们的到来："奉国王之名，开门！"

" [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] ['bɪznəs] . [[sɪks]]

"	and	then	went	in	and	did	their	business	.	[	6	]
"	和	然后	去	在	和	做过	他们的	商业	.	[	6	]

"然后他们进去办事了。[6]

[ðə; ði][brɪg][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , [dɑːrk][ə'pɑːrtmənt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlprɪts][ɑːr; ər]

The	brig	is	a	small	,	dark	apartment	on	board	a	vessel	in	which	culprits	are
这	布里格	是	一个	小的	,	黑暗的	公寓	在	木板	一个	血管	在	哪个	罪魁祸首	是

[kən'faɪnd] . [['sɛvən]]

confined	.	[	7	]
受限	.	[	7	]

船舱是船上一个狭小、阴暗的房间，用来关押罪犯。[7]

[kən'denst] [frʌm; frəm] - [fiːld] [bʊk] .

Condensed	from	Lossing's	Field	Book	.
浓缩版	从	-	场地	书	.

摘自洛辛的《野外考察手册》。

[jʌŋ] ['piːpəlz] ['laɪbreri]

YOUNG	PEOPLE'S	LIBRARY
年轻的	人们的	图书馆

青少年图书馆

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ten] ['vɑːljəmz] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][best] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

A	series	of	ten	volumes	,	selected	from	the	best	works	of	the	most
一个	系列	的	十	卷	,	已选	从	这	最好的	作品	的	这	最多

['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] .

popular	authors	.
受欢迎的	作者	.

一套十卷的丛书，选自最受欢迎的作家的最佳作品。

['taɪtəlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ænd; ənd] ['stjʊdnts]

THE	STORY	OF	ELECTRICITY	FOR	AMATEURS	AND	STUDENTS
这	故事	的	电	为了	业余爱好者	和	学生

面向业余爱好者和学生的电力故事

[baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [stiːl] .

By	James	W	.	Steele	.
经过	詹姆斯	W	.	斯蒂尔	.

作者：詹姆斯·W·斯蒂尔。

[ðə; ði] ['gretɪst] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ['mænər] .

The	greatest	facts	of	the	present	civilization	set	forth	in	a	clear	manner	.
这	最	事实	的	这	展示	文明	放	前进	在	一个	清除	方式	.

以清晰的方式阐述了现代文明最伟大的事实。

['meni] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]['daiəgræmz] .

Many	**illustrations**	**and**	**diagrams**	**.**
许多	插图	和	图表	.

大量插图和图表。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz]

THE	**ART**	**OF**	**GOOD**	**MANNERS**
这	艺术	的	好的	礼仪

礼仪的艺术

[baɪ] ['ʃɜːrli] [der] .

By	**Shirley**	**Dare**	**.**
经过	雪莉	敢	.

作者：雪莉·戴尔。

['lesnz; 'lesənz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['etɪkət] [tɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [lɔːŋ]

Lessons	**in**	**regard**	**to**	**etiquette**	**taught**	**by**	**this**	**little**	**book**	**will**	**be**	**remembered**	**long**
课程	在	看待	到	礼仪	教授	经过	这	小的	书	将要	是	记得	长的

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] .

on	**account**	**of**	**the**	**charming**	**manner**	**in**	**which**	**they**	**are**	**presented**	**.**
在	帐户	的	这	迷人	方式	在	哪个	他们	是	呈现	.

这本小册子所教授的礼仪课程，因其生动有趣的讲解方式而令人难忘。

[sʌm; səm] [kwɪr] [ə'mɛrɪkənz]

SOME	**QUEER**	**AMERICANS**
一些	酷儿	美国人

一些酷儿美国人

[ə; eɪ] ['gɑːsɪpi] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['kærəktərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [ðer; ðər]

A	**gossipy**	**sketch**	**of**	**the**	**queer**	**characters**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**Blue**	**Ridge**	**,**	**their**
一个	爱八卦的	草图	的	这	酷儿	人物	到	是	成立	在	这	蓝色的	岭	,	他们的

['kɑːstuːmz] ,

costumes	**,**
服装	,

一篇关于蓝岭山脉中形形色色的同性恋人物及其服饰的八卦小品

['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] .

manner	**of**	**living**	**,**	**and**	**speaking**	**.**
方式	的	活的	,	和	请讲	.

生活方式和说话方式。

['mɪstər] . [swiːt] [pə'tetoz]

MR	**.**	**SWEET**	**POTATOES**
先生	.	甜的	土豆

红薯先生

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪlkmən] .

A	**story**	**of**	**a**	**Chinese**	**Milkman**	**.**
一个	故事	的	一个	中国人	送奶工	.

一个中国送奶工的故事。

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] ['bɔɪtən]

A	**NIGHT**	**WITH**	**PAUL**	**BOYTON**
一个	夜晚	和	保罗	博因顿

与保罗·博伊顿共度一夜

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['noʊtɪd] ['seɪlər] [ɑːn][ə; eɪ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['rɪvər] ,

An	**interesting**	**experience**	**with**	**this**	**noted**	**sailor**	**on**	**a**	**Florida**	**River**	**,**
一个	有趣的	经验	和	这	著名的	水手	在	一个	佛罗里达	河	,

在佛罗里达河上与这位著名水手的一次有趣经历

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] ['kɑːstuːmz] [wɔːrn] [ɑːn] [ðɪs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

with	descriptions	of	the	quaint	costumes	worn	on	this	excursion	.
和	描述	的	这	古雅	服装	磨损	在	这	短途旅行	.

并描述了此次旅行中所穿的奇特服装。

['mɪltənz] ['mʌlberi] [triː]

MILTON'S	MULBERRY	TREE
米尔顿的	桑	树

米尔顿的桑树

[nɪr] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

Near	the	College	at	Cambridge	,	and	the	care	it	receives	.
靠近	这	大学	在	剑桥	,	和	这	关心	它	接收	.

靠近剑桥大学，以及它所受到的照顾。

['ɔːlsoʊ] [faɪv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [laɪf] , " [mə'rɪloʊz] [bɔɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	five	stories	of	Colonial	life	,	"	Murillo's	Boy	,	"	etc	.
还	五	故事	的	殖民	生活	,	"	穆里洛的	男生	,	"	ETC	.

还有五个关于殖民时期生活的故事，《穆里洛的男孩》等等。

[ə; eɪ] [kwɪr] ['letər] - ['kæriər]

A	QUEER	LETTER	-	CARRIER
一个	酷儿	信	-	载体

一位古怪的邮递员

[ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['letər] - ['kæriər] [huːz] [ruːt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɔrts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

A	Massachusetts	letter	-	carrier	whose	route	was	between	two	forts	during	the
一个	马萨诸塞州	信	-	载体	谁	路线	曾是	之间	二	堡垒	期间	这

[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

美国独立战争期间，马萨诸塞州的一名邮递员，他的路线是往返于两座堡垒之间。

[ðə; ði] ['rægəˌmʌfinz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən]

THE	RAGAMUFFINS	AND	GENERAL	WASHINGTON
这	衣衫褴褛的	和	一般的	华盛顿

流浪儿和华盛顿将军

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['peitriəts] .

An	attractive	story	for	young	patriots	.
一个	吸引人的	故事	为了	年轻的	爱国者	.

对年轻的爱国者来说，这是一个引人入胜的故事。

['bɪznəs] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

BUSINESS	OPENINGS	FOR	GIRLS
商业	开口	为了	女孩们

面向女性的商业机会

[baɪ] ['sæli] [dʒɔɪ] [waɪt] .

By	Sallie	Joy	White	.
经过	萨莉	喜悦	白色的	.

作者：萨莉·乔伊·怀特。

[ə; eɪ] [pjʊr] , ['ɜːrnɪst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz] .

A	pure	,	earnest	talk	with	girls	.
一个	纯的	,	认真	讲话	和	女孩们	.

与女孩们进行一次真诚而纯粹的谈话。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [grænt]

A	BOY'S	RACE	WITH	GENERAL	GRANT
一个	男孩们	种族	和	一般的	授予

男孩与格兰特将军的赛跑

[ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [bɪ'twiːn] [dʒen] . [grænt]

A	glowing	description	of	a	race	on	the	plains	of	Turkey	between	Gen	.	Grant
一个	发光	描述	的	一个	种族	在	这	平原	的	火鸡	之间	Gen	.	授予

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l] .

and	the	son	of	the	American	Consul	.
和	这	儿子	的	这	美国人	领事	.

对格兰特将军和美国领事的儿子在土耳其平原上进行的一场赛跑进行了精彩的描述。

[dʒɑːn] [el] . ['stɑːdɜ·dz] ['pɑːpjələr] [pɪk'tɔːriəlz]

JOHN	L	.	STODDARD'S	POPULAR	PICTORIALS
约翰	L	.	斯托达德的	受欢迎的	图片

约翰·斯托达德的热门画报

[glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

GLIMPSES	OF	THE	WORLD
惊鸿一瞥	的	这	世界

世界掠影

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fʊl] - [peɪdʒ] [vjuːz] [pɔː'treɪŋ] [siːnz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Hundreds	of	full	-	page	views	portraying	scenes	all	over	the	world	,
数百	的	满的	-	页	浏览	描绘	场景	全部	超过	这	世界	,

数百张全页图片，描绘了世界各地的场景，

['teɪkən][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələr] [ænd; ənd] ['lektʃərər] , [dʒɑːn][el]

taken	from	photographs	collected	by	the	celebrated	traveler	and	lecturer	,	John	L
已采取	从	照片	集	经过	这	著名	游客	和	讲师	,	约翰	L

. ['stɔdəd] ,

.	Stoddard	,
.	斯托达德	,

取自著名旅行家兼演说家约翰·L·斯托达德收集的照片，

[huː] [hæz; həz] ['tʃɑːrmɪŋli] [dɪ'skraɪbd] [iːtʃ] [wʌn] .

who	has	charmingly	described	each	one	.
WHO	有	迷人地	描述	每个	一	.

他以生动的语言描述了每一个角色。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

Unquestionably	the	finest	work	of	the	kind	ever	published	.
毫无疑问	这	最好的	工作	的	这	种类	曾经	已发布	.

毫无疑问，这是迄今为止出版的同类作品中最优秀的一部。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

FROM	THE	ATLANTIC	TO	THE	PACIFIC
从	这	大西洋	到	这	太平洋

从大西洋到太平洋

[ə; eɪ][grænd][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['feɪməs] [siːnz] [ænd; ənd]['noʊtɪd]['pleɪsɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːntɪnənt] .

A	grand	panorama	of	famous	scenes	and	noted	places	on	our	own	Continent	.
一个	盛大	全景	的	著名的	场景	和	著名的	地方	在	我们的	自己的	大陆	.

展现我们这片大陆上著名景点和风光的壮丽全景。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ɑːrt] , ['saɪəns] , [ɔːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Most	interesting	to	the	student	of	Art	,	Science	,	or	literature	.
最多	有趣的	到	这	学生	的	艺术	,	科学	,	或者	文学	.

对艺术、科学或文学专业的学生来说最有意思。

[riːd] [ðɪs] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɜːrst] ; [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri]

Read	this	page	of	the	world's	history	first	;	be	familiar	with	your	own	country
读	这	页	的	这	世界的	历史	第一的	;	是	熟悉的	和	你的	自己的	国家

.

:
.

请先阅读世界历史的这一页；熟悉你自己的国家。

['sʌni] [lændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['kɑ:ntɪnənt]

SUNNY	LANDS	OF	THE	EASTERN	CONTINENT
阳光明媚	土地	的	这	东	大陆

东非大陆的阳光之地

[ə; eɪ] [pɪk'tɔ:riəl] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

A	pictorial	journey	through	the	tropical	countries	of	the	Old	World	,	containing	the
一个	画报	旅行	通过	这	热带	国家	的	这	老的	世界	,	包含	这

['tʃɔɪsəst] [vju:z] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

choicest	views	from	Italy	,
精选	浏览	从	意大利	,

这是一次穿越旧世界热带国家的视觉之旅，其中包含了意大利最精选的景色。

[gri:s] , ['tɜ:rki] , ['ɪndiə] , ['sirɪr] , ['pæləstaɪn] , ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , ['i:dʒɪpt] , ['æfrɪkə] , [ɔ:'streɪliə] ,

Greece	,	Turkey	,	India	,	Syria	,	Palestine	,	China	,	Japan	,	Egypt	,	Africa	,	Australia	,
希腊	,	火鸡	,	印度	,	叙利亚	,	巴勒斯坦	,	中国	,	日本	,	埃及	,	非洲	,	澳大利亚	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

希腊、土耳其、印度、叙利亚、巴勒斯坦、中国、日本、埃及、非洲、澳大利亚等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第一次缴获；(The First Capture; or,)
第9/9页

['pi:p(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] .
People interested in missionary work should possess this volume .
人们 感兴趣的 在 传教士 工作 应该 具有 这 体积 .

对传教工作感兴趣的人应该拥有这本书。

['feɪməs] ['pɑ:rks] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
FAMOUS PARKS AND PUBLIC BUILDINGS OF AMERICA
著名的 公园 和 民众 建筑物 的 美国

美国著名公园和公共建筑

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
One hundred and twenty - eight full - page views of the marvelous works of
一 百 和 二十 - 八 满的 - 页 浏览 的 这 奇妙 作品 的
['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
Nature in the New World .
自然 在 这 新的 世界 .

一百二十八幅全页图片，展现了新大陆大自然的奇妙造物。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ði:z] [grænd][ə'ridʒənəlz] , [ði:z] ['pɪktʃərz] [wɪl] [pru:v] ['tʃɑ:rmɪŋ]
To those who have seen these grand originals , these pictures will prove charming
到 那些 WHO 有 已见 这些 盛大 原件 , 这些 图片 将要 证明 迷人
['sʊvəˌnɪrz] ,
souvenirs ,
纪念品 ,

对于那些曾亲眼目睹这些宏伟原作的人来说，这些照片将成为令人愉悦的纪念品。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ə'mɛrɪkənz] .
and cannot fail to be interesting to all Americans .
和 不能 失败 到 是 有趣的 到 全部 美国人 .

一定会引起所有美国人的兴趣。

[ə; eɪ] [tʊr] [θru:] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp]
A TOUR THROUGH NORTHERN EUROPE
一个 旅游 通过 北方 欧洲

北欧之旅

[ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [vju:z] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
A rare and elaborate collection of 128 views in the historic countries of Europe
一个 稀有的 和 精心制作的 收藏 的 - 浏览 在 这 历史性 国家 的 欧洲
— [ə; eɪ] [pɪk'tɔ:riəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['reɪsɪz] .
— a pictorial history of accomplished and fascinating races .
— 一个 画报 历史 的 完成 和 迷人 种族 .

一套罕见而精美的画册，收录了 128 幅欧洲历史名国的风景——一部关于杰出而迷人的民族的图文历史。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['vælju:] [wen] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv]
A book of inestimable value when used in connection with the studies of
一个 书 的 不可估量 价值 什么时候 用过的 在 联系 和 这 研究 的
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] .
History and Geography .
历史 和 地理 .

这本书在历史和地理学习中具有不可估量的价值。

['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz]
CHILDREN'S BIBLE STORIES
孩子们的 圣经 故事

儿童圣经故事

[baɪ] ['dʒəuzifi:n] ['pɑ:ləd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]

By	Josephine	Pollard	,	one	of	the	most	charming	and	successful	writers	of
经过	约瑟芬	波拉德	,	一	的	这	最多	迷人	和	成功的	作家	的

['tʃɪldrənz] [bʊks] ,

children's	books	,
孩子们的	图书	,

约瑟芬·波拉德是儿童文学界最有魅力、最成功的作家之一。

[hu:z] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['sʌndeɪ] [sku:lz] .

whose	songs	are	used	in	all	our	Sunday	Schools	.
谁	歌曲	是	用过的	在	全部	我们的	星期日	学校	.

他们的歌曲在我们所有的主日学校中使用。

['taɪtəlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

[gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:rld]

GOD	MADE	THE	WORLD
上帝	制成	这	世界

上帝创造了世界

[ru:θ] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ['heroʊɪn]

RUTH	,	A	BIBLE	HEROINE
露丝	,	一个	圣经	女英雄

路得，圣经中的女英雄

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]

THE	GOOD	SAMARITAN
这	好的	撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]

THE	BOYHOOD	OF	JESUS
这	童年	的	耶稣

耶稣的童年

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [toʊld] [ɪn] ['pɪktʃərz]

THE	STORY	OF	JESUS	TOLD	IN	PICTURES
这	故事	的	耶稣	讲述	在	图片

耶稣的故事（图画版）

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [faɪv] ['vɑ:ljəmz] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] ['stɔ:riz] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [wɜ:rd] [toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l]

A	series	of	five	volumes	comprising	the	sweet	stories	of	God's	Word	told	in	simple
一个	系列	的	五	卷	包括	这	甜的	故事	的	神的	单词	讲述	在	简单的

['læŋgwɪdʒ] [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [ri:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [praɪz]

language	so	the	little	ones	themselves	can	read	them	and	learn	to	prize
语言	所以	这	小的	一个	他们自己	能	读	他们	和	学习	到	奖

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [bʊks] .

them	as	the	best	of	all	books	.
他们	作为	这	最好的	的	全部	图书	.

这是一套五卷本的丛书，收录了上帝话语中那些甜蜜的故事，用简单的语言讲述，以便孩子们自己也能阅读，并学会珍惜它们，视之为所有书籍中最美好的。

[ðeɪ] [kəm'baɪn] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] ,

They	combine	entertainment	and	moral	instruction	in	the	most	fascinating	manner	,
他们	结合	娱乐	和	道德	操作说明	在	这	最多	迷人	方式	,

它们以最引人入胜的方式将娱乐和道德教化结合起来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'nəublɪŋ] .

and	**will**	**cultivate**	**the**	**child's**	**taste**	**for**	**that**	**which**	**is**	**beautiful**	**and**	**ennobling**	**.**
和	将要	培育	这	孩子的	品尝	为了	那	哪个	是	美丽的	和	升华	.

并培养孩子对美好和高尚事物的鉴赏力。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] .

To	**the**	**young**	**reader**	**they**	**make**	**the**	**Bible**	**seem**	**like**	**a**	**new**	**book**	**.**
到	这	年轻的	读者	他们	制作	这	圣经	似乎	喜欢	一个	新的	书	.

对于年轻读者来说，他们把《圣经》读成了一本新书。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [skɔːrz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn'greɪvɪŋ] ;

Each	**volume**	**is**	**complete**	**;**	**is**	**illustrated**	**with**	**scores**	**of**	**magnificent**	**engravings**	**;**
每个	体积	是	完全的	;	是	插图	和	得分	的	壮丽	雕刻	;

每卷内容完整，配有大量精美的版画插图；

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] ['peɪpər][ɪn][lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] ,

is	**printed**	**on**	**fine**	**paper**	**in**	**large**	**clear**	**type**	**,**
是	打印	在	美好的	纸	在	大的	清除	类型	,

采用优质纸张，以清晰大字印刷。

['hævɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [dɪ'vaɪdɪd][soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [prə'naʊnst]

having	**words**	**of**	**more**	**than**	**one**	**syllable**	**divided**	**so**	**they**	**may**	**be**	**easily**	**pronounced**
拥有	字	的	更多的	比	一	音节	分割	所以	他们	可能	是	容易地	发音

[baɪ] ['tʃɪldrən] ;

by	**children**	**;**
经过	孩子们	;

将多音节单词拆分，以便儿童能够轻松发音；

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ˌemblə'mætɪk] ['kʌvər] [dɪ'zaɪnz] , [ə'træktɪvli] [stæmpt] [ɪn] [θriː] [braɪt] ['kʌlɚz]

bound	**in**	**cloth**	**with**	**emblematic**	**cover**	**designs**	**,**	**attractively**	**stamped**	**in**	**three**	**bright**	**colors**
边界	在	布	和	象征性的	覆盖	设计	,	吸引人	盖章	在	三	明亮的	颜色

.

:
.

布面精装，封面设计精美，并以三种鲜艳的颜色进行印花。

[jʌŋ] ['piːpəlz] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz]

YOUNG	**PEOPLE'S**	**BIBLE**	**STORIES**
年轻的	人们的	圣经	故事

青少年圣经故事

[baɪ] ['dʒəuzifiːn] ['pɑːlərd] .

By	**Josephine**	**Pollard**	**.**
经过	约瑟芬	波拉德	.

作者：约瑟芬·波拉德。

['taɪtəlz] :

Titles	**:**
标题	:

标题：

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]

HISTORY	**OF**	**THE**	**OLD**	**TESTAMENT**
历史	的	这	老的	遗嘱

旧约的历史

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]

HISTORY	**OF**	**THE**	**NEW**	**TESTAMENT**
历史	的	这	新的	遗嘱

新约的历史

['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

BIBLE	STORIES	FOR	CHILDREN
圣经	故事	为了	孩子们

儿童圣经故事

[swiːt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd]

SWEET	STORY	OF	GOD
甜的	故事	的	上帝

上帝的甜蜜故事

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['vɑːljəmz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk] ['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

A	series	of	four	volumes	containing	historic	incidents	from	the	Bible	.
一个	系列	的	四	卷	包含	历史性	事件	从	这	圣经	.

一套共四卷的丛书，收录了圣经中的历史事件。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] [ˌdispen'seiʃənz] ,

They	make	a	continuous	record	of	the	Old	and	New	Dispensations	,
他们	制作	一个	连续的	记录	的	这	老的	和	新的	豁免	,

他们会持续记录旧约和新约的各项内容。

[əu'mitɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['æbstrækt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

omitting	all	that	is	too	abstract	for	young	readers	.
省略	全部	那	是	也	抽象的	为了	年轻的	读者	.

省略所有对年轻读者来说过于抽象的内容。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trʊθs]

The	boys	and	girls	reading	these	volumes	will	not	only	obtain	the	religious	truths
这	男孩们	和	女孩们	阅读	这些	卷	将要	不是	仅有的	获得	这	宗教	真相

[ðeɪ] [niːd] ,

they	need	,
他们	需要	,

阅读这些书籍的男孩女孩不仅能获得他们需要的宗教真理，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [dɪ'raɪv] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

but	will	also	unconsciously	derive	invaluable	lessons	in	the	simplicity	and
但	将要	还	不知不觉	派生	无价	课程	在	这	简单	和

['paʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌðər] - [tʌŋ] .

power	of	their	English	mother	-	tongue	.
力量	的	他们的	英语	母亲	-	舌头	.

但也会不知不觉地从英语母语的简洁性和力量中获得宝贵的经验。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˌʌn'toʊld] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd]

All	are	works	of	untold	interest	,	and	will	prove	a	powerful	influence	for	good
全部	是	作品	的	不明	兴趣	,	和	将要	证明	一个	强大的	影响	为了	好的

[ɪn] ['evri] [hoʊm] .

in	every	home	.
在	每一个	家	.

这些作品都极具价值，必将对每个家庭产生强大的积极影响。

[bʊks] [baɪ] ['tɔməs] ['dʌbljuː] . [nɑːks]

BOOKS	BY	THOMAS	W	.	KNOX
图书	经过	托马斯	W	.	诺克斯

托马斯·W·诺克斯的著作

[huː] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['raɪtər] ,

Who	,	as	a	Juvenile	Writer	,
WHO	,	作为	一个	少年	作家	,

作为一名青少年作家，

[hæz; həz] [held] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] [ɪn][ðə; ði]

has	held	a	prominent	place	among	the	very	best	writers	of	boys	'	books	in	the
有	握住	一个	著名的	地方	之中	这	非常	最好的	作家	的	男孩们	-	图书	在	这

[wɜːrld]

world
世界

在世界最优秀的男孩文学作家中，他一直占据着举足轻重的地位。

[bɔɪz] - [laɪf] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [grænt]

BOYS	'	LIFE	OF	GENERAL	GRANT
男孩们	-	生活	的	一般的	授予

格兰特将军的男孩生活

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz]

This	account	of	our	great	General	begins	with	the	arrival	of	his	ancestors
这	帐户	的	我们的	伟大的	一般的	开始	和	这	到达	的	他的	祖先

[ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ;

on	American	soil	;
在	美国人	土壤	;

关于我们这位伟大将军的这段故事，是从他的祖先抵达美洲大陆开始的；

['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ; [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['æktɪv]

follows	him	through	his	childhood	;	his	career	at	West	Point	,	and	active
跟随	他	通过	他的	童年	;	他的	职业	在	西方	观点	,	和	积极的

['mɪlətəri] [kə'rɪr] [ˌðer'æftər] .

military	career	thereafter	.
军队	职业	此后	.

讲述了他的童年、在西点军校的求学经历以及之后的军旅生涯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːdər] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

It	will	give	the	boy	reader	a	clear	idea	of	the	Mexican	War	,
它	将要	给	这	男生	读者	一个	清除	主意	的	这	墨西哥	战争	,

这将使男孩读者对美墨战争有一个清晰的了解。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

and	quite	a	full	account	of	the	War	of	the	Rebellion	.
和	相当	一个	满的	帐户	的	这	战争	的	这	叛乱	.

并对叛乱战争进行了相当全面的描述。

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɔːlsoʊ][en'laɪvənz][ðə; ði] ['nærətɪv] .

The	General's	voyage	around	the	world	also	enlivens	the	narrative	.
这	将军的	航程	大约	这	世界	还	活跃	这	叙述	.

将军的环球旅行也为故事增添了生动的色彩。

[toʊld][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [wei] [ðæt] ['mɪstər] . [nɑːks][hæz; həz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]

Told	in	the	spirited	and	absorbing	way	that	Mr	.	Knox	has	of	writing
讲述	在	这	精神抖擞	和	吸收	方式	那	先生	.	诺克斯	有	的	写作

[fɔːr; fər] [bɔɪ] ['riːdɚz] .

for	boy	readers	.
为了	男生	读者	.

故事以诺克斯先生擅长的生动活泼、引人入胜的方式讲述，非常适合男孩读者阅读。

[ðə; ði] [lɔːst] ['ɑːrmi]

THE	LOST	ARMY
这	丢失的	军队

失落的军队

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]

A	story	illustrative	of	the	camp	and	military	life	of	the	soldiers	of	the
一个	故事	举例说明	的	这	营	和	军队	生活	的	这	士兵	的	这

['fedərəl] ['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Federal	Army	in	the	Civil	War	.
联邦	军队	在	这	民用	战争	.

一个生动展现美国内战时期联邦军队士兵营地生活和军旅生活的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] , [wel] - [toʊld] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ,

"	It	is	a	stirring	,	well	-	told	narrative	of	patriotic	adventure	and	service	,
"	它	是	一个	搅拌	,	出色地	-	讲述	叙述	的	爱国	冒险	和	服务	,

“这是一个激动人心、叙述精彩的爱国冒险和服务故事。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] . " —

and	will	kindle	the	love	of	Country	and	Humanity	in	the	young	reader	.	"	—
和	将要	点燃	这	爱	的	国家	和	人类	在	这	年轻的	读者	.	"	—

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .

Congregationalist	.
公理会	.

这将点燃年轻读者心中对祖国和人类的热爱。”——公理会教徒。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

"	It	is	full	of	stirring	incidents	.
"	它	是	满的	的	搅拌	事件	.

“它充满了激动人心的事件。”

" — [sæn][frən'sɪskoʊ] ['krɑːnɪk(ə)l] .

"	—	San	Francisco	Chronicle	.
"	—	圣	弗朗西斯科	编年史	.

——《旧金山纪事报》

['kæptɪn] [dʒɑːn] [kreɪn]

CAPTAIN	JOHN	CRANE
队长	约翰	起重机

约翰·克莱恩船长

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [telz] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ;

The	hero	of	this	book	tells	his	adventures	on	the	sea	from	1800	to	1815	;
这	英雄	的	这	书	讲述	他的	冒险	在	这	海	从	-	到	-	;

本书的主人公讲述了他从 1800 年到 1815 年的海上冒险经历；

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paiərits] ; [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

his	experiences	with	the	pirates	;	the	dangers	of	our	ships	during	the	trouble
他的	经历	和	这	海盗	;	这	危险	的	我们的	船舶	期间	这	麻烦

[wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] ['trɪpəli] ;

with	France	and	Tripoli	;
和	法国	和	硅藻土	;

他与海盗的遭遇；在与法国和的黎波里发生冲突期间，我们的船只所面临的危险；

[haʊ] ['brɪtɪʃ] [wɔːr] [ʃɪps] [ˌəʊvə'hɔːld] ['aʊər; ɑːr] ['məːtʃəntmən] ; [ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ]

how	British	war	ships	overhauled	our	merchantmen	;	their	manner	of	searching
如何	英国	战争	船舶	大修	我们的	商船	;	他们的	方式	的	搜索

[fɔːr; fər] [di'zəːtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

for	deserters	,	etc	.	,	etc	.
为了	逃兵	,	ETC	.	,	ETC	.

英国军舰如何追捕我们的商船；他们如何搜捕逃兵等等。

['seɪləz] - [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l] ['mænər] .

Sailors	'	superstitions	are	woven	into	the	narrative	in	the	most	admirable	manner	.
水手们	-	迷信	是	编织	进入	这	叙述	在	这	最多	令人钦佩的	方式	.

水手们的迷信以最令人钦佩的方式融入到故事叙述中。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [hɪ'stɔːrɪkli] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] .

The	story	is	historically	correct	and	entertainingly	related	.
这	故事	是	历史	正确的	和	有趣地	有关的	.

故事内容符合史实，叙述方式也引人入胜。

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

A	CLOSE	SHAVE
一个	关闭	刮胡子

千钧一发

[ɔːr] [haʊ] ['meɪdʒər] [flæg] [wʌn] [hɪz; ɪz] [bet] , [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['sev(ə)nti] [deɪz]

Or	how	Major	Flagg	won	his	bet	,	and	journeyed	around	the	world	in	seventy	days
或者	如何	主要的	弗拉格	韩元	他的	赌注	,	和	旅程	大约	这	世界	在	七十	天

.

:
.

或者说说弗拉格少校是如何赢得赌局，并在七十天内环游世界的。

['mɑːdərn] [eɪdz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ;

Modern	aids	to	travel	and	communication	;
现代的	艾滋病	到	旅行	和	沟通	;

现代旅行和通讯辅助设备；

['væljuəb(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəriz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːrm] .

valuable	scientific	discoveries	and	inventions	brought	to	the	reader's	attention	in	an	attractive	form	.
有价值的	科学	发现	和	发明	带来	到	这	读者的	注意力	在	一个	吸引人的	形式	.

以引人入胜的形式，向读者介绍有价值的科学发现和发明。

[ðə; ði] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [taɪm] - [teiblz] , [mɒn'suːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	routes	,	time	-	tables	,	monsoons	,	etc	.	,
这	路线	,	时间	-	表格	,	季风	,	ETC	.	,

路线、时刻表、季风等。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] " [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .

described	in	"	A	Close	Shave	"	may	be	relied	upon	as	being	absolutely	correct	.
描述	在	"	一个	关闭	刮胡子	"	可能	是	依赖	之上	作为	存在	绝对地	正确的	.

《剃刀边缘》中的描述完全可以信赖，因为它是绝对正确的。

[æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ;

An	excellent	description	of	the	country	between	New	York	and	San	Francisco	;
一个	出色的	描述	的	这	国家	之间	新的	约克	和	圣	弗朗西斯科	;

对纽约和旧金山之间地区的精彩描述；

[ə; eɪ] [treɪn] ['rɑːbəri] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [gæŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdər] ;

a	train	robbery	with	one	of	the	notorious	Jesse	James	gang	as	a	leader	;
一个	火车	抢劫	和	一	的	这	臭名昭著	杰西	詹姆斯	帮派	作为	一个	领导者	;

一起火车劫案，由臭名昭著的杰西·詹姆斯团伙成员之一担任头目；

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [weɪlz] ; [ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rek] ; [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [mɒn'suːnz] ;

an	exciting	experience	with	a	school	of	whales	;	a	typhoon	and	the	wreck	;	the	story	about	monsoons	;
一个	激动人心	经验	和	一个	学校	的	鲸鱼	;	一个	台风	和	这	破坏	;	这	故事	关于	季风	;

与鲸群的激动人心的经历；台风和沉船；关于季风的故事；

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['melei] ['paiərits] ; [ə; eɪ] [treɪn] ['æksɪdənt] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Chinese	and	Malay	pirates	;	a	train	accident	in	Egypt	,	etc	.	,
中国人	和	马来语	海盗	;	一个	火车	事故	在	埃及	,	ETC	.	,

中国和马来西亚海盗；埃及火车事故等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪl] [pruːv] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪ] ['riːdɚz] .

etc	.	Will	prove	exceedingly	interesting	to	all	boy	readers	.
ETC	.	将要	证明	非常	有趣的	到	全部	男生	读者	.

等等。相信所有男孩读者都会对此非常感兴趣。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['hæŋkərtʃɪf]

THE	TALKING	HANDKERCHIEF
这	说	手帕

会说话的手帕

['ʌndər] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , ['kɜːrn(ə)l] [nɑːks] , [ðæt] [ɪn'vetərət] [gloʊb] - ['trɑːtər] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['stɔːriz]

Under	this	title	,	Colonel	Knox	,	that	inveterate	globe	-	trotter	and	writer	of	stories
在下面	这	标题	,	上校	诺克斯	,	那	根深蒂固	地球	-	步态	和	作家	的	故事

[fɔːr; fər] [bɔɪz] ,

for	boys	,
为了	男孩们	,

在这个头衔下，诺克斯上校——这位毕生热爱环球旅行、为男孩们创作故事的作家——

[hæz; həz] ['gæðərd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] ['rʌʃə] ,

has	gathered	a	collection	of	absorbing	tales	of	adventure	in	Russia	,
有	聚集	一个	收藏	的	吸收	故事	的	冒险	在	俄罗斯	,

['tʃaɪnə] , ['ɪndiə] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

China	,	India	,	and	elsewhere	,
中国	,	印度	,	和	别处	,

收集了一系列引人入胜的冒险故事，故事发生在俄罗斯、中国、印度和其他地方。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

which	will	prove	of	deep	interest	to	both	young	and	old	.
哪个	将要	证明	的	深的	兴趣	到	两个都	年轻的	和	老的	.

这将引起老少皆宜的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ænd; ənd] ['gɝːlz] - ['laɪbreri]

THE	BOYS	'	-	AND	GIRLS	'	LIBRARY
这	男孩们	-	-	和	女孩们	-	图书馆

男孩女孩图书馆

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['vɑːljəmz] , [baɪ][ðə; ði] ['wɝːldz] ['fɔːrmoʊst] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['raɪtɚz] .

A	series	of	sixteen	volumes	,	by	the	world's	foremost	juvenile	writers	.
一个	系列	的	十六	卷	,	经过	这	世界的	首先	少年	作家	.

由世界顶尖青少年文学作家创作的十六卷系列丛书。

['taɪtəlz] :

Titles	:
标题	:

标题：

[dʒoʊ] , [ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .

Joe	,	the	Chimpanzee	.
乔	,	这	黑猩猩	.

乔，那只黑猩猩。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ʌv; əv]

An	account	of	a	lady's	visit	to	the	cage	of	the	famous	Chimpanzee	of
一个	帐户	的	一个	女士的	访问	到	这	笼	的	这	著名的	黑猩猩	的

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

一位女士参观伦敦著名黑猩猩笼子的经历记述。

['ɔːlsoʊ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

Also	stories	of	foreign	countries	.
还	故事	的	外国的	国家	.

还有一些关于外国的故事。

['deɪvɪd] ['buʃnəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['tɜːrt(ə)l] .

David	Bushnell	and	His	American	Turtle	.
大卫	布什内尔	和	他的	美国人	龟	.

大卫·布什内尔和他的美国龟。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

The	first	submarine	boat	used	during	the	Revolutionary	War	.
这	第一的	潜艇	船	用过的	期间	这	革命者	战争	.

美国独立战争期间使用的第一艘潜艇。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fræŋklɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] .

Dr	.	Franklin	is	one	of	the	characters	in	this	interesting	book	.
博士	.	富兰克林	是	一	的	这	人物	在	这	有趣的	书	.

富兰克林博士是这本有趣书中的人物之一。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['flɔrəns] .

A	Child	in	Florence	.
一个	孩子	在	佛罗伦萨	.

佛罗伦萨的孩子。

['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːrt] .

Glowing	descriptions	of	the	beautiful	paintings	and	sculpture	in	this	City	of	Art	.
发光	描述	的	这	美丽的	绘画	和	雕塑	在	这	城市	的	艺术	.

对这座艺术之城的精美绘画和雕塑作品的精彩描述。

- ['mændiz] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːrti] .

'	Mandy's	Quilting	Party	.
-	曼迪的	绗缝	派对	.

曼迪的拼布派对。

[haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vər'mɑːnt] [gɜːrl][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

How	a	little	Vermont	girl	invited	her	friends	to	a	quilting	party	without	the
如何	一个	小的	佛蒙特	女孩	受邀	她	朋友们	到	一个	绗缝	派对	没有	这

[kən'sent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

consent	of	her	mother	.
同意	的	她	母亲	.

一位佛蒙特州的小女孩未经母亲同意，邀请朋友们参加她的拼布派对。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʊki] .

The	Wonderful	Cookie	.
这	精彩的	曲奇饼	.

神奇的饼干。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊki] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beɪkt] [ɪ'speʃəli]

A	true	story	of	a	German	King	,	and	the	Cookie	which	was	baked	especially
一个	真的	故事	的	一个	德语	国王	,	和	这	曲奇饼	哪个	曾是	烘焙	尤其

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这是一个关于德国国王和专门为他烘焙的饼干的真实故事。

[ænt] ['pɑːli] - [brɪ'geɪd] .

Aunt	Polly	Shedd's	Brigade	.
阿姨	波莉	-	旅	.

波莉·谢德阿姨的旅。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] .

A	story	of	Colonial	times	.
一个	故事	的	殖民	时代	.

殖民时代的故事。

['ʃetlənd] ['pəuniz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃetlənd] [aɪl] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Shetland **Ponies** **,** **with** **a** **description** **of** **the** **Shetland** **Isle** **,** **the** **home** **of** **the**
设得兰群岛 小马 , 和 一个 描述 的 这 设得兰群岛 小岛 , 这 家 的 这
['feɪməs] [pets] .
famous **pets** **.**
著名的 宠物 .

设得兰矮种马，并介绍了设得兰群岛，这种著名宠物的故乡。

['tʃu:zɪŋ] [eib] ['lɪŋkən] ['kæptɪn] .
Choosing **Abe** **Lincoln** **Captain** **.**
选择 安倍 林肯 队长 .

选择亚伯拉罕·林肯担任队长。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [eibs] [frendz] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [blæk]
An **interesting** **account** **of** **how** **Abe's** **friends** **elected** **him** **Captain** **during** **the** **Black**
一个 有趣的 帐户 的 如何 安倍的 朋友们 当选 他 队长 期间 这 黑色的
[hɔ:k] [wɔ:r] .
Hawk **War** **.**
鹰 战争 .

一段关于阿贝的朋友们在黑鹰战争期间如何选举他为上尉的有趣记述。

['ɔ:lsoʊ] " ['sæli:z] ['sev(ə)n] [li:g] [ʃu:z] .
Also **"** **Sally's** **Seven** **League** **Shoes** **.**
还 " 莎莉的 七 联盟 鞋 .

还有《莎莉的七里鞋》。

" ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pets] .
" **Indian** **Children** **and** **Their** **Pets** **.**
" 印度 孩子们 和 他们的 宠物 .

“印度儿童和他们的宠物。”

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Children **of** **the** **Koppenberg** **.**
孩子们 的 这 - .

科彭贝格的孩子们。

[ə; eɪ] [nu:] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] " [paɪd]['paɪpər][ʌv; əv]['hæməlin] .
A **new** **version** **of** **the** **famous** **old** **legend** **of** **the** **"** **Pied** **Piper** **of** **Hamelin** **.**
一个 新的 版本 的 这 著名的 老的 传奇 的 这 " 馅饼 派珀 的 哈默林 .

著名古老传说“哈默尔恩的吹笛人”的新版本。

" - .
" **Babouscka** **.**
" - .

“巴布斯卡。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['krɪsməs] ['stɔ:ri] .
A **Russian** **Christmas** **Story** **.**
一个 俄语 圣诞节 故事 .

一个俄罗斯圣诞故事。

[ðə; ði] ['dʒu:əld] [tu:m] .
The **Jewelled** **Tomb** **.**
这 珠宝 墓 .

珠宝陵墓。

[ðə; ði] ['grændəst] ['seplkər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
The **grandest** **sepulchre** **in** **the** **world** **,** **built** **by** **a** **King** **of** **India** **.**
这 最宏伟 坟墓 在 这 世界 , 建造 经过 一个 国王 的 印度 .

世界上最宏伟的陵墓，由印度国王建造。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] .
A **Hero** **.**
一个 英雄 .

一位英雄。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] .
A **tale** **of** **Revolutionary** **times** **.**
一个 故事 的 革命者 时代 .

一个关于革命时代的故事。

['siːkrɪts] [ʌv; əv] [sək'ses] — [baɪ] [rev] . ['frænsɪs] [iː] . [kla:k] , " ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] .
Secrets **of** **Success** **—** **By** **Rev** **.** **Francis** **E** **.** **Clark** **,** **"** **Father** **of** **the** **Christian** **Endeavor** **.**
秘密 的 成功 — 经过 牧师 . 弗朗西斯 E . 克拉克 , " 父亲 的 这 基督教 奋进 .

成功的秘诀——弗朗西斯·E·克拉克牧师著，“基督教奋斗之父”。

" [ˌes 'tiː] . ['bɑːtɑːlfs] [taʊn] .
" **St** **.** **Botolph's** **Town** **.**
" 英石 . 博托尔夫的 镇 .

“圣博托尔夫镇。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['bɔːstən; 'bɑːstən][ʌv; əv]
Many **interesting** **facts** **of** **the** **ancient** **city** **,** **which** **was** **our** **Boston** **of**
许多 有趣的 事实 的 这 古老的 城市 , 哪个 曾是 我们的 波士顿 的
[tuː; tə] - [deɪ] .
to **-** **day** **.**
到 - 天 .

这座古城有很多有趣的史实，它就是我们今天的波士顿。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] .
A **Hero** **in** **Peace** **and** **War** **.**
一个 英雄 在 和平 和 战争 .

和平时期和战争时期的英雄。

[ə; eɪ] ['kærəktər] [sketʃ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] .
A **character** **sketch** **of** **Israel** **Putnam** **and** **his** **bravery** **at** **Bunker** **Hill** **.**
一个 特点 草图 的 以色列 普特南 和 他的 勇敢 在 掩体 爬坡道 .

对以色列·普特南的性格刻画及其在邦克山战役中的英勇事迹。

['ɔːlsoʊ] " [ðə; ði]['oʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , " [ə; eɪ] [swiːt] [oʊld]['leɪdi][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Also **"** **The** **Only** **Woman** **in** **the** **Town** **,** **"** **a** **sweet** **old** **lady** **of** **Boston** **,**
还 " 这 仅有的 女士 在 这 镇 , " 一个 甜的 老的 女士 的 波士顿 ,

还有《镇上唯一的女人》，一位来自波士顿的慈祥老太太

[mæg'nænɪməs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɜːr; hər] ['enəmi] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪn][kə'loʊniəl] [taɪmz] .
magnanimous **enough** **to** **entertain** **her** **enemies** **during** **a** **siege** **in** **Colonial** **times** **.**
坦荡 足够的 到 招待 她 敌人 期间 一个 围城 在 殖民 时代 .

她在殖民时期围城期间，宽宏大量地款待了她的敌人。

[nə'poʊliən] , [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['hɪroʊ]
NAPOLEON **,** **THE** **WORLD'S** **GREATEST** **HERO**
拿破仑 , 这 世界的 最 英雄

拿破仑，世界上最伟大的英雄

[nə'poʊliən] , ['lʌvər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd]
NAPOLEON **,** **LOVER** **AND** **HUSBAND**
拿破仑 , 情人 和 丈夫

拿破仑，情人与丈夫

[baɪ] ['fredrɪk] ['mæsn] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['haʊəl] .
By **Frederic** **Masson** **,** **translated** **by** **J** **.** **M** **.** **Howell** **.**
经过 弗雷德里克 马松 , 翻译 经过 J . M . 豪厄尔 .

作者：弗雷德里克·马松，译者：J·M·豪厄尔。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [maɪt] [sə'poʊz]

If	there	is	any	figure	in	the	world's	history	that	the	present	age	might	suppose
如果	那里	是	任何	数字	在	这	世界的	历史	那	这	展示	年龄	可能	认为

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ,

that	it	knew	,
那	它	知道	,

如果说世界历史上有什么人物是当今时代可能自认为了解的，

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ˌpriː'emɪnəntli] [ðə; ði] [best] [noʊn] ; [ænd; ənd] [jet] ,

Napoleon	Bonaparte	would	be	taken	as	preeminently	the	best	known	;	and	yet	,
拿破仑	波拿巴	会	是	已采取	作为	卓越	这	最好的	已知	;	和	然而	,

[ðə; ði] ['riːəl] [nə'poʊliən] ,

the	real	Napoleon	,
这	真实的	拿破仑	,

拿破仑·波拿巴无疑是最广为人知的；然而，真正的拿破仑，

[ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [hæz; həz] [bɪn] ['ferli] [left] [ʌn'tʌtʃt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .

the	Lover	and	Husband	,	has	been	fairly	left	untouched	until	to	-	day	.
这	情人	和	丈夫	,	有	到过	相当	左边	未受触碰	直到	到	-	天	.

《情人与丈夫》这部作品至今仍基本保持原样。

['fredrɪk] ['mæsn] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['lʌvər] [saɪd] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] ,

Frederic	Masson	reveals	the	lover	side	of	Napoleon	in	the	most	fascinating	manner	,
弗雷德里克	马松	揭示	这	情人	边	的	拿破仑	在	这	最多	迷人	方式	,

弗雷德里克·马松以最引人入胜的方式揭示了拿破仑情圣的一面。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['entərˌpraɪz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'stent]

and	shows	that	his	greatest	enterprises	have	been	to	a	grave	extent
和	演出	那	他的	最	企业	有	到过	到	一个	严重	程度

['influənst] [ɔːr]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['femənɪn] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

influenced	or	modified	by	feminine	associations	.
影响	或者	修改的	经过	女性	协会	.

这表明他最伟大的事业在很大程度上受到了女性交往的影响或改变。

[nə'poʊliːənz] ['mɪlətəri] [kə'rɪr]

NAPOLEON'S	MILITARY	CAREER
拿破仑的	军队	职业

拿破仑的军事生涯

[baɪ] [mənt'gʌməri] [biː] . [gɪbz] .

By	Montgomery	B	.	Gibbs	.
经过	蒙哥马利	B	.	吉布斯	.

作者：蒙哥马利·B·吉布斯。

[ə; eɪ] ['gɑːsɪpi] ,

A	gossipy	,
一个	爱八卦的	,

一个爱嚼舌根的，

[ˌænɪk'doʊt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɑːʃəlz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [nuː] [hɪm; ɪm][ɑːn]

anecdotal	account	of	Napoleon	as	his	marshals	and	generals	knew	him	on
轶事	帐户	的	拿破仑	作为	他的	元帅	和	将军们	知道	他	在

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .

the	battlefield	and	around	the	camp	-	fire	.
这	战场	和	大约	这	营	-	火	.

这是拿破仑的元帅和将军们在战场上和营火旁了解他的轶事。

[rɪ'viːlz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['kɔːsikən]

Reveals	**something**	**new**	**on**	**every**	**page**	**concerning**	**this**	**son**	**of**	**a**	**poor**	**Corsican**
揭示	某物	新的	在	每一个	页	有关	这	儿子	的	一个	贫穷的	科西嘉岛

['dʒent(ə)lmən] [huː] " [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

gentleman	**who**	**"**	**played**	**in**	**the**	**world**	**the**	**parts**	**of**	**Alexander**	**,**
绅士	WHO	"	玩	在	这	世界	这	部分	的	亚历山大	,

每一页都揭示了关于这位出身贫寒的科西嘉绅士之子的新故事，他“在世上扮演了亚历山大大帝的角色”。

['hænəbəl] , ['sizər] , [ænd; ənd] ['ʃɑːləˌmeɪn] . "

Hannibal	**,**	**Cæsar**	**,**	**and**	**Charlemagne**	**.**	**"**
汉尼拔	,	凯撒	,	和	查理曼大帝	.	"

汉尼拔、凯撒和查理曼大帝。

" [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] - [snʌf] - [bɑːks] - ['pɔːrtrət] [ɑːr; ər]['kæpɪt(ə)l] ,

"	**The**	**illustrations**	**beginning**	**with**	**the**	**famous**	**'**	**snuff**	**-**	**box**	**'**	**portrait**	**are**	**capital**	**,**
"	这	插图	开始	和	这	著名的	-	鼻烟	-	盒子	-	肖像	是	首都	,

“从著名的‘鼻烟盒’肖像开始的插图堪称一流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ædʒʌŋkt][tuː; tə]['mɑːdərn] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['dʒaɪənt]

and	**the**	**book**	**is**	**a**	**dignified**	**adjunct**	**to**	**modern**	**study**	**of**	**a**	**redoubtable**	**giant**
和	这	书	是	一个	凝重	附件	到	现代的	学习	的	一个	令人敬畏的	巨大的

.

:

.

这本书是对这位令人敬畏的巨人的现代研究的有力补充。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	**—**	**Chicago**
"	—	芝加哥

——芝加哥

['herəld] .

Herald	**.**
先驱报	.

先驱报。

[nə'poʊliən] [frʌm; frəm] ['kɔːrsɪkə] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [he'linər]

NAPOLEON	**FROM**	**CORSICA**	**TO**	**ST**	**.**	**HELENA**
拿破仑	从	科西嘉岛	到	英石	.	海伦娜

拿破仑从科西嘉岛到圣赫勒拿岛

[baɪ][dʒɑːn][el] . ['stɔdəd] .

By	**John**	**L**	**.**	**Stoddard**	**.**
经过	约翰	L	.	斯托达德	.

作者：约翰·L·斯托达德。

[ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [wɜːrk] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['mɪlətəri]

A	**pictorial**	**work**	**illustrating**	**the**	**remarkable**	**career**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**military**
一个	画报	工作	图示	这	卓越	职业	的	这	最多	著名的	军队

['dʒiːniəs][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

genius	**the**	**world**	**has**	**ever**	**known**	**.**
天才	这	世界	有	曾经	已知	.

这是一部图文并茂的作品，描绘了世界上最著名的军事天才的非凡生涯。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ɔːl][ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ['mɑːʃəlz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

It	**contains**	**pictures**	**of**	**all**	**of**	**Napoleon's**	**marshals**	**and**	**generals**	**,**	**his**	**relatives**	**,**
它	包含	图片	的	全部	的	拿破仑的	元帅	和	将军们	,	他的	亲属	,

书中收录了拿破仑所有元帅和将军、他的亲属的照片，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pleɪsɪz] [wer] [nə'poʊliən] [lɪvd] [æz; əz] ['empərər] ,

the	**famous**	**places**	**where**	**Napoleon**	**lived**	**as**	**Emperor**	**,**
这	著名的	地方	在哪里	拿破仑	居住地	作为	皇帝	,

拿破仑皇帝居住过的著名地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔnjuməntsˌ] [i'rektid] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ə'tʃi:vməntsˌ] [ɑ:n][ðə; ði]

and	the	monuments	erected	to	perpetuate	his	brilliant	achievements	on	the
和	这	纪念碑	竖立	到	延续	他的	杰出的	成就	在	这

['bætlˌfi:ldz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

battlefields	of	Europe	.
战场	的	欧洲	.

以及为纪念他在欧洲战场上的辉煌战绩而竖立的纪念碑。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðəm'selvz] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	pictures	in	themselves	constitute	a	priceless	collection	,
这	图片	在	他们自己	构成	一个	无价	收藏	,

这些照片本身就构成了一部无价之宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [baɪ][dʒɑ:n][el] . ['stɔdəd] [ə; eɪ] ['tru:θfl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	the	descriptions	by	John	L	.	Stoddard	a	truthful	history	of	the	great
和	这	描述	经过	约翰	L	.	斯托达德	一个	真实	历史	的	这	伟大的

['hɪroʊ] .

hero	.
英雄	.

约翰·L·斯托达德的描述，真实地展现了这位伟大英雄的历史。

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv] [nə'poʊliən]

RECOLLECTIONS	OF	THE	PRIVATE	LIFE	OF	NAPOLEON
回忆	的	这	私人的	生活	的	拿破仑

拿破仑私生活的回忆录

[baɪ] ['kɑ:nstənt] , [prɪ'mɪr] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] ; [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɔ:ltər] [kla:k] .

By	Constant	,	Premier	Valet	de	Chambre	;	translated	by	Walter	Clark	.
经过	持续的	,	总理	代客泊车	德	尚布尔	;	翻译	经过	沃尔特	克拉克	.

作者：Constant, Premier Valet de Chambre；译者：Walter Clark。

[θri:] [su:'pɜ:rb] ['vɑ:ljəmz] , [klɔ:θ] , ['hænsəmli] [stæmpt] [ɪn][goʊld] .

Three	superb	volumes	,	cloth	,	handsomely	stamped	in	gold	.
三	高超	卷	,	布	,	英俊地	盖章	在	金子	.

三卷精装本，布面精装，烫金精美。

[ɔ:l'ðoʊ] [fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:]

Although	first	published	in	1830	,	it	has	just	recently	been	translated	into
虽然	第一的	已发布	在	-	,	它	有	只是	最近	到过	翻译	进入

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

虽然该书最初出版于 1830 年，但直到最近才被翻译成英文。

[noʊts] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] , ['greɪtli] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

Notes	have	been	added	by	the	translator	,	greatly	enhancing	the	interest	of
笔记	有	到过	额外	经过	这	翻译	,	非常	增强	这	兴趣	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜ:rk] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənt] .

the	original	work	of	Constant	.
这	原来的	工作	的	持续的	.

译者添加了注释，大大增强了康斯坦特原作的趣味性。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [æn; ən]['ɔ:rgənaɪzər] ,

This	man	has	been	studied	as	a	soldier	,	a	statesman	,	an	organizer	,
这	男人	有	到过	研究	作为	一个	士兵	,	一个	政治家	,	一个	组织者	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ,

and	a	politician	,
和	一个	政治家	,

人们曾从军人、政治家、组织者和政客的角度研究过这个人。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [greɪt] [ɪn][ɔːl] ,

but	**,**	**although**	**he**	**was**	**undeniably**	**great**	**in**	**all**	**,**
但	,	虽然	他	曾是	无可否认	伟大的	在	全部	,

但是，尽管他各方面都无可否认地伟大，

[men] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [nəˈpoʊliən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

men	**will**	**always**	**seek**	**to**	**know**	**something**	**about**	**Napoleon**	**as**	**a**	**man**	**.**
男人	将要	总是	寻找	到	知道	某物	关于	拿破仑	作为	一个	男人	.

人们总是渴望了解拿破仑其人。

[ðiːz] [ˈvɑːljəmz] [wɪl] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

These	**volumes**	**will**	**supply**	**the**	**desired**	**information**	**,**
这些	卷	将要	供应	这	想要的	信息	,

这些卷册将提供所需信息，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] - ,

for	**they**	**are**	**written**	**by**	**one**	**who**	**joined**	**him**	**in**	**1800**	**,**
为了	他们	是	书面	经过	一	WHO	加入	他	在	-	,

因为这些文章是由一位在1800年加入他的人写的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈkɑːnstəntli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈseptər] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz]

and	**was**	**with**	**him**	**constantly**	**until**	**he**	**laid**	**down**	**the**	**sceptre**	**fourteen**	**years**
和	曾是	和	他	不断地	直到	他	铺设	向下	这	权杖	十四	年

[ˈleɪtər] .

later	**.**
之后	.

她一直陪伴在他身边，直到十四年后他放下权杖为止。

[nəˈpoʊliːənz] [ˈfɔɪbəlz] , [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] , [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [væst] [ˈɪntəlekt] ,

Napoleon's	**Foibles**	**,**	**Peculiarities**	**,**	**Vices**	**,**	**Kindness**	**of**	**Heart**	**,**	**Vast**	**Intellect**	**,**
拿破仑的	缺点	,	特殊性	,	恶习	,	仁慈	的	心	,	广阔的	智力	,

[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][men] , [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈenərdʒi] ,

Knowledge	**of**	**Men**	**,**	**Extraordinary**	**Energy**	**,**
知识	的	男人	,	非凡的	活力	,

拿破仑的缺点、怪癖、恶习、善良的心、渊博的学识、对人性的了解、非凡的精力

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ɑːr; ər] [diˈpiktid] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːrv] .

and	**Public**	**Spirit**	**are**	**depicted**	**without**	**reserve**	**.**
和	民众	精神	是	描绘	没有	预订	.

公共精神得到了毫无保留的展现。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈoʊtɪs] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

THE	**FAMOUS**	**OTIS**	**BOOKS**	**FOR**	**BOYS**
这	著名的	奥蒂斯	图书	为了	男孩们

著名的奥蒂斯男孩读物

[dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] , [ðə; ði]['pɑːpjələr]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['raɪtər] , [niːdz] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

James	**Otis**	**,**	**the**	**Popular**	**Juvenile**	**Writer**	**,**	**needs**	**no**	**introduction**	**to**	**the**	**boys**
詹姆斯	奥蒂斯	,	这	受欢迎的	少年	作家	,	需求	不	介绍	到	这	男孩们

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

of	**to**	**-**	**day**	**.**
的	到	-	天	.

对于当今的男孩来说，著名青少年作家詹姆斯·奥蒂斯无需过多介绍。

['telɪgræf] ['tɑːmz] ['ventʃər]

TELEGRAPH	**TOM'S**	**VENTURE**
电报	汤姆的	风险投资

电讯报汤姆的冒险

[ə; eɪ] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	highly	entertaining	story	of	a	boy	who	assisted	a	United	States	officer	of	the
一个	高度	娱乐	故事	的	一个	男生	WHO	协助	一个	团结的	各州	官	的	这

[lɔː] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] .

law	in	working	up	a	famous	case	.
法律	在	在职的	向上	一个	著名的	案件	.

这是一个非常有趣的故事，讲述了一个男孩协助美国执法人员侦破一起著名案件的故事。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt]

The	narrative	is	both	interesting	and	instructive	in	that	it	shows	what	a	bright
这	叙述	是	两个都	有趣的	和	有指导意义的	在	那	它	演出	什么	一个	明亮的

[bɔɪ] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [wen] [θroʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

boy	can	accomplish	when	thrown	upon	his	own	resources	.
男生	能	完成	什么时候	抛掷	之上	他的	自己的	资源	.

这个故事既有趣又有启发性，因为它展现了一个聪明的男孩在依靠自身资源的情况下能够取得怎样的成就。

[θruːˈaʊt] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] .

Throughout	an	intensely	interesting	and	exciting	story	.
自始至终	一个	强烈地	有趣的	和	激动人心	故事	.

整个故事精彩纷呈，扣人心弦。

['mesɪndʒər] [noʊ] . -

MESSENGER	NO	.	48
信使	不	.	-

信使48号

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] , [huː] ,

Relates	the	experiences	of	a	faithful	messenger	boy	in	a	large	city	,	who	,
相关	这	经历	的	一个	忠实	信使	男生	在	一个	大的	城市	,	WHO	,

讲述了一位忠诚的信使男孩在大城市中的经历，他

[ɪn] ['ænsər] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [huː]

in	answering	a	call	was	the	means	of	ferreting	out	a	band	of	criminals	who
在	回答	一个	称呼	曾是	这	方法	的	雪貂捕猎	出去	一个	乐队	的	罪犯	WHO

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] ['bæfəld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] .

for	years	had	baffled	the	police	and	detectives	.
为了	年	有	困惑	这	警察	和	侦探	.

接听电话是揪出多年来一直困扰着警察和侦探的犯罪团伙的办法。

[ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə]

The	story	tells	of	the	many	dangers	and	hardships	these	boys	have	to
这	故事	讲述	的	这	许多	危险	和	艰辛	这些	男孩们	有	到

[ˌʌndər'goʊ] ;

undergo	;
经历	;

故事讲述了这些男孩们必须经历的许多危险和艰辛；

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['rendər] [baɪ][ðer; ðər] ['klevər] ['muːvmənts] ; [ænd; ənd] [haʊ] [baɪ]

the	important	services	they	often	render	by	their	clever	movements	;	and	how	by
这	重要的	服务	他们	经常	使成为	经过	他们的	聪明的	移动	;	和	如何	经过

[hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [tuː; tə]['duːti] ,

his	fidelity	to	duty	,
他的	忠诚	到	责任	,

他们常常凭借机敏的行动提供重要的服务；以及他如何忠于职守，

['mesɪndʒər] [bɔɪ] [noʊ] . - [roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

Messenger	Boy	No	.	48	rose	to	a	most	important	position	of	trust	and	honor	.
信使	男生	不	.	-	玫瑰	到	一个	最多	重要的	位置	的	相信	和	荣誉	.

48号信使晋升到了至关重要的、备受信任和尊敬的职位。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [bɔɪz] [ðæt] [self] - [rɪ'laɪəns] , [plʌk] ,

It	teaches	boys	that	self	-	reliance	,	pluck	,
它	教导	男孩们	那	自己	-	依赖	,	采摘	,

它教导男孩们要自立自强、勇敢无畏。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['riːəl] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	the	faithful	performance	of	duties	are	the	real	secret	of	success	.
和	这	忠实	表现	的	职责	是	这	真实的	秘密	的	成功	.

忠实履行职责才是成功的真正秘诀。

[daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp]

DOWN	THE	SLOPE
向下	这	坡

下坡

[ðə; ðɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	hero	of	this	story	is	a	boy	,	who	,	in	order	to	assist	his	mother	,
这	英雄	的	这	故事	是	一个	男生	,	WHO	,	在	命令	到	协助	他的	母亲	,

故事的主人公是一个男孩，为了帮助他的母亲，

[wɜːrks] [æz; əz] " ['breɪkər] " [ɪn][ə; eɪ] [koʊl] [maɪn] .

works	as	"	breaker	"	in	a	coal	mine	.
作品	作为	"	断路器	"	在	一个	煤炭	矿	.

在煤矿里做“破碎机”工。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [telz] [haʊ] [koʊl]['maɪnərz] [wɜːrk] ; [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

The	book	tells	how	coal	miners	work	;	their	social	condition	;	their	hardships	and
这	书	讲述	如何	煤炭	矿工	工作	;	他们的	社会的	状况	;	他们的	艰辛	和

[praɪ'veɪʃ(ə)n] ;

privations	;
匮乏	;

这本书讲述了煤矿工人的工作方式、他们的社会状况、他们的艰辛和匮乏；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊldər] ['riːdər] [wɪl] [get][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['leɪbər]

and	the	older	reader	will	get	an	excellent	idea	of	the	causes	of	labor
和	这	老	读者	将要	得到	一个	出色的	主意	的	这	原因	的	劳动

['trʌblz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] ,

troubles	in	this	industry	,
麻烦	在	这	行业	,

年长的读者会对该行业劳工问题的成因有更深刻的了解。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tɔːrd] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	will	become	more	sympathetic	toward	this	class	of	people	.
和	将要	变得	更多的	交感神经	朝向	这	班级	的	人们	.

并且会对这类人群产生更多的同情。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]

The	young	readers	will	find	in	this	book	a	high	ideal	of	a	boy's	devotion	to
这	年轻的	读者	将要	寻找	在	这	书	一个	高的	理想的	的	一个	男孩们	虔诚	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

这本书展现了男孩对母亲崇高的孝顺，年轻的读者们会从中受益匪浅。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] ['mænli] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [greɪt]

and	will	learn	how	manly	courage	and	a	brave	heart	will	overcome	great
和	将要	学习	如何	男子气概	勇气	和	一个	勇敢的	心	将要	克服	伟大的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

并将学会如何凭借男子气概和勇敢的心战胜巨大困难。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

and	lead	to	success	and	honor	.
和	带领	到	成功	和	荣誉	.

并最终带来成功和荣誉。

['tedi]

TEDDY

泰迪熊

泰迪

[ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['tedi] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] ,

A	captivating	story	of	how	Teddy	,	a	village	boy	,
一个	引人入胜	故事	的	如何	泰迪	,	一个	村庄	男生	,

这是一个引人入胜的故事，讲述了乡村男孩泰迪如何.....

[helpt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi] [tʊk]

helped	to	raise	the	mortgage	on	his	mother's	home	,	and	the	means	he	took
帮助	到	增加	这	抵押	在	他的	母亲的	家	,	和	这	方法	他	采取

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

for	doing	so	.
为了	正在做	所以	.

他帮助母亲偿还了房屋抵押贷款，以及他为此采取的手段。

[ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][hɪz; ɪz] ['kræbɪd] ['ʌŋk(ə)l] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

The	obstacles	his	crabbed	uncle	placed	in	his	way	;
这	障碍	他的	螃蟹	叔叔	放置	在	他的	方式	;

他那脾气暴躁的叔叔给他设置的重重障碍；

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'kɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] ; [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [keɪn] [ænd; ənd]

his	connection	with	the	fakirs	at	the	county	fair	;	his	successful	cane	and
他的	联系	和	这	苦行僧	在	这	县	公平的	;	他的	成功的	甘蔗	和

[naɪf] [bɔːrd] ;

knife	board	;
刀	木板	;

他与县集市上的苦行僧们的联系；他成功的拐杖和刀板；

[hɪz; ɪz] [kwɪr] [lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli]

his	queer	lot	of	friends	and	how	they	aided	him	;	and	how	he	finally
他的	酷儿	很多	的	朋友们	和	如何	他们	协助	他	;	和	如何	他	最后

[aʊt'wɪtid] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

outwitted	his	enemies	,
被智胜	他的	敌人	,

他那群古怪的朋友以及他们如何帮助他；以及他最终如何智胜敌人。

[ɑːr; ər][ɔːl] [set] [fɔːrθ] [soʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðæt] [wiː; wi] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði]

are	all	set	forth	so	clearly	and	attractively	in	this	volume	that	we	forget	that	the
是	全部	放	前进	所以	清楚地	和	吸引人	在	这	体积	那	我们	忘记	那	这

['hɪroʊ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] ,

hero	is	not	a	real	boy	,
英雄	是	不是	一个	真实的	男生	,

本书中所有情节都阐述得如此清晰生动，以至于我们忘记了主人公并非真实存在的男孩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] ['riːəl] [ə'kʌrənsɪz] .

and	his	trials	and	successes	real	occurrences	.
和	他的	试验	和	成功	真实的	发生	.

他的磨难和成功都是真实发生的。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] ,

The	characters	are	taken	from	life	,
这	人物	是	已采取	从	生活	,

人物形象均取材于现实生活。

['mɪstər] . ['oʊtɪs] [hɪm'self] ['æktɪŋ] [æz; əz] " [fə'kɪr] " [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [ə'kweɪntɪd]

Mr	.	Otis	himself	acting	as	"	fakir	"	in	order	to	become	thoroughly	acquainted
先生	.	奥蒂斯	他自己	表演	作为	"	苦行僧	"	在	命令	到	变得	彻底	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

with	the	surroundings	.
和	这	周围环境	.

奥蒂斯先生亲自扮演"苦行僧"，以便彻底熟悉周围环境。

" ['tedi] " [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] [bɔɪ] ['ri:dɚz] .

"	Teddy	"	is	sure	to	win	a	warm	place	in	the	hearts	of	all	boy	readers	.
"	泰迪	"	是	当然	到	赢	一个	温暖的	地方	在	这	心	的	全部	男生	读者	.

《泰迪熊》一定会赢得所有男孩读者的喜爱。

['mɪstər] . ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [bʊk]

MR	.	BUNNY	,	HIS	BOOK
先生	.	兔子	,	他的	书

邦尼先生，他的书

[baɪ] ['eidə] [el] . ['sʌtən] .

By	Adah	L	.	Sutton	.
经过	阿达	L	.	萨顿	.

作者：阿达·L·萨顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [fraɪ] .

Illustrated	by	W	.	H	.	Fry	.
插图	经过	W	.	H	.	炒	.

由 WH Fry 绘制插图。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

The	finest	juvenile	on	the	market	.
这	最好的	少年	在	这	市场	.

市面上最好的幼犬。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

Just	published	.
只是	已发布	.

刚刚发布。

[fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Far	superior	to	anything	of	the	kind	ever	before	presented	to	the	little	ones	.
远的	优越的	到	任何事物	的	这	种类	曾经	前	呈现	到	这	小的	一个	.

远胜于以往任何给孩子们玩过的同类玩具。

[ʃʊr] [tu:; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Sure	to	attract	and	delight	the	children	.
当然	到	吸引	和	喜	这	孩子们	.

一定会吸引并取悦孩子们。

[ðə; ði] [kweɪnt] ['kærəktərz] , ['kɑ:mɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , ['læfəbl] ['ɪnsɪdənts] , [kwɪr] ['ɛpɪˌsoʊdz] ,

The	Quaint	Characters	,	Comical	Situations	,	Laughable	Incidents	,	Queer	Episodes	,
这	古雅	人物	,	滑稽	情况	,	可笑	事件	,	酷儿	剧集	,

[rɪ'dɪkjələs] ['pɜ:sənɪdʒz] , ['kætʃi] [raɪmz] ,

Ridiculous	Personages	,	Catchy	Rhymes	,
荒谬的	人物	,	朗朗上口的	韵律	,

古怪的角色、滑稽的情境、可笑的事件、古怪的插曲、荒诞的人物、朗朗上口的韵律

[braɪt] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] " ['mɪstər] . ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Bright	Sayings	and	Brilliant	Colors	to	be	found	in	"	Mr	.	Bunny	,	His	Book	,
明亮的	谚语	和	杰出的	颜色	到	是	成立	在	"	先生	.	兔子	,	他的	书	,

《兔子先生和他的书》中充满了明快的格言和绚丽的色彩。

" [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['hɑːrti] ['læftər] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

"	will	bring	forth	hearty	laughter	and	attract	and	interest	the	little	ones	,
"	将要	带来	前进	爽朗	笑声	和	吸引	和	兴趣	这	小的	一个	,

这将带来开怀大笑，吸引并激发孩子们的兴趣。

['pruːviŋ] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

proving	an	unfailing	source	of	enjoyment	to	them	.
证明	一个	永不失败	来源	的	享受	到	他们	.

这给他们带来了源源不断的快乐。

['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm]

LIVING	PICTURES	FROM	THE	ANIMAL	KINGDOM
活的	图片	从	这	动物	王国

来自动物王国的生动图片

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [el] . [hek] .

By	Dr	.	L	.	Heck	.
经过	博士	.	L	.	赫克	.

作者：L. Heck 博士。

[ə; eɪ][suː'pɜːrb] [pɪk'tɔːriəl] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd]

A	superb	pictorial	,	showing	reproductions	of	photographs	of	the	rarest	and
一个	高超	画报	,	显示	复制品	的	照片	的	这	最稀有	和

['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

finest	specimens	of	the	animal	kingdom	,
最好的	标本	的	这	动物	王国	,

这是一本精美的图册，展示了动物王国中最稀有、最精美的标本照片的复制品。

['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

taken	from	life	.
已采取	从	生活	.

取材于生活。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [dʌl]

Heretofore	those	interested	in	the	study	of	animal	life	were	confined	to	dull
此前	那些	感兴趣的	在	这	学习	的	动物	生活	是	受限	到	乏味的

[dɪ'skrɪpʃənz] [wɪð; wɪθ][noʊ]['ɑːbdʒekt]['lesnz; 'lesənz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ;

descriptions	with	no	object	lessons	whatsoever	;
描述	和	不	目的	课程	任何	;

此前，对动物生活感兴趣的人们只能进行枯燥的描述，而没有任何实物示范；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [bʊk] , " ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

therefore	this	book	,	"	Living	Pictures	from	the	Animal	Kingdom	,
所以	这	书	,	"	活的	图片	从	这	动物	王国	,

因此，这本书名为《动物王国的生动图片》，

" [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['greɪtli] [ɪn'hæns] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

"	will	undoubtedly	greatly	enhance	interest	in	this	branch	of	science	,
"	将要	无疑	非常	提高	兴趣	在	这	分支	的	科学	,

“无疑将极大地提高人们对这一科学分支的兴趣。”

['pruːviŋ] [ʌv; əv] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['vælju:][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] .

proving	of	inestimable	value	to	the	professor	and	student	of	zoölogy	.
证明	的	不可估量	价值	到	这	教授	和	学生	的	动物学	.

对动物学教授和学生来说，具有不可估量的价值。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɪl] ['welkəm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ,

Every	member	of	the	household	will	welcome	this	beautiful	book	,
每一个	成员	的	这	家庭	将要	欢迎	这	美丽的	书	,

家里的每个成员都会喜欢这本精美的书。

[fɔːr; fər]['ænɪm(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] [ʃoʊn] [ˌðer'ɪn] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] .

for	animal	pictures	of	the	size	shown	therein	are	a	novelty	.
为了	动物	图片	的	这	尺寸	所示	其中	是	一个	新奇	.

图中所示的动物图片尺寸非常罕见。

[ðə; ði] [foʊt] - [noʊts] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	foot	-	notes	describing	the	habits	,	etc	.	,
这	脚	-	笔记	描述	这	习惯	,	ETC	.	,

描述习惯等的脚注

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪflaɪk] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] .

of	the	originals	of	the	lifelike	illustrations	will	be	found	exceedingly	interesting	.
的	这	原件	的	这	逼真	插图	将要	是	成立	非常	有趣的	.

这些栩栩如生的插图原件会非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神